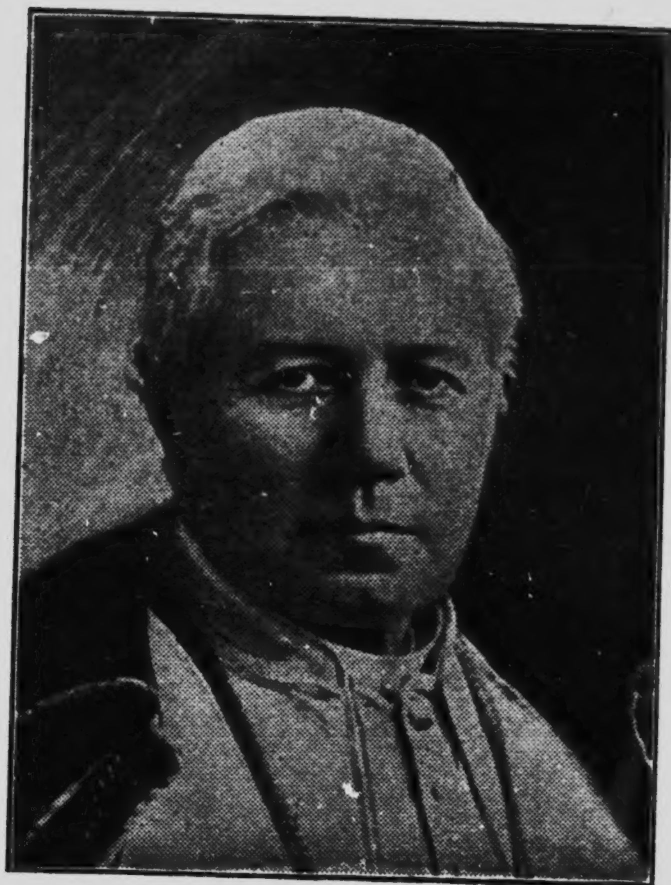
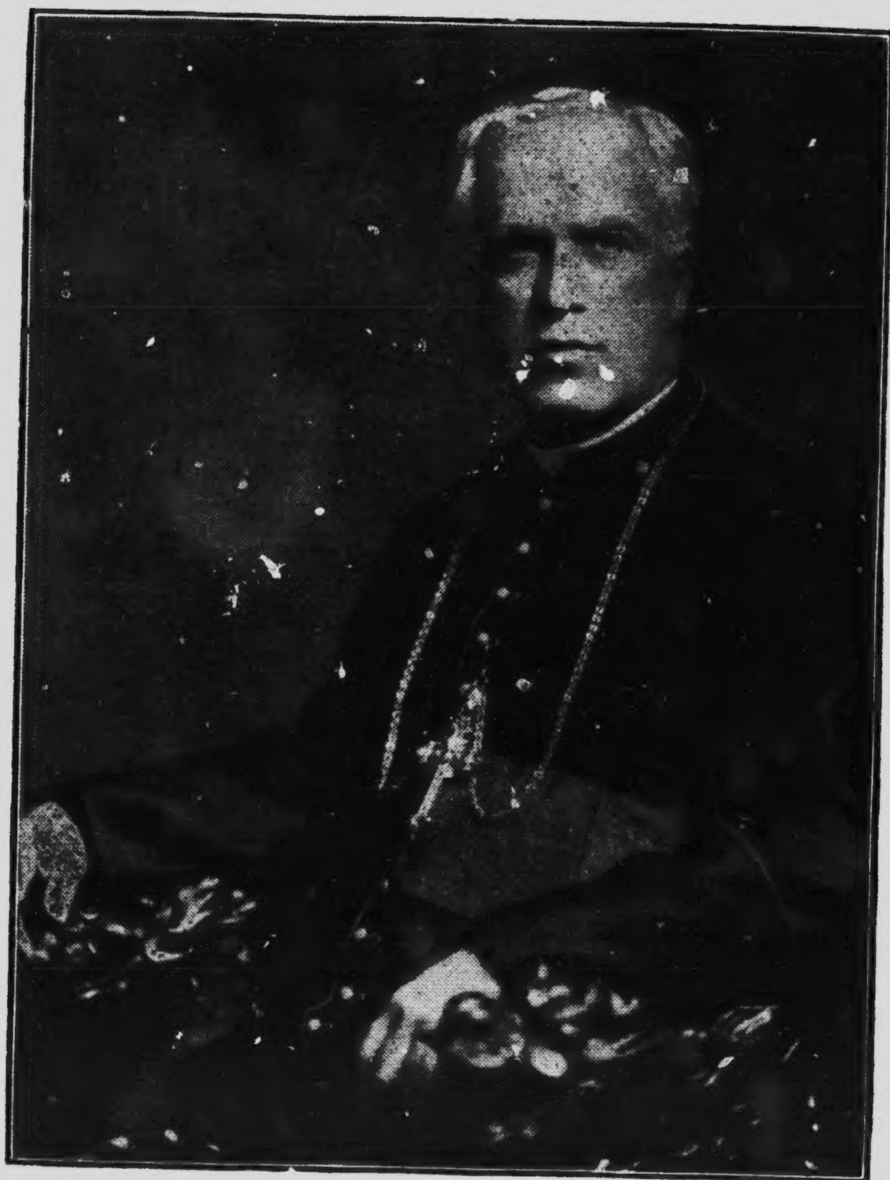




ᑲ ᒪᐧᐊᑎ ᐊᔅᒥᐁᑲᓇᐧᐊᐱ-



ᑲ ᐊᔭᒥᐁᑲᓇ·ᐊᐱ-

ALPHABET

DES CARACTERES SYLLABIQUES

POUR LA LANGUE OTCHIPWÉE

ᐁ e	ᐃ i	ᐅ o	ᐊ a	
ᐯ pe	ᐱ pi	ᐳ po	ᐸ pa	ᑊ p (final.)
ᑌ te	ᑎ ti	ᑐ to	ᑕ ta	ᐟ t (final.)
ᑫ ke	ᑭ ki	ᑯ ko	ᑲ ka	ᐠ k (final.)
ᒉ tshe	ᒋ tshi	ᒍ tsho	ᒐ tsha	– tsh (final.)
ᓀ ne	ᓂ ni	ᓄ no	ᓇ na	ᐣ n (final.)
ᓭ se	ᓯ si	ᓱ so	ᓴ sa	ᐢ s (final.)
ᔐ che	ᔑ shi	ᔓ cho	ᔕ sha	ᐡ ch (final.)
ᕂ re	ᕆ ri	ᕈ ro	ᕋ ra	ᕐ r (final.)
ᓓ le	ᓕ li	ᓗ lo	ᓚ la	ᓪ l (final.)
ᒣ me	ᒥ mi	ᒧ mo	ᒪ ma	ᒼ m (final.)
ᔦ ie	ᔨ ii	ᔪ io	ᔭ ia	
·ᐯ pwe	·ᐱ pwi	·ᐳ pwo	·ᐸ pwa	Il en est de même pour tous les autres syllabes.
ᐯ· peu	ᐱ· piu	ᐳ· pou	ᐸ· pau	

L. J. C. & M. I.

PRIÈRES, CATÉCHISME CHEMIN DE LA CROIX ET CANTIQUES

A l'usage des *Sauvages* de Fort Hope de Martin's Fall's et de New Post

ᐅᑎᐧᐯᐧᐃ ᐊᔥᒥᑎᑫᐧᐃᓇᐣ ᑲᔦ ᐊᔥᒥᐁ
ᑭᑭᓄᐊᒪᑫᐧᐃᐣ.

par le
R. P. Léon Lemière
O. M. I.
Directeur de la
Mission d'Albany



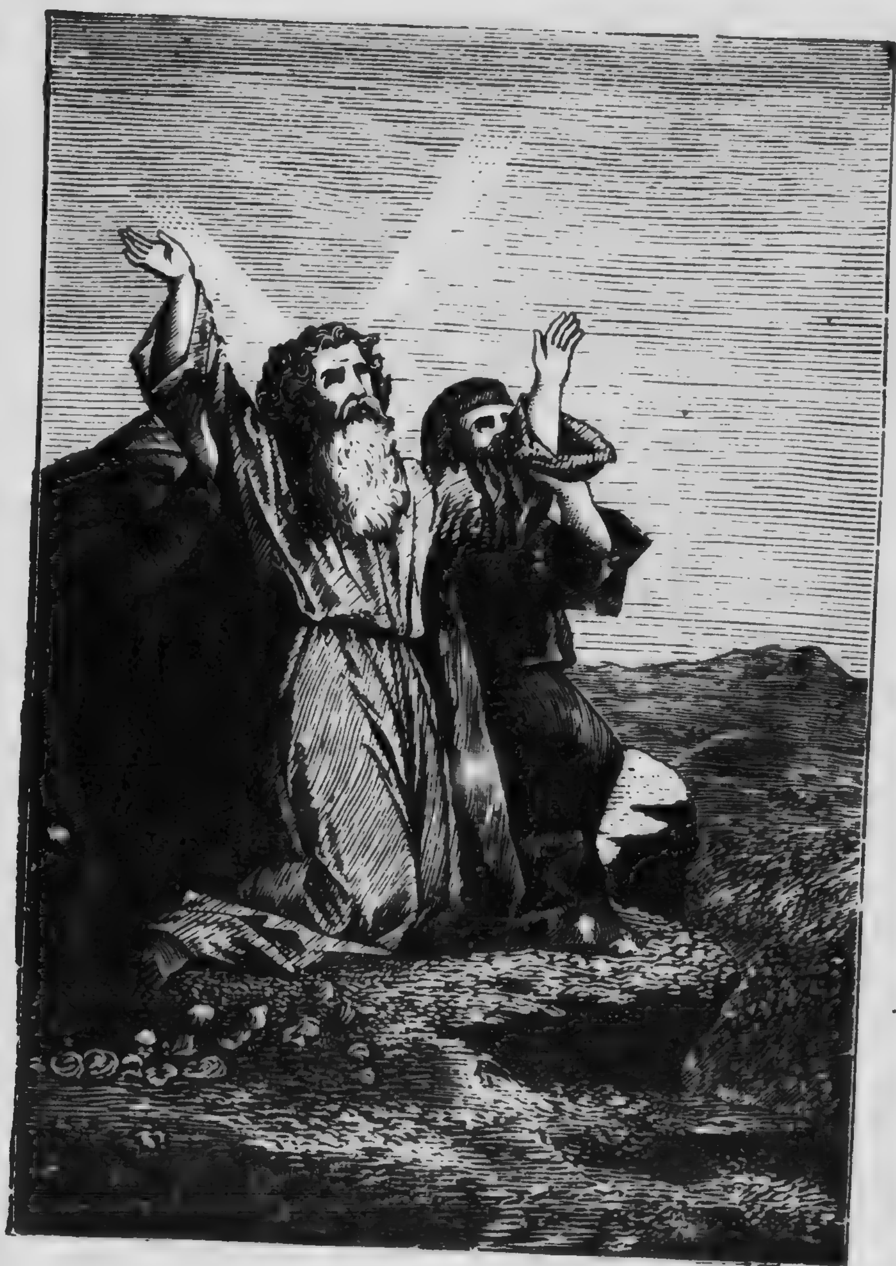
MONTRÉAL
LIBRAIRIE BEAUCHEMIN Limitée
79, rue St-Jacques

1910

IMPRIMATUR :

† ELIE A., EVÊQUE DE CATENNA

Vicaire apostalique
du Témiscamingue.



ᐁ ᐊᔅᒥᐁ ᓇᐟᑐᑕᒪᑫ- ᒧᐃᐣ

L. J. C. M. I.

PRIÈRES
CHEMIN DE LA CROIX
ET CANTIQUES

ᐅᐟ ᐃᔑᓂᑲᓯᐧᐃᓂᐣᐠ ᐧᐁᐅᓯᒥᐣ- ᑲᔦ
ᐧᐁᑯᓯᓯᒥᐣ- ᑲᔦ ᒥᓇ ᒪᓂᑐ ᐁᒋᐣ.

Air: VENEZ, ENFANTS VENEZ.

I

ᐅᐣᑕᐢ ᐃᔕᐣ ᒋᓇᒪᓂᑐᐧᐃᔭᐣ,
ᓂᑌᐃᓇᐣᐠ ᐱᐣᑎᑲᐧᐃᔑᓇᐨ,
ᒍᔕᐠ ᓯᐣᑲ ᒋ ᐧᐃ ᒥᐧᑫᐣᑕᒪᐧᐊᐣᐠ
ᑌᐯᐣᒋᑫ- ᐅᐟ ᐊᔭᒥᐁᐧᐃᐣ.

I

ᔐᐧᐁᐣᒋᑫᔭᐣ ᐧᐊᓴᓇᒪᐧᐃᔑᓇᐨ,
ᐣᑕᒪᓂᓴ ᐧᐃᑐᑲᐧᐃᔑᔭᐣᐠ,
ᒍᔕᐠ ᐧᑲᔭᐠ ᒋ ᐃᔑᐧᐁᐱᓯᔭᐣᐠ,
ᑭᔑᑯᐣᐠ ᑕᐤ ᒋ ᑭ ᐅᑎᑕᒪᐣᐠ.

ᑭᔐᒪᓂᑐᐧᐁᓂᒪᑕ ᑭᔐ ᒪᓂᑐ

ᑭᔐ ᒪᓂᑐ ᓃᓯ ᐯᔑᑯᔭᐣ ᓯᐣᑲ ᑭ
ᑌᐧᐯᔦᓂᒥᐣ, ᓂ ᑌᐧᐯᔦᐣᑕᐣ ᑲᔦ ᐁ ᑭ

ᐅᓯᐃᓯᔭᐤ; ᒧᓴᐠ ᓂ ·ᐊᐸᒥᐠ ᑭᐟ ᐃᓀᓂᒥᐤ, ᐅᐤᑎᑕ ᓱᐤᑲ ᑭ ᑭᓭᒪᓂᑐ·ᐁ=ᓂᒥᐤ, ᑲᑭᓇ ᑫᑯᐤ ᐁᓀᐤᑕ·ᐟ ᐠ ᒋ ᑭᓭ=ᒪᓂᑐ·ᐁᓂᒥᑯᔭᐤ, ᓂᐤ ᑲᔦ, ᓂ ·ᐃ ᑐᑕᐤ ᐁᓂᑯᑯᑌᐁᔭᐤ.

ᓄᓄᑯᒪᑕ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᑲᔦ
ᐸᑭᑌᓂᒥᑎᓱᑕ·ᐊᑕ.

ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᓀᑕ ᑭᑎᒪᑫᐤᒋᑫᔭᐤ, ᓱᐤᑲ ᑭ ᓄᓄᑯᒥᐤ ᐁ ᑭ ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᓯᔭᐤ ᒥᓂᑯᐠ ᑲ ᐱᒪᑎᓱᔭᐤ ᐁ ᑭᓭ·ᐊᑎᓱᔭᐤ! ᒥᓄ·ᐊ ᓇᐤᑯᐨ ᑲ ᑭᓯᑲᐠ ᑭ ᑲᓄ·ᐁᐤᑕᐤ ᓂ ᐱᒪᑎᓱ·ᐃᐤ ᒧᓴᐠ ᒣᐢᑯᐟ ᑭ ᑲ ·ᐃ ᐯᓯᑯ ᐊᓇᑭᑕ·ᐃᐤ ᑭ ᐸᑭᑎᓄᒪ·ᐃᐤ ᒋ ᑲᑲᓇᑕᒪ·ᐊᑕᒪᐤ ᑫᐟ ᐃᓯ ᒪᒥᑐᓀᐤᑕ=ᒧ·ᐊᓀᐤ, ᑲᔦ ᖷᐟ ᐃᓯ·ᐁᐱᓱ·ᐊᓀᐤ, ᑲᔦ ᑫᐟ ᐃᓯ ᐊᔭᒥᐊ·ᐊᓀᐤ, ᑲᔦ ᑫᐟ ᐃᓯ ᑐᑕᒧ·ᐊᓀᐤ ᒋ ᒥᓇ ᐊᓇᑭᑕ·ᐃᓄᐤ.

ᒪᐢᑲ·ᐁᐤᑕᐤᑕ ᒋ ᒥᓇ ᐃᓯ·ᐁᐱᓱᐊᐤᐠ.

ᐅ ᒐᓱᐣ ᑌᐯᓂᒥᓯᐊᐤ! ᐃᓀᐤᑕ·ᑲᐤ ·ᑲᔭᐠ ᒧᓴᐠ ᒋ ᑭᑭᓇ·ᐊᐸᒥᓄᐤ, ᐁᐱᒋᔭᐤ

ᓂ ᐧᐃ ᑭᑭᓄᐧᐊᐸᐣᑕᐣ ᑭ ᓄᑭᑌᐧᐃᐣ, ᑭ ᑕᐸᓭᓂᒥᑎᓯᐧᐃᐣ ᑭ ᐸᔭᑭᑌᐧᐃᐣ ᑭ ᔑᐱᓇᐧᐁᓯᐧᐃᐣ,ᑲᔭ ᑭ ᑭᑎᒪᑫᐣᒋ= ᑫᐧᐃᐣ; ᐣᑕᒪᓂᓭ ᒧᓴᐠ ᐧᐃᑐᑲᐧᐃᔑᐊᐣ ᒋ ᒥᓄ ᐃᔑᐧᐁᐱᓯᐊᐣ.

ᐸᑯᓭᓂᒪᑕ ᑭᔐᒪᓂᑐ.

ᑭᔐᒪᓂᑐ ᓄᐢ ᑲᐧᐃᐣ ᑫᑯᐣ ᑭ ᐧᐸᓇᐧᐃ= ᑐᓯ. ᐁᑲ ᐧᐃᑐᑲᐧᐃᔑᐊᐣ, ᐅᐣᒋᑕ ᓂ ᑲ ᐧᐸᓇᐧᐃᑐᐣ ᓂᐣ ᒋ ᒥᓄ ᐃᔑᐧᐁᐱᓯᐊᐣ. ᐣᑕᒪᓂᓭ ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᔑᐊᐣ ᑲᔭ ᒪᐡᑲ= ᐧᐁᐣᑕᒥᐃᔑᐊᐣ ᒋ ᓴᑯᒋᑐᔭᐣ ᑲᑭᓇ ᑫᑯᐣ ᑲ ᔑᐣᑫᐣᑕᒫᐧᐃᔑᐊᐣ, ᑲᔭ ᒋ ᐃᔑᐧᐁᐱᓯᐊᐣ ᐁᔑ ᓇᐣᑕᐧᐁᓂᒥᔑᔭᐣ. ᐁᒣᐣ

ᓄᓯᓇᐣ ᑭᔑᑯᐣᐠ ᐁᐱᐊᐣ, ᑕ ᐧᐃ ᑭ= ᒋᐧᑕᐧᐁᐣᒋᑲᑌ ᑭᐟ ᐃᔑᓂᑲᒼᐧᐃᐣ. ᑭ ᑎᐯᐣᒋᑫᐧᐃᐣ ᑕ ;ᐃ ᐅᒋᒋᓭ . ᐁ ᐃ= ᓃᐣᑕᒪᐣ ᑕ ᐧᐃ ᐃᔑᐧᐁᐸᐣ ᐅ _ ᐊᑭᐣᐠ ᑕᐱᐢᑯ– ᑭᔑᑯᐣᐠ.

ᒥᓂᔑᓇᐨ ᓄᐣᑯᐨ ᑲ ᑭᔑᑲᐠ ᑫ ᐅᐣᒋ ᐱᒪᑎᓯᐊᐣᐠ. ᐳᓃᓂ⁻ᔑᓇᐨ ᓂᐧᐊᓂᑐᑕ= ᒧᐧᐃᓂᓇᓂᐣ ᐁᔑ ᐳᐦᓂᒪᐣᑭᐧᑕ ᐃᑭ ᑲ ᓂᐡᑭᐃᓇᐣᑭᐣᐧᑕ. ᐁᑲᐧᐃᐣ ᐃᔑᐧᐃᓂᔑᓇᐨ

ᑫ ᐃᒋ ᑳᑫᑎᐯᓂᒥᑯᔭᐤᐠ; ᒥᑕ·ᑫᓇ=
ᒪ·ᐃᒋᓇᐦ ᑕᐡ ᐁ ᒪᓇᑕᐠ. ᐁᒉᐤ.

ᑭᐟ ᐊᓇᒥᑲ·ᐃᐤ ᒉᓂ ᑲ ᒍᐡᑭᓄᐢᑲ=
ᑯᔭᐤ ᓭ·ᐁᐤᑎᑫ·ᐃᐤ; ᑌᐯᐤᑎᑫᐨ ᑭ ·ᐃ=
ᑎ·ᐃᐠ; ᑭ ᓭ·ᐁᐤᑕᑯᐢ ᐁᐤᑕᒋ·ᐊᐨ ᐃ=
·ᑫ·ᐊᐠ; ᓭ·ᐁᐤᑕᑯᔾ ᑲᔦ ᒉᔾᐢ ᑲ ᓂ=
ᑕ·ᐃᑭᐊᐨ.

ᒉᓀ·ᑕᔭᐤ ᒉᓂ, ·ᐁᑭᒥᐠ ᑭᔅᒪᓂᑐ.
ᑲᑲᓀᑖᒪ·ᐃᒋᓇᐦ ᐁ ᐸᑕ ᑐᑕᒪᐤᐠ.
ᓀᐤᑯᐦ ᑲᔦ ᐁ ·ᐃ ᐸᓂ ᓂᐳᔭᐤᐠ ᐁᒉᐤ.

ᓂ ᑌ·ᐯᔦᓂᒪ ᑭᔅᒪᓂᑐ ·ᐁᐅᔾᒥᐨ
ᑲᑭᓇ ᑫᑯᐤ ᓄᑕ·ᐃᑐᐨ, ᑲ ᐅᒋᑐᐨ
ᑭᒋᑯᓂ ᐊᑭᓂ ᑲᔦ. ᓂ ᑌ·ᐯᔦᓂᒪ
ᑲᔦ ᒉᔾᐢᐠᑎᐟ, ᑭᔅᒪᓂᑐ ᑲ ᐯᒋᑯᓂᐨ
ᐅᑯᔾᓴᐤ, ᑌᐯᓂᒥᓇᐤᐠ; ᐁ ᑭ ᐃᓂᓂ·ᐃᐃ=
ᑯᐨᒥᓀ ᒪᓂᑐᐤ, ᐁ ᑭ ᓂᑕ·ᐃᑭᐃᑯᐨ ᒉᓂᐤ
ᑲᑭᑫ ᑲ ᐅᐡᑭᓂᑭ·ᑫ·ᐃᓂᐨ; ᐁ ᑭ
·ᐃᓴᑫᐤᑕᐤᐠ ᐊᐱᐨ ᐳᐤᔾᐅᐢ ᐱᓇᐟ ·ᐁᑭᒪ=
·ᐃᓂᑯᐸᐤ; ᐁ ᑭ ᓴᓴᑲ·ᑲ·ᐊᑲᓂ·ᐃᐨ
ᑎᐸᔭᑎᑯᐤᐠ; ᐁ ᑭ ᓂᐳᐨ ᐁ ᑭ ᓂᐤ·ᑲ=
·ᐊᑲᓂ·ᐃᐨ; ᐁ ᑭ ᓂᓴᐤᑕ·ᐁᐨ ᐊᓇᒪᑲ=
ᒥᑯᐤᐠ; ᑲ ᓂᔾ ᑭᒋᑲᓂᐠ ᐁ ᑭ ·ᐊᓂᐡᒣᐨ;
ᑭᑎ ᑭᒋᑯᐤᐠ ᐁ ᑭ ᐅᐤᐱᐢᑲᐨ; ᓀᐤᑯᐦ
ᐁ ᐊᐱᐨ ᐅ ᓇᐃ·ᐃᓂᑭᓂᐤᐠ ᑭᔅᒪᓂᑐᐤ

ᐅᓴᐣ ᑲᑭᓇ ᓃᑕᐧᐃᑐᓂᐨ; ᒥ ᑕᐡ ᑫ ᐅᐣᑐᓴᐨ ᒋ ᐱ ᑎᐸᑯᓇᐨ ᐯᒪᑎᓯᓂᐨ-ᓃᐳᓂᐨ ᑲᔦ. ᓂ ᑌᐧᐯᔦᓂᒪ ᑲᔦ ᒥᓗ=ᒪᓂᑐ. ᒥᓗᐧᑕ ᑲᑐᓂᑭ ᐊᔭᒥᐁᐢᑲᐣ, ᐁ ᐊᔭᒥᐁᐧᐃᒋᑎᐧᐊᐨ ᐁᔭᒥᐊᐧᐊᐨ, ᐁ ᑲᓯ=ᐃᑲᑌᑭᐣ ᐸᑕᑐᐧᐃᓇᐣ, ᒋ ᐧᐊᓂᐡᑲᒪᑲᐠ ᒥᔭᐧ ᑲᔦ ᑲᑭᑫ ᒋ ᐱᒪᑎᓯᓇᓂᐧᐊᐣᐠ. ᐁᒉᐣ.

ᓂ ᐧᐃᐣᑕᒪᐧᐊ ᑭᔐᒪᓂᑐ ᑲᑭᓇ ᑫᑯᐣ ᓃᑕᐧᐃᑐᐨ; ᒥᓗᐧᑕ ᒉᓂ ᑲᑭᑫ ᐧᐁᐡᑭ=ᓂᑭᐧᑫᐧᐃᐨ; ᒥᓗᐧᑕ ᒥᔐᐣ ᑫᒋ ᐊᐣᔐᓂᐧᐃᐨ; ᒥᓗᐧᑕ ᓭᐸᑎᐢ; ᒥᓗᐧᑕ ᐱᑌᐣ ᑲᔦ ᐳᐣ ᒧᓯᐢ ᐅᐟ ᐅᐡᑭᓂᑭᒪᐣ; ᑲᑭᓇ ᐁᐣᑕᔪᐧᐊᐨ-ᑫᒋᐧᑕᐧᐃᐣᑕᑯᓯᐧᐊᐨ, ᑭᐣ ᑲᔦ ᓗᐢ, ᑭ ᐧᐃᐣᑕᒪᐧᐃᐣ, ᐅᓴᑦ ᐁ ᑭ ᐸᑕᐃᔪᐧᐁᐱᓯᐊ; ᐁ ᐃᓃᐣᑕᒪᐣ, ᐁ ᐃᑭᑐᔭᐣ, ᐁᐣᑐᑕᒪᐣ ᑲᔦ; ᓂᐣ ᓂᐣ ᐃᐣᑐᐧᐃᐣ, ᓂᐣ ᓂᐣ ᐃᐣᑐᐧᐃᐣ, ᓂᐣ ᓂ ᑭᒋ ᐃᐣᑐᐧᐃᐣ; ᒥ ᐧᐁᐣᒋ ᓇᓇᐣ=ᑐᒪᐧᐊᐧᑲ ᒥᓗᐧᑕ ᒉᓂ ᑲᑭᑫ ᐧᐁᐡᑭᓂ=ᑭᐧᑫᐧᐃᐨ; ᒥᓗᐧᑕ ᒥᔐᐣ ᑫᒋ ᐊᐣᔐᓂᐧᐃᐨ; ᒥᓗᐧᑕ ᓭᐸᑎᐢ, ᒥᓗᐧᑕ ᐱᑌᐣ ᑲᔦ ᐳᐣ ᒧᓯᐢ ᐅᐟ ᐅᐡᑭᓂᑭᒪᐣ, ᑲᑭᓇ ᐁᐣᑕᔪᐧᐊᐨ-ᑫᒋᐧᑕᐧᐁᐣᑕᑯᓯᐧᐊᐨ ᒋ ᑲᑲᓗᑕᒪᐧᐃ=ᔪᐧᐊᐨ; ᑭᐣ ᑲᔦ ᓗᐢ ᐃᑭᑐᑕᒪᐧᐃᔪᐣ ᑌ=ᐯᐣᒋᑫᐨ ᓂ ᑭᔐᒪᓂᑐᒥᓇᐣ.

ᐣᑕᒪᓂᓴ ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᓇᐣᐠ ᑲᑭᓇ ᑫᑯᐣ ᓃᑕᐧᐃᑐᐨ ᑭᔐᒪᓂᑐ, ᑲᔦ ᑲᓯᐊᒪᐧᐃᓇᐣᐠ

ᑭ ᐸᑕᑐᐧᐃᓂᓇᓂᐣ, ᐣᑕᒪᓂᓴ ᐃᔑᐧᐃᓂᓇᐣᐠ
ᑲᑭᑫ ᐱᒪᑎᓯᐧᐃᓂᐣᐠ. ᐁᒣᐣ.

ᐣᑕᒪᓂᓴ ᔑᐱᓇᐧᐁᓯᑕᒪᐧᐃᓇᐣᐠ, ᑲᓯ=
ᐊᒪᐧᐃᓇᐣᐠ, ᑲᔦ ᐧᐁᐱᓇᒪᐧᐃᓇᐣᐠ ᑭ
ᐸᑕᑐᐧᐃᓂᓇᓂᐣ ᑌᐯᐣᒋᑭᐨ ᑲᑭᓇ ᑫᑯᐣ
ᓀᑕᐧᐃᑐᐨ ᑲᔦ ᓀᑕ ᓱᐧᐁᐣᑎᑫᐨ. ᐁᒣᐣ.

ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐅᐟ ᐃᓇᑯᓂᑫᐧᐃᓇᐣ.

---

1. ᐁ ᐯᔑᑯᐨ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᑭ ᑲ ᑭᓭᒪ=
ᓂᑐᐧᐁᓂᒪ; ᐧᐃᐣ ᑲᔦ ᐁ ᐯᔑᑯᐨ ᐁᓂ=
ᑯᑯᑌᐁᔭᐣ ᑭ ᑲ ᓴᑭᐊ.

2. ᑲᐧᐃᐣ ᐱᐧᑲᐣᑕ ᑭ ᑲ ᐧᐃᓇᓯ
ᑭᓭᒪᓂᑐ; ᑲᐧᐃᐣ ᑲᔦ ᐱᐧᑲᐣᑕ ᑫᑯᐣ ᑭ
ᑲ ᐃᑭᑐᓯ ᒋ ᐅᐣᒋ ᑌᐧᐯᑕᑯᔭᐣ.

3. ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐅ ᑭᔑᑲᐢ ᑭ ᑲ ᐊᔭᒥ=
ᐁᑲᓇᐧᐁᐣᑕᒪᐧᐊ; ᑲᐧᐃᐣ ᑲᔦ ᒥ ᐃᒪ
ᐊᐱᐨ ᐱᐧᑲᐣᑕ ᑫᑯᐣ ᑭ ᑲ ᓄᒋᑐᓯ.

4. ᑭ ᓂᑭᐃᑯᐠ ᑭ ᑲ ᑭᑌᓂᒪᐠ,
ᑭᓄᐁᐣᐡ ᒋ ᐱᒪᑎᓯᔭᐣ ᐅᒪ ᐊᑭᐣᐠ.

5. ᑲᐧᐃᐣ ᐊᐧᐃᐊ ᑭ ᑲ ᓂᓴᓯ; ᑲᐧᐃᐣ
ᑲᔦ ᐊᐧᐃᐊ ᑭ ᑲ ᔑᐣᑫᓂᒪᓯ.

6. ᑲᐧᐃᐣ ᐊᐧᐃᐊ ᑭ ᑲ ᐧᐃᒋᐱᔑᐧᑲ=
ᒋᐊᓯ; ᑲᐧᐃᐣ ᐅᐣᒋᑕ ᑭ ᑲ ᐱᔑᐧᑲᑎᓯᓯ.

7. ᑲᐧᐃᐣ ᐊᐧᐃᐊ ᑭ ᑲ ᑭᒧᑎᒪᓯ;
ᑲᐧᐃᐣ ᑲᔦ ᐊᐧᐃᐊ ᑭ ᑲ ᒥᓴᐧᐁᐣᑕᒪᐧᐊᓯ
ᐅᐟ ᐊᔭᐢ.

8. ᑎᐸᑯᓂᑫ·ᐃᓂ›ˋ ᑲ·ᐃ› ᐊ·ᐃᐊ ᑭ
ᑲ ᑲᑭᓇ·ᐃᐡᑭ ᑕᔑᒪᓯ: ᑲ·ᐃ› ·ᐃᑲ
ᑲᔦ ᐊ·ᐃᐊ ᑭ ᑲ ᑲᑭᓇ·ᐃᐡᑭᒪᓯ
9. ᐁᑲ·ᐃ› ᒥᓴ·ᐁ›ᑕ›ᑫ› ᐱᔑ·ᑲᒋ=
·ᐃᑎᑫ·ᐃ›; ᑲᔦ ᒪᒋ ᒥᑐᓃ›ᒋᑲ›
ᐃᑲᑌᓇᒪᓯ›.
10. ᐁᑲ·ᐃ› ᒥᓴ·ᐁ›ᑕᒪ·ᐊᑫ› ᐊ·ᐃᐊ
ᑫᑯ› ᐁ ᐊᔭ– ᒋ ᑭᒍᑎᒪ–.

ᐊᔭᒥᐁᐢᑲ› ᐅ› ᐃᓇᑯᓂᑫ·ᐃᓇ›.

---

1. ᑭ ᑲ ᐊᔭᒥᐁᑲᓇ·ᐁ›ᑕ› ᑕᓯ ᑭᔑᑲ
ᑲ ᐃᓇᑯᓂᑯᔭ› ᒋ ᐊᔭᒥᐁᑲᓇ·ᐁ›ᑕᒪ›.
2. ᑭ ᑲ ·ᐃᒋ·ᐊ ᐁ ᐊᓇᒣᓯᑫ-
ᒣᑲᑌ·ᐃ·ᑲᓇᔦ, ᑭᕆᒪᓂᑐ ᐁ ᑭᔑᑲᓂˋ,
ᑲᔦ ᑕ·ᓴ ᑫ ᒪᓇᒋᒋᑲᑌᓂˋ.
3. ·ᑲᔭˋ ᑭ ᑲ ·ᐃ›ᑕᒪ·ᐊ ᑲᑭᓇ
ᐁ›ᑕᓴ›ᑭ› ᑭ ᐸᑕᑐ·ᐃᓇ› ᒣᑲᑌ·ᐃ=
·ᑲᓇᔦ, ᑲᓇᑫ ᐯᔑ·ᑲ ᑕ·ᓴ ᐁ ᐱᐳ›ˋ.
4. ·ᑲᔭˋ ᑭ ᑲ ᐅᑕᐱᓇ ᒥᓇ·ᑕ
ᐅᑲᓂᐢᑎ·ᐃ›, ᑲᓇᑫ ᐯᔑ·ᑲ ᑕ·ᓴ ᐁ
ᐱᐳ›ˋ.
5. ᐁ ᐊᐱᑕ ᑭᔑᑲˋ ᐸᓂᒪ ᑭ ᑲ
·ᐃᓯ› ᑕ·ᓴ ᑫ ᐃᓇᑯᓂᑯᔭ› ᒋ ᑭᐃ=
ᑯᔑᒍᔭ›.

6. ᐁ ᒋᐸᔦᑎᑯᑭᔑᑲᐠ ᐏᐟᔦᐢ ᑲᐏᐟ ᑭ ᑲ ᐊᐸᒋᑐᓯ.

7. ᑫᑯᐟ ᑫᐡᑭᑕᒪᓯᔦᐟ, ᑭ ᑲ ᐅᐟᒋ ᐊᔦᒥᐁᐸᑭᑎᓂᑫ, ᐁᔦᒦᐊᐧᐊ- ᐁᔑ ᑐ=ᑕᒧᐊᐧ-.

ᑌᐧᐯᔭᓂᒪᑕ ᑭᔐᒪᓂᑐ.

ᓂ ᑭᔐᒪᓂᑐᐨ, ᑲᑭᓇ ᑫᑯᐟ ᑲ ᐃᔑ ᑌᐧᐯᔭᐟᑕᐟᐠ, ᑲᔭ ᑲ ᐃᔑ ᑭᑭᓈᐊᒪᑫ-ᑲᑐᓂᑭ ᐊᔦᒥᐁᐢᑲᐟ, ᓂᐟ ᑲᔭ ᐊᐱᒋ ᓂ ᐧᐃ ᑌᐧᐯᔭᐟᑕᐟ, ᑭᐟ ᐁ ᑭ ᐃᑭᑐᔦᐟ, ᒧᓴᐠ ᑲᔭ ᐁ ᑌᐧᐯᔦᐟ, ᒥ ᐧᐁᐟᒋ ᑌᐧᐯ=ᔭᐟᑕᒪᐟ.

ᐊᐯᓂᒧᓈᐟᑕᐧᐊᑕ ᑭᔐᒪᓂᑐ.

ᓂ ᑭᔐᒪᓂᑐᐨ, ᐁ ᑭ ᐧᐊᐧᐃᐟᑕᒪᐧᐃ=ᔑᐊᐟ, ᑲᔭ ᐁ ᑭ ᑲᐢᑭᑕᒪᑫᑕᒪᐧᐃᔑ-ᓂ ᐱᒪᒋᐃᐧᐁᐨ ᒉᓯᐢ, ᒥ ᐧᐁᐟᒋ ᐊᐱᒋ ᐊᐯᓂᒧᔦᐟ ᒋ ᓴᐧᐁᓂᒥᔑᐊᐟ ᐅᒪ ᐊᑭᐟᐠ ᒋ ᓇᐱᑐᑕᒪᐟ ᑭᐟ ᐃᓇᑯᓂᑫᐧᐃᓇᐟ, ᒥ ᑕᐡ ᑭᒋ ᑭᔑᑯᐟᐠ ᑲᑭᑫ ᒋ ᒥᓇᐧᐊᓯ=ᔦᐟ.

ᓴᑭᐊᑕ ᑭᓭᒪᓂᑐ.

ᓂ ᑭᓭᒪᓂᑐᐤ, ᑌᑕᑯ ᐁ ᐊᐱᑌᐟᑕ=ᑯᓯᐊᐟ ᒋ ᓴᑭᐃᑯᔭᐟ ᐁ ᒪ·ᐊᒋ ᒥ=ᑐᓄᓯᐊᐟ ᐅᐟᒋ, ᒥ ·ᐁᐟᒋ ᓴᑭᐢᓇᐟ ᐊ·ᐊᔑᒣᐟᐤ ᐃᐱ- ᑲᑭᓇ ᑫᑯᐟ; ᑭᐟ ᐅᐟᒋ ᑲᔦ ᓂ ·ᐃ ᓴᑭᐊᐠ ᓂᒋᐃᓂᓂ·ᐊᐠ ᐁᔑ ᓴᑭᐃᑎᓯᔭᐟ.

ᐊ·ᓄᓂᒥᑎᓯᑕ ᑲ ᐅᐟᒋ ᐸᑕᑐᑕᒪᐟᐠ.

ᐅ ᑭᓭᒪᓂᑐ, ᓇᐣ, ᐅᐟᒋᑕ ᓂᐟ ᐊ·ᓄ=ᓂᒥᑎᐣ ᐁ̄ ᑭ ᓂᐤᑭᐃᓇᐟ ᐁ ᐸᑕᑐᑕᒪᐟ; ᒪ·ᐊᒋ ᐁ ᓴᑭᐃᑯᓯᐊᐟ, ᒥ ·ᐁᐟᒋ ᔑᐟᑫᐟᑕᒪᐟ ᑲᑭᓇ ᓂ ᐸᑕᑐ·ᐃᓇᐟ. ᓂ ᓂᓯᑕ·ᐁᐟᑕᐟ ᑲᔦ ᓂ ·ᐃᓴᑫᐟᑕᒥᐤᑲᑯᐟ ᑲ ᐃᔑ ᐸᑕᑐᑕᒪᐟ. ᐊᐱᒋ ᑌ·ᐯ ᑲ·ᐃᐟ ᓂ ᑭ ᐅᐟᒋ ᓂ·ᐸᑲᓯ; ᑌ·ᐯ ᓂ ᑭ ·ᐊ=ᓂᔑᐟ ᑲ ᑐᑕᒪᐟ ᓂᐱ·ᐊ ᑭ ᑭ ᓂᐤᑭᐃᐟ; ᓂᐱ·ᐊ ᑭ ᑭ ᐊ·ᓄᑕ·ᐃᐟ. ᐊᔕᐃ ᑕᐤ ᓂᐦ ᐊ·ᓄᓂᒥᑎᐣ; ᓂ ᔑᐟᑫᐟᑕᐟ ᑲᑭᓇ ᔕᐟ=ᑫᐟᑕᒪ·ᐃᔑᐊᐟ, ᐊᐱᒋ ᐁ ᐅᒥᑐᓄᐟᒋ=ᑲᓂᐊᐟ ᓂᐦ ᐃᓄᐟᑕᐟ; ᑲ·ᐃᐟ ·ᐃᑲ ᓂ ᑲ ·ᐃ ᑐᑕᐟᓯ ᒥᓂᑯᐠ ᑫ ᐱᒪᑎᓯᐊᐟ, ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᔑᐟ, ᐅ ᒋᓯᐣ, ·ᐊᓂᑫᐟ ᑲ ᑭ ᐱ ᐃᔑ·ᐁᐱᓯᐊᐟ. ᐅ ᒣᓂ, ᓂ ᑲᑲ ᑲᑲᓀᑕᒪ·ᐃᔑᐟ ᒋ ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᔑ- ᑭ ᑯᓯᐣ ᒋᓯᐣ; ᑫᐦ ᐃᓄᓂᒥᔑ·ᑫᐟ, ᒥ ᒍᔕᐠ ᑫ ·ᐃ ᐃᔑ·ᐁᐱᓯᐊᐟ. ᐁᒣᐟ.

ᐸᑯᓭᓂᒥᒪᑕᓂᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐅᐟ ᐊᓄᑭᑕᑲᓇᐣ.

ᑭᐣ ᒥᓄ·ᑕ ᒥᓭᐣ, ᑭᐣ ᑲᔭ ᓂᐣ ᐊᐣᓭ=ᓂ‹ ᑲ ᐸᐸᑲᓇ·ᐁᓂᒥᒍᐊᐣ, ᑭᓇ·ᐊ ᑲᔭ ᑲᑭᓇ ᑭᒍᑯᐣᐠ ᐊᔦᐣᓭᓂ·ᐃᔭᐠ, ᑲᑲᓄ=ᑕᒪ·ᐃᒍᓇ‹, ᐊᓭᓇᒪ·ᐃᒍᓇ‹ ᒪᒋ ᒪᓂᑐ ᐅᐟ ᐃᒍ·ᑕ·ᐃᐣ.

ᐸᑯᓭᓂᒪᑕᓂᐠ ᑲᑭᓇ ᑭᒍᑯᐣᐠ ᐁᐱ·ᐊ-

ᑭᐣ ᑲ ·ᐃᒋᐃᒍᓂᑲᔪᒥᓇᐣ, ᑭᓇ·ᐊ ᑲᔭ ᑭᒍᑯᐣᐠ ᑲ ᑕᒍᑫᔭᐠ, ᓇᐣᑐᑕᒪ·ᐃᒍᓇᐣ ᒋ ᑭᑭᓄ·ᐊᐸᒥᓇᐣᑯᐠ ᑲ ᐃᒍ·ᐁᐱᔪᔭᐠ ᐅᒪ ᐊᑭᐣᐠ; ᒥ ᑕᐡ ᑭᒍᑯᐣᐠ ᒋ ·ᐃᒋ=ᒥᓇ·ᐊᔪᒥᓇᐣᑯᐠ. ᐁᒣᐣ.

ANGELUS

ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐅᐟ ᐊᐣᓭᓂᒪᐣ ᑭ ·ᐃᐣᑕ=ᒪᑯᓂᐣ ᒥᓄ·ᑕ ᒣᓂ ᒋ ᐅᓂᒉᓂᔪ-.

ᑭ ᐱ ᐊᑌᔑᓇᐯᐧᐃᐧᐁ ᒥᓇ ᒪᓂᑐ› ᐅ›ᑎ.

(ᑭᐟ ᐊᓇᒥᑲᐧᐃ› ᒣᓂ............).

ᓂ› ᑲ ᐅᐊᓇᑭᑕᑲᓂᐧᑫᒥᔑ- ᑌᐯ›ᑎᑫ-. ᐁᔑ ᐃᑭᑐᔭ› ᒥ ᑫ ᑎᔭ›.

(ᑭᐟ ᐊᓇᒥᑲᐧᐃ› ᒣᓂ............)

ᑭ ᐧᐃᔭᐧᐃᐃᑎᓯᐧᐋ› ᑭᒋ ᒪᓂᑐ ᐅᑯ=ᓯᓴ› ᑲᔦ ᑭ ᑭ ᐧᐃᑎᑕᔑᑫᒥᑯᐧᐊᓇ›.

(ᑭᐟ ᐊᓇᒥᑲᐧᐃ› ᒣᓂ............).

ᒥᓇᐧᑕ ᒣᓂ ᑭᒋᒪᓂᑐ ᐧᐁᑭᒥᐠ ᑲᑲᓇ=ᑕᒪᐧᐃᔑᓇᑦ.

ᑎ ᐊᐱᑌ›ᑕᑯᔭ›ᐠ ᑲᑭᓇ ᑫᑯ› ᑲ ᐧᐊᐧᐃ›ᑕᒪᐧᐃᓇ›ᐠ ᑭᓯᐣ.

ᓇ›ᑐᑕᒪᑫᑕ.

ᐅ ᑌᐯ›ᑎᑫᔭ›, ᑭ ᐸᑯᓴᓂᒥᑯ ᑎ ᐱᓇᐊᒪᐧᐃᔑᔭ›ᐠ. ᓂ› ᐊᐯᑯᒥᓇ›ᐠ ᑭ ᓭᐧᐁ›ᑎᑫᐧᐃ›; ᐁ ᑭ ᐧᐃ›ᑕᒪᑫ- ᑭᐟ ᐊ›ᒋᓂᑦ ᒥ ᐧᐁ›ᑎ ᑭᑫ›ᑕᒪ›ᐠ, ᐁ ᑭ ᐃᓂᓂᐧᐃᐃᑎᓯ- ᑭ ᑯᓯᐣ ᑭᓯᐣ;ᑲᔦ ᑕᐡ ᐁ ᑭ ᐊᓂᒥᓯ-, ᑲᔦ ᐁ ᑭ ᓂᐳ-ᑎᐸᔭᑎᑯ›ᐠ. ›ᑕᒪᓂᓴ ᐧᐁ›ᑎ ᐃᔑᐧᐃ=ᓂᑯᔭ›ᐠ ᑎ ᑭᑌ›ᑕᑯᓯ ᐧᐊᓂᐡᑳᔭ›ᐠ ᑌᐯᓂᒥᓇ›ᐠ ᑭᓯᐣ ᐅ›ᑎ. ᐊᒣ›.

ᑕ ᐧᐃ ᑭᑌᓂᒪᑲᓂᐧᐃ ᐧᐁᐅᓯᒥ›-, ᑲᔦ

ᐧᐁᑯᓯᓯᒥᐣ- ᑲᔦ ᒥᓄ ᒪᓂᑐ. ᓄᐣᑯᐨ ᑲᔦ ᒧᓴᐠ ᑕᐱ^ᑯ- ᒪᐧᐊᒋ ᓂᑕᐨ, ᑲᑭᑫ ᑲᔦ ᑲᑭᑫ. ᐊᒣᐣ (3).

ᐸᑯᓭᓂᒪᑕ ᑭᔾ ᒪᓂᑐ ᒋ ᐅᐣᒋ ᒥᓄ ᑭᑫᐣᑕᒥᓂ- ᐃᓂᓂᐧᐊᐣ ᑌᐧᐯᐊᔦᒥᐧᐊᐧᐃ= ᓂᓂ.

ᓄᓯᓇᐣ ᑭᔑᑯᐣᐠ ᐁᐱᐊᐣ.........
ᑭᐟ ᐊᓇᒥᑲᐧᐃᐣ ᒣᓂ.........
ᐅ ᒥᓄᐧᑕ ᑊᓭᐣᐧᓴ ᓴᐱᐁ! (3)
ᑲᑲᓄᑕᒪᐧᐃᔑᓇᐨ.

MEMORARE.

ᒥᓄᐧᑕ ᐧᐁ˘ᑭᓂᑭᐧᑫᐧᐃᔦᐣ ᒣᓂ, ᓀᑕ ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᔑᐊᐣ, ᒥᐧᑫᐣᑕᐣ ᐁᑲ ᐧᐃᑲ ᐁ ᓄᐣᒋᑲᑌᐠ ᒋ ᐊᐧᓀᑕᐧᐊ- ᐯᑯᓭᓂᒥᐠ ᒋ ᑲᑲᓄᑕᒪᐧᐊ-, ᑭᐣ ᐧᐁ˘ᑭᓂᑭᐧᑫᐧᐃᔦᐣ ᐯ`ᓇᐧᐊᐧᑕ ᑲᑭᓇ ᐅ˘ᑭᓂᑭᐧᑫᐧᐊᐠ. ᐅ ᓂ ᑲᑲ! ᓂᐣ ᑲᔦ ᐁ ᐊᐯᓂᒧᓄᐣᑕᐧᐃᓇᐣ, ᑭ ᐱ ᓇᒋᓂᔑᒥᐣ, ᑭ ᐱ ᓇᓯᑲᐧᐃᐣ ᐁ ᑲ˘ᑫᐣᑕᒪᐣ ᐁ ᑭ ᐸᑕᑐᑕᒪᐣ, ᑭ ᓂᐸᐧᑭᑕᐧᐃᐣ, ᒉᓯ^ ᐧᐁᑭᒥᐠ, ᐁᑲᐧᐃᐣ

ᐧᐁᐱᓂᒋᐣ ᐁᒋ ᐸᑯᓭᓂᒥᓇᐣ. ᐣᑕᒪᓂᐠ
ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᒋᔭᐣ ᑲᔦ ᑕᐡ ᐱᓯᐣᑕᐧᐃᒋᔭᐣ,
ᐊᒣᐣ

ᒥᓇᐧᑕ ᒣᓂ ᑲ ᐸᔦᑭᓂᓂᐧᐃᐃᑯᔭᐣ,
ᑲᑲᓇᑕᒪᐧᐃᒋᓇᐦ ᐁᒋ ᐸᑯᓭᓂᒥ=
ᑯᔭᐣ (3)

ᓭᓯᐢ ᒣᓂ ᒍᓭᑊ ᐸᑯᓭᓂᒪᑕᓂᐠ.

ᓭᓯᐢ ᑲ ᐊᐧᑲᒋᒥᒋᐊᐣᐠ;
ᓴᐧᐁᓂᒥᒋᓇᐦ.
ᒣᓂ ᐧᐁᓂᑌᓂᓯᒥᒋᐊᐣᐠ;
ᑭᑎᒪᑭᑕᐧᐃᒋᓇᐦ.
ᒍᓭᑊ ᑫᓇᐧᐁᓂᒥᒋᐊᐣᐠ;

ᑲᑲᓇᑕᒪᐧᐃᒋᓇᐦ ᑲ ᐃᒋ ᐯᒋᑯᓴᓂ=
ᒪᑭᓯᔦᐠ ᑎ ᐃᒋ ᐯᒋᑯᓴᓂᒪᑭᓯᔭᐣᐠ.
ᓭᓯᐢ ᒣᓂ ᒍᓭᑊ, ᑲᑲᓇᑕᒪᐧᐃᒋᓇᐦ
ᑭᑎ ᑭᒋᑯᐣᐠ ᑎ ᐃᓴᔭᐣᐠ ᑫ ᓂᐳᔭᐣᐠ
ᐊᑭᐣᐠ. ᐊᒣᐣ.

Air: **Je mets ma confiance.**

ᑭ ᐸᑯᓭᓂᒥᐣ ᐊᐱᑎ, ᒥᓇ ᒣᓂ
ᐁᑲ ᑎ ᐧᐊᓂᒋᓇᐣ ᑎ ᐧᐃᑎᐧᐃᒋᔭᐣ
ᒣᐧᑲᐡ ᐱᒪᑎᓯᐊᐣ ᑲᓇᐧᐁᓂᒥᒋᐣ
ᑲᑲᓇᑕᒪᐧᐃᒋᐣ ᐧᐃ ᐊᓂ ᒍᐳᔭᐣ.

ᒧᓴᐠ ᓂᐧᐸᑲᐧᐃᓂᐣᐠ ᒥᐣᑎᒣᓂᒋᐣ
ᒥᓇ ᐊᔭᒥᐊᐧᐃᐣ ᑭᑭᓇᐊᒪᐧᐃᒋᐣ,
ᐅᐣᑎᑕ ᓂ ᐧᐁᐱᓇᐣ ᑲᑭᐸᑎᓯᐧᐃᐣ
ᔦᑭᑎᓇᒪᐧ ᓭᓯᐢ ᑫ ᑐᑕᒧᐧᐊᓂᐣ.



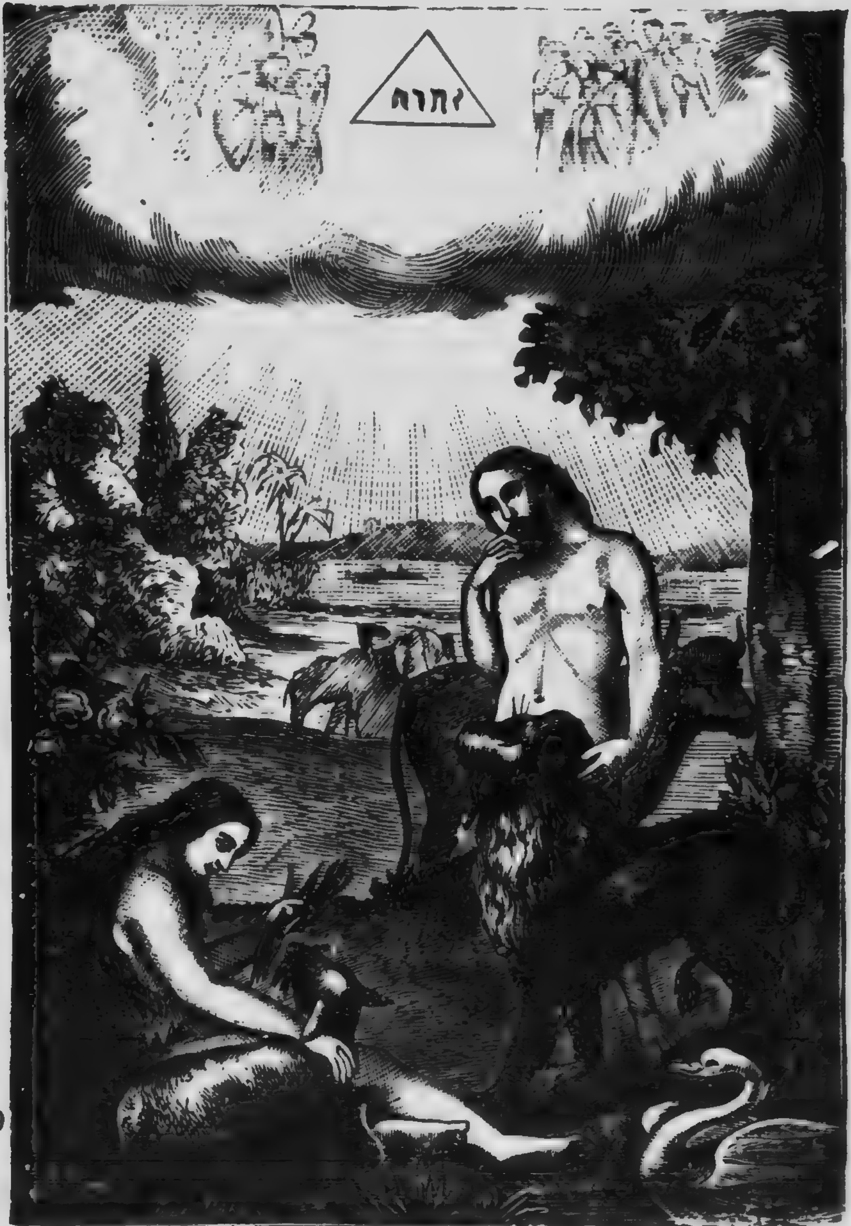
ᐁ ᑭᑭᓄᐊᒪᑫ- ᒉᓯᐢ
ᐊᔭᒥᐁᐧᐃᑲᒥᑯᐣᐠ.

ᑳᐧᑫᒋᒥᑎᐧᐃ ᒪᓯᓇᐃᑲᐣ.

ᒉᓱᐢ ᐅᐟ ᐊᔭᒥᐊᐧᐃᐣ.

1:— ᒋᐸᔭᑎᑯᓇᒪᑎᓯᐧᐃᐣ.

D. ᑭᐟ ᐊᔭᒥᐊ ᓇ?
R. ᒋᑫᒪ ᓂᐣ ᐊᔭᒥᐊ, ᐁ ᑭ ᑭᑎᒪᑫ=
ᓂᒥᔑᐦ ᑭᐦᒋ ᒥᓂᑐ ᐁ ᑭ ᓯᑲᐊᐣ=
ᑕᓯᔭᐣ.
D. ᑫᑯᑌᐣ ᑭᑭᓇᐧᐊᒋᒋᑲᐣ ᑲ ᐅᐣᒋ
ᑭᑫᐣᑕᑯᓯᐧᐊᐦ ᐁᔭᒥᐊᐧᐊᐦ?
R. ᒋᐸᔭᑎᑯᓇᒪᑎᓯᐧᐃᐣ.
D. ᒋᐸᔭᑎᑯᓇᒪᑎᓯᐣ?
R. ᐅᐟ ᐃᔑᓂᑲᓯᐧᐃᓂᐣᐠ ᐧᐁᐅᓯᒥᐣᐦ ᑲᔦ,
ᐧᐁᑯᓯᓯᒥᐣᐦ ᑲᔭ ᒥᓇ ᒪᓂᑐ.
D. ᐊᐧᐁᑌᐣ ᑲ ᐅᔑᐃᓇᐣᐠ?
R. ᑭᐦᒋ ᒪᓂᑐ ᑭ ᑭ ᐅᔑᐃᑯᓇᐣ.
D. ᐊᓂᐣ ᐧᐁᐣᒋ ᑲ ᐅᔑᐃᓇᐣᐠ?
R. ᑭ ᑭ ᐅᔑᐃᑯᓇᐣ ᒋ ᑭᑫᓂᒪᐣᐠ, ᒋ
ᓴᑭᐊᐣᐠ ᒋ ᐊᓄFᑕᐧᐊᐣᐠ, ᒥ ᑕᐤ ᒋ
ᐅᐣᒋ ᑲᐤᑭᑕᒪᓯᔭᐣᐠ ᑲᑭᑫ ᐱᐧᒪᑎ=
ᓯᐧᐃᐣ.

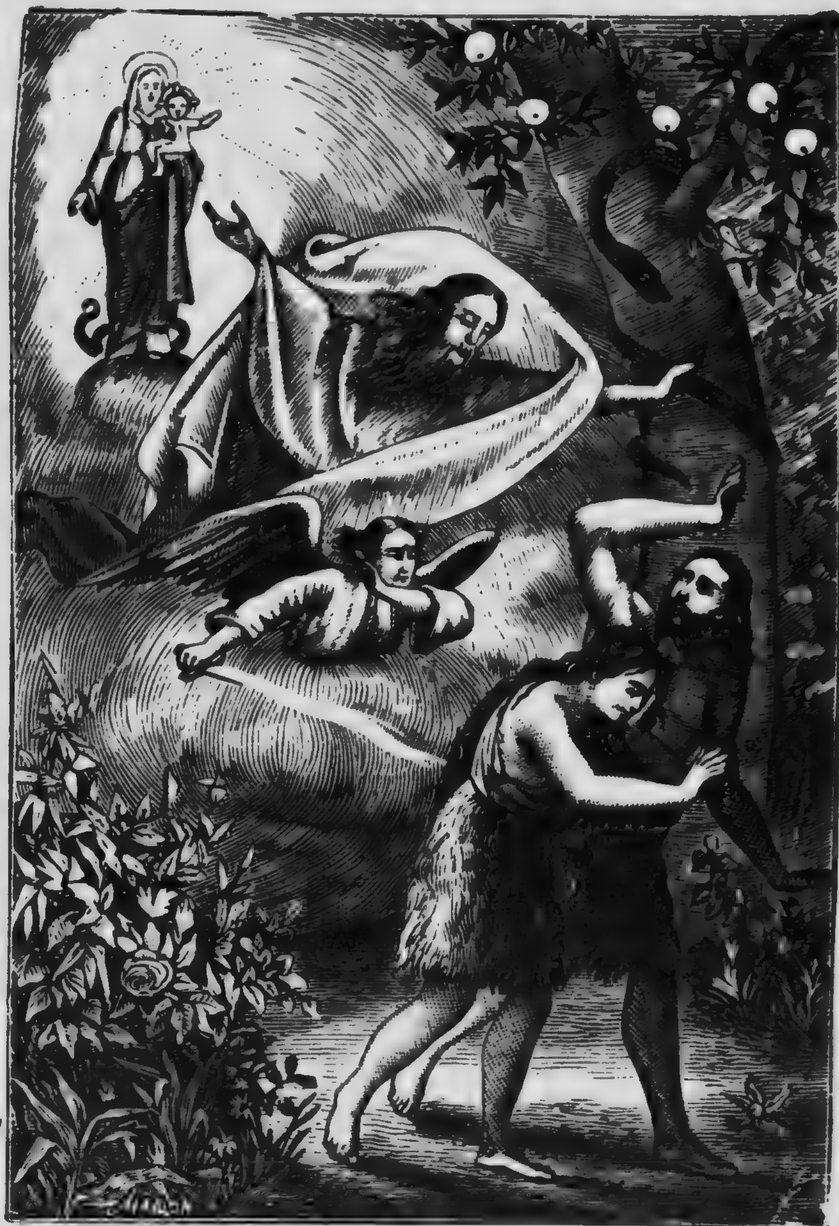


ᑭᒋ ᒪᓂᑐ ᐁ ᐅᔑᐊ- ᐊᓂᔑᓇᐯᑉ.

D. ᐊᐣᑎ ᐁᑌᓂᐠ ᐋᐱᒋ ᐊᐧᐊᔑᒣᐣᐡ ᑫᑯᐣ ᑫᑌᐣᑕᐧᑲᓂᓂᐠ ᑲ ᐃᔑ ᑭᑭ= ᓈᐊᒪᑫᐨ ᑭᔐᒪᓂᑐ?
R. ᒥ ᐃᐧᐁ ᐊᔭᒥᐁᑌᐧᐯᔦᐣᑕᒧᐧᐃᓂᓂ ᑲ ᐅᔑᑐᓂᐨ ᓯᓯᐢ ᐅᐟ ᐅᐡᑭᓂᑭᒪᐣ.
D. ᐊᑭᐣᑕᐣ ᑌᐧᐯᔦᐣᑕᒧᐧᐃᐣ ᑲ ᐅᔑᑐᓂᐨ ᓯᓯᐢ ᐅᐟ ᐅᐡᑭᓂᑭᒪᐣ?
R. ᓂ ᑌᐧᐯᔦᓂᒪ ᑭᔐ ᒪᓂᑐ ᐧᐁᐅᓯᒥᐣᐨ.

2.— ᑭᔐ ᒪᓂᑐᐧᐃᐧᐃᐣ.

D. ᐊᓂᐣ ᐁᔑᓇᑯᓯᐨ ᑭᔐ ᒪᓂᑐ?
R. ᑭᔐ ᒪᓂᑐ ᐊᐯᑯᐧᐃ ᐊᐱᒋ ᐁ ᐊᐱᑌᐣᑕᑯᓯᐨ, ᑲ ᑭ ᐅᔑᑐᐨ ᑲᔦ ᑲ ᑎᐯᐣᑕᐣᐠ ᑲᑭᓇ ᑫᑯᐣ.
D. ᐊᓂᐣ ᐧᐁᐣᒋ ᑲᑭᓇ ᑫᑯᐣ ᓀᑕᐧᐃᑐᐨ ᐃᔑᓂᑲᓇᑲᓂᐧᐃᐨ?
R. ᐁ ᑐᑕᐣᐠ ᑲᑭᓇ ᑫᑯᐣ ᐁᔑ ᒥᐧᓀᐣ= ᑕᐣᐠ, ᐁᑲ ᑲᔦ ᑫᑯᐣ ᐁ ᐧᐸᓇᐧᐃᑐᐨ.
D. ᒧᔕᐠ ᓇ ᑭ ᐊᔭ ᑭᔐ ᒪᓂᑐ?
R. ᐁᐁ, ᒧᔕᐠ ᐊᔭᐸᐣ, ᑲᐧᐃᐣ ᐧᐃᑲ ᑲᔦ ᑕ ᐳᓂᐊᔭᓯ.
D. ᐊᐣᑎ ᐁᔑ ᑕᔑᑫᐨ ᑭᔐ ᒪᓂᑐ?
R. ᒥᓯᐧᐁ ᓴ ᑕᔑᑫ.
D. ᑲᑭᓇ ᑫᑯᐣ ᓇ ᐅ ᑭᑫᐣᑕᐣ ᑭᔐ= ᒪᓂᑐ, ᑲᑭᓇ ᑫᑯᐣ ᓇ ᑲᔦ ᐅ ᐧᐊᐸᐣᑕᐣ?



ᐁ ᓴᑭᑎᓂᓭᐧᐊᑲᓂᐧᐃᐧᐊᐨ ᓂᑕᑦ
ᐊᓂᔑᓇᐯᐠ ᒋᒋ ᓂᑕᐧᐃᒋᑲᓂᐣᐠ ᐅᐣᒋ.

R. ᐁᐁ, ᑲᑭᓇ ᑫᑯᐣ ᐅ ᑭᑫᐣᑕᐣ, ᑲᑭᓇ ᑫᑯᐣ ᐅ ·ᐊᐸᐣᑕᐣ ᑲᔦ.
D. ᐅ·ᐃᔭ·ᐃ ᓇ ᑭᒉ ᒪᓂᑐ?
R. ᑲ·ᐃᐣ ᐅ·ᐃᔭ·ᐃᓯ ᑭᒉ ᒪᓂᑐ, ᐊᑌᑯ·ᐃ ᐱᑯ.

3.— ᓂᓯ ᐯᔑᑯ·ᐃᐣ.

D. ᐊᓂᐣ ᐁᐣᑕᔑ·ᐊᐟ ᑭᒉ ᒪᓂᑐᐠ?
R. ᐯᔑᑯ ᐱᑯ ᑭᒉ ᒪᓂᑐ.
D. ᐊᓂᐣ ᐁᐣᑕᔑ·ᐊᐟ ᑭᒉ ᒪᓂᑐ·ᐃ= ·ᐃᓂᐣᐠ?
R. ᓂᓯ·ᐊᐠ ᑭᒉ ᒪᓂᑐ·ᐃ·ᐃᓂᐣᐠ; ·ᐁ= ᐅᓯᒥᐣᐟ ᑲᑉ ·ᐁᑯᓯᓯᒥᐣᐟ, ᑲᔦ ᒥᓄ ᒪᓂᑐ.
D. ᑭᒉᒪᓂᑐ·ᐃ ᓇ ·ᐁᐅᓯᒥᐣᐟ?
R. ᐁᐁ, ᑭᒉ ᒪᓂᑐ·ᐃ ·ᐁᐅᓯᒥᐣᐟ.
D. ᑭᒉ ᒪᓂᑐ·ᐃ ᓇ ·ᐁᑯᓯᓯᒥᐣᐟ?
R. ᐁᐁ, ᑭᒉ ᒪᓂᑐ·ᐃ ·ᐁᑯᓯᓯᒥᐣᐟ.
D. ᑭᒉ ᒪᓂᑐ·ᐃ ᓇ ᒥᓄ ᒪᓂᑐ?
R. ᐁᐁ, ᑭᒉᒪᓂᑐ·ᐃ ᒥᓄᒪᓂᑐ.
D. ᓂᓯ·ᐊᐠ ᓇ ᑕᐡ ᑭᒉ ᒪᑎᑐᐠ?
R. ᑲ·ᐃᐣ ᓂᓯᓯ·ᐊᐠ ᑭᒉ ᒪᓂᑐᐠ, ᐯᔑᑯ ᐱᑯ, ᐊᐱᒋ ᑕᐡ ᓂᓯ ᐯᔑᑯ.
D. ᐊᓂᐣ ·ᐁᐣᒋ ᐁᑲ ᓂᓯ·ᐊᐟ?
R. ᐁ ᐯᔑ·ᑲᓂᓂᐠ ᑕᐡ ᐅ ᑭᒉ ᒪᓂ= ᑐ·ᐃ·ᐃᓂ·ᐊᐣ.



ᐁ ᓂᓯᐯᔑᑯᐨ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ.

D. ᐯᔑᐠ ᓇ ᐊᐧᐊᔑᒣᐣᐡ ᐊᐱᑌᐣᑕᑯᓯᑐᐠ ᐁ ᓂᓯᐧᐊᐨ?

R. ᑲᐧᐃᐣ; ᐊᐱᑎ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐊᐱᑌᑕᑯ=ᓯᐧᐊᐠ.

D. ᒧᔕᐠ ᓇ ᑭ ᐊᔭ ᐧᐁᐅᓯᒥᐣᐨ?

R. ᑌᐧᐯ ᒧᔕᐠ ᑭ ᐊᔭ ᐧᐁᐅᓯᒥᐣᐨ, ᒧᔕᐠ ᑲᔦ ᐧᐁᑯᓯᓯᒥᐣᐨ ᑭ ᐊ'ᔭ, ᒧᔕᐠ ᑲᔦ ᒥᓇ ᒪᓂᑐ.

D. ᒧᔕᐠ ᓇ ᑕᐧᑲᓇᑯᐸᐣ ᑭᔑᐠ ᑲᔦ ᐊᑭ?

R. ᑲᐧᐃᐣ, ᑲ ᐃᐡᐧᑲ ᐅᔑᑐᐨ ᑭᔑᒪᓂᑐ, ᒥ ᐸᓂᒪ ᑲ ᑕᐧᑲᓇᑯᐸᓀᐣ.

D. ᑫᑯᓀᐣ ᑲ ᐊᐸᑎᑐᐨ ᑭᔐ ᒪᓂᑐ ᑎ ᐅᔑᑐᐨ ᑭᔑᑯᓂ ᑲᔦ ᐊᑭᓂ?

R. ᑲᐧᐃᐣ ᑫᑯᐣ ᑭ ᐊᐸᑎᑐᓯ; ᒥ ᐱᑯ ᐁ ᑭ ᒧᑎᐃᑭᑐᐨ.

4.— ᒉᓯᐢ ᐠᕆᐢᐠ

D. ᐊᐧᐁᓀᐣ ᐁ ᓂᓯᐧᐊᐨ ᑲᐃᓂᓂᐧᐃᐃᑎ=ᓯᐨ?

R. ᑭᔐ ᒪᓂᑐ ᐅᑯᓯᓴᐣ ᑲ ᐃᓂᓂᐧᐃ=ᑎᓯᓂᐨ.

D. ᐊᓂᐣ ᐁᔑᓂᑲᓯᓂᐨ ᑭᔐᒪᓂᑐ ᐅᑯ=ᓯᓴᐣ ᑲ ᐃᓂᓂᐧᐃᐃᑎᓯᓂᐨ?

R. ᒉᓯᐢᐠᕆᐢᐟ ᐃᔑᓂᑲᓯᐧᐊᐣ.

D. ᐊᓂᐣ ᐁᔑᓇᑯᓯᐨ ᒉᓯᐢ ᐠᕆᐢᐟ?



ᐁ ᓂᑕ·ᐃᑭᐨ ᒉᓱᐢ.

R. ᒉᓯᐢ ᐟᓇᐢᐟ ᒥ ᐊᐧᐁ ᐧᐁᐅᓯᒥᐠ- ᑲ ᐯᔭᑯᓂ- ᐅᑯᓯᓴᐠ; ᑭᒋ ᒪᓂᑐᐧᐃ ᒉᓯᐢ, ᐃᓂᓂᐧᐃ ᑲᔦ ᐯᑭᐦ

D. ᐊᐠᑎ ᑲ ᐃᓂᓂᐧᐃᐃᑎᓯ-?

R. ᑭ ᐃᓂᓂᐧᐃᐃᑎᓯ ᐧᐃᔦᐧᐃᓂᐠ\ ᒥᓇᐧᑕ ᒣᓂ ᑲᑭᑫ ᑲ ᐅᐦᑭᓂᑭᐧᑫᐧᐃᓂ-.

D. ᐅᓂᑌᓂᓯ ᓇ ᒥᓇᐧᑕ ᒣᓂ, ᐅᐦᑭᓂ= ᑭᐧᑫᐧᐃ ᑲᔦ ᐯᑭᐦ?

R. ᐁ ᐁ, ᐯᑭᐦ ᐅᓂᑌᓂᓯ ᒥᓇᐧᑕ ᒣᓂ, ᐯᑭᐦ ᑲᔦ ᐅᐦᑭᓂᑭᐧᑫᐧᐃ; ᑭ ᐅᑎ= ᓯᑯᐠ ᒥᓇ ᒪᓂᑐᐠ; ᒥ ᐧᐁᐠᒋ ᐅᓂᑌᓂᓯ-; ᑲᐧᐃᐠ ᐧᐃᑲ ᑌᐧᐯ ᑭ ᑭᑫᓂᒪᓯ ᓇᐯᐠ ᐁᑲ ᑫᑯᐠ ᐁ ᐧᐸᓇᐧᐃᑐ- ᑭᒋ ᒪᓂᑐ, ᒥ ᐱᑯ ᑲ ᐅᐠᒋ ᑐᒋᑲᑌ\ ᐅᐧᐁ.

D. ᐊᓂᐠ ᐧᐁᐠᒋ ᑲ ᐃᓂᓂᐧᐃᐃᑎᓯᑯᐸᓂᐠ ᐧᐁᑯᓯᓯᒥᐠ-?

R. ᒋ ᐊᐧᑲᔭᒪ- ᐃᓂᓂᐧᐊᐠ ᒪᒋ ᐃᐦᑯ= ᑌᐠ\ ᐅᐠᒋ, ᒣᐦᑯᐟ ᑕᐦ ᑭᒋ ᑭᔭᑯᐠ\ ᒋ ᒥᓇᐧᐊᓯᓂ-.

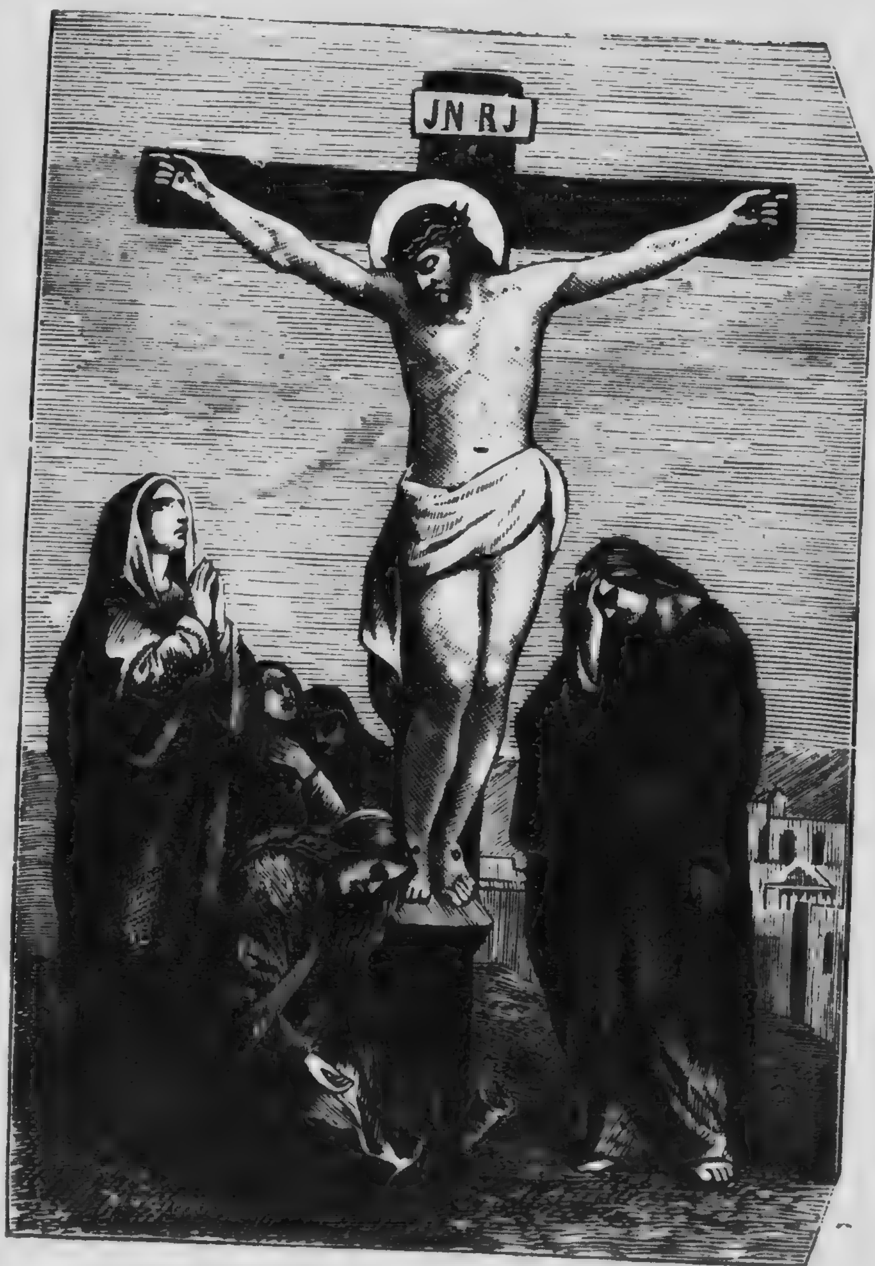
D. ᐊᓂᐠ ᑫ ᑭ ᑎᐊᐠᑯᐸᐠ ᐁᑲ ᐃᓂᓂ= ᐧᐃᐃᑎᓯᑯᐸᓂᐠ ᐧᐁᑯᓯᓯᒥᐠ-?

R. ᑲᑭᓇ ᐁᐠᑕᔭᐊᐠ\ ᑭ ᑕ ᑭ ᑌᑭᓯ= ᒥᓇᐸᐠ ᒪᒋ ᐃᐦᑯᑌᐠ\ ᐊᓇᒪᑲ= ᒥᑯᐠ\; ᑲᐧᐃᐠ ᐧᐃᑲ ᑭ ᑕ ᑭ ᐧᐊᐸᒪᓯᐧᐊᓇᐠ ᑭᒋ ᒪᓂᑐ.

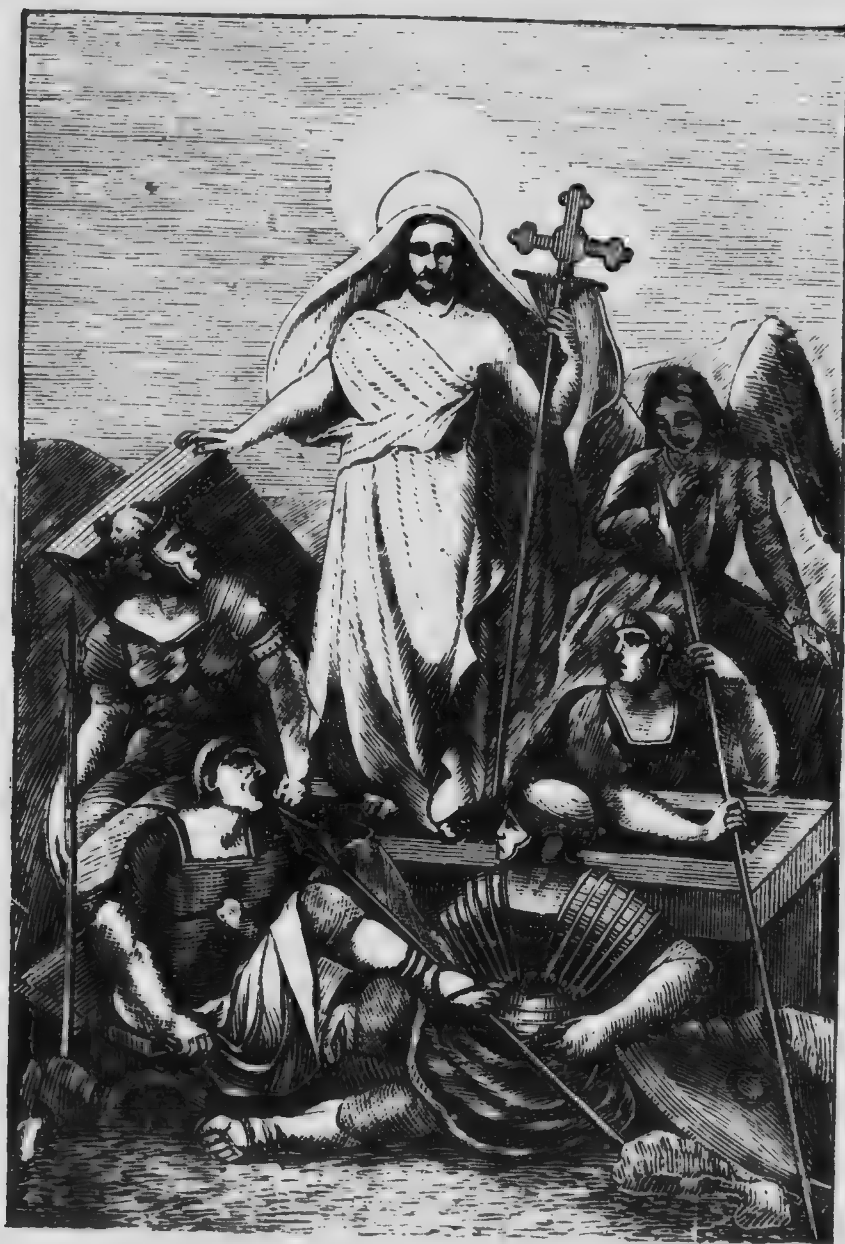
D. ᐊᓂᐠ ᐁᔭᓂᑲᑌᓂ\ ᐃᐧᐁ ᐁ ᑎᐱᑲ= ᓂ\ ᑲ ᐃᔭ ᓂᑕᐧᐃᑭᑯᐸᓂᐠ ᒉᓯᐢ?

R. -ᑯᒋ ᑌᐱᑲ\ ᐃᔭᓂᑲᑌ.

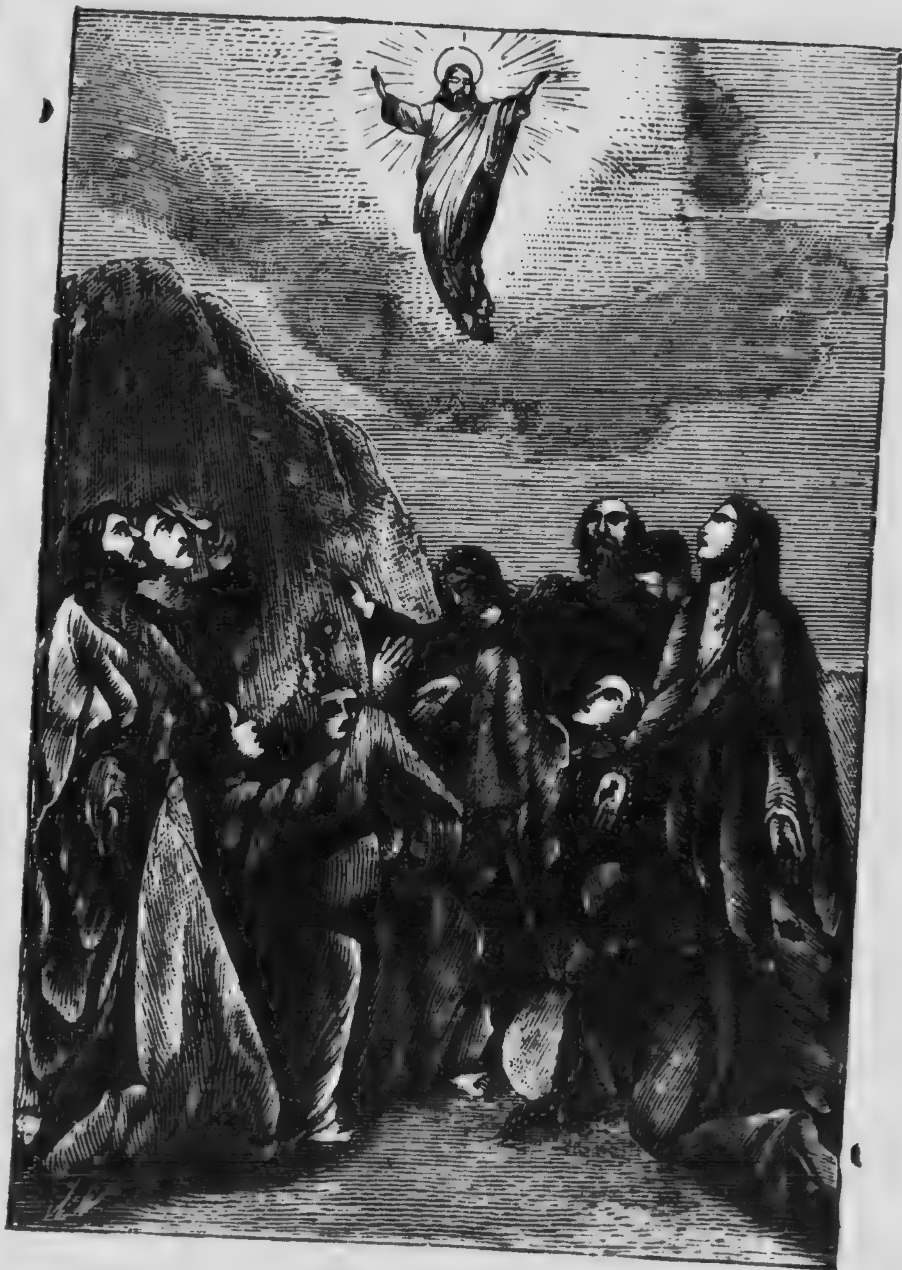
ᒥᓇᐧᑕ ᒣᓂ ᑲ ᑭᑎᐅᑭᒪᐧᑫᒥᑯ-
ᐊᔅᒥᐁᒥᓇᑊ.



ᐁ ᓂᐳᐨ ᒉᓱᐢ ᒋᐸᔭᑎᑯᐟᐠ.



ᐁ ᐧᐊᓂᐡᑲ- ᒋᓯᐢ.



ᐁ ᐅᐦᐱᐡᑲᐨ ᑭᒋ ᑭᔑᑯᐦᐠ ᒉᓯᐢ.

D. ᐊᓂᐣ ᑕᓯ ᐱᐳᐣ ᑲ ᐱᒪᑎᓯᑯᐸᑌᐣ ᐅᒪ ᐊᑭᐣᐠ ᒉᓯᐦ?

R. ᓂᓯᔕᐟ ᓂᓯᒥᑕᓇ ᑕᓯ ᐱᐳᐣ.

D. ᐊᓂᐣ ᑲ ᑐᑕᐣᐠ ᒣᐧᑲ- ᑲ ᐱᒪᑎᓯ- ᐅᒪ ᐊᑭᐣᐠ ᒉᓯᐦ?

R. ᑭ ᑭ ᑭᑭᓄᐊᒪᑯᓇᐣ ᑫ ᑐᑕᒪᐣᐠ, ᒋ ᒥᓄ ᐃᔑᐧᐁᐱᓯᐧᐊᐣᐠ, ᑲᔦ ᑕᐡ ᑭᑭ ᑎᐸᐃᑫᑕᒪᑯᓇᐣ ᒋ ᐱᒪᒋᐊ- ᑭᐟ ᐊᐯᑯᒥᓇᓂᐣ.

D. ᐊᓂ ᑲ ᑐᑕᐣᐠ ᒋ ᑎᐸᐃᑫᑕᒪᐧᐃᓇᐣᐠ?

R. ᑭ ᓇᑌᑲᒋᐊᑲᓂᐧᐃ, ᑲᔦ ᑭ ᓂᓴ= ᑲᓂᐧᐃ.

D. ᑭ ᒍᐳ ᓇ ᒉᓯᐦ?

R. ᐁᐁ, ᑭ ᓂᐳ ᒋᐸᔭᑎᑯᐣᐠ.

D. ᐊᐧᐁᑌᐣ ᐅᐟ ᐃᔑᒋᑫᐧᐃᐣ ᑲ ᐅᐣᒋ ᓂᐳ- ᒉᓯᐦ ᐅᒪ ᐊᑭᐣᐠ?

R. ᑲᑭᓇ ᐃᓂᓂᐧᐊᐣ ᐅᐟ ᐃᔑᒋᑫᐧᐃᓂᐧᐊᐣ ᑲ ᐅᐣᒋ ᓂᐳ- ᒉᓯᐦ.

D. ᐊᓂᐣ ᐊᐱ- ᑲ ᓂᐳᑯᐸᑌᐣ ᒉᓯᐦ?

R. ᐁ ᓯᐧᑲᓂᓂᐠ, ᒥᓄᐧᑕ ᒋᐸᔭᑎᑯᑭ= ᔑᑲᓂᐠ ᐁᔑᓂᑲᑌᓂᐠ.

D. ᐊᓂᐣ ᐊᐱ- ᑲ ᐧᐊᓂᐡᑲᑯᐸᑌᐣ ᒉᓯᐦ?

R. ᑲ ᓂᓯ ᑭᔑᑲᓂᐠ ᑲ ᓂᐳ-, ᐁ ᑭᒋ ᐊᔭᒥᐁᑭᔑᑲᓂᐠ ᑲ ᐃᔑᓂᑲᑌᓂᐠ.

D. ᐊᓂᐣ ᐊᐱ- ᑭᒋ ᑭᔑᑯᐣᐠ ᑲ ᐅᐣᐱᐡ= ᑲ-?

R. ᐁ ᐅᐣᐱᐡᑲᐧᐃ ᑭᔑᑲᓂᐠ ᓂᒥᑕᓇ ᑭᔑᑲᓂᐠ ᑲ ᐅᐣᒋ ᐧᐊᓂᐦᑲᑯᐸᑌᐣ.



ᐁ ᐊᓇᓇ- ᒉᓱᐢ ᒥᓇ ᒪᓂᑐᐤ ᑎ
ᓱᐤᑭᑌᐁᐢᑲᐧᐊᓂ- ᐅ ᒥᑭᓇᐊᒪᑲᓇᐤ.

D. ᐊᓂᐤ ᐊᐱᐣ ᑲ ᐃᔑᓂᔕᐧᐊᐣ ᒥᓄ ᒪᓂᑐᐤ ᑎ ᓯᐤᑭᑌᐁᐦᑲᐧᐊᓂᐣ ᐅ ᑭᑭᒧᐊᒪᑲᓇᐤ?

R. ᑌᐊᓄ ᒥᑕᓇ ᑕᓯ ᑭᔑᑲᓂᐠ ᑲ ᐧᐊ= ᓂᐦᑲᑯᐸᑌᐤ.

D. ᐊᐤᑎ ᐁᐤᑕᐣ ᓄᐤᑯᐨ ᒉᓯᐢ ᐁ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐧᐃᐣ?

R. ᐁ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐧᐃᐣ ᒥᓯᐧᐁ ᐊᔭ, ᑭᑎ ᑭᔑᑯᐤᐠ ᑲᔦ ᐊᑭᐤᐠ. ᑲᐧᐃᐤ ᑌᐧᐯ ᓂᐤᑯᑎ ᐃᐦᑯᐊᔭᓯ.

D. ᐊᐤᑎ ᐁᐤᑕᐣ ᑕᐦ ᐁ ᐃᓂᓂᐧᐃᐣ?

R. ᐁ ᐃᓂᓂᐧᐃᐣ ᑭᑎ ᑭᔑᑯᐤᐠ ᐊᔭ ᑲᔦ ᑕᐦ ᒥᓄᐧᑕ ᐅᑲᓂᐢᑎᐧᐃᓂᐤᐠ.

D. ᐅ ᓇᑲᑕᐤ ᓇ ᑭᑎ ᑲᔑᑯᓂ ᑎ ᐊᔭᐣ ᒥᓄᐧᑕ ᐅᑲᓂᐢᑎᐧᐃᓂᐤᐠ?

R. ᑲᐧᐃᐤ ᐅ ᓇᑲᑕᐤᓯ, ᐯᑭᐦ ᑭᑎ ᑭᔑ= ᑯᐤᐠ ᐯᑭᐦ ᑲᔦ ᒥᓄᐧᑕ ᐅᑲᓂᐢᑎᐧᐃ= ᓂᐤᐠ ᐊᔭ.

5.— ᓂᐳᐧᐃᐤ.— ᑎᐸᑯᓂᑫᐧᐃᐤ.— ᑭᑎ ᑭᔑᐠ.— ᐊᓇᒪᑲᒥᐠ.— ᓇᑲᐧᐁᒍᑭᓯᐧᐃᐤ.

D. ᑭ ᑲ ᓂᐳᒥᐤ ᓇ?

R. ᑌᐧᐯ ᑭ ᑲ ᓂᐳᒥᐤ ᐊᐱᐣ ᑫ ᓇᐁᐤᑐᐤᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐ.



ᐁ ᓂᐳᐨ ᒥᓇᐧᑕ ᒣᓂ.



ᑲ ᒪᒋ ᓂᐳ-.

D. ᐊᐣᑎ ᑫ ᐃᓯᒪᑲᐞ ᑭᐃᐊ·ᐃᓇᐣ ᑫ ᓂᐳᔦᐣᐞ?

R. ᐊᑭᐣᐞ ᑕ ᓂᐣ·ᑲᐃᑲᑌ.

D. ᒧᓴᐞ ᓇ ᑕ ᐊᑌ ᑭᔦ·ᐃᓇᐣ ᐃᒪ ᑫ ᓂᐣ·ᑲᐃᑲᑌᐞ?

R. ᑲ·ᐃᐣ ᒧᓴᐟ ᑕ ᐊᑌᓯᓇᐣ ᑭᔦ·ᐃᓇᐣ, ᒥᓇ·ᐊ ᑕ ·ᐊᓂᐡᑲᒪᑲᐣ ᑫ ᐃᐡ·ᑲ ᐊᑭ·ᐊᓂᓂᐞ.

D. ᑕ ᓂᐳ ᓇ ᑭᐟ ᐊᐯᑯᒥᓇᐣ?

R. ᑲ·ᐃᐣ ·ᐃᑲ ᑕ ᓂᐳᓯ.

D. ᐊᐣᑎ ᑫ ᐃᓴᐨ ᑭᐟ ᐊᐯᑯᒥᓇᐣ ᑫ ᓂᐳᔦᐣᐞ?

R. ᐅ ᑲ ᓇᐣᓯᑲ·ᐊᐣ ᒉᓯᓴᐣ ᒋ ᑎᐸᑯ=ᓂᑯᐨ.

D. ᒥᓇ·ᐊ ᓇ ᑕ ᐱ ᐃᓴ ᐅᒪ ᐊᑭᐣᐞ ᒉᓯᐢ?

R. ᒋᑫᒪ ᒥᓇ·ᐊ ᑕ ᐱ ᐃᓴ ᒉᓯᐢ ᑫ ᐃᐡ·ᑲ ᐊᑭ·ᐊᓂᓂᐞ ᒋ ᒪᒪ·ᐃᑎᐸᑯᓇ=ᑲᑭᓇ ᐃᓂᓂ·ᐊᐣ.

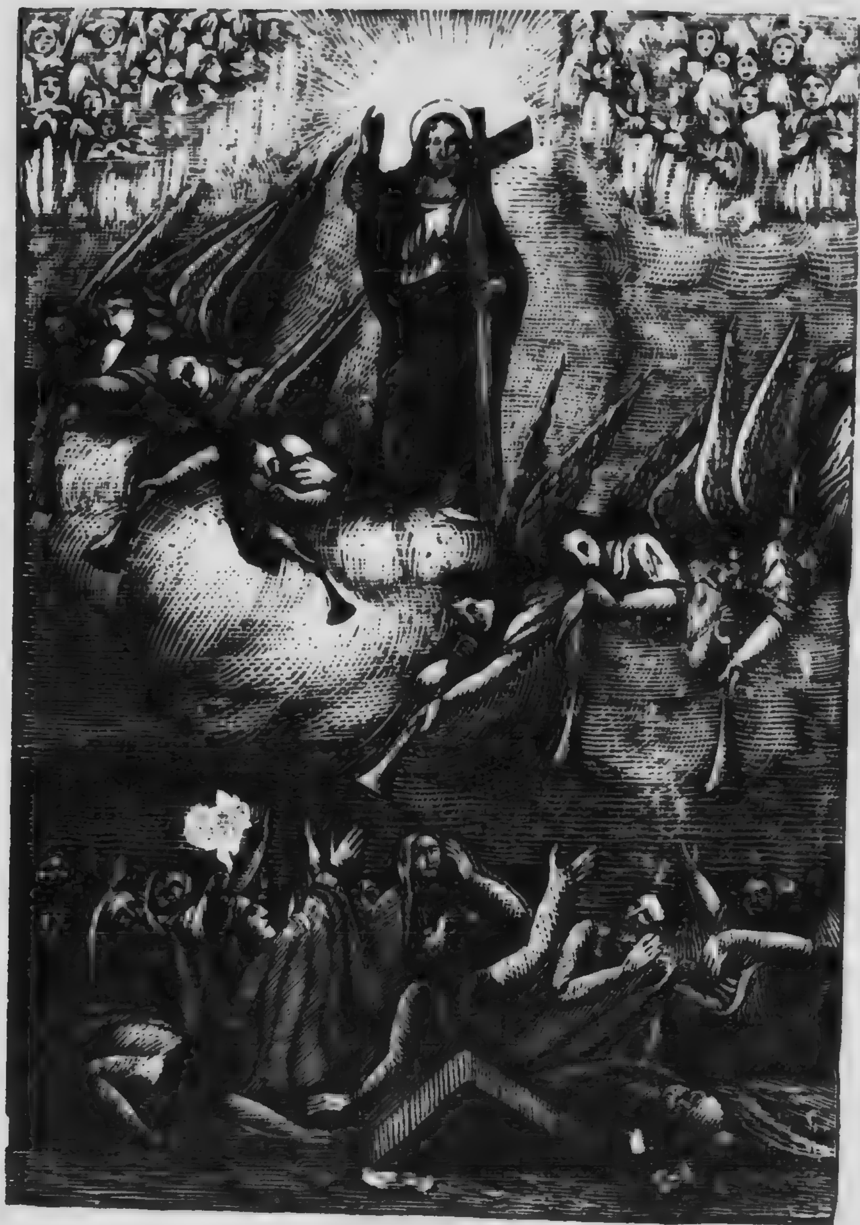
D. ᑫᑯᑌᐣ ᐃ·ᐁ ᑎᐸᑯᓂᑫ·ᐃᐣ?

R. ᑎᐸᑯᓂᑫ·ᐃᓂᐣᐞ ᑭ ᑲ ᑲ·ᑫᒋᒥᑯᓇᐣ ᒉᓯᐢ ᑲᑭᓇ ᑲ ᐃᓯ ᐱᒪᑎᓯ·ᐊᐣᐞ.

D. ᐊᐣᑎ ᑫ ᐃᓴᐨ ᑭᐟ ᐊᐯᑯᒥᓇᐣ ᑫ ᐃᐡ·ᑲ ᑎᐸᑯᓂᑯᐨ ᒉᓯᓴᐣ?

R. ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐣᐞ ᑕ ᐃᓴ, ᑲᔭᒪ ᐊᓇ=ᒪᑲᒥᑯᐣᐞ, ᑲᔭᒪ ᓇᑲ·ᐁ ᐯᑭᓯ=·ᐃᓂᐣᐞ.

D. ᑫᑯᑌᐣ ᐃ·ᐁ ᑭᒋ ᑭᓯᐞ?



ᐁ ·ᐊᓂᐡᑲᓇᓂ·ᐊᐟᐠ ᑫ ᐃᐡ·ᑲ
ᐊᑭ·ᐊᓂᓂᐠ.



ᐁ ᒪᒪᐧᐃᑎᐸᑯᓂᐣᐧᑕ ᐊᓂᔑᓇᐯᐠ.

R. ᑭᒋ ᑭᒍᑯᐤᐠ ᒥ ᐌᑎ ᐊᐱᒋ ᑲ ᒥᓇᐘᓯᓇᓂᐘᐤᐠ ᒧᔕᐠ ᐁ ᐘᐸᒪ=ᑲᓂᐑ- ᑭᓭ ᒪᓂᑐ.

D. ᐊᐌᓀᐤ ᑭᒋ ᑭᒍᑯᐤᐠ ᑫ ᐃᔕ-?

R. ᐁᑲ ᐑᑲ ᑲ ᐸᑕᐃᒍᐌᐱᓯ-, ᑲᔭ ᑕᐢ ᑲ ᐸᑕᐃᒍᐌᐱᓯ- ᑌᑕᑯ ᐁ ᑲᓯᐊᒪᐘᑲᓂᐑ- ᐃᐺ!_ᒍ ᓂᐳ-, ᑭᒋ ᑭᒍᑯᐤᐠ ᑕ ᐃᔕ.

D. ᑫᑯᓀᐤ ᐃᐌ ᐊᓇᒪᑲᒥᐠ?

R. ᐊᓇᒪᑲᒥᑯᐤᐠ ᒥ ᐌᑎ ᐊᐱᒋ ᑲ ᐊᓂᒥᓯᓇᓂᐘᐤᐠ ᒧᔕᐠ ᐁ ᒉᑭᓯ=ᓇᓂᐘᐤᐠ ᒪᒋ ᐃᐢᑯᑌᐤᐠ.

D. ᐊᐌᓀᐤ ᐊᓇᒪᑲᒥᑯᐤᐠ ᑫ ᐃᔕ-?

R. ᒥ ᐊᐌ ᑭᒋ ᐸᑕᑐᐑᓂᐤᐠ ᑲ ᓇᐱᓀ-.

D. ᑫᑯᓀᐤ ᐃᐌ ᓇᑲᐌ ᒉᑭᓯᐑᐤ?

R. ᓇᑲᐌ ᒉᑭᓯᐑᐤ ᒥ ᐌᑎ ᐊᐱᒋ ᑲ ᐊᓂᒥᓯᓇᓂᐘᐤᐠ ᐱᓂᐢ ᑌᑕᑯ ᑫ ᑎᐸᐊᒪᐘᑲᓂᐑ- ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᒥᓂᑯᐠ ᐸᑕᑐᐑᐤ ᑲ ᐅᐤᒋ ᒪᓯᓇᐊᒪᐘ=ᑲᓂᐑ-.

D. ᐊᐌᓀᐤ ᓇᑲᐌ ᒉᑭᓯᐑᓂᐤᐠ ᑫ ᐃᔕ-?

R. ᐸᑕᑐᐑᓀᐤᓯᐤᐠ ᐁ ᓇᐱᓀ- ᑲᔭᒪ ᐅᓴᐦ ᐸᐤᑭ ᑲ ᓇᓀᑲᒋᐃᑎᓯ- ᐅᒪ ᐊᑭᐤᐠ, ᓇᑲᐌ ᒉᑭᓯᐑᓂᐤᐠ ᑕ ᐃᔕ.

D. ᑕ ᑭ ᐊᑿᒍᒪᑲᓂᐑᐘᐠ ᓇ ᐊᓇ=ᒪᑲᒥᑯᐤᐠ ᑲ ᒉᑭᓯᐘ-?

R. ᑲᐑᐤ ᐑᑲ, ᒧᔕᐠ ᑕ ᒉᑭᓯᐘᐠ.

D. ᑕ ᑭ ᐊ·ᑲᔑᒪᑲᓂ·ᐃ·ᐊ` ᓇ ᓇᑳ=
·ᐁ ᑲ ᒐᑭᓯ·ᐊ–?
R. ᑎᑫᒪ, ᐁ ᑲᑲᓇᑕᒪ·ᐃ›·ᑕ.

6.— ᐸᑕᑐ·ᐃ›.

D. ᑫᑯᓃ› ᐃ·ᐁ ᐸᑕᑐ·ᐃ›.
R. ᒥ ᐃ·ᐁ ᐁ ᐊ·ᓃᑕ·ᐊᑲᓂ·ᐃ– ᑭᔐ ᒪᓂᑐ.
D. ᐊᓂ› ᐁ›ᑕ·ᓱᔦ` ᐸᑕᑐ·ᐃ›?
R. ᓂᔑᓇ›: 1° ᐸᑕᑐ·ᐃ› ᑲ ᐅᑎᓯᑯᔦ›`
ᐊᐱ– ᑲ ᐃᓂᓂ·ᐃᐃᑯᔦ›`, ᓂᑕ‹
ᐃᓂᓂ, ᓂᑕ‹ ᐃ·ᑫ ᑲᔦ ᑲ ᐃᔑ
·ᐊᓂᑐᑕᒧ·ᐊᑯᐸᓃ›; 2° ᑭᓇ·ᐃ››, ᑲᔦ
ᑎᐱᓇ·ᐁ ᐁ ·ᐊᓂᑐᑕᒪ›`
D. ᐊᓂ› ᐁ›ᑕ·ᓱᔦ` ᐸᑕᑐ·ᐃ› ᑭᓇ·ᐃ››,
ᑎᐱᓇ·ᐁ ᐁ ᑐᑕᒪ›`?
R. ᓂᔑᓇ› : ᑭᑎ ᐸᑕᑐ·ᐃ›, ᐸᑕᑐ·ᐃ=
ᓃ›ᐢ ᑲᔦ.
D. ᑭᑯᓃ› ᐃ·ᐁ ᑭᑎ ᐸᑕᑐ·ᐃ›?
R. ᑭᑎ ᐸᑕᑐ·ᐃ› ᒥ ᐃ·ᐁ ᑲ ᐅ›ᑎ
ᒪᑲᒥᑯᔦ›` ᑲᑭᓇ ᑭᔐ ᒪᓂᑐ ᐅ
ᒥᓇᔑᔑ·ᐃ›,ᑲᔦ ᑕᐡ ᑲ ᐅ›ᑎ ᑲᐡᑭ=
ᑕᒪᓯᔦ›` ᒪᑎ ᐃᐡᑯᑌ·ᐃᐊᓂᒥ=
ᓯ·ᐃ›.
D. ᑫᑯᓃ ᐃ·ᐁ ᐸᑕᑐ·ᐃᓃ›ᐢ?



ᒪᒪᐣᑕᑯᓯᐧᐃᐣ.



ᓴᓴᑭᓯᐧᐃᐣ.



ᐱᔑᐧᑲᑎᓯᐧᐃᐣ.



ᐅᐣᑌᐣᑕᒧᐧᐃᐣ.



ᐅᑲᓴᑭᒥᐧᐃᐣ.



ᓂᐢᑲᑎᓯᐧᐃᐣ.



ᑭᑎᒥᐧᐃᐣ.

R. ᐸᑕᑐ·ᐃᓀᐤ~ ᑲ·ᐃᐤ ᐊᓇ·ᐃ ᑭ ᒪᑲ=
ᒥᑯᓯᒥᐤ ᑲᑭᓇ ᑭᒋ ᒪᓂᑐ ᐅ
ᒥᓇᒋᒋ·ᐃᐤ, ᐸᐤᑭ ᐱᑯ ᓂᒋ·ᐊᓇᒋ=
ᑐᒪᑲᐤ.
D. ᑭ ᑕ ᑲ˘ᑭᑐᒥᓇᐸᐤ ᓇ ᒋ ᐅᒋᐤ=
ᑕᒪᐤᐠ ᐸᑕᑐ·ᐃᐤ ᐁᑲ ·ᐃᑐᑲ·ᐃᓇᐤᐠ
ᑭᒋ ᒪᓂᑐ?
R. ᑲ·ᐃᐤ ᑭ ᑕ ᑲ˘ᑭᑐᓯᒥᐤ, ᒥ ·ᐁᐤᒋ
ᓇᐤᑐᑕᒪ·ᐊᐤᐠ ᑭᒋ ᒪᓂᑐ ᒋ ᒥᓇ
ᐃᒋ·ᐁᐱᓯᐊᐤᐠ.
D. ᐊᓂᐤ ᐁᐤᑕᓯᐤᑭᐤ ᐊ·ᐊᒋᒣᐤ^ ᑲ ᒪ=
ᓇᑕᑭᐤ ᐸᑕᑐ·ᐃᓇᐤ?
R. ᓂ·ᓴᓯᓈᐤ: ᒪᒪᐤᑕᑯᓯ·ᐃᐤ, ᓴᓴᑭ=
ᓯ·ᐃᐤ, ᐱᒋ·ᑲᑎᓯ·ᐃᐤ, ᐅᐤᑌᐤᑕᒧ·ᐃᐤ,
ᓂ~ᑲᑎᓯ·ᐃᐤ, ᑭᑎᒥ·ᐃᐤ.
D. ᐊᓂᐤ ·ᐁᐤᒋ ᐁᑭᑐᔕᐤᐠ ᐊ·ᐊᒋᒣᐤ˘
ᑲ ᒫᓇᑕᑭᐤ?
R. ᐁ ᒥᒋᓇᑭᐤ ᐸᑕᑐ·ᐃᓇᐤ ·ᐁᐤᒋᒪ=
ᑲᑭᐤ.
D. ᐊ·ᐁᓀᐤ ᐊ·ᐁ ᑲ ᒪᒪᐤᑕᑯᓯ-?
R. ᒥ ᐊ·ᐁ ᐅᓴᐠ ᐁ ·ᐃ ᑭᑌᓂᒥᑎᓯ-,
ᑲᔕ ᐁ ·ᐃ ᑕᐸᓴᓂᒪ- ·ᐃᒋᐃᓂᓂ·ᐊᐤ.
D. ᐊ·ᐁᓀᐤ ᑲ ᓴᓴᑭᓯ-?
R. ᒥ ᐊ·ᐁ ᐅᓴᐠ ᑲ ᓴᑭᑐ- ᑲᑭᓇ ᑫᑯᐤ
ᑲ ᑎᐯᐤᑕᐤᐠ, ᑲᔕᒪ ᐅᓴᐠ ᑲ ᑲ·ᑫ=
ᑲ˘ᑭᑐ- ᑫᑯᐤ ᐅᒪ ᐊᐢᑭᐤᐠ.
D. ᐊ·ᐁᓀᐤ ᐊ·ᐁ ᐯᒋ·ᑲᑎᓯ-?
R. ᒥ ᐊ·ᐁ ᑲ ᓴᑭᑐ-· ᒪᒋ ᒥ·ᓀᐤᑕ=
ᒧ·ᐃᓂᓂ.

D. ᐊᓂᐣ ᐁᐣᑕᓯᐣᑭᐣ ᒪᒋ ᐱᔑᐧᑲᑎᓯ=
ᐧᐃᓇᐣ?

R. ᓂᓯᓇᐣ: ᒪᒋ ᐃᓀᐣᑕᒧᐧᐃᐣ, ᒪᒋ
ᐃᑭᑐᐧᐃᐣ, ᒪᒋ ᑐᑕᒧᐧᐃᐣ ᑲᔦ.

D. ᐊᐱᒋ ᓇ ᑭᒋ ᒪᒋ ᑐᑕᑉ, ᐯᔑᐧᑲ=
ᑎᓯᐨ?

R. ᒋᑫᒪ ᐊᐱᒋ ᑭᒋ ᒪᒋ ᑐᑕᑉ, ᒧᓭᐠ
ᑕ ᒐᑭᓯ ᒪᒋ ᐃᐢᑯᑌᐣᐠ ᑭᐢᐱᐣ ᐁᑲ
ᐧᐊᓀᓂᒥᑎᓯᐨ ᐃᐧᐸᒪ ᔑ ᓂᐳᐨ.

D. ᐊᐧᐁᓀᐣ ᐊᐧᐁ ᑲ ᐅᐣᑌᐣᑕᐣᐠ?

R. ᒥ ᐊᐧᐁ ᑫᐢᑫᐣᑕᐣᐠ ᐁ ᐧᐊᐸᒪᐨ
ᐧᐃᒋᐃᓂᓂᐧᐊᐣ ᐁ ᓴᐧᐁᐣᑕᑯᓯᓂᐨ,
ᑲᔦᒪ ᐁ ᒥᐧᓀᐣᑕᐣᐠ ᒋ ᐧᐊᐸᒪᐨ ᐁ
ᑭᑎᒪᑭᓯᓂᐨ.

D. ᑫᑯᓀᐣ ᐃᐧᐁ ᐅᑲᓴᑭᒥᐧᐃᐣ?

R. ᒥ ᐃᐧᐁ ᑲ ᑐᑕᐣᐠ ᐊᐧᐃᐊ ᐅᓭᑉ
ᓂᐱᐧᐊ ᐁ ᐧᐃᓯᓂᐨ, ᑲᔦᒪ ᐅᓭᑉ
ᓂᐱᐧᐋ ᐁ ᒥᓂᐧᑫᐨ.

D. ᑭᒋ ᐸᑕᑐᐧᐃᐣ ᓇ ᑭᐧᐊᐢᐧᑫᐱᐧᐃᐣ?

R. ᑌᐧᐯ ᑭᒋ ᐸᑕᑐᐧᐃᐣ ᑭᐧᐊᐢᐧᑫᐱᐧᐃᐣ.

D. ᑫᑯᓀᐣ ᐃᐧᐁ ᓂᐢᑲᑎᓯᐧᐃᐣ?

R. ᒥ ᐃᐧᐁ ᐁ ᓂᓂᐣᑭᓭᓂᐦ ᐅ ᑌᐁ
ᐊᐧᐃᐊ ᐁ ᐧᐃ ᒪᒋ ᑐᑕᐧᐊᐨ ᐧᐃᒋᐃ=
ᓂᓂᐧᐊᐣ.

D. ᐊᐧᐁᓀᐣ ᐊᐧᐁ ᑫᑎᒥᐢᑭᐨ?

R. ᒥ ᐊᐧᐁ ᐁᑲ ᐧᑲᔭᐠ ᑲ ᐊᓇᑭᐨ ᒋ
ᑲᐢᑭᑕᒪᓯᐨ ᑫ ᐅᐣᒋ ᐱᒪᑎᓯᐨ, ᑲᔦᒪ
ᐁᑲ ᐧᑲᔭᐠ ᑲ ᑎᐱᑐᑕᐣᐠ ᐊᔭᒥᐁᐧᐃ



ᓯᑲᐊᐤᑕᑵᐃᐤ.

ᐃᓇᑯᓂᑫ·ᐃᓇᐦ ᑫ ᐅᐦᒋ ᑲᐡᑭᑐ-
ᑲᑭᑫ ᒥᓇ·ᐊᓯ·ᐃᓂᓂ.

7.— ᐊᔭᒥᐁ ᒪᓂᑐᑲᓯ·ᐃᓇᐦ.

D. ᑫᑯᓃᐦ ᐃ·ᐁ ᐊᔭᒥᐁ ᒪᓂᑐᑲᓯ·ᐃᐦ?
R. ᒥ ᐃ·ᐁ ᐊᔭᒥᐁ ᑭᑭᓇ·ᐊᒋᒋᑲᐦ ᑲ
ᓇ·ᑲᐠ ᑲ ᐅᔑᑐᑯᐸᓃᐦ ᒉᓯᐢ ᒋ
ᐅᐦᒋ ᐸᔦᑭᐊᑲᓂ·ᐃ·ᐊ- ᑭ' ᐊᐯ=
ᑯᒥᓇᓂᐦ.
D. ᐊᓂᐦ ᐁᐦᑕᓯᐦᑭᐦ ᐊᔭᒥᐁ ᒪᓂᑐ=
ᑲᓯ·ᐃᓇᐦ?
R. ᓂ·ᓴᓯᓇᐦ: ᓯᑲᐊᐦᑕᑫ·ᐃᐦ, ᓯᐦᑭᑌ=
ᐁᐡᑲᑫ·ᐃᐦ, ·ᐁᐱᓂᑫ·ᐃᐦ, ᐅᑲᓂᐢ=
ᑎ·ᐃᐦ, ᐊᔭᒥᐁᑐᒥᓂᑫ·ᐃᐦ, ᒣᑲᑌ=
·ᐃᑯᓇᔦ·ᐃᐃ·ᐁ·ᐃᐦ, ᐊᔭᒥᐁ·ᐃᑎ=
ᑫ·ᐃᐦ.

8.— ᓯᑲᐊᐦᑕᑫ·ᐃᐦ.

D. ᑫᑯᓃᐦ ᐃ·ᐁ ᓯᑲᐊᐦᑕᑫ·ᐃᐦ?
R. ᓯᑲᐊᐦᑕᑫ·ᐃᐦ ᒥ ᐃ·ᐁ ᐊᔭᒥᐁ
ᒪᓂᑐᑲᓯ·ᐃᐦ ᑲ ᑲᓯᐊᒪᑯᔭᐦᐠ
ᐸᑕᑐ·ᐃᐦ ᑲ ᐅᑎᓯᑯᔭᐦᐠ ᐊᐱ- ᑲ

ᐃᓂᓂᐧᐃᐃᑯᔭᐣᐠ, ᑲᔦ ᑕᐤ ᐧᐁᓂᒐ=
ᓂᓯᒥᓇᐣᐠ ᑲ ᐅᐣᒋ ᐃᑌᓂᒥᓇᐣᐠ
ᑭᔐ ᒪᓂᑐ.

D. ᑭᐤᐱᐣ ᐊᐧᐃᐊ ᓯᑲᐊᐣᑕᐧᐊᑲᓂᐧᐃᐨ
ᐊᔕᐃ ᐁ ᑭᒋᐊᓂᔑᓇᐯᐧᐃᐨ, ᑕ
ᑲᓯᐊᒪᐧᐊᑲᓂᐧᐃ ᓇ ᑲᑭᓇ ᑲ ᒪᒋ
ᐃᔑᐧᐁᐱᓯᐨ ᐃᐧᐸᒪᔑ ᓯᑲᐊᐣᑕᐧᐊᑲ=
ᓂᐧᐃᐨ?

R. ᐁᐁ, ᑌᐧᐯ ᑕ ᑲᓯᐊᐊᒪᐧᐊᑲᓂᐧᐃ
ᑲᑭᓇ ᑲ ᐃᔑ ᒪᒋ ᑐᑕᐣᐠ.

D. ᐊᐧᐃᐊ ᐁᑲ ᓯᑲᐊᐣᑕᐧᐊᑲᓂᐧᐃᐨ ᑕ
ᑭ ᐃᔕᐸᐣ ᓇ ᑭᒋ ᑭᔑᑯᐣᐠ?

R. ᐁᐱᒋ ᐊᐱᑌᐣᑎᐧᑲᐠ ᓯᑲᐊᐣᑕᑫᐧᐃᐣ,
ᑲᐧᐃᐣ ᑌᐧᐯ ᐊᐧᐃᐊ ᑕ ᐱᐣᑎᑫᓯᐸᐣ
ᑭᒋ ᑭᔑᑯᐣᐠ ᐁᑲ ᓯᑲᐊᐣᑕᐧᐊᑲᓂ=
ᐧᐃᐨ.

D. ᐊᐧᐁᑌᐣ ᑫᐤᑭᑐᐨ ᒋ ᓯᑲᐊᐣᑕᑫᐨ?

R. ᒣᑲᑌᐧᐃᑯᓇᔦ ᓴ; ᐁᑲ ᐊᐱᐨ ᒣᑲ=
ᑌᐧᐃᑯᓇᔦ, ᑲᑭᓇ ᑕᓯᐣ ᐊᐧᐃᐊ
ᑲᐤᑭᑐᐣ ᒋ ᓯᑲᐊᐣᑕᐧᐊᐨ ᐧᐃᒋᐃᓂ=
ᓂᐧᐊᐣ ᐁ ᐊᓂ ᓂᐳᓂᐨ.

D. ᐊᓂᐣ ᑫ ᑐᑕᐣᐠ ᐊᐧᐃᐊ ᒋ ᓯᑲᐊᐣ=
ᑕᑫᐨ?

R. ᒥ ᐃᐧᐁ ᑫ ᑐᑕᐣᐠ; ᓂᐱᓂ ᐅ ᑲ
ᓯᑲᐊᑕᐧᐊᐣ ᐅᐤᑎᐧᑲᓂᓂᐣᐠ ᑲ ᐊᓂ
ᓯᑲᐊᐣᑕᐧᐊᐨ: ᐯᑭᐤ ᑕᐤ ᑕ ᐃᑭᑐ:
ᑭ ᓯᑲᐊᐣᑕᐧᐃᐣ ᐅᐟ ᐃᔑᓂᑲᓱᐧᐃᓂᐣᐠ
ᐧᐁᐅᓯᒥᐣᐨ, ᑲᔦ ᐧᐁᑯᓯᓯᒥᐣᐨ, ᑲᔦ
ᒥᓄ ᒪᓂᑐ.



ᓱᐠᑭᑌᐁᐨᑲᑫᐧᐃᐠ.

D. ᓂ·ᓴ ᓇ ᑕ ᓯᑲᐊ›ᑕ·ᐊᑲᓂ·ᐃ ᐊ·ᐃᐊ?
R. ᑲ·ᐃ›, ᐯᔑ·ᑲ ᐱᑯ ᓯᑲᐊ›ᑕ·ᐊᑲᓂ·ᐃ ᐊ·ᐃᐊ.

9.— ᓯ›ᑭᑌᐁ˘ᑲᑫ·ᐃ›.

D. ᑫᑯᒉ› ᐃ·ᐁ ᓯ›ᑭᑌᐁ˘ᑲᑫ·ᐃ›?
R. ᓯ›ᑭᑌᐁ˘ᑲᑫ·ᐃ› ᒥ ᐃ·ᐁ ᐊᔦ=
ᒥᐁ ᒫᓂᑐᑲᓯ·ᐃ› ᑲ ᐅ›ᒋ ᒥᓂᑯ=
ᔦ›ˋ ᒥᓄ ᒪᓂᑐ, ᑲᔭ ᑕ˘ ᑲ ᒥᔑ=
ᓇᑎᓂᓂᑭ› ᐅ ᒥᑭ·ᐁ·ᐃᓇ› ᐊᔑ–.
D. ᑲ·ᐃ› ᓇ ᑭ ᑭ ᐱ›ᑎᑲᑯᓯᓇ› ᒥᓄ
ᒪᓂᑐ ᐊᐱ– ᑲ ᓯᑲᐊ›ᑕᑯᔦ›ˋ?
R. ᐊᓇ·ᐃ ᑭ ᑭ ᐱ›ᑎᑲᑯᓇ› ᒥᓄ ᒪ=
ᓂᑐ ᐊᐱ– ᑲ ᓯᑲᐊ›ᑕᑯᔦ›ˋ, ᐁᓄ=
ᐁˋ ᑕ˘ ᓯ›ᑭᑌᐁ˘ᑲᑫ·ᐃ› ᐁ ᒥᓂ=
ᑯᔦ›ˋ ᐊ·ᐊᔑᒣ›^ ᑭ ᒧ˘ᑭᒉ˘ᑲᑯᓇ›
ᒥᓄ ᒪᓂᑐ ᐅ ᓴ·ᐁ›ᒋᑫ·ᐃ› ᐅ›ᒋ.
D. ᐊᓂ› ᑕ·ᓴ ᐁᒉ›ᑕᑯᓯᐊ›ˋ ᒋ ᒥᓂ=
ᑯᔦ›ˋ ᓯ›ᑭᐁᑌ˘ᑲᑫ·ᐃ›?
R. ᐯᔑ·ᑲ ᐱᑯ
D. ᐊᓂ› ᑫ ᑐᑕ›ˋ ᐊ·ᐃᐊ ·ᐊ ᐅᑕᐱ=
ᓇ›ˋ ᓯ›ᑭᑌᐁ˘ᑲᑫ·ᐃᓂᓂ?
R. ᒥ ᐃ·ᐁ ᑫ ᑐᑕ›ˋ; ᑕ ᐊ·ᒉᓂᒥᑎᓯ,
ᑕ ·ᐁᐱᓂᑫ, ·ᑲᔦˋ ᒋ ᑲᓯᐊᒪ·ᐊ=
ᑲᓂ·ᐃ– ᑲᑭᓇ ᑲ ᐃᔑ ᒪᒋ ᑐᑕ›ˋ,
ᑲᔭ ᑕ˘ ᒐ ᒥᓄ ᐊᔦᒥᒋᑫ.

D. ᐊᓂᐦ ᑫ ᐃᑭᑐᔭᐦᐠ ᐧᐊ ᐊᔭᒥᑎᑫᔭᐦᐠ
ᐃᐧᐸᒪᒋ ᐅᑕᐱᓇᒪᐦᐠ ᓯᐦᑭᑌᐁᐢᑲ=
ᑫᐧᐃᐦ?

R. ᒥ ᐃᐧᐁ ᑫ ᐃᑭᑐᔭᐦᐠ: ᑭᔾ ᒪᓂᑐ
ᓄᐡ ᑭ ᑌᐧᐯᔦᓂᒥᐦ, ᑲᔦ ᓂ ᑌᐧᐯ=
ᔦᐦᑕᐦ ᑲᑭᓇ ᑫᑯᐦ ᑲ ᐃᒋ ᑭᑭ=
ᓄᐊᒪᐧᐃᒋᐊᐦ. ᑭᐟ ᐊᐱᑌᓂᒥᐦ ᐁ
ᒥᓄ ᒪᓂᑐᐧᐃᐊᐦ, ᑭ ᐱᐃᐦ ᑎ
ᐱᐦᑎᑲᐧᐃᒋᐊᐦ ᓂ ᑌᐃᐦᐠ, ᑎ ᒧᐢᑭ=
ᓃᐢᑲᑯᔭᐦ ᑭ ᓭᐧᐁᐦᑎᑫᐧᐃᐦ; ᑭ
ᒪᒪᑲᑌᓂᒥᐦ ᐁᐱᑎ ᓃᑕ ᓭᐧᐁᓂᒥ=
ᒋᐊᐦ, ᒥᒋᓄᐧᐊ ᐊᐦᔾ ᐁ ᑭ ᓂᐢᑭ=
ᐃᓇᐦ; ᐅᐦᑎᑕ ᑌᐧᐯ ᓂᐦ ᐊᐧᓃᓂᒥᑎᐡ
ᑲᑭᓇ ᑲ ᐃᒋ ᒪᑎ ᐃᒋᐧᐁᐱᓯᐊᐦ,
ᐅᐦᑎᑕ ᑌᐧᐯ ᑭ ᓴᑭᐃᐦ ᐁᓂᑯᑯ=
ᑌᐁᔭᐦ, ᐊᐱᑎ ᓂ ᓇᐁᐦᑕᐦ ᒧᓭᐠ
ᑎ ᐊᐱᑕᐧᐃᒋᐊᐦ ᓂ ᑌᐃᐦᐠ.

D. ᐊᓂᐦ ᑫ ᑐᑕᐦᐠ ᐊᔭᒥᐁᑲᓇᐧᐊᐱᐟ ᐁ
ᒥᑭᐧᐁᐨ ᓯᐦᑭᑌᐁᐢᑲᑫᐧᐃᓂᓂ?

R. ᐅ ᑲ ᔾᐧᐁᓂᐦᑎᑕᐧᐊᐦ ᐅᐢᑎᐧᑲᓂᓂᐠ
ᐁ ᒥᓇᐨ ᓯᐦᑭᑌᐁᐢᑲᑫᐧᐃᓂᓂ; ᐯᑭᐢ
ᑕᐢ ᐅ ᑲ ᑲᑲᓄᑕᒪᐧᐊᐦ, ᑲᔦ ᑕᐢ ᐅ
ᑲ ᐊᔭᒥ ᐁᑐᒥᓇᐦ ᐁ ᑎᐸᔭᑎ=
ᑯᓇᒪᐧᐊᐨ ᐅᐢᑲᑎᑯᓂᐦᐠ, ᐯᑲᐨ ᑲᔦ
ᐅ ᑲ ᐸᓴᓄᐧᐁᐧᐊᐦ.

D. ᐊᓂᐦ ᐧᐁᐦᑎ ᑎᐸᔭᑎᑯᓇᒪᐧᐊᐨ ᐅᐢ=
ᑲᑎᑯᓂᐦᐠ?

R. ᑎ ᐁᑲ ᐧᐃᑲ ᐊᑲᑎᑲᐦᑕᐧᐊᓂᐨ ᒉᓯᓴᐦ
ᐅᐟ ᐊᔭᒥᐊᐧᐃᓂᓂ.

D. ᐊᓂ› ·ᐁ›ᑎ ᐯᑲ- ᐸᓴᓇ·ᐁ·ᐊ-?
R. ᒥ ᐃ·ᐁ ᑎ ᑭᑫ›ᑕᒥᐃᑯᓂ- ᐁᑲ ᑎ
ᓂᐡᑲᑎᓯᓂ-, ᐯᑲ- ᑲᓭ ᑎ ᐅᑕᐱ=
ᓇᒥᓂ- ᐊᓂᒥᓯ·ᐃᓂᓂ ᐅᒪ ᐊᑭ›ˋ.
D. ᐊᓂ› ᑫ ᐃᑭᑐ- ᐊ·ᐃᐊ ᑭ ᐃᐡ·ᑲ
ᐅᑕᐱᓇ›ˋ ᓯ›ᑭᑌᐁᐡᑲᑫ·ᐃᓂᓂ?
R. ᒥ ᑫ ᐃᑭᑐ-: ᑭ ᓇᓇᑯᒥ› ᒉᓇ
ᒪᓂᑐ·ᐃᔭ›, ᐁ ᑭ ᓯ›ᑭᑌᐁᐡᑲ=
·ᐃᒧᐊ›; ᑭ ᑭᒐᒪᓂᑐ·ᐁᓂᒥ›, ᐁᓂ=
ᑯᑯᑌᐁᔭ›, ᑭ ᐸᑯᓴᓂᒥ›, ᓴ·ᐁ=
ᓂᒥᒧ› ᑲᑭᑫ ᑭᑎ ᑭᒧᑯ›ˋ ᑎ
ᒥᓇ·ᐊᓯᔭ›; ᑲᓇ·ᐁᓂᒥᒧ› ᑎ ᒥᓇ
ᐃᒧ·ᐁᐱᓯᐊ›, ᒥ ᑕᐡ ᑫ ᓂᐳ·ᐊᓅ›
ᑭᑎ ᑭᒧᑯ›ˋ ᑎ ·ᐃᑎᑕᒧᑫᒥᓇ›.
ᐁᒉ›.

10.— ·ᐁᐱᓂᑫ·ᐃ›.

D. ᑫᑯᓅ› ᐃ·ᐁ ·ᐁᐱᓂᑫ·ᐃ›?
R. ·ᐁᐱᓂᑫ·ᐃ› ᒥ ᐃ·ᐁ ᐊᔮᒥᐁ ᒪᓂ=
ᑐᑲᓯ·ᐃ› ᑲ ᑲᓯᐊᒪᑯᔭ›ˋ ᑭ
ᐸᑕᑐ·ᐃᓂᓇᓂ› ᒥᓂᑯˋ ᑲ ᑐᑕᒪ›ˋ
ᑲ ᐊᑯ ᓯᑲᐊ›ᑕᑯᔭ›ˋ.
D. ᑕ·ᓴ ᓇ ᐊ·ᐃᐊ ᐁ ·ᐁᐱᓂᑫ- ᑲᓯ=
ᐃᑲᑌᓂ·ᐊ› ᐅ ᐸᑕᑐ·ᐃᓇ›?
R. ᑲ·ᐃ›; ᐊ·ᐁ ᐱᑯ ᐁᓂᑯᑯᑌᐁ- ᐁ
ᐊ·ᓅᓂᒥᑎᓯ-, ·ᑲᔭˋ ᑲᓭ ᐁ ·ᐃ›=
ᑕᒪᑫ-, ᒥ ᐊ·ᐁ ᐱᑯ ᑫ ᑲᓯᐊᒪ=
·ᐊᑲᓂ·ᐃ- ᐅ ᐸᑕᑐ·ᐃᓇ›.



·ᐁᐱᒥᑫ·ᐃᐣ.

D. ᐊ·ᐁᓀᐤ ᑲ ᐅᓱᑐᐸᐤ ·ᐁᐱᓂᑫ·ᐃᓂᓂ?
R. ·ᐃᐤ ᓭ ᑎᐱᓇ·ᐁ ᒉᓯᐢ ᑭ ᐅᓱᑐᐤ ᐊᐱᐨ ᑲ ᐃᓇᐨ ᐅ ᑭᑭᓄᐊᒪᑲᓇᐤ: "ᐊ·ᐁᓂᓇᐠ ᑫ ᑲᓯᐊᒪ·ᐁ·ᑲ ᐅ ᐸᑕᑐ·ᐃᓂ·ᐊᐤ, ᒥ ᐊ·ᐊᑭᑭ ᑫ ᑲᓯ=ᐊᒪ·ᐃᐤ·ᑕ; ᐊ·ᐁᓂᓇᐠ ᐃᑯ ᑕᐡ ᐁᑲ ᑫ ᑲᓯᐊᒪ·ᐁ·ᑲ ᐅ ᐸᑕᑐ·ᐃᓂ·ᐊᐤ, ᑲ·ᐃᐤ ᑕ ᑲᓯᐊᒪ·ᐊᑲᓂ·ᐃᓯ·ᐊᐠ".
D. ᐊᓂᐤ ᑕᐡ ᑫ ᑐᑕᐤᐠ ᐊ·ᐃᐊ ·ᑲᔭᐠ ᒋ ·ᐁᐱᓂᑫᐨ?
R. ᒥ ᐃ·ᐁ ᑫ ᑐᑕᐤᐠ: 1° ᑕ ᓇᓇᑲᑕ=·ᐁᓂᒥᑎᓯ; 2° ᑕ ᐊ·ᓀᓂᒥᑎᓯ; 3° ᑕ ᐃᓀᐤᑕᐤ ᐊᐱᒋ: ᑲ·ᐃᐤ ·ᐃᑲ ᒥᓇ·ᐊ ᓂ ᑲ ·ᐃ ᑐᑕᐤᓯ ᑲ ᒪᒋ ᑐᑕᒪᐤ ᒥᓂᑯᐠ ᑫ ᐱᒪᑎᓯᐊᐤ: 4° ·ᑲᔭᐠ ᐅ ᑲ ·ᐃᐤᑕᒪ·ᐊᐤ ᒣᑲᑌ·ᐃ=ᓇᔭᓂᐨ ᑲᑭᓇ ᐁᐤᑕᓯᓂᑭᐤ ᐅ ᐸ=ᑕᑐ·ᐃᓇᐤ; 5° ᐅ ᑲ ᑎᐸᐊᒪ·ᐊᐤ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐤ, ᑲᔭ ᑕᐡ ·ᐃᒋᐃᓂᓂ=·ᐊᐤ ᑲ ᑭ ᒪᒋ ᑐᑕ·ᐊᐨ.
D. ᑫᑯᓀᐤ ᐃ·ᐁ ᓇᓇᑲᑕ·ᐁᓂᒥᑎᓯ·ᐃᐤ?
R. ᒥ ᐃ·ᐁ ᐁ ᓇᓇᐤᑕ·ᐃᒥ·ᑫᐤᑕᒪᐤᐠ ᑲ ᐃᓱ ᒪᒋ ᐃᓱ·ᐁᐱᓯᐊᐤᐠ, ᐊᑯᓇᐠ ᑲ ·ᐁᐱᓂᑫᔭᐤᐠ, ᑲᔭ·ᒪ ᐊᑲᓇᐠ ᑲ ᐱᒪᑎᓯᐊᐤᐠ.
D. ᐊᓂᐤ ᑫ ᑐᑕᐤᑭᐸᐤ ᐊ·ᐃᐊ ᐃ·ᐸᒪᓱ ᓇᓇᑲᑕ·ᐁᓂᒥᑎᓯᐨ?
R. ᐅ ᑲ ᓇᐤᑐᑕᒪ·ᐊᐤ ᒥᓄ ᒪᓂᑐᐤ ᒋ ·ᐊᓴᓇᒪᑯᐨ, ᒥ ᑕᐡ ᒋ ᐅᐤᒋ ᒥ·ᑫᐤᑕᐤᐠ ᑲᑭᓇ ᑲ ᐃᓱ ᒪᒋ ᑐᑕᐤᐠ.

D. ᐊᓂ› ᒥᓇᐧᐊ ᑫ ᑐᑕ›\ ᐊᐧᐃᐊ ᐧᑲᔭ\ ᒋ ᒥᐧᑫ›ᑕ›\ ᐅ ᒪᒋ ᐃᔑᐧᐁᐱᓯ= ᐧᐃᓇ›?

R. ᑕ ᓇᓇᑲᑕᐧᐁᓂᒥᑎᓯ ᒋ ᑭᑫ›ᑕ›\ ᒥᓂᑯ\ ᑲ ᒪᒋ ᒪᒥᑐᓀ›ᑕ›\, ᑲᔭ ᑲ ᒪᒋ ᐃᑭᑐ-, ᑲᔭ ᑲ ᒪᒋ ᑐᑕ›\, ᑲᔭ ᑕ˘ ᑫᑯ› ᑲᓇᐸ- ᐁᑲ ᑭ ᑐ= ᑕ›\ ᑫ ᑭ ᑐᑕ›ᑭᐸ›.

D. ᐊᐱᒋ ᓇ ᒥᓄᐊᔑ› ᐱᓇᒪ ᐧᑲᔭ\ ᒋ ᓇᓇᑲᑕᐧᐁᓂᒥᑎᓯᔭ›\?

R. ᑌᐧᐯ ᐊᐱᒋ ᒥᓄᐊᔑ›; ᑭ˘ ›› ᐊ= ᐧᐃᐊ ᐁᑲ ᐱᓇᒪ ᓇᓇᑲᑕᐧᐁᓂᒥᑎᓯ- ᑲ ᐃ› ᐅ ᑕ ᑲ˘ᑭᑐᓯ ᐧᑲᔭ\ ᒋ ᐧᐁᐱᓂᑫ-.

D. ᐊᓂ› ᑫ ᑐᑕ›\ ᐊᐧᐃᐊ ᑭ ᐃ^ᐧᑲ ᓇᓇᑲᑕᐧᐁᓂᒥᑎᓯ-?

R. ᐅ ᑲ ᐸᑯᓴᓂᒪ› ᑭᒡ ᒪᓂᑐ› ᒋ ᒥᓂᑯ- ᐊᐧᓀᓂᒥᑎᓯᐧᐃᓂᓂ.

D. ᑫᑯᓀ› ᑫ ᒪᒥᑐᓀ›ᑕ›\ ᐊᐧᐃᐊ ᐧᑲᔭ\ ᒋ ᐊᐧᓀᓂᒥᑎᓯ-?

R. ᐅ ᑲ ᒪᒥᑐᓀᓂᒪ› ᑭᒡ ᒪᓂᑐ› ᐁᐱ- ᓴᑭᐃᑯᓯᓂ-; ᐅ ᑲ ᒥᐧᑫᓂᒪ› ᒉᓯᓴ› ᐊᐱᒋ ᑲ ᐊᓂᒥᓯᓂ- ᑭᓇᐧᐃ››, ᐅ›ᒋ; ᑲᔭ ᑕ˘ ᐅ ᑲ ᒪᒥᑐᓀ›ᑕ› ᐁᐱ- ᒪᓇᑕᓂᓂ\ ᐸᑕᑐᐧᐃᓂᓂ.

D· ᐊᓂ› ᑫ ᑐᑕ›\ ᐊᐧᐃᐊ ᒋ ᒪ˘ᑲ= ᐧᐁ›ᑕ›\ ᐁᑲ ᒥᓇᐧᐊ ᒋ ᒪᒋ ᑐᑕ›\?

R. ᐊᐱᑎ ᐅ ᑲ ᐸᑯᓭᓂᒪ› ᑭᒋ ᒪᓂᑐ› ᑎ ᓯ›ᑭᑌᐁᐡᑲᑯᐨ, ᒥ ᑲᔦ ᑎ ᐃᓀ›ᑕ›ᐠ: ᑲᐧᐃ› ᒥᓇᐧᐊ ᓂ ᑲ ᐧᐃ ᑐᑕ›ᓯ, ᒣᐡᑯᐨ ᑕᐡ ᐊᐱᑎ ᓂ ᑲ ᐧᐃ ᐊᔭᒥᑎᑫ.

D. ᐊᐱᑎ ᒥᓄᐊᔑ› ᑎ ᐊᐧᓀᓂᒥᑎᓯᔭ›ᐠ, ᑲᔦ ᑎ ᐃᓀ›ᑕᒪ›ᐠ, ᑲᐧᐃ› ᐧᐃᑲ ᓂ ᑲ ᐧᐃ ᑐᑕ›ᓯ ᑲ ᐃᔑ ᒪᑎ ᑐᑕᒪ›, ᐃᐧᐸᒪᔑ ᐧᐁᐱᓂᑫᔭ›ᐠ?

R. ᑎᑫᒪ, ᒥᓄᐊᔑ›, ᑭᐡᐱ› ᐊᐧᐃᐊ ᐁᑲ ᐧᑲᔭᐠ ᐊᐧᓀᓂᒥᑎᓯᐨ, ᐁᑲ ᑲᔦ ᐃᓀ›ᑕ›ᐠ: ᑲᐧᐃ› ᒥᓇᐧᐊ ᓂ ᑲ ᑐᑕ›ᓯ ᑲ ᒪᑎ ᑐᑕᒪ› ᑲᐧᐃ› ᐧᐃᑲ ᐅ ᑲ ᐳᓀᓂᒥᑯᓯ ᑭᒋ ᒪᓂᑐ›.

D. ᐊᓂ› ᑫ ᑐᑕ‹ᐠ ᐊᐧᐃᐊᐧ ᐊᐱᐨ ᑫ ᐯᓴ ᓇᐧᑲᓂᓂᐠ ᑎ ᓇ›ᓯᑲᐧᐊᐨ ᒣᑲᑌᐧᐃ=ᑯᓇᔦᓂᐨ?

R. ᒥ ᑫ ᐃᓀ›ᑕ›ᐠ: ᑲᐧᐃ› ᐊᓂᔑᓇᐯ ᐃᒪ ᐊᐱᓯ, ᑕᐱᐢᑯᐡ ᐧᐃ› ᓴ ᑎᐱ=ᓇᐧᐁ ᑎᓯᐢ ᓂ ᓇ›ᓯᑲᐧᐊ; ᐅ ᑲ ᓂᐸᐧᑭᑕᐧᐊ› ᒣᑲᑌᐧᐃᑯᓇᔦᓂᐨ; ᑕ ᑎᐸᔦᑎᑯᓇᒪᑎᓯ: ᑲᔦ ᑕᐡ ᑕ ᐃᑭᑐ: ᑲᑲᓄᑕᒪᐧᐃᔑ›, ᓄᐢ, ᐅᓴ‹ ᐁ ᑭ ᒪᑎ ᐃᔑᐧᐁᐱᓯᐊ›. ᒥᓇᐧᐊ ᑕᐡ ᐅ ᑲ ᐊᑭ›ᑕ› “ᓂ ᐧᐃ›ᑕᒪᐧᐊ ᑭᒋ ᒪᓂᑐ ....” ᑲ ᐃᔑ ᐃᑭᑐᓇᓂᐧᐊ›ᐠ ᐱᓂᐡ: “ᓂ› ᓂ› ᐃ›ᑐᐧᐃ›.” ᒥ ᐊᐱᐨ ᑫ ᐧᐃ›ᑕ›ᐠ ᑲᑭᓇ ᑫᑯ› ᑲ ᐃᔑ ᒪᑎ ᑐᑕ›ᐠ.

D. ᐊᐱᒋ ᓇ ᒪᒋ ᑐᑕᑉ ᐊᐧᐃᐊ ᐅᑦᒋᑕ ᐁ ᑲᑐ- ᐊᓂᑦᐟ, ᐸᑕᑐᐧᐃᓇᑦ ᐁ ᐧᐁ= ᐱᓂᑫ-?

R. ᑌᐧᐯ ᐊᐱᒋ ᒪᒋ ᑐᑕᑉ, ᑲᐧᐃᑦ ᐅᐧᐊᐤ ᐯᔑᐠ ᑕ ᐅᑦᒋ ᑲᔨᐃᑲᑌᔨᓂᓂ, ᒣᐤᑯᐟ ᑕᐤ ᐯᔑᐠ ᑭᒋ ᐸᑕᑐᐧᐃᓂᓂ ᐊᐧᐊᔑᒣᑦᐞ ᐅ ᑲ ᑲᐤᑭᑐᑦ.

D. ᐊᓂᑦ ᑫ ᑐᑕᑦᐠ ᐊᐧᐃᐊ ᐧᑲᔦᑦᐠ ᒋ ᑎᐸᑐᑕᑦᐠ ᐅ ᐸᑕᑐᐧᐃᓇᑦ ᐁ ᐧᐁᐱ= ᓂᑫ-?

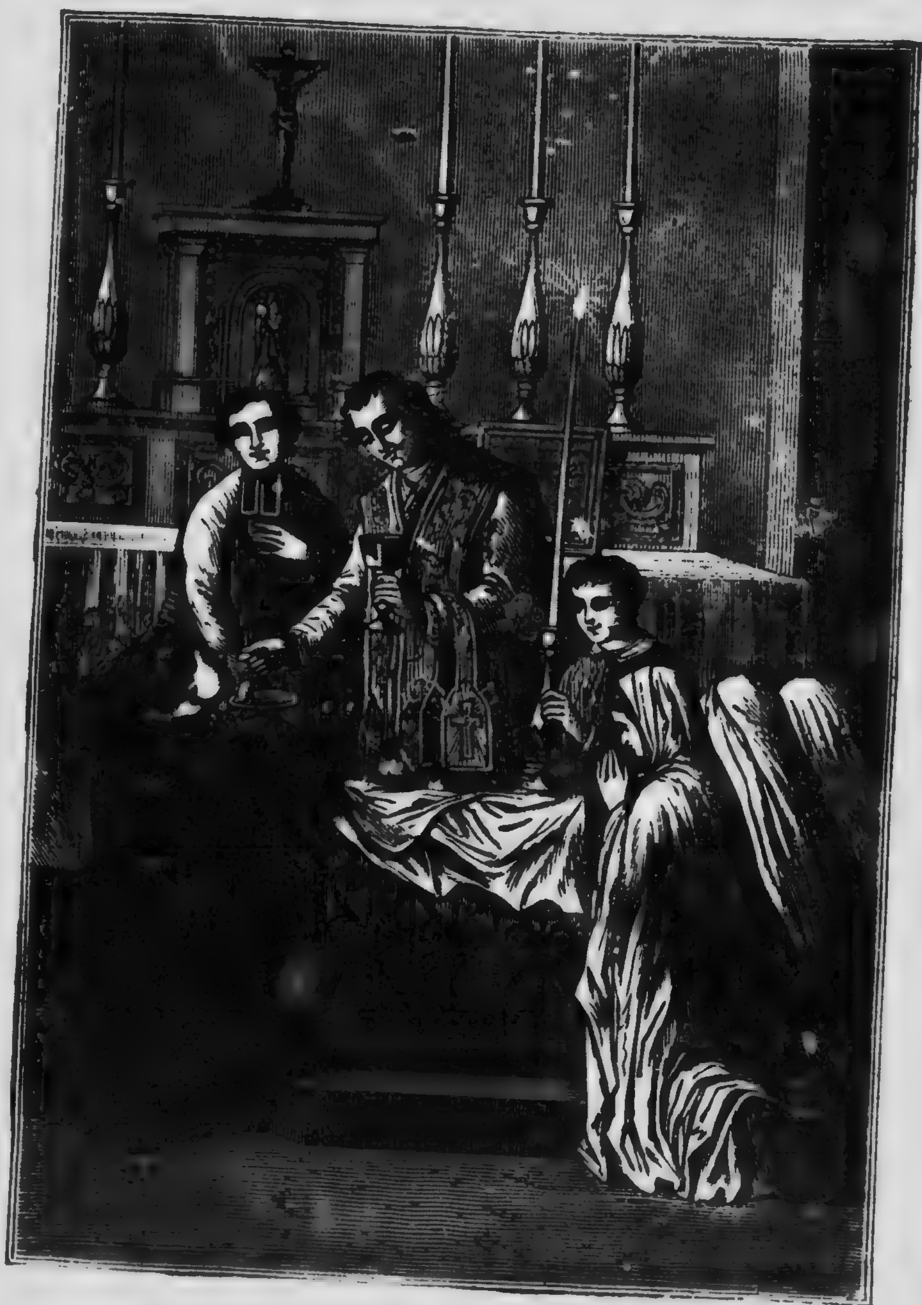
R. ᐊᐱᒋ ᑕ ᑕᐸᓭᓂᒥᑎᓱ; ᑕ ᐊᐧᑌᓂ= ᒥᑎᓱ ᐁ ᑭ ᓂᐤᑭᐊ- ᑭᔐ ᒪᓂᑐᑦ; ᐧᐃᑦ ᓴ ᑎᐱᓇᐧᐁ ᐁᑕ ᐅ ᐸᑕᑐᐧᐃᓇᑦ ᐅ ᑲ ᐧᐃᑦᑕᓇᑦ, ᐊᓂᑦ ᑕᐧᓴ ᑲᔭ ᑲ ᒪᒋ ᑐᑕᑦᐠ ᐅ ᑲ ᐧᐃᑦᑕᑦ, ᑲᔭ ᑕᐤ ᑲᐧᐃᑦ ᐱᐧᑲᑦᑕ ᑫᑯᑦ ᑕ ᐃᑭᑐᓱ.

D. ᐊᓂᑦ ᑫ ᑐᑕᑦᐠ ᐊᐧᐃᐊ ᑭ ᐃᐤᐧᑲ ᐧᐁᐱᓂᑫ-?

R. ᐅ ᑲ ᐊᐸᒋᑐᑦ ᐅᐧᐁ ᐊᔭᒥᒋᑫ= ᐧᐃᓂᓂ: “ᑭᔐ ᒪᓂᑐ ᓇᐞ”, ᑲ ᐃᔑ ᐃᑭᑐᓇᓂᐧᐊᑦᐟ, ᑲᔭ ᑕᐤ ᐅ ᑲ ᐱᓯᑦᑕᐧᐊᑦ ᒣᑲᑌᐧᐃᑯᓇᔭᓂ- ᐁ ᑲᑭᑭᒥᓀ-, ᐁ ᐃᑯ- ᑲᔭ ᑫ ᑐᑕᑦᐠ ᒋ ᓇᑌᑲᒋᐃᑎᓱ-.

D. ᐊᓂᑦ ᑫ ᑐᑕᑦᐠ ᐊᐧᐃᐊ ᒋ ᓇᑌᑲ= ᒋᐃᑎᓱ-?

R. ᓱᑦᑲ ᑕ ᐊᔭᒥᒋᑫ, ᑲᔭ ᑕᐤ ᐃᐧᐁ ᐊᔭᒥᒋᑫᐧᐃᓂᓂ ᑲ ᐃᓇᑯᓂᑯ- ᒣᑲᑌᐧᐃᑯᓇᔭᓂ- ᒋ ᐊᐸᒋᑐ-, ᐧᐃᐸ- ᐅ ᑲ ᐊᐸᒋᑐᑦ.



L'Eucharistie.

ᒥᓄᐧᑕ ᐅᑲᓂᐢᑎᐧᐃ›.

11.— ᒥᓇ·ᑕ ᐅᑲᓂᐢᑎ·ᐃᑉ.

D. ᑫᑯᓂᑉ ᐃ·ᐁ ᒥᓇ·ᑕ ᐅᑲᓂᐢᑎ·ᐃᑉ ?
R ᒥᓇ·ᑕ ᐅᑲᓂᐢᑎ·ᐃᑉ ᒥ ᐃ·ᐁ, ᐊ=
ᔭᒥᐁ ᒪᓂᑐᑲᓯ·ᐃᑉ, ᒥ ᐃᒪ ᑌ·ᐯ
ᑲ ᑕ·ᑲᓂᓂᐠ ᒉᓯᐢ ·ᐃᔭ, ᑲᓴ ᐅ
ᒥᐢ·ᑭᐦ, ᑲᓴ ᐅᐟ ᐊᒉᑯᒪᑉ, ᑲᓴ ᐅ
ᑭᒐ ᒪᓂᑐ·ᐃ·ᐃᑉ: ᐁ ᒥᓯ·ᐁᓯᐨ ᒉᓯᐢ
ᑲᓂᑎᓯ ᐊᓀᑯᓀᑉᐠ ᑲᓴ ᑕᐡ ᓭᒥ=
ᓀᐳᑉᐠ ᐅᐟ ᐃᒋᓀᑯᓯ·ᐃᓂᓂᑉᐠ.
D. ᐊᓂᑉ ᐊᐱᐨ ᑲ ᐅᒋᐊᐸᑉ ᒉᓯᐢ ᒥᓇ·ᑕ
ᐅᑲᓂᐢᑎ·ᐃᓂᓂ ?
R. ᐁ ᐅᓀᑯ·ᐊᓂᓂᐠ ᑲ ᐃᒋ ᓂᔭᑲᓂ·ᐃ-
ᒥ ᐊᐱᐨ ᑲ ᐅᒋᐊᐸᑉ.
D. ᐊᓂᑉ ᑲ ᑐᑕᑉᐠ ᒉᓯᐢ ·ᐊ ᐅᒋᐊ-
ᒥᓇ·ᑕ ᐅᑲᓂᐢᑎ·ᐃᓂᓂ ?
R. ᒥ ᐃ·ᐁ ᑲ ᑐᑕᑉᐠ: ᒪᒋᐡ ᑲ ·ᐃᑕᐱᒪ-
ᐅ ᑭᑭᓇᐊᒪᑲᓀᑉ ᑲ ᓂᓭᓴᐱᓂᐨ,
ᓂᑕᐦ ᒣᑲᑌ·ᐃᑯᓀᓴᒪᑉ, ᐊᓀᑯᓀᑉ ᐅ
ᑭ ᐊᔭᒥᐁᑕᒪ·ᐊᑉ, ᐅ ᑭ ᐱᑯᐱᓀᑉ,
ᐅ ᑭ ᒪᒥᓀᑉ ᑕᐡ ᐁ ᐃᓀᐨ: ᐅᑕᐱ=
ᓀᒧᐠ ᒥᑎᐅᐠ, ᑲᓴ ᑲᑭᓀ ᐁᑉᑕᒋᐁᐠ
ᒥ ᐃ·ᐁ ᓂ ᔭ.
D. ᐊᓂᑉ ᒥᓀ·ᐊ ᑲ ᑐᑕᑉᐠ ?
R. ᒥ ᑕᐱᐡᑯᐡ ᑲᓴ ᐁ ᐅᑕᐱᓀᑉᐠ ᐊᔭ=
ᒥᐁ ᒥᓂ·ᑲᑲᓂᓂ ᐁ ᐊᑌᓂᐠ ᓭᒥᓀ=
ᐳᓂ ᐅ ᑭ ᐊᔭᒥᐁᑕᑉ ᑕᐡ ᐅ ᑭ

ᒥᓇᐊᐤ ᑲᔦ ᐅ ᒣᑲᑌᐧᐃᑯᓇᔦᒪᐤ ᐁ
ᐃᓇᐣ: ᐅᒐᐱᓇᒧᐠ, ᒥᓂᐧᑲᑕᒧᐠ ᑲᔦ
ᑲᑭᓇ ᐁᐤᑕᓯᐁᐠ, ᒥ ᐃᐧᐁ ᓂ ᒥᐢᐧᑭᐨ,
ᑭᓇᐧᐊ ᑫ ᐅᐤᑎ ᔭᑭᓂᑲᑌᐠ ᒥᓯᓄᐧᐊᐠ
ᑲᔦ ᐃᓂᓂᐧᐊᐠ ᑎ ᐅᐤᑎ ᑲᔭᐊᒪᑯ=
ᐧᐊᐣ ᑭᔭ ᒪᓂᑐᐤ ᐅ ᐸᑕᑐᐧᐃᓂᐧᐊᐤ.

D. ᐊᓂᐤ ᑕᐡ ᑲ ᐃᑭᑐᑯᐸᑌᐤ ᒋᔭᐢ ᑭ
ᐃᐡᐧᑲ ᐅᓯᐊᑯᐸᑌᐤ ᒥᓄᐧᑕ ᐅᑲᓂᐢ=
ᑎᐧᐃᓂᓂ?

R. ᐅᐧᐁ ᐅ ᑭ ᐃᓇᐤ ᐅ ᒣᑲᑌᐧᐃᑯ=
ᓇᔦᒪᐤ: "ᓄᐤᑯᐨ ᑲ ᐃᓯ ᑐᑕᒪᐤ, ᒥ
ᑕᐱᐢᑯᐡ ᑲᔦ ᑭᓇᐧᐊ ᑫ ᐃᓯ ᑐᑕᒣᐠ
ᑎ ᒥᐧᑫᓂᒥᓯᐁᐠ", ᒥ ᐊᐱᐣ ᑲ ᒥᓇᐣ
ᐅ ᒣᑲᑌᐧᐃᑯᓇᔦᒪᐤ ᑎ ᑲᐡᑭᑐᓂᐣ
ᑲᔦ ᐧᐃᓇᐧᐊ ᑎ ᐅᓯᐊᓂᐣ ᒥᓄᐧᑕ
ᐅᑲᓂᐢᑎᐧᐃᓂᓂ.

D. ᑫᑯᑌᐤ ᐧᐁᐤᑎ ᐅᓯᐊᑯᐸᑌᐤ ᒋᔭᐢ
ᒥᓄᐧᑕ ᐅᑲᓂᐢᑎᐧᐃᓂᓂ?

R. ᒥ ᐃᐧᐁ ᑲ ᐅᐤᑎ ᐅᓯᐊᑯᐸᑌᐤ,
ᑲᑭᑫ ᑎ ᐧᐃᑕᐱᒥᓇᐤᐠ, ᑲᔦ ᑕᐡ
ᑎ ᐅᐤᑎ ᐊᒉᑯᐧᐃ ᐊᓭᒥᓇᐤᐠ; ᑎ
ᒥᐧᑫᓂᒪᐤᐠ ᑲᔦ ᑲ ᐃᓯ ᒪᑎ ᑐᑕ=
ᐧᐊᑲᓂᐧᐃᑯᐸᑌᐤ ᐊᐱᐣ ᑲ ᓂᓴᑲ=
ᓂᐧᐃᐣ ᑎ ᑎᐸᐃᑫᑕᒪᐧᐃᓇᐤᐠ.

D. ᐊᐧᐁᓂᓇᐠ ᑲ ᐊᓄᓂᑯᐧᐊᐣ ᒋᔭᓴᐤ
ᑎ ᐅᓯᐊᐧᐊᐣ ᒥᓄᐧᑕ ᐅᑲᓂᐢᑎᐧᐃ=
ᓂᓂ?

R. ᑲᑭᓇ ᑕᔭᐤ ᒣᑲᑌᐧᐃᑯᓇᔦᐠ ᐅᐟ
ᐊᓄᓂᑯᐧᐊᐤ ᒋᔭᓴᐤ ᑎ ᐅᓯᐊᐧᐊᐣ
ᒥᓄᐧᑕ ᐊᑲᓂᐢᑎᐧᐃᓂᓂ.

Second Commandement de l'Eglise.—*Les dimanches messe entendras et les fêtes pareillement.*



Le Saint Sacrifice de la Messe.

ᐊᓇᒦᓯᑫ·ᐃᐣ.

D. ᐊᓂ› ᐊᐱ- ᐧᐁᔑᐊ- ᒣᑲᑌᐧᐃᑯᓇᔦ
ᒥᔓᐧᑕ ᐅᑲᓂ~ᑎᐧᐃᓂᓂ?
R. ᐁ ᐊᓇᒣᓯᑫ-.

ᐊᓇᒣᓯᑫᐧᐃ›.

D. ᑫᑯᑫ› ᐃᐧᐁ ᐊᓇᒣᓯᑫᐧᐃ›?
R. ᐊᓇᒣᓯᑫᐧᐃᓂ›ˋ ᒣᑲᑌᐧᐃᑯᓇᔦ ᐸ=
ᑭᑎᓇᒪᐧᐊ› ᑭᔉ ᒪᓂᑐ› ᐧᐁᐅᓯᒥᓂ-
ᒉᓯᓴ› ᐧᐃᔦᐧᐃᓂ ᑲᔦ ᐅ ᒥ~ᑭᒥᓂ
ᐁᔑ ᐊᔓᓂᑯ- ᑎᐱᓇᐧᐁ ᒉᓯᓴ›.
D. ᐊᓂ› ᑫ ᑐᒐᒧᐧᐊ- ᐁᔦᒥᐊᐧᐊ-
ᒣᐧᑲᐝ ᐁ ᐊᓇᒣᓯᑲᓂᐧᐊᓂᓂˋ?
R. ᓯ›ᑲ ᑕ ᐊᔦᒥᒋᑫᐧᐊˋ, ᑲᔦᒪ ᑕ
ᐊᔦᒥᐁ ᓂᑲᒧᐧᐊˋ ᑲᔦ ᑕᐝ ᐅ ᑲ
ᒥᐧᑫ›ᑕᓇᐧᐊ ᐁ ᑐᑕᒥᓂ- ᐁ
ᐊᓇᒣᓯᑫᓂ-.
D. ᐊᓂ› ᑕᐝ ᑫ ᑐᑕᒧᐧᐊ- ᐁᔦᒥᐊᐧᐊ-
ᐁ ᐃᐝᐯᓂᒥ- ᒥᔓᐧᑕ ᐅᑲᓂ~ᑎ=
ᐧᐃᓂᓂ?
R. ᐁᓂᑯᑯᑌᐧᐊ- ᐅ ᑲ ᑭᔑᒪᓂᑐ=
ᐧᐁᓂᒪᐧᐊ› ᒉᓯᓴ› ᐁᐱᓂ- ᒥᔓᐧᑕ
ᐅᑲᓂ~ᑎᐧᐃᓂ›ˋ.
D. ᐊᓂ› ᑫ ᑐᑕᒧᐧᐊ- ᐁᔦᒥᐊᐧᐊ-
ᐊᐱ- ᒣᑲᑌᐧᐃᑯᓇᔦ› ᐅᑕᐱᓇᓂ-
ᒥᔓᐧᑕ ᐅᑲᓂ~ᑎᐧᐃᓂᓂ?

R. ᐁᓂᑯᑯᑌᐁᐧᐊᐨ ᑕ ᐃᓃ›ᑕᒍᐠ:
›ᑕᒪᓂᓯ ᓂ› ᑲᔦ ᐅᑕᐱᓇᐠ ᒥᓈᐧᑕ
ᐅᑲᓂᐢᑎᐧᐃ› ᒋ ᒥᓂᑯᔭ› ᒪᐡᑲᐧᐁ›=
ᑕᒍᐧᐃ› ᒋ ᒥᓈ ᐃᔑᐧᐁᐱᓯᐊ›.

D. ᐊᐧᐁᓂᓇ› ᑲ ᐊᓇᒣᓯᑫᑕᒪᐧᐊᐨ ᒣ=
ᑲᑌᐧᐃᑯᓇᔦ?

R. ᑲᑭᓇ ᐁᔭᒥᐊᓂᐨ ᐅᒪ ᐊᓯ›ᐠ
ᐁᔭᓂᐨ, ᑲᑭᓇ ᑲᔦ ᓇᑲᐧᐁ ᐯᑭᓯ=
ᐧᐃᓂ›ᐠ ᐁᐱᓂᐨ ᐅ ᑲᐡᑭᑐ› ᒣᑲᑌ=
ᐧᐃᑯᓇᔦ ᒋ ᐊᓇᒣᓯᑫᑕᒪᐧᐊᐨ.

D. ᐊᓂ› ᐧᐁ›ᒋ ᑭᓴᒪᓂᑐᐧᐁᓂᒪ›ᐠ
ᒥᓈᐧᑕ ᐅᑲᓂᐢᑎᐧᐃ›?

R. ᐁ ᐊᐱᐨ ᑕᐡ ᒋᓯᐢ ᒥᓈᐧᑕ ᐅᑲᓂᐢ=
ᑎᐧᐃᓂ›ᐠ ᐁ ᑭᓴᒪᓂᑐᐧᐃᐨ ᑲᔦ ᐁ
ᐃᓂᓂᐧᐃᐨ, ᒥ ᐧᐁ›ᒋ ᑭᓴᒪᓂᑐᐧᐁ=
ᓂᒪ›ᐠ.

D. ᒋᓯᐢ ᐧᐃᔭ ᓇ ᐁᑕ ᐊᑌᓂ ᐊᓇᑯᓇ›ᐠ
ᐅᑊ ᐃᔑᓇᑯᓯᐧᐃᓂ›ᐠ?

R. ᑲᐧᐃ› ᐧᐃᔭ ᐁᑕ ᐊᑌᓯᓂᓂ; ᐅ
ᒥᐢᐧᑭ‹ ᑲᔦ ᐊᑌᓂ·

D. ᐊᓂ› ᐧᐁ›ᒋ ᑌᐧᐯᔦ›ᑕᒪ›ᐠ ᐁ ᐊᐱ-
ᒋᓯᐢ ᒥᓈᐧᑕ ᐅᑲᓂᐢᑎᐧᐃᓂ›ᐠ?

R. ᐧᐃ› ᓴ ᑎᐱᓇᐧᐁ ᒋᓯᐢ ᐁ ᑭ ᐃᑭᑐᐨ,
ᑲᐧᐃ› ᐧᐃᑲ ᑕᐡ ᐱᐧᑲ›ᑕ ᐃᑭᑐᓯ;
ᑲᐧᐃ› ᑲᔦ ᑫᑯ› ᐧᐸᓇᐧᐃᑐᓯ, ᒥ
ᐧᐁ›ᒋ ᑌᐧᐯᔦ›ᑕᒪ›ᐠ.

D. ᐁ ᐱᑯᐱᓇᐨ ᒥᓈᐧᑕ ᐅᑲᓂᐢᑎᐧᐃᓂᓂ
ᒣᑲᑌᐧᐃᑯᓇᔦ ᐱᑯᐱᑐᓂ› ᓇ ᑲᔦ
ᒋᓯᓴ› ᐧᐃᔭᐧᐃᓂ?

R. ᑲᐧᐃᐣ, ᐊᓇᑯᓇᐣ ᐱᑯ ᐅᐟ ᐃᔑᓇᑯ=
ᓯᐧᐃᓂᓂ ᐱᑯᐱᑐᓂᐣ: ᐊᓇᐧᐃ ᑕᐧᓴ
ᑲ ᐱᑯᐱᓇᑲᓂᐧᐃ- ᒥᓄᐧᑕ ᐅᑲᓂᐢ=
ᑎᐧᐃᐣ, ᒥ ᐃᒪ ᑲᔦ ᑕᐧᓴ ᑲ ᐊᐱ-
ᒉᓯᐢ ᐁ ᑭᓬ ᒪᓂᑐᐧᐃ- ᑲᔦ ᐁ
ᐃᓂᓂᐧᐃ-.

ᑯᒥᓂᐧᐃᐣ.

D. ᑫᑯᑌᐣ ᑕᐤ ᐧᐁᑕᐱᓇᒪᐣᐠ ᑕᐧᓴ ᑲ
ᐅᑕᐱᓇᐣᐠ ᒥᓄᐧᑕ ᐅᑲᓂᐢᑎᐧᐃᐣ?
R. ᒉᓯᐢ ᑭᐟ ᐅᑕᐱᓇᓇᐣ ᐁ ᑭᓬ ᒪᓂ=
ᑐᐧᐃ- ᐁ ᐃᓂᓂᐧᐃ- ᑲᔦ.
D. ᐊᐱᒋ ᓇ ᑭ ᒥᓄ ᑐᑕᑯᓇᐣ ᒥᓄᐧᑕ
ᐅᑲᓂᐢᑎᐧᐃᐣ ᐁ ᐅᑕᐱᓇᐣᐠ?
R. ᐊᐱᒋ ᑌᐧᐯ ᑭ ᒥᓄ ᑐᑕᑯᓇᐣ,
ᐊᔭᒥᐁᒥᓄᔑᔑᐧᐃᐣ ᑭ ᒥᓂᑯᓇᐣ;
ᑭ ᓯᐣᑭᑌᐁᐤᑲᑯᓇᐣ ᒋ ᒥᓄ ᐃᔑ=
ᐧᐁᐱᓯᐧᐊᐣᐠ, ᑲᔦ ᒋ ᑲᐤᑭᑕᒪᓯᐧᐊᐣᐠ
ᑲᑭᑫ ᐱᒪᑎᓯᐧᐃᐣ ᑭᔑᑯᐣᐠ ᐁᐣᑕᑯᐠ.
D. ᐊᓂᐣ ᑫ ᑐᑕᐣᑭᐸᐣ ᐊᐧᐃᐊ ᐅᐟ
ᐊᐯᑯᐣᐠ ᐃᓇᑫ ᒋ ᒥᓄ ᐅᑕᐱᓇ-
ᒥᓄᐧᑕ ᐅᑲᓂᐢᑎᐧᐃᓂᓂ?
R. ᐧᑲᔭᐠ ᑕ ᓇᓇᑲᑕᐧᐁᓂᒥᑎᓯᐸᐣ ᑫᑯᐣ
ᒥᐊᓇᑕᓂᓂᐠ ᐁᑲ ᒋ ᑕᐧᑲᓂᓂᐠ ᐅ
ᑌᐃᐣᐠ; ᐧᑲᔭᐠ ᑕ ᐊᐧᑌᓂᒥᑎᓯᐸᐣ;

·ᑲᔭᐠ ᑕ ·ᐁᐱᓂᑫᐸᐣ; ᓯᐣᑲ ᑲᔦ
ᐅ ᑲ ᑌ·ᐯᔦᓂᒪᐸᐣ ᒉᓯᓴᐣ ᐁᐱᓂ-
ᒥᓇ·ᑕ ᐅᑲᓂᐢᑎ·ᐃᓂᐣᐠ; ᑕ ᒪᐡᑲ=
·ᐁᐣᑕᒧᐸᐣ ᑎ ᓴᑭᐊ-, ᑲ·ᐃᐣ ᐊ·ᐃᐊ
ᐅ ᑲ ᔑᐣᑫᓂᒪᓯᐸᓂᐣ.

D. ᐊᓂᐣ ᑫ ᑐᑕᐣᑭᐸᐣ ᐊ·ᐃᐊ ·ᐃᔭ·ᐃᐣᐠ
ᐃᓇᑫ ᑎ ᒥᓇ ᐅᑕᐱᓇ- ᒥᓇ·ᑕ
ᐅᑲᓂᐢᑎ·ᐃᓂᓂ?

R. ᐁ ᐊᐱᑕ ᑎᐱᑲᓂᐠ ᐊᐸᐣ, ᑲ·ᐃᐣ
ᑲᓇᑫ ᐸᐣᑭ ᑕ ·ᐃᓯᓂᓯᐸᐣ; ᑲ·ᐃᐣ
ᑲᔦ ᑕ ᒥᓂ·ᑫᓯᐸᐣ.

D. ᐊᓂᐣ ᑫ ᐃᑐᐣᑕᐣᐠ ᐊ·ᐃᐊ ᐁ ᐯᔓ=
ᓇ·ᑲᓂᓂᐠ ᑎ ᐅᑕᐱᓇ- ᒥᓇ·ᑕ ᐅ=
ᑲᓂᐢᑎ·ᐃᓂᓂ?

R. ᒥ ᐃ·ᐁ ᑫ ᐃᑐᐣᑕᐣᐠ: “ᑌ·ᐯ ᐊᐱ
ᒉᓯᐢ ᒥᓇ·ᑕ ᐅᑲᓂᐢᑎ·ᐃᓂᐣᐠ”: ᐅ ᑲ
ᒪᒪᑲᑌᓂᒪᐣ ᒉᓯᓴᐣ ᐁᐱ- ᑭᒍ·ᐊ=
ᑎᓯᓂ-, ᐁᐱ- ᑲᔦ ᐊᐱᑌᐣᑕᑯᓯᓂ-.

D. ᑫᑯᑐᐣ ᑫ ᐊᑭᐣᑎᑲᑌᐠ ᐃ·ᐸᒪᔑ
ᑯᒥᓂ·ᐃᓇᓂ·ᐊᐣᐠ?

R. ᒥ ᐃ·ᐁ ᑫ ᐊᑭᐣᑎᑲᑌᐠ: ᐅ
ᒉᓯᐢ .... page X.

D. ᐊᓂᐣ ᑫ ᑐᑕᐣᐠ ᐊ·ᐃᐊ ᐊᓴᐃ ᐁ
ᐯᔓ ᓇ·ᑲᓂᓂᐠ ᑎ ᐅᑕᐱᓇ- ᒥᓇ·ᑕ
ᐅᑲᓂᐢᑎ·ᐃᓂᓂ?

R. ·ᑲᔭᐠ ᑕ ᓂᐸ·ᑭ ᑎᑭᐡ ᐊᔭᒥᐁ·ᐃ=
ᓯᓂ·ᐃᓇᑎᑯᐣᐠ, ᐸᐸᑭ·ᐊᔭᓂᓂ ᐅ ᑲ
ᑌᓯᑭᓇᐣ ᑎ ᓴᑲᒧᓂᑯ- ᒣᑲᑌ·ᐃ=
ᑯᓇᔦᓂ- ᒥᓇ·ᑕ ᐅᑲᓂᐢᑎ·ᐃᓂᓂ·

D. ᐊᓂᐣ ᒥᓇᐧᐊ ᑫ ᑐᑕᐣᐠ?
R. ᐸᐣᑭ ᑕ ᑌᑕᑭᐧᑫᓂ, ᒍᑎᐠ ᑕ ᐃᓇᐱ, ᐸᐣᑭ ᑕ ᑕᐧᐊᑏ, ᐸᐣᑭ ᑲᔦ ᑕ ᓴᑭᑌᓇᓂᐧᐁᓂ.
D. ᐊᓂᐣ ᒥᓇᐧᐊ ᑫ ᑐᑕᐣᐠ?
R. ᒥ ᑕᐦ ᑫ ᓴᑲᒍᓇᑲᓂᐧᐃ- ᒥᓄᐧᑕ ᐅᑲᓂᐢᑎᐧᐃᓂᓂ; ᑕ ᓯᐳᑐᓂᓂ; ᑕ ᓇᐧᐊᑭᐧᑫᓂ, ᑕ ᑲᐧᑫᑐᑕᒼ ᐯᑲᐦ ᑎ ᑯᑎᐸᓂᐊ- ᐧᐃᐸᐦ ᐁ ᓂᐣᑲᓂᒪ-ᐅᑐᓂᐣᐠ.
D. ᑭᐦᐱᐣ ᐊᑯᑫᓂ- ᒥᓄᐧᑕ ᐊᑲᓂᐢᑎ=ᐧᐃᓂᓂ ᐅᓇᑲᐢᑯᐣᐠ ᐊᓂᐣ ᑫ ᑐᑕᐣᐠ?
R. ᑕ ᑲᐧᑫ ᑐᑕᒼ ᐯᑲᐦ ᑎ ᐸᐧᑲᑕᑏᒪ-, ᐅᑌᓇᓂ ᐅ ᑲ ᐊᐸᑎᑐᐣ, ᑲᐧᐃᐣ ᐅᓂᐣᑎᐣ ᐅ ᑲ ᐊᐸᑎᑐᓯ.
D. ᐊᓂᐣ ᑕᐦ ᑫ ᑐᑕᐣᐠ ᐊᐧᐃᐊ ᑭ ᐃᐦᐧᑲ ᑯᒥᓂᐧᐃ-?
R. ᑭ ᐃᐦᐧᑲ ᑯᒥᓂᐧᐃ-, ᐊᐱ- ᑫ ᐸᓯ=ᐧᑭᓇᓂᐧᐊᐣᐠ, ᐧᐃᐣ ᑲᔦ ᑕ ᐸᓯᐧᑭ ᑎ ᓇᐣᑕᐧᐃ ᓂᐸᐧᑭ- ᒥᓇᐧᐊ; ᒥ ᑕᐦ ᑎ ᐧᑲᔮᐠ ᓇᓇᑯᒪ- ᒉᓯᓴᐣ ᑲ ᐱᐣᑎ=ᑲᑯ- ᐅ ᑌᐃᐣᐠ, ᓇᑲᐧᐁ ᐱᓇᒪ ᑕ ᐊᔭᒥᑎᑫ, ᓇᐧᐊᐦ ᑭᓄᐁᐦ, ᑲᐧᐃᐣ ᑕ ᓯᑯᓯ, ᑕ ᑯᑌᐣᑕᐧᑲᓄᐸᐣ ᑎ ᐯᑎ ᓯᐧᑲᓇ- ᐸᐣᑭ ᑫᑯᐣ ᒥᓄᐧᑕ ᐅ=ᑲᓂᐢᑎᐧᐃᓂᓂ ᑲ ᐃᐦᑯᓭᓂ-.
D. ᑫᑯᑏᐣ ᑫ ᐃᔑ ᐊᑭᐣᑕᐣᑭᐸᐣ ᑭ ᐃᐦᐧᑲ ᑯᒥᓂᐧᐃ-?



L'Extrême-Onction.

ᐊᔅᒥ ᐁᑐᒥᓂᑫᐧᐃᐣ.

R. ᐅ ᑲ ᐊᑭᑉᑕᑉ : "ᓭᓯᐢ ᑲ ᑎᐯᓂ=
ᒥᒋᐊᑉ........."

D. ᐊᓂᑉ ᐊᐱᐨ ᐁᓀᑉᑕᑯᓯᓇᓂᐧᐊᑉᐠ ᑎ
ᑲᒥᓂᐧᐃᓇᓂᐧᐊᑉᐠ?

R. ᐊᓴᐃ ᑌᐱ ᑭᑫᑉᑕᑉᐠ ᐊᐧᐃᐊ, ᒥ
ᐊᐱᐨ ᑲ ᐃᓀᑉᑕᑯᓯᐨ ᑎ ᑯᒥᓂᐧᐃᐨ:
ᒥᓇᐧᐊ ᑕᐧᓴ ᑫ ᐱᐳᓂᓂᐠ, ᑲᔭ ᑕᐦ
ᑭᐦᐱᑉ ᑭᑎ ᐊᑯᓯᐨ ᐁ ᐧᐃ ᐊᓂ
ᓂᐳᐨ; ᒥ ᐊᐱᐨ ᐁᓀᑉᑕᑯᓯᐨ ᑎ
ᑯᒥᓂᐧᐃᐨ ᐊᐧᐃᐊ.

D. ᐊᐱᑎ ᓇ ᒪᑎ ᑐᑕᒧᐠ ᒣᑎ ᑯᒥᓂ=
ᐧᐃᐧᐊᐨ?

R. ᑌᐧᐯ ᒪᑎ ᑐᑕᒧᐟ ᒣᑎ ᑯᒥᓂᐧᐃᐧᐊᐨ;
ᐅ ᓂᒋᐧᐊᓇᑎᑕᒪᐧᐊᐧᐊᑉ ᓭᓯᓴᑉ ᐧᐃ=
ᔦᐧᐃᓂ ᐊᐱᑎ ᐅ ᓂᐦᑭᐊᐧᐊᑉ ᑭᓭ
ᒪᓂᑐᑉ, ᐁᑲ ᑕᐦ ᐊᐧᓀᓂᒥᑎᓯᐧᐊᐨ
ᐊᐱᑎ ᑕ ᐊᓂᒥᓯᐧᐊᐠ ᑲᑭᑫ ᐃᐦᑯ=
ᑌᑉᐠ ᐊᓇᒪᑲᒥᑯᑉᐠ.

D. ᐊᐧᐁᓀᑉ ᑕᐦ ᒣᑎ ᑯᒥᓂᐧᐃᐨ?

R. ᒥ ᐊᐧᐁ ᐁᑲ ᑎᐸᑐᑕᑉᐠ, ᑲᑭᓇ ᐅ
ᐸᑕᑐᐧᐃᓇᑉ ᐁ ᐧᐁᐱᓂᑫᐨ, ᑲᔭ ᑕᐦ
ᐁᑲ ᐧᑲᔭᐠ ᐊᐧᓀᓂᒥᑎᓯᐨ.

12.— ᐊᔦᒥᐁ ᑐᒥᓂᑫᐧᐃᑉ.

D. ᑫᑯᓀᑉ ᐃᐧᐁ ᐊᔦᒥᐁ ᑐᒥᓂᑫᐧᐃᑉ?



L'Ordre.

ᒣᑲᑌ·ᐃᑯᓇᔭ·ᐃᐃ·ᐁ·ᐃᐤ.

R. ᐊᔦᒥᐁ ᑐᒥᓂᑫ·ᐃᐤ, ᒥ ᐃ·ᐁ ᐊᔦᒥᐁ ᒪᓂᑐᑲᓯ·ᐃᐤ ᑲ ᐅᔑᑐ= ᒉᓯᐢ ᒋ ᓯᐤᑭᑌᐁᐡᑲᑯᐨ ᓯᐤᑲ ᑲ ᐊᑯᓯᐨ ᐁ ᐊᐯᑯ·ᐃᐨ ᑲᔭ ᐁ ·ᐃᔦ·ᐃᐨ.

D. ᐊᓂᐤ ᐁᔑ ᒥᓇ ᑐᑕᑯᐨ ᔦᑯᓯᐨ ᐊᔦᒥᐁ ᑐᒥᓂᑫ·ᐃᓂᓂ?

R. ᒥ ᐃ·ᐁ, ᐃᔑ ᒥᓇ ᑐᑕᑯᐨ: ᑕ ᑲᓯᐃᑲᑌᓂ·ᐊᐤ ᑲᑭᓇ ᐅ ᐸᑕᑐ·ᐃ= ᓅᐤᓴᐤ, ᑲᔭ ᑕᐡ ᒋ ᒥᓇ ᐅᑕᐱᓇᐤᐠ ᐅᐟ ᐊᓂᒥᓯ·ᐃᓂᓂ, ᑲᔭ ᑕᐡ ᒋ ᒥᓇ ᓂᐳᐨ.

D. ᐊᓂᐤ ᑫ ᑐᑕᐤᐠ ᐊ·ᐃᐊ ᒋ ᒥᓇ ᑐᒥᓇᑲᓂ·ᐃᐨ?

R. ·ᑲᔦᐠ ᑕ ·ᐁᐱᓂᑫ, ᑲᐸ ᑕᐡ ᐅ ᑲ ᐊᐯᓂᒧᓇᐤᑕᒪ·ᐊᐤ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐤ ᐅ ᑭᑎᒪᑫᐤᒋᑫ·ᐃᓂᓂ.

---

13. — ᒣᑲᑌ·ᐃᑯᓇᔭ·ᐃᐃ·ᐁ·ᐃᐤ.

D. ᑫᑯᓅᐤ ᐃ·ᐁ ᒣᑲᑌ·ᐃᑯᓇᔭ·ᐃᐃ= ·ᐁ·ᐃᐤ?

R. ᒥ ᐃ·ᐁ ᐯᔑᐠ ᐊᔦᒥᐁ ᒪᓂᑐᑲᓯ·ᐃᐤ ᑲ ᐅᔑᑐᐨ ᒉᓯᐢ ᒋ ᑲᐡᑭᑐᓂᐨ ·ᐊ ᒣᑲᑌ·ᐃᑯᓇᔭ·ᐃᓂᐨ, ᒋ ᐊᓇᒣᓯᑫᓂᐨ, ·ᑲᔦᐠ ᑲᔭ ᒋ ·ᐃᐤᑕᒪᑫᓂᐨ ᒉᓯᓴᐤ



ᐊᔭᒥᐁᐧᐃᑎᑫᐧᐃᐣ.

- ᐅᐟ ᐃᔑ·ᑕ·ᐃᓂᓂ, ᑲᔦ ᑕᐡ ᒋ ᑲᓯ=
ᐊᒪ·ᐊᓂ- ·ᐊ ·ᐁᐱᓂᑫᓂ- ᐅ ᐸᑕᑐ=
·ᐃᓂᓂ; ᑲᔦ ᒋ ᑐᑕᒥᓂ- ᒉᑲᑌ·ᐃ=
ᑯᓇᔦ·ᐃ·ᐊ- ᐁᔑ ᐃᓀ›ᑕᑯᓯ·ᐊ-.

D. ᐊ·ᐁᓀ› ᒪᓂ·ᐁ- ᒉᑲᑌ·ᐃᑯᓇᔦ·ᐃ=
ᐃ·ᐁ·ᐃᓂᓂ?

R. ᐊᔭᒥᐁ ᑲᓇ·ᐊᐱᐟ ᐁᑕ.

---

14. — ᐊᔭᒥᐁ·ᐃᑎᑫ·ᐃ›.

D. ᑫᑯᓀ› ᐃ·ᐁ ᐊᔭᒥᐁ·ᐃᑎᑫ·ᐃ›?

R. ᒥ ᐃ·ᐁ ᐊᔭᒥᐁ ᒪᓂᑐᑲᓯ·ᐃ› ᑲ
ᒥᓂ›·ᑕ ·ᐊ ᐊᔭᒥᐁ·ᐃᑎᑫ·ᐊ- ᒋ
ᒥᓄ ᐃᔑ·ᐁᐱᓯ·ᐊ-, ᒉ ᒥᓄ ᓂᑕ=
·ᐃᑭᐊ·ᐊ- ᐅᓂᒐᓂᓯ·ᐊ› ᑲᔦ ᑕᐡ ᒋ
ᑭᑭᓄᐊᒪ·ᐊ·ᐊ- ᐊᔭᒥᐊ·ᐃᓂᓂ.

D. ᐊ·ᐁᓀ› ᑫᐡᑭᑐ- ᒋ ᒥᓄ ·ᐃᑎᑫᐊ-
ᐁ ᐊᔭᒥᐊᓂ-?

R. ᒉᑲᑌ·ᐃᑯᓇᔦ ᓴ.

D. ᐊᓂ› ᑕᐡ ᑫ ᑐᑕᒧ·ᐊ- ᐁᔭᒥᐊ·ᐊ-
ᐱᓇᒪ ᐁ ᐊᔭᒥᐁ·ᐃᑎᑫ·ᐊ-?

R. ᑕ ᐊ·ᓀᓂᒥᑎᓯ·ᐊᐠ, ·ᑲᔭᐠ ᑕ ·ᐁᐱ=
ᓂᑫ·ᐊᐠ; ᓯ›ᑲ ᐅ ᑲ ᐸᑯᓭᓂᒪ·ᐊ›
ᒥᓄ ᒪᓂᑐ› ᒋ ·ᐊᓭᓇᒪᑯ·ᐊ-.

D. ᑲᑭᑫ ᓇ ᑕ ·ᐃᑎᑫ·ᐊᐠ ᐁᔭᒥᐁ=
·ᐃᑎᑫ·ᐊ-?

R. ᑌᐧᐯ ᒥᓂᑯᐠ ᑫ ᐱᒪᑎᓯᐧᐊ- ᑕ ᐧᐃᑎᑫᐧᐊᐠ; ᐊᐱᒋ ᑕ ᒪᒋ ᐃᔑᐧᐁ=ᐁᐱᓯᐧᐊᐠ ᑭᐡᐱᐣ ᐧᐁᐱᓂᑎᐧᐊ-.

D. ᒥᓇᐊᔑᐣ ᓇ ᐊᐧᐃᐊ ᒋ ᐧᐃᑎᑫᒪ-ᐊᐱᒋ ᑲ ᐯᓭᐃᓇᐧᐁᒪ-?

R. ᑳᐧᐃᐣ˙ ᒥᓇᓴᓯᓇᐣ: ᐅᐣᒋᐊᑲᓂᐧᐃ ᑲ ᓯᑲᐊᐣᑕᓯ- ᐁᑲ ᒋ ᐧᐃᑎᑫᒪ- ᐅᓴᐣ ᑲ ᐯᓭᐃᓇᐧᐁᒪ-.



15 — ᐊᔭᒥᐁ ᓇᐣᑐᑕᒪᑫ.ᐃᐣ.

D. ᑫᑯᓀᐣ ᐃᐧᐁ ᐊᔭᒥᐁ ᓇᐣᑐᑕᒪ=ᑫᐧᐃᐣ?

R. ᐊᐧᐃᐊ ᐁᔦᒥᐊᐣ ᐁ ᒥᐧᑫᓂᒪᐣ ᑲᔭ
ᑭᔐ ᒪᓂᑐᐤ, ᒥ ᐃᐧᐁ ᐊᔦᒥᐁ ᓇᐤ=
ᑐᑕᒪᑫᐧᐃᐤ ᑲ ᐃᔑᓂᑲᑌᐠ.

D. ᒥᓄᐊᔑᐤ ᓇ ᐱᑯ ᒥᑐᐤ ᐁ ᐊᐸᒋ=
ᒋᑲᑌᐠ ᐁ ᐊᔦᒥᐊᓂᐧᐊᐤᐠ?

R. ᑲᐧᐃᐤ ᑕ ᒥᓄᓭᓯᓇᐤ ᒥᑐᐤ ᐱᑯ ᒋ
ᐊᐸᒋᒋᑲᑌᐠ, ᐅ ᑲ ᓇᓇᑲᑕᐧᐁᐤᑕᐤ
ᐁ ᐃᑭᑐᐣ ᐊᐧᐃᐊ: ᓂ ᐧᐃ ᑲᓄᓇ
ᑭᔐ ᒪᓂᑐ, ᑕ ᐃᑌᐤᑕᐤ.

D. ᐊᐱᒋ ᓇ ᒥᓄᐊᔑᐤ ᐊᔦᒥᐁ ᓇᐤᑐ=
ᑕᒪᑫᐧᐃᐤ?

R. ᒋᑫᒪ ᐊᐱᒋ ᒥᓄᐊᔑᐤ ᐊᔦᒥᐁ
ᓇᐤᑐᑕᒪᑫᐧᐃᐤ; ᑲᑭᓇ ᐃᓂᓂᐧᐊᐠ
ᐃᑌᐤᑕᑯᓯᐧᐊᐠ ᒋ ᐊᔦᒥᐁ ᓇᐤᑐᑕ=
ᒪᑫᐧᐊᐣ; ᐊᐧᐃᐊ ᐁᑳ ᐁ ᐊᔦᒥᐁ
ᓇᐤᑐᑕᒪᑫᐣ ᑲᐧᐃᐤ ᑕ ᑭ ᑐᑕᐤᓯᐸᐤ
ᑊ ᐧᑲᔦᑯᐱᒪᑎᓯᐣ.

D. ᑫᑯᑌᐤ ᐊᐧᐊᔑᒣᐤᐡ ᑳ ᒥᓄᐊᔑᐠ
ᐊᔦᒥᐁ ᓇᐤᑐᑕᒪᑫᐧᐃᐤ?

R. ᒥ ᐃᐧᐁ ᐊᔦᒥᐁ ᓇᐤᑐᑕl.ᑫᐧᐃᓂᓂ
ᑳ ᐅᔑᑐᑯᐸᑌᐤ ᑎᐱᓇᐧᐁ ᓭᓯᐢ, ᐁ
ᐃᑭᑐᐣ: "ᓄᓯᓇᐤ ᑭᔑᑯᐤᐠ ᐁᐱ=
ᐊᐤ ...." page X.

D. ᐊᓂᐤ ᐧᐁᐤᒋ ᐃᑭᑕᔦᐤᐠ: "ᓄᓯᓇᐤ"?

R. ᐁ ᑭ ᒥᓂᓇᐤᐠ ᑭᔐ ᒪᓂᑐ ᑭ ᐱᒪ=
ᑎᓯᐧᐃᓂᓇᓂᐤ ᑲᑭᓇ ᑫᑯᐤ ᑲᔭ ᑲ
ᑎᐯᐤᑕᒪᐤᐠ ᐅᒪ ᐊᑭᐤᐠ.

D. ᐊᓂᐤ ᑕᐡ ᐧᐁᐤᒋ ᐃᑭᑐᔦᐤᐠ: "ᑭᔑ=
ᑯᐤᐠ ᐁᐱᐊᐤ"?

R. ᒥ ·ᐁᑎ ᑲ ·ᐊᐸᒪᑲᓂ·ᐃᐨ ᑭᒡ ᒪᓂᑐ ᑲᑭᑫ ᒥᓇ·ᐊᓂᑯᓯ·ᐃᓂᐣᐠ, ᒥ ᑲ ᐅᐣᒋ ᐃᑭᑐᓇᓂ·ᐊᐣᐠ.

D. ᒥᓀᐊᔑᐣ ᓇ ᐁᐦᑲᑊ ᒋ ᐊᐸᒋᑐᔭᐣᐠ ᐅ·ᐁ ᐊᔭᒥᐁ ᓇᐣᑐᑕᒪᑫ·ᐃᐣ: “ᓀᓯᓇᐣ ᑭᔑᑯᐣᐠ ᐁᐱᐊᐣ”?

R ᑌ·ᐯ ᐊᐱᒋ ᒥᓀᐊᔑᐣ ᒥᔑ·ᓇ ᑕ·ᓴ ᑲ ᑭᔑᑲᐠ ᒋ ᐃᑭᑐᔭᐣᐠ ᐅ·ᐁ ᐊᔭᒥᐁ ᓇᐣᑐᑕᒪᑫ·ᐃᐣ.

D. ᑫᑯᑏᐣ ᑕᐦ ᑯᑕᐠ ᑲ ᒥᓀᐊᔑᐠ ᐊᔭᒥᐁ ᓇᐣᑐᑕᒪᑫ·ᐃᐣ ᐁᐦᑲᑊ ᒋ ᐊᐸᒋᑐᔭᐣᐠ?

R. ᒥ ᐃ·ᐁ ᐊᔭᒥᐁ ᓇᐣᑐᑕᒪᑫ·ᐃᐣ: “ᑭᐟ ᐊᓇᒥᑲ·ᐃᐣ ᒉᓂ .... ” page X ᒋ ᐸᑯᓭᓂᒪᐣᐠ ᒥᓀ·ᑕ ᒉᓂ ᒋ ᑲᑲᓀᑕᒪ·ᐃᓇᐣᐠ.

D. ᒥᓀᐊᔑᐣ ᓇ ᒋ ᐸᑯᓭᓂᒪᐣᐠ ᒥᓀ·ᑕ ᒉᓂ ᑲᔦ ᑲᑭᓇ ᑭᔑᑯᐣᐠ ᐁᐱ·ᐊᐨ ᒋ ᑲᑲᓀᑕᒪ·ᐃᓇᐣ·ᑲ?

R. ᒋᑫᒪ ᐊᐱᒋ ᒥᓀᐊᔑᐣ.

D. ᑲ ᐃᔑ ᓇᓇᐣᑐᑕᒪ·ᐊᐣ·ᑲ ᑭᔑᑯᐣᐠ ᐁᐱ·ᐊᐨ ᒥ ᑕᐱᐢᑯ ᓇ ᓇᓇᐣᑐᑕᒪ·ᐊᐣᐠ ᑭᒡ ᒪᓂᑐ?

R. ᑲ·ᐃᐣ ᑕᐱᐢᑯᐦ: ᑭᐟ ᐃᔑ ᓇᓇᐣᑐᑕ=ᒪ·ᐊᓇᐣ ᑭᒡ ᒪᓂᑐ ᒋ ᒥᓂᓇᐣᐠ ᑲᑭᓇ ᑫᑯᐣ ᑫ ᐊᐸᒋᑐᔭᐣᐠ; ᑭᔑᑯᐣᐠ ᐁᐱ·ᐊᐨ ᑕᐦ ᑭᐟ ᐃᔑ ᓇᓇᐣᑐᑕᒪ·ᐊᓇᓂᐠ ᒋ ᑲᑲᓀᑕᒪ·ᐃ=ᓇᐣ·ᑲ

Premier commandement de Dieu. — *Un seul Dieu tu adoreras et aimeras parfaitement.*



Prière du matin et du soir en famille.

ᓀᑕᐟ ᐃᓂᑯᓀᑫᐧᐃᑊ.

16.—ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐅᐟ ᐃᓇᑯᓂᑫ·ᐃᓇᐤ.

D. ᑎᐱᓴ ᓇ ᒋ ᓯᑲᐊᐤᑕᓯᐦ ᐊ·ᐃᐊ ᑭᔑᑯᐤᐠ ᒋ ᐃᓭᐦ?

R. ᑲ·ᐃᐤ ᑎᐱᓴᓯᓇᐤ, ᐃᑏᐤᑕᑯᓯ ᑲᔦ ᑲ ᓯᑲᐊᐤᑕᓯᐦ ᓯᐤᑲ ᒋ ᑌ·ᐯᔦᐤᑕᐤᐠ, ·ᑲᔭᐠ ᑲᔦ ᒋ ᑲᓇ·ᐁᐤᑕᒥᓂᐦ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐤ ᐅᐟ ᐃᓇᑯᓂᑫ·ᐃᓂᓂ.

D. ᐊᓂᐤ ᐁᐤᑕᓯᓂᓂᑭᐤ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐅᐟ ᐃᓇᑯᓂᑫ·ᐃᓇᐤ?

R. ᒥᑕᓯᓂᓂ·ᐊᐤ.

D. ᐊᑭᐤᑕᐤ ᑕᐡ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐅᐟ ᐃᓇ=ᑯᓂᑫ·ᐃᓇᐤ?

R. ᒥ ᐃ·ᐁ: "ᐁ ᐯᔑᑯᐦ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᑭ ·ᑲ ᑭᓭᒪᓂᑐ·ᐁᓂᒪ .... " page X.

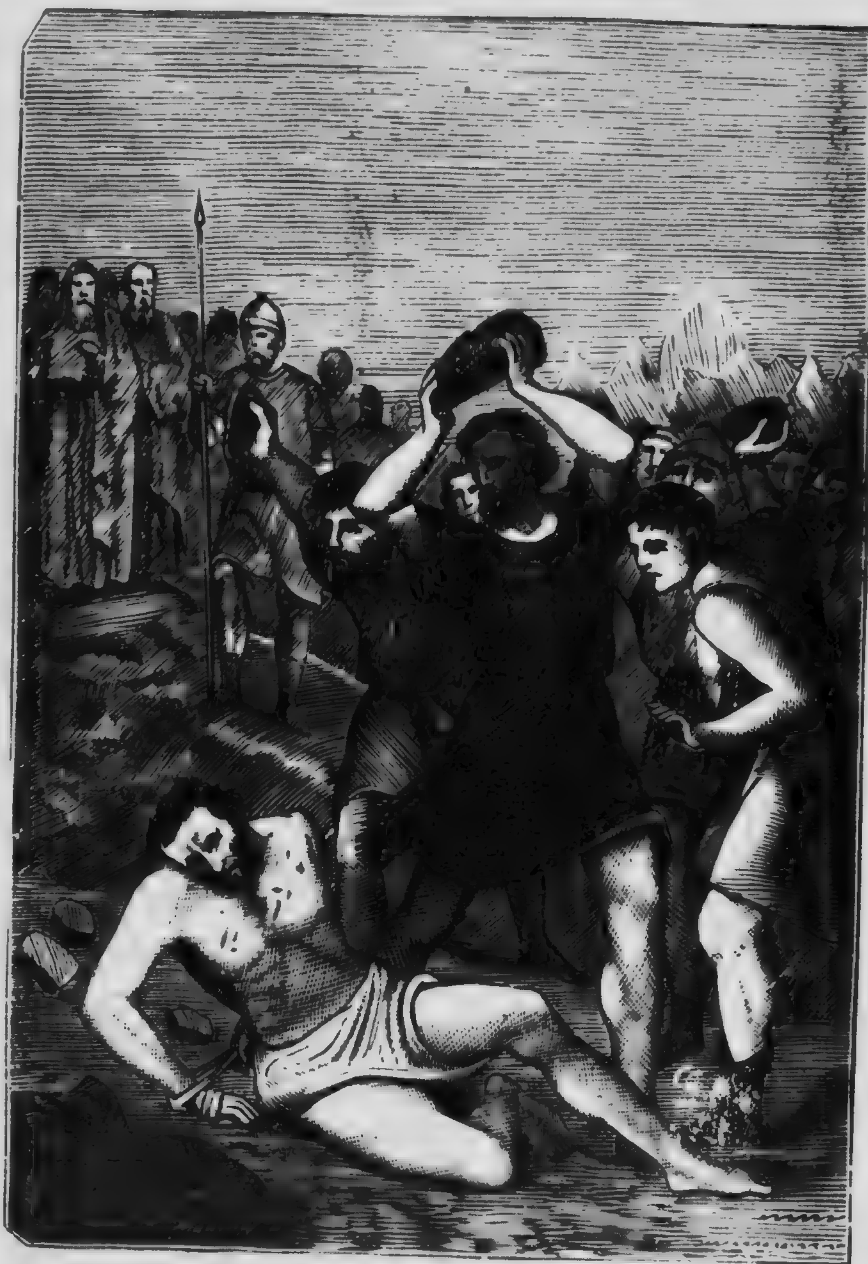
D. ᑫᑯᑏᐤ ᑕᐡ ᐃᓇᑯᓂᓇᐤᐠ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᓂᑕᐨ ᐅᐟ ᐃᓇᑯᓂᑫ·ᐃᐤ ᐅᐤᒋ?

R. ᒋ ᑌ·ᐯᔦᓂᒪᐤᐠ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ, ᒋ ᐊᐯᓂᒧᓈᐤᑕ·ᐊᐤᐠ, ᒋ ᓴᑭᐊᐤᐠ ᐁᓂ=ᑯᑯᑌᐁᔭᐤᐠ, ·ᐃᐤ ᐱᑯ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐅᐤᒋᑕ ᒋ ᑭᓭᒪᓂᑐ·ᐁᓂᒪᐤᐠ.

D. ᑫᑯᑏᐤ ᑕᐡ ᑲ ᐅᐤᒋᐃᓇᐤᐠ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᓂᑕᐨ ᐅᐟ ᐃᓇᑯᓂᑫ·ᐃᐤ ᐅᐤᒋ?

R. ᑭᐟ ᐅᐤᒋᐃᑯᓇᐤ: ᐁᑲ ᐁᔭᒥᐊ·ᐊᐦ ᑲᑭᓇ ᐅ ᒪᒋ ᐃᔑ·ᑕ·ᐃᓂ·ᐊᐤ, ᒪᒋ ᒪᓂᑐᑲᓯ·ᐃ̇ᐤ ᐅᑎᑲ, ᑯᓴᐸᐤᑕᒧ·ᐃᐤ, ᒪᒋ ᑌ·ᐁᐃᑲᐤ, ᒪᑐᑎ·ᓴᐤ, ᒪᒋ ᒪᑯᓭ·ᐃᐤ ᑲᔦ.

Second Commandement de Dieu.—*Dieu en vain tu ne jureras ni autre chose pareillement.*



Le blasphémateur lapidé.

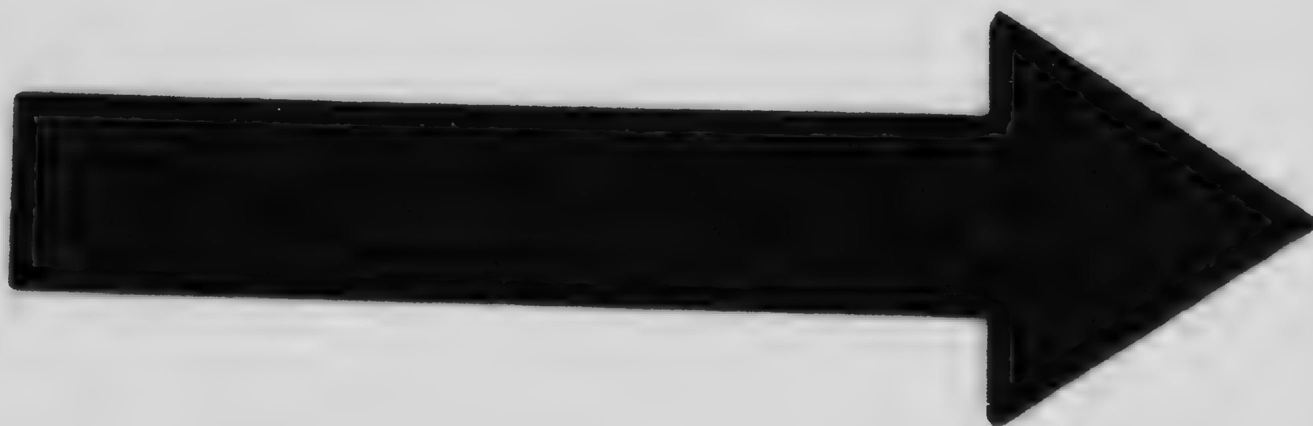
ᐁᑯ ᓂᔑᑉᐠ ᐃᓇᑯᓂᑫᐧᐃᑉ.

Troisième Commandement de Dieu.—*Les Dimanches tu garderas, en servant Dieu dévotement*



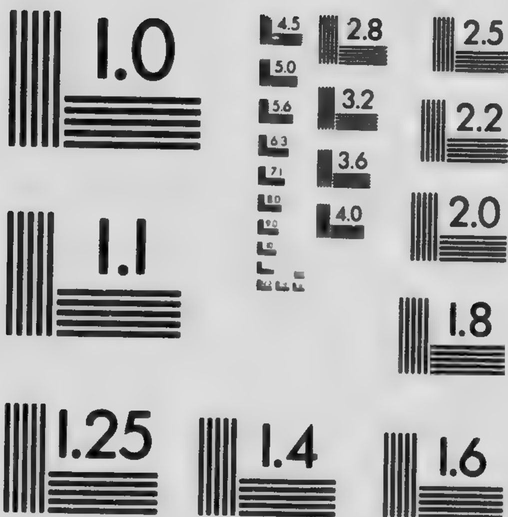
Repos et sanctification du Dimanche.

ᐁᑯ ᓂᓯᐣᐠ ᐃᓇᑰᓂᑫᐎᐣ.



MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)





D. ᑫᑯᑌᐤ ᑕᐣ ᑲ ᐅᐤᒋᐃᓇᐤᐠ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐁ ᐃᑭᑐᐨ: "ᑲᐧᐃᐤ ᐱᐧᑲᐤᑕ ᑭ ᑲ ᐧᐃᓇᓯ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ........."?

R. ᑭᐟ ᐅᐤᒋᐃᑯᓇᐤ ᐁᑲ ᒋ ᒪᒋ ᐧᐃ=ᓇᐤᐠ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ, ᑲᑭᓇ ᑲᔦ ᑭᓱ=ᑯᐤᐠ ᐁᐱᐧᐊᐨ ᐁᑲ ᒋ ᒪᒋ ᐧᐃᓇᐤᐧᑲ.

D. ᑫᑯᑌᐤ ᑲ ᐃᓇᑯᓂᓇᐤᐠ ᐅᐧᐁ ᐃᓇ=ᑯᓂᑫᐧᐃᐤ ᐅᐤᒋ?

R. ᑭᐟ ᐃᓇᑯᓂᑯᓇᐤ ᒋ ᑭᒋᐧᑕᐧᐁᐤᑕ=ᒪᐧᐊᐤᐠ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐅᐟ ᐃᓱᓂᑲ=ᓯᐧᐃᐤ, ᒋ ᒥᓇ ᐊᐸᒋᑐᔭᐤᐠ ᑲᔦ.

D. ᑫᑯᑌᐤ ᑲ ᐃᓇᑯᓂᓇᐤᐠ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐁ ᐃᓂᓇᐤᐠ: "ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐅ ᑭᓱ=ᑲᑦ ᑭ ᑲ ᐊᔭᒥᐁ ᑲᓇᐧᐁᐤᑕᒪᐧᐊ"?

R. ᒥ ᐃᐧᐁ, ᑭᐟ ᐃᓇᑯᓂᑯᓇᐤ ᒋ ᐊᔮ=ᒥᐁ ᑲᓇᐧᐁᐤᑕᒪᐧᐊᐤᐠ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐅ ᑭᓱᑲᑦ, ᒋ ᐊᔭᒥᒋᑫᔭᐤᐠ, ᑲᔦ ᑕᐢ ᒋ ᐊᔭᒥᐁ ᐊᐧᑌᐱᐊᐤᐠ.

D. ᑫᑯᑌᐤ ᑲ ᐃᓇᑯᓂᓇᐤᐠ ᐅᐧᐁ ᐃᓇ=ᑯᓂᑫᐧᐃᐤ ᐊᐤᒋ: "ᑭ ᓂᑭᐃᑯᐠ ᑭ ᑲ ᑭᑌᓂᒪᐠ"?

R. ᐊᐧᐊᓱᓭᐠ ᐃᓇᑯᓂᑯᐧᐊᐤ ᒋ ᐱᓯᐤ=ᑕᐧᐊᐧᐊᐨ ᐅ ᓂᑭᐃᑯᐧᐊᐤ, ᒋ ᑭᑌ=ᓂᒪᐧᐊᐨ, ᒋ ᓴᑭᐊᐧᐊᐨ ᑲᔦ, ᑲᑭᓇ ᑲᔦ ᑭᐟ ᐃᓇᑯᓂᑯᓇᐤ ᒋ ᐱᓯᐤᑕ=ᐧᐊᐤᐧᑲ ᑲ ᑎᐯᓂᒥᓇᐤᐧᑲ ᐅᒪ ᐊᑭᐤᐠ. ᑲᔦ ᑕᐣ ᑭ ᒉᑲᑌᐧᐃᑯᓇᔦᒥᓇᓇᐠ ᒋ ᐱᓯᐤᑕᐧᐊᐤᐧᑲ, ᒋ ᑭᑌᓂᒪᐤᐧᑲ ᑲᔦ.

Quatrième Commandement de Dieu.—*Père et mère tu honoreras, afin de vivre longuement.*

Le jeune Tobie.

ᐁᑯ ᑎᐧᐃᐟᐠ ᐃᓇᑯᑎᑫᐧᐃᐟ.

Cinquième Commandement de Dieu.—***Homicide point ne seras, de fait ni volontairement.***



Dieu maudit Cain, meurtrier de son frère Abel.

ᐁᑯ ᑌᐊᓇᓂᑊᐠ ᐃᓇᑯᓂᑫ·ᐃᑊ.

D. ᑫᑯᓀᐣ ᑕᐡ ᑲ ᐅᐣᑎᐃᓇᐣᐠ ᑭᓭ
ᒪᓂᑐ ᐁ ᐃᑭᑐᐨ: "ᑲᐧᐃᐣ ᐊᐧᐃᐊ
ᑭ ᑲ ᓂᓴᓯ"?

R. ᑭᐟ ᐅᐣᑎᐃᑯᓇᐣ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐁᑲ ᑎ
ᓂᓴᐣᐧᑲ ᑭᑎᐃᓂᓂᓇᓇᐠ, ᑲᔭ ᐁᑲ
ᑎ ᓂᓯᐃᑎᓯᔦᐣᐠ, ᑲᔭ ᑕᐡ ᐁᑲ ᑎ
ᔑᐣᑫᓂᒪᐣᐠ, ᐁᑲ ᑎ ᒫᑎ ᑐᑕᐧᐊᐣᐠ
ᐊᐧᐃᐊ ᑲᔭ.

D. ᑫᑯᓀᐣ ᑕᐡ ᑲ ᐅᐣᑎᐃᓇᐣᐠ ᑭᓭ
ᒪᓂᑐ ᐁ ᐃᑭᑐᐨ: "ᑲᐧᐃᐣ ᐊᐧᐃᐊ
ᑭ ᑲ ᐧᐃᑎᐱᔑᐧᑲᑎᐊᓯ"?

R. ᒥ ᐃᐧᐁ ᑲ ᐅᐣᑎᐃᓇᐣᐠ: ᑲᑭᓇ ᒪᑎ
ᐃᓀᐣᑕᒧᐧᐃᐣ, ᒪᑎ ᐃᑭᑐᐧᐃᐣ, ᑲᑭᓇ
ᑲᔭ ᐱᔑᐧᑲᑎᓯᐧᐃᐣ.

D. ᑫᑯᓀᐣ ᑕᐡ ᑲ ᐅᐣᑎᐃᓇᐣᐠ ᑭᓭ
ᒪᓂᑐ ᐁ ᐃᑭᑐᐨ: 'ᑲᐧᐃᐣ ᐊᐧᐃᐊ
ᑭ ᑲ ᑭᒧᑎᒪᓯ"?

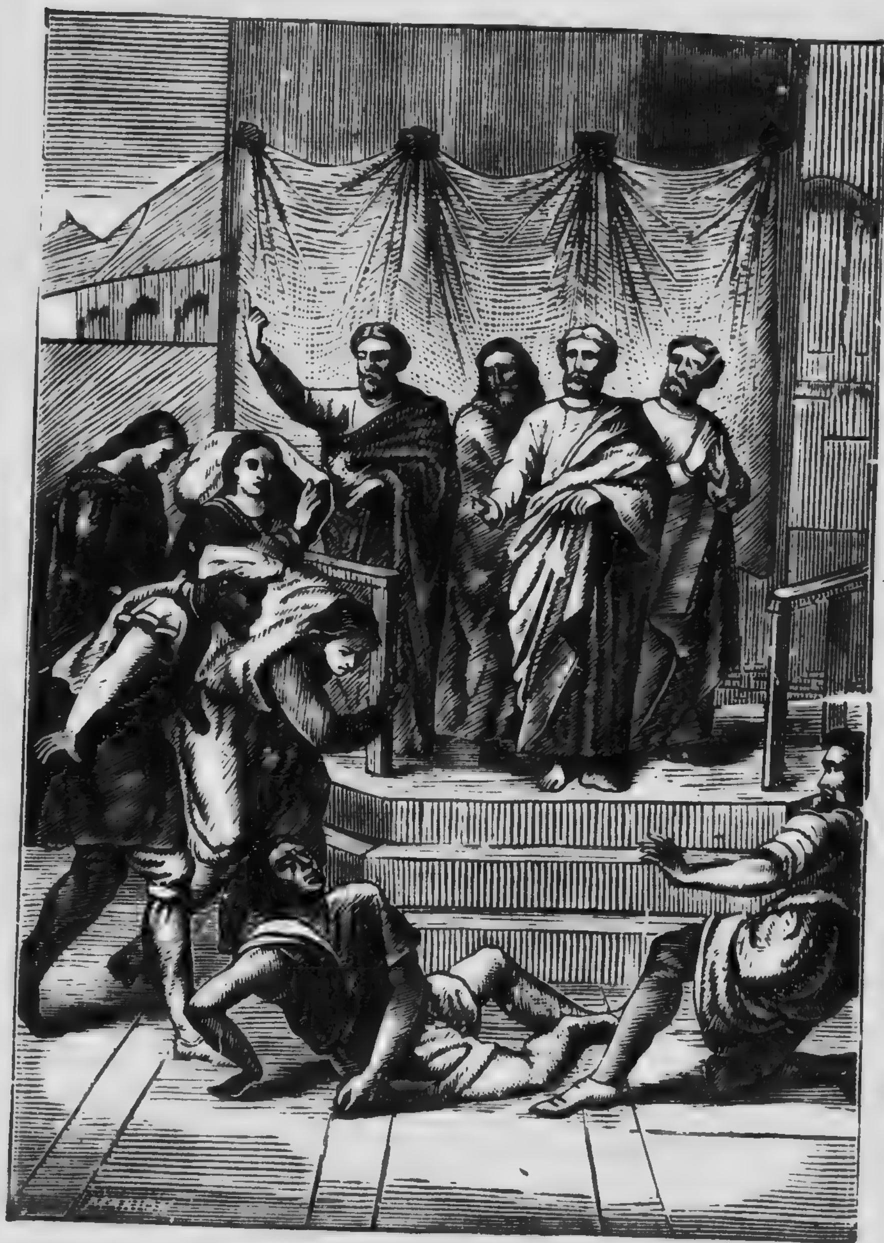
R. ᐁᑲ ᑎ ᑭᒧᑎᐊᐣᐠ, ᐁᑲ ᑎ ᐧᐊᔭ=
ᔑᒪᐣᐠ ᑲᔭ ᐊᐧᐃᐊ: ᒥ ᐃᐧᐁ ᑲ
ᐅᐣᑎᐃᓇᐣᐠ.

D. ᐊᓂᐣ ᑫ ᑐᑕᐣᐠ ᐊᐧᐃᐊ ᑫᑯᐣ ᑲ
ᒥᑲᐣᐠ?

R. ᐅ ᑲ ᑲᐧᑫᑎᒪᐣ ᐊᐧᐁᓀᐣ ᑲ ᐧᐊᓂᑐᓂᐨ,
ᐅ ᑲ ᒥᓇᐣ ᑕᐡ ᐧᐁᑕᓴᓂᓂᐨ.

D. ᑫᑯᓀᐣ ᑕᐡ ᑲ ᐅᐣᑎᐃᓇᐣᐠ ᑭᓭ
ᒪᓂᑐ ᐁ ᐃᑭᑐᐨ: "ᑲᐧᐃᐣ ᐊᐧᐃᐊ ᑭ
ᑲ ᑲᑭᓇᐧᐃᐡᑭᒪᓯ"?

R. ᑭᐟ ᐅᐣᑎᐃᑯᓇᐣ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐁᑲ ᑎ



Ananie et Saphire punis de leur mensonge.

ᐁᑯ ᐧᓴᓯᐣᐠ ᐃᓇᑯᓂᑫᐧᐃᐣ.

seras, de **corps ni** *de consentement.*
L'œuvre de chair **ne désireras** *qu'en mariage seulement.*

Le feu du Ciel descendant sur Sodome et Gomorrhe.

ᐁᑯ ᓂᑯᐧᑕᓯᐟ ᑲᔦ ᐁᑯ ᓭᐟᑲᓯᐟ,
ᐃᒥᑯᓂᑫᐧᐃᐟ.

7e et 10e Commandements de Dieu.—*Bien d'autrui tu ne prendras ni retiendras sciemment.*
Biens d'autrui ne désireras pour les avoir injustement.



Les chiens lèchent le sang d'Achab.

ᐁᑯ ᓂᐧᓴᓯᐣᐠ ᑲᔦ ᐁᑯ ᒥᑕᓯᐣᐠ
ᐃᑎᑯᓂᑫᐧᐃᐣ.

ᑲᑭᓇᐧᐃᐡᑭᒪᐣᐠ ᐊᐧᐃᐊ, ᐁᑲ ᒋ ᑲᑭᓇᐧᐃᐡᑭᐊᐣᐠ, ᑲᔦ ᑕᐡ ᐁᑲ ᒋ ᐸᐧᑲᓇᒪᐣᐠ ᐊᐧᐃᐊ. ᑭᐟ ᐃᓇᑯᓂᑯᓇᐣ ᑭᒡ ᒪᓂᑐ ᒧᔕᐠ ᒋ ᑌᐧᐯᔭᐣᐠ ᐧᐊ= ᔦᔑ ᐁᑭᑐᔭᐣᐠ.

D. ᑫᑯᓀᐣ ᑕᐡ ᑲ· ᐅᐣᒋᐃᓇᐣᐠ· ᑭᒡ ᒪᓂᑐ ᐁ ᐃᑭᑐ-: "ᐁᑲᐧᐃᐣ ᒥᓯ= ᐧᐁᐣᑕᐣᑫᐣ ᐱᔑᐧᑲᒋᐧᐃᑎᑫᐧᐃᐣ"?

R. ᑭᐟ ᐅᐣᒋᐃᑯᓇᐣ ᑭᒡ ᒪᓂᑐ ᐁᑲ ᒋ ᒪᒋ ᒪᒥᑐᓀᓂᒪᐣᐠ, ᐁ ᐧᐃ ᒪᒋ ᐱᔑᐧᑲᒋᐊᐣᐠ ᐊᐧᐃᐊ.

D. ᑫᑯᓀᐣ ᑕᐡ ᑲ ᐅᐣᒋᐃᓇᐣᐠ ᑭᒡ ᒪᓂᑐ ᐁ ᐃᑭᑐ-: "ᐁᑲᐧᐃᐣ ᒥᓯ= ᐧᐁᐣᑕᐣᑫᐣ .... "?

R. ᑭᐟ ᐅᐣᒋᐃᑯᓇᐣ ᑭᒡ ᒪᓂᑐ ᐁᑲ ᒋ ᒥᓯᐧᐁᑕᒪᐧᐊᐣᐠ ᑫᑯᐣ ᑭᒋᐃᓂᓂᓇᐣ ᐁ ᐊᔭ- ᒋ ᑭᒧᑎᒪᐣᐠ.

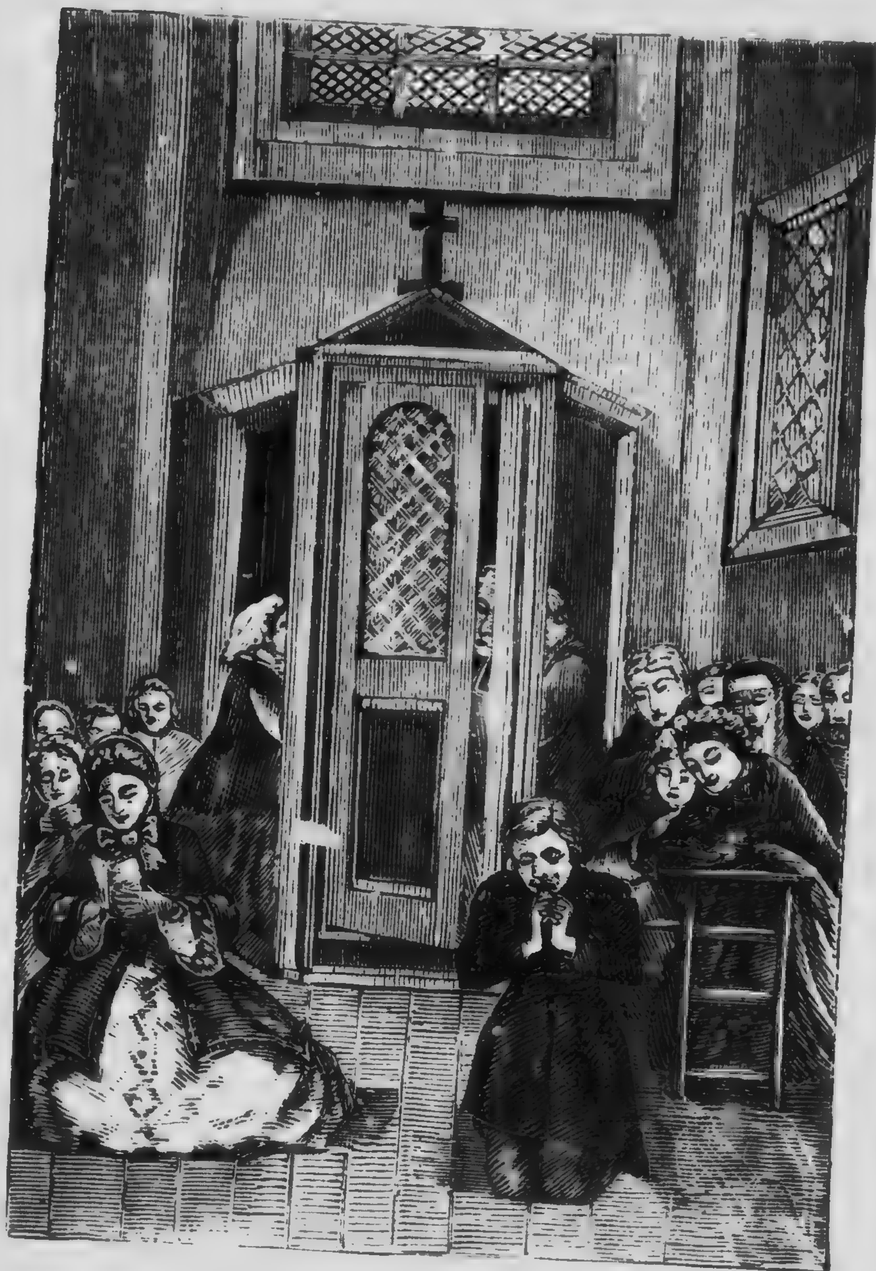
17.— ᐧᐊᔭᒥᐁᐢᑲᐣ ᐅᐟ ᐃ= ᓇᑯᔪᑫᐧᐃᓇᐣ.

D. ᐊᐧᐁᓀᐣ ᑲ ᐅᔑᑐᓂ- ᐊᔭᒥᐁᐢᑲᐣ ᐅᐟ ᐃᓇᑯᓂᑫᐧᐃᓇᐣ?

R: ᑲ ᒪᐧᐊᒋ ᐊᔭᒥᐁ ᑲᓇᐧᐊᐱᐟ.

D. ᑭᐟ ᐃᓇᑯᓂᑯᓇᐣ ᓇ ᑭᒡ ᒪᓂᑐ ᒋ ᐱᓯᐣᑕᐧᐊᐣᐠ ᑲ ᒪᐧᐊᒋ ᐊᔭᒥᐁ ᑲᓇᐧᐊᐱᐟ?

Troisième Commandement de l'Eglise.—*Tous les péchés confesseras, à tout le moins une fois l'an.*



La Confession annuelle.

ᐁ ᐍᐱᓂᑫᓇᓂᐘᑊᐠ ᑕᐧᓴ ᐁ ᐱᐳᓂᓂᐠ.

R. ᒋᑫᒪ ᐧᐃᐣ ᓴ ᒉᓱᐢ ᑎᐱᓇᐧᐁ ᐅᐟ ᐊᓄᓇᐣ ᑲ ᒪᐧᐊᒋ ᐊᔭᒥᐁ ᑲᓇᐧᐊ= ᐱᓂ- ᒋ ᑲᑭᑭᒥᒥᓇᐣᐠ ᑫ ᑐᑕᒫᐣᐠ ᑭᓯᑯᐣᐠ ᒋ ᐃᓴᐧᐊᐣᐠ.

D. ᐋᑭᐣᑕᐣ ᐊᔭᒥᐁᐢᑲᐣ ᐅᐟ ᐃᓇᑯᓂ= ᑫᐧᐃᓇᐣ?

R. “ᑭ ᑲ ᐊᔭᒥᐁ ᑲᓇᐧᐁᐣᑕᒪ= ᐧᐊ .... ” page X.

D. ᐊᓂᐣ ᐁᓯ ᐊᔭᒥᐁ ᑲᓇᐧᐁᒋᑲ= ᑌᐠ ᒪᓇᒋᑕ ᑭᓯᑲᐠ?

R. ᐁᓯ ᐊᔭᒥᐁ ᑲᓇᐧᐁᐣᒋᑲᑌᐠ ᐊᔭ= ᒥᐁ ᑭᓯᑲᐠ, ᒥ ᑲᔦ ᐁᓯ ᐊᔭᒥ= ᐁ ᑲᓇᐧᐁᐣᒋᑲᑌᐠ ᒪᓇᒋᑕ ᑭᓯᑲᐠ.

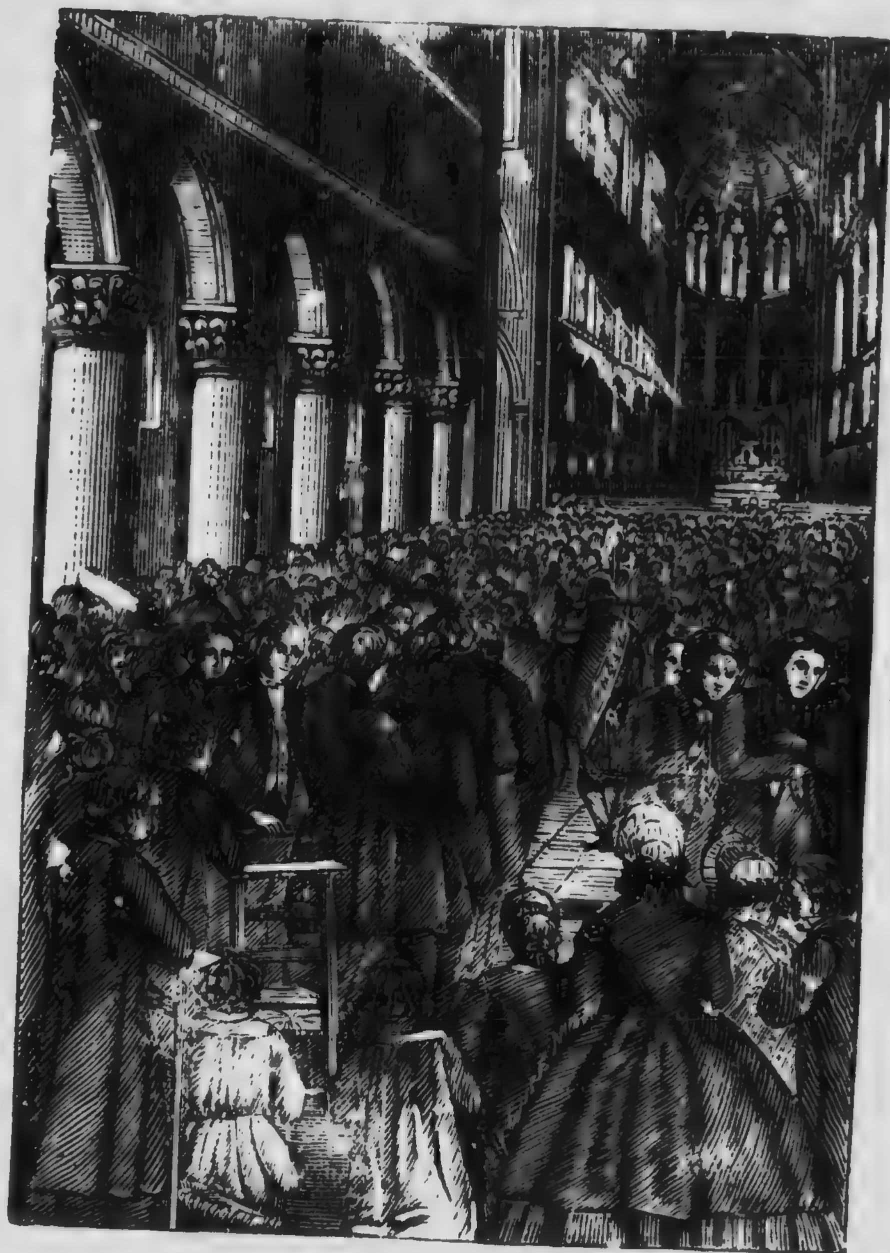
D. ᐊᓂᐣ ᑕᐦ ᑫ ᑐᑕᒪᐣᐠ ᐁ ᐊᔭᒥᐁ ᑭᓯᑲᐠ, ᑲᔦ ᑕᐦ ᑫ ᒪᓇᒋᑕ ᑭᓯᑲᐠ?

R. ᐊᔭᒥᐁᐧᐃᑲᒥᑯᐣᐠ ᑭ ᑲ ᐱᐣᑎᑫᒥᐣ ᒋ ᐊᔭᒥᒋᑫᔭᐣᐠ ᐁ ᐊᓇᒣᔨᑫ- ᒣᑲᑌᐧᐃᑯᓇᔦ, ᒋ ᐱᔨᐣᑕᒪᐣᐠ ᑲᔦ ᐊᔭᒥᐁ ᑲᑭᐧᑫᐧᐃᐣ; ᑭᐦᐱᐣ ᑕᐦ ᓄ= ᐱᒥᐣᐠ ᑕᓯᑫ- ᐊᐧᐃᐊ, ᐊᐧᐊᓯᒣᐣᐦ ᑕ ᐊᔭᒥᒋᑫ, ᑲᐧᐃᐣ ᑲᔦ ᑕ ᐸ= ᓄᑭᔨ.

D. ᑕ ᒥᓄᐊᓯᐣ ᓇ ᐁᐦᑲᐤ ᒋ ᐧᐁᐱᓂᑫ- ᐊᐧᐃᐊ?

R. ᑌᐧᐯ ᑕ ᒥᓄᐊᓯᐣ, ᑭᐦᐱᐣ ᐧᐊᐸᒪ- ᒣᑲᑌᐧᐃᑯᓇᔦᓂ-. ᑕ ᒥᓄᐊᓯᐣ ᑲᔦ ᐁᐦᑲᐤ ᒋ ᐅᑕᐱᓇ- ᒥᓄᐧᑕ ᐅᑲ= ᓂᐢᑎᐧᐃᓂᓂ ᐁ ᑲᐦᑭᑐ-.

Quatrième Commandement de l'Eglise — *Ton Créateur tu recevras, au moins à Pâques humblement*



La Communion Pascale.

ᐁ ᑯᒥᓂ·ᐃᓇᓂ·ᐊᐟᐠ.

D. ᐊᓂᐣ ᑕᐡ ᑫ ᑐᑕᒪᐣᐠ ᐁ ᐃᓇᑯᓂ=
ᑯᔭᐣᐠ ᒋ ᑭᐃᑯᔑᒧᔭᐣᐠ?

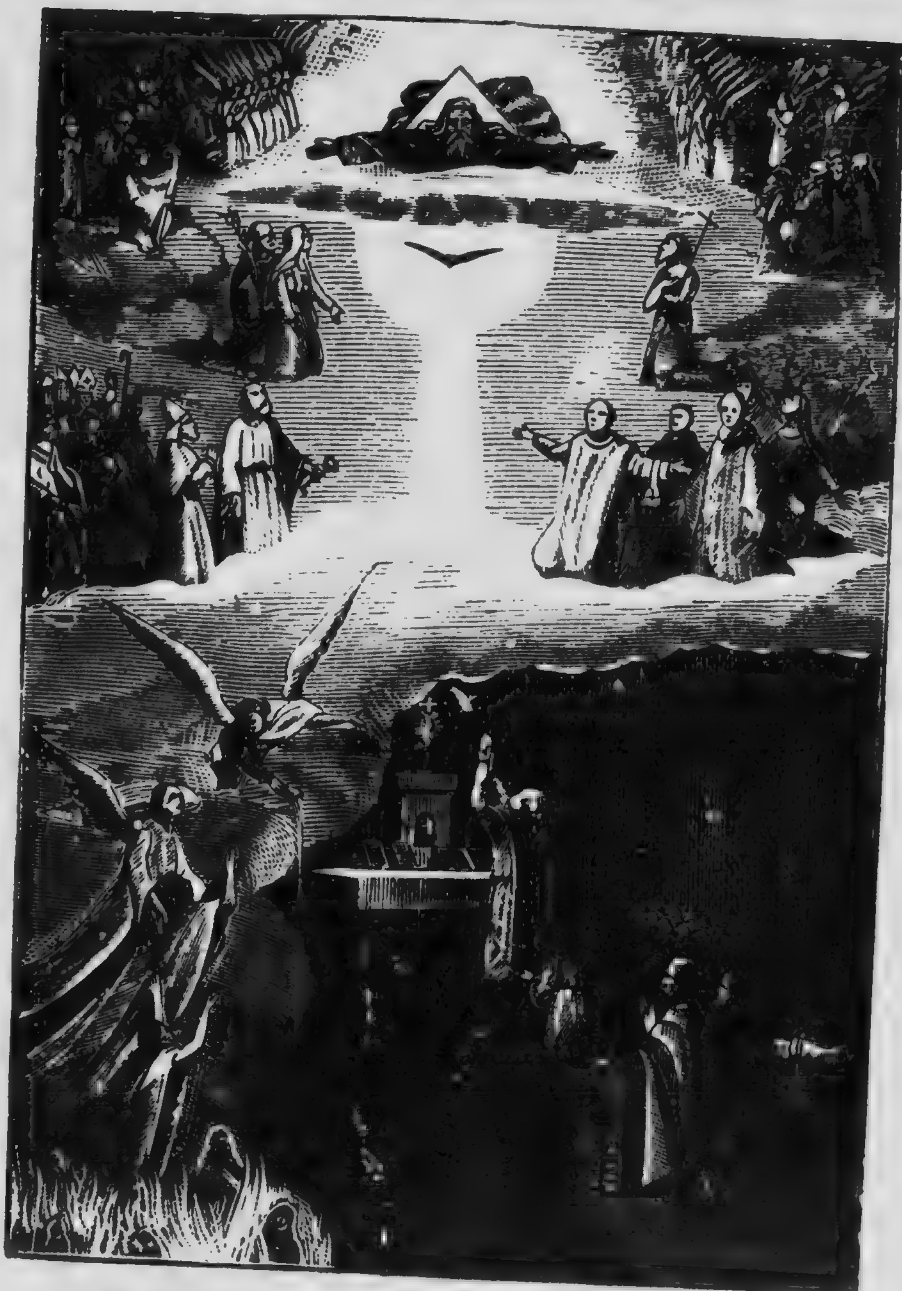
R. ᑕᐧᓴ ᑲ ᐃᓇᑯᓂᑯᔭᐣᐠ ᒋ ᑭᐃᑯ=
ᔑᒧᔭᐣᐠ, ᑲᐧᐃᐣ ᑭ ᑲ ᐧᐃᓯᓂᓯᒥᐣ
ᐱᓂᐡ ᑫ ᐊᐱᑕ ᑭᔑᑲᐠ; ᑫ ᐅᓇᐣ=
ᑯᔑᐠ ᑕᐡ ᐸᐡᑭ ᒥᓇᐧᐊ ᑕ ᐧᐃᓯ=
ᓂᓇᓂᐧᐊᐣ; ᑲᐧᐃᐣ ᑕᐡ ᐧᐃᔭᐢ ᐊᐸᒋ=
ᒋᑲᑌᓯᓀᐣ, ᑲᐧᐃ ᑲᔦ ᐁ ᒋᐸᔭᑎ=
ᑯᑭᔕᑲᐠ ᑭᐡᐱᐣ ᑕᐧᑲᐠ ᑯᑕᐠ ᑫᑯᐣ
ᑫ ᒥᒋᐊᐣᐠ.

D. ᐊᓂᐣ ᐧᐁᐣᒋ ᐃᓇᑯᓂᑯᔭᐣᐠ ᒋ ᑭ=
ᐃᑯᔑᒧᔭᐣᐠ?

R. ᐧᐃᐣ ᓴ ᒉᓯᐢ ᓂᑕᐟ ᑭ ᑭᐃᑯᔑᒧ
ᐁ ᐧᐃ ᑭᑭᓀᐊᒪᐧᐃᓇᐣᐠ ᒋ ᑭᐃᑯ=
ᔑᒧᐧᐊᐣᐠ ᑲᔦ ᑭᓇᐧᐃᐣᐟ, ᑲᐧᐃᐣ ᑭ
ᑕ ᑲᐡᑭᑐᓯᒥᐣ ᑭᔑᑯᐣᐠ ᒋ ᐅᑎ=
ᑕᒪᐣᐠ ᐁ ᑭ ᒪᒋ ᐃᔑᐧᐁᐱᓯᐊᐣᐠ
ᑭᐡᐱᐣ ᐁᑲ ᓇᓀᑲᒋᐃᑎᓯᔭᐣᐠ ᒋ
ᑎᐸᐊᒪᐧᐊᐣᐠ ᑭᒉ ᒪᓂᑐ.

D. ᐊᓂᐣ ᑕᐡ ᐧᐊ ᐃᑭᑐᒪᑲᐠ ᐃᐧᐁ: "ᑭ
ᑲ ᐊᔭ¯ᐁ ᐸᑭᑎᓂᑫ. ᐁᔭᒥᐊᐧᐊ-
ᐁᔑ ᑐᑕᒧᐧᐊ-"?

R. ᒥ ᐃᐧᐁ ᐧᐊ ᐃᑭᑐᒪᑲᐠ: ᒋ ᐊᔭ=
ᒥᐁ ᐸᑭᑎᓇᒪᐣᐠ ᑫᑯᐣ ᑲ ᑲᐡᑭ=
ᑕᒪᓯᔭᐣᐠ ᐊᔭᒥᐁᐢᑲᐣ ᐅᐣᒋ, ᑲᔦ
ᒣᑲᑌᐧᐃᑯᓇᔦ ᒋ ᐅᐣᒋ ᐱᒪᑎᓯ-.



L'Eglise Triomphante, Souffrante, Militante.

ᐊᔭᒥᐁᐢᑲᐣ.

ᒋᐸᔭᑎᑯᐧᐃ ᒥᑲᐤ.

ᐊᔭᒥᒋᑫᐧᐃᐤ ᑲ ᐊᐸᒋᒋᑲᑌᐠ

ᐅᐤᒋᐢᑲ ᐊᓇᒣᓯᑫᐧᐃᓇᑎᑯᐤᐠ.

ᓴᑭᐃᐧᐁᐧᐃ ᒋᐸᔭᑎᐠ
ᑭ ᒧᒋᑲᓇᒥᑲᑯ,
ᒣᓄᑎᐧᐊᐨ ᐧᐃ ᓵᐧᐁᓂᑉ,
ᒣᒋᑎᐧᐊᐨ ᑭᑎᒪᑫᓂᑉ.

ᐅ ᒍᓯᐢ! ᓂ ᓴᑭᐃᑯᓯᐱᒪᒋᐄᐧᐁᒥ=ᓇᐤ, ᐁ ᓇᐧᐊᑭᑕᑯᔭᐤ ᑭ ᓇᐤᑐᑕᒪᑯ ᒋ ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᔑᔭᐤᐠ, ᑲᔦ ᑕᐡ ᓇᑲᐧᐁ ᒉ=ᑭᓯᐧᐃᓂᐤᐠ ᐁᐱᐧᐊᐨ ᒋ ᑭᑎᒪᑫᓂᒪᐧᑕ. ᐤᑕᒪᓂᓴ ᑲᑭᓇ ᐁᐤᑕᔑᔭᐤᐠ, ᐅᐤᑎᓇᒪ=ᐧᐃᔑᔭᐤᐠ ᑲᐡᑭᒋᑫᐧᐃᓇᐤ ᑲ ᐅᐤᒋᒪᑲ=ᑭᐤ ᑭ ᐸᔦᑭᑯᑕᑭᑐᐧᐃᓂᐤᐠ, ᓄᐤᑯᑉ ᐧᐊ ᒪᒥᑐᓀᐤᑕᒪᐤᐠ. ᑐᑕᐧᐃᔑᓇᑉ, ᐁ ᐊᓂ=ᐱᒧᓴᔭᐤᐠ ᐃᒪ ᑲᐡᑫᐤᑕᒧᐧᐃᓂ ᒥᑲᓇᐤᐠ, ᒋ ᐁᐱᐨ ᒥᐤᒋᓇᐧᐁᓯᔭᐤᐠ ᑲᔦ ᐧᐊᓀᓂ=ᒥᑎᓯᔭᐤᐠ, ᒥ ᑫ ᒥᓇᐧᐊᓯᔭᐤᐠ ᐊᐤᔅ ᐁ ᐊᓂᒥᐃᑯᔭᐤᐠ, ᑲᔦ ᐁ ᑯᑕᑭᐃᑯᔭᐤᐠ ᐅᒪ ᐊᑭᐤᐠ.

ᒣᓄᐧᑕᔭᐤ ᒣᓂ, ᑭᐤ ᓂᑕᑉ ᑲ ᑭᑭᓄ=ᐊᒪᐧᐃᔑᔭᐤᐠ ᒋ ᐱᒧᓴᔭᐤᐠ ᒋᐸᔭᑎᑯ=ᐧᐃᒥᑲᓇᐤᐠ, ᑲᑲᓄᑕᒪᐧᐃᔑᓇᑉ ᑭᔅ ᒪ=ᓂᑐ ᒋ ᐳᓀᓂᒥᓇᐤᐠ ᐁ ᐧᐊᐸᐤᑕᐤᐠ ᑲᐡᑫᐤᑕᒧᐧᐃᓂᓂ ᑲᔦ ᓴᑭᐃᐧᐁᐧᐃᓂᓂ ᑫ ᒥ,ᓂᓇᐤᐠ ᒥᓄ ᒪᓂᑐ. ᓄᐤᑯᑉ ᒣᐧᑲᐨ ᐁ ᐊᔭᒥᒋᑫᐧᐊᐤᐠ.

I.

Jesus dibakona tchi nibod.

ᓂᔑᐧᐊᓇᓯᒪᑲᓂᐧᐃ ᑭᓯᐢ
ᒋ ᓂᓯᑦ–.

ᐘᑭᑕᑎᐤᐠ ᓀᐱᓇᓇᑕ
ᒥᓀ ᒉᓯᐢ, ᐯᒪᒋᐃᓇᐤᐠ
ᐯᒥᐎᓇᐨ ᒋᐸᔭᑎᑯᐤ,
ᑕᐱᐢᑯᐨ ᓀᓯᓃᐘᑕ.

ᒥᓀ ᒣᓂ ᓂᐟ ᐊᐡᑯᐤᐠ
ᒪᓯᓇᐍ ᑭ ᑯᓯᐢ ᒉᓯᐢ,
ᒉᓯᐢ ᒋᐸᔭᑎᑯᐤᐠ.

I

ᓂᑕᒼ ᐁ ᑭᐱᒋᑲᐸᐎᓇᓂᐘᐤᐠ

ᐅ ᒉᓯᐢ ᑭ ᑭᓭᒪᓂᑐᐌᓂᒥᑯ ᑲᔦ ᑭ ᑭᑌᓂᒥᑯ.

ᐁ ᑭ ᑎᐸᐃᑫᑕᒪᐘᑕᒪᐤ ᐊᑭ ᑭ ᒥᓇᑘ ᒋᐸᔭᑎᑯᒼ ᐅᐤᒋ.

ᓂᔑᐘᓇᓯᒪᑲᓂᐎ ᒉᓯᐢ ᒋ ᓂᓯᐤᐨ.

ᒪᒥᑐᓃᓂᒪᑕ ᒉ ᐢ ᐊᐱᒋ ᑲ ᓇᑲᑎᓯᐨ ᐊᐱᐨ ᑲ ᐸᑕᓂᔑᐘᓇᓯᒪᑲᓂᐎᐨ. ᐯᔭᑕᑭᓯ, ᑲᐎᐤ ᒪᒉᐤᑕᐤᓯ, ᑲᐎᐤ ᓂᐤᑯᐟ ᐃᑭᑐᓯ ᒋ ᐅᐤᒋ ᐘᐸᐤᑕᐃᐍᐨ ᐁ ᑿᔭᑫᔑᒋᑫᐨ "ᐤᑕᒪᓂᓴ ᓂᐤᑕᐘᐨ" ᑭ ᐃᓃᐤᑕᐤ. ᑲᑵᑫᒋᓇᐅᑕ ᐯᑲ ᐱᑯ ᐎᐤ ᐱᓇᐟ ᑲ ᓂᔑᐘᓇᓯᒪᐨ, ᑭᓇᐎᐤᐟ, ᑕᐡ ᑲᔦ ᑲᑭᓇ ᐅᒪ ᐁᐤᑕᔑᔭᐤᐠ, ᑲᔦ ᑕᐡ ᑲᑭᓇ ᒣᒋᐃᔑᐍᐱᓯᐘᐨ ᐁᓂᑯᑿᑲᒥᑲᓂᐤᐠ ᐁᐤᑕᔑᐘᐨ. ᑭ ᑭ ᐸᑯᓴᐤᑕᒪᐘᓇᐤ ᒋ ᓂᐳᐨ. ᒥ ᑕᐡ ᐎᐤᑕᒪᐘᑕ ᐊᔭᐱᒋ ᒥᐤᒋᓇᐍᓯᔭᐤᐠ:

ᐅ ᑫᘁᒪᓂᑐᐧᐁᑊᑕᑯᓱᔭᑊ ᒉᓱᐢ! ᐁ ᑭ ᑐᑕᑯᔭᑊ ᓂ ᐸᑕᑐᐧᐃᓂᓇᓂᑊ ᒋ ᓂᓱᑯᔭᑊ, ᒥᓂᓯᓇᑉ ᐁᓂᑯᑯᑌᐁᔭᑊᐠ ᒋ ᓯᑊᑫᑊᑕᒪᑊᐠ. ᒥ ᑕᐡ ᐁ ᐊᐧᑍᓂᒥᑎᓱᔭᑊᐠ ᒋ ᐅᑊᒋ ᐳᑍᓂᒥᑯᔭᑊᐠ ᑲᔦ ᑭᑎᒪ=ᑫᓂᒥᑯᔭᑊᐠ.

ᓄᓱᓇᑊ ᑭᓯᑯᑊᐠ ᐁᐱᐊᑊ, ᑕ ᐧᐃ ᑭ=ᒋᐧᑕᐧᐁᑊᒋᑲᑌ ᑭᐟ ᐃᓯᓂᒉᓱᐧᐃᑊ. ᑭ ᑎᐯᑊᒋᑫᐧᐃᑊ ᑕ ᐧᐃ ᐅᒋᒋᓭ. ᐁ ᐃ=ᑍᑊᑕᒪᑊ ᑕ ᐧᐃ ᐃᓯᐧᐁᐸᑊ ᐅᒪ ᐊᑭᑊᐠ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᑭᓯᑯᑊᐠ.

ᒥᓂᓯᓇᑉ ᓄᑊᑯᑉ ᑲ ᑭᓯᑲᐠ ᑫ ᐅᑊᒋ ᐱᒪᑎᓱᔦᑊᐠ. ᐳᑍᓂᒥᓯᓇᑉ ᓂ ᐧᐊᓂᑐ=ᑕᒧᐧᐃᓂᓇᓂᑊ, ᐁᓯ ᐳᑍᓂᒪᑊᑭᐧᑕ ᐃᑭ ᑲ ᓂᐡᑭᐃᓇᑊᑭᑊᐧᑕ. ᐁ ᑐᐧᐃᑊ ᐃᓯᐧᐃᓂ=ᓯᓇᑉ ᑫ ᐃᓯ ᑲᐧᑫᑎᐯᓂᒥᑯᔭᑊᐠ; ᒥ=ᑕᐧᑫᓇᒪᐧᐃᓯᓇᑉ ᑕᐡ ᐁ ᒪᓇᑕᐠ. ᐊᒣᑊ.

ᑭᐟ ᐊᓇᒥᑲᐧᐃᑊ ᒣᓂ ᑲ ᒧᐡᑭᑍᐢᑲ=ᑯᔭᑊ ᓭᐧᐁᑊᒋᑫᐧᐃᑊ; ᑌᐯᑊᒋᑫᐨ ᑭ ᐧᐃ=ᒋᐧᐃᐠ; ᑭ ᓭᐧᐁᑊᑕᑯᐢ ᐁᑊᑕᓯᐧᐊᐨ ᐃᐧᑫ=ᐧᐊᐠ; ᓭᐧᐁᑊᑕᑯᓱ ᑲᔦ ᒉᓱᐢ ᑲ ᓂᑕ=ᐧᐃᑭᐊᐨ.

ᒣᓄᐧᑕᔦᑊ ᒣᓂ, ᐧᐁᑭᒥᐠ ᑭᘁ ᒪᓂᑐ, ᑲᑲᓄᑕᒪᐧᐃᓯᓇᑉ ᐁ ᐸᑕᑐᑕᒪᑊᐠ, ᓄᑊ=ᑯᑉ ᑲᔦ ᐁ ᐧᐃ ᐊᓂ ᓂᐳᔦᑊᐠ. ᐊᒣᑊ.

ᑕ ᐧᐃ ᑭᑌᓂᒪᑲᓂᐧᐃ ᐧᐁᐅᓱᒥᑊᐨ ᑲᔦ ᐧᐁᑯᓱᓱᒥᑊᐨ ᑲᔦ ᒥᓄ ᒪᓂᑐ.

ᓄᑊᑯᑉ ᑲᔦ ᒧᓭᐠ. ᑕᐱᑊᑯᐨ ᒪᐧᐊᒋ ᓂᑕᑉ, ᑲᑭᑫ ᑲᔦ ᑲᑭᑫ. ᐊᒣᑊ.

ᑌᐯ›ᒋᑫᔭ›. ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᔑᓇ‹.
ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᔑᓇ‹.
›ᑕᒪᓂᓴ ᐊ·ᓀᐱ·ᐊ- ᐯᔭᑕᑫ›ᑕᒧ=
·ᐃᓂ›\ ᑲ ᓇᑲ·ᐁ ᑌᑭᓯ·ᐊ-, ᐅ ᑭᑎᒪ=
ᑫ›ᒋᑫ·ᐃᓂ›\ ᐅ›ᒋ ᑭᒉ ᒪᓂᑐ›. ᐊᒣ›.

·ᐊᑭᐡ ᐊ·ᐁ ᒋᐸᔭᑎᑯ›\
ᐃᓂᓂᑐ\ ᑕ·ᑲᓇ› ᑲᑭᓇ
ᑭ ᐸᑕᑐ·ᐃᓂᓇᓂ›.
ᑲᑭᓇ ᒪᒪ·ᐃ›ᑕ›ᑕ.

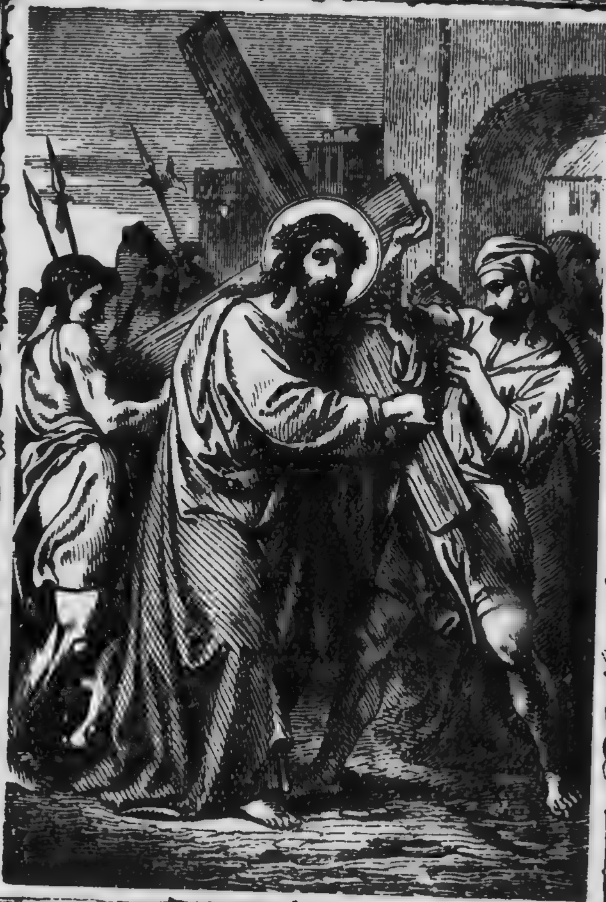
II

ᓂ·ᓴ ᐁ ᑭᐱᒋᑲᐸ·ᐃᓇᓂ·ᐊ›\.

ᐱᒥᓂᑫᐊᑲᓂ·ᐃ ᒉᓯᐢ ᐅ ᒋᐸᔭᑎᑯᒪ›.

ᒪᒥᑐᓀᓂᒪᑕ ᒉᓯᐢ ᐁᐱ- ᓇᑭᑌᐁ-ᐊᐱ- ᑲ ᐱᒥᓂᑫᐊᑲᓂ·ᐃ- ᑎᐸᔭᑎᑯ› ᐅ ᒥᐢ·ᑭ·ᐃ ᑎᑎᒪᓂ›\; ᐁᓇ·ᐁ\ ᑕᐡ ᐅ' ᐅᑕᐱᓇ›. ᑭ ·ᐃ ᐅ›ᒋ ᑭᑭᓇᐊᒪᑯᓇ› ᒋ ᔑᐱᓇ·ᐁᓯᑕᒪ›\ ᑲᑭᓇ ᑫᑯ› ᑲ ᐊᓂᒥᐃᑯᔭ›\ ᑭᔑᑯ›\ ᑲᔦᒪ ᐅᔑᒋ=ᑲᓂ›\ ·ᐁ›ᒋᒪᑲᑭ›.

·ᓇᑲᑎᓯᔭ› ᒉᓯᐢ! ᑲ·ᐃ› ᑭ› ᑭ ᑲ ᑭ ᐱᒥ·ᐃᓇᓯ ᐊ·ᐁ ᒋᐸᔭᑎ\ ᐁ ·ᑲᔭᑫ=ᔑᒋᑫᔭ›; ᓂᓇ·ᐃ›' ᑕᐡ, ᐁ ᑭᑎᒪᑭᐸ=ᑕᑐᑕᒪ›\, ᑲ ᑭᑭᐡᑲᒪ›\ ᐸᑕᑐ·ᐃᓇ›. ᒥᓂᔑᓇ‹ ᑕᐡ ᒪᐡᑲ·ᐃᓯ·ᐃ› ᒋ ᑭᑭᓇ=



Jesus od odapinan o tchibaiatigoman.

ᐱᑊ ᑌᑫᐊᑲᑌᐧᐃ ᒉᓱᐣ ᐅ
ᒋᐸᔭᑎᑯᒪᐣ.

ᐧᐊᐸᒥᑯᔦᐣ, ᑲᔦ ᒋ ᓯᐱᓇᐧᐁᔨᑕᒪᐣᐠ ᑲ ᐊᓂᒪᑭᐣ ᐅᒪ ᐁ ᐱᒪᑎᔨᓇᓂᐧᐊᐣᐠ, ᐁᓯ ᒪᒪᐣᑕᐧᐃᐃᓀᐣᑕᐣᐠ ᑭᔐ ᒪᓂᑐ ᒋ ᐅᐣᒋ ᑎᐸᐊᒪᐧᐊᐣᐠ, ᑲᔦ ᑕᐡ ᒋ ᐅᐣᒋ ᑕᑯᓯ=ᓇᐣᐠ ᑲᑭᑫ ᐊᑭᐧᐠ.

ᓭᔨᐢ ᑫᓇᐧᐁᐣᑕᐣᐠ ᑲᑭᓇ
ᐸᐣᑭᓯᐣ ᑕᐡ, ᐱᒥᓯᐣ ᒥᑲᓇᐣᐠ
ᐅ ᐃᓂᓂ. ᑭᑎᒪᑫᓂᑊ
ᐊᐯᑕᐡ ᐧᐃ ᐧᑫᑫᐣᑕᒪᐣ.

III

ᓂᐧᓴ ᐁ ᑭᐱᒋᑲᐸᐧᐃᓇᓂᐧᐊᐣᐠ.

ᓂᑕᑊ ᐁ ᐸᐣᑭᓯᐣᐠ ᓭᔨᐢ.

ᒪᒥᑐᓀᓂᒪᑕ ᓭᔨᐢ ᐁ ᐊᓂ ᐱᒧᔭ=ᒥᑲᓇᐣᐠ ᑲ ᐃᓇᒧᓂᓂᐠ ᑯᐣᑯᑕ. ᐧᐸᐧᐃ=ᓂᑫ, ᐊᑲᐧᐊᐨ ᓂᐸᐧᐃ. ᐧᐁᓴ ᒥᐢᐧᑭᓂ ᑲ ᐧᐊᓂᑐᐨ ᒣᐧᑲᐨ ᐁ ᐸᔪᐣᔐᐧᐊᑲᓂᐧᐃᐸᐣ. ᑲᔦ ᐱᑕᓄᐧᑲᓀᐊᑲᓂᐧᐃᐸᐣ ᐅᑲᐧᐃᒥᓇ=ᑲᓯᔦᓄᐧᑲᐣ ᐅᐣᒋ ᓂᓇᒥᐃᑯᐣ, ᐧᐁᐣᒋ ᐸᐣᑭᓯᐣᐠ. ᑲ ᐃᐡᐧᑲ ᐸᔪᐣᔐᐅᐣᐨ, ᐸᓂᒪ ᐧᐊᓂᐡᑲ, ᐊᐣᔐ ᐊᐧᐊᓯᒣᐣᐢ ᐁ ᐧᐃᓴᔭᐣᑕᐣᐠ, ᑲᐧᐃᐣ. ᐧᐊᐸᐣᑕᐃᐧᐁᔨ ᒋ ᓂᐡᑲᑎᔨᐨ. ᒥ ᑲ ᐅᐣᒋ ᑎᐸᐃᑫᑕᒪᐧᐃᓇᐣᐠ ᑲ ᒪᒋ ᑐᑕᒪᐣᐠ, ᑲᔦ ᑕᐡ ᑲ ᐅᐣᒋ ᑭᑭᓄᐊᒪ=ᐧᐃᓇᐣᐠ ᒋ ᐅᐣᒋ ᐊᐣᒋᐱᒪᑎᔨᔦᐣᐠ ᐁ ᓇᓀᑲᒋᐃᑎᔨᔦᐣᐠ ᐊᐱᐨ ᑲ ᐸᐣᑭᓯᓇᐣᐠ ᐸᑕᑐᐧᐃᓂᐣᐠ.



Jesus pangishin tchibaiatigomikanang.

ᓂᑕᐨ ᐁ ᐸᐣᑭᔑᐣᐠ ᒉᓯᓐ.

ᐅ ᒉᓯᐢ! ᐧᐃᒋᐃᔑᓇᐠ ᐁ ᒥᔑᓇᑭᐦ ᓇᓂᓴᓂᓯᐧᐃᓇᐦ ᓇᔑᓀ ᑲ ᐃᓂᐧᐁᐃᑯ=ᔦᐦᐟ. ᒪᐣᑲᐧᐃᓯᐃᔑᓇᐠ ᐁ ᓂᓇᒥᓯᔦᐦᐟ; ᑭ ᐃᐣᐧᑲ ᓇᓯᓀᐅᑯᔦᐦ ᑯᐦᑯᑕ ᐊᑯᓇᐟ, ᒋ ᑯᒋᐱᑕᒪᐦᐟ ᐧᐃᐦᑭᒥᓇᐦ ᑲ ᒥᑭᐧᐁ-ᐱᒪᒋᐃᐧᐁᐧᐃᒥᑎᐟ, ᑲᔦ ᑲᑭᑫ ᒋ ᐧᐃᒋ=ᒥᓇᐧᐊᓯᒥᑯᔦᐦ.

ᐅ ᒣᓂ! ᑭ ᑭ ᐊᓂᒥᐃᐦ,
ᓂᐦ ᑌᐧᐯ ᑲ ᑭ ᑐᑕᐧᐊᐟ ᒉᓯᐢ
ᑲ ᐅᐦᒋ ᐊᐱᒋ ᑯᑕᑭᐦᑐ-;
ᓂ ᒪᐧ ᑕᐣ ᐁ ᑭ ᑐᑕᒪᐦ.

IV

ᓂᐧᐊ ᐁ ᑭᐱᒋᑲᐸᐧᐃᓇᓂᐧᐊᐦᐟ.

ᒉᓯᐢ ᐁ ᓇᑭᐣᑲᐧᐊ- ᐅᑭᐦ.

ᒪᒥᑐᓀᐦᑕᐦᑕ ᐁᐱ- ᑲᐣᑫᐦᑕᐧᑲᑭᐸᐦ ᒉᓯᐢ ᐅᐦᒋ, ᐁ ᐧᐊᐸᒪ- ᐅᑭᐦ ᐊᐱᒋ ᐁ ᑯᐸᑌᓂᒧᓂ-, ᑲᔦ ᒣᓂ ᐅᐦᒋ ᐁ ᐧᐊᐸ=ᒪ- ᐅᑯᓯᓴᐦ ᐁ ᒪᒋᐧᐃᓂᑯᓂ- ᒪᒋ ᐊᓂᔑᓇᐯᐦ. ᒥ ᑲ ᐅᐦᒋ ᐸᔑᐸᐃᑲᑌᓂᐟ ᐅ ᑌᐁ ᐧᐃᓴᑫᐦᑕᒧᐧᐃᓂᐸᔑᐸᐃᑲᓂᓂ, ᑲᔦ ᑲ ᐅᑎᓯᑯ- ᑲᑭᓇ ᐁᐦᑕᓯᓂᑭᐦ ᐧᐃᓴᑫᐦᑕᒧᐧᐃᓇᐦ. ᐯᑭᐣ ᐅ ᒥᓴᐧᐁᐦᑕᐦ ᒋ ᒥᑕᐧᑫᓇᒪᐧᐊ- ᐅᑯᓯᓴᐦ ᐅ ᓇᓀᑲ=ᒋᐃᐧᐁᒧᐧᐊ; ᐅᐦᒋ, ᐯᑭᐣ ᐅ ᑭᑫᐦᑕᐦ ᐅᐧᐁ ᐁ ᐃᔑᐧᐁᐸᓂᓂᐟ ᒋ ᐅᐦᒋ ᐱᒪ=



Jesus o nagishkawan ogin keshkendaminidjin.

ᒉᓱᐢ ᐁ ᓇᑮᔥᑲᐗᐣ ᐅᑭᐣ.

ᒋᐃᑯᔭᐣᐠ. ᒥ ᐊᐱᐨ ᑲ ᒪᒪ·ᐃᐸᑭᑎᓇ=
ᐨ·ᐊᐨ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐣ ᑎᐱᓇ·ᐁ ᐅ ·ᐃᓴ=
ᑫᐣᑕᒧ·ᐃᓇᐣ, ᑲᔦ ᒉᓯᓴᐣ ᐅ ·ᐃᓴᑫᐣ=
ᑕᒧ·ᐃᓂᓂ ᐊᔨᐡ, ᒥ ᑲᔦ ᑲ ·ᐃᒋᐊᒥ=
ᒥᓯᒪᐨ ᐱᓂᐡ ᐁᐡ·ᑲᐱᒪᑎᓯᓂᐨ.

ᐅ ᒉᓂ! ·ᐁᑭᒥᑯᔭᐣ ·ᐃᓴᑫᐣᑕᒧ ᐃᐣ, ᓇᐣᑐᑕᒪᑫᑕᒪ·ᐃᔨᓇᑊ ᐃᐃ·ᐁ ᓴᑭᐃ=
·ᐁ·ᐃᐣ ᑲ ᐊᐸᒋᑐᔭᑊᐸᐣ ᐁ ·ᐃᒋ·ᐊᐨ
ᒉᓯᐢᐠᓇᐢᐟ ᐊᔭᒥᐁ·ᐊᒋᐃᐣᐠ, ᑲᔦ ᑕᐡ
ᓯᐣᑭᑌᐁ·ᐃᐣ ᑲ ·ᐊᐸᐣᑕᐃ·ᐁᔭᐣ ᐁ ·ᐃ=
ᒋᑲᐸ·ᐃᑕ·ᐊᐨ ᒋᐸᔭᑎᑯᐣᐠ. ᒐᓴᐠ ᒋ
·ᐃᒋᐊᓂᒥᓯᒥᑯᔭᐣ. ᐁᑲ ·ᐃᑲ ᑲᔦ ᒋ
ᐸᑫ·ᐃᓂᑯᔭᐣ.

ᑌ·ᐯ ᓂᐟ ᐅᐣᑌᓂᒪ ᓯᒧᐣ
ᒋᐸᔭᑎᐠ ᓂ ᑲ ᐱᒥ·ᐃᓇ,
ᒉᓯᐢ ᑭ ·ᐃ ᒥ ᓄ ᑐᑕ·ᐃᐣ,
ᒥᓂᔨᐣ ᑭ ᐱᒥ·ᐊᓇᐣ.

V

ᓀᐊᓇ·ᓇ ᐁ ᑭᐱᒋᑲᐸ·ᐃᓇᓂ·ᐊ:ᐠ.

ᓯᒧᐣ ᐁ ·ᐃᑐᑲ·ᐊᐨ ᒉᓯᓴᐣ ᐁ
ᐱᒥ·ᐃᓇᓂᐨ ᐅ ᒋᐸᔭᑎᑯᒥᓂᐣ.

ᒪᒥᑐᓀᐣᑕᐣᑕ ᐁᐱᐨ ᒥᓄᑌᐁᐨ ᒉᓯᐢ
ᑭᓇ·ᐃᐣᐟ ᐅᐣᒋ. ·ᐁᓴ ᐁ ᐃᓀᐣᑕᐣᐠ ᒋ
·ᐃᑐᑲ·ᐃᐣᐨ ᒋ ᐱᒥ·ᐃᓇᐨ ᐅ ᒋᐸᔭᑎᑯᒪᐣ,
ᑲ·ᐃᐣ ᐁ ᓄᐣᑌᓯᓂᓂᐠ ᐅ ᒪᐡᑲ·ᐃᓯ·ᐃᐣ

V.

Simon Cirencing wendjibad o takonan tchibaiatigon.

ᓯᒧᐣ ᐁ ᐧᐃᑐᑲᐧᐊ- ᒉᓯᓴᐣ ᐁ
ᐱᒥᐧᐃᓇᓂ- ᐅ ᑎᐸᔦᑎᑯᒥᓂᐣ.

ᑲ ᐅᐣᒋ ᑐᑕᐣᐠ, ᐁ ᓯᑐᓇᐣᐠ ᒥᓯ·ᐁ
ᐊᑭᓂ; ᑭ ·ᐃ ᐅᐣᒋ ᑭᑭᓄᐊᒪ·ᑯᓇᐣ ᑕᐡ
ᒋ ·ᐃᒋᐊᓂᒥᓯᒪᐣᐠ, ᑲᔦ ᒋ ·ᐃᒋ=
ᒥᓂ·ᑫᒪᐣᐠ ᐅ ·ᐃᓴᑫᐣᑕᒧ·ᐃᓂᒥᓂ=
·ᑲᑲᓂᐣᐠ.

ᐅ ᓭᓯᐢ ᑌᐯᓂᒥᔑᔭᐣᐠ; ᑭ ᑭ ᐅᐣᒋ
ᒥᓂ·ᑲᑕᐣ ᒪ·ᐊᐡ ᑲ ·ᐃᓴᑲᑲᒥᐣᐠ, ᑲᔦ
ᐊᐱᒋ ᐸᐣᑭ ᑭ ᑭ ᓇᑲᑕᒪ·ᐃᔑᓇ‹. ᐣᑕ=
ᒪᓂᓴ ᑐᑕᒪᐣᐠ ᒋ ᐁᑲ ·ᐊᓂᑐᑕᓯᔭᐣᐠ
ᐃᐃ·ᐁ ᐁ ᐊ·ᓀᑕᒪᐣᐠ. ᑕ·ᑲᐡ ᑕᐡ ᒋ
ᐅᑕᐱᓇᒪᓯᔭᐣᐠ ·ᐃᓴᑫᐣᑕᒧ·ᐃᓇᐣ. ᒥ ᑫ
ᐅᐣᒋ ᑌᐸᑫᐣᑕᑯᓯᔭᐣᐠ ᒋ ·ᐃᒋᒥᓇ·ᐊ=
ᓯᒪᐣᑭ·ᑕ ᐱᒪᑎᓯ·ᐃᓂ ᐊᑭᐣᐠ ᐁᐣᑕ·ᐊᐨ
ᒣᓄ ᐃᔑ·ᐁᐱᓯ·ᐊᐨ.

ᒣᓂᑐ·ᐁᑯᓯᓯᒥᑯᔭᐣ.
ᐊᔭᐱᒋ ·ᐃᓂᐱᓇᑯᓯᔭᐣ
ᑭᐡᑭᐣᔑᑰᐣᐠ ᐁ ᓇ·ᑲᑭᐣ
ᐊᔑᐡᑭ ᑲᔦ ᓯᑯ·ᐃᐣ.

VI

ᓂᐣᑯ·ᑕ·ᓴ ᐁ ᑭᐱᒋᑲᐸ·ᐃᓇᓂ·ᐊᐣᐠ.

ᐃ·ᑫ ᐁ ᑭᓯᐣ·ᑫᓇᐨ ᓭᓯᓴᐣ.

ᒪᒥᑐᓀᓂᒪᑕ ᐁᐱᐨ ᓯᐣᑭᑌᐁᐃᔑᒋ=
ᑫᐸᐣ ᐊ·ᐁ ᐃ·ᑫ, ᐁ ᔕᐳᑲ·ᐊᐨ ᐊᐱᒋ
ᑲ ᒥᔑᓄᓂᐨ ᐃᓂᓂ·ᐊᐣ ᒋ ᓇᐣᓯᑲ·ᐊᐨ
ᐅ ᒪᓂᑐ·ᐃᑎᐯᐣᒋᑫᒪᐣ. ᐅ ·ᐊᐸᒪᐣ



Kitchitwa Veronik o gassiamawar Jesusan.

ᐃᐧᑫ ᐁ ᑭᓱᐣ·ᑫᓇ- ᒉᓱᓴᐣ.

ᐁ ᓯᑯ·ᐃᓂᒐᐱᓂᐟ, ᑲᔦ ᐁ ᐊᔑᐡᑭ=
·ᐃᒐᐱᓂᐟ, ᑲᔦ ᐁ ᐊ·ᐯᓯᓂᐟ, ᑲᔦ
ᐁ ᒥᐢ·ᑭ·ᐩᒐᐱᓂᐟ. ᐊᑲ·ᐸᐟ ᐅ ᓂᓯᑕ=
·ᐃᓇ·ᐊᐣ ᐁᐱᐟ ᐸᑲᓂ.ᓇᑯᓯᓂᐟ. ᐁ ·ᐊ=
ᐸᐣᑕᐣᐠ ᐃᐃ·ᐁ, ᑲ·ᐃᐣ ᑭ ᑭᓂᑲᐅᓯ ᐁ
·ᐃ ᒪ·ᐃᐟ. ᐁ ᓭᑯᒋᐃᑯᐟ ᑕᐡ ᐅ ᓴᑭ=
ᐃ·ᐁ·ᐃᐣ, ᐅ ᓇᐣᓯᑲ·ᐊᐣ, ᑲᔦ ᐅ ᑭᓯᐣ=
·ᑫᓇᐣ ᐅᐡᑭᐣᔑᑯᓂ ᐊᐱᒋ ᑲ ᒥᓄᐊᔑ=
ᓂᓂᑭᐣ, ᒥ ᑲ ᐅᐣᒋ ᒥᓇ·ᐊᓯ·ᐊᐟ ᑭᔑ=
ᑯᐣᐠ ᐁᐱ.ᐊᐟ, ᐁ ᒧᒋ ᑲᓇ·ᐊᐸᐣᑕ'_=
·ᐊ·ᐊᐟ. ᑲᔦ, ᐊᐣᓗᓂ·ᐊᐠ ᑲ ᐅᐣᒋ ᐊ·ᑲ=
ᓂᐣ·ᑫᓂᑎᓯ·ᐊᐟ ᐁᐱᐟ ᑭᑌᐣᑕᒪ·ᐊ·ᐊᐟ.
ᐅ ᒉᓯᐢ! ᐁᐣᑕᔑ·ᐊᐟ ᐊᓂᔑᓇᐯ·ᐃ=
·ᑭᓯᓴᐠ, ᑭᐣ ᒪ·ᐊᐟ ᑲ ᒥᓄ ᓇᑯᓯᔭᐣ.
ᐁᐱᐟ ᓴᑭᐃᔑᔭᐣᐠ, ᒥ ᑲ ᐅᐣᒋ ᐃᓀᐣ=
ᑕᒪᐣ ᐅ·ᐁ ᒋ ᐃᔑᓇᑯᓯᔭᐣ. ᑌ·ᐯ ᑲ·ᐃᐣ
·ᐃᑲ ᑭ ᑭ ᑌᐸᑫᐣᑕᑯᓯᓯ ᐊ·ᐊᔑᒣᐣ·
ᒋ ᑭᑌᓂᒥᑯᔭᐣ, ᑲᔦ ᒋ ᑭᓗᒪᓂᑐ·ᐁ=
ᓂᒥᑯᔭᐣ ᐃᐱᐟ ᓄᐣᑯᐠ. ᑭ ᑭᓗᒪᓂᑐ=
·ᐁᓂᒥᑯ. ᑲᔦ ᑕᐡ ᐁ ᓇ·ᐊᑭᑕᑯᔭᐣ ᐁ
ᒥ·ᐊᒋ ᑭᑌᐣᑕᑯᓯᔭᐣ, ᓯᐣᑲ ᑭ ᐸᑯᓭ=
ᓂᒥᑯ ᒋ ·ᐊᓂᑫᓄᐣᑕᒪᐣ ᓂ ᐸᑕᑐ·ᐃ=
ᓂᓇᓂᐣ, ᑲᔦ ᒋ ᑭ·ᐁᒥᓂᐣᐟ ᓂ' ᐊᒐᑯ=
ᒥᓇᐣ ᐃᐃ·ᐁ ᑲᔦᐡ ᒥᓄᔑᔑ·ᐃᐣ ᑲ
ᓂᔑ·ᐊᓇᒋᑐᐟ ᐁ ᐸᑕᑐᑕᐣᐠ.

ᐊᐣᓗ ᐁ ᑭᒋ ᓯᐣᑭᑌᐁᐟ
ᒉᓯᐢ ᐁ ᓄᐣᑌᔑᐣᐠ. ᐸᐣᑭᔑᐣ ᓴ,
ᐅ ᑭᓇ·ᐊ ᓀᓀᑲᒋᐁᐠ
ᐳᓂ·ᐃᐠ ᐁ ᐊᓂ ᓂᐳᐟ.



Jesus nijing pangishin tchibaiatigo—mikanang.

ᑌᐧᓭ ᐁ ᐸᐣᑭᔑᐣᐠ ᒉᓯᐣ.

VII

ᓂᐧᔕᐧᓴ ᐁ ᑭᐱᒋᑲᐸᐧᐃᓇᓂᐧᐊᐦᐠ.

ᓂᐧᔕ ᐁ ᐸᐦᑭᓯᐦᐠ ᒉᓱᐢ.

ᒪᒥᑐᓀᓂᒪᑕ ᐊᐧᐁ ᑫᓭᒪᓂᑐᐧᐃ= ᓂᓂᐧᐃᐨ, ᒥᓇᐧᐊ ᐁ ᐸᐦᑭᓯᐦᐠ. ᒪᒥᑐᓀ= ᓂᒪᑕ ᐊᐧᐁ ᐸᔭᑭᐸᑭᑎᓇᒪᑲᐦ, ᒧᑕᑲᒥᐠ ᐁ ᐱᒥᓯᐦᐠ, ᐁ ᑲᐧᐃᐢᑲᑯᐨ ᑕᐢ ᒋᐸᔭ= ᑎᑯᐦ, ᒥᓇᐧᐊ ᐁ ᐊᓂᒥᐃᑯᐨ ᓂᓯᐧᐁᐧᐃ= ᓂᓂᐧᐊᐦ, ᑲᔭ ᐅ ᓇᓀᑲᒋᐃᐧᐁᐧᐃᓂᓂᐧᐊᐦ. ᐠᓇᐢᑎᐧᐃᓂᓂᑐᐠ, ᒥᓇᐧᐊ ᑭ ᐧᐃ ᐅᐦᒋ ᐧᐊᐸᐦᑕᐃᑯᓇᐦ ᒉᓱᐢ ᐁᐱᐨ ᓴᑭᐃᓇᐦᐠ, ᒥᓇᐧᐊ ᑕᐢ ᑭ ᐧᐃ ᑭᑭᓄᐊᒪᑯᓇᐦ ᐊᐦᓭ ᒥᓯᓄᐧᐊ ᐁ ᐸᑕᑐᑕᒪᐦᐠ; ᐁᓄᐧᐁᐠ ᑕᐢ ᐁᑲ ᒋ ᐸᑭᑌᓂᒧᔭᐦᐠ, ᑲᔭ ᑕᐢ ᐊᐦᓭ ᐁ ᐊᓂᒥᐃᑯᔭᐦᐠ ᒥᓯᐦ ᑫᑯᐦ, ᐁᑲ ᒋ ᐊᓇᐧᐁᓂᒥᑎᓱᔭᐦᐠ; ᐧᐁᓴ ᒥᑲᓇᐦᐠ ᑭᓯ= ᑯᐦᐠ ᐁᓇᒧᐠ, ᒥᓯᐦ ᐧᐃᓴᑫᐦᑕᒧᐧᐃᓇᐦ ᓇᑭᐢᑭᑲᑌᐧᐊᐦ; ᑲᔭ ᑕᐢ ᒋ ᑭᑌᓂᒥ= ᑯᔭᐦᐠ, ᐱᓇᒪ ᑭ ᑲ ᐊᓂᒥᓱᒥᐦ.

ᐅ ᒉᓱᐢ! ᑲ ᐅᐦᒋ ᒪᐢᑲᐧᐃᓱᔭᐦᐠ, ᑲᓇᐧᐁᓂᒥᓯᓇᐤ, ᐁᑲ ᒥᓇᐧᐊ ᒋ ᐊᐯᑯ= ᐧᐃᓂᓯᐧᐊᓇᑎᓱᔭᐦᐠ, ᒥ ᑕᐢ ᒋ ᒥᓇᐧᐊ ᐊᐸᒋᑐᔭᐦᐠ ᑲ ᐧᐃᓴᑫᐦᑕᒪᐤᐸᐦ ᒋ ᐊᐧᑲᓯᒥᓯᔭᐦᐠ ᑲᑭᑫ ᓂᐳᐧᐃᓂᐦᐠ ᐅᐦᒋ.

ᐁᑲᐧᐃᐦ ᑕᐢ ᒪᐧᐃᒥᓯᐠ ᓂᐦ
ᐊᐱᒋ ᐁ ᐧᐃᓴᑫᐦᑕᒪᐦ.
ᒪᐧᐃᐦᑎᓱᔦᐠ ᒣᒋᑎᔭᐠ
ᑲ ᐅᐦᒋ ᑯᑕᑭᑐᔭᐦ.

VIII.

Jerusa..eming daji—ikwewag o mawima-wan Jesusan.

ᒋᓱᓐ ᐁ ᑲᑭᓱᒪ- ᐃᑫᐗᒃ ᑲ
ᓇᓱᑌᐅᑯ-.

VIII

·ᓴ·ᓴ ᐁ ᑭᐱᒋᑲᐸ·ᐃᓇᓂ·ᐊᐤᐠ.

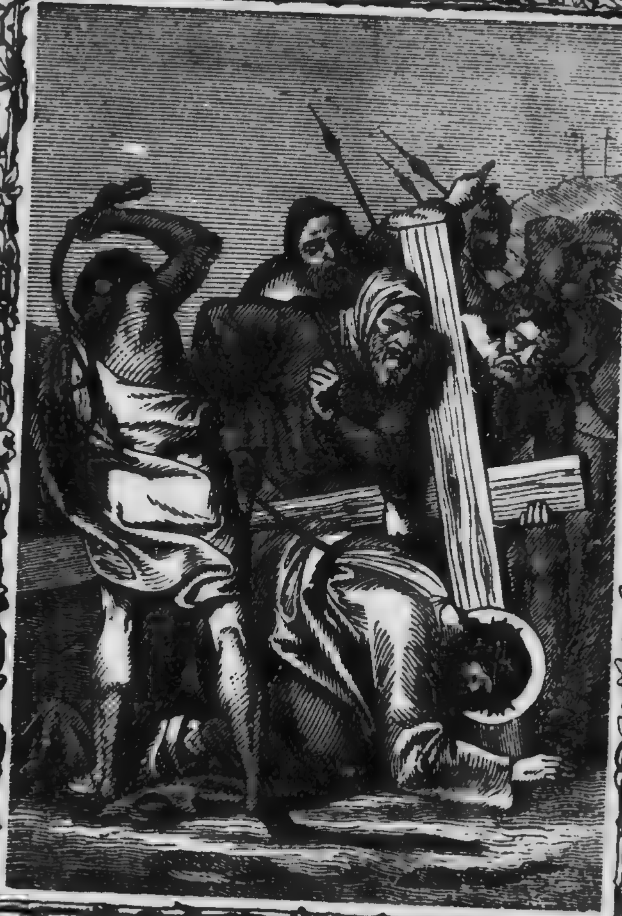
ᒋᓯᐢ ᐁ ᑲᑭᓯᒪᐨ ᐃ·ᑫ·ᐊᐤ ᑲ ᓄᓯᓀᐳᑯᐨ.

ᒪᒪᑲᑌᓂᒪᑕ ᐁᐱᐨ ᑭᓭ·ᐊᑎᓯᐨ ᒋᓯᐢ, ᐁ ·ᐊᓂᑫᓄᐤᑕᐤᐠ ᑎᐱᓇ·ᐁ ᐁ ·ᐃᓴᑫᐤ=ᑕᐤᐠ, ᒣᐡᑯᐟ ᑕᐡ ᐁ ᒪᒥᑐᓀᐤᑕᒪ·ᐸᐨ ᐅ ᑲᐡᑫᐤᑕᒧ·ᐃᓂᓂ·ᐊᐤ ᐃ·ᑫ·ᐊᐤ ᑲ ᓄᓯᓀᐳᑯᐨ, ᑲᔦ ᐁ ᑲᑭᓯᒪᐨ ᐊᐱᒋ ᐁ ᑯᐸᑌᓂᒧᓂᐨ; ᐅ ·ᑫᑭᑲᐸ·ᐃᑕ·ᐊᐤ ᐁ ᐃᓇᐨ: "·ᐁᑕᓂᓯᒥᑯᔦᐠ ᒋᑐᓴᒍᑉ, ᐁ=ᑲ·ᐃᐤ ᒪ·ᐃᒥᓱᐠ, ᒪᐃᒥᑎᓯᔦᐠ ᑕᐡ. ᑲᔦ ᒪ·ᐃᒥᑯᐠ ᑭᒋᐃᓂᓂ·ᐊᐠ." ᐅ·ᐁ ᑭᐟ ᐅᐤᒋ ᓂᓯᑐᑕᒧᐃᑯᓇᐤ ᐁᑲ ᐁ ᓇᐃᓇ·ᐁᐃᑯᐨ ᒋᓯᐢ ᐁ ᐅᐤᒋᑲ·ᐊᐱ·ᐊᐤᐠ, ᑭᐡᐱᐤ ᐁᑲ ᐯᑭᐡ ᒪ·ᐃᐤᑕᒪᐤᑭᐤ ᑭ ᐸᑕᑐ·ᐃᓂᓇᓂᐤ ᑲ ᑯᑕᑭᐃᑯᐨ.

ᓴᔭᑭᐃᑯᓯᔭᐤ ᒋᓯᐢ! ᑭᐤ ᑌ·ᐯ ᑲ ᒥ·ᓀᐤᑕᒥᐊ·ᑕ ᐃᑭ ᑲ ᑯᐸᑎᓯ·ᐊᐨ, ᐤᑕᒪᓂᓴ ᓴ·ᐁᓂᒥᓱᔭᐤᐠ ᑲᔦ ᑭᑎᒪᑫ=ᓂᒥᓱᔭᐤᐠ; ᒥᓂᓱᓇᑉ ᓇᓱᓀ ᒋ ·ᐃᒋ=ᐃᑯᔭᐤ ᒋᐸᔭᑎᑯ·ᐃ ᒥᑲᓇᐤᐠ, ᑕᐱᐢᑯᐨ ᒋᑐᓴᒍᑉ ᐅᑕᓂᓴᐤ, ᑭᐟ ᐃᑭᑐ·ᐃᐤ ᒋ ᐅᐤᒋ ᐱᒪᒋᐃᓱᔭᐤᐠ ᑲᔦ ᑲᑭᓯᒥᓱᔭᐤᐠ

ᐸᔭᑕᑎᔦᐠ, ᐸᐤᑭᓱᐤ ᒋᓯᐢ
ᓇᓱᒍ ᑲ ᑭ ᓇᓀᑲᒋᐁᐠ
ᐊᔭᐤ·ᑲᒥᓯᔦᐠ ᐁᑲ ᒋ
ᓂᐳᔦᐠ ᐸᑕᑐ·ᐃᓂᐤᐠ.

IX.



Jesus nissing pangishin tchibaiatigo-mikanang.

ᓂᐧᓴ ᐁ ᐸᐣᑭᔑᐣᐠ ᒋᓯᐢ.

IX

ᓭᐣᐧᑲ ᐁ ᑭᐱᒥᑲᐸᐧᐃᓇᓂᐧᐊᐣᐠ.

ᓂᐧᓴ ᐁ ᐸᐣᑭᔑᐣᐠ ᒉᓯᐢ.

ᒪᒥᑐᓀᓂᒪᑕ ᑫᔐᒪᓂᑐᐧᐁᐣᑕᑯᓯ- ᒉᓯᐢ ᐊᐱᐨ ᑲ ᐃᐧᑲᐣᒪᒋᐧᐁᐨ. ᐃᓇᐱ ᐧᐁᑎ ᐧᐃᐸᐨ ᑫ ᐃᔑ ᓂᔑᐧᐊᓇᒋᐃᑯᐨ ᐃᓂ ᑲ ᔑᐣᑫᓂᒥᑯᐨ. ᐁ ᑭᑫᓂᒥᓇᐣᐠ ᑕᐡ ᒥᔑᓈᐧᐊ ᒋ ᐸᑕᑐᑕᒪᐣᐠ, ᐁ ᑭᑫᐣᑕᐣᐠ ᑲᔦ ᐁᑲ ᑫ ᐊᐸᒋᑐᓂᐨ ᐅ ᒥᐢᐧᑭᐤ ᒥᔑᐣ ᒪᒋ ᐊᓂᔑᓇᐯᐣ; ᒥ ᐃᐧᐁᓂ ᑲ ᐊᓂᒥᐃᑯ- ᐊᐧᐊᔑᒉᐣᐢ ᐁᐱᐨ ᑲᑭᓇ ᑫᑯᐣ. ᐁ ᓇᑲ= ᓂᑯᐨ ᑕᐡ ᐅ ᒪᐡᑲᐧᐃᓯᐧᐃᐣ ᐅ ᒋᐣᑭᒋᓱ.

ᐅ ᒉᓯᐢ! ᓴᑭᐃᐧᐁᐧᐃᐣ ᑲ ᐃᔑᐧᐃᓂᑯᔦᐣ ᒋ ᓯᑭᓇᒪᐣ ᑭ ᒥᐢᐧᑭᐤ ᐁ ᐧᐃ ᐱᒪᒋᐊᐧᑕ ᐃᓂᓂᐧᐊᐠ. ᐣᑕᒪᓂᓴ ᓭᐧᐁᓂᒥᔑᔦᐣᐠ ᐁᐡᐧᑲ ᐱᒪᑎᓯᔦᐣᐠ, ᒥᓂᑯᐠ ᑲ ᑲᐡᑭ= ᑕᒪᓯᔦᐣ, ᒉᐡᑯᐟ ᑕᐡ ᒋ ᒪᒥᑯᒥᑯᔦᐣ ᑲᑭᑫ ᐱᒪᑎᓯᐧᐃᓂᐣᐠ.

ᐅ ᒉᓯᐢ! ᑲ ᐧᐃᓇᐣᑕᐊᐧᑕ
ᒥᓭᐡᑯᐣ ᑲᔦ, ᑕᐡ ᐊᐧᐊᓴᐣᓴᐠ
ᐱᓀᔑᓭᐠ ᑲᔦ ᐃᓂᓂ,
ᒪᒪᑲᐨ! ᑭ ᒍᔐᐡᑲᑌ.



Jesus makama od agwiiwinan.

ᐁ ᒧᓯᐢᑲᑌᐱᑎᑲᓂᐧᐃ- ᒉᓱᐣ.

X

ᒥᑕᐧᓴ ᐁ ᑭᐱᒋᑲᐸᐧᐃᓇᓂᐧᐊᐣᐠ.

ᐁ ᒧᒐᐡᑲᑌᐱᓇᑲᓂᐧᐃᐨ ᒉᓱᐢ.

ᒪᒥᑐᑌᓂᒪᑕ ᒉᓱᐢ ᐁᐱᐨ ᐧᐃᓴᑫᐣ=
ᑕᐣᑭᐸᐣ ᐊᐱᐨ ᑲ ᒧᒐᐡᑲᑌᐱᓂᑯ ᐅ
ᓇᑌᑲᒋᐃᐧᐁᐧᓱᐧᐊᐣ ᑲ ᐃᐡᑲ ᐸᓭᐣᒐ=
ᐧᐊᑲᓂᐧᐃᐸᐣ, ᑭ ᐊᐧᑲᑲᑐᑌᓂᐧᐊᐣ ᐅ
ᐧᐃᓇᐣᒋᑲᓇᐣ, ᒥᓱᐧᐁ ᑲ ᐃᓯ ᐊᓯᐡᑭ=
ᓱᐸᐣ; ᐁ ᒧᒐᐡᑲᑌᐱᓂᐣᐨ ᑕᐡ, ᒥᓇᐧᐊ ᑭ
ᐸᐸᑯᐱᓇᑲᓂᐧᐃ, ᑲᔭ ᑕᐡ ᒥᓂᑯᐠ ᑲ ᐱ
ᐧᐃᓴᑫᐣᑕᐣᑭᐸᐣ, ᓇᓴᑊ ᒥᓇᐧᐊ ᑭ ᐱ
ᐅᑎᓱᑯᐣ, ᒥᓇᐧᐊ ᑕᐡ ᐁ ᐧᐊᐸᒥᑯᐨ ᒥᓯᐣ
ᐃᓂᓂᐧᐊᐣ ᐁ ᒧᒐᐡᑲᑌᐨ ᐊᐱᒋ ᑭ ᐊᓂ=
ᒥᐃᑯᐣ.

ᐅ ᒉᓱᐢ ᑫᒐᒪᓂᑐᐧᐃᒪ.ᓂᐢᐯᓂᓴᓱ=
ᐧᐃᔭᐣ! ᐊᑎᑲ ᐊᓭᐃ ᑭ ᑕᑯᓯᐣ ᐃᒪ
ᑫ ᐃᓯ ᓂᓱᑯᔭᐣ. ᐁᑲᐧᐊᐨ ᐁ ᑕᐧᐊᑌ=
ᔭᐣ ᒋ ᒪᐧᐃᒧᔭᐣ, ᐧᐊ ᐯᑲᐨ ᐊᓂᒥᓱᔭᐣ.
ᑲᔭ ᐧᐊ ᓱᐣᑭᑌᐁᔭᐣ! ᓱᐣᑲ ᑭᐟ ᐅᐣᒋ
ᑭᑭᓇᐊᒪᐧᐃᓯᓇᑉ ᐁᑲ ᒋ ᓂᐡᑫᐣᑕᒪᐣᐠ
ᑲᔭ ᐁᑲ ᒋ ᒪᒉᐣᑕᒪᐣᐠ ᑫᑯᐣ ᐁ
ᐊᓂᒥᐃᑯᔭᐣᐠ. ᒥᓇᐧᐊ ᑕᐡ ᑭ ᒥᐧᑌᐣᑕᑉ
ᒋ ᒪᑲᒥᑯᔭᐣ ᑭ ᐧᐃᓇᐣᒋᑲᓇᐣ, ᒋ ᑎ=
ᐸᐃᑫᑕᑊ ᐧᐃᓯᔭᐣᐠ ᒪᓂᑐᐧᐃᓭᐧᐁᐣᒋᑫᐧᐃᐣ
ᑲ ᐊᐯᑯᐧᐃᒧᒐᐡᑲᑌᐱᓂᑯᔭᐣᐠ ᐸᑕᑐ=
ᐧᐃᐣ. ᐣᑕᒪᓂᓴ =ᐧᐁᒥᓂᓯᔭᐣᐠ ᓭᐧᐁᐣᒋ=

XI.



Jesus sassagakwawa tchibaiatigong.

ᐁ ᓴᓴᑲᐧᑲᐧᐊᑲᓂᐧᐃ- ᒋᓱᐢ
ᒋᐸᔭᑎᑯᐣᐠ.

ᑫᐧᐃᐟ. ᐯᑭᐡ ᑲᔦ ᒪᓂᐱᑐᐟ ᐸᑕᑐᐧᐃᓇᐟ ᓂ ᑌᐃᓇᐟᐠ ᐅᐟᒋ, ᒋ ᐱᒪᑎᓯᔭᐟᐠ ᐁᔑ ᓇᐟᑕᐧᐁᓂᒥᑯᔭᐟᐠ ᑭ ᒪᓂᑐᐧᐃᑌᐁ.

ᒪᒪᑲᐨ ᑫᑯᐟ ᐁᐟᑐᑕᒣᐠ?
ᒪᓂᑐᐧᐃᒥᐣᐧᑭ ᐱᒥᒋᐧᐊᐟ,
ᐁ ᓴᓴᑲᐧᑲᐅᐟᐨ ᒉᓯᐣ,
ᐊᑯᒋᐟ ᒋᐸᔭᑎᑯᐟᐠ.

XI

ᐯᔑᑯᓭᐧᐸ ᐁ ᑭᐱᒋᑲᐸᐧᐃᓇᓂᐧᐊᐟᐠ.

ᐁ ᓴᓴᑲᐧᑲᐧᐊᑲᓂᐧᐃᐨ ᒉᓯᐣ ᒋᐸᔭᑎᑯᐟᐠ.

ᒪᒥᑐᓀᓂᒪᑕ ᒉᓯᐣ ᐁ ᐸᑭᑌᓂᒥᑎ=
ᓯᑕᐧᐊᐨ ᐅ ᓇᓀᑲᒋᐃᐧᐁ ᓯᐧᐊᐟ ᒋ ᓴᓴ=
ᑲᐧᑲᐅᑯᐨ, ᑲᔦ ᐧᐃᐟ ᑎᐟᐠᓇᐧᐁ ᐁ ᐱᒥ=
ᔑᐟᐠ ᒋᐸᔭᑎᑯᐟᐠ· ᐊᐧᐁᓀᐟ ᑫ ᑭ ᐧᐃᐟ=
ᑕᐟᐠ ᐁᐱᐨ ᑯᑕᑭᑐᐸᐟ ᒣᐧᑲᐨ ᐁ ᓴᓴ=
ᑲᐧᑲᐧᐊᑲᓂᐧᐃᐨ ᐅ ᓂᐟᒋᐟᐠ ᑲᔦ ᐅ
ᓯᑕᐟᐠ? ᒥ ᑎᐊᐡᑭᓭᓂᐠ ᐧᐃᔭᐣ, ᑲᔦ
ᐅᑲᓇᐟ ᐁ ᐯᑯᐡᑲᓂᑭᐟ, ᒥ ᑲᔦ ᐅᒋ=
ᑕᑌᔭᐱᐟ ᐯᐸᑲᐃᑲᑌᓂᑭᐟ, ᑲᔦ ᐁᔭ=
ᐸᐃᑳᑌᓂᑭᐟ ᐅ ᒥᐣᐧᑭᔭᐱᐟ, ᒥ ᐊᐱᐨ
ᑲ ᒪᒋ ᐱᒥᒋᐧᐊᓂᓂᐠ ᐅ ᒥᐣᐧᑭᐟᐠ, ᐁ
ᓇᑲᓂᑯᐨ ᐅ ᒪᐡᑲᐧᐃᓯᐧᐃᐟ ᑲᔦ ᐁ
ᑭᐡᑲᐸᐧᑫᐨ.

ᐸᑕᑐᐧᐃᐟ, ᒣᒐᑭᒥᑯᔭᐟ ᐸᑕᑐᐧᐃᐟ, ᑭᐟ
ᑲ ᑐᑕᒪᐟ ᒋ ᐊᐱᐨ ᑯᑕᑭᑐᐨ ᒉᓯᐣ ᑲ



Jesus agodjin tchibaiatigong nibo gaie.

ᒋᐸᔭᑎᑯᐣᐠ ᐁ ᐃᐧᑲ ᐱᒪᑎᓯ-
ᑫᓂᐣ.

ᐃᔑ ᑲᓇᐧᐊᐸᒪᐣᐠ ᓄᐣᑯᐢ ᒣᓄ ᐱᒪᒋ=
ᐃᓇᐣᐠ. ᐠᓇᐢᑎᐧᐃᓂᓂᑐᐠ! ᐧᐊᐸᐣᑕᒍᐠ
ᐁᐱ- ᓴᑭᐃᓇᐣᐠ, ᑲᔦ ᐁᐱ- ᑭᓭᐧᐊ=
ᓄᐣᑕᐧᐃᓇᐣᐠ. ᒣᐢᑯᐟ ᑕᐢ ᑭ ᑲ ᐱᑯᑌ=
ᐯᒥᐣ. ᑲᔦ ᑭ ᑲ ᑭᔑᑌᐁᒥᐣ ᓴᑭᐃᐧᐁ=
ᐧᐃᓂᐣᐠ ᐅᐣᒋ. ᑭ ᑲ ᐊᐧᓃᑕᓯᒥᐣ ᐊᑭᐧᐃ
ᒥᓇᐧᐊᓯᐧᐃᓇᐣ. ᑲᔦ ᑭ ᑲ ᓴᓴᑲᐧᑲᑌ=
ᐁᒥᐣ, ᒥ ᑲᔦ ᑫ ᒋᓴᑲᐧᐊᐱᔭᐣᐠ ᐁ
ᑭᔑᑲᐠ ᑲᔦ ᐁ ᑎᐱᑲᐠ.

ᐁᐱ- ᒪᒉᐣᑕᐧᑲᐠ ᒥᓯᐧᐁ,
ᑭᔑᑭᑭᓯᐢ ᐸᓂᓇᑯᓯ.
ᑲᔦ ᐊᑭ ᑯᐢᑯᓴᒪᑲᐣ
ᐧᐊᒋᐣ ᑕᐢ ᑕᑕᐢᑭᓴᐧᐊᐣ.

XII

ᓂᓱᓭᐧᐸ ᐁ ᑭᐱᒋᑲᐸᐧᐃᓇᓃᐧᐊᐣᐠ.

ᒋᐸᔭᑎᑯᐣᐠ ᐁ ᐃᐢᐧᑲ ᐱᒪᑎᓯ- ᒉᓯᐢ.

ᒪᒥᑐᓃᓂᒪᑕ ᒉᓯᐢ ᑌᑕᑯ ᐁ ᐧᑲᔭ=
ᑫᔑᒋᑫ- ᑭᓭ ᒪᓂᑐ, ᐁ ᐃᐢᐧᑲ ᐱᒪ=
ᑎᓯ- ᓇᓴᐧ ᓂᔑᐣ ᒣᒋᐃᔑᐧᐁᐱᓯᓂ-;
ᒪᒪᑲᑌᓂᒪᑕ ᐁᐱ- ᓄᑭᑌᐁ-. ᑲᔦ ᐁ=
ᐱ- ᓴᑭᐃᐧᐁ-. ᐱᓇᒪ ᐅ ᑲᑲᓄᑕᒪᐧᐊᐣ
ᐃᓂ ᑲ ᓂᓯᑯ-; ᐅ ᐧᐊᐧᐃᐣᑕᒪᐧᐊᐣ ᑭᒋ
ᑭᔑᑯᓂ ᑭᒍᑎᐢᑲᐣ ᐁ ᐊᐧᓃᓂᒥᑎᓯᓂ-;
ᐅ ᒥᓇᐣ ᐅᑭᐣ ᒥᓄᐧᑕ ᐯᓇᐣ; ᐅᓂᐣᒋ=
ᓂᐣᐠ ᐅᓴᐣ ᐅ ᐸᑭᑎᓇᒪᐧᐊᐣ ᐅᐟ ᐊᐯ=

ᑯᒪᐣ; ·ᐃᐣᑕᐣ ᑲᑭᓇ ᑫᑯᐣ ᐁ ᑭ ᓇ=
ᐱᑐᑕᐣᐠ, ᒥ ᐊᐱ ᓂᔭᒥ·ᑫᓂᐨ ᑭ ᐃᐡ=
·ᑲᓇᒧᐨ; ᒣ·ᑲᐨ ᐅ·ᐁ ᐁ ᐃᒋ·ᐁᐸᐠ ᑎ=
ᐸᑎᒥᑯᐣ ᑲᑭᓇ ᑫᑯᐣ ᑌ·ᐯ ᐁ ᑭᔐᒪ=
ᓂᑐ·ᐃᐨ; ·ᐃ ᐳᓂᐊᑭ·ᐊᐣ ᐃᓀᐣᑕ·ᑲᐣ ᐁ
ᓂᐳᐨ ᑌᐯᐣᑎᑫᐨ.

ᑭᓇ·ᐊ ᑲ ᒍᑕ ᑭᑎ ᐸᑕᑐᑕᒣᐠ,
ᑭᓇ·ᐊ ᓇ ᐁᑕ ᐁᑲ ᑫ ᒧᒋᐅᔦᐠ ᐁ
·ᐊᐸᐣᑕᒣᐠ ᐁᐱᐨ ᑲᐡᑫᐣᑕᒥᓇ·ᑲᐠ? ᑲ=
ᓇ·ᐊᐸᒥᐠ ᑭ ᐱᒪᑎᐃ·ᐁᒥ·ᐊ ᐁᒋ ᑐ=
ᑕᑯᐨ ᑭ ᐸᑕᑐ·ᐃᓂ·ᐊᐣ. ᐁᓄ·ᐁᐠ ᑭ ·ᐃ
ᐳᓀᓂᒥᑯ·ᐊ ᑭᐣᐱᐣ ·ᑲᔭᐠ ᐊ·ᓀᓂᒥᑎ=
ᓯ·ᐁ·ᑫᐣ: ᓴᓴᑲ·ᑲᐃᑲᑌᓂ·ᐊᐣ ᐅᓯᑕᐣ
ᑎ ᐱᐃᓀᐠ; ᐅ ᑕᓭᓂᑫᓂ ᑎ ᐅᑕᐱᓂ=
ᓀᐠ; ᐅ ᑌᐁ ᐸᒋᐸᐃᑲᑌᓂ ᑎ ᓯᑭᓇ=
ᒪ·ᐃᓀᐠ ᑲᑭᓇ ᐅ ᔕ·ᐁᐣᑎᑫ·ᐃᓇᐣ; ᓇ=
·ᐊᑭ·ᑫᓂ ᑎ ᐅᑎᒥᓀᐠ ᐯᔭᑕᑫᐣᑕᒧ·ᐃᐣ
ᑲᔦ ᒥᓄᑐᑌᒥᑎ·ᐃᐣ ᐅᐣᑎ. ᐣᑕᒪᓂᓴ
ᑲᑭᓇ ᐁᐣᑕᒋᔭᐣᐠ ᓇᐣᑕ·ᐊᐸᒥᒪᐣᐠ ᐅ
ᑎᐸᔭᑎᑯᒪᐣ ᑲᔦ ᓂᐳᑕᒪ·ᐊᐣᐠ ᐁ ᑭ
ᓂᐳᑕᒪ·ᐃᓇᐣᐠ.

ᒥ ᐊ·ᐁ ᑭ ᑯᓯᐢ ᐅ ᒣᓂ!
ᐁᒋᐡᑭᓯᐨ ᑲᔦ ᐁ ᒥᐢ·ᑭ·ᐃᐨ.
ᐊᐱᑎ ᑭ ᒪᒥᔕᒣᐣᑕ‹
ᐁ ᓂᐳᐨ ᑭ ᓴᑭᐊᑲᐣ.



Jesus atawa kitchitwa Mariian onindjining.

ᐁ ᐱᓇᐧᐊᑲᓂᐧᐃ- ᒉᓱᐢ ᑎᐸᔑᑎᑯᐣᐠ
ᐅᐣᒋ_ᑲᔦ ᐁ ᒥᓂᒥᐣ-.

XIII

ᓂᓯᓱᐧᐸ ᐁ ᑭᐱᒋᑲᐸᐧᐃᓇᓂᐧᐊᐦᐠ.

ᐁ ᐱᓇᐧᐊᑲᓂᐧᐃᐨ ᒉᓯᐢ ᒋᐸᔭᑎᑯᐦᐠ
ᐅᐦᒋ ᑲᔦ, ᐁ ᒥᓂᒥᐦᐨ.

ᒪᒥᑐᓀᓂᒪᑕ ᐊᐧᐁ ᒥᓇ ᐧᐁᑭᒥᐦᐨ ᐁᐱᐨ ᒪᒥᓱᒣᐦᑕᐦᐠ ᑲ ᐃᐡᐧᑲ ᐱᒪᑎᓯ=ᓂᐨ ᐅ ᑭᓭᒪᓂᑐᐧᐃ ᐅᑯᓯᓴᐦ. ᐅ ᑕ=ᑯᓇᐦ ᐅᓂᑭᐦᐠ, ᐅ ᓂᐱᐧᐃᐸᐦ ᐅ ᒋᓴ=ᑲᐧᐊᐱᐧᐃᓇᐦ ᐅᐦᒋ, ᐅ ᑲᓇᐧᐊᐸᒪᐦ ᐁ ᐧᐊᐱᓀᐧᐃᓯᓂᐨ ᐁ ᒥᐢᐧᑭᐧᐃᓂᐨ, ᑲᔦ ᐁ ᐸᑲᓂᓇᑯᓯᓂᐨ; ᐅ ᐧᐊᐸᐦᑕᒥᓂ ᐅᐡᑭᐦ=ᔑᑯᓂᐦ ᐁ ᓂᐳᒪᑲᓂᓂᑭᐦ, ᐅᑐᓂᓂ ᐁ ᑭᐸᐃᑲᑌᓂᐠ, ᐅᓂᐦᒋᐦ ᑲᔦ ᐅᓯᑕᐦ ᐁ ᓴᓴᑲᐧᑲᐃᑲᑌᓂᑭᐦ. ᐃᓂ ᑫᑯᐦ ᐁ ᑲ=ᓇᐧᐊᐸᐦᑕᐦᐠ, ᐊᐧᐊᔑᒣᐦᐡ ᐅ ᓇᓀᑲᒋᐃᑯᐦ ᐊᐱᐨ ᓂᐳᐧᐃᓂᓂ; ᑲᔦ ᑕᐡ ᑕ ᑭ ᓂ=ᐳᐸᐦ ᑭᐡᐱᐦ ᐁᑲ ᑭ ᐧᐃᑐᑲᑯᑯᐸᓀᐦ ᑭᒋ ᑭᔑᑯᓂ.

ᐅ ᒣᓂ! ᓂᓇᐧᐃᐦᐟ ᐊᐱᒋ ᑲ ᐧᐃᓴ=ᑫᐦᑕᒥᐃᑯᔭᐦ, ᑲᔦ ᓂ ᐸᑕᑐᐧᐃᓂᓇᓂᐦ ᑲ ᐅᐦᒋ ᐸᔑᐸᐧᐃᐦᐨ ᑭᐟ ᐊᐯᑯᐣ ᐁ ᓴᓴᑲᐧᑲᐅᐦᐨ ᒉᓯᐢ ᒋᐸᔭᑎᑯᐦᐠ. ᐅ ᑭᐦ ᐧᐁᑭᒥᑯᔭᐦ ᑭᑎᒪᑫᐦᒋᑫᐧᐃᐦ. ᑲᑲᓇᑕ=ᒪᐧᐃᔑᓇᐣ ᒋ ᐳᓀᓂᒥᑯᔭᐦᐠ. ᐦᑕᒪᓂᓴ ᐸᑭᑎᓀᔑᔭᐦᐠ ᒋ ᑭᓭᒪᓂᑐᐧᐁᓂᒪᐦᐠ ᑭᓂᑭᐦᐠ ᒉᓯᐢ ᐁ ᓴᓴᑲᐧᑲᐧᐊᑲᓂᐧᐃᐨ.

XIV.

Jesus weweni pagidenima.

ᐁ ᓂᐣᐧᑳᐧᐊᑲᓂᐧᐃ- ᒉᓱᐢ
ᒋᐸᔭᑎᑯᐣᐠ.

ᒪᓯᓇᐊᐦ ᑕᐡ ᓂᑌᐃᓇᐦᐠ ᑲ ᐧᐃᓴᑫᐦᑕ=
ᒪᐦ ᒋᑭᐡ ᒋᐸᔭᑎᑯᐦᐠ ᐁᑲ ᐧᐃᑲ ᒋ
ᐧᐊᓂᑫᓄᐦᑕᒪᐦᐠ.

ᒋᑭᐡ ᐅᐧᐁ ᒋᐸᐃᑲᒥᐠ
ᐁ ᓴᑭᐊᐠ ᒉᓱᐢ ᓂ ᐃ ᓂᐟ,
ᒋ ᐅᐦᒋ ᓭᐧᐁᓂᒥᑯᔭᐦ
ᑲᑭᑫ ᐱᒪᑎᓯᐧᐃᐦ.

XIV

ᓀᐅᓭᐧᐸ ᐁ ᑮᐱᒋᑲᐸᐧᐃᓇᓂᐧᐊᐦᐠ.

ᐁ ᓂᐦᐧᑲᐧᐊᑲᓂᐧᐃᐨ ᒉᓱᐢ ᒋᐸᐃᑲᒥᑯᐦᐠ.

ᒥ ᐧᐁᑎ ᐅ ᒉᓱᐢ, ᒣᓄ ᑎᐸᐃᑫᑕᒪ=
ᐧᐃᔑᔭᐦᐠ, ᑲ ᐃᔑᐱᒥᔑᓄᒪᑲᐠ ᑭᔭ ᑫ=
ᓯᒪᓂᑐᐧᐁᐦᑕᐧᑲᐠ, ᑲ ᐅᐦᒋ ᐱᒪᒋᐃᑯ=
ᔭᐦᐠ. ᑐᑕᐦ ᒋ ᒥᐧᓀᐦᑕᒪᐦᐠ ᒧᓭᐠ ᐁ
ᒪᒥᑐᓀᐦᑕᒪᐦᐠ ᑲ ᐧᐃᓴᑫᐦᑕᒪᐦ ᑲᔦ ᑲ
ᐃᔑ ᓂᓯᑯᔭᐦ ᒋ ᐧᐊᑲᔑᒥᔑᔭᐦᐠ. ᐁ
ᐧᐃ ᐱᒥᔑᒥᑯᔭᐦ ᑕᐡ ᐅᐡᑭ ᒋᐸᐃᑲᒥ=
ᑯᐦᐠ ᑭ ᑭ ᑭᑭᓄᐊᒪᑯᓇᐦ ᒋ ᐅᐡᑭᑌ=
ᐁᔭᐦᐠ ᐁ ᐊᓂ ᐊᑕᐱᓇᐦᐠ ᒥᓄᐧᑕ ᐅᑲ=
ᓂᐢᑎᐧᐃᐦ; ᐦᑕᒪᓂᓴ ᐸᔦᑭᐃᔑᔭᐦᐠ ᑲ=
ᑭᓇ ᓂ ᐸᑕᐧᐃᓂᓇᓂᐦ ᐅᐦᒋ, ᑲᔦ ᑌ=
ᐸᑫᐦᑕᑯᓯᐃᔑᔭᐦᐠ ᒋ ᐊᐱᔭᐦᐠ ᐁᐡᑲᐠ
ᑭᐟ ᐊᔭᒥᐁᐧᐃᑯᐦᑫᐧᐃᓂᐦᐠ. ᓂᐦᐧᑲᐊᐦ
ᐃᐃᒪ ᒋᐸᐃᑲᒥᑯᐦᐠ ᑲᑭᓇ ᓂ ᐧᐊᓂ=
ᒋᑫᐧᐃᓂᓇᓂᐦ, ᑲᔦ ᓂᐟ ᐊᑭᐧᐃ ᒥᓴ=

ᐧᐁᐣᑕᒧᐧᐃᓂᓇᓂᐣ, ᒋ ᓱᐣᑫᓂᒥᑎᓯᔭᐣᐠ, ᑲᔦ ᐊᑭᐧᐃ ᑫᑯᐣ ᒋ ᓱᐣᑫᐣᑕᒪᐣᐠ, ᐁ ᑭᑭᓀᐧᐊᐸᒥᑯᔭᐣ. ᒥ ᑫ ᐅᐣᒋ ᑲᐡᑭ=ᑕᒪᓯᔭᐣᐠ ᒋ ᒥᓀ ᓂᐳᔭᐣᐠ ᑲᔦ ᑕᐡ ᒧᓯᓭ ᒋ ᑲᓇᐧᐊᐸᒥᑯᔭᐣ ᐁ ᑭᑌᐣᑕ=ᑯᓯᔭᐣ.

ᒥᓀ ᒉᓯᐢ ᒪᐣᐧᑲᓯᓇᐊᐣ
ᓂᐟ ᐊᐯᑯᐣᐠ ᑭᐟ ᐊᓱᐡᑭᓯᐧᐃᓇᐣ
ᑭᓯᐊᐸᐧᐊᓂᓱᐣ ᑭ ᒥᐢᐧᑭᐣᐠ
ᒥ ᐧᐁᐣᒋ ᑫ ᐸᔦᑭᓯᔭᐣ.

V. ᐅ ᒉᓯᐢ! ᑭ ᑭᓭᒪᓂᑐᐧᐁᓂᒥᓈ ᑲᔦ ᑭ ᑭᑌᓂᒥᑯ.

R. ᐁ ᑭ ᑎᐸᐃᑫᑕᒪᐧᐊᑕᒪᐣ ᐊᑭ ᑭ ᒥᓀᐧᑕ ᒋᐸᔭᑎᑯᐦ ᐅᐣᒋ.

V. ᑲᑲᓀᑕᒪᐧᐃᓱᓇᐦ ᐅ ᐧᐁᐡᑭᓂᑭᐧᑫ=ᐧᐃᔭᐣ ᐊᐱᒋ ᑲ ᐧᐃᓴᑫᐣᑕᒪᐣ.

R. ᒋ ᑌᐸᑫᐣᑕᑯᓯᔭᐣᐠ ᑲᑭᓇ ᑫᑯᐣ ᑲ ᑭ ᐧᐊᐧᐃᐣᑕᒪᐧᐃᓇᐣᐠ ᒉᓯᐢ.

V. ᑲᑲᓀᑕᒪᐧᐊᑕ ᑲ ᒪᐧᐊᒋ ᐊᔭᒥᐁ ᑲᓇᐧᐊᐱᐨ.

R. ᐣᑕᒪᓂᓴ ᑲᓇᐧᐁᓂᒥᑯᐨ ᑌᐯᐣᒋᑫᓂᐨ, ᐱᒪᒋᐃᑯᐨ, ᒥᐧᓄᐣᑕᒥᐃᑯᐨ ᐅᒪ ᐊᑭᐣᐠ; ᑲᔦ ᐣᑕᒥᓂᓴ ᐁᑲ ᐸᑭᑎ=ᓂᑯᐨ ᐅᓂᐣᒋᓂᐣᐠ ᐃᓂ ᑲ ᓱᐣᑫᓂᒥ=ᑯᐨ.

V. ᑲᑲᓀᑕᒪᐧᐊᑕᓂᐠ ᓄᑲᐧᐁ ᐯᑭᓯᐧᐊᐨ.

R. ᑌᐯᐣᒋᑫᔭᐣ, ᐣᑕᒪᓂᓴ ᒥᓂᐣᐧᑕ ᑲ=ᑭᑫ ᐊᐧᓄᐱᐧᐃᓂᓂ, ᑲᔦ ᑕᐡ ᐅ ᑲ ᐧᐃ ᐧᐊᓴᓇᒪᑯᓇᐧᐊ ᑲᑭᑫ ᐧᐊᓴᐧᐃᓂᓂ.

ᐊᔭᒥᐊᑕ.

ᑌᐯᐟᒋᑫᔭᐟ, ᑭ ᐸᑯᓭᓂᒥᑯ ᒋ ᑭᑎ= ᒪᑫᓂᒪ·ᑕ ᐃᑭ ᑭᓂᐯᓂᓭᐠ, ᑲ ᐅᐟᒋ ᒥ·ᔫᐟᑕᐟᐠ ᓯᓱᐣ ᒋ ᓇᔫᑲᒋᐊᑲᓂ·ᐃ- ᑲᔦ ᒋ ᓴᓴᑲ·ᑲ·ᐊᑲᓂ·ᐃ-.

ᐅ ᓯᓱᐣ ·ᐁᑯᓯᓯᒥᐠ ᐯᒪᑎᓯ- ᑭᔅ ᒪᓂᑐ! ᑭᐟ ᑲ ᑭ ᓴᓴᑲ·ᑲᐅᑯᔭᐟ ᐁ ᓇ·ᐊ·ᑫᐠ ᒋ ᐱᒪᒋᐃᔑᔭᐟᐠ ᐊᑭᐟᐠ, ᑲᔦ ᑲ ᑭ ᓯᑭᓇᒪᐟ ᑭ ᒪᓂᑐ·ᐃ ᒣᐢ·ᑭᑉ ᒋ ᑲᓯᐃᑲᑌᑭᐟ ᐸᑕᑐ·ᐃᓇᐟ, ᑭ ᓇᐟᑐᑕᒪᑯ ᑲᑭᓇ ᑕᐸᓭᓂᒧ·ᐃᓂᐟᐠ, ᒋ ᐱᐟᑎᑫᐃᔑ= ᔭᐟᐠ ᑭᒋ ᑭᔑᑯᐟᐠ ᑫ ᓂᐸᔭᐟᐠ.

ᑭ ᓃᑭᑌᐁ·ᐃᐟ ᐅᐟᒋ, ᑌᐯᐟᒋᑫᔭᐟ ᓯᓱᐣ! ᑭ ᓇᐟᑐᑕᒪᑯ, ᓃᐟᑯᑉ ᑲᔦ ᐃᒪ ᑎᐸᐃᑲᓂᐟᐠ ᑭᓯᓯᑲᓂᐟᐠ ᑫ ᓂᐸᔭᐟᐠ, ᒋ ᑲᑲᓃᑕᒪ·ᐃᓇᐟᐠ ᒥᓃ·ᑕ ᒣᓂ, ᑭ ᑲᑲ, ᑲ ᑭ ᔕᐸᓭᓂᐠ ᐅ ᑌᐃᐟᐠ ·ᐃᓴᑫᐟᑐᒧ·ᐃᓂᓂ ᐸᔑᐸᐃᑲᓂᓂ ᐅᐟᒋ, ᐊᐱ- ·ᐊᓴᑲᐅᑯᔭᐟ.

ᐸᑭᑌᐟᑕᒪᑫᐟ, ᑌᐯᐟᒋᑫᔭᐟ, ᐸᑭᑌᐟ= ᑕᒪ· ᒥᔭᒪ·ᐃ ᒣᔑᓃ·ᐊ- ᑭᐠ ᐊᓂᔑᓇ= ᐯᒪᐠ, ᐁᑲ·ᐃᐟ ᑲᑭᑫ ᓂᐢᑲᑎᓯᑕ·ᐃᔑᓇᑉ.

Le prêtre qui préside étant debout dit :

V. ᐟᑕᒪᓂᓭ ᔑ·ᐁᓂᒥᓇᐟᐠ ᑌᐯᓂᒥᓇᐟᐠ ᓯᓱᐣ, ᑲ ᑭ ᐸᐸᔕᐟᔅᐅᐟ-; ᑲ ᑭ ᐱᒥ= ᓂᑲᓇ- ᐅ ᒋᐸᔭᑎᑯᒪᐟ, ᑲᔦ ᑲ ᑭ ᓴᓴᑲ·ᑲ·ᐊᑲᓂ·ᐃ- ᑭᓇ·ᐃᐟᐠ ᐅᐟᒋ.

R. ᐊᒣᐟ.

Après avoir fait une profonde inclination le prêtre qui préside, prend la croix de l'autel et en bénit le peuple sans rien dire.



ᓂᐧᔕᐢ ᐊᔭᒥᒋᑫᐧᐃᓇᐠ ᑲ ᐃᑭᑐᓇ=
ᓂᐧᐊᐠᐟ ᒋ ᑭᑌᓂᒥᐠ- ᓭᓯᐢ ᐁᒍ
ᑯᑕᑭᐃᐠ- ᐆᒪ ᐊᑭᐠᐟ ᒋ ᐱᒪᒋᐃᓇᐠᐟ.

I

ᐅ ᓭᓯᐢ. ᓇᐢ! ᐊᔭᐱᒋ ᑎᐯᓂᒪᐧᑕ
ᑲᑭᓇ ᐊᓂᒍᓇᐯᐟ ᐁᐠᑕᓯᑲᓂᓱᐧᐊ-

ᐃᓂᑯᐧᑯᐠ ᐊᑭᐣᐠ, ᐁ ᑎᐯᐣᑕᒪᐣ ᐱᒪᑎ=
ᓯᐧᐃᐣ, ᓂᐳᐧᐃᐣ ᑲᔦ, ᐁᑲ ᑫᑯᐣ ᐁ ᐧᐸ=
ᓇᐧᐃᑐᔭᐣ ᐁ ᑭᔐᒪᓂᑐᐧᔭᐣ ᐧᐁᐧᐁᓂ ᑭ
ᒪᒧᔭᐧᐊᒥᐣ ᐁ ᑊᑎᒪᑫᓂᒪᐧᑕ ᑲᑭᓇ
ᐊᓂᔑᓇᐯᐠ; ᓂ ᑲ ᐊᐧᑲᔑᒪᐠ, ᐁ ᐃᑌᐣᑕ=
ᒪᐣ. ᓂᓯ ᑎᐸᐃᑲᓇᐣ ᒥᓂᑯᐠ ᑭ ᑭ ᐊ=
ᔭᒥᐊ ᑭᑎᑲᓂᐣᐠ ᓂᐸᑎᐱᐠ. ᒥ ᐃᒪ ᑲ
ᑭᒋ ᐊᓂᒥᓯᔭᐣ, ᑭᓭᐨ ᐁ ᑭᑫᐣᑕᒪ‹ᐸᐣ
ᑲᑭᓇ ᑫ ᐃᔑ ᒪᒋ ᑐᑕᑯᔭᐣ. ᑌᐧᐯ
ᑲᑭᓇ ᑫᑯᐣ ᑭ ᑭᑫᐣᑕᓇᐸᐣ ᑫ ᓂ
ᐃᔑᐧᐁᐸᐠ; ᑭ ᑭᑫᐣᑕᐧᒪᓇᐸᐣ ᑲᔦ
ᑲᑭᓇ ᐊᓂᔑᓇᐯᐠ ᐅ ᐸᑕᑐᐧᐃᓂᐧᐊᐣ;
ᐁᐱᐨ ᑕᐡ ᐊᓂᒉᐣᑕᒪᐣᐸᐣ, ᑭ ᑭ ᐊᐧᐯᐢ
ᒥᐢᐧᑭᐣ. ᐧᐁᐧᐁᓂ ᑭ ᒪᒧᔭᐧᐊᒥᐣ ᑲ
ᓂᓴᐸᐧᐁᓂᑯᔭᐣ ᑭ ᒥᐢᐧᑭ‹. ᓂ ᔑᐣᑫᐣ=
ᑕᓇᐣ ᑲᑭᓇ ᓂ ᐸᑕᑐᐧᐃᓇᐣ, ᐁᐱᐨ
ᐊᐧᑌᓂᒥᑎᓯᔭᐣ ᑲᐧᐃᐣ ᐧᐃᑲ ᒥᓇᐧᐊ ᑭ
ᑲ ᓂᐡᑭᐃᓯᓄᐣ. ᐧᐃᑐᑲᐧᐁᓂᒥᔑᐣ, ᐁᑲ
ᐧᐃᑲ ᒥᓇᐧᐊ ᒋ ᐸᑕᑐᑕᒪᐣ; ᓯᐣᑭᑌᐁᐡ=
ᑲᐧᐃᔑᐣ, ᐁᑲ ᒋ ᓭᑯᒋᐃᑯᔭᐣ ᐸᑕᑐ=
ᐧᐃᐣ; ᐧᐃᒋᑌᐁᒥᔑᐣ ᒋ ᐃᑌᐣᑕᒪᐣ ᐁᔑ
ᐃᑌᓂᒥᔑᐨ ᑯᐢ ᐧᐁᐅᓯᒥᐣᐨ, ᒥ ᑕᐡ ᒋ
ᐳᓂᑐᔭᐣ ᒪᒋ ᐃᑌᐣᑕᒧᐧᐃᐣ.

II

ᐅ ᒉᓯᐢ ᓄᐢ, ᑭ ᑭ ᑭᒋ ᐸᓭᐣᔐᐊᑯ.
ᑲᑭᓇ ᑭ ᑭ ᑭᐡᑲᔐᐅᑯ. ᑭᐟ ᐃᑌᐣᑕ=
ᓇᐸᐣ: ᓂ ᑲ ᑲᓯᐊᒪᐧᐊᐠ ᐊᓂᔑᓇᐯᐠ ᐅ

ᑲᑭᐸᑎᓯᐧᐃᓂᐧᐊᐤ, ᑲᑭᓇ ᐅ ᒪᒋ ᒥᓇ=
ᐧᐊᓂᑯᓯᐧᐃᓂᐧᐊᐤ. ᓭᓯᐢ ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᓱᐤ,
ᓯᐤᑭᑌᐁᐦᑲᐧᐃᓱᐤ, ᐁᑲ ᐧᐃᑲ ᒋ ᐃᓱ=
ᐧᐃᓂᑯᔭᐤ ᒪᒋ ᒥᓇᐧᐊᓂᑯᓯᐧᐃᓂᐤᐠ. ᓂ
ᐧᐁᐱᓇᐤ ᑲᑭᐸᑎᓯᐧᐃᐤ, ᒪᒪᐤᑕᑯᓯᐧᐃᐤ,
ᑲᑭᓇ ᒪᒋ ᒥᓇᐧᐊᓂᑯᓯᐧᐃᐤ ᓂ ᐧᐁᐱᓇᐤ,
ᓂᐟ ᐊᐱᒋ ᓱᐤᑫᐤᑕᐤ ᑲᔭ. ᐧᐃᑐᑲᐧᐃᓱᐤ
ᑲᑭᑫ ᒋ ᐸᐸᒥᑕᐧᐃᓇᐤ.

III

ᐊ ᓭᓯᐢ ᓄᐢ, ᐧᐁᐧᐁᓂ ᑭᐟ ᐊᓇᒥᑲᐧᐃᐤ,
ᑲ ᐸᓯᐧᑫᐱᓂᑯᔭᐤ ᐅᑲᐧᐃᒥᓇᑲᓱᐊ=
ᓄᐧᑲᐤ. ᑭᐟ ᐃᑌᐤᑕᓇᐸᐤ: ᓂ ᑲ ᑲᓯᐊ=
ᒪᐧᐊᐠ ᑲᑭᓇ ᐊᓂᓱᓇᐯᐠ ᐅ ᒪᒋ ᐃᑌᐤ=
ᑕᒧᐧᐃᓂᐧᐊᐤ, ᐅ ᒪᒪᐤᑕᑯᓯᐧᐃᓂᐧᐊᐤ. ᐅ
ᑭᒋᐧᑕᐧᐁᓂᒥᑎᓯᐧᐃᓂᐧᐊᐤ, ᑲᑭᓇ ᐅ
ᑭᑌᓂᒧᐧᐃᓂᐧᐊᐤ. ᓭᓯᐢ, ᑲᓯᐊᒪᐧᓱᐤ
ᑲᑭᓇ ᓂ ᒪᒋ ᐃᑌᐤᑕᒧᐧᐃᓇᐤ; ᓴᐧᐁᓂ=
ᒥᓱᐤ ᒋ ᑭᑫᓂᒥᑎᓯᔭᐤ, ᒋ ᒪᑌᓂᒥ=
ᑎᓯᔭᐤ, ᐱᑰᐤᑌᐤᐠ ᒋ ᐊᐱᑌᓂᒥᑎᓯᔭᐤ;
ᓱᐧᐁᓂᒥᓱᐤ ᐁᑲ ᐧᐃᑲ ᒋ ᐧᐊᓂᑫᔭᐤ ᑲ
ᐃᑭᑐᔭᐤ; "ᐊᐧᐁ ᑫᐟ ᐃᐦᐯᓂᒥᑎᓯᐧᑫᐤ,
ᐅ ᑕ ᑕᐸᓴᓂᒪᑲᓂᐧᐃ, ᐊᐧᐁ ᑕᐦ ᑫ
ᑕᐸᓴᓂᒥᑎᓯᐧᑫᐤ, ᐅ ᑕ ᐃᐦᐯᒍᒪᑲ=
ᓂᐧᐃ". ᓂᐟ ᐊᐱᒋ ᐧᐁᐱᓇᐤ ᑲᑭᓇ ᓂ
ᒪᒋ ᐃᑌᐤᑕᒧᐧᐃᓇᐤ. ᑭᑌᓂᒧᐧᐃᐤ. ᓴ=
ᐧᐁᓂᒥᓱᐤ ᑲᑭᑫ ᒋ ᒪᑌᓂᒥᑎᓯᔭᐤ.

IV

ᐅ ᒉᓯᐢ ᓀᐢ, ᐅ›ᒋᑕ ᑭ ᑭ ᐊᓂᒥᐢ ᐁ ᐱᒥᓂᑲᓇᐨ ᑭ ᒋᐸᔭᑎᑯ‹. ᓂ›. ᑲ ᐅ›ᒋ ᐊᓂᒥᓯᔭ›, ᓂ›, ᑲ ᐅ›ᒋ ᑯᑕᑫ›ᑕᒪ› ᐧᐊᑭᑕᑲᒥᐠ. ᑭ ᐸᑭᑎᓇᒪᐧᐃ› ᓂ ᔭ·, ᓂᐟ ᐊᒐᐠ, ᓂ ᑌᐁ ᓂᐟ ᐃᓄ›ᑕᒧᐧᐃᓇ› ᑲᔦ· ᐅ›ᒋᑕ ᑭ ᐸᑭᑌᓂᒥᑎᓯᑕᐧᐃ› ᑭ ᓂ›ᒋ›ᐠ, ᑫᐟ ᐃᓄᓂᒥᔑᐧᐊᓄ› ᒥ ᑫ ᑎᔭ›; ᑭ› ᒪ ᑭ ᑎᐯᓂᒥᔑ›. ᑌᐧᐯ ᐊᐱᒋ ᑭ ᑭ ᓴᓇ=ᑭᑐ› ᑭ ᔭ· ᒋ ᐱᒥᓂᑲᓇᐨ ᑭ ᒋᐸ=ᔭᑎᑯ‹.

ᑲᒥᓇ ᓂ ᐸᑭᑌ›ᑕ› ᒪᒋ ᒥᓇᐧᐊᓂᑯ=ᓯᐧᐃ›; ᒪᓀ ᒋ ᒪᓄᓂᒥᑯᔭ›, ᒪᓀ ᒋ ᐸᐱᓀᑕᑯᔭ›; ᓂ ᑲ ᒥᐧᓄ›ᑕ‹ ᒋ ᑯᑕ=ᑭᑐᔭ› ᐅᒪ ᐊᑭ›ᐠ. ᒋ ᐧᐃᑕᐱᒥᓇ› ᑕᐡ ᑭᔑᑯ›ᐠ. ᑭᒋᐧᑕ ᐯᑐᓂᐠ, ᑭ› ᑲ ᑭᓯ›=ᐧᑫᓇᐨ ᒉᓯᐢ ᐁ ᐊᐧᐯᓯᑯᐸᓄ› ᐊᐱᐨ ᑲ ᐊᓂᒥᓯᑯᐸᓄ› ᐁ ᐱᒥᓂᑲᓇᐨ ᐅ ᒋᐸ=ᔭᑎᑯᒪ›; ᑲᑲᓀᑕᒪᐧᐃᔑ› ᐁ ᐅᒋᒋ›ᐧᑲ=ᓇᐱᑕᐧᐊᐨ ᒉᓯᐢ, ᓯ›ᑲ ᓇᓇ›ᑐ‹ ᒋ ᑲᓯᐊᒪᐧᐃᔑᐨ ᑲᑭᓇ ᓂ ᐸᑕᑐᐧᐃᓇ›.

V

ᐅ ᒉᓯᐢ ᓀᐢ, ᐅ›ᒋᑕ ᑭ ᑭ ᐊᓂᒥᐢ ᐊᑭ›ᐠ ᒣᐧᑲᐨ ᑲ ᐱᒪᑎᓯᔭ› ᓂᓯᓭᐟ ᓂᓯᒥᑕᓇ ᑕᓯ ᐱᐳ›; ᒣᐧᑲᔭᐡ ᐊᓂᒥ=ᓯᐧᐃᓂ›ᐠ ᑭ ᑭ ᐱᒪᑎᐢ, ᓂᓇᐧᐃ›ᐟ ᐁ=ᓂᔑᓇᐧᐯᐧᐃᔭ›ᐠ ᐅ›ᒋ. ᑭ ᔭ· ᑭ ᑭ ᐧᐃᔦ=

ᑫ›ᑕᒥᑐ› ᑲᑭᓇ ᓂ ᐸᑕᑐᐧᐃᓂᓇᓂ›
ᐅ›ᒋ; ᓂ ᑲ ᐊᐧᑲᔨᒪᐠ ᑲᑭᓇ ᐊᓂᔨᓇᐯᐠ,
ᑭᐟ ᐃᓀ›ᑕᓇᐸ›. ᒥ ᑲ ᐅ›ᒋ ᑭᒋ ᐊ=
ᓂᒥᓯᔭ‹ᐸ› ᒥᓂᑯᐠ ᑲ ᐱᒪᑎᓯᔭ›.
ᓭᑕᐢ ᐅ ᑭ ᐊᑕᐧᐊᑫ ᑭ ᔭᐧᐃᓀ; ᑭ
ᑭ ᑕᑯᐱᓂᑯ, ᑭ ᑭ ᑎᐸᑯᓂᑯ, ᑭ
ᑭ ᑲᑲ›ᑕᐅᑯ, ᑭ ᑭ ᐸᐸᑭᑌᐅᑯ, ᑭ ᑭ
ᐸᓱ›ᔐᐅᑯ, ᑭ ᑭ ᑕᑕ›ᑭˇᑲᑯ, ᑭ ᑭ
ᐸᓴᓄᐧᐁᐅᑯ, ᑭ ᑭ ᐱᐧᑲᑯᓂ›ᒋᑕᑯ.
ᑭ ᑭ ᐊᐧᑲᓂᐧᐃᐧᐁᐱᓂᑯ, ᑭ ᑭ ᐸᓯ=
ᐧᑫᐱᓂᑯ, ᒥᓯᐧᐁ ᑫᑯ› ᑭ ᑭ ᐃᓇ=
ᐱᓀᒥᑯ, ᒥᓯᐧᐁ ᑫᑯ› ᑭ ᑭ ᑐᑕᑯ.
ᐁᒍᐟ ᑫᒋ ᐅᑭᒪᐧᐃᑯᐸᓀ›. ᑭ ᑭ ᐸᐱ=
ᓄᑕᐠ; ᑲᑭᓇ ᑲ ᐸᐸᐧᐃᒋᐧᐃᑲ ᑭ ᑭ
ᓇᑲᒋᓂᔨᒥᑯᐠ· ᓭᑕᐧᐃᓂᓂᐧᐊᐠ ᑭ ᑭ
ᐸᑭᑌᓂᒥᑯᐠ; ᐸᒍᐸᐢ ᑕˇ ᑲ ᒪᒋ ᐊᓂ=
ᔨᓇᐯᐧᐃᑯᐸ› ᐅ ᑭ ᓱᐧᐁᓂᒥᑯ›. ᐳ›ᓯᐅᐢ
ᐱᓇᐟ, ᐧᐁᑭᒪᐧᐃᑯᐸᓀ›, ᑭ ᑭ ᐸᑭᑎᓂᐠ,
ᐅᓴ‹ ᐁ ᑌᐧᐯᔦᓂᒪ– ᓭᑕᐧᐃᓂᓂᐧᐊ›;
ᑲᑭᓇ ᑭ ᑭ ᐸᓱᑌᔭᑯᓇᐧᐁᐅᑯ, ᐁᐱ–
ᒥᐢᐧᑭᐧᐊᓄᑯᐸᓂ› ᑭ ᔭᐧ, ᑲᐧᐃ› ᑭ ᑭ
ᓂᓯᑕᐧᐃᓇᑯᓯᓯ. ᑭ ᑭ ᑭᒋ ᐊᓂᒥᐢ ᐁ
ᐧᐊᑭᑕᒪᒋᐧᐁᔭ› ᐧᐊᑭᑕᑎ:ᐠ, ᐅᓴ‹ ᐁ
ᑯᓯᐧᑲᓂᑯᐸᓀ› ᒋᐸᔭᑎᐠ ᑲ ᐱᒥᓂᑲᓇ–,
ᐧᐊᑭᑕᑎ›ᐠ ᑲ ᐅᑎᑕᒪ›, ᒋᐸᔭᑎᑯ›ᐠ ᑭ
ᑭ ᐱᒥᔨᒥᑯ, ᑭᒋ ᓴᑲᐃᑲᓇ› ᑭ ᑭ
ᐸᑕᑭᓂ›ᒋᐅᑯ, ᑭ ᑭ ᐸᑕᑭᓯᑌᐅᑯ ᑲᔦ;
ᒥᓯᐧᐁ ᑫᑯ› ᑭ ᑭ ᐃᔨ ᐧᐃᓴᑫ›ᑕᒥᐃᑯ.

ᐧᐁᐧᐁᓂ ᑭ ᒪᒧᔭᐧᐊᒥᐤ ᐁ ᑭ ᐃᓀᐤᑕᒪᐤ ᐃᐧᐁ: ᒪᓄ ᓂ ᑲ ᑐᑕᑯᐠ, ᒋ ᑲᓯᐊᒪ=ᐧᐊᐧᑲ ᐊᓂᓯᓇᐯᐠ, ᑲ ᐅᐤᒋ ᒪᒋ ᐊᐸ=ᒋᑐᐧᐊᐨ ᐅᓂᐤᒋᐧᐊᐤᐠ ᐅᓯᑌᐧᐊᐤᐠ ᑲᔦ.

ᑲᓯᐊᒪᐧᐃᓯᐤ, ᒉᓯᐢ, ᒥᓂᑯᐠ ᑲ ᓂᐡ=ᑭᐃᓇᐤ ᐁ ᒪᒋ ᐊᐸᒋᑐᔭᐤ ᓂ ᓂᐤᒋᐤ, ᓂ ᓯᑕᐤ ᑲᔦ. ᓴᐧᐁᓂᒥᓯᐤ ᐁᑲ ᒥᓇᐧᐊ ᒋ ᐃᓯ ᑐᑕᒪᐤ, ᑲᑭᑫ ᒋ ᐸᐸᒥᑕᐧᐃ=ᓇᐤ; ᒥᐤᒋᒥᓂᓯᐤ ᒧᓴᐠ ᑭᐟ ᐃᓀᐤᑕᒧ=ᐧᐃᓂᐤᐠ. ᐋᓯᒋᐊᐃᐃ ᐃᓄᐊᒪᐧᐃᓯᐤ ᑲᑭᓇ ᐊᑭᐤᐠ ᐁᐤᑕᑯᐠ, ᑭᐤ ᐁᑕ ᓂᓯᑫ ᒋ ᓭᑭᐃᓇᐤ.

VI

ᐅ ᒉᓯᐢ ᓄᐢ, ᒥᓯᐧᐁ ᑫᑯᐤ ᑭ ᑭ ᐧᐃᓴᑭᐤᑕᒥᐃᓯ ᐸᐤ ᐊᐱᐨ ᑲ ᐸᑕᑭᓂᐤᐨ ᑭ ᒋᐸᔭᑎᑯᐟ. ᓯᒪᑲᓂᓴᐠ ᑲᐧᐃᐤ ᐅ ᑭ ᓇᐤᑭᑐᓯᓇᐧᐊ ᑭ ᐧᐃᓴᑫᐤᑕᒧᐧᐃᐤ ᐊᐱᐨ ᐧᐁᐟᐸᑯᓂᑯᔭᐤ. ᐊᐱᒋ ᑭ ᑭᓭᒪᓂᑐ=ᐧᐁᓂᒥᐤ ᒋᐸᔭᑎᑯᐤᐠ, ᒉᓯᐢ, ᒥᓄ ᓄᐢ; ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᓯᐤ: ᑭ ᑭ ᑲᑲᓄᑕᒪᐧᐊᐠ ᓀᓯᐧᑲ; ᑲᔦ ᓂᐤ ᑕᐡ ᓂ ᑲ ᐳᓀᓂᒪᐠ ᓴᐤᑫᓂᒥᓯᐧᐊᐨ. ᑭ ᑭ ᑲᓯᐊᒪᐧᐊ ᑲ ᓂᑕ ᑭᒧᑎᑯᐸᓀᐤ ᐅ ᐸᑕᑐᐧᐃᓇᐤ; ᑲᓯᐊᒪᐧᐃᓯᐤ ᑲᔦ ᓂᐤ ᑲᑭᓇ ᓂ ᐸᑕᑐᐧᐃᓇᐤ. ᑭ ᑭ ᐃᓇ ᑭ ᑲᑲ ᒣᓂ: ᐧᐃᓂᐯᓂᓯᒪᐨ ᑭ ᑲ ᐃᓀᓂᒪ ᒍᐤ. ᒥ ᑕᐱᐢᑯᐨ, ᐧᐁᓂᐯᓂᓯᒥᓯᐨ ᑲᑭᑫ ᒋ

ᐃᑌᓂᒥᒋ-: ᐊᓇ·ᐃ ᓂ' ᐊᑲ- ᐅᓂᒉ=
ᓂᓴ› ᑎ ᐃᑌᒍᒥᒋ-. ᑯᐢ ᑭ ᑭ
ᓇᑲᓂ`, ᐁ ᐃᑌᓂᒥ` ᑎ ᓂᐳ·ᐊ- ᓂᓇ=
·ᐃ›' ᐅ›ᑎ; ᒥ ·ᐁ›ᑎ ᓇᓇ›ᑐᒥᓇ› ᐁᑲ
ᑎ ᓇᑲᓂᒋᐊ›, ᒥᓴ·ᐊ ᓇᑲᓂᒋ·ᐊ-
ᑲᑭᓇ ᐊᓂᒋᓇᐯ`. ᓯ›ᑭᑌᐁᵕᑲ·ᐃᒋ›,
ᑲᑭᑫ ᑎ ·ᑲᔭ` ᐃᑌ›ᑕᒪ›, ᓀᓯᐢ ᓄᐢ,
ᑭ ᐸᑭᑎᓇᒪ·ᐃ› ᓂ ᐱᒪᑎᓯ·ᐃ› ᓂ'
ᐊᒉ' ᑲᔦ; ᑫ' ᐃᑌᓂᒥᒋ·ᐊᑌ› ᒥᓂᑯ`
ᑫ ᐱᒪᑎᓯ·ᐊᑌ›, ᔕ·ᐁᓂᒥᒋ› ᑎ ·ᑲᔭ`
ᐱᒪᑎᓯᔭ›; ᑭᵕᐱ› ᐃᑌᓂᒥᒋᔭ› ᑕᐢ
·ᐃᐸ- ᑎ ᓂᐳᔭ›, ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᒋ› ᑎ
ᒥᓄ ᓂᐳᔭ›. ᑲ·ᐃ› ᓂ ᑯᑕ›ᓯ ᑎ
ᓂᐳᔭ›. ᐃᑌ›ᑕᑯᓯ·ᐊ` ᒪ ᑲᑭᓇ ᐊᓂ=
ᒋᓇᐯ` ᓂ›ᑯᑎ›` ᑎ ᓂᐳ·ᐊ-, ᑭ ᓂᐳ=
ᓇᐸ› ᑲᔦ ᑭ›, ᓂᓇ·ᐃ›' ᐅ›ᑎ. ᓂ
ᒥ·ᑌ›ᑕ‹ ᑲᔦ ᓂ› ᑎ ᓂᐳᔭ› ᑎ ᐸᐸ=
ᒥᑕ·ᐃᓇ›, ᑎ ᒪᒧᔭ·ᐊᒥᓇ› ᑲᔭ ᒥᓂ=
ᑯ` ᑲ ᒥᓄ ᑐᑕ·ᐃᒋᐊ› ᒣ·ᑲᵕ ᐱᒪ=
ᑎᓯᔭ›; ᓂ ᒥ·ᑌ›ᑕ‹ ᑲᔦ ᓂ› ᑎ
ᓂᐳᔭ›, ᑎ ᑎᐸᐊᒪ·ᐃᓇ› ᒥᓂᑯ` ᑲ
ᐅ›ᑎ ᓂᵕᑭᐃᓇ›; ᓂ ᒥ·ᑌ›ᑕ‹ ᑲᔦ ᓂ›
ᑎ ᓂᐳᔭ›, ᑎ ·ᐊᐸᒥᓇ› ᑕᵕ ᑭᑎ
ᑭᒋᑯ›`. ᑲ·ᐃ› ᓂ ᑌᐸᑫ›ᑕᑯᓯᓯ
ᑭᒋᑯ›` ᑎ ᐊᐱᐊ›, ᐅ'ˎ‹ ᐁ ᑭ ᒪᑎ
ᐱᒪᑎᓯᔭ›. ᐊᓇ·ᐃ ᑕᵕ ᑭ' ᐊᐯᓂᒧ=
ᓄ›ᑕ·ᐃ›, ᓀᓯᐢ ᓄᐢ ᑎ ᔕ·ᐁᓂᒥᒋᔭ›;
ᐁᑲ·ᐃ› ᐸᑭᑌᓂᒥᒋᑫ›, ᒪᵕᑲ·ᐃᑌ=
ᐁᵕᑲ·ᐃᒋ› ᐁᑲ ·ᐃᑲ ᒥᓇ·ᐊ ᑎ ᐸᑕ=
ᑐᑕᒪ›.

VII

ᐅ ᒋᓱ^ ᓇ^, ᐊᐱᒋ ᑭ ᒪᒧᔕᐧᐊᒥ›
ᒥᓂᑯ\ ᑲ ᐊᓂᒥᓱᔕ›. ᑲᑭᓇ ᐊᓂᔑᓇᐯ\
ᐅ›ᒋ. ᐅ›ᒋᑕ ᑭ ᓇᓇ›ᑐᒥ› ᒋ ᒥᓇ
ᐃᓇᐸᒋᑐᔕ› ᑲᑭᓇ ᑭ ᑯᑕᑭᑐᐧᐃ›.
ᓂ ᒥᐧᑌ›ᑕ‹ ᒋ ᓂᐳᔕ›, ᒋ ᑲᑭᓱᒥᓇ›
ᓂ ᒪᒋ ᐱᒪᑎᓱᐧᐃ› ᐅ›ᒋ; ᐁ ᐊᓂ
ᓂᐳᔕ› ᓂ ᑲ ᒥᐧᑌ›ᑕ‹ ᐁ ᒪᑲᒥᑯᔕ›
ᓂˇᑭ›ᔑᑯ›, ᒋ ᑎᐸᐊᒪᐧᐃᓇ› ᒥᓂᑯ\ ᑲ
ᐅ›ᒋ ᒪᒋ ᐊᐸᒋᑐᔕ›; ᓂ ᑲ ᒥᐧᑌ›ᑕ‹
ᒋ ᑭᐱˇᑲᓇ\ ᓂᔕᐧ ᑭ ᐃˇᐧᑲ ᐱᒪᑎᓱ=
ᔕ›, ᒋ ᐅ›ᒋ ᑎᐸᐊᒪᐧᐃᓇ› ᒥᓂᑯ\ ᑲ
ᒪᒋ ᐊᐸᒋᑐᔕ›; ᓂ ᒥᐧᑌ›ᑕ‹ ᒋ ᑕᑕ=
ᑯᑲᓂᑯᔕ›, ᒋ ᐅ›ᒋ ᑎᐸᐊᒪᐧᐃᓇ›
ᒥᓂᑯ\ ᑲ ᐅ›ᒋ ᓭᓴᑲᐧᐁ›ᑕᒪ› ᓂᔕᐧ;
ᓂ ᒥᐧᑌ›ᑕ‹ ᐊᐱᒋ ᒋᐧ ᐸᓇᑕ\ ᓂᔕ.
ᒋ ᐅ›ᒋ ᑎᐸᐊᒪᐧᐃᓇ› ᒥᓂᑯ\ ᑲ ᐃᔑ
ᐸᑕᑐᑕᓱᔕ›: ᐁ ᐸᑕᐧᐁᔕ›, ᐁ ᐸᑕᐃ=
ᑌ›ᑕᒪ›, ᐁ ᐸᑕᑐᑕᒪ› ᑲᓴ. ᒥᓇᐧᑕ
ᒍᓴ'·. ᐊᓇᒪᑎ\ ᐅ›ᑐᓴᔕ›, ᐊᐱᒋ ᓂ
ᒥᐧᑌ›ᑕ‹ ᐁ ᑭ ^ᑌ›ᑕᒪ›, ᒋ ᓂ›ᐧᑲᐧᐊ-
ᐸᐧᑲ›ᒋ›\ ᑯᓱᓇ› ᒋᓱ^; ᐁ ᑭ ᐃᑌ›ᑕ=
ᒪ‹ᐸ›: ᐊᓇᐧᐃ ᓂ ᑲ ᓂ›ᐧᑲᐅᑯ ᐃᒪ
ᐊᐱ- ᑫ ᓂᐳᔕ›. ᐅ›ᒋᑕ ᓇᓇ›ᑐ‹ ᒋᓱ^,
ᒋ ᒥᓇ ᐧᐊᓂˇᑲᐃᔑ- ᐊᐱ- ᑫ ᐧᐊᓂˇᑲ=
ᐊ- ᑲᑭᓇ ᑌᐳᓂ-.

ᓇᓇᐣᑐᒪᑕ ᒉᓱᐢ, ᑭᓇᐧᐃᐣᐠ ᑲ ᐅᐣᒋ
ᑯᑕᑭᐃᐣ– ᐊᑭᐣᐠ.

ᑌᐯᓂᒥᔑᔭᐣᐠ. ᓴᐧᐁᓂᒥᔑᓇᑉ.
ᒉᓱᐢ ᐦᑎᐢᑐᐢ, ᓴᐧᐁᓂᒥᔑᓇᑉ.
ᑌᐯᓂᒥᔑᔭᐣᐠ. ᓴᐧᐁᓂᒥᔑᓇᑉ.
ᒉᓱᐢ ᐦᑎᐢᑐᐢ, ᐱᓯᐣᑕᐧᐃᔑᓇᑉ.
ᒉᓱᐢ ᐦᑎᐢᑐᐢ, ᓴᐧᐁᐣᑕᒥᑕᐧᐃᔑᓇᑉ.

ᑭᓪ ᒪᓂᑐ ᐧᐁᐅᓯᒥᑯᔭᐣ, ᑭᔑᑯᐣᐠ ᐁᐱᐊᐣ
ᑭᓪ ᒪᓂᑐ ᐧᐁᑯᓯᓯᒥᑯᔭᐣ, ᑲ ᐊᐧᑲ= ᔑᒪᐧᑕ ᐊᓂᔑᓇᐯᐠ.
ᔑᐧᐊᑫᒥᔑᑭᐢ
ᑭᓪ ᒪᓂᑐ ᒉᓀᔑᔑᔭᐣ ᒪᓂᑐ,
ᑭᓪ ᒪᓂᑐ ᑌᓱ ᐯᔑᑯᔭᐣ,
ᒉᓱᐢ, ᑭᒋ ᑭᔑᑯᐣᐠ ᐧᐁᐣᒋᔭᐣ ᒋᑭᐢ ᓀᒋᒧᐃᔑᐊᐣᐠ.
ᒉᓱᐢ, ᑲ ᐃᑌᓂᒪ– ᑭᒋᐧᑕ ᒉᓂ, ᑲᑭᑫ ᐧᐁᑭᓂᑭᐧᑫᐧᐃ–, ᒋ ᓂᑕᐧᐃᑭᐃᐠ,
ᒉᓱᐢ, ᑲ ᒥᐧᑌᐣᑕᒪᐣ ᐊᐧᐊᑲᓂᐣᐠ ᒋ ᐃᓇᐸᒥᓇᑯᑐᔭᐣ ᑭ ᔭ. ᐁᐱ– ᓵᑭ=ᐃᔑᔭᐣᐠ.
ᒉᓱᐢ, ᑲ ᐱᒥᔑᒥᑯᔭᐣ ᐱᔑᑭᐧᐃᓯᓂ=ᐧᐃᓇᑎᑯᐣᐠ.
ᒉᓱᐢ. ᑲ ᑯᑕᑭᑐᔭᐣ ᑭ ᔭ. ᐁ ᑲᐧᐁᐢ=ᑲᑌᔭᐣ, ᐁ ᐸᑲᐸᐧᑫᔭᐣ ᑲᔦ.
ᒉᓱᐢ. ᑲᑭᓇ ᑲ ᓇᑌᑲᒋᐃᐧᑲ ᓯᑕᐧᐃ=ᓂᓂᐧᐊᐠ.

ᒉᓯᐢ, ᑲ ᑭᒋ ᐊᔭᒥᐊᔭᐤ ᐱᓂᐡ ᑲ
ᒥᐢᐧᑭᐧᐃ ᐊᐧᐯᓯᔭᐤ,
ᒉᓯᐢ, ᑲ ᐃᓃᐤᑕᒪᐤ, ᒪᓇ ᓂ ᑲ
ᐅᑎᒥᐠ ᓭᑕᐢ ᐁ ᐧᐊᔦᔑᐸᑭᑎᓂᔑ–.
ᒉᓯᐢ, ᑲ ᑭᒋᐧᐃᓂᑯᔭᐤ, ᒧᑕᑲᒥᐠ ᐁ
ᐊᐸᑭᓂᐧᑲ ᒪᒋ ᓭᑕᐧᐃᓂᓂᐧᐊᐠ,
ᒉᓯᐢ, ᑲ ᒥᐧᓃᐤᑕᒪᐤ, ᒋ ᒪᒋᐧᐃᓂᑯᔭᐤ,
ᐁ ᑕᑯᐱᑌᑭᐤ ᑭ ᓂᐤᒋᐤ,
ᒉᓯᐢ, ᑲ ᒪᒋᐧᐃᓂᐧᑲ ᓴᓴᑭᐧᐁᒋᑫᐧᐃ=
ᓂᓂᐧᐊᐠ, ᒋ ᑎᐸᑯᓂᑯᔭᐤ,
ᒉᓯᐢ, ᑲ ᓯᑯᐧᐁᓂᒐᐱᐃᑯᔭᐤ, ᑲ
ᐱᐧᑲᑯᓂᐤᒋᑕᑯᔭᐤ, ᑲ ᐸᓴᓇᐧᐁᐅ=
ᑯᔭᐤ ᑲᔦ;
ᒉᓯᐢ, ᒥᓯᐧᐁ ᑲ ᐃᔑ ᐸᐸᐱᓇᑕᑯᔭᐤ,
ᒉᓯᐢ, ᑲ ᒪᒋᐧᐃᓂᑯᔭᐤ ᐳᐤᓯᐅᐢ ᐱᓇ',
ᒋ ᓇᐤᑕᐧᐃᑎᐸᑯᓂᐠ,
ᒉᓯᐢ, ᑲ ᐸᓴᐤᓱᐅᑯᔭᐤ, ᑲ ᒥᐢᐧᑭ=
ᐧᐊᑲᓇᒥᑯᔭᐤ,
ᒉᓯᐢ, ᑲ ᐸᓯᐧᑫᐱᓂᑯᔭᐤ ᐅᑲᐧᐃᒥ=
ᓇᑲᓯ ᐊᓇᐧᑲᐤ,
ᒉᓯᐢ ᑲ ᓇᐤᑕᐧᐊᐧᑕ ᐯᐸᑭᐧᐊ–: "ᓴ=
ᓴᑲᐧᑲᐧᐃᐠ ᒋᐸᔭᑎᑯᐤᐠ",
ᒉᓯᐢ, ᐊᐱᒋ ᑲ ᐧᐸᓇᐧᐃᑐᔭᐤ, ᐁ ᑭ
ᐱᒥᓂᑲᓇ– ᑭ ᒋᐸᔭᑎᑯᐦ ᐧᑫᓯᐧᑲᓂ–,
ᒉᓯᐢ, ᑲ ᐅᐦᐸᑯᓂᑯᔭᐤ ᒋᐸᔭᑎᑯᐤᐠ
ᓇᓴᐧ ᓂᔑᐤ ᑭᒧᑎᐡᑲᐠ,
ᒉᓯᐢ. ᑲ ᓴᓴᑲᐧᑲᐃᑲᑌᑭᐤ ᑭ ᓂᐤᒋᐤ
ᑭ ᓯᑕᐤ ᑲᔦ ᒋᐸᔭᑎᑯᐤᐠ,

ᒉᓯᐢ, ᑲ ᓇᓇᐣᑐᒪᐨ ᑯᐢ ᑭᔅ ᒪᓂᑐ,
ᒋ ᐳᓀᓂᒪᐨ ᐃᑭ ᑲ ᓂᓯ·ᑲ,
ᒉᓯᐢ, ᑲ ᓭ·ᐁᓂᒪᐨ ᒋᐸᔭᑎᑯᐣᐠ ᐁᓱ
ᓇᓇᐣᑐᒥᐠ ᑫᒐᑎᐢᑭᐨ,
ᒉᓯᐢ, ᑲ ᐊᓄᓇᐨ ᒥᓄ·ᑕ ᒍᐣ ᒋ ᑲᓇ=
·ᐁᓂᒪᐨ ᑭ ᑲᑲᒪᐣ,
ᒉᓯᐢ, ᑲ ᐃᓇᑲᓇᒥᑯᔭᐣ ᓱᒪᑲᐣ. ᐁ ·ᐃ
ᐊ·ᑲᓱᒪ·ᑕ ᐊᓂᓱᓇᐯᐠ ᑭ ᒥᐢ·ᑭ‹
ᐅᐣᒋ,
ᒉᓯᐢ. ᑲ ᓂᐣ·ᑲ·ᐊᐅᑯᔭᐣ ᒋᐸᐃᑲ=
ᒥᑯᐣᐠ,
ᒉᓯᐢ, ᑲ ·ᐊᓂᐡᑲᔭᐣ ᑲ ᓂᓯ ᑭᒋᑲᐠ,
ᒉᓯᐢ, ᑲ ᐅᐣᐱᐡᑲᔭᐣ ᑭᓱᑯᐣᐠ ᓂᒥ=
ᑕᓇ ᑲ ᑕᓯ·ᑲᓇᑲᐠ ᑲ ·ᐊᓂᐡᑲᔭᐣ,
ᒉᓯᐢ, ᓀᒪᑕᐱ·ᐊᐨ ᐅ ᓇᐃ·ᐃᓂᑭᐣᐠ
ᑯᐢ ᑭᔅ ᒪᓂᑐ,
ᒉᓯᐢ, ᑫ ᐱ ᐃᓭᔭᐣ ᐊᑭᐣᐠ ᒋ ᑎᐸ=
ᑯᓇ·ᑕ ᐯᒪᑎᓯ·ᐊᐨ, ᓀᐳ·ᐊᐨ ᑲᔭ.
ᒉᓯᐢ, ᑲᔭᓯᐊᒪ·ᐊ·ᑕ ᐊᓂᓱᓇᐯᐠ ᐅ
ᐸᑕᑐ·ᐃᓂ·ᐊᐣ, ᐳᓀᓂᒥᓱᓇ‹.
ᒉᓯᐢ, ᑲᔭᓯᐊᒪ·ᐊ·ᑕ ᐊᓂᓱᓇᐯᐠ ᐅ
ᐸᑕᑐ·ᐃᓂ·ᐊᐣ, ᓭ·ᐁᐣᑕᒥᑕ·ᐃᓱᓇ‹.
ᒉᓯᐢ, ᑲᔭᓯᐊᒪ·ᐊ·ᑕ ᐊᓂᓱᓇᐯᐠ ᐅ
ᐸᑕᑐ·ᐃᓂ·ᐊᐣ, ᓭ·ᐁᓂᒥᓱᓇ‹.
ᒉᓯᐢᐠᕆᐢᑐᐢ, ᐱᓯᐣᑕ·ᐃᓱᓇ‹,
ᒉᓯᐢᐠᕆᐢᑐᐢ, ᓭ·ᐁᐣᑕᒥᑕ·ᐃᓱᓇ‹.
ᑌᐯᓂᒥᓱᔭᐣᐠ, ᓭ·ᐁᓂᒥᓱᓇ‹.
ᒉᓯᐢ ᐠᕆᐢᑐᐢ, ᓭ·ᐁᓂᒥᓱᓇ‹.
ᑌᐯᓂᒥᓱᔭᐣᐠ, ᓭ·ᐁᓂᒥᓱᓇ‹.

ᓀᓯᓇᐤ ᑭᒋᑯᐤᐠ ᐁᐱᐊ........ ᑭᐟ
ᐊᓇᒥᑲᐧᐃᐤ ᒣᓂ ....
ᒉᓯᐣᐠᓇᐣᑐᐣ ᑌᐱᓂᒥᒋᔭᐤᐠ, ᑲ ᒥ=
ᐧᓃᐤᑕᒪᐤ, ᓃᐊᐧᓇ ᑎ ᐃᓇᑲᓇᒥᑯᔭᐤ
ᑎ ᐅᐤᑎ ᐊᐧᑲᒋᒪᐧᑕ ᐊᓂᒋᓇᐯᐠ, ᐃ=
ᓃᓂᒥᒋᓇᑉ ᑎ ᐅᐤᑎ ᑲᓯᐊᒪᑯᔭᐤᐠ
ᓂ ᐸᑕᑐᐧᐃᓂᓇᓂᐤ. ᔕᐧᐁᓂᒥᒋᓇᑉ ᐧᑲᔭᐠ
ᑎ ᐃᒋᐧᐁᐱᓯᔭᐤᐠ ᐱᓂᐡ ᑫ ᓂᐳᔭᐤᐠ,
ᒥ ᑕᐡ ᐁ ᓂᐳᔭᐤᐠ ᑎ ᑲᑭᑫ ᐧᐊ=
ᐸᒣᑯᔭᐤ ᑭᐟ ᐅᑭᒪᐧᐃᐧᐃᓂᐤᐠ ᑭᑎ ᑭ=
ᒋᑯᐤᐠ.

ᑭ ᐱ ᓇᓯᑲᐧᐃᐤ, ᒉᓯᐣ ᓃᑕ ᔕᐧᐁᐤᑎ=
ᑫᔭᐤ, ᑭ ᐱ ᓂᐸᐧᑭᑕᐧᐃᐤ; ᔕᐧᐁᓂᒥᒋᐤ
ᐁᓂᑯᑯᑌᐁᐨᐤ ᑎ ᑌᐧᐯᔦᓂᒥᓇᐤ; ᑭᐟ
ᐊᐯᓂᒧᑐᑕᐧᐃᐤ. ᑭ ᓴᑭᐃᐤ ᑲᔦ, ᔕᐧᐁ=
ᓂᒥᒋᐤ ᐊᐧᐊᒋᒣᐤᐣ ᑎ ᓴᑭᐃᓇᐤ; ᐊᐱᑎ
ᓂ ᑲᐡᑫᐤᑕᐤ ᐁ ᐸᑕᐃᒋᐧᐁᐱᓯᔭᐤ; ᓂ
ᓇᓇᑲᑕᐧᐁᐤᑕᑉ ᑲ ᐃᒋ ᐊᓂᒥᓯᔭᐤ ᐊᑭᐤᐠ
ᓂᐤ ᐅᐤᑎ, ᒥ ᐧᐁᐤᑎ ᑲᐡᑫᐤᑕᒪᐤ; ᔕᐧᐁ=
ᓂᒥᒋᐤ ᐧᑲᔭᐠ ᑎ ᐃᒋᐧᐁᐱᓯᔭᐤ; ᓂ
ᒥᐧᑫᐤᑕᐤ, ᒉᓯᐣ, ᑲ ᐃᒋ ᓂᑲᓂᑐᐸᑎᒥᐠ
ᓂᑲᓂᑐᐸᑎᒧᐧᐃᓂᓂ ᑌᐱᐟ ᐁ ᐃᑭᑐ-:
ᒥ ᓴ, ᑎ ᓴᓴᑲᐧᑲᐅᑯᔭᐤ ᑎᐸᔭᑎᑯᐤᐠ.
ᑎ ᓂᓯᑯᔭᐤ ᑲᔦ, ᓂᓇᐧᐃᐤᐟ ᐅᐤᑎ.

ᒉᓯᐣ ᑌᐯᓂᒥᒋᔭᐤᐠ, ᓃᑕ ᔕᐧᐁᐤ=
ᑎᑫᔭᐤ ᑲᑭᓇ ᓇᑲᐧᐁ ᒍᑭᓯᐧᐃᓂᐤᐠ
ᐁᐱᐧᐊ- ᒥᐡ ᑲᑭᑫ ᒥᓇᐧᐊᓃᑯᓯᐧᐃᐤ.

Ps. MISERERE.

1. ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᓱᐣ ᐅ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ, *
ᐊᐱᒋ ᑲ ᑭᑎᒪᑫᐣᒋᑫᔭᐣ.

2. ᑲᔦ ᐁ ᐃᓱ ᒥᓱᓇᑭᐣ ᑭ ᑭᑎᒪ=
ᑫᐣᒋᑫᐧᐃᓇᐣ, * ᑲᓯᐊᒪᐧᐃᓱᐣ ᓂ ᐧᐊᓂ=
ᑐᑕᒧᐧᐃᓇᐣ.

3. ᐊᐣᒋ ᑯ ᑲᓯᐊᐸᐧᐊᑕᒪᐧᐃᓱᐣ ᓂ
ᒪᒋ ᐱᒪᑎᓯᐧᐃᓂᐣᐠ ᐅᐣᒋ * ᑲᔦ, ᐸᔦ=
ᑭᐃᓱᐣ ᓂ ᐸᑕᑐᐧᐃᓂᐣᐠ ᐅᐣᒋ.

4. ᐅᓭᐢ ᓂ ᑭᑫᐣᑕᐣ ᓂ ᒪᒋᐃᓱᐧᐁ=
ᐱᓯᐧᐃᐣ * ᑲᔦ ᓂ ᐸᑕᑐᐧᐃᐣ ᓂᐟ ᐅᒋᐤ=
ᑲᐧᐃᐤᑲᑯᐣ ᒧᓴᐠ.

5. ᑭᐣ ᐁᑕ ᑭ ᑭ ᒪᒋ ᑐᑕᐧᐃᐣ, * ᒫᔦ
ᓂ ᑭ ᑐᑕᐣ ᑲ ᒪᓇᑕᐠ ᐁ ᑲᓇᐧᐊ=
ᐸᒥᓱᔭᐣ.

6. ᒋ ᐧᑲᔭᐧᑫᐣᑕᑯᓯᔭᐣ ᑭᐟ ᐃᑭᑐ=
ᐃᓂᐣᐠ, * ᑲᔦ ᒋ ᓴᑯᒋᐃᐧᐁᔭᐣ ᐁ ᑎ=
ᐸᑯᓂᑯᔭᐣ.

7. ᐊᑎᑲ ᓂ ᑭ ᐃᓂᓂᐧᐃᐃᑯ ᒪᒋ
ᐱᒪᑎᓯᐧᐃᓂᐣᐠ, * ᑲᔦ ᒪᒋᐃᓱᐧᐁᐱᓯ=
ᐧᐃᓂᐣᐠ ᓂ ᑭ ᐊᔭᐧᐃᐠ ᓂ ᑲᑲ.

8. ᐊᑎᑲ ᑭ ᑭ ᓭᑭᑐᐣ ᑌᐯᐧᐃᐣ; * ᑭ
ᑭ ᐧᐊᐸᐣᑕᐃᓱᐣ ᒪᒪᑲᑌᐣᑕᒧᐧᐃᓇᐣ ᑲᔦ
ᑲ ᑲᒋᑲᑌᑭᐣ ᑫᑯᐣ ᑭ ᑲᑭᑕᐧᐁᐣᑕᒧ=
ᐧᐃᓂᐣᐠ.

9. ᐃᓯᐸᑎᐠ ᑭ ᑲ ᐅᐣᒋ ᓭᐧᓭᐱᑲ=
ᐊᐣᑕᐧᐃᓱᐣ, ᒥ ᑫ ᐅᐣᒋ ᐸᔦᑭᐃᑯᔭᐣ; *
ᑭ ᑲ ᑲᓯᐊᐸᐧᐊᓂᓱᐣ ᒥ ᑫ ᐸᔦᑭᓯᔭᐣ
ᐊᐧᐊᓱᒉᐣᐤ ᐁᐱᐨ ᑯᐣ.

10. ᑭ ᑲ ᑐᑕᐠ ᒋ ᓄᐦᑕᒪᐦ ᐃᑭᑐ=·ᐃᓇᐦ ᑫ ᐅᐦᒋ ᒥᓄᑕᒪᐦ ᑲᓭ ᑌᐱᓇ=·ᐁᔨᐊᐦ; * ᑲᓭ ᓂ ᑲᓇᐦ ᑲ ᐱᑯᐢᑲᑭᐦ ᑕ ᒧᒋᑫᐦᑕᒧᒪᑲᓄᐦ.

11. ·ᑫᑭ·ᑫᓂᓯᐦ ᓂ ᐸᑕᑐ·ᐃᓂᐦᕽ ᐅᐦᒋ, * ᑲᓭ ᑲᔨᐊᒪ·ᐃᓯᐦ ᑲᑭᓇ ᓂ ᒪᒋ ᑐᑕᒧ·ᐃᓇᐦ.

12. ᐅ ᑭᐨ ᒪᓂᑐ ᐅᓯᑕ·ᐃᓯᐦ ᐸᓭᑭ ᒥᑌᐁ * ᑲᓭ ᐅᐢᑭᑕᒪ·ᐃᓯᐦ ·ᑲᓴᕽ ᐊᒐᕽ ᒋ ᑭᑭᐢᑲ·ᐊᕽ.

13. ᐁᑲ·ᐃᐦ ·ᐁᐱᓂᓯᑫᐦ ᐁᓇᓴᒪᐱᐊᐦ ᐅᐦᒋ, * ᐁᑲ·ᐃᐦ ᑲᓭ ᒪᑲᒥᓯᑫᐦ ᑭ ᐸᓭᑭ ᐊᒐᕽ.

14. ᑭ·ᐁᒥᓂᓯᐦ ᒥ·ᑌᐦᑕᒧ·ᐃᐦ ᑲ ᐅᐦᒋᓴᕽ ᑭ ·ᐃᑎᐃ·ᐁ·ᐃᓂᐦᕽ ᑲ ᐱᒪᒋ=ᐃ·ᐁᒪᑲᕽ * ᑲᓭ ᒪᐢᑲ·ᐃᔨᐃᓯᐦ ᑭᐟ ᐊᒐᕽ ᑲ ᒪᐢᑲ·ᐃᔨ– ᐅᐦᒋ.

15. ᒥ ᑫ ᑭᑭᓇᐊᒪ·ᐊ·ᑲ ᑲ ᒪᒋᐃ=ᓯ·ᐁᐱᔨ·ᐊ– ᑭ ᒥᑲᓇᓂ, * ᒥ ᑲᓭ ᑫ ᐊᐦᒋᐱᒪᑎᔨ·ᐊ– ᒣᒋ ᐃᓯ·ᐁᐱᔨ·ᐊ–.

16. ᐅ ᑭᐨ ᒪᓂᑐ, ᑭᐦ ᑭᐨ ᒪᓂᑐ ᑲ ᐱᒪᐟ ᐃᓯᓭᐦ, ᐃᑲᑌᓇᒪ·ᐃᓯᐦ ᒥᐡ·ᑭ ᑲ ᔨᑭᓇᒪᐦ, * ᑲᓭ ᓂ ᑌᓇᓂ ᑕ ᒪᒥᑯᑕᒧᒪᑲᐦ ᑭ ·ᑲᓭᑯᐱᒪᑎᔨ·ᐃᓂᓂ.

17. ᑌᐯᐦᒋᑫᓴᐦ. ᑕ·ᐊᓄᐱᓂᓯᐦ ᓂ ᑐᐦ, * ᑲᓭ ᓂ ᑐᐦ ᑕ ᓂᑲᒧᑕᒧᒪᑲᐦ ᑭ ᒪᒥᑯᒥᑯ·ᐃᓇᐦ.

18. ᑭᐢᐱᐣ ᑭ ᓇᐣᑕᐧᐁᐣᑕᒧᐧᐊᐸᓃᐣ ᓴᓴᑭᐧᐃᒋᑫᐧᐃᓇᐣ ᑭ ᑕ ᑭ ᐸᑭᑎᓇᒪ= ᐧᐃᓂᓇᐸᐣ: * ᑲᐧᐃᐣ ᑕᐢ ᑭ ᑲ ᓇᐃᓇ= ᐧᐁᐃᑯᓯ ᒐᑭᑌᐧᐃᓴᓴᑭᐧᐃᒋᑫᐧᐃᓇᐣ.

19. ᓴᓴᑭᐧᐃᒋᑫᐧᐄᐣ ᑲ ᓇᐃᓇᐧᐁᐃᑯ- ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᒥ ᐃᐧᐁ ᐁ ᐱᑯᐢᑲᓂ- ᐊᒐᐧᑲᐣ ᐊᐧᓃᓂᒥᑎᓯᐧᐃᓂᓂ ᐅᐣᒋ: * ᐅ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᑲᐧᐃᐣ ᑭ ᑲ ᐊᓇᐧᐁᐣᑕᐣᓯ ᒥᑌᐁ ᑲ ᐊᐧᓃᓂᒥᑎᓯᒪᑲᐠ ᑲᔦ ᑲ ᑕᐸᓴᓂᒥᑎᓯᒪᑲᐠ.

20. ᑌᐯᐣᒋᑫᔦᐣ ᑭᓭᐧᐊᑎᓯᐧᐃᓂᐣᐠ ᐅᐣᒋ ᒥᓇ ᑐᑕᐣ ᓯᐅᐣ: * ᐣᑕᒪᓂᓴ ᑲᔦ ᒉᑫᓴᓇᐠ ᐅ ᑭᐧᐃᑕᔦᐱᑭᓂᑲᐣ ᒋ ᐅᔑᒋᑲᑌᓂᐠ.

21. ᒥ ᑫ ᓇᐁᐣᑕᒥᐃᑯᔦᐣ ᐧᑲᔦᑯᐱ= ᒪᑎᓯᐧᐃᓂᓴᓴᑭᐧᐃᒋᑫᐧᐃᓇᐣ ᑲᔦ ᐸᑭ= ᑎᓂᑫᐧᐃᓇᐣ ᑲᔦ ᒐᑭᑌᐧᐃᐸᑭᑎᓂᑫ= ᐧᐃᓇᐣ: * ᒥ ᑫ ᐸᑭᑎᓂᐣᐧᑕ ᑭ ᐸᑭᑎ= ᓂᑲᓇᐱᑯᐣᐠ ᓇᓇᑯᑕᒧᐧᐃᓂᐸᑭᑎᓂᑫ= ᐧᐃᓇᐣ.

ᑕ ᐧᐃ ᑭᑌᓂᒪᑲᓇᐧᐃ........

ᐁ ᑭᒋ ᐊᓇᒣᓯᑫᓇᓂᐧᐊᐣᐠ.

ASPERGES.

ᑌᐯᐣᒋᑫᔦᐣ, ᐃᓯᐸᑎᐠ ᑭ ᑲ ᐅᐣᒋ ᓴᐧᓴᐱᑲᐊᐣᑕᐧᐃᔑᐣ, ᒥ ᑫ ᐸᓴᑭᐃᑯᔦᐣ:

ᑭ ᑲ ᑲᓯᐊᐸ·ᐊᓂᔑᐣ, ᒥ ᑫ ᐸᔦᑭᓯᐊᐣ ᐊ·ᐊᔑᒣᐣ˘ ᐁᐱ- ᑯᐣ.

ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᔑᐣ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐊᐱᒋ ᑲ ᑭᓭ·ᐊᑎᓯᔭᐣ.

ᑕ ·ᐃ ᑭᑌᓂᒪᑲᓂ·ᐃ ·ᐁᐅᓯᒥᐣ-, ᑲᔦ ·ᐁᑯᓯᓯᒥᐣ-, ᑲᔦ ᒥᓄ ᒪᓂᑐ.

ᓄᐣᑯᐟ ᑲᔦ ᒧᓴᐠ ᑕᐱᐢᑯ- ᒪ·ᐊᒋ ᓂᑕᐟ ᑲᑭᑫ ᑲᔦ ᑲᑭᑫ ᐁᒣᐣ.

MESSE.

ᑭᓕᐁ ᐁᓓᐃᓯᐣ (3)
ᐠᓕᐢᑌ ᐁᓓᐃᓯᐣ (3)
ᑭᓕᐁ ᐁᓓᐃᓯᐣ (3)

GLORIA.

“ᑕ ·ᐃ ᒪᒥᑯᒪᑲᓂ·ᐃ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᒪ·ᐊᒋ ᐃ˘ᐱᒥᐣᐠ.”— ᐅ ᑲ ·ᐃ ᐊᔭᓇ=·ᐊ ᐯᔭᑕᑫᐣᑕᒧ·ᐃᐣ ᐊᑭᐣᐠ ᒣᓄᑌ·ᐁ·ᐊ- — ᑭ ᒪᒥᑯᒥᑯ, — ᑭ ᒥ·ᓇᑭᒥᑯ, — ᑭ ᑎᐅ·ᐁᓂᒥᑯ, — ᑭ ᑭᑌᓂᒥᑯ. — ᑭ ᓇᓇᑯᒥᑯ ᐊᐱᒋ ᐁ ᑭᑌᐣᑕᑯᓯᔭᐣ. — ᑌᐯᐣᒋᑫᔭᐣ ᑎᐅ ᑭᔑᑯ·ᐃᑭᒪ·ᐃᔭᐣ ᑎᐅ ·ᐁᐅᓯᒪ·ᐃᔭᐣ ᑲᑭᓇ ᓃᑕ·ᐃᑐᔭᐣ. — ᑌᐯᐣᒋᑫᔭᐣ ᐯᔦᔑᑯᓴᓂ·ᐃᔭᐣ ᒋᓯᐢ=ᐠᓕᐢᑐᐢ. — ᑌᐯᐣᒋᑫᔭᐣ ᑎᐅ ·ᐁᒪᓂᐢᒍ=ᓂᔑᔑᒥᐠ, ·ᐁᑯᓯᓯᒥᐠ ᐅᓯᒪ. — ᓴ·ᐁᓂᒥᔑᓇᐟ, ᑲᔭᓯᐊᒪ·ᐊᑕᒪᐣ ᐊᑭ ᐅ ᐸᑕᑐ·ᐃᓇᐣ. — ᑲᔭᓯᐊᒪ·ᐊᑕᒪᐣ ᐊᑭ ᐅ

ᐸᑕᑐᐧᐃᓇᐣ, ᓯᐧᐁᓂᒥᔪᓇ‹ ᐁᔪ ᐸᑯᓴ=
ᒧᒥᑯᔭᐣ. ᐁᐱᐧᐊᐨ ᑯᐠ ᐅ ᓇᐃᐧᐃᓂᑭᐣᐦ,
ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᔪᓇᐣ. — ᑭ ᐯᔪᑯ ᑭᒋᐧᑕ=
ᐧᐃᐠ, — ᑭ ᐯᔪᑯ ᑌᐯᐣᒋᑫ, ᑭ ᒪᐧᐊᒋ
ᐃᐤᐯᐣᑕᑯᐠ ᒉᓯᐠᐦᓇᐠᑐᐠ, ᐊᔪᐤ ᒥᓇ
ᒪᓂᑐ ᐅ ᑭᑌᐣᑕᑯᓯᐧᐃᓂᓂᐣᐦ ᑎᐅ
·ᐁᐅᓯᒥᐣᐨ. ᐁᒣᐣ.

CREDO.

“ ᓂ ᑌᐧᐯᔦᓂᒪ ᐁ ᐯᔪᑯᐨ ᑭᓭ
ᒪᓂᑐ”, ·ᐁᐅᓯᒥᐣᐨ ᑲᑭᓇ ᑏᑕᐧᐃᑐᐨ,
ᑲ ᑭ ᐅᔪᑐᐨ ᑭᔪᑯᓂ ᑲᔦ ᐊᑭᓂ,
ᑲᑭᓇ ᑏᔭᐧᑲᓂᓂᐧᑭᐣ, ᑲᔦ ᐁᑲ ᑏᔭᐧᑲ=
ᓂᓂᑭᐣ. — ᐁ ᐯᔪᑯᐨ ᑌᐯᐣᒋᑫᐨ ᒉᓯᐠ=
ᐦᓇᐠᑐᐠ, ᑎᐅᐣ ᐅ ᐯᔦᔪᑯᓭᓂᒥᑯᐨ. —
ᑲᔦ ᑲᑭᑫ ᐅᐣᒋ ᑏᑕᐧᐃᑭᐃᑯᐨ ·ᐁᐅ=
ᓯᒥᓂᐨ. — ·ᐁᐣᒋᑎᐅᐧᐃᒪᐨ, ·ᐁᐣᒋᐧᐊᓴ=
ᓇᒪᐨ, ·ᐁᐣᒋ ᑌᐧᐯᑎᐅᐧᐃᒪᐨ. — ᑏᑕᐧᐃ=
ᑭᐃᐣᐨ ᐁᑲ ·ᐁᔪᐃᐣᐨ, ·ᐁᐣᒋᐱᑌᐣᑕᑯ=
ᓯᒪᐨ ·ᐁᐅᓯᒥᓂᐨ ᑲ ᑭ ᐅᔪᑐᓂᐨ ᑲᑭᓇ
— ᑭᓇᐧᐃᐣᐟ ᐅᐣᒋ ᐁᓂᓂᐧᐃᔭᐣᐦ, ᒋ
ᐊᐧᑲᔪᒥᓇᐣᐦ ᑭ ᓂᓴᐣᑕᐧᐁ ᑭᔪᑯᐣᐦ
ᐅᐣᒋ. — ᑲ ·ᐃᔭᐧᐃᐃᑯᐨ ᒥᓇ ᒪᓂᑐᐣ
ᐅᐤᑭᐧᑫᐧᐃᒣᓂᐣᐦ: ᑲᔦ ᑲ ᐃᓂᓂᐧᐃᐃᐣᐨ.
—ᑲ ᓴᓴᑲᐧᑲᐅᐣᐨ ᑭᓇᐧᐃᐣᐟ ᐅᐣᒋ: ᐱᓇᑕᐣ
ᐁ ᐅᑭᒪᐧᐃᓂᐨ, ᑲ ᓂᓯᐣᐨ ᑲᔦ ᑏᐣᐧᑲ=
ᐅᐣᐨ. — ᑭ ·ᐊᓂᐤᑲ ᑲ ᓂᓯᑭᔪᑲᑎᓂᐦ,
ᑲ ᐃᓇᓯᓇᐃᑲᑌᓂᐦ. — ᑭ ᐅᐣᐱᐤᑲ

ᑭᒋᑯᐣᐠ: ᐊᐱ ᓇᐣᑯᐤ ᐅᓴᐣ ᐅ ᓀᐃ·ᐃ=
ᓂᑭᓂᐣᐠ.—ᒥᓀ·ᐊ ᑕ ᑕᑯᒋᐣ ᐁ ᑭᑌᐣ=
ᑕᑯᓯᐨ, ᒋ ᑎᐸᑯᓀᐨ ᐯᒪᑎᓯᓂᐨ ᓂᐳᓂᐨ=
ᑲᔦ: ᐅᐟ ᐅᑭᒪ·ᐃ·ᐃᐣ ᑲ·ᐃᐣ ᑕ ᐃᐡ=
·ᑲᓴᓯᓂᓂ.—ᒥᓇ ᒪᓂᑐ, ᑌᐯᐣᒋᑫᐨ=
ᑲᔦ ᐯᒪᒋᐃ·ᐁᐨ: ·ᐁᐣᒋᐨ ·ᐁᐅᓯᒥᓂᐨ=
ᑲᔦ ·ᐁᑯᓯᓯᒥᓂᐨ.—ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐅᓯᒪ
ᑲᔦ ᐅᑯᓯᓯᒪ ᐁ ᒪᓂᑐ·ᐁᓂᒥᐣ·ᑕ ᑲᔦ
ᓂᑲᒧᑕ·ᐃᐣ·ᑕᐣ: ᑭ ᐃᑭᑐᑕᒪᑯᐣ ᐅ
ᓂᑲᒋᒧ·ᐃᓂᓂ·ᐊᐣ.—ᐁ ᐯᒋ·ᑲᐠ ᐁ
ᒥᓇ·ᑕᐠ ᑫᑐᓂ·ᐊᐠ ᐁᐳᐢᑐᓂ·ᐊᐠ ᐊᔭ=
ᒥᐁᐢᑲᐣ.—ᓂ ·ᐃᐣᑕᐣ ᐁ ᐯᒋ·ᑲᐠ ᓯ=
ᑲᐊᐣᑕᑫ·ᐃᐣ, ᑲᔦ ᐁ ᑲᓯᐃᑲᑌᑭᐣ
ᐸᑕᑐ·ᐃᓀᐣ.—ᓂᐟ ᐊᐯᓂᐤ ᑫ ·ᐊᓂᐡᑲ=
·ᐊᐨ ᓂᐳ·ᐊᐨ.—ᑲᔦ ᑲᑭᑫ ᑫ ᐱᒪᑎ=
ᓯᓀᓂ·ᐊᐣᐠ ᐁᒣᐣ.

SANCTUS.

ᑭᒋ·ᑕ·ᐃᓯ,—ᑭᒋ·ᑕ·ᐃᓯ,—ᑭᒋ·ᑕ·ᐃᓯ,
ᑌᐯᐣᒋᑫᐨ ᑎᐅ ᓴᐸᐅᐟ.—ᑭᒋᐠ ᑲᔦ
ᐊᑭ ᒧᐡᑭᓂ·ᐊᐣ ᑭ ᑭᑌᐣᑕᑯᓯ·ᐃᐣ.
ᐅᓴᓇ ᒪ·ᐊᒋ ᑭᒋᑯᐣᐠ.—ᑕ ·ᐃ ᓭ·ᐁ=
ᓂᒪ ᑲ ᐱ ᐃᓭᐨ ᑌᐯᐣᒋᑫᐨ ᐅᐣᒋ.
ᐅᓴᓇ ᒪ·ᐊᒋ ᑭ·ᒋᑯᐣᐠ.

AGNUS REI.

ᒉᓱᐢ ᐠᕆᐢᑐᐢ, ᑲᔭᓯᐊᒪ·ᐊ·ᑕ ᐸᔭ=
ᑕᑎ·ᐊᐨ, ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᒋᓀᐤ. (2)
ᒉᓱᐢ ᐠᕆᐢᑐᐢ, ᑲᔭᓯᐊᒪ·ᐊ·ᑕ ᐸᔭ=
ᑕᑎ·ᐊᐨ, ᒥᓂᒋᓀᐤ ᐯᔭᑕᑫᐣᑕᒧ·ᐃᐣ.

MESSE DES MORTS.

REQUIEM.

ᑌᐸ·ᐊ– ᔕ·ᐁᓂᑦ, ᒉᓯᐣ, ᑭᔑᑯᑉᐠ ᑎ ᒥ=
ᓇ·ᐊᓯ·ᐊ– ᐸᑭᑎᓇᒪ· — ᐅ! ᒉᓯᑉ, ᑭᑉ
ᑫᔭ·ᐊᑎᓯᐊᑉ. — ᑭ ᐱᓯᑉᑕᑯ, ᑭ ᓴ=
ᑭᐃᑯ, ᑭ ᒪᓂᑐ·ᐁᓂᒥᑯ, ᑭ ᓇᓇᑯᒥᑯ
ᐅ! ᒉᓯᐣ, ᑲᑉᑕ·ᐃᔑᓇᑦ, ᑌᐳ·ᐊ– ᑲ
ᑎᐯᓂᒪ·ᑕ.

KYRIE ELEISON.

ᑭᑎᐁ ᐁᑐᐃᓯᑉ (3)
ᐠᑎᐣᑌ ᐁᑐᐃᓯᑉ (3)
ᑭᑎᐁ ᐁᑐᐃᓯᑉ (3)

DIES IRÆ.

ᑕ ᓂᐡᑲᑎᓯ·ᐃᑭᔑᑲ ᑫ ᐳᓇᑭ·ᐊᑉᐠ,
ᑕ ᐊᓂᒪᑉ: ᐊᑭ ᑕ ᑯᐣᑯᔦᒪᑲᑉ.

ᑕ ᓂᓂᑉᑭᔦᑭᓯ·ᐊᐠ ᑲᑭᓇ ᐃᑭ ᑲ ᑭ
ᓂᐡᑭᐊ·ᐊ– ᒉᓯᓴᑉ.

ᐳᑕᑎᑲᑉ ᑕ ᑲᑉᑕ·ᑲᑉ ᐁᓂᑯ·ᑲᑲᒥᑲᐠ,
ᑲᑭᓇ ᑕ ᑲᑉᑕᒧᐠ.

ᑕ ·ᐊᓂᐡᑲ·ᐊᐠ ᑌᐳ·ᐊ– ᐊᑭᑉᐠ ᐯᒥ=
ᔑᑲ·ᐊ–, ᓂᐱᑉᐠ, ᑲᔦ ᐱ·ᑲᑉᑕᑲᒥᑯᑉᐠ.

ᒧᔕᐧᐊᐡᑯᑌᑉᐠ ᔐᓴᐸᐟ ᐁᔑᓂᑲᑌᐠ, ᑲ=
ᑭᒉ ᑕ ᒪᐧᐊᑉᒋᐃᑎᐧᐊᐠ ᒥ ᑕᐡ ᒋ
ᑎᐸᑯᓂᑉᐧᑕ.

ᒉᓱᐢ ᑭ ᑲ ᐱᐧᑕᑯᓇᑉ ᑭ ᒪᓱᓇᐃᑲ=
ᓂᓇᓂᑉ ᐁ ᑕᐧᑲᐠ ᒥᓂᑯᐠ ᑲ ᐱ ᑎᔭᑉᐠ.
ᐱᐧᑲᑉᑕ ᑭ ᑲ ᐧᐃ ᑲᑐᒥᑉ ᑭ ᒪᒋ
ᑐᑕᒧᐧᐃᓂᓇᓂᑉ, ᑲᑭᓇ ᑭ ᑲ ᐧᐊᐸᑉᑕ=
ᐃᑯᓇᑉ.

ᑲᓇᐸᐨ ᓂ ᑲ ᐧᑭᓇᐧᐃ ᐃᓇ ᒉᓱᐢ,
ᑲᑭᑫ ᑲ ᓂᐡᑭᐊᐠ, ᑲᑭᑫ ᑲ ᐊᐧᓀᑕ=
ᐧᐊᐠ.

ᑲᓇᐸᐨ ᓂ ᐧᑭᓇᐧᐃᑐᑕᑦ, ᓂ ᓇᓂᐱᐧᐃᐢ
ᓂ ᑌᐃᑉᐠ, ᐊᐱᒋ ᓂ ᑲᐡᑫᑉᑕᑦ.

ᑭᒋ ᐊᓂᒪᑉ ᐁᑉᑎᔭᑉ ᓂ ᐸᑕᑐᐧᐃᑉ
ᓂ ᑯᑕᑉ ᓇᔑᓀ ᓂ ᒪᒥᑐᓀᑉᑕᑉ.
ᓱᑲ ᓱᑲ ᓂ ᓱᑉᑫᑉᑕᑦ, ᐅᑉᒋᑕ ᓂ
ᓇᓀᐱᐧᐱᐢ ᐊᓴᑦ ᐁ ᑭ ᒪᒋ ᑐᑕᒪᑉ.
ᒉᓱᐢ ᑭ; ᑲ ᑎᐯᓂᒥᔑᔭᑉ, ᐧᐁᐱᓇᑉ
ᑲ ᐱ ᑎᔭᑉ ᐁᑲ ᐯᓱᐢᑫᑉᑕᒪᑉ.
ᒪᑌᑐᑉ ᐁ ᐊᑉᑕᑎᓱᐨ ᐧᐃᐸᐨ ᑭ
ᔕᐧᐁᓂᒪᐸᑉ ᑲᔦ ᓀᑕ ᑭᒧᑎᐨ.

ᔕᐧᐁᓂᒥᔑᑉ ᓂᑉ ᑲᔦ, ᐁᐡᑲᑦ ᑭ ᑭ
ᓇᑯᒥᑉ, ᒧᔕᐠ ᑭ ᑲ ᒪᓂᑐᐧᐁᓂᒥᑉ.
ᐅᑉᒋᑕ ᓂᐟ ᐊᐧᓀᓂᒥᑎᐢ ᓂ ᑲ ᒪᓀ=
ᓂᒥᑎᐢ; ᐱᑯᑉᑌᑉᐠ ᓂ ᑲ ᐃᓀᓂᒥᑎᐢ.
ᒉᓱᐢ, ᐅᑉᒋᑕ ᔒᐧᐁᑉᒋᑫᔦᑉ ᐁᑲᐧᐃᑉ
ᐸᑭᑌᓂᒥᔑᑫᑉ, ᓈᐢ, ᐁᑲᐧᐃᑉ ᐧᐁᐱᓂ=
ᔑᑫᑉ.

ᐣᑕᒪᓂᓴ ᓇᐣᑕᐧᐃᔑᔭᐣ. ᐱᓯᐣᑕᐧᐃᔑ=
ᔭᐣ ᑭᓭ- ᑲᓯᐊᒪᐧᐃᔑᔭᐣ.
ᐅᐣᒋᑕ ᑕ ᒪᐧᐃᐧᐃᑭᔑᑲ ᐊᐱ- ᑫ
ᐧᐊᓂᐡᑲᔭᐣᐠ.
ᐅ! ᒉᓯᐢ ᑫᔫᐧᐊᑎᓯᔭᐣ ᑭᑎᒪᑫ=
ᓂᒥᔑᐣ.
ᐅ! ᒉᓯᐢ ᔫᐧᐁᐣᒋᑫᔭᐣ ᒥᓇᐧᐊᓯᐃ
ᓃᐳᐧᐊ-. ᐁᑯᐣ.

SANCTUS.

ᑭᒋᐧᑕᐧᐃᓯ, — ᑭᒋᐧᑕᐧᐃᓯ, — ᑭᒋ=
ᐧᑕᐧᐃᓯ, ᑌᐯᐣᒋᑫ- ᑎᐅ ᓴᐸᐅᐟ. — ᑭᔑᐠ
ᑲᔭ ᐊᑭ ᒧᐡᑭᓃᐧᐊᐣ ᑭ ᑭᑌᐣᑕᑯᓯᐧᐃᐣ.
ᐅᓴᓇ ᒪᐧᐊᒋ ᑭᔑᑯᐣᐠ. —
ᑕ ᐧᐃ ᓭᐧᐁᓂᒪ ᑲ ᐱ ᐃᓭ- ᑌᐯᐣ=
ᒋᑫ- ᐅᐣᒋ. ᐅᓴᓇ ᒪᐧᐊᒋ ᑭᔑᑯᐣᐠ.

AGNUS DEI

ᒉᓯᐢ ᐠᓇᐢᑐᐢ, ᑲᔭᓯᐊᒪᐧᐊᐧᑕ ᐸᔭ=
ᑕᑎᐧᐊ-, ᓭᐧᐁᓂᐨ ᓃᐳᐧᐊ-. (2)
ᒉᓯᐢ ᐠᓇᐢᑐᐢ, ᑲᔭᓯᐊᒪᐧᐊᐧᑕ ᐸᔭ=
ᑕᑎᐧᐊ-, ᓭᐧᐁᓂᐨ ᓃᐳᐧᐊ-, ᑭᔑᑯᐣᐠ ᒋ
ᐃᓭᐧᐊ-.

LIBERA.

ᐅ! ᑎᐅ, ᐃᑲᑌᓇᒪᐧᐃᔑᐣ ᑲᑭᑫ ᓂ=
ᐳᐧᐃᐣ. ᓴᑭᓯᐧᐃ ᑭᔑᑲᑭᐣ:— ᐊᐱ- ᑭᔑᐠ
ᑲᔭ ᐊᑭ ᑫ ᑯᐡᑯᓴᑭᐣ:— ᑫ ᐱ ᑎ=
ᐸᑯᓇᒪᐣ ᐊᑭ ᐃᐡᑯᑌᐣᐠ.

1. ᓂ ᓇᓂᐣᑭᓴ, ᑲᔦ ᓂ ᓴᑭᐦ ᐧᐁᓴ
ᑲᐧᑫᒋᒥᑯᐧᐃᐣ ᐁ ᐅᐣᒋᓴᐠ ᑲᔦ ᐊᑯ=
ᓇᐧᐁᔨᐧᐃᐣ. (ᐊᐱ-)
2. ᑌᐧᐯ ᑕ ᐊᓂᒪᐣ ᐁ ᑭᔑᑲᐠ ᑕ
ᓂᐡᑲᑎᔨᒪᑲᐣ ᑲᔦ ᑕ ᐧᐃᓴᑲᐣ. (ᑫ ᐱ)
3. ᑌᐯᐣᒋᑫᔦᐣ, ᒥᐡ ᑲᑭᑫ ᐊᐧᑑᐱᐧᐃᐣ,
ᑲᔦ ᐅ ᑲ ᐧᐃ ᐊᔦᓇᐧᐊ ᑲᑭᑫ ᐧᐊᓴ=
ᐧᐃᐣ. (ᐅ ᑎᐅ)

MISEREMINI MEI.

ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᔑᐠ, ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᔑᐠ, ᑭᓇᐧᐊ
ᐧᐁᑐᑌᒥᒥᓂᓇᑯᐠ, ᑭᓇᐧᐊ ᑲᓇᑫ ᐧᐁᑐ=
ᑌᒥᒥᓂᓇᑯᐠ.
1. ᐧᐁᓴ, ᓂ ᑭ ᓴᒥᓂᑯᐧᐊᐣ ᑌᐯᐣᒋᑫ-
ᐅᓂᐣᒋᐣ.
2. ᑌᐯᐣᒋᒉᔦᐣ, ᒥᐡ ᐧᐃᓇᐧᐊ, ᑲᑭᑫ
ᐊᐧᑑᐱᐧᐃᐣ, ᑲᔦ ᐅ ᑲ ᐧᐃ ᐧᐊᓴᓇᒪ=
ᑯᓇᐧᐊ ᑭᔑᑯᐧᐃ ᐧᐊᓴᐧᐃᐣ.

ᑲ ᓂᑲᒧᓇᓂᐧᐊᐣᐠ ᐁ ᐊᔦᒥᐁᑭ=
ᔑᑲᑭᐣ ᑲ ᐃᐡᐧᑲ ᓇᐧᐊᐧᑫᑭᐣ.

1

ᑌᐯᓂᒥᓇᐣᐠ ᐅᐟ ᐃᑭᑐᐧᐃᐣ ᐱᔨᐣᑕ=
ᒧᐠ * ᑭᒋ ᐊᐱᑌᐣᑕᐧᑲᓂᓂᐧᐊᐣ ᐅᐟ ᐃ=
ᓇᑯᓂᑫᐧᐃᓇᐣ; ᐧᐁᐧᐁᓂ ᐱᔨᐣᑕᒧᐠ.

ᐁ ᐯᔑᑯᐨ ᑭᒋ ᒪᓂᑐ ᑭ ᑲ ᑭᒋ=
ᒪᓂᑐ·ᐁᓂᒪ * ·ᐃᐣ ᑲᔦ ᐁ ᐯᔑᑯᐨ
ᐁᓂᑯᑯᑌᐁᔭᐣ ᑭ ᑲ ᓴᑭᐊ.

ᑲ·ᐃᐣ ᐱ·ᑲᐣᑕ ᑭ ᑲ ·ᐃᓇᓯ ᑭᒋ
ᒪᓂᑐ: * ᑲ·ᐃᐣ ᑲᔦ ᐱ·ᑲᐣᑕ ᑫᑯᐣ ᑭ
ᑲ ᐃᑭᑐᓯ ᒋ ᐅᐣᒋ ᑌ·ᐯᑕᑯᔭᐣ.

ᑮᒋ ᒪᓂᑐ ᐅ ᑭᔑᑯᐦ ᑭ ᑲ ᐊᔭ=
ᒥᐁᑲᓇ·ᐁᐣᑕ·ᒪ*; ᑲ·ᐃᐣ ᑲᔦ ᒥ ᐃᒪ
ᐊᐱᐨ ᐱ·ᑲᐣᑕ ᑫᑯᐣ ᑭ ᑲ ᓄᒋᑐᓯ.

ᑭ ᓂᑭᐃᑯᐠ ᑭ ᑲ ᑭᑌᓂᒪᐠ, * ᑭᓄ=
·ᐁᐣᐡ ᒋ ᐱᒪᑎᓯᐊᐣ ᐅᒪ ᐊᑭᐣᐠ.

ᑲ·ᐃᐣ ᐊ·ᐃᐊ ᑭ ᑲ ᓂᓴᓯ; * ᑲ·ᐃᐣ
ᑲᔦ ᐊ·ᐃᐊ ᑭ ᑲ ᔑᐣᑫᓂᒪᓯ.

ᑲ·ᐃᐣ ᐊ·ᐃᐊ ᑭ ᑲ ·ᐃᒋᐱᔑ·ᑲᒋᐊᓯ;
* ᑲ·ᐃᐣ ᐅᐣᒋᑕ ᑭ ᑲ ᐱᔑ·ᑲᑎᓯᓯ.

ᑲ·ᐃᐣ ᐊ·ᐃᐊ ᑭ ᑲ ᑭᒧᑎᒪᓯ; *
ᑲ·ᐃᐣ ᑲᔦ ᐊ·ᐃᐊ ᑭ ᑲ ᒥᓴ·ᐁᐣᑕ=
ᒪ·ᐊᓯ ᐅᐟ ᐊᓭᐦ.

ᑎᐸᑯᓂᑫ·ᐃᓂᐣᐠ ᑲ·ᐃ ᐊ·ᐃᐊ ᑭ ᑲ
ᑲᑭᓇ·ᐃᐡᑭ ᑕᔑᒪᓯ: * ᑲ·ᐃᐣ ·ᐃᑲ ᑲᔦ
ᐊ·ᐃᐊ ᑭ ᑲ ᑲᑭᓇ·ᐃᐡᑭᒪᓯ.

ᐁᑲ·ᐃᐣ ᒥᓴ·ᐁᐣᑕᐣᑫᐣ ᐱᔑ·ᑲᒋ·ᐃᑎ=
ᑫ·ᐃᐣ; * ᑲᔦ ᒪᒋ ᒥᑐᑌᐣᒋᑲᐣ ᐃᑲ=
ᑌᓇᒪᓯᐣ.

ᐁᑲ·ᐃᐣ ᒥᓴ·ᐁᐣᑕᒪ·ᐊᑫᐣ ᐊ·ᐃᐊ ᑫᑯᐣ
ᐁ ᐊᔭᐨ * ᒋ ·ᐃ ᑭᒧᑎᒪᐨ.

ᒥ ᐁᑭᑐᐨ ᑌᐯᓂᒥᓇᐣᐠ; ᐁ ᐱᓯᐣᑕ=
·ᐊᐣᐠ ᑲᑭᑫ ᑭ ᑲ ᒥᓇ·ᐊᓯᒥᐣ: * ᐁ

ᐊᐧᓀᑕᐧᐊᐣᐠ ᑕᐡ, ᑲᑭᑫ ᑭ ᑲ ᒧᐧᑲᑭ=
ᓯᒥᐣ.
ᑕ ᐧᐃ ᑭᑌᓂᒪᑲᓂᐧᐃ ᐧᐁᐅᓯᒥᐣ- *
ᑲᔦ ᐧᐁᑯᓯᓯᒥᐣ-, ᑲᔦ ᒥᓇ ᒪᓂᑐ.
ᓇᐣᑯᑦ ᑲᔦ ᒧᔕᐠ, ᑕᐱᐦᑯ- ᒪᐧᐊᒋ
ᓂᑕᑦ * ᑲᑭᑫ ᑲᔦ ᑲᑭᑫ. ᐁᒣᐣ.

2

ᑌᐯᓂᒥᔑᔭᐣ, ᐧᐁᓂᒐᓂᓯᒥᔑᔭᐣ ᒧᔕᐠ
ᐃᓀᓂᒥᔑᐤ: * ᐱᓂᐡ ᑫ ᓂᐳᔭᐣ.
ᑲᑭᑫ ᑯ ᑎᐯᐣᑕᐣ ᓂ ᑌᐁ, * ᑲᑭᑫ
ᑲᔦ ᑎᐯᐣᑕᐣ ᓂ ᐃᔑᒋᑫᐧᐃᐣ.
ᐊᔕᐃ ᑭᓇᐧᐁᐣᐡ ᐁ ᒪᒋ ᑐᑕᒪᐣ. *
ᑫᑲᐟ ᒧᑦᐠ ᑌᐧᐯ ᑭ ᑭ ᐊᐧᓀᑕᐧᐃᐣ.
ᓇᐣᑯᑦ ᑕᐡ ᑭ ᐱ ᓇᓯᑲᐧᐃᐣ: * ᐁᑲ=
ᐧᐃᐣ ᒋ ᐸᑭᑌᓂᒥᔑᐣ.
ᑭᒉ ᒪᓂᑐ ᑌᐯᓂᒥᔑᔭᐣ: * ᑭ ᐸᑭ=
ᑎᓇᒪᐧᐃᐣ ᓂᐟ ᐊᒐᐠ.
ᑭᒉ ᒪᓂᑐ ᓇᐦ, ᑭ ᐧᐃ ᐱᒪᒋᐃᔑᐣ, *
ᑭᐡᐱᐣ ᓂᐣ ᐧᐃᐣ ᐧᑲᔭᐠ ᐃᔑᐧᐁᐱᓯᔭᐣ.
ᑲᑭᓇ ᐁᓂᔑᓇᐯᐧᐃᔦᐠ, ᑭᒋᐧᑕᐧᐃᓂᐠ
ᑭᒉ ᒪᓂᑐ: * ᑭᒋᐧᑕᐧᐃᓂᐠ ᐁᐣᑕᓯ
ᑲᓂᓯᔦᐠ.
ᐧᐃᐣ ᑲᑭᑫ ᑭ ᔕᐧᐁᓂᒥᑯᓇᐣ: * ᒥᓂᑯᐠ
ᑲᔦ ᐁᑭᑐ-, ᑲᑭᑫ ᑌᐧᐯᒪᑲᓂᓂ.
ᑕ ᐧᐃ ᑭᑌᓂᒪᑲᓂᐧᐃ........

3

ᑭᒉ ᒪᓂᑐ ᑌᐯᓂᒥᔑᔭᐣ, ᑲᓇᐧᐊᐸ=
ᒥᔑᐣ: * ᐁᐱ- ᑫᑎᒪᑭᓯᔭᐣ.

ᑭᒋ ᒥᔨᓇᑐ› ᓂ ᐸᑕᑐᐧᐃᓇ›: * ᑲ=
ᐧᐃ› ᐧᐃᑲ ᑕ ᐃ˘ᐧᑲ ᐊᑭ›ᒋᑲᑌᓯᓇᐧᐊ›.
ᐊᐱᒋ ᓂ ᓴᑫ›ᑕ› ᐁ ᒥᐧᑫ›ᑕᒪᓂ›
ᑲ ᒪᒋ ᑐᑕᒪ›: * ᐅᓴ‹ ᐁ ᑭ ᒪᒋ
ᐱᒪᑎᓯᔭ›.

ᑲᐧᐃ› ᓂ ᑌᐸᑫ›ᑕᑯᓯᓯ ᑭᔨᑯ›ˋ ᒋ
ᐃᓇᐱᔭ›: * ᑲᐧᐃ› ᑲᔭ ᓂ ᑌᐸᑫ›ᑕ=
ᑯᓯᓯ ᐊᑭ›ˋ ᒋ ᓴᐧᐁᓂᒥᔨᔭ›.

ᐊᓇᒪᑲᒥᑯ›ˋ ᐊᓴᐃ ᓂ ᑕ ᐯᑭᓯ=
ᓇᐸ›, * ᑭ˘ᐱ› ᐁᑲ ᑭ ᑭᑎᒪᑫᓂᒥ=
ᔨᔭ‹ᐸ›.

ᐅ›ᒋᑕ ᓂ ᓴᐧᐁ›ᑕᑯ^ * ᐁ ᒥ›ᒋᒣ=
ᓂᒥᔨᔭ› ᑭ ᒥᑐᓀ›ᒋᑲᓂ›ˋ.

ᑭᒋ ᒪᓂᑐ ᑌᐯᓂᒥᔨᔭ›. * ᐅ›ᒋᑕ
ᒋᑫᒪ ᓂ′ ᐊᐧᓀᓂᒥᑎ^.

ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᔨ›, ᑭ› ᐊᐱᒋ ᓀᑕ ᓴ=
ᐧᐁ›ᒋᑫᔭ›: * ᓴᐧᐁᓂᒥᔨ›, ᑭ ᑯᓯ^
ᒉᓯ^ ᐅ′ ᐃᔨᓂᑲᓯᐧᐃ› ᐅ›ᒋ ᓴᐧᐁᓂ=
ᒥᔨ›.

ᑲᑭᓇ ᑭᔨᑯ›ˋ ᐁ›ᑕᔨᔭˋ, ᓂᐸᐧᑭᑕ=
ᐧᐃˋ ᑭᒋ ᒪᓂᑐ: * ᐅ›ᒋᑕ ᒋ ᑲᑳᓇ=
ᑕᒪᐧᐃᔨᔭ›ˋ.

ᑕ ᐧᐃ ᑭᑌᓀᒪᑲᓂᐧᐃ. .....

4

ᐊᐱᒋ ᒪᒪᑲᑌ›ᑕᑯᓯ ᑭᒋ ᒪᓂᑐ: *
ᑲᑭᑫ ᐁᔨ ᓴᐧᐁᓂᒪ- ᑲ ᐧᑲᔭˋ ᐃᔨ=
ᐧᐁᐱᓯᓂ-.

ᑲᐧᐃᐦ ᑫᑯᐦ ᐅ ᓄᐦᑌ ᔕᐧᐁᓂᒪᓯᐦ: * ᑫ ᐅᐦᒋ ᐅᑎᑕᒥᓂᐨ ᑲᑭᑫ ᑌᐱᓯᐧᐃᓂᐦᐠ.

ᐁᑲᐧᐃᐦ ᒥᓴᐧᐁᐦᑕᒪᐧᐊᑫᐦ ᒣᒋ ᐃᔑ=ᐧᐁᐱᓯᐧᐊᐨ ᐅ ᐱᒪᑎᓯᐧᐃᓂᐧᐊᐦ: * ᐁᑲᐧᐃᐦ ᑘᓇᑊ ᑕᑯᑭᑫᐦ ᐸᑕᑐᐧᐃᓂᒥᑲᓇᐦᐠ.

ᐧᐃᐸᐨ ᐁᔑ ᓂᐧᐸᐡᑭᓯᐦᐠ ᒥᔕᐡᐠ: * ᒥ ᐁᔑᐧᐁᐱᓯᐧᐊᐨ ᐸᔭᑕᑎᐧᐊᐨ.

ᑭᐦ ᑕᐡ, ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐁᑕ ᐊᐯᓂᒧᓈᐦ=ᑕᐧ: * ᑲ ᒥᓈᐊᔑᐠ ᐁᑕ ᓇᑎ ᑲᑕᐧᐁᐦᑕᐦ.

ᓴᑭᑐᐧ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐅ ᑭᓭᐧᐊᑎᓯᐧᐃᐦ: * ᒣᐡᑯᐟ ᑕᐡ ᐁᔑ ᓇᐦᑕᐧᐁᐦᑕᒧᒪᑲᐠ ᑭ ᑌᐁ, ᑭ ᑲ ᓂ ᐃᔑ ᐅᐦᑎᓇᒪᐠ.

ᒥᓂᑯᐠ ᐧᐊ ᐃᔑᒋᑫᐧᐊᑘᐦ, ᐸᑯᓯᓂᐠ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ * ᒋ ᐧᐃᑐᑲᐧᐁᓂᒥᐠ.

ᑭ ᑲ ᐧᐊᔦᔭᐦᑕᒥᐃᐠ ᐁᑲ ᒋ ᑎᐱ=ᑲᑎᓯᔭᐦ. * ᓇᔦᑊ ᐁ ᓇᐧᐊᐧᑫᑭᐦ ᑭ ᑲ ᐃᔑ ᐧᐊᔦᔭᑎᐣ.

ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐅᐟ ᐃᑘᐦᑕᒧᐧᐃᐦ ᐊᓂ ᑭᑭᓇᐧᐊᑌᐦᑕᒪᐧ: * ᐁᑲᐧᐃᐦ ᐧᐃᑲ ᐳᓂ=ᐸᑯᔦᓂᒪᑫᐦ.

ᐁᑲᐧᐃᐦ ᒥᓴᐧᐁᐦᑕᒪᐧᐊᑫᐦ ᒪᒋ ᐊᓂ=ᔑᓇᐯᐠ ᐅ ᒥᓇᐧᐊᓯᐧᐃᓂᐧᐊᐦ: * ᓇᑭᑲ ᐁᑕ ᐅ ᒥᓇᐧᐊᓯᐧᐊᐠ.

ᑫᑎᒪᑭᓯᐧᐊᐨ ᐃᑘᐦᑕᑯᓯᐧᐊᐠ ᒣᒋ ᐃᔑᐧᐁᐱᓯᐧᐊᐨ; * ᓭᐧᐁᐦᑕᑯᓯᐧᐊᐨ ᐃᑘᐦ=ᑕᑯᓯᐧᐊᐠ ᒣᒍ ᐃᔑᐧᐁᐱᓯᐧᐊᐨ.

ᑕ ᐧᐃ ᑭᒍᓂᒪᑲᓂᐧᐃ........ ....

5

ᑌᐯᓂᒥᔑᔭᐣ, ᓂᐣ ᑭᒋ ᑭᑎᒪᑭᓯ=
·ᐃᓂᐣᐠ ᑭᐟ ᐅᐣᒋ ᑲᓄᓂᐣ: * ᑌᐯᓂᒥ=
ᔑᔭᐣ, ᑭᑎᒪᑭᑕ·ᐃᔑᐣ ᐁᔑ ᐸᑯᓭᓂᒥᓇᐣ.

ᑭᑕ·ᐊᑲᐣᐠ ᐅᐣᒋ ᐱᓯᐣᑕᐣ: * ᓴ·ᐁᐣᑕᐣ
ᓂ ᓇᓇᐣᑐᒧ·ᐃᐣ, ᓂ ᐸᑯᓭᐣᑕᒧ·ᐃᐣ ᑲᔦ.

ᑭᐢᐱᐣ ᓇᑲᑕ·ᐁᐣᑕᒪ·ᐊ·ᑕ ᐊᓂᔑᓇᐯᐠ
ᐅ ᒪᒋ ᐱᒪᑎᓯ·ᐃᓂ·ᐊᐣ, * ᑌᐯᓂᒥᔑᔭᐣ
ᐊ·ᐁᓀᐣ ᑫ ᑭ ᒥᓄ ᐃᓇᐸᒥᓇᑯᓯ=
ᑯᐸᓀᐣ?

ᑌᐯᓂᒥᔑᔭᐣ, ᑭᐟ ᐅ·ᐃᔭ·ᐃᓄᑕᐣ ᓴ=
·ᐁᐣᒋᑫ·ᐃᐣ: * ᑭ ᑌ·ᐯ·ᐃᐣ ᑲᔦ ᓴ·ᐁᐣ=
ᒋᑫ·ᐃᐣ ᑭᐟ ᐅᐣᒋ ᐊᐯᓂᒧᓄᐣᑕ·ᐃᐣ.

ᓂᐟ ᐊᒐᐠ ᐅᐟ ᐊᐯᓂᒧᑐᑕ·ᒪᐣ ᑭᒉ
ᒪᓂᑐᐣ ᐅᐟ ᐊᓯᑕᒪᑫ·ᐃᓂᐣᐠ: * ᓂᐟ
ᐊᒐᐠ ᐅᐟ ᐊᐯᓂᒧᓄᐣᑕ·ᐊᐣ ᑌᐯᐣᒋᑫᓂᐨ.

·ᐃᐸᐨ ᐁ ᐸᑕᐸᐣᑭᐣᐠ ᐅᐣᒋ ᐱᓂᐢ ᐁ
ᑎᐱᑲᐠ: * ᓂᐟ ᐊᒐᐠ ᐅ ᑲ ᐊᐯᓂᒧᓄᐣ=
ᑕ·ᐊᐣ ᑌᐯᐣᒋᑫᓂᐨ.

ᐊᐱᒋ ᓴ·ᐁᐣᒋᑫ ᐅ ᑌᐃᐣᐠ ᑭᒉ
ᒪᓂᑐ: * ᑭ ᑭ ᓄᒋᒧᐃᑯᓇᐣ ᐁ ᐊ·ᐊ=
ᑲᓂᓇᐣᑯᐸᐣ ᒪᒋ ᒪᓂᑐ.

ᐁᐢᑲ‹ ᐅᐣᒋᑕ ᐸᑯᓭᓂᒪᑕ ᑭᒉ ᒪ=
ᓂᑐ, * ᒋ ᑲᓯᐊᒪ·ᐃᓇᐣᐠ ᑭ ᐸᑕᑐ·ᐃ=
ᓂᓇᓂᐣ.

ᑕ ·ᐃ ᑭᑌᓂᒪᑲᓂ·ᐃ .....

Air: **Unis aux concerts des anges.**

1

ᑲᑭᓇ ᓀᑕᐧᐃᑐᔅᐣ,
ᑲᑭᓇ ᑲ ᑭᓯᑐᔅᐣ,
ᑲᑭᓇ ᑫᓇᐧᐁᐣᑕᒪᐣ,
ᑲᑭᓇ ᑯ ᑌᐯᐣᑕᒪᐣ.

2

ᑭᐟ ᐅᐣᒌᓇᒪᐧᐃᓯᓇᐢ
ᒥᓂᑯᐠ ᐁ ᒪᓀᔪᔅᐣᐠ.
ᑮᐣ ᒪ ᑫᓇᐧᐁᓂᒥᓯᔅᐣᐠ
ᑭᐣ ᓀᑕ ᓭᐧᐁᓂᒥᓯᔅᐣᐠ.

3

ᐁ ᑎᐱᑲᐠ ᑭ ᑭ ᑭᓯᑐᐣ;
ᑌᑕᐱᐤᑯ- ᐁ ᑎᐱᑲᐠ,
ᑲᔕ ᑕᐤ ᑲᑭᓇ ᑫᑯᐣ
ᓂᓇᐧᐃᐣᐟ ᑲ ᐅᐣᒋ ᐅᓯᑐᔅᐣ.

4

ᒧᓭᐠ ᒥᓄᑕᐧᐃᓯᓇᐢ
ᑕᐧᓴ ᑫᓄᓂᑯᐧᐊᓀᐣ:
ᒥᓂᑯᐠ ᑫ ᒪᓀᔪᔅᐣᐠ
ᒧᓭᐠ ᓭᐧᐁᓂᒥᓯᓇᐢ.

5

ᑕᓯᐣ ᑫᑯᐣ ᒪᔭᓇᑕᐠ
ᐧᐊ ᓴᑯᒋᐃᑯᔭᐣ, ᑭᐣ,
ᒧᓴᐠ ᒥᐣᒋᒥᓂᓱᓇᐢ
ᐁᑲ ᒋ ᐸᑕᑐᑕᒪᐣᐠ.

6

ᒥ ᐃᐧᐁ ᑫ ᑐᑕᐧᐃᓱᔭᐣᐠ
ᒧᓴᐠ ᓀᓯ ᐯᓱᑯᔭᐣ.
ᒧᓴᐠ ᑭ ᑲ ᑌᐧᐯᑕᑯ
ᑲᔦ ᑕᐤ ᐸᐸᒥᑕᑯ.

MAGNIFICAT.

1. ᓂᐟ ᐊᐁᐠ ᐅ ᒪᒥᑯᒪᐣ * ᑌᐯᐣ= ᒋᑫᓂᐨ.

2. ᓂ ᒥᑐᓀᐣᒋᑲᐣ ᑲᔦ ᑭ ᒥᓇᐧᐊ= ᓂᐧᑫᐣᑕᒧᒪᑲᐣ * ᑭᒡ ᒪᓂᑐᐣ ᐅᐣᒋ ᑲ ᐱᒪᒋᐃᓱᐨ.

3. ᐁ ᑭ ᑲᓇᐧᐊᐸᒪᐨ ᓚ ᐅᐟ ᐊᓄ= ᑭᑕᑲᓂᐧᑫ_ᐣ: * ᐁ ᑕᐸᓭᐣᑕᑯᓯᓂᐨ.

4. ᐊᑎᑲ ᓄᐣᑯᐢ ᐅᐣᒋ ᑲᑭᓇ ᑫ ᐊᓂᑫᐱᒪᑎᓯᐧᐊᐨ, * ᓴᐧᐁᐣᑕᑯᓯ ᓂ ᑲ ᐃᑯᐠ.

5. ᐧᐁᓴ ᐊᐧᐁ ᑲ ᒪᐢᑲᐧᐊᑎᓯ- ᓂ ᑭ
ᑐᑕᒪᐠ ᑭᒋ ᑫᑯᐤ * ᑲᔭ ᑲ ᑭᒋᐧᑕ=
ᐧᐊᓂᓂᐠ ᐅᐦ ᐃᔨᓂᑲᓯᐧᐃᐤ.
6. ᒍᓴᐠ ᑫ ᐊᓂᑫᐱᒪᑎᓯᓇᓂᐧᐊᐤᐠ *
ᑲ ᑯᓴᐧᐊ- ᐅ ᑲ ᐅᑎᓯᑯᓇᐧᐊ ᐅ ᑭ=
ᑎᒪᑫᐤᒋᑫᐧᐃᓂᓂ.
7. ᑭ ᐧᐊᐸᐤᑕᐃᐧᐁ ᐁᔨ ᒪᐢᑲᐧᐃᓯᒪ=
ᑲᓂᓂᐠ ᐅᓂᐠ *ᐅ ᑭ ᐅᐤᐧᐯᓂᓭᐧᐊᐤ ᒣ=
ᒪᐤᑕᑯᓯᓂ- ᐁᔨ ᒪᒥᑐᑌᐤᑕᒥᓂ- ᐅ=
ᑌᐃᐤᐠ.
8. ᑌᓴᐱᐧᐃᓂᐤᐠ ᑭ ᐅᐤᒋ ᓂᓯᓇᐤ ᑲ
ᒪᐢᑲᐧᐊᑎᓯᓂ-: * ᑌᐸᓭᓂᒥᑎᓯᓂ- ᑖᐢ
ᐅ ᑭ ᑮᒋᐧᑕᐧᐁᐤᑕᑯᓯᐊᐤ.
9. ᑫᐧᐊᐣᑲᑌᓂ- ᐅ ᑭ ᑭᐢᐳᐊᐤ ᒥᓈ
ᑫᑯᐤ ᐅᐤᒋ * ᒣᔨᑭᓯᓂ- ᑕᐢ ᐯᔨᔨᐠ ᐅ
ᑭ ᒪᒋᓂᓭᐧᐊᐤ.
10. ᐅ ᑭ ᐅᑕᐱᓇᐤ ᒋ ᐅᑯᓯᓯᒪ-
ᐃᐣᓭᐁᒍᐨ * ᐁ ᒥᐧᑫᐤᑕᐤᐠ ᐅ ᑭᑎᒪᑫᐤ=
ᒋᑫᐧᐃᐤ.
11 ᑲ ᐃᔨ ᐃᓇᑯᐸᑌᐤ ᑯᓯᓇᓂᐤ *
ᐊᐦᓭᐊᒪᐤ ᑲᔭ ᑲᑭᓇ ᐅᓂᓗᓂᓯᓂᐤ.
ᑕ ᐧᐃ ᑭᑌᓂᒪᑲᓂᐧᐃ...... ....

ᐁ ᐃᐢᐱᓇᑲᓂᐧᐃ- ᒥᓈᐧᑕ
ᐅᑲᓂᐣᑎᐧᐃᐤ.

O SALUTARIS HOSTIA.

I

ᐅ ᐱᒪᒋᐃᐧᐁ ᐅᐣᑎᐧᐃᐤ.
ᑲ ᐸᑭᐤᑌᓇᒪᐤ ᑭᔨᐠ,
ᓈᑯᐨ ᒣᑯᐢᑲᒋᐃᑯᔦᐤᐠ
ᓯᐤᑭᑌ ᐍᐢᑲᐧᐃᔨᓇᐨ.

II

ᓂᓯ ᐯᔑᑯᐨ ᒪᓂᑐ
ᑲᑭᑫ ᐧᐊ ᑭᑌᓂᒥᐣᐨ,
ᑲ ᐧᐃ ᒥᓂᓇᐣᐠ ᑭᔑᑯᐣᐠ
ᑲᑭᑫ ᐱᒪᑎᓯᐧᐃᐣ. ᐊᒣᐣ.

ADOROTE

I

ᐅᑲᓂᐢᑎᐧᐃᓂᐣᐠ ᒉᓯᐢ ᐁᐱᐊᐣ
ᑭ ᑌᐧᐯᔦᓂᒥᐣ ᑌᐯᓂᒥᔑᔭᐣ.
ᑭ ᐸᑭᑎᓇᒪᐧᐃᐣ ᒥᓂᑯᐠ ᐁᐣᑎᔭᐣ
ᒉᓯᐢ ᐣᑕᒪᓂᓴ ᓭᐧᐁᓂᒥᔑᔭᐣ.

II

ᐅᑲᓂᐢᑎᐧᐃᓂᐣᐠ ᑭ ᓇᐧᐊᑭᑕᐧᐃᐣ,
ᒧᓭᐠ ᐁᐱᒋᔭᐣ ᑭ ᑲ ᓴᑭᐃᐣ,
ᑫ ᐊᑯ ᓇᒧᐃᐊᐣ ᑭ ᑲ ᓴᑭᐃᐣ,
ᒉᓯᐢ ᐁᐱᒋᔭᐣ ᑭ ᑲ ᑌᐧᐯᑕᐧᐃᐣ.

O JESU DEUS MAGNE.

ᐅ ᒉᓯᐢ ᑌᐯᐣᒋᑫᔭᐣ ᒣᓇᐧᑕᔭᐣ,
ᐅ ᒉᓯᐢ ᐧᓇᑲᑎᓯᔭᐣ ᐅᒪᐣᓇ,
ᐅ ᒉᓯᐢ ᐧᓇᑭᑌᐁᔭᐣ,
ᐯᒪᒋᐃᐧᐁᐧᐅᐢᑎᐧᐃᔭᐣ,
ᑭ ᐧᐃ ᓴᑭᐃᑯ ᐁᐱᒋ ᑌᐁᔭᐣᐠ
ᐅ ᒉᓯᐢ ᑭ ᓴᑭᐃᑯ.

ADOREMUS IN AETERNUM.

Refrain.

ᑭᒋ·ᑕ·ᐁᓂᒪᑕ, (2)
ᒉᓯᐢ ᑫᒋ ᔭᑭᐃᓇ›\,
ᐅᐢᑎ·ᐃᓂ›\

I

ᐃᓂᓂᑐ\,ᒪᒥᑯᒥ\ ᑌᐯ›ᒋᑫ- * ᒪᒥ=
ᑯᒥ\ ᑲᑭᓇ ᐁ›ᑕᓯ ᑲᑌᓯᔦ\ ᐃᓂᓂᑐ\.

II

ᐁ ᑭ ᓯ›ᑲ ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᓇ›\, * ᑲᔦ
ᐁ ᑭᑭᐡᑲ›\ ᑌ·ᐯ·ᐃᓂᓂ ᑲᑭᑫ.

III

ᑕ ·ᐃ ᑭᑌᓂᒪᑲᓂ·ᐃ ·ᐁᐅᓯᒥ›-, *
ᑲᔦ ·ᐁᑯᓯᓯᒥ›- ᑲᔦ ᒥᓇ ᒪᓂᑐ,

IV

ᓇ›ᑯ‹ ᑲᔦ ᒧᓴ\ ᑕᐱᐢᑯ- ᒪ·ᐊᒋ
ᓂᑕ‹ * ᑲᑭᑫ ᑲᔦ ᑲᑭᑫ. ᐊᒣ›.

AVE MARIS STELLA.

I

ᒉᓯᐢ ᐁ ᐅᑭᒥ\
ᒧᓴ\ ᓄᔦ ᐯᑭᐡ,
·ᐁᐡᑭᓂᑭ·ᑫ·ᐃᔦ›,
ᑭ' ᐊᓇᒥᑲᑯ.

II

ᒥᓇ ᒉᓂ ᑭᔑᐠ,
ᑲ ᐸᑲᑯᓇᒪᐣ.
ᐃᓃᓂᒥᔑᓇ‹
ᒋ ᑭ ᐅᑎᑕᒪᐣᐠ.

III

ᓂᑕ‹ ᐃᐧᑫ ᐁᐸ
ᑲ ᓂᓯᓇᐣᑭᐸᐣ.
ᒉᐡᑯᐟ ᑕᐡ ᐅ ᒉᓂ
ᐁ ᐱᒪᒋᐃᓇᐣᐠ.

IV

ᒉᓂ ᓴ ᐊᐱᐢᑯᐣ
ᑲ ᒪᒍᑎᓯᐧᐊᐨ
ᐧᐊᓴᓇᒪᐧ ᑲᔦ
ᑫᑮᐸᑎᓯᐧᐊᐨ.

V

ᐸᔦᑭᐃᔑᓇ‹
ᑲ ᒪᒍᑎᓯᐊᐣᐠ,
ᒪᓂᔑᔭᐣᐠ ᒧᓭᐠ.
ᓭᐧᐁᐣᒋᑫᐧᐃᓇᐣ.

VI

ᐧᐊᐸᐣᑕᐃᔑᓇ‹
ᐁ ᐅᑭᒥᐠ ᒐᓯᐢ
ᑲ ᓂᑕᐧᐃᑭᐊᐨ
ᑲ ᐊᐧᑲᔑᒥᓇᐣᐠ.

VII

·ᐃ ᑭᑌᓂᒪᑕ.
·ᐁᐅᓯᒥ›- ᑲᔦ
ᑲ ᐅᑯᓯᓯᒥ›-,
ᑲᔦ ᒥᓀ ᒪᓂᑐ. ᐊᒣ›.

O SANCTISSIMA.

ᒣᓀ·ᑕ·ᐃᔭ›,
ᐯᔦᑭᓯᔭ›,
·ᓇᑲᑎᓯᔭ›,
ᒣᓂ.

ᒣᓀᔑᔑᔭ›,
ᐁᑲ ᑌᑕᑯ,
·ᐊᓂᑌᐁᔭ›,
ᒣᓂ.

Refrain:
ᒥᓀ ᓂ›ᑫᓇ›
ᑲ ᓴᑭᐃᔑᔭ›\
ᑲᑲᓀᑕᒪ·ᐃᔑᓇ‹.

SUB TUUM.

ᑫᓇ·ᐁ›ᒋᑫᔭ› ᑭ ᓇ›ᓯᑲ·ᐃ› ·ᐁᑯᓯ=ᓯᒪ- ᒋᓯ^ ·ᐁᑯᓯᓯᒪ- ᒋᓯ^, ᓂ ᓇ›ᑐᑕᒪᑫ·ᐃᓇ› ᐁᑲ·ᐃ› ᒪᒉ›ᑕ›, ᐁᑲ·ᐃ› ᒪᒉ›ᑕ›, ᑌᑕᑯ ᑫᑎᒪᑭᓯᔭ› ᑲᑭᓇ ᐃᓇᐱᒉ·ᐃᓇ› ᒥᑕ·ᑫᓇᒪ·ᐃᔑ› ᑫᑎᓯᔭ› ᒣᓂ ᒍ·ᐁ›ᑕᑯᓯᔭ›.

ALMA REDEMPTORIS MATER

I

ᐯᒪᒋᐃ·ᐁ- (2) ·ᐁᑭᒥᐠ ᒣᓂ
ᑲ ᐸᑭᓇᒪᐣ ᑭᔑᐠ ᑫᑎᒪᑭᓯ- ᐊᑭ
·ᐃᒋᐃ ᐯᐣᑭᔑᐣᐠ.

II

ᑭ ᑭ ᒪᒪᑲᑌᓂᒥᑯᐠ ᐃᓂᓂ·ᐊᐠ
ᐊᑭᐣᐠ ᐁ ᓂᑕ·ᐃᑭᐊ-
ᑭ ᒥᓄ·ᑕ ᐅᔑᒋᑫ‹.

III

·ᐁᐡᑲᐡ ᑲᓴ ᑲ ᐃᐡ·ᑲ ᓂᑕ·ᐃᑭᐊ-
·ᐁᐢᑭᓂᑭ·ᑫ·ᐃᓯᐣ ᐁᔑᑭᑐᐸᐣ ᐊᐣᒐᓂ.
ᐸᓯᑕᑎ·ᐊ- ᑭᑎᒪᑫᓂ‹.

REGINA COELI.

ᑫᔑᑯ·ᐃᑭᒪ·ᑫ·ᐃᓯᐣ, ᒥ·ᑑᐣᑕᐣ ᐊᒍ=
ᒍᓯ.
ᐁ ᑭ ᐃᑑᐣᑕᑯᓯᓯᐣ ᒋ ᓂᑕ·ᐃᑭᐊ-
ᐊᒍᒍᓯ.
ᑌ·ᐯ ᑌ·ᐯ ᑭ ·ᐊᓂᐡᑲ ᑭ ᑯᓯᐢ
ᐁᔑᑭᑐᑯᐸᑑᐣ ᐊᒍᒎᓯ.
ᐊᓂᑫᑲᓄᑕᒪ·ᐃᔑᓇ‹ ᑭᒌ ᒪᓂᑐ
ᐊᒍᒍᓯ.

ᒥᓄ·ᑕ ᔕᓴ' ᑲ ᒥᓄ ᑲᓇ·ᐁᓂᒥᔑᔦᐣᐠ,
ᑲᑲᓄᑕᒪ·ᐃᔑᓇᐨ.

TANTUM ERGO.

ᑕᐱᐢᑯ- ᓇ·ᐊᑭ·ᑫᐣᑕ
ᑎ ᑭᑎ·ᑕ·ᐁᐣᑕᒪᐣᐠ,
ᐅ·ᐁ ᒪᓂᑐᑲᓯ·ᐃᐣ,
ᓯᐢᑲ ᑌ·ᐯᔭᐣᑕᐣᑕ
ᐊᐣᔪ ᐁᑲ ᐁ ·ᐊᐸᒪᐣᐠ
ᐊ·ᐁ ᓴ ᑲ ᐱ ᑲᓯ-.

II

ᒧᑎᑫ ᒪᒥᑯᒪᑕ
ᑲᑭᑫ ·ᐁᐅᓯᒥᐣ-,
ᓯᐣᑲ ᓂᑲᒧᑕ·ᐊᑕ
ᒥᓄ ·ᐁᑯᓯᓯᒥᐣ-,
ᑕᐱᐢᑯ- ᑭᑎ ·ᐃᓇ.ᑕ
ᒣᓄᔑᔑ- ᒪᓂᑐ. ᐊᒣᐣ.

ᒣ·ᑲ- ᐁ ᐃᐡᐱᓇᑲᓂ·ᐃ- ᒥᓄ·ᑕ
ᐅᑲᓂᐢᑎ·ᐃᐣ.

ᐣᑕᒪᓂᓴ ᒥ·ᓇᑭᒥᐣ- ᑭᔪ ᒪᓂᑐ.
ᐣᑕᒪᓂᓴ ᒥ·ᓇᑭᐣᑎᑲᑌᓂᐠ ᐅ' ᐃᔑᓂ=
ᑲᓯ·ᐃᐣ.

ᐣᑕᒪᓂᓴ ᒥ·ᓇᑭᒥᐣ– ᒉᓯᐢᐠᑎᐢ, ᑌ·ᐯ
ᑲ ᑭᔐᒪᓂᑐ·ᐃ– ᑲᔦ ᑌ·ᐯ ᑲ
ᐊᓂᒍᓇᐯ·ᐃ–.
ᐣᑕᒪᓂᓴ ᒥ·ᓇᑭᐣᒋᑲᑌᓂᐠ ᐅᐟ ᐃᒍᓂ=
ᑲᓯ·ᐃᐣ ᒉᓯᐢ.
ᐣᑕᒪᓂᓴ ᒥ·ᓇᑭᒥᐣ– ᒉᓯᐢ ᐊᐱᒋ ᑲ
ᐸᔦᑭᑌᐁ–.
ᐣᑕᒪᓂᓴ ᒥ·ᓇᑭᒥᐣ– ᒉᓯᐢ ᒥᓄ·ᑕ
ᐅᑲᓂᐢᑎ·ᐃᓂᐣᐠ ᑲ ᐊᐱ–.
ᐣᑕᒪᓂᓴ ᒥ·ᓇᑭᒥᐣ- ᒥᓄ·ᑕ ᒣᓂ ᑲ
ᐅᑭᒥᑯ– ᑭᔐ ᒪᓂᑐᐣ.
ᐣᑕᒪᓂᓴ ᒥ·ᓇᑭᒥᐣ– ᒥᓄ·ᑕ ᒣᓂ ᑲ
ᐸᔦᑭᓂᓂ·ᐃᔭᑲᓂ·ᐃ–.
ᐣᑕᒪᓂᓴ ᒥ·ᓇᑭᐣᒋᑲᑌᓂᐠ ᐅᐟ ᐃᒍᓂ=
ᑲᓯ·ᐃᐣ ᒥᓄ·ᑕ ᒣᓂ ᑲ ᐅᐡᑭᓂᑭ=
·ᑫ·ᐃ– ᑲᔦ ᑕᐡ ᑲ ᐅᑭᒥᐣ–.
ᐣᑕᒪᓂᓴ ᒥ·ᓇᑭᒥᐣ– ᑭᔐ ᒪᓂᑐ ᐅᐟ
ᐊᔐᓂᒪᐣ ᑲᔦ ᐅ ᒥᓄ·ᑕ·ᐊᐣ ᐅᐣᒋ.

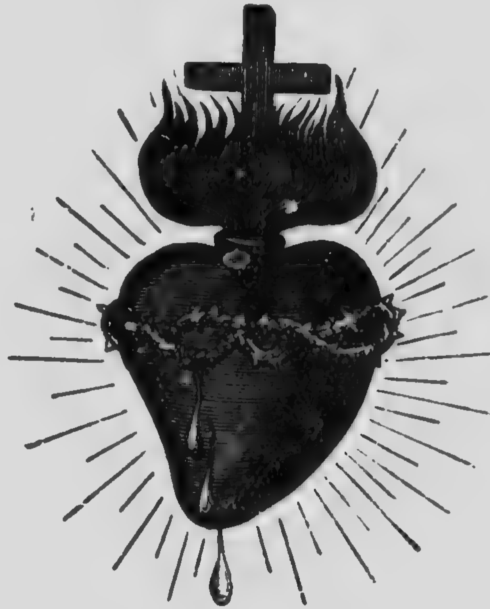
LAUDATE DOMINUM.

---

1. ᐃᓂᓂᑐᐠ, ᒪᒥᑯᒥᐠ ᑌᐯᐣᒋᑫ– * ᒪᒥᑯᒥᐠ ᑲᑭᓇ ᐁᐣᑕᓯ ᑲᑘᓯᔦᐠ ᐃᓂᓂᑐᐠ.

2. ᐁ ᑭ ᓯᐣᑲ ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᓇᐣᐠ, * ᑲᔦ ᐁ ᑭᑭᐡᑲᐣᐠ ᑌ·ᐯ·ᐃᓂᓂ ᑲᑭᑫ.

3. ᑕ ᐧᐃ ᑭᑌᓂᒪᑳᓂᐧᐃ ᐧᐁᐅᓱᒥ›-, * ᑲᔦ ᐧᐁᑯᓱᓱᒥ›- ᑲᔦ ᒥᓇ ᒪᓂᑐ.
4. ᓇ›ᑯ‹ ᑲᔦ ᒍᓭ\ ᑕᐱᐢᑯ- ᒪᐧᐊᒋ ᓂᑕ‹ * ᑳᑭᑫ ᑲᔦ ᑳᑭᑫ· ᐊᒉ›.



ᐸᑭᑌᓂᒥᑎᓱᑕᐧᒪᑕ ᓴᓱᐢ ᐅ
ᒪᓂᑐᐧᐃ ᑌᐁ

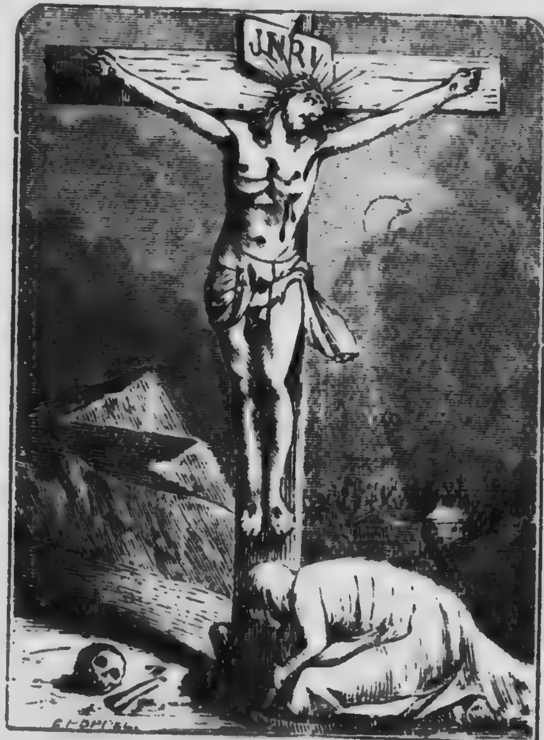
ᐅ ᓴᓱᓱᐧᐃᑌᐁᔭ›, ᐁ ᑭᔑᒪᓂᑐᐧᐁ›= ᑕᑯᓱᔭ›, ᑭ› ᑲ ᐅ›ᒋᒪᑳᑭ› ᑳᑭᓇ ᐁ›ᑕᓱ›ᑭ› ᓭᐧᐁ›ᒋᑫᐧᐃᓇ›, ᐁ ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐧᐃᒥᑯᔭ› ᑳᑭᓇ ᒥᑌᐊ›, ᓇ›ᑯ‹ ᓂ ᑌᐁ ᑭ ᐸᑭᑎᓇᒪᐧᐃ› ᐁ ᐸᐸᑲᐊ›\,

ᓇᓯᓂ ᒋ ᐊᓄᑭᑕᑯᔭᐣ. ᐅ ᓂ ᑎᐯᐣᒋ=
ᑫᐦ, ᐱ ᑎᐯᐣᑕᐣ, ᓴᑭᒋ·ᐁᐱᓇᐣ ᑲᔦ
ᑕᓯᐣ ᑫᑯᐣ ᑲ ᓯᐣᑫᐣᑕᒪᐣ, ·ᑫᑭᑐᐣ ᐁ
·ᐊᓂᐃᓯᒋᑫᒪᑲᐠ, ᑲᔦ ᐸᔦᑭᑐᐣ ᐁ
·ᐊᓂᐃᓂᑕᒧᒪᑲᐠ, ᑐᑕᐣ ᒋ ᓴᑭᑐᒪᑲᐠ
ᑭ ᒥᓄ·ᑕ ᐃᓇ·ᑯᓂᑫ·ᐃᓇᐣ. ᑐᑕᐣ ᑲᔦ
ᓄᑲᑎᓯ·ᐃᐣ, ᑕᐸᓴᓂᒧ·ᐃᐣ ᑲᔦ ᑲᑭᓇ
ᒥᓄ ᐃᓯ·ᐁᐱᓯ·ᐃᓇᐣ ᐊᐱᒋ ᑲ ᓴᑭ=
ᑐᔭᐣ ᐅᒪ ᐊᑭᐣᐠ, ᒋ ᓴᑭᑐᒪᑲᐠ.
ᑭᑭᓄᑕᐣ ᑲ ᑯᑌᐣᑕ·ᑲᐠ ᐱᒪᑎᓯ·ᐃᓂ=
ᒥᑲᓇᐣᐠ, ᑲᑭᒋᑐᐣ ᐁ ᑲᐡᑫᐣᑕᒧᒪᑲᐠ,
ᒥᑕ·ᑫᓇᐣ ᒪᒋ ᐃᐡᑯᑌᐣᐠ ᐃᐡ·ᑲᐣᑌᐦ
ᐅᐣᒋ. ᐊ·ᐊᓯᒣᐣᐡ ᑕᐡ ᓯᐣᑲ ᑲ ᓇᐣᑐ=
ᑕᒪ·ᐃᓇᐣ, ᑭ ᐸᔦᑭ ᒥᐢ·ᑭ ᐅᐣᒋ, ᑲ ᑭ
ᓯᑭᓇᒪ·ᐃᓯᔭᐣ, ᒥ ᐃ·ᐁ ᒋ ᐸᓯᑌᓇᒪᐣ
T ᑌᐁ, ᐃ·ᐁ ᒪᓂᑐ·ᐃ ᐃᐡᑯᑌ ᐅᐣᒋ
ᑲ ᑭ ᐱᑐᔭᐣ ᐊᑭᐣᐠ. ᓂ ᔕ·ᑫᓂᐦ ᐁ
ᓂᓇᒥᓯᒪᑲᐠ; ᐊᓇ·ᐃ ᑕᐡ ᑭᐟ ᐊᐯᓂᒧ=
ᓄᐣᑕ·ᐃᐣ, ᑲᔦ ᓂᐟ ᐊᐯᓂᒧᓄᐣᑕᐣ
ᑲᑭᓇ ᑫᑯᐣ ᑭ ᑭᔐ·ᐊᑎᓯ·ᐃᓂᐣᐠ ᐅᐣᒋ.

ᐊᐣ·ᑲᑭᓴᐣ ᑲᑭᓇ ᐃᓂ ᑲ ᓯᐣᑫᐣᑕ=
ᒪ·ᐃᓯᔭᐣ, ᒥᑕ·ᑫᓇᒪ·ᐃᓯᐣ ᑲᑭᓇ ᑕᓯᐣ
ᑫᑯᐣ ᑲ ᓇ·ᑭᑕᑯᔭᐣ; ᑐᑕ·ᐃᓯᐣ ᐊᐱᒋ
ᒋ ᓴᑭᐃᓇᐣ, ᐁᑲ ·ᐃᑲ ᒋ ᓂᐡᑭᐃᓇᐣ,
ᑲᔦ ᐁᑲ ·ᐃᑲ ᒋ ·ᐊᓂᑫᓄᐣᑕ·ᐃᓇᐣ
ᑲᔦ ᐁᑲ ·ᐃᑲ ᒋ ᐸᑫᓄᐣᑕ·ᐃᓇᐣ.

ᐅ ᒋᓯ^! ᐣᑕᒪᓂᓴ ᒪᓯᓇᐃᑲᑌᐠ ᑭ
ᑌᐃᐣᐠ ᓂᐟ ᐃᓯᓂᑲᓯ·ᐃᐣ, ᑲᔦ ᓂ ᑌᐁ

ᒋ ᓇᐱᓇᑎᒪᑲᐠ ᑭ ᑌᐁ, ᒥ ᑕᐡ ᑭᐟ ᒋ ᐅᐟᒋ ᑲᑭᓂᐠ ᓴᑭᐃᑯ- ᑭᔐ ᒪᓂᑐᐟ. ᐊᒣᐟ.



EN EGO

O Bone et Dulcissime, Jesu

ᐅ ᒣᓈᐧᑕᔭᐟ ᑲᔭ ᐊᐱᒋ ᐁ ᓈᑲᑎ= ᓯᔭᐟ ᒉᓱᐢ! ᐁ ᓇᐧᐊᑭᑕᐧᐃᓇᐟ, ᑭ ᐸᑯᓭᓂᒥᐟ ᑲᔭ ᓯᐟᑲ ᑭ ᓇᐟᑐᑕᒪᐧᐃᐟ. ᐁᓂᑯᑯᑌᐁᔭᐟ, ᒋ ᒪᐟᐧᑲᓯᓇᐊᒪᐟ ᓂ ᑌᐃᐟᐠ ᑌᐧᐯᔭᐟᑕᒧᐧᐃᐟ,ᑲᔭ ᐊᐯᓂᒧᓈᐟ=

ᑕᒧᐧᐃᐤ ᑲᔦ ᓴᑭᐃᐧᐁᐧᐃᐤ ᑲ ᐱᒪᒋᐃ=
ᐧᐁᒪᑲᑭᐤ; ᐊᐧᓀᓂᒥᑎᓱᐧᐃᐤ ᑫ ᐅᐤᒋ
ᓯᐤᑫᐤᑕᒪᐤ ᑲᑭᓇ ᓂ ᒪᒋ ᑐᑕᒧᐧᐃᓇᐤ
ᑲᔦ ᑫ ᐅᐤᒋ ᐊᐤᒋ ᐱᒪᑎᓱᔦᐤ, ᒉᐧᑲᐦ
ᐁ ᒪᒥᑐᓀᐤᑕᒪᐤ ᑲᔦ ᐁ ᓇᓇᑲᑕᐧᐁᐤ=
ᑕᒪᐤ ᓂᔭᐧᓇᔦᐠ ᑲ ᐃᓯ ᓴᓴᑲᐧᑲᐅ=
ᑯᔦᐤ ᐊᐱᒋ ᐁ ᒥᒋᓇᐧᐁᓱᔦᐤ ᑲᔦ ᐁ
ᓴᑭᐃᐧᐁᔦᐤ ᐁ ᒥᐧᑫᐤᑕᑊ ᐤ ᑲ ᐃᑭᑐ=
ᑯᐸᓀᐤ ᐁ ᓂᑲᓂᑎᐸᒋᒧᑯᐸᓀᐤ ᒥᓈᐧᑕ
ᑭᒋ ᐅᑭᒪ ᑌᐱᐟ ᐁ ᑕᓯᒥᐠ, ᐅ
ᓴᔭᑭᐃᑯᓱᔦᐤ ᒐᓱᐣ "ᑭ ᓴᓴᑲᐧᑲᐃ=
ᑲᑌᐧᐊᐤ ᓂ ᓂᐤᒋᐤ ᑲᔦ ᓂ ᓱᑕᐤ; ᑭ
ᐊᑭᐤᒋᑲᑌᐧᐊᐤ ᓂ ᑲᓇᐤ ".

TE DEUM.

1. ᑭ ᒪᒥᑯᒥᑯ ᐁ ᑭᓭᒪᓂᑐᐧᐃᔦᐤ * ᓂ ᐧᐃᐤᑕᒥᐤ ᐁ ᑎᐯᐤᒋᑫᔦᐤ.
2. ᑲᒦᑫ ᐁ ᐅᓱᒪᐧᐃᔦᐤ * ᑲᑭᓇ ᐊᑭ ᑭ ᑭᑌᓂᒥᑯᐤ.
3. ᑲᑭᓇ ᐊᐤᓭᓂᐧᐊᐠ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐤᐠ * ᑲᔦ ᐃᒪ ᑲ ᒪᐦᑲᐧᐊᑎᓱᐧᐊᐨ.
4. ᑫᕈᐱᐢ ᑲᔦ ᓴᕋᐱᐢ * ᓇᓯᓀ ᒧᔨᓭ ᐧᐃᐤᑖᒧᐠ.
5. ᑭᒋᐧᑕᐧᐃᓱ * ᑭᒋᐧᑕᐧᐃᓱ * ᑌᐯᐤᒋ=ᑫᔦᐤ ᑎᐅ ᓴᐸᐅᐟ.
6. ᑭᓯᐠ ᑲᔦ ᐊᑭ ᒧᐦᑭᓀᐧᐊᐤ * ᑭ ᑭᒋ ᑭᑌᐤᑕᑯᓱᐧᐃᐤ.
7. ᑲ ᑭᑌᐤᑕᑯᑲᓂᓱᐧᐋᐨ * ᐅ ᓂᑲᓂ=ᑎᐸᒋᒧᐧᐊᐠ.

8 ᐊᔭᒥᐊᐧᐃᐣ ᑲ ᐅᐣᒋᓇᓂᐣᐧᑕ * ᑭ ᒪᒥᑯᒥᑯᐠ.

9. ᒥᓇᐧᑕ ᐊᔭᒥᐁᐢᑲᐣ * ᒥᓯᐧᐁᑲᒥᐠ ᑭ ᑎᐸᒋᒥᑯᐣ.

10. ᐁ ᐅᐅᓯᒥᑯᔭᐣ * ᒪᐧᐊᒋ ᐁ ᑭᑌᐣᑕᑯᓯᔭᐣ.

11. ᑲᔦ ᑭ ᐯᔑᑯᓴᐣ * ᑭ ᑯᓯᐢ ᑲ ᑭᑌᐣᑕᑯᓯ-.

12. ᑲᔦ ᒥᓇ * ᑲᑭᒋᐃᐧᐁᐧᐃ ᒪᓂᑐ.

13. ᑭᐣ ᑌᐯᐣᑕᒪᐣ ᑭᑌᐣᑕᑯᓯᐧᐃᐣ * ᐠᓇᐢᑐᐢ.

14. ᑲᑭᑫ ᐧᐁᑯᓯᓯᒥᐠ * ᐧᐁᐅᓯᒥᐣ-.

15. ᑲᐧᐃᐣ ᑭ ᑭ ᐊᐧᑏᑕᐣᓯ ᐧᐁᐡᑭᓂ= ᑭᐧᑫᐧᐃ- ᒋ ᓂᑕᐧᐃᑭᐃᐠ * ᒋ ᐊᐧᑲᔑᒪ= ᐧᑕ ᐃᓂᓂᐧᐊᐠ.

16. ᐁ ᑭ ᓴᑯᒋᑐᔭᐣ ᓂ ᐳᐧᐃᐣ * ᑭ ᑭ ᐸᑲᑯᓇᒪᐧᐊᐠ ᑭᔑᑯᓂ ᐃᑭ ᑲ ᑌᐧᐯᔦᐣ= ᑕᒧᐧᐊ-.

17. ᐅ ᓇᐃᐧᐃᓂᑭᐣᐠ. ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᑭ ᐧᐃᑕᐱᒪ * ᐧᐁᐅᓯᒥᐣ- ᐅ ᑭᑌᐣᑕᑯᓯ= ᐧᐃᓂᐣᐠ.

18. ᓂ ᑌᐧᐯᔦᐣᑕᒥᐣ ᒋ ᐱ * ᑎᐸᑯ= ᓂᑫᔭᐣ.

19. ᑭ ᓇᐣᑐᑕᒪᑯ, ᐱ ᓇᐣᑕᒪᐧ ᑭᐟ ᐊᓇᑭᑕᑲᓇᐠ * ᑲ ᐊᐧᑲᓴᒪᐧᑕ ᑭ ᑭᒋ= ᐧᑕ ᒥᐢᐧᑭ‹ ᐅᐣᒋ.

20. ᑐᑕᐣ ᒋ ᐱᐣᑎᑫᐧᐊ- * ᑲᑭᑫ ᑭᑌᐣᑕᑯᓯᐧᐃᓂᐣᐠ.

21. ᑌᐯᐣᒋᑫᔭᐣ, ᐱᒪᒋᐃ ᑭ ᐃᓂ=
ᓂᒫᐠ * ᑲᔦ ᓴᐧᐁᓂᐟ ᐃᑭ ᑲ ᐊᐯᓂᒧ=
ᓈᐣᑕᐧᐃᐧᑲ.
22. ᑲᔦ ᐃᔑᐧᐃᐢ * ᑲᔦ ᐅᐟᐱᐣ ᐱᓂᐢ
ᑲᑭᑫ ᐅᑌᓇᐣᐠ.
23. ᑕᐧᓭ ᐁ ᑭᔑᑲᐠ * ᑭ ᒪᒥᑯᒥᑯ.
24. ᓂ ᒪᒥᑯᐣᑕᒥᐣ ᑭᐟ ᐃᔑᓂᑲᓯᐧᐃᐣ
* ᓈᐣᑯᐟ ᑲᔦ ᑲᑭᑫ;
25 ᐣᑕᒪᓂᓭ, ᐅ! ᑌᐯᐣᒋᑫᔭᐣ ᑲᓇ=
ᐧᐁᓂᒥᔑᔦᐣᐠ * ᐁᑲ ᒋ ᐸᑕᑐᑕᒪᐣᐠ
ᓈᐣᑯᐟ ᑲ ᑭᔑᑲᐠ.
26. ᐅ! ᑌᐯᐣᒋᑫᔭᐣ ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᔑᓇᐟ
* ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᔑᓇᐟ.
27. ᐅ! ᑌᐯᐣᒋᑫᔭᐣ ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᔑᓇᐟ
* ᑲ ᐃᔑ ᐊᐯᓂᒧᓈᐣᑕᑯᔭᐣ.
28. ᐅ! ᑌᐯᐣᒋᑫᔭᐣ ᑭ ᑭ ᐊᐯᓂᒧ=
ᓈᐣᑕᐧᐃᐣ * ᑲᑭᑫ ᑭ ᑲ ᓇᑯᒥᔑᐣ.

ᑲ ᐃᑭᑐᓇᓂᐧᐊᐣᐠ

I. ᒣᐧᑲ- ᐁ ᐃᐢᐱᓇᑲᓂᐧᐃ- ᒥᓈᐧᑕ ᐅᐦᑎᐧᐃᐣ.

ᐅ ᓀᓯᐦ! ᓈᐣᑯᐟ ᑭᔭ ᑲ ᐃᐢᐱᓂᑲᑌᐠ
ᐁ ᑭᓬᒪᓂᑐᐧᐃᔭᐣ ᑲᔦ ᐁ ᐃᓂᓂᐧᐃᔭᐣ,
ᒥ ᐧᐁᐣᒋ ᑌᐧᐯ ᐣᑕ [illegible] ᐁ ᑭ ᐱ[illegible]ᑐᔭᐣ,
"ᒥ ᐃᐧᐁ [illegible] ᓂᐟ ᐃᔪᐟ ᑌᐧᐯ=
ᔦᐣᑕᐣ ᐊ[illegible] ᐁ [illegible]ᒋᒋᑲᓯᐨ ᑭᔭ=

ᐧᐃᐦᐠ ᒥᓇᐧᑕ ᐅᐣᑎᐧᐃᓂᐦᐠ. ᐅᐦᑎᑕ ᑭ ᑭᓯᒪᓂᑐᐧᐁᓂᒥᐦ. ᑲᔦ ᐁᓂᑯᑯᑌᐁᔦᐦ ᑭ ᓴᑭᐃᐦ, ᓇᐦᑯᐟ ᐁᓇᒣᓭᑲᓂᐧᐊᐦᐠ ᑭ ᐱ ᐊᑐᐦ ᑭᔦ ᑎ ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᔑᔦᐦ; ᓂᔦ ᒣᐣᑯᐢ ᑭ ᐸᑭᑎᓇᒪᐧᐃᐦ ᐅᐦᑎᑕ ᑕᐢ ᓂᐦ ᐊᔑᑌᓂᒥᑎᐣ ᑭᔦᐧᐃᐦᐠ. ᐊᒣᐦ.

II. ᒣᐧᑲᐨ ᐁ ᐃᐢᐱᓂᑲᑌᐠ ᐊᔦᒥ= ᐁᒥᓂᐧᑲᑲᐦ.

ᐅ ᒉᓭᐣ! ᓇᐦᑯᐟ ᑭ ᒥᐣᐧᑭᐟ ᑲ ᐃᐢᐱᓂᑲᑌᐠ, ᓭᑲ ᓃ ᑌᐧᐯᔦᐦᑕᐦ, ᒥ ᐧᐁᐦᑎ ᑌᐧᐯᔦᐦᑕᒪᐦ ᐁ ᑕᐧᑲᑭᐸᐦ ᓱᒥ= ᓇᐳ ᒥᓂᐧᑲᑲᓂᐦᐠ ᐁ ᑭ ᐃᑭᑐᔦᐟᐸᐦ "ᒥ ᐃᐧᐁ ᓂ ᒥᐣᐧᑭᐟ"; ᓇᐣ ᓂᐦ ᐃᔑ ᑌᐧᐯᔦᐦᑕᐦ ᐳᓂᐊᑌ ᓱᒥᓇᐳ ᐁ ᐊᐦᑎ= ᑎᑲᑌᐠ ᑭ ᒥᐣᐧᑭᐦᐠ ᐊᔦᒥᐁᒥᓂᐧᑲᑲᓂᐦᐠ. ᐅᐦᑎᑕ ᑭ ᑭᓯᒪᓂᑐᐧᐁᓂᒥᐦ, ᑲᔦ ᐁᓂᑯᑯᑌᐁᔦᐦ ᑭ ᓴᑭᐃᐦ, ᓇᐦᑯᐟ ᐁᓇᒣᓭᑲᓂᐧᐊᐦᐠ ᓂ ᑲ ᐊᑐᐦ ᓂ ᒥᐣᐧᑭᐟ ᐁ ᑭ ᐃᑭᑐᔦᐦ ᐊᐱᐨ ᑲ ᓂᐳᔦᐟᐸᐦ ᑎᐸᔦᑎᑯᐦᐠ. ᐊᒣᐦ;

ᑲ ᐊᑭᐦᑎᑲᑌᐠ ᐃᐢᐧᑲ ᐊᓇᒣᓭᑲᓂᐧᐊᐦᐠ.
I ᑭᐟ ᐊᓇᒥᑲᐧᐃᐦ ᒣᓂ ....(3)

II SALVE REGINA.

ᑭᐟ ᐊᓇᒥᑲᑯ ᐧᐁᑭᒪᐧᑫᐧᐃᔦᐦ, ᐧᐁᑭ= ᒥᑯᔦᐦ ᑭᑎᒪᑫᐦᑎᑫᐧᐃᐦ, ᑭᐦ ᑲ ᐅᐦᑎ

ᐱᒪᑎᓯᔭ›\, ᑲ ᐅ›ᒋ ᓀᑲᑎᓯᔭ›\, ᑲᔦ ᑲ ᐅ›ᒋ ᐊᐯᓂᒧᔭ›\, ᑭ' ᐊᓇᒥᑲᑯ· ᑭ ᐱᐸᑭᒥᑯ ᐁ ᐅᓂᒐᓂᓯᒥᓇ›\ ᐁᐸ, ᐁ ᑭᑎᒪᑭᓯ·ᐃᐱ·ᐃᑌ·ᐃᔭ›\. ᑭ ᒧᑲ=·ᐃᐸᑯᓴᓂᒥᑯ ᐁ ᓇ ᓃᑲᑌᓂᒧᔭ›\ ᑲᔦ ᐁ ᒪ·ᐃᔭ›\ ᐅᒪ ᐁ ᑕ·ᐊᑎᓇ›\ ᑲ ᐃᔑ ᒪ·ᐃᓇᓂ·ᐊ›\.

ᑭ› ᑲ ᓇ›ᑐᑕᒪᑫᑕᒪ·ᐃᔑᔭ›\ ›ᑕ=ᒪᓂᓴ ᑲᓇ·ᐊᐸᒥᔑᔭ›\ ᐁ ᑭᑎᒪᑫ›=ᒋᑫᔭ›. ᑲᔦ ᑭ ᐃ˘·ᑲ ᐱᒪᑎᓯᔭ›\, ᑭ› ᑲ ᓂᑕ·ᐃᑭᐊ-- ᔐᓯ^ ᒉ·ᐁ›ᑕᑯᓯ-·ᐊᐸ›ᑕᐃᔑᓇ‹, , ᐁ ᓂᑕ ᓭ·ᐁ›ᒋᑫᔭ›, ᐁ ᐊᔭᒥᐁᐃᔑ·ᐁᐱᓯᔭ›, ᑲᔦ ᐁ ᓀᑲ=ᑎᓯᔭ› ·ᐁ˘ᑭᓂᑭ·ᑫ·ᐃᔭ› ᒣᓂ.

V. ᒥᓀ·ᑕ ·ᐁᑭᒥ\ ᑭᒉ ᒪᓂᑐ ᑲᑲ=ᓀᑕᒪ·ᐃᔑᓇ‹.

R. ᒋ ᑌᐸᑫ›ᑕᑯᓯᔭ›\ ᑲᑭᓇ ᑫᑯ› ᑲ ᐊᔕᑕᒪ·ᐃᓇ›\ ᔐᓯ^.

ᓇ›ᑐᑕᒪᑫᑕ.

ᐅ ᑭᒉ ᒪᓂᑐ ᑲ ᓇᒋᓂᔑᒥᑯᔭ› ᑲᔦ ᑲ ᐅ›ᒋ ᒪ˘ᑲ·ᐃᓯᔭ›\ ᓇ›ᑐᑕᒪ·ᑭ' ᐃᓂᓂᒪ\ ᑲ ᐸᑭᒥ·ᑲ, ᑲᔦ ᑕ˘ ᐁ ᐃᑭᑐᑕᒪᑫ- ᑲ ᑭᑌ›ᑕᑯᓯ- ᑲᔦ ᑌᑕᑯ ᑲ ᐸᔦᑭᓯ- ᐅ˘ᑭᓂᑭ·ᑫ ᒣᓂ, ·ᐁᑭᒥᑯ- ᑭᒉ ᒪᓂᑐ›, ᑲᔦ ᐅ ᓇᐯ=ᒪ› ᒥᓀ·ᑕ ᒍᓴ', ᑲᔦ ᒥᓀ·ᑕ ᐃᔑᓂ=ᓭ·ᐊᑲᓇ\ ᐱᑌ› ᑲᔦ ᐳ›, ᑲᔦ ᑲᑭᓇ

ᑫᒋᐧᑕᐧᐁᑕᑯᓯᐧᐊᐨ ᑭᔑᑯᐣᐠ ᐁ ᐃᑭᑐ=
ᑐᒪᑫᐧᐊᐨ, ᐁ ᑭᑎᒪᑫᐣᒋᑫᔭᐣ ᑲᔦ ᐁ
ᑭᓀᐧᐊᑎᓯᔭᐣ, ᒥᓂᔑᓇᑊ ᐁᔑ ᐸᑯᓭ=
ᓂᒥᑯᔭᐣ ᒋ ᐊᐣᒋ ᐱᒪᑎᓯᐧᐊᐨ ᒣᒋᐃ=
ᔑᐧᐁᐱᓯᐧᐊᐨ, ᑲᔦ, ᒥᓇᐧᑕ ᐊᔭᒥᐁᐢᑲᐣ
ᓂᑫᓇᐣ ᒋ ᑎᐯᓂᒥᑎᓯᐨ, ᑲᔦ ᒋ
ᑭᒋᐧᑕᐧᐁᓂᒪᑲᓂᐧᐃᐨ ᑌᐯᓂᒥᓇᐣᐠ ᒉᓯᐢ
ᐠᕆᐢᑐᐢ ᐅᐣᒋ. ᐊᒣᐣ.

ᒥᓇᐧᑕ ᒥᓀᐣ ᑫᒋ ᐊᐣᓀᓂᐧᐃᔭᐣ, ᓇᑕ=
ᒪᐧᐃᔑᓇᑊ ᐁ ᒥᑲᑎᓇᓂᐧᐊᐣᐠ; ᒥᑕᐧᑫ=
ᓇᒪᐧᐃᔑᓇᑊ ᒪᒋ ᒪᓂᑐ ᐅ ᒪᒋ ᐃᔑ=
ᐧᐁᐱᓯᐧᐃᓂᐣᐠ ᑲᔦ ᐅ ᐧᐊᔦᔑᒥᐧᐁᐧᐃᓂᐣᐠ.
ᐁ ᓇᐣᑐᑕᒪᑫᔭᐣᐠ ᓂ ᐸᑯᓭᓂᒪᓇᐣ ᒋ
ᐃᓇᑯᓇᐨ: ᑭᐣ ᑲ ᑭᒋᐅᑭᒪᒥᐧᑲ ᑲᑭᓇ
ᐊᐣᓀᓂᐧᐊᐠ ᑭᔑᑯᐣᐠ ᐁ ᐧᐃᒋᐃᐠ ᑭᓀ
ᒪᓂᑐ ᒪᒍᑌᐧᐁᐱᐣ ᓴᑕᐣ ᑲᔦ ᑲᑭᓇ
ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐠ ᑲ ᐸᐸᐃᓴᐧᐊᐨ ᐊᑭᐣᐠ ᒋ
ᓂᔑᐧᐊᓇᒋᐊᐧᐊᐨ ᐊᒉᐧᑲᐣ. ᐊᒣᐣ.

COR JESU.

ᒉᓯᐢ ᐊᐱᒋ ᑲ ᐸᔦᑭᑌᐁᔭᐣ.—ᑭᑎ=
ᒪᑫᓂᒥᔑᓇᑊ.
ᒉᓯᐢ ᐊᐱᒋ ᑲ ᐸᔦᑭᑌᐁᔭᐣ.—ᑭᑎ=
ᒪᑫᓂᒥᔑᓇᑊ.
ᒉᓯᐢ ᐊᐱᒋ ᑲ ᐸᔦᑭᑌᐁᔭᐣ.—ᑭᑎ=
ᒪᑫᓂᒥᔑᓇᑊ.

ᓇᓇ›ᑐᒪᑕ ᑭᒋ·ᑕ ᒣᓂ.

LITANIES DE LA SAINTE VIERGE.

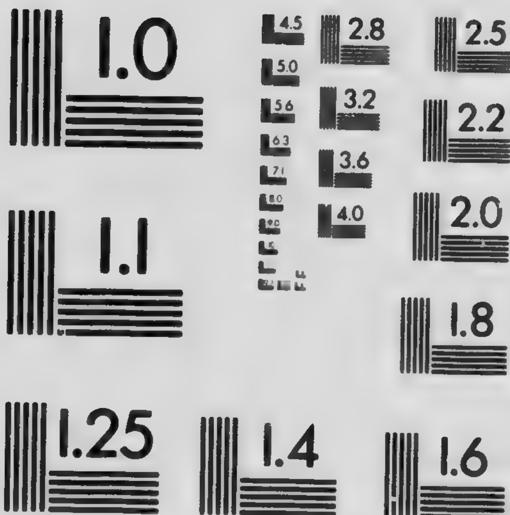
ᑌᐯ›ᒋᑫᔮ› — ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᔑᓇ›.
ᒉᓯ^ ˋᑎ^ ᑐ^ — ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᔑᓇ‹.
ᑌᐯ›ᒋᑫᔭ› — ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᔑᓇ‹.
ᒉᓯ^ ˋᑎ^ᑐ^ — ᓇ›ᑐᑕ·ᐃᔑᓇ‹.
ᒉᓯ^ ˋᑎ^ ᑐ^ — ᐱᓯ›ᑕ·ᐃᔑᓇ‹.
ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᑫᒋᑭᔑᑯ·ᐁᐅᓯᒥᑯᔭ›.— ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᔑᓇ‹.
ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ·ᐁᑯᓯᓯᒥᑯᔭ› ᑲ ᑎᐸ=ᐃᑫᑕᒪ·ᐊᑕᒪ› ᐊᑭ, — ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᔑᓇ‹.
ᒥᓇ ᒪ.ᓂᑐ ᑫᓭᒪᓂᑐ·ᐃᔭ›, -- ᑭᑎ=ᒪᑫᓂᒥᔑᓇ‹.
ᓂᓯ ᐯᔑᑯ ᑫᓭᒪᓂᑐ·ᐃᔭ›, — ᑭᑎ=ᒪᑫᓂᒥᔑᓇ‹.
ᑫᒋ·ᑕᔭ› ᒣᓂ,
ᑫᒋ·ᑕ ·ᐁᑭᒥˋ ᑭᓭᒪᓂᑐ,
ᑫᒋ·ᑕ ·ᐁ˘ᑭᓂᑭ·ᑫ·ᐃᔭ› ᑲ ᓂᑲᓂ=ᓯᒥ·ᑲ ᑲᑭᓇ ᐅ^ᑭᓂᑭ·ᑫ·ᐊˋ,
ᑭ› ·ᐁᑭᒥˋ ˋᑎ^ᑐ^,
ᑭ› ·ᐁᑭᒥᑯᔭ› ᒪᓂᑐ·ᐃ ᔕ·ᐁ›ᒋᑫ=·ᐃ›,
ᑭ› ᐊᐱᒋ ᑲ ᐸᔦᑭ·ᐃᑭᒥᑯᔭ›,
ᑭ› ·ᐁᑭᒥᑯᔭ›, ᐯᑭ˘ ᑲᔦ ·ᐁ˘ᑭᓂ=ᑭ·ᑫ·ᐃᔭ›,
ᑭ› ·ᐁᑭᒥᑯᔭ› ᐁᑲ ·ᐃᑲ ᑲ ᑭᑫ=ᓂᒪ- ᐊᓂᔑᓇᐯ,

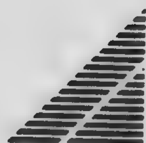
ᓂᓂᑲᑎᒥ·ᐅᔕᑭ^



MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)





ᑭᐣ ·ᐁᑭᒥᑯᔭᐣ ᐁᑲ ·ᐃᑲ ᑲ ·ᐃᓂ= ᐱᓯᔭᐣ,

ᑭᐣ ·ᐁᑭᒥᑯᔭᐣ ᐊᐱᑎ ᑲ ᓴᑭᐃ= ᑯᓯᔭᐣ.

ᑭᐣ ·ᐁᑭᒥᑯᔭᐣ ᐊᐱᑎ ᑲ ᒪᒪᑲᑌᐣ= ᑕᑯᓯᔭᐣ,

ᑭᐣ ·ᐁᑭᒥᑯᔭᐣ ᒥᓇ ᑲᑲᐣᓯᐣᑫ·ᐃᐣ.

ᑭᐣ ·ᐁᑯᓯᓯᒪᐨ ᑲᑭᓇ ᑫᑯᐣ ᑲ ᑭᔑᑐᐨ,

ᑭᐣ ·ᐁᑯᓯᓯᒪᐨ ᑲ ᐱᒪᑎᐊᐨ ᐊᓂᔑ= ᓇᐯᐣ,

ᑭᐣ ·ᐁᐡᑭᓂᑭ ᑫ·ᐃᔭᐣ ᐊᐱᑎ ᑲ ᑲᑭᑕ·ᐁᐣᑕᒪᐣ,

ᑭᐣ ·ᐁᐡᑭᓂᑭ·ᑫ·ᐃᔭᐣ ᑲ ᑭᑎ·ᑕ·ᐁᓂ= ᒥᑯᔭᑉᐸᐣ,

ᑭᐣ ·ᐁᐡᑭᓂᑭ·ᑫ·ᐃᔭᐣ ᑲ ᒪᒥᑯᒥ= ᑯᔭᐣᐸᐣ.

ᑭᐣ ·ᐁᐡᑭᓂᑭ·ᑫ·ᐃᔭᐣ ᑲ ᒪᐡᑲ·ᐃᓯᔭᐣ.

ᑭᐣ ·ᐁᐡᑭᓂᑭ·ᑫ·ᐃᔭᐣ ·ᓇᑲᑎᓯᔭᐣ,

ᑭᐣ ·ᐁᐡᑭᓂᑭ·ᑫ·ᐃᔭᐣ ᑌᑕᑯ ᑲ ᐸᐸᒥᑕᒪᐣ.

ᑭᐣ ᑲ ·ᐊᐸᐣᑕᐃ·ᐁᔭᐣ ᒥᓯ·ᐁ ᐃᔑ ᒥᓇ ᐃᔑ·ᐁᐱᓯ·ᐃᐣ.

ᑭᐣ ᑲ ᒉᓴᐱᒥᑯᔭᐣ ᓂ·ᐸᑲ·ᐃᐣ.

ᑭᐣ ᑲ ᐅᐣᑎ ᒧᑎᑫᐣᑕᒪᐣ\.

ᑭᐣ ᑲ ᐊᒉᑯ·ᐃ ᐅᓇᑲᓂᒥᑯᔭᐣ.

ᑭᐣ ᑲ ᑭᑎ·ᑕ·ᐁᐣᑕᑯᓯ·ᐃ ᐅᓇᑲᓃ= ᒥᑯᔭᐣ,

ᑭᐦ ᑲ ᐊᔭᒥᐁ·ᐊᑎᓯ·ᐃ ᐅᓇᑲᓂᒥ=
ᑯᔭᐦ,

ᑭᐦ ᑲ ᐊᐯᑯ·ᐃ ·ᐊᐱ·ᑲᓂ·ᐃᔭᐦ,

ᑭᐦ ᑌᐱᐟ ᐊᓭ·ᐊᐱ·ᐃᑲᒥᐠ ᐁᑯᔭᐦ,

ᑭᐦ ·ᐊᐱᑲᓂ ᐊᓭ·ᐊᐱ·ᐃᑲᒥᐠ ᐁᑯᔭᐦ,

ᑭᐦ ᐅᓴ·ᐊᒐᓂᐊ·ᐃ ·ᐊᑲᐃᑲᐦ ᐁᑯᔭᐦ,

ᑭᐦ ᓇᓇᑯᒥᑎ·ᐃ ᒥᑎᑯ·ᐊᐢ ᐁᑯᔭᐦ,

ᑭᐦ ᑭᓱᑯ·ᐃ ᐃᐢ·ᑳᐦᑌᒼ ᐁᑯᔭᐦ.

ᑭᐦ ᑭᓱᐠ ᐊᓇᐦᑯᐢ ᐁᑯᔭᐦ.

ᑭᐦ ᑲ ᓇᒋᒧᐊ·ᑕ ᐊᔭᑯᓯ·ᐊᐨ,

ᑭᐦ ᑲ ᓇᒋᓂᓱᒥ·ᑲ ᐸᔭᑕᐃᓱ·ᐁ=
ᐱᓯ·ᐊᐨ.

ᑭᐦ ᑲ ᑲᑭᓯᒪ·ᑕ ᑫᐢᑫᐦᑕᒧ·ᐊᐨ,

ᑭᐦ ᑲ ·ᐃᑐᑲ·ᐊ·ᑕ ᐁᔭᒥᐊ·ᐊᐨ,

ᑭᐦ ᑫᒋᐅᑭᒪ·ᑫᒥ·ᑲ ᐊᐦᒐᓂ·ᐊᐠ.

ᑭᐦ ᑫᒋᐅᑭᒪ·ᑫᒥ·ᑲ ·ᐁᐅᓯᒪ·ᐃ
ᐅᑭᒪ·ᐃ·ᐊᐨ,

ᑭᐦ ᑫᒋᐅᑭᒪ·ᑫᒥ·ᑲ ᓂᑲᓇᒋᒧ·ᐃ=
ᓂᓂ·ᐊᐠ.

ᑭᐦ ᑫᒋᐅᑭᒪ·ᑫᒥᒥ·ᑳ ᒉᓯᐢ ᐅ ᑭ=
ᑭᓇᐊᒪᑲᓇᐦ.

ᑭᐦ ᑫᒋᐅᑭᒪ·ᑫᒥ·ᑲ ᐊᔭᒥᐊ·ᐃᓂᓂ
·ᐁᐦᒋᓇᓂᐦ·ᑕ,

ᑭᐦ ᑫᒋᐅᑭᒪ·ᑫᒥ·ᑲ ·ᑲᔭᐠ ᑲ ᐊᔭ=
ᒥᐁ ᑎᐸᒋᒧ·ᐊᐨ,

ᑭᐦ ᑫᒋᐅᑭᒪ·ᑫᒥ·ᑲ ·ᐁᐢᑭᓂᑭ·ᑫ=
·ᐃᐊᐨ,

ᑭᐦ ᑫᒋᐅᑭᒪ·ᑫᒥ·ᑲ ᑲᑭᓇ ᑫᒋ·ᑕ=
·ᐁᐦᑕᑯᓯ·ᐊᐨ.

ᓂᓂᑲᑎᒥ·ᐅᓭᑭᐢ

ᑭᐣ ᑫᒋᐅᑭᒪᐧᑫᐧᐃᐸᔦᑭᓂᓂᐧᐃᐃᑯᔭᐣ,
ᑭᐣ ᑫᒋᐅᑭᒪᐧᑫᒥᐧᑲ ᐊᔭᒥᐁᒥᓇᐠ,
ᒉᓯᐢ ᐠᕆᐢᑐᐢ ᑲᔭᓯᐊᒪᐧᐊᑕ ᐸᔭᑕ=
ᐃᓱᐧᐁᐱᓯᐧᐊᐨ,
ᐳᑌᓂᒥᓱᓇᐣ,
ᒉᓯᐢ ᐠᕆᐢᑐᐢ ᑲᔭᓯᐊᒪᐧᐊᑕ ᐸᔭᑕ=
ᐃᓱᐧᐁᐱᓯᐧᐊᐨ,
ᐱᓯᐣᑕᐧᐃᓱᓇᐤ,
ᒉᓯᐢᐠᕆᐢᑐᐢ ᑲᔭᓯᐊᒪᐧᐊᑕ ᐸᔭᑕᐃ=
ᓱᐧᐁᐱᓯᐧᐊᐨ,
ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᓱᓇᐤ.
V. ᒣᓀᐧᑕᔭᐣ ᒣᓂ ᑭᒉ ᒪᓂᑐ ᐧᐁᑭ=
ᒥᐠ ᑲᑲᓀᑕᒪᐧᐃᓯᓇᐣ.
R. ᒋ ᑌᐸᑫᐣᑕᑯᓯᔭᐣᐠ ᑲᑭᓇ ᑫᑯᐣ
ᑲ ᐊᓭᑕᒪᐧᐃᓇᐣᐠ ᒉᓯᐢ.

ᓇᐣᑐᑕᒪᑫᑕ.

ᐅ ᑌᐯᐣᒋᑫᔭᐣ, ᑭ ᐸᑯᓭᓂᒥᑯ ᒋ ᐱᓇᐊᒪᐧᐃᓱᔭᐣᐠ ᓂᐟ ᐃᐯᑯᒥᓇᐣᐠ ᑭ ᓴᐧᐁᐣᒋᑫᐧᐃᐣ; ᐁ ᑭ ᐧᐃᐣᑕᒪᑫᐨ ᑭᐟ ᐊᐣᕆᓂᐣ ᒥ ᐧᐁᐣᒋ ᑭᑫᐣᑕᒪᐣᐠ ᐁ ᑭ ᐃᒍᓂᐧᐃᐃᑎᓯᐨ ᑭ ᑯᓯᐢ; ᑲᔦ ᑕᐤ ᐁ ᑭ ᐊᓂᒥᓯᐨ ᑲᔦ ᐁ ᑭ ᓂᐳᐨ ᒋᐸᔭ=ᑎᑯᐣᐠ. ᐣᑕᒪᓂᓭ ᐧᐁᐣᒋ ᐃᓱᐧᐃᓂᑯᔭᐣᐠ ᒋ ᑭᑌᐣᑕᑯᓯ ᐧᐊᓂᐤᑲᔭᐣᐠ. ᑌᐯᓂᒥᓇᐣᐠ ᒉᓯᐢ ᐅᐣᒋ: ᐊᒣᐣ.

ᑫ ᒪᒥᑐᓀᐦᒋᑲᑌᑭᐦ

ᐊᔭᒥᐁᒥᓇᐠ ᐁ ᐊᑭᒥᐦ·ᑕ.

I

ᐁ ᐅᐢᑭ ᑭᓯᑲᐠ ᑲᔦ ᐁ ᓂᐅ ᑭᓯᑲᐠ.

1. ᒪᒥᑐᓀᓂᒪᑕ ᒉᓱᐢ ᐁ ᐃᓀᓂ·ᐃ= ᐊᑲᓂ·ᐃ-. — ᐸᔦᑭᑌᐁ·ᐃᓂᓂ ᓇᐦᑐᑕ= ᒪ·ᐊᑕ ᑭᔭ ᒪᓂᑐ.
2. ᒪᒥᑐᓀᓂᒪᑕ ᒥᓇ·ᑕ ᒣᓂ ᐁ ᒪ·ᐊᑎᓴ- ·ᐃᒋᓭᓇᐦ ᒥᓇ·ᑕ ᓴᐯᑕᐦ. — ᓇᐦᑐᑕᒪ·ᐊᑕ ᑭᔭ ᒪᓂᑐ ᑭᒋᐃᓂ= ᓂᓇᓇᐠ ᒋ ᓴᑭᐊᐦ·ᑲ.
3. ᒪᒥᑐᓀᓂᒪᑕ ᒉᓱᐢ ᐁ ᓂᑕ·ᐃᑭ- ᐱᓯᑭ·ᐃᑲᒥᑯᐦᐠ — ᓇᐦᑐᑕᒪ·ᐊᑕ ᑭᔭ ᒪᓂᑐ ᑕᐸᓴᓂᒧ·ᐃᓂᓂ.
4. ᒪᒥᑐᓀᓂᒪᑕ ᒥᓇ·ᑕ ᒣᓂ ᐁ ᐸᔦᑭᐃᑎᓱ- ᐊᔭᒥᐁ·ᐃᑲᒥᑯᐦᐠ ᑲᔦ ᐁ ᐸᑭᑎᓇ- ᒉᓱᓴᐦ. — ᓇᐦᑐᑕᒪ·ᐊᑕ ᑭᔭ ᒪᓂᑐ ᐸᐸᒦᑕᒧ·ᐃᓂᓂ.
5. ᒪᒥᑐᓀᓂᒪᑕ ᒉᓱᐢ ᐁ ᒥᑲ·ᐊᑲ= ᓂ·ᐃ- ·ᐃᔭᒥᐁ·ᐃᑲᒥᑯᐦᐠ. — ᓇᐦᑐᑕᒪ= ·ᐊᑕ ᑭᔭ ᒪᓂᑐ ᒋ ᓴᑭᐊᐦᐠ.

II

ᐁ ᓂᓓᑭᓯᑲᐠ ᑲᔦ ᐁ ᒋᐸᔦᑎᑯᑭᓯᑲᐠ.

1. ᒪᒥᑐᓀᓂᒪᑕ ᒉᓱᐢ ᐁ ᓴᑲ·ᐯᓱ- ᒥᐢ·ᑭᓂ ᓂᑕ·ᐃᑭᒋᑲᓂᐦᐠ. —

ᓇᐣᑐᑕᒪᐧᐊᑕ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᒋ ᒥᓂᓇᐣᐠ
ᑫ ᐅᐣᒋ ᐊᐧᓀᓂᒥᑎᓯᐧᐊᐣᐠ.

2. ᒪᒥᑐᓀᓂᒪᑕ ᒉᓯᐢ ᐁ ᐸᓴᐣᓭ=
ᐅᐣᐨ.—

ᓇᐣᑐᑕᒪᐧᐊᑕ ᒋᐱᓇᐧᐁᓯᐧᐃᓂᓂ.

3. ᒪᒥᑐᓀᓂᒪᑕ ᒉᓯᐢ ᐁ ᐸᓯᐧᑫ=
ᐱᓂᐣ- ᐅᑲᐧᐃᒥᓇᑲᒋ ᐊᓇᐧᑲᐣ ᐅᐣᒋ —
ᓇᐣᑐᑕᒪᐧᐊᑕ ᓇᓀᑲᒋᐃᑎᓯᐧᐃᓂᓂ.

4. ᒪᒥᑐᓀᓂᒪᑕ ᒉᓯᐢ ᐁ ᐱᒥᐧᐃᓇ-
ᐅ ᒋᐸᔭᑎᑯᒪᐣ.—

ᓇᐣᑐᑕᒪᐧᐊᑕ ᓯᐣᑫᐣᑕᒧᐧᐃᓂᓂ.

5. ᒪᒥᑐᓀᓂᒪᑕ ᒉᓯᐢ ᐁ ᓴᓴᑲᐧᑲ=
ᐅᐣᐨ.—

ᓇᐣᑐᑕᒪᐧᐊᑕ ᒋ ᐊᐣᒋ ᐱᒪᑎᓯᔭᐣᐠ.

III

ᐁ ᐊᐱᑕᐧᐃᓴᐠ, ᐁ ᒪᑎᓇᐧᐁᑭᒋᑲᐠ
ᑲᔭ ᐁ ᐊᔭᒥᐁᑭᒋᑲᐠ.

1. ᒪᒥᑐᓀᓂᒪᑕ ᒉᓯᐢ ᐁ ᐧᐊᓂᐡᑲ-
ᑲ ᓂᐳᓂ- ᐅᐣᒋ —

ᓇᐣᑐᑕᒪᐧᐊᑕ ᒋ ᓇᑭᑕᒪᐧᐃᓇᐣᐠ
ᑌᐧᐯᔭᐣᑕᒧᐧᐃᓂᓂ.

2. ᒪᒥᑐᓀᓂᒪᑕ ᒉᓯᐢ ᐁ ᐅᐣᐱᐡᑲ-
ᑭᒋᑯᐣᐠ.—

ᓇᐣᑐᑕᒪᐧᐊᑕ ᒋ ᓇᑭᑕᒪᐧᐃᓇᐣᐠ ᐊ=
ᐯᓂᒧᐧᐃᓂᓂ.

3. ᒪᒥᑐᓀᓂᒪᑕ ᒥᓇ ᒪᓂᑐ ᐁ ᐱ
ᓇᐣᓯᑲᐧᐊ- ᑭᑭᓇᐊᒪᑲᓇᐣ.—

ᓇ›ᑐᑕᒪ·ᐊᑕ ᑎ ᓇᑭᑕᒪ·ᐃᓇ›ˋ ᒪ=
ᓂᑐ·ᐃᓭᑭᐃ·ᐁ·ᐃᓂᓂ.
4. ᒪᒥᑐᑌᓂᒪᑕ ᒥᓇ·ᑕ ᒣᓂ ᐁ
ᐅ›ᐱᓂ›– ᑭᔪᑯ›ˋ —
ᓇ›ᑐᑕᒪ·ᐊᑕ ᑎ ᒥᓇ ᓂᐳ·ᐊ›ˋ.
5. ᒪᒥᑐᑌᓂᒪᑕ ᒥᓇ·ᑕ ᒣᓂ ᐁ
ᐱᑕᓇ·ᑲᓂᐃ›– ᑭᑎ ᐅᑭᒪ·ᑫ·ᐊᓇ·ᑲᓂᓂ
ᑭᑎ ᑭᔪᑯ›ˋ.—
ᓇ›ᑐᑕᒪ·ᐊᑕ ᑭᔪᑯ·ᐃ ᐱᒪᑎᔨ·ᐃᓂᓂ.

LITANIES DE SAINT JOSEPH

ᓇᓇ›ᑐᒪᑕ ᒥᓇ·ᑕ ᒍᓭ'.

ᑌᐯ›ᑎᑫᔭ› — ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᔪᓇ‹.
ᒉᔨ^ˋᓯ^ᑐ^ — ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᔪᓇ‹.
ᑌᐯ›ᑎᑫᔭ› — ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᔪᓇ‹.
ᒉᔨ^ˋᓯ^ᑐ^ — ᓇ›ᑐᑕ·ᐃᔪᓇ‹.
ᒉᔨ^ˋᓯ^ᑐ^ — ᐱᔨ›ᑕ·ᐃᔪᓇ‹.
ᑭᓫ ᒪᓂᑐ ᑫᑎᑭᔪᑯ·ᐃ·ᐁᐅᔨᒥᑯᔭ›.
— ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᔪᓇ‹.
ᑭᓫ ᒪᓂᑐ ·ᐁᑯʳ’ᔨᒥᑯᔭ› ᑲ ᑎᐸ=
ᐃᑫᑕᒪ› ᐊᑭ. — ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᔪᓇ‹.
ᒥᓇ ᒪᓂᑐ ᑫᓫ ᒪᓂᑐ·ᐃᔭ›. — ᑭ=
ᑎᒪᑫᓂᒥᔪᓇ‹.
ᑌᔨ ᐯᔪᑯ ᑭᓫᒪᓂᑐ·ᐃᔭ›. — ᑭᑎ=
ᒪᑫᓂᒥᔪᓇ‹.

ᒣᓈᐧᑕᔭᐤ ᒣᓂ ᐧᐊᑎᑫᒥᐠ ᒥᓈᐧᑖ
ᒍᓴᑊ — ᑳᑳᓈᑕᒪᐧᐃᔑᓇ:.

ᐧᐁᓇᐯᒥᒥᐠ ᐅᐡᑭᓂᑭᐧᑫ ᒣᓂ,
ᐁᑳ ᑳ ᐧᐃ ᑎᐸᒋᒫᑎᐸᐤ ᐅᐡᑭᓂᑭᐧᑫ ᒣᓂ,
ᐠᓀᐢᑐᐢ ᐅᓴᐤ ᐁᑯᔭᐤ,
ᑭᔥ ᒪᓂᑐ ᑳ ᒥᓈ ᐧᐃᒋᐊ-,
ᐅᐢᑭᓂᑭ ᑫ ᒣᓂ ᑳ ᓇᑕᒪᐧᐊ-,
ᐅᐡᑭᓂᑭᐧᑫ ᒣᓂ ᑳ ᑳᑭᓯᒪ-,
ᐅᐡᑭᓂᑭᐧᑫ ᒣᓂ ᑳ ᑌᐧᐯᑎᐸᒋᒪ-ᑳᔦ ᑳ ᑳᓇᐧᐁᓂᒪ-,
ᐊᐧᐊᔑᐢ ᐱᓯᐢ ᐊᐱᒋ ᑳ ᓴᑭᐃᐧᐁᐧᐃ ᑳᓇᐧᐁᓂᒪ-,
ᑌᑕᑯ ᐯᔦᑭᓯᔭᐤ,
ᑌᑕᑯ ᑌᐸᓴᓂᒧᔭᐤ,
ᐊᐱᒋ ᑳ ᓴᑭᐃᐧᐁᔭᐤ,
ᑳ ᓂᑕ ᓇᓇᑳᑕᐧᐁᐤᑕᒪᓂᐤ ᑫᑌᐤᑖ=ᐧᑳᑭᐤ ᑫᑯᐤ,
ᐯᔦᑭᐃᑯᔭᐤ ᓂᐱᐧᐊ ᓭᐧᐁᐤᑫᐧᐃᐤ,
ᓴᓭᐱᑉ ᑳ ᓇᐱᓇᐧᐊ-,
ᐁᐤᑕᔑᐧᐊ- ᐧᐁᐅᓯᒪᐧᐃᐅᑭᒪᐧᐃᐧᐊ- ᐁᓂᐧᐊᑭᐡᑳᐧᐊᐧᑕ,
ᑳ ᐧᐃᒋᐧᐊ- ᒥᓈᐧᑕ ᒣᓂ ᐁ ᑭᔥᒪᓂ=ᑐᐧᐁᓂᒣᐠ ᐅᐡᑳᐧᐊᔑᐡ ᐱᓯᐢ,
ᑳ ᒥᑕᐧᑫᓇᒪᐧᐊ- ᐱᓯᐢ ᐁᑐᑕ ᐅᐤᒋ.
ᑳ ᐃᔑᐧᐃᓇ- ᐱᓯᐢ ᐁᔑᑊᑎᐤᐠ,
ᑳ ᑭᐧᐁᐧᐃᓇ- ᐱᓯᐢ ᓇᓴᐅᑎᐤᐠ ᐁᔑᑊ=ᑎᐤᐠ ᐅᐤᒋ,

ᒥᓈᐧᑕᔭᐤ ᒍᓴᑊ

ᑳᑳᓈᑕᒪᐧᐃᔑᓇ

ᓂᓯ ᑭᔑᑲᐠ ᐁ ᒪᒥᓭᒣᐣᑕᒪᐣ ᐁ
ᓇᓇᐣᑐᓇᐧᐊᐨ ᒋᓯᐢ.
ᑲ ᑌᐱᓇᐧᐁᓯᔭᐣ ᐁ ᒥᑲᐧᐊᐨ ᒋᓯᐢ
ᐁ ᐧᐃᑕᐱᒪᐨ ᑭᑭᓄᐊᒪᑫᐧᐃᓂᓂᐧᐊᐣ,
ᓂᓯ ᒥᑕᓇ ᑕᓯ ᐱᐳᐣ ᑲ ᐸᔦᑭᐧᐃ=
ᒋᑕᔑᑫᒪᐧᑕ ᒋᓯᐢ ᑲᔦ ᐅᑭᐣ,
ᒐ ᐁ ᐊᓄᑭᑕᑫᔭᐣ ᑲ ᐸᒥᐊᐧᑕ ᒋᓯᐢ
ᒉᑲᔦ ᒣᓂ,
ᑲ ᐸᔦᑭ ᓂᐳᔭᐣ ᐁ ᑕᑯᓂᐧᑲ ᒋᓯᐢ
ᓵᑲᔦ ᐅᑭᐣ.
ᑌ ᑲ ᐧᐃᐣᑕᒪᐧᐊᐧᑕ ᐧᐁᐅᓯᒪᐧᐃᐧᐊᐨ ᐊᓇ=
ᑫᒪᑲᒥᑯᐣᐠ ᐊᓭᐃ ᐁ ᑭ ᑕᑯᔑᐣᐠ ᐠᑎᐢ=
ᒥᑐᐢ,
ᐁᓂᐧᐊᑭᐡᑲᐧᐊᐧᑕ ᑭᔑᑯᐣᐠ ᐁᐱᐧᐊᐨ
ᑭᑌᐣᑕᑯᓯᐧᐃᓂᐣᐠ ᐃᔑ,
ᐯᔭᑕᐠ ᑲ ᑲᓇᐧᐁᓂᒥᔑᔭᐣᐠ ᑲᔦ ᑲ
ᓇᑕᒪᐧᐃᔑᔭᐣᐠ,
ᒋᓯᐢᐠᑎᐢᑐᐢ ᑲᔭᓯᐊᒪᐧᐊᐧᑕ ᐸᔭᑕ=
ᐃᔑᐧᐁᐱᓯᐧᐊᐨ.—ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᔑᓇᑦ. (3)
V. ᑲᑲᓄᑕᒪᐧᐃᔑᓇᑦ ᒣᓄᐧᑕᔭ, ᒍᓴᑊ
R. ᒋ ᑌᐸᑫᐣᑕᑯᓯᔭᐣᐠ ᑲᑭᓇ ᑫᑯᐣ
ᑲ ᑭ ᐊᔅᑕᒪᐧᐃᓇᐣᐠ ᒋᓯᐢ.

ᓇᐣᑐᑕᒪᑫᑕ.

ᐅ ᒋᓯᐢ ᐁ ᒪᒪᑲᑌᐣᑕᐧᑲᐠ ᑭ ᒪᓂ=
ᑐᐧᐃ ᐧᑲᓇᐧᐁᓂᒥᐧᐁᐧᐃᐣ ᑲ ᐅᐣᒋ ᐅᓇ=
ᐸᒪᐨ ᒥᓄᐧᑕ ᒍᓴᑊ ᒋ ᐅᓇᐯᒥᒥᑯᐨ
ᐊᐱᒋ ᑲ ᒥᓄᐧᑕᓂᐨ ᒣᓂᐣ; ᒥᓂᔑᓇᑦ

ᐁᓯ ᐸᑯᓭᓂᒥᑯᔭᐣ ᒋ ᑭᑌᓂᒪᐣᐠ ᐅᒪ ᐊᑭᐣᐠ ᑫᓇᐧᐁᓂᒥᓇᐣᐠ. ᐯᑭᐡ ᑕᐡ ᒋ ᑌᐸᑫᐣᑕᑯᓱᔭᐣᐠ ᒋ ᓇᐣᑐᑕᒪᐧᐃᓇᐣᐠ ᑭ= ᒋ ᑭᓯᑯᐣᐠ. ᑭᐣ ᑲ ᐱᒪᑎᓱᔭᐣ ᑲᔭ ᑲ ᑎᐯᐣᒋᑫᔭᐣ ᑲᑭᑫ ᑲᔭ, ᑲᑭᑫ. ᐊᒣᐣ.

ᑫ ᐊᐸᒋᒋᑲᑌᐠ
ᐁ ᐧᐁᐱᓂᑫᓇᓂᐧᐊᐣᐠ.

ᐁᑲᐧᐃᐣ ᐃᑭᑐᑫᐣ: ᐸᓂᒪ ᓇᑲᐨ ᓂ ᑲ ᐊᐧᔨᓂᒥᑎᐢ. ᓄᐣᑯᑉ ᐧᐃᐸᐨ ᐊᐧᔨᓂᒥᑎᐧᐨᐣ ᓭᓭᐧᑲ ᑲᔭ ᐊᐧᔨᓂᒥᑎᓱᐣ. ᓭᓭᐧᑲ ᑲᔭ ᐧᐁᐱᓂᑫᐣ, ᐊᐧᐊᓯᒣᐣᐡ ᑕᐡ ᑭ ᑲ ᑲᐡᑭ= ᑐᐣ ᒋ ᒥᓄ ᐃᓯᐧᐁᐱᓱᔭᐣ; ᑭ ᑲ ᓴᐧᐁ= ᓂᒥᐠ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ.

ᑫ ᐃᑭᑐᓇᓂᐧᐊᐣᐠ ᐁᐧᐸᒪᓯ ᓇᓇᑲᑕ= ᐧᐁᓂᒥᓱᓇᓂᐧᐊᐣᐠ ᐧᐊ ᐧᐁᐱᓂᑫᓇᓂᐧᐊᐣᐠ.

ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᓄᐢ. ᓄᐣᑯᑉ ᓭ ᑭ ᒥᐧᔨᐣ= ᑕᑉ ᒋ ᒥᑭᐧᐁᔭᐣ ᑭ ᓴᐧᐁᐣᒋᑫᐧᐃᐣᐡ, ᒋ ᑲᓱᐊᒪᐧᐊᑕ ᑲᔭ ᐸᔭᑕᐃᓯ ᐁᐱᓱᐧᐊᐨ. ᑭᐡᐱᐣ ᐧᐁᐧᐁᓂ ᐊᐧᔨᓂᒥᑎᓱᐧᐊᐨ. ᓴᐧᐁᐣ=

ᑕᒥᑲᓇᐧᐊᐸᒥᓯᐤ ᐁ ᑭ ᑭᒋ ᐸᑕᐃ=
ᓯᐧᐁᐱᓱᔭᐤ, ᑭᒋ ᒥᓯᓄᐧᐊ ᑲᔦ ᐁ ᑭ
ᓂᐣᑭᐃᓇᐤ: ᐊᓇᐧᐃ ᑕᐣ ᐁᓂᑯᑯᑌᐁᔭᐤ
ᓂᐟ ᐊᐧᓃᓂᒥᑎᐢ. ᒥ ᐧᐁᐤᒋ ᐸᑯᓴᓂᒥᓇᐤ
ᒋ ᑲᓱᐊᒪᐧᐃᓯᔭᐤ ᑲᑭᓇ ᓂ ᐸᑕᑐ=
ᐧᐃᓇᐤ. ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᓄᐢ, ᓭᐧᐁᓂᒥᓯᐤ,
ᐧᐊᓴᔦᐤᑕᒥᐃᓯᐤ, ᐧᐁᐧᐁᓂ ᑲᑭᓇ ᒋ
ᒥᐧᑫᐤᑕᒪᐤ ᑲ ᐃᓯ ᐸᑕᑐᑕᒪᐤ. ᒪᐣᑲ=
ᐧᐁᐤᑕᒥᐃᓯᐤ ᒋ ᓯᐤᑫᐤᑕᒪᐤ ᑲᑭᓇ ᓂ
ᐸᑕᑐᐧᐃᓇᐤ ᐊᐧᐊᓯᒉᐤᐣ ᐁᐱᐨ ᑲᑭᓇ
ᑫᑯᐤ.

ᓭᐧᐁᓂᒥᓯᐤ. ᐧᐃᑐᑲᐧᐁᓂᒥᓯᐤ, ᐊᐱᒋ
ᐧᑲᔭᐠ ᒋ ᐧᐃ ᑭᑫᐤᑕᒪᐤ ᑲᑭᓇ ᓂ
ᐸᑕᑐᐧᐃᓇᐤ, ᑫ ᐃᓯ ᑭᑫᐤᑕᒪᓂᐤ ᑫ
ᓂᐳᔭᐤ. ᑎᐸᑯᓂᑫᐧᐃ ᑭᓯᑲᐠ. ᒥᑲᒪ=
ᐧᐃᓯᐤ ᒥᓂᑯᐠ ᑲ ᒪᒋ ᑐᑕᒪᐤ. ᒥᓂᑯᐠ
ᑲᔦ ᑲ ᓂᓯᐧᐊᓇᒋᑐᔭᐤ ᑭᐟ ᐃᓇᑯᓂ=
ᑫᐧᐃᓇᐤ. ᑭᑫᐤᑕᒧᐃᓯᐤ ᑕᐧᐢ ᑲ ᓂᐣᑭ=
ᐃᓄᐧᐊᓃᐤ.

ᐁ ᓇᓇᑲᑕᐧᐁᓂᒥᑎᓱᓇᓂᐧᐊᐤᐠ.

ᓇᓇᑲᑕᐧᐁᓂᒥᑎᓱᐤ ᑕᐣ, ᓂᓂᐯᓂᐢ, ᑲ
ᐃᓯ ᓇᐱᑐᑕᒧᐧᐊᓃᐤ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᒥᑕᐢ
ᐅᐟ ᐃᓇᑯᓂᑫᐧᐃᓇᐤ; ᒥᓇᐧᐊ ᑕᐣ ᐊᔭ=
ᒥᐁᐣᑲᐤ ᐅᐟ ᐃᓇᑯᓂᑫᐧᐃᓇᐤ. ᑭᐊᐸᐨ
ᑕᐣ ᓇᓇᑲᑕᐧᐁᐤᑕᐤ ᑲ ᐃᓯ ᐊᐸᒋᑐᔭᐤ

ᓂᐧᓴᐢ ᑭᒋ ᐸᑕᑐᐧᐃᓇᐣ. ᑲᔭ ᑕᐡ ᑲ
ᐃᔑ ᐸᑕᐃ ᑘᐣᑕᒪᐣ, ᐸᑕᐧᐁᔦᐣ. ᐸᑕᑐ=
ᑕᒪᐣ. ᑲᔭ ᑕᐡ ᑭ ᑲ ᑲᐧᑫᒥᐧᑫᐣᑕᐣ
ᑕᓯᐣᐠ ᑲ ᐃᔑ ᐸᑕᑎᔦᐣ.

ᑫ ᐃᑭᑐᓇᓂᐧᐊᐣᐠ
ᑭ ᐃᐡᐧᑲ ᓇᓇᑲᑕᐧᐁᓂᒥᑎᓯᓇᓂᐧᐊᐣᐠ

ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᓇᐢ, ᐊᐱᒋ ᑭᐟ ᐊᑲᒋᑕ=
ᐧᐃᐣ ᐁ ᒥᐧᑫᐣᑕᒪᐣ ᑲ ᐃᔑ ᐸᑕᐃᔑᐧᐁ=
ᐱᓯᔦᐣ; ᓂᐟ ᐊᑲᐨ, ᒍᓴᐠ ᒥᓇᐧᐊ ᐸᑕ=
ᑐᐧᐃᓂᐣᐠ ᐁ ᑭ ᐸᐣᑭᔑᓇᐣ. ᐊᓇᐧᐃ ᐁ
ᑭ ᐊᓴᑕᒪᐧᐃᓇᐦᐸᐣ ᐁᑲ ᒥᓇᐧᐊ ᒋ
ᐸᑕᐃᔑᐧᐁᐱᓯᔦᐣ.

ᐁᐧᑘᐠ ᑕᐡ ᓂ ᑭᑫᐣᑕᓇᐸᐣ. ᑕᐧᓴ ᑲ
ᐸᑕᐃᔑᐧᐁᐱᓯᔦᐣ, ᒋ ᓂᐡᑭᐃᒐᐣ, ᐯᑭᐡ
ᑕᐡ ᒥ ᒥᔑᓇᐧᐊ ᑲ ᐅᐣᒋ ᓂᔑᐧᐊᓇᒋ=
ᑐᐟᔦᐣ ᑭ ᓴᐧᐁᐣᒋᑫᐧᐃᐣ. ᓇᐣᑯᐦ ᑕᐡ
ᐁᓂᑯᑯᑌᐟᔦᐣ ᓂᐟ ᐊᐧᑘᓂᒥᑎᐢ. ᓴᐧᐁᓂ=
ᒥᔑᐣ, ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᓇᐢ. ᐧᐁᓴ ᓂ ᐧᐊᐸᐣ=
ᑕᐣ ᓇᐣᑯᐦ ᐁ ᑭ ᑲᐡᑭᑕᒪᓯᔦᐣ ᑲᑭᑫ
ᐃᐡᑯᑌᐣᐠ ᒋ ᑕᓇᑭᓯᔦᐣ; ᐳᑘᓂᒥᔑᐣ
ᒥᓂᑯᐠ ᑲ ᐸᑕᐃᔑᐧᐁᐱᓯᔦᐣ; ᒥᓇᐧᐊ
ᒥᓂᔑᐣ ᑭ ᓴᐧᐁᐣᒋᑫᐧᐃᐣ. ᐁ ᑭ ᓂᐳᑕ=
ᒪᐧᐃᔑᐨ ᑭ ᑯᓯᐢ ᒋᓯᐢ, ᑲᔭ ᑕᐡ ᑲᑭᓇ
ᐅ ᒥᐢᐧᑭᐦ ᐁ ᑭ ᓯᑭᓇᒪᐧᐃᔑᐨ, ᑲᑭᑫ

ᐃᐡᑯᑌᐣᐠ ᒋ ᐅᐣᒋ ᐊᐧᑲᓯᒥᓯᐨ; ᒥ ᐧᐁᐣᒋ ᐸᑯᓴᓂᒥᓇᐣ. ᒋ ᑲᔨᐊᒪᐧᐃᓯᔭᐣ ᑲᑭᓇ ᓂ ᐸᑕᑐᐧᐃᓇᐣ.

ᐁ ᐊᐧᓀᓂᒥᑎᔨᓇᓂᐧᐊᐣᐠ.

ᑭᒉ ᒪᓂᑐ ᓄᐢ, ᐅᐣᒋᑕ ᓂᐟ ᐊᐧᓀᓂ=ᒥᑎᐢ ᐁ ᑭ ᓂᐡᑭᐃᓇᐣ. ᑌᐧᐯ ᑭ ᑭᒋᐧᑕ=ᐧᐁᐣᑕᑯᐢ, ᒥ ᐧᐁᐣᒋ ᓯᐣᑫᐣᑕᒪᓂᐣ ᑲᑭᓇ ᓂ ᐸᑕᑐᐧᐃᓇᐣ; ᓂ ᐸᑕᑐᐧᐃᐣ ᓂ ᓯᐣᑫᐣ=ᑕᐣ ᐊᐧᐊᓯᒣᐣᐡ ᐁᐱᐨ ᑲᑭᓇ ᑫᑯᐣ; ᑌᑕᑯ ᐁ ᒥᓄᓯᓯᔭᐣ ᑲᔦ, ᑕᐡ ᑌᑕᑯ ᐁ ᓴᑭᐃᑯᔨᔭᐣ ᒥ ᐧᐁᐣᒋ ᓯᐣᑫᐣᑕᒪᐣ. ᔕᐧᐁᓂᒥᓯᐣ, ᑭᑎᒪᑫᓂᑊ ᓯᐣ. ᒉᔨᐢ ᐅᐟ ᐃᓯᓂᑲᔨᐧᐃᐣ ᐅᐣᒋ ᑲᔨᐊᒪᐧᐃᓯᐣ. ᐊ=ᐱᒋ ᓂ ᒪᐡᑲᐧᐁᐣᑕᐠ ᐁᑲ ᒥᓇᐧᐊ ᒋ ᐃᓯ ᑐᑕᒪᐣ; ᑫᐟ ᐃᓀᓂᒥᓯᐧᐊᓀᐣ ᒥ ᑲᑭᑫ ᑫ ᐃᓯᐧᐁᐱᔨᔭᐣ.

ᑌᐧᐯ ᓂᐟ ᐊᐧᓀᓂᒥᑎᐢ, ᒉᔨᐢ ᓄᐢ ᑫᒉᐧᐊᑎᔨᔭᐣ. ᒥᐣᒋᒣᓂᒥᓯᐣ, ᐁᑲᐧᐃᐣ ᐸᑭᑌᓂᒥᓯᑫᐣ; ᓄᐣᑕᐧᐃᓯᐣ ᓄᐢ, ᑭᑎ=ᒪᑫᓂᒥᓯᐣ ᐁ ᑭ ᐸᑕᐃᓯᐧᐁᐱᔨᔭᐣ.

ᑭᒋᐧᑕ ᒣᓂ, ᑭᒉ ᒪᒧᑐ ᐧᐁᑯᔨᔨᒪᐨ, ᑲᑭᑫ ᑲ ᑲᑲᓄᑕᒪᐧᐊᐧᑕ ᐸᔭᑕᐃᓯ=ᐧᐁᐱᔨᐧᐊᐨ ᓇᔭᒋᓂᓯᒥᐧᑲ; ᓂᐣ ᑲᔦ. ᑲ ᑭᒋ ᐸᑕᑐᑕᒪᐣ, ᑭ ᓇᒋᓂᓯᒥᐣ ᐁ

ᑲ˘ᑫᐤᑕᒪᐤ ᐁ ᑭ ᐊᐧᓀᑕᐧᐊᐠ ᑭᔐ ᒪ=
ᓂᑐ; ᑲᑲᓄᑕᒪᐧᐃᔑᐤ ᐁᐧᐁᐧᓂ ᒋ ᐁᐧ=
ᐱᓂᑫᓯᐤ ᓄᐤᑯᐨ, ᒋ ᐯᓀᐤᑕᒪᐧᐃᔑ-
ᑭᔐ ᒪᓂᑐ ᒥᓂᑯᐠ ᑲ ᓂ˘ᑭᐊᐠ.

ᓂ ᒥᓄ ᐊᐤᔐᓂᐨ, ᑭᐤ ᑲ ᑲᓇᐧᐁ=
ᓂᒥᔑᓯᐤ, ᑭ ᑭ ᐧᐊᐸᐤᑕᓇᐤ ᑲᑭᓇ ᓂ
ᒪᒋ ᑐᑕᒧᐧᐃᓇᐤ; ᑲᑲᓄᑕᒪᐧᐃᔑᐤ, ᑲ=
ᑭᓇ ᒋ ᒥᐧᑫᐤᑕᒪᐤ ᓂ ᐸᑕᑐᐧᐃᓇᐤ,
ᑲᑭᓇ ᑲᓭ ᐧᐊᐧᐃᐤᑫ ᒋ ᑎᐸᑐᑕᒪᐤ
ᓄᐤᑯᐨ ᐧᐊ ᐁᐧᐱᓂᑫᓯᐤ. "ᓂ ᐧᐃᐤᑕᒪᐧᐊ
ᑭᔐ ᒪᓂᑐ ...." page X

ᑫ ᐊᐸᒋᒋᑲᑌᐠ ᒉᐧᑲ- ᐁ
ᐁᐧᐱᓂᑫᓇᓂᐧᐊᐤᐠ.

---

1. ᐅ ᑲ ᓂᐸᐧᑭᑕᐧᐊᐤ ᐊᐧᐃᐊ ᒉᑲ=
ᑌᐧᐃᑯᓇᓭᐤ.

2. ᑲᓭ ᑕ ᒋᐸᓯᑎᑯᓇᒪᑎᔨ.

3. ᑕ ᐃᑭᑐ "ᑲᑲᓄᑕᒪᐧᐃᔑᐤ ᓄᐢ ᐁ
ᑭ ᐸᑕᐃᔑᐧᐁᐱᔨᓯᐤ.

4. ᑕ ᐃᑭᑐ; ᐊᔓᐃ ᓂ ᑭ ᐊᑭᐤᑕᐤ
"ᓂ ᐧᐃᑕᒪᐧᐊ ᑭᔐ ᒪᓂᑐ", ᑲᓭᒪ
ᑲᐧᐃᐤ ᓂ ᑭ ᐊᑭᐤᑕᐤᔨ.

5. ᐅ ᑲ ᐧᐃᐤᑕᐤ ᒥᓂᑯᐠ ᒪᒋ- ᑲ
ᐁᐧᐱᓂᑫᑯᐸᓀᐤ.

6. ᐅ ᑲ ·ᐃᐦᑕᐦ ᐁ ᑭ ᑲᓯᐊᒪ·ᐊᑲ=
ᓂ·ᐃᐨ ᐅ ᐸᑕᑐ·ᐱᓇᐦ ᑲᔨᒪ ᐁᑲ ᑭ
ᑲᓯᐊᒪ·ᐊᑲᓂ·ᐃᐨ.

7. ᐅ ᑲ ·ᐃᐦᑕᐦ ᐁ ᑭ ᓇᐱᑐᑕᐦᐠ ᑲ
ᐃᔑ ᐃᓇᑯᓂᑯᑯᐸᓀᐦ ᒉᑯᑌ·ᐃᑯᓇᔨᐦ,
ᑲᔨᒪ ᐁᑲ ᐁ ᑭ ᓇᐱᑐᑕᐦᐠ.

8. ᐅ ᑲ ·ᐃᐦᑕᐦ: ᓂ ᑭ ᐅᑕᐱᓇ
ᒥᓄ·ᑕ ᐅᑲᓂᐢᑎ·ᐃᐦ, ᑲᔨᒪ ᑲ·ᐃᐦ ᓂ
ᑭ ᐅᑕᐱᓇᓯ.

9. ᐅ ᑲ ᑎᐸᑐᑕᐦ ᑲᑭᓇ ᐅ ᐸᑕᑐ=
·ᐃᓇᐦ ᒥᓂᑯᐠ ᑲ ᒪᒋ ᑐᑕᐦᐠ.

ᓄᐢ, ᓂ ᑭ ᑲᑭᓇ·ᐁᐡᐠ ᓂ·ᓭ
ᓄᐢ, ᓂ ᑭ ᓂᐡᑲᑎᐢ ᓂ·ᓴ.

10. ᑭ ᐃᐡ·ᑲ ᑎᐸᑐᑕᐦᐠ ᐅ ᐸᑕᑐ·ᐃᓇᐦ
ᑕ ᐃᑭᑐ ᐊ·ᐃᐊ; "ᑲᑭᓇ ᓂ ᐸᑕᑐ=
·ᐃᓇᐦ ᓄᐦᑯᐟ ᑲ ᑎᐸᑐᑕᒪᓂᐦ ᑲᔨ ᑲ
·ᐊᓂᑫᔭᐦ, ᓂ ᓇᐦᑐᑕᒪ·ᐊ ᑭᒋ ᒪᓂᑐ
ᒋ ᑲᓯᐊᒪ·ᐃᔑᐨ ᑲᔨ ᑭᐦ ᓄᐦ, ᑭ
ᓇᐦᑐᑕᒪ·ᐃᐦ ᒋ ᑲᓯᐊᒪ·ᐃᔑᔭᐦ ᑲᔨ ᒋ
ᓇᓀᑲᒋᐃᔑᔭᐦ."

11. ᐅ ᑲ ᐱᓯᐦᑕ·ᐊᐦ ᒉᑲᑌ ᐃᑯᓇᔨᐦ
ᐁ ᐊᔭᒥᐁ ᑲᑭᑭᒥᑯᐨ.

12. ᐊᐱᐨ ᑫ ᐃᑯᐨ ᒉᑲᑌ·ᐃᑯᓇᔨᐦ
"ᑭ ᑲ ᑲᓯᐊᒪ·ᐃᐦ………" ᐅ ᑲ ᐊᑭᐦ=
ᑕᐦ ᒉ·ᑲᐨ ᐊᔭᒥᒋᑫ·ᐃᓂᓂ "ᐅ ᑭᒋ
ᒪᓂᑐ ᓄᐢ ………" page X

13. ᒥᓇ·ᐊ ᐁ ᐸᓯ·ᑭᐨ ᑕ ᒋᐸᔭᑎᑯ=
ᓇᒪᑎᓯ.

ᑫ ᐃᑭᑐᓇᓂᐧᐊᐤᐠ ᑭ ᐃᐢᐧᑲ ᐧᐁᐱᓂᑫ=
ᓇᓂᐧᐊᐤᐠ.

ᑌᐯᓂᒥᓯᔭᐤ, ᐁᑲᐧᐃᐤ ᑐᑕᐧᐃᓯᑫᐤ ᑲ ᐃᓯ ᑲᐢᑭᑕᒪᓯᔭᐤ ᐁ ᐸᑕᑐᑕᒪᐤ; ᐁᑲᐧᐃᐤ ᑲᔦ ᓇᓀᑲᑎᐃᓯᑫᐤ ᒥᓂᑯᐠ ᑲ ᓂᐢᑭᐃᓇᐤ. ᑌᐯᓂᒥᓯᔭᐤ, ᐁᑲᐧᐃᐤ ᒥ=ᐧᑫᐤᑕᐤᑫᐤ ᑲᔭᐢ ᓂ ᐸᑕᑐᐧᐃᓇᐤ; ᐧᐃᐸ-ᓴᐧᐁᓂᒥᓯᐤ, ᑭᓭ ᒪᓂᑐ, ᒋᓯᐦ ᐅᐟ ᐃᓯᓂᑲᓯᐧᐃᓂᐤᐠ ᐅᐤᒋ ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᓯᐤ.

ᒋᓯᐦ ᓄᐦ, ᑲ ᐃᓇᐧᑕᐸᐤ ᑭ ᒣᑲᑌᐧᐃ=ᑯᓇᔦᒪᐠ: “ᐊᐧᐁᓂᓇᐠ ᑫ ᑲᓯᐊᒪᐧᐁᑲ ᐅ ᐸᑕᑐᐧᐃᓂᐧᐊᐤ, ᒥ ᐧᐊᑭᑭ ᑫ ᑲᓯ=ᐊᒪᐧᐃᐤᐧᑕᐠ, ᐊᐧᐁᓂᓇᐠ ᑕᐢ ᐁᑲ ᑫ ᑲᓯᐊᒪᐧᐁᑲ ᐅ ᐸᑕᑐᐧᐃᓂᐧᐊᐤ, ᑲᐧᐃᐤ ᑕ ᑲᓯᐊᒪᐧᐊᑲᓂᐧᐃᓯᐧᐊᐠ”. ᑭᐟ ᐊᐱᒋ ᐊᐯᓂᒧᓄᐤᑕᐧᐃᐤ, ᐊᐱᒋ ᑲᔦ ᓂ ᑌᐧᐯ=ᔦᐤᑕᐤ ᐁ ᑲᓯᐃᑲᑌᑭᐤ ᓂ ᐸᑕᑐᐧᐃᓇᐤ ᓄᐤᑯᐡ ᒣᐧᑲᐨ ᐁ ᑲᓯᐊᒪᐧᐃᓯᐨ ᒣᑲᑌ=ᐧᐃᑯᓇᔦ· ᑲ ᐃᓯ ᑲᓯᐊᒪᐧᐃᓯᐨ ᒣᑲ=ᑌᐧᐃᑯᓇᔦ ᓂ ᐸᑕᑐᐧᐃᓇᐤ ᐅᒪ ᐊᑭᐤᐠ. ᓂ ᑭᒋ ᓇᐁᐤᑕᐤ ᒋ ᐃᓯ ᑲᓯᐊᒪᐧᐃ=ᓯᔭᐤ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐤᐠ. ᒋᓯᐦ ᓄᐦ, ᐁ ᑭ ᐃᓇᐧᑕᐸᐤ ᑭ ᒣᑲᑌᐧᐃᑯᓇᔦᒪᐠ ᒥ ᐧᐁᐤ=ᒋ ᐊᐯᓂᒧᓄᐤᑕᐧᐃᓇᐤ.

ᐁᓂᑯᑯᑌᐁᔦᐦ ᑭ ᒪᒧᔦᐧᐊᒥᐦ, ᒉᓱᐣ ᑫᓭᐧᐊᑎᓱᔦᐦ. ᐁ ᑭ ᑭᒋ ᐸᑕᑐᑕᒪᐤ=ᐸᐦ ᓂ ᑭ ᑲᐢᑭᑕᒪᓱᓇᐸᐦ, ᐊᓇᒪᑲ=ᒥᑯᐦᐠ ᑲᑭᑫ ᐃᐢᑯᑌᐦᐠ ᒋ ᑕᓇᑭᓱᔦᐤ=ᐸᐦ; ᓄᐦᑯᐤ ᑕᐢ ᑭ ᑭ ᐳᓀᐦᑕᒪᐧᐃᓯᐦ ᓂ ᐸᑕᑐᐧᐃᓇᐦ, ᐊᐦᓭ ᑲᔭ ᐁ ᑭ ᑲᐢ=ᑭᑕᒪᓱᔦᐤᐸᐦ ᑲᑭᑫ ᐃᐢᑯᑌᐦᐠ ᒋ ᑕ=ᓇᑭᓱᔦᐦ. ᑲᐧᐃᐦ ᑕᐢ ᑭ ᐧᐃ ᑐᑕᐧᐃᓯᓱ. ᒣᐢᑯᐟ ᑕᐢ ᑭ ᐧᐃᐧᑲᒋᐃᓯᐦ ᑭᓯᑯᐦᐠ ᒋ ᐃᓯᐧᐃᓂᓯᔦᐦ.

ᐁ ᑭᑫᐦᑕᒪᐦ ᓄᐦᑯᐤ ᐁ ᑭᓭᐧᐊᑎᓱᔦᐦ, ᒥ ᑕᐢ ᐁᓂᑯᑯᑌᐁᔦᐦ ᐧᐁᐦᒋ ᐊᐧᓀᓂ=ᒥᑎᓱᔦᐦ. ᑌᐧᐯ ᓂ ᒪᐢᑲᐧᐁᐦᑕᐤ, ᐁᑲ ᒥᓇᐧᐊ ᐸᑕᑐᐧᐃᓂᐦᐠ ᒋ ᐸᐦᑭᓯᓇᐦ ᐁ ᓭᐧᐁᓂᒥᓯᔦᐦ ᑲᔭ ᑕᐢ ᐁ ᒪᐢᑲᐧᐁᐦᑕ=ᒥᐃᓯᔦᐦ.

ᑌᐧᐯ ᓂ ᒪᐢᑲᐧᐁᐦᑕᐤ ᐧᐁᐧᐁᓂ ᒋ ᓇᐱᑐᑕᒪᐦ ᒥᓂᑯᐠ ᒣᑲᑌᐧᐃᑯᓇᔭ ᑲ ᑲᑭᑭᒥᓯ- ᐁ ᐧᐁᐱᓂᑫᐧᐊᐠ, ᐧᐁᓴ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐅᐟ, ᐃᑭᑐᐧᐃᐦ ᐁ ᐃᓀᐦᑕᐧᑲᓂᓂᐠ. ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᓯᐦ. ᒉᓱᐣ ᓄᐣ, ᑲᔭ ᓱᐦᑭ=ᑌᐁᐢᑲᐧᐃᓯᐦ ᐁᑲ ᒥᓇᐧᐊ ᒋ ᒪᒋ ᑐᑕᒪᐦ.

ᑭᒋᐧᑕ ᒣᓂ, ᐧᐁᑭᒥᑯᔦᐦ, ᐁᑲ ᐧᐃᑲ ᑲ ᐸᑕᑐᑕᒪᐦ, ᐧᐁᐧᐁᓂ ᑲᔭ ᑲ ᑭ ᐊᓄᑭᑕᐧᐊ- ᑭᓭ ᒪᓂᑐ, ᒥᓂᑯᐠ ᑲ ᐱᒪᑎᓱᔦᐦ ᐊᑭᐦᐠ; ᓱᐦᑲ ᐁ ᓇᓇᐦᑐ=ᒥᓇᐦ. ᑲᑲᓄᑕᒪᐧᐃᓯᐦ ᒋ ᒪᐢᑲᐧᐁᐦᑕ=

ᒥᐃᓯᐨ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ, ᐁᑲ ᒥᓇ·ᐊ ᒋ ᐸᑕᑐᑕᒪᐠ, ·ᐁ·ᐁᓂ ᑲᔦ ᒋ ᐊᓄᑭᑕ=·ᐊᐣ ᒥᓂᑯᐣ ᑫ ᐱᒪᑎᓯᔭᐠ.

ᓂ; ᒥᓄ ᐊᐠᓭᓂᐦ, ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐁ ᐊᓄᓂᐣ ᒋ ᐸᐸ·ᐃᒋ·ᐃᓯᔭᐠ, ᒋ ᑲᓇ=·ᐁᓂᒥᓯᔭᐠ ᑲᔦ; ᑲᓇ·ᐁᓂᒥᓯᐠ ᑕᐡ ᐁᑲ ᒥᓇ·ᐊ ᒋ ᐸᑕᑐᑕᒪᐠ; ᒥ·ᑫᐠᑕ=ᒥᐃᓯᐠ ᒥᓂᑯᐣ ᑲ ᑲᑭᑭᒥᑯᔭᐠ ᐁ ᑭ ·ᐁᐱᓂᑫᔭᐠ; ᑲᑲᓄᑕᒪ·ᐃᓯᐠ ᒋ ᒥᓄ ᑲᓇ·ᐁᐠᑕᒪ·ᐊᐣ ᒉᓱᐢ ᐅᐟ ᐃᓯ·ᑕ·ᐃᐠ ᐅᒪ ᐊᑭᐠᐣ, ᑫ ᓂᐳᔭᐠ ᑕᐡ ᑭᓯᑯᐠᐣ ᒋ ·ᐃᑎᒥᓇ·ᐊᓯᒥᓇᐠ.

ᐊᔭ; ᒋᑫ·ᐃᐠ ᑲ ᐊᐸᒋᒋᑲᑌᐣ ᐁ·ᐸᒪᓯ
ᑫ ᑯᒥᓂ·ᐃᓇᓂ·ᐊᐠᐣ.

ᑌ·ᐯᔦᓂᒪᑕ ᒉᓱᐢ,

ᐅ ᒉᓱᐢ! ᐁᑲ ᐊᐠᓭ ·ᐊᐸᒥᓇᐠ· ᑌ=·ᐯ, ᓴᐠᑲ ᑭ ᑕᑌᓂᒥᐠ ᒥᓄ·ᑕ ᐅᑲᓂᐢ=ᑎ·ᐃᓂᐠᐣ; ᒥ ·ᐁᐠᒋ ᑭᓭᒪᓂᑐ·ᐁᓂᒥᓇᐠ ᐊᐱᐨ ᐁ ᑲᐡᑭᑐᔭᐠ.

ᑕᐸᓴᓂᒥᑎᓯᑕ.

ᐅ ᒉᓯᐢ! ᑲ ᑭᓭᒪᓂᑐᐧᐃᔭᐣ, ᑲᑭᓇ ᑫᑯᐣ ᑲ ᑎᐯᐣᑕᒪᓂᐣ., ᑲᐧᐃᐣ ᓂ ᑌᐸ=ᑫᐣᑕᑯᓯᓯ ᒋ ᐱᐣᑎᑲᐧᐃᔑᐊ ᓂᑌᐃᐣᐠ ᐁ ᐱᑯᐣᑌᐧᐃᒪᑲᐠ; ᐊᓇᐧᐃ ᑕᐤ ᑭ ᐸ=ᑯᓴᓂᒥᐣ ᒋ ᓄᒋᒧᐧᐊ- ᓂᐟ ᐊᐯᑯᐨ.

ᓴᑭᐊᑕ ᒉᓯᐢ.

ᐅᐣᒋᑕ ᑭ ᓴᑭᐃᐣ, ᐅ ᒉᓯᐢ! ᒥᓄ ᓄᐢ, ᑭ ᐯᔑᐧᑫᓂᒥᐣ; ᑲᑭᓇ ᑲᔦ ᐃᓂ=ᓂᐧᐊᐠ ᓂ ᓴᑭᐊᐠ ᑭᐣ ᐅᐣᒋ. ᐣᑕᒪᓂᓴ ᑭ ᓇᐱᑐᑕᒧᐧᐊ- ᑭ ᐃᑑᐣᑕᒧᐧᐃᓂᓂ ᑲᐧᐃᐣ ᐊᐧᐃᐊ ᓂ ᔑᐣᑫᓂᒪᓯ.

ᐁᐯᓂᒧᑕ.

ᑲᐧᐃᐣ ᓂ ᑌᐸᑫᐣᑕᑯᓯᓯ ᒋ ᐱᐣᑎ=ᑲᑯᔭᐣ ᑭᔭᐧ. ᐊᓇᐧᐃ ᐁ ᒥᐧᑫᐣᑕᒪᐣ ᑭ ᑭᓭᐧᐊᑎᓯᐧᐃᐣ. ᐅᐧᐁ ᑭᐟ ᐃᑑᓂᒥᐣ: ᒉᓯᐢ ᐅ ᑲ ᒥᓄ ᐅᔑᑐᐣ ᓂᑌᐃᓂ ᒋ ᒥᓄ ᑯᒥᓂᐧᐃᐊᐣ.

ᐊᐧᓀᓂᒥᑎᓯᑖ.

ᐅ ᒋᓯᐣ! ᓯᐤᑲ ᓂᐟ ᐊᐧᓀᓂᒥᑎᐣ ᐁ ᑭ ᓂᐦᑭᐃᓇᐤ; ᐊᐱᒋ ᐁ ᓴᑭᐃᑯᓯᔭᐤ. ᐊᐱᒋ ᑲᔦ ᐁ ᑭᔐᐧᐊᑎᓯᐊᐤ, ᒥ ᐧᐁᐤᒋ ᑲᐦᑫᐤᑕᒪᐤ. ᑲᐧᐃᐤ ᒥᓇᐧᐊ ᓂ ᑲ ᑐ=ᑕᐤᓯ; ᐊᐧᐊᒋᒣᐤᐦ ᓂ ᑲ ᒥᐧᑌᐤᑕᐠ ᒋ ᓂᐳᔭᐤ, ᒥ ᑕᐦ ᐁᑲ ᒋ ᓂᐦᑭᐃᓇᐤ.

ᒥᓴᐧᐁᓂᒪᑕ ᒋᓯᐣ.

ᐅᐤᑕᓭᐤ, ᒥᓇ ᒋᓯᐣ, ᐅᐤᑕᓭᐤ, ᐱ ᑎᐯᐤᑕᐤ ᓂᑌᐁ. ᐊᐱᒋ ᓂ ᒥᓴᐧᐁᐤᑕᐤ ᒋ ᑕᒋᑫᔭᐤ ᓂᑌᐃᐤᐠ; ᑌᐧᐯ ᓂᑌᐁ ᑭ ᓇᐤᑕᐧᐁᓂᒥᑯᐤ.

ᑫ ᐃᑭᑐᓇᓂᐧᐊᐤᐠ ᑭ ᐃᐦᐧᑲ ᑯᒥᓂᐧᐃ=ᓇᓂᐧᐊᐤᐠ.

ᑭᔐᒪᓂᑐᐧᐁᓂᒪᑕ ᒋᓯᐣ.

ᐅ ᒋᓯᐣ ᑲ ᑎᐯᓂᒥᒋᐊᐤ; ᑲ ᑲᓯᔭᐤ ᒥᓇᐧᑕ ᐅᑲᓂᐣᑎᐧᐃᓂᐤᐠ ᓂᐤ ᐅᐤᒋ, ᐁ

ᑭᓭᒪᓂᑐᐧᐃᔭᐤ, ᐁ ᐃᓂᓂᐧᐃᔭᐤ ᑲᔦ. ᐁᓂᑯᑯᑌᐁᔭᐤ ᑭ ᑭᓭᒪᓂᑐᐧᐁᓂᒥᐤ, ᐁ ᑭ ᐅᓯᑐᔭᐤ ᑲᔦ ᐁ ᒪᐧᐊᒋ ᑎᐯᐤᑕ=ᒪᓂᐤ ᑲᑭᓇ ᑫᑯᐤ, ᒥ ᐧᐁᐤᒋ ᑭᓭᒪ=ᓂᑐᐧᐁᓂᒥᓇᐤ.

ᓇᓇᑯᒪᑕ ᒣᔨᐣ.

ᐅ ᒣᔨᐣ; ᒥᓚ ᓚᐣ, ᑭ ᓇᓇᑯᒥᐤ ᐁ ᑭ ᐱᐤᑎᑲᐧᐃᓯᔭᐤ ᓂᑌᐃᐤᐠ; ᑭ ᓴᑭᐃᐤ ᐁᓂᑯᑯᑌᐁᔭᐤ; ᑲᐧᐃᐤ ᐧᐃᑲ ᓂ ᑲ ᐧᐊ=ᓂᑫᔨ ᐁᓯ ᒥᓚ ᑐᑕᐧᐃᓯᐊᐤ.

ᐸᑭᑌᓂᒥᑎᔨᑕᐧᐊᑕ ᒣᔨᐣ.

ᐅ ᒣᔨᐣ! ᑲ ᑎᐯᐤᑕᒪᐤ ᓂ ᐱᒪᑎ=ᔨᐧᐃᐤ, ᑭ ᐸᑭᑎᓇᒪᐧᐃᐤ ᓂᔭᐧ, ᑲᔦ ᓂ, ᐊᐯᑯᐠ. ᑎᐯᐤᑕᐤ ᑫ ᐃᓯᐧᐁᐱᔨᐧᐊᑌᐤ, ᑲᔦ ᑲᑭᓇ ᑫᑯᐤ ᑫ ᑯᑕᑫᐤᑕᒧᐧᐊ=ᑌᐤ, ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐤᐠ ᒋ ᒥᓇᐧᐊᔨᐊᐤ.

ᓴᑭᐊᑕ ᒉᓱᐢ.

ᒉᓱᐢ ᓇᐢ. ᐊᐱᑎ ᐁ ᒥᓇᐧᑕᔭᐤ, ᒥ ᐧᐁᐤᑎ ᐊᐱᑎ ᓴᑭᐃᑯᓯᔭᐤ. ᐅᐤᑕᓭᐤ ᓂᑌᐃᐤᐠ ᑎ ᓴᑭᐃᓇᐤ ᐁᓂᑯᑯᑌᐁᔭᐤ. ᓴᑲᐊᐤ ᓂᑌᐁ ᑭ ᓴᑭᐃᐧᐁᐧᐃᐤ ᐅᐤᑎ. ᐤᑕᒪᓂᓴ ᓴᑭᐃᓇᐤ ᐁᐱᐣ ᑲ ᓴᑭᐃᐧᑲ ᑭᔑᑯᐤᐠ ᐁᐱᐧᐊᐣ, ᑲᔦ ᑕᐡ ᑎ ᓴᑭᐊᐧᑲ ᓂᑎᐃᓂᓂᐧᐊᐠ ᑭᐤ ᐅᐤᑎ ᐁᔑ ᓴᑭᐃ=ᑎᓯᔭᐤ.

ᐸᑯᓭᓂᒪᑕ ᒉᓱᐢ.

ᓇᐢ ᐅᐤᑎᑕ ᑭ ᒪᒪᐤᑕᐧᐁᓂᒥᐤ ᐁ ᐊᐱᐊᐤ ᓂᑌᐃᐤᐠ.. ᑭ ᐸᑯᓭᓂᒥᐤ ᑎ ᒧᐡᑭᓃᐡᑲᐧᐃᔑᐊᐤ ᓂᑌᐃᐤᐠ ᑭ ᓭᐧᐁᐤᑎ=ᑫᐧᐃᐤ ᐅᐤᑎ. ᐧᐃᑐᑲᐧᐃᔑᐤ ᐁᑲ ᐧᐃᑲ ᑎ ᐊᐧᓃᑕᒪᐤ ᐁᔑ ᑌᐧᐯᔦᐤᑕᒪᐤ, ᑲᔦ ᑕᐡ ᑎ ᐯᔑᒧ ᐊᓇᑭᑕᐧᐃᓇᐤ.

ᐧᐁᐱᓇᑕ ᒪᑎ ᒪᓂᑐ.

ᐅᐤᑎᑕ ᓂ ᐧᐁᐱᓇ ᒪᑎ ᒪᓂᑐ. ᐊᐱᑎ ᓂ ᔑᐤᑫᐤᑕᓇᐤ ᓂ ᐸᑕᑐᐧᐃᓇᐤ. ᑲᐧᐃᐤ

ᐎᑲ ᓂ ᑲ ᐊᓄᑭᑕᐗᓯᐠ ᒣᑎᒪᓂᑐ=
ᐎᐗᐨ; ᑭᐤ ᐱᑯ, ᑭᔐ ᒪᓂᑐ ᓄᐣ, ᐁᔑ
ᐃᓇᑯᓂᔑᔕᐤ ᓂ ᐎ ᓇᐱᑐᑕᐤ; ᑭᑎᒪ=
ᑫᓂᒥᔑᐤ.

ᐊᐢᑕᒪᐗᑕ ᒉᓯᐣ ᑎ ᒥᓄ ᐃᔑᐌ=
ᐱᓯᐊᐤᐠ.

ᐅ ᒉᓯᐣ ᓄᐣ; ᑫᔐᐗᑎᓯᐊᐤ ᑭ ᐃ=
ᑌᓂᒥᐤ; ᑲᐎᐤ ᐎᑲ ᓂ ᑲ ᐸᑫᓯ ᑭ
ᒥᑲᓇ; ᒧᓴᐠ ᑭ ᑲ ᓄᐱᓇᓂᐤ; ᓂ
ᐸᑭᑌᐤᑕᐤ ᑲᑭᓇ ᒣᒥᔑᐃᐌᒪᑲᑭᐤ;
ᒪᑎ ᐸᐱᐃᑎᐎᐤ, ᒪᑎ ᐸᑾᓄᒥᑎᐎᐤ,
ᓯᐤᑲ ᓂ ᑲ ᐊᔕᐤᑾᒣᐤᑕᓇᐤ, ᓂᐡᑭᐤᔑᑯ,
ᓂᑐᐤ ᓂᑕᐗᑲᐤ, ᓂᑌᐁ, ᓂᔕᐧ ᓂ'
ᐊᐯᑯᐦ.

I. ᑫ ᐃᑭᑐᓇᓂᐗᐤᐠ
ᐃᑄᒪᔑ ᐎᓯᓂᓇᓂᐗᐤᐠ.

ᑌᐯᐤᑎᑫᔕᐤ; ᐊᔕᒥᐁᑕᒪᐎᔑᐤ, ᑲᔦ
ᐊᔕᒥᐁᑕᐤ ᐅᐌ ᒥᑎᐦ ᑲ ᓴᐌᓂᒥᔑᔕᐤ
ᑭ ᑭᔐᐗᑎᓯᐎᓂᐤᐠ ᐅᐤᑎ. ᐊᒣᐤ.

II ᑭ ᐏᐡᑿ ᐏᔨᓂᓇᓂᐘᐤˋ

ᑭᓭ ᒪᓂᑐ; ᑭ ᓇᓇᑯᒥᐤ ᑲᑭᓇ
ᑫᑯᐤ ᑲ ᓴᐍᓂᒥᓯᔦᐤ, ᑲᔦ ᐅᐍ
ᓈᐤᑯ‹ ᑲ ᐊᓴᒥᓯᐘᐤ, ᒋ ᒪᐡᑲᐏᓯᑲ=
ᑯᔦᐤ ᑲᑭᑫ ᒋ ᐊᓈᑭᑕᐏᓇᐤ. ᐊᒣᐤ.

ᐁ ᐘᐍᓯᐃᑎᓯᓇᓂᐘᐤˋ
ᒋ ᓂᐳᓇᓂᐘᐤˋ.

ᐅ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ! ᑌᐯᐤᑕᒪᐤ ᐱᒪᑎᓯᐏᐤ
ᑲᔦ ᓂᐳᐏᐤ, ᐁ ᐏ ᓇᑖᑲᒋᑐᔦᐤ ᐸᑕ=
ᑐᐏᐤ, ᒥ ᐍᐤᒋ ᐃᓇᑯᓂᑫᔦ‹ᐸᐤ ᑲᑭᓇ
ᐃᓂᓂᐘˋ ᐯᓯᑿ ᒋ ᓂᐳᐘᐨ: ᐁ ᑕᐸ=
ᓭᓂᒥᑎᓯᑕᐏᓇᐤ ᐅᐍ ᑲ ᐃᓇᑯᓂᓯᔦᐤ
ᒪᒋᐡ ᒋ ᓇᐱᑐᑕᒪᐤ, ᑭᓴᐨ ᑭ ᐸᑭᑎᓇ=
ᒪᐏᐤ ᒥᓂᑯˋ ᑫ ᐊᓂᒥᓯᔦᐤ, ᓂ ᓂᐳᐏᐤ
ᑲᔦ, ᒉᓯᐢ ᐅ ᓂᐳᐏᐤ ᑲᔦ ᑭ ᒪᒪᐏ=
ᐸᑭᑎᓇᒪᐏᐤ; ᐃᒪ ᑫ ᐃᓯ ᓇᐤᑕᐍᓂ=
ᒥᓯᔦᐤ ᒋ ᓂᐳᔦᐤ, ᒥ ᓂᐤ ᑲᔦ ᑫ ᐃᓯ
ᒥᑖᐤᑕᒪᐤ ᒋ ᐃᐡᑲᐱᒪᑎᓯᔦᐤ. ᑌᐯᐤ=
ᒋᑫᔦᐤ ᓂ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ‹! ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᓯᐤ
ᐁ ᐸᑕᑐᑕᒪᐤ. ᒥᓂᓯᐤ ᒋ ᐘᑖᓂᒥᑎᔦᐤ,
ᓇᐤᑭᑕᒪᐏᓯᐤ ᑲᔦ ᑌᐍᔦᐤᑕᒧᐏᐤ,

ᐊᐯᓂᒧᐧᐃᐣ ᑲᔦ, ᓴᑭᐃᐧᐁᐧᐃᐣ ᑲᔦ ᐱᓂᐡ
ᐃᐡᐧᑲᔭᐨ ᒥᓂᑯᐠ ᑫ ᐱᒪᑎᓯᔭᐣ ᑭ
ᑭᓭᐧᐊᑎᓯᐧᐃᓂᐣᐠ ᐅᐣᒋ ᓂ ᐧᐃ ᐊᐸᒋᑐᐣ
ᒋ ᑲᑭᓯᒥᓇᐣ, ᑲᔦ ᒋ ᐸᔦᑭᐊᐠ ᓂᐟ
ᐊᒐᑯᐢ ᐁᐧᐸᒪᔑ ᑎᐸᑯᓂᑯᔭᐣ. ᑭ=
ᓂᐣᒋᐣᐠ ᓂ ᐸᑭᑎᓇ ᓂᐟ ᐊᒐᑯᐢ. ᐁᔑ
ᒥᐧᓀᐣᑕᒪᐣ ᑕ ᐧᐃ ᑐᒋᑲᑌ ᓄᐣᑯᐢ ᑲᔦ
ᑲᑭᑫ. ᐊᒣᐣ.

ᑌᐧᐯᔦᐣᑕᒧᐧᐃᓂ ᐊᔭᒥᒋᑫᐧᐃᐣ
ᐊᑭᐣᑕᐣᑕ.

ᓂ ᑌᐧᐯᔦᐣᑕᐣ ᐁ ᐯᔑᑯᐨ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ,
ᑲᔦ ᐁ ᑲᑭᑫ ᒥᓄ ᑎᐸᐊᒪᐧᐊᐨ ᒣᓄ
ᐃᔑᐧᐁᐱᓯᓂᐨ, ᑲᔦ ᐁ ᑲᑭᑫ ᓇᓀᑲᒋᐊᐨ;
ᒣᒋ ᐃᔑᐧᐁᐱᓯᓂᐨ ᓂ ᑌᐧᐯᔦᐣᑕᐣ
ᑲᔦ ᐁ ᑭ ᐃᓂᓂᐧᐃᐃᑎᓯᓂᐨ ᑭᓭ
ᒪᓂᑐ ᐅᑯᓯᓴᐣ, ᐁ ᑭ ᓂᐳᑕᒪᑯ=
ᐧᐊᐣᐠ; ᑲᔦ ᑌᐧᐯ ᐁ ᐊᐱᓂᐨ ᒥᓄᐧᑕ
ᐅᑲᓂᐦᑎᐧᐃᓂᐣᐠ. ᐁᐁ, ᓂ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐢ!
ᓂ ᑌᐧᐯᔦᐣᑕᓇᐣ ᑲᑭᓇ ᐃᓂ ᑌᐧᐯᔦᐣᑕ=
ᒧᐧᐃᓂ ᑭᑭᓄᐊᒪᑫᐧᐃᓇᐣ, ᑲᔦ ᑕᐡ
ᑲᑭᓇ ᑫᑯᐣ ᑲ ᑭᑭᓄᐊᒪᐧᐃᓇᐣᐠ ᑲᑐ=
ᓂᑭ ᐊᔭᒥᐁᐦᑲᐣ, ᐁ ᑭ ᐃᑭᑐᔭᐣ ᑕᐡ
ᑭᐣ ᑎᐱᓇᐧᐁ, ᑲᔦ ᐁᑲ ᐁ ᑭ ᐧᐊᓂᐧᐃᐣ=
ᑕᒪᐣ ᑫᑯᐣ, ᑲᔦ ᐁᑲ ᐁ ᑭ ᐧᐊᔦᔑ=
ᒥᔑᔭᐣ, ᒥ ᐧᐁᐣᒋ ᑌᐧᐯᔦᐣᑕᒪᐣ.

ᐊᐯᓂᒧᐧᐃᓂ ᐊᔭᒥᒋᑫᐧᐃᐣ ᐊᑭᐣᑕᐣᑕ.

ᓂ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐤ, ᓂ ᓯᑲ ᐊᐯᓂᐤ ᒋ ᒥᓂᔑᔭᐣ ᑫ ᐅᐣᒋ ᒥᓇ ᐃᔑᐧᐁᐱᓯᔭᐣ ᐅᒪ ᐊᑭᐣᐠ, ᐧᑲᔭᐠ ᑲᔦ ᒋ ᑲᓇᐧᐁᐣᑕ=ᒪᐣ ᑭᐟ ᐃᓇᑯᓂᑫᐧᐃᓇᐣ, ᑲᑭᑫ ᑲᔦ ᒋ ᐧᐃᒋᒥᓇᐧᐊᓯᒥᓇᐣ ᑭᒋ ᑭᔑᑯᐣᐠ. ᐅ ᓂ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐤ! ᒉᓯᐢ ᐅ ᑲᐡᑭᒋᑫᐧᐃᓇᐣ, ᐁ ᑭ ᐊᐦᑕᒪᐧᐃᔑᔭᐣ ᑲᔦ, ᒥ ᐧᐁᐣᒋ ᐊᐯᓂᒧᓇᐣᑕᐧᐃᓇᐣ ᒋ ᒥᓂᔑᔭᐣ ᐃᓂ ᑫᑯᐣ; ᐧᐁᓴ ᑭ ᓇᐱᑐᑕᐣ ᑕᓯᐣ ᑫᑯᐣ ᑲ ᐊᐦᑕᒪᑫᔭᐣ, ᒧᓴᐠ ᐁ ᑌᐧᐯᔭᐣ, ᑲᔦ ᐁ ᐧᑲᔭᑫᔑᒋᑫᔭᐣ, ᑲᔦ ᑕᐡ ᐁ ᑲᐡᑭᑐᔭᐣ ᒋ ᒥᓂᔑᔭᐣ.

ᓴᑭᐃᐧᐁᐧᐃᓂ ᐊᔭᒥᒋᑫᐧᐃᐣ ᐊᑭᐣᑕᐣᑕ.

ᓂ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐤ! ᑭ ᓴᑭᐃᐣ ᒥᓯᐧᐁ ᓂᑌᐃᐣᐠ ᐅᐣᒋ, ᑌᑕᑯ ᐁ ᐧᑲᔭᑫᔑᒋ=ᑫᔭᐣ, ᑲᔦ ᑌᑕᑯ ᐁ ᓴᑭᐃᑯᓯᔭᐣ, ᒥ ᐧᐁᐣᒋ ᓴᑭᐃᓇᐣ, ᑲᔦ ᑕᐡ ᓂ ᓴᑭᐊ ᓂᒋ ᐃᓂᓂ ᑭᐣ ᐅᐣᒋ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᑲ ᐃᔑ ᓴᑭᐃᑎᓯᔭᐣ; ᓂ ᒥᓇᐧᐊᐢ ᐁ ᑭᓭ

ᒪᓂᑐᐧᐃᔭᐦ, ᑲᔭ ᐁᑲ ᑫᑯᐦ ᐁ ᐧᐸᓇ=
ᐧᐃᑐᔭᐦ, ᐁ ᓇᓇᑲᑕᐧᐁᐦᑕᒪᓂᐦ ᑖᐡ ᑲ=
ᑭᓇ ᐁᐦᑕᓱᐦᑭᐦ ᑭ ᒥᓄ ᐃᓯᐧᐁᐱᓱᐧᐃᓇᐦ.
ᐅ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ! ᐦᑕᒪᓂᓭ ᓴᑭᐃᑯᔭᐦ
ᑲᔭ ᒥᐧᓀᐦᑕᒥᐃᑯᔭᐦ; ᑕ ᐧᐃ ᑭᑌᐦᒋ=
ᑲᑌ ᑭᐟ ᐃᓯᓂᑲᓱᐧᐃᐦ. ᑲᔭ ᐁ ᐃᓀᐦ=
ᑕᒪᐦ, ᑕ ᐧᐃ ᑐᒋᑲᑌ ᐅᒪ ᐊᑭᐦᐠ ᑕ=
ᐱᐢᑯᐨ ᑭᓯᑯᐦᐠ. ᐦᑕᒪᓂᓭ ᓴᑭᐃᓇᐦ ᑲ
ᐃᓯ ᓴᑭᐃᐧᑲ ᒥᓄᐧᑕ ᒣᓂ ᑲᔭ ᐊᐦᓭ=
ᓂᐧᐊᐠ. ᐦᑕᒪᓂᓭ ᑲᔭ ᐊᐸᒋᑐᐧᐊᐠ ᐅ=
ᑌᐁᐧᐊᐦ ᑲᑭᓇ ᑫᒋᐧᑕᐧᐁᐦᑕᑯᓱᐧᐊᐨ
ᑲᔭ ᑲᑭᓇ ᐃᓂᓂᐧᐊᐠ ᒋ ᐅᐦᒋ ᓴ=
ᑭᐃᓇᐦ ᑲᑭᑫ ᑲᔭ ᑲᑭᑫ. ᐊᒣᐦ.

ᐊᐧᓀᓂᒥᑎᓱᐧᐃᓂ ᐊᔭᒥᒋᑫᐧᐃ
ᐊᑭᐦᑕᐦᑕ.

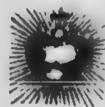
ᓂ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐤ, ᐊᐱᒋ ᓂ ᒥᐦᒋᓇᐧᐁᐢ
ᐁ ᑭ ᓂᐡᑭᐃᓇᐦ, ᒥᓱᐧᐁ ᓂᑌᐃᐦᐠ ᐅᐦᒋ
ᓂ ᒪᐧᐃᐦᑕᓇᐦ ᓂ ᐸᑕᑐᐧᐃᓇᐦ ᑌᑕᑯ ᐁ
ᑭᓭᐧᐊᑎᓱᔭᐦ, ᑲᔭ ᑌᑕᑯ ᐁ ᓴᑭᐃᑯ=
ᓱᔭᐦ, ᒥ ᐧᐁᐦᒋ ᐊᐧᓀᓂᒥᑎᓱᔭᐦ ᐅ ᑫ=
ᓭᒪᓂᑐᐧᐃᔭᐦ! ᐳᓀᓂᒥᓯᐦ, ᑫᓱᐢ ᐅ
ᑯᑕᑭᑐᐧᐃᓂᐦᐠ ᐅᐦᒋ; ᓂ ᓱᐦᑫᐦᑕᐤ ᒋ

ᐳᓂᑐᔭᐣ ᑲᔦ ᐁᑲ ᐑᑲ ᒥᓇᐗ ᒋ ᓂᐡᑭᐃᓇᐣ ᐁ ᐑᒋᐃᑯᔭᐣ ᑭ ᓴᐌᐣᒋ=ᑫᐎᐣ.

ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᒍᐣ, ᑭᓯ ᒪᓂᑐ, ᐁᐱ-ᑭᓯᐚᑎᔨᔭᐣ. ᑌᐯᐣᒋᑫᔭᐣ ᑭᐟ ᐊᐯᓂ=ᒧᓄᐣᑕᐎᐣ, ᒥ ᐌᐣᒋ ᐁᑲ ᑫᑯᐣ ᑫ ᓴᑯᒋᐃᑯᔭᐣ. ᑌᐯᐣᒋᑫᔭᐣ ᑭ ᓂᐣᒋᐣᐠ ᓂ ᐸᑭᑎᓇ ᓂᐟ ᐊᐯᑯᐤ. ᐅ ᑌᐯᐣᒋᑫᔭᐣ ᑲ ᑎᐸᐃᑫᑕᒪᐎᒍᔭᐣ ᑭᓂᐱ ᐱ ᐎᑐ=ᑲᐎᒍᐣ. ᑭᓯ ᒪᓂᑐ ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᒍᐣ ᐁ ᐸᑕ ᐃᒍᐍᐱᔨᔭᐣ.

ᒣᓄᑕᔭᐣ ᒣᓂ, ᐍᑭᒥᑯᔭᐣ ᓴᐌᐣᒋ=ᑫᐎᐣ ᑲᔦ ᑭᑎᒪᑫᐣᒋᑫᐎᐣ, ᑲᓇᐍᓂ=ᒥᒍᐣ ᐁᑲ ᒋ ᓴᑯᒋᐃᒍ- ᒪᒋ ᒪᓂᑐ ᐁ ᐊᓂ ᓂᐳᐗᐠ. ᑭᓇᐗ ᑲ ᐊᐣᓯᓂᐎ=ᔦᐠ, ᑭᓇᐗ ᑲᔦ ᑭᒍᑯᐣᐠ ᒣᓇᐗᔨᔦᐠ. ᑲᑲᓄᑕᒪᐎᒍᐠ ᑲᔦ ᐎᑐᑲᐎᒍᐠ.

ᑌᐯᐣᒋᑫᔭᐣ ᓭᔨᐢ ᒥᑵᓂᒥᒍᐣ ᑭᐟ ᒋᐧᑭᒪᐎᐎᓂᐣᐠ ᐅᐣᒋ, ᒥᑵᐣᑕᐣ ᐁ ᑭ ᑕᑯᒍᓇᐣ ᐅᒪ ᐊᑭᐣᐠ ᒋ ᐱᒪᒋᐃᒍᔭᐣ. ᓭᔨᐢ ᐁᑳᐎᐣ ᑎᐸᑯᓂᒍᑫᐣ ᐁᒍ ᑌᐸ=ᑫᐣᑕᑯᔨᔭᐣ, ᐳᓄᓂᒥᒍᐣ ᑕᐡ ᑲ ᐃᒍ ᐳᓄᓂᒪᑎᐸᐣ ᑭᒧᑎᐎᓂᓂ ᒋᐸᔭᑎᑯᐣᐠ. ᓭᔨᐢ ᒣᓂ ᒍᓯᐟ ᑲᑲᓄᑕᒪᐎᒍᓇᐤ.



A. M. D. G.

CANTIQUES

ᐊᔭᒥᐁ ᓂᑲᒧᐎᓇᐣ.

ᒉᓱᐢ ᐅ ᓀᑲᒧᐎᓇᐣ.

ᑫ ᐊᐸᑎᑎᑲᑌᐠ ᐍᐸᒪᒋ ᐅᑎᑎᓭᐠ
ᒪᑯᓭ ᑭᒋᑲᐠ.

Air : Venez Divin Messie.

I

Refrain {
ᐅᐣᑕᐢ ᐃᓯᐣ, ᓇᓯᓇᐣ,
ᒉᓱᐢ ᑫᓬ·ᐊᑎᓯᓭᐣ.
ᐱ ᐘᑲᔪᒥᔪᓇᐨ.
ᐱᓯᐣ, ᐱᓯᐣ, ᐱᓯᐣ!

ᒉᓱᐢ, ᐧᐃ ᐱ ᐃᓭᐣ ᐊᑭᐣᐠ,
ᐁ ᑭᑎ ᐊᓂᒥᓱᔭᐣᐠ;
ᐧᐃ ᐱ ᑫᓱᑯᓂᒋᓇᐨ.
ᐅᐣᑕᐢ ᐃᓭᐣ......

II

ᑕᓱᐣ ᑫᑯᐣ ᒪᔭᓇᑕᐠ
ᐁ ᐧᐃ ᒪᐧᐃᑌᐅᑯᔭᐣᐠ,
ᓱᐣᑭᑌᐁᐦᑲᐧᐃᒋᓇᐨ.
ᑳᑭᓇ ᒪᔭᓇᑕᐠ
ᑎ ᐅᐣᑎ ᓭᑯᑎᑐᔭᐣᐠ
ᒣᐦᑲᐧᐃᓱᐃᒋᔭᐣᐠ.
ᐱᓭᐣ, ᐱᓭᐣ, ᐱᓭᐣ!

III

ᑭ ᑭᑎ ᓂᐧᐸᑲᐧᐃᓂᐣᐠ
ᐃᒋ ᓂᐧᐸᑲᐃᒋᓇᐨ,
ᑎ ᐁᑲ ᐸᑕᑐᑕᒪᐣᐠ;
ᓴᑭᓂᐣᑎᓂᒋᓇᐨ,
ᑲᑭᑫ ᑎ ᓇᐧᓴᑐᔭᐣᐠ
ᑭᒋᑯᐣᐠ ᐁᓇᒧᐠ ᒥᑲᐣ.
ᐱᓭᐣ, ᐱᓭᐣ, ᐱᓭᐣ!

IV

ᑲᐧᐃᐣ ᑭ ᐱᓯᐣᑕᑯᓯ
ᐁᑲ ᐧᐁᐣᑎ ᑭᑫᐣᑕᒪᐣᐠ;
ᐧᑲᔭᐠ ᐃᓇᑎᐃᔑᓇᐤ,
ᐁ ᒥᑯᐡᑲᑎᐃᓇᐣᐠ
ᐁᑲ ᑎ ᓴᑯᑎᐃᓇᐣᐠ
ᓯᐣᑫᐣᑕᒥᐃᔑᓇᐤ.
ᐱᓴᐣ, ᐱᓴᐣ, ᐱᓴᐣ!

V

ᓂ ᒥᑯᐡᑲᑎᐃᑯᒥᐣ,
ᐅᓴᐤ ᐁ ᑭ ᐸᑕ ᑎᔭᐣᐠ,
ᒉᓯᐢ, ᓴᐧᐁᓂᒥᔑᓇᐤ;
ᑭᔑᑯᐣᐠ ᑎ ᐃᓴᔭᐣᐠ,
ᒉᓯᐢ, ᒥᐧᑫᓂᒥᔑᓇᐤ
ᒥ ᑫ ᑐᑕᐧᐃᔑᔭᐣᐠ
ᐱᓴᐣ, ᐱᓴᐣ, ᐱᓴᐣ!

VI

ᐁᐱᐨ ᓂᑕ ᐸᑕ ᑎᔭᐣᐠ,
ᐊᔭᐧᓃᓂᒥᑎᓯᔭᐣᐠ
ᐧᐃᐸᐨ ᓃᔭᑊ ᓂᐟ ᐃᐣᑎᒥᐣ
ᓯᐣᑫᐣᑕᒥᐃᔑᓇᐤ,
ᐊᐱᑎ ᑎ ᐳᓂᑐᔭᐣᐠ
ᓴᐣᑫᐣᑕᒪᐧᐃᔑᔭᐣᐠ.
ᐱᓴᐣ, ᐱᓴᐣ, ᐱᓴᐣ!

VII

ᑌᐧᐯ ᑭᒋ ᑲᐡᑫᐣᑕᐧᑲᐣ;
ᓇᔑᓂ ᐸᑕᑐᐧᐃᓂᐣᐠ
ᓂᔭᐟ ᐁ ᐱᒪᑎᓯᔭᐣᐠ.
ᓄᐣᑯᑦ ᐧᐃᒋᐃᔑᓇᑦ,
ᐁᐯᓂ ᒧᓄᐣᑕᒪᐧᐊᐣᐠ
ᑭ ᓴᐧᐁᐣᒋᑫᐧᐃᐣ.
ᐱᓴᐣ, ᐱᓴᐣ, ᐱᓴᐣ!

VIII

ᑲ ᑭᒋ ᔑᐣᑫᓂᒥᓇᐣᐠ,
ᐅ ᒪᒋ ᐱᒪᑎᓯᐧᐃᐣ
ᓂ ᔑᐣᑫᓂᐣᑕᒪᐧᐊᓇᐣ.
ᐊᐯᑕᐡ ᑕᑯᐱᓇ-
ᐁᑲ ᒋ ᓴᑯᒋᐃᓇᐣᐠ,
ᑲᑭᑫ ᐧᐃ ᑕᑯᐱᐡ,
ᐱᓴᐣ, ᐱᓴᐣ, ᐱᓴᐣ!

IX

ᒉᓯᐢ ᒧᓴᐠ ᓭᑭᐊᑕ,
ᐅᐣᒋᑕ ᑭᑌᓂᒪᑕ,
ᒧᓴᐠ ᐸᐸᒥᑕᐧᐊᑕ.
ᐁ ᑭᑎᒪᑭᓯᔭᐣᐠ
ᒉᓯᐢ ᐸᑯᓭᓂᒪᑕ,
ᒧᓴᐠ ᑲᔦ ᐃᓇᑕ:
ᐱᓴᐣ, ᐱᓴᐣ, ᐱᓴᐣ!



ᒪᑯᔕ ᑭᔑᑲ·ᐃ ᓂᑲᒧ·ᐃᓇᐣ.

Air : Les Anges dans nos campagnes.

I

ᑭᒋ ᒥ·ᓇᐸᒥᓇ·ᑲᐣ
ᑲᔦ ᑭᒋ ᒥᓇ ᑕ·ᑲᐣ,
ᐊᐣᔕᓂ·ᐊᐠ ᐁ ᓂᑲᒧ·ᐊ-
ᑲᔦ ᑭᔑᑯᐣᐠ ᐁᐱ·ᐊ-.

Refrain { ·ᐃ ᒪᒥᑯᒥᐠ ᑫᓯᐢ
ᑲ ᐱᒪᒋᐃᓇᐣᐠ.

II

ᓄᐣᑯ(- ᑭᐟ ᐅᑎᓯᑯᓇᐣ
ᐅᑭᒪ ᑲ ᐅᔑᑐ-
ᑲᓴ ᑲ ᑎᐯᐣᑕᐣᐠ ᑲᑭᓇ
ᐧᐃ ᐱ ᓇᐧᐊᑭᑕᐧᐊᑕᐧ

III

ᐯᐟᑐᐁᒥᐣᐠ ᓂᑕᐧᐃᑭ
ᐱᔑᑭᐧᐊᐣ ᐁᔑ ᑕᓂ-
ᐅ ᐧᐃᓯᓂᐧᐃᓇᑎᑯᐣᐠ,
ᐊᐱᒋ ᑫᑎᒪᑭᓯ-.

IV

ᑎᐅ ᑲ ᒪᒪᐣᑕᐧᐃᓯ-
ᐧᐃ ᐊᐱᓄᒋᐧᐃᑎᓯ,
ᐁ ᓇᑲᑕᐣᐠ ᑭᔑᑯᓂ
ᒋ ᑭᑎᒪᑭᐃᑎᓯ-.

Air: VOTIS PATER ANNUIT.

I

ᒥ ᓇᓯᑲᐧᐃᓇᐣᐠ
ᑌᐯᓂᒥᓇᐣᐠ ᐊᑭᐣᐠ;
ᑭᓄᐧᐁᐣᐡ ᑲ ᑭ ᐱᐊᐣᐠ
ᒥ ᐧᐁᐣᒋ ᓃᓭᐣᑕᐧᐁ-
ᒋ ᒥᓄ ᑐᑕᐧᐃᓇᐣᐠ.

II

ᑫᒋ ᒥᓇ·ᐊᔨᐁᐠ
ᑭᔑᑯᐦᐠ ᐁ ᐊᐱᐁᐠ,
·ᐃᒋᑌᐁᒥᔑᓇᐤ,
ᒋ ᐸᑭᑎᓇᒪ·ᐊᐦᐠ
ᑲᔦ ᓂᓇ·ᐃᐦᐟ ᒍᔨᐢ.

III

·ᐊᓭᓇᒪ·ᐃᔑᓇᐤ
ᐁ ᑎᐯᓂᒥᔑᔭᐦᐠ;
ᑲᑭᑫ ᑲ ᐊᔭᐤᐸᐦ,
ᑲᑭᑫ ᑫ ᐊᔭᔭᐦ
ᐁ ᓂᔨᐯᔑᑯᔭᐦ.

IV

ᑭ ᑭᑎᒪᑭᐃᑎᐢ
ᑭ ᑕᐸᓭᓂᒥᑎᐢ
ᐁᐱᐨ ᓭᑭᐃᔑᔭᐦᐠ,
ᐁ ᑭ ᐸᑕᑐᑕᒪᐦᐠ
ᒋ ᐳᒉᓂᒥᔑᔭᐦᐠ.

V

·ᐁᐱᓇᒪ·ᐃᔑᓇᐤ
ᐁ ᑭ ᓂᐡᑭᐃᑯᔭᐦ,
ᐁ ᑭ ᐊ·ᒉᑕᑯᔭᐦ;
·ᐃ ᐱᔨᐦᑕ·ᐃᔑᓇᐤ
ᒉᑕᓴ·ᐁᐦᒋᑫᔭᐦ.

VI

ᐊᐣᔑ ᑌᐯᐣᒋᑫᔭᐣ,
ᐊᑭᐣᐠ ᐁ ᓇᓯᑲᒪᐣ.
ᐱᒋᑭᐧᐃᑲᒥᑯᐣᐠ
ᑭ ᐧᐃ ᓂᑕᐧᐃᑭ,
ᑯᐢ ᐁ ᐧᐃ ᑲᑭᓯᒪᐨ.

VII

ᑭᐟ ᐅᐧᐃᔭᐧᐃᐃᑎᐢ
ᐁᒋ ᐅᐧᐃᔭᐧᐃᔭᐣᐠ
ᒥ ᐁᒋ ᓇᑯᓯᔭᐣ;
ᓂ ᑲ ᑭᒋᑲᐧᐊ ᓇᐢ
ᒥ ᐁᒋ ᐃᓀᐣᑕᒪᐣ.

VIII

ᒪᒪᐣᑕᑯᓯᐧᐃᓂᐣᐠ
ᐧᐁᐣᒋ ᐊᐧᓀᑕᑯᔭᐣ
ᑫᔑ ᒪᓂᑐᐧᐃᔭᐣ.
ᐁ ᓴᑭᐃᒋᔭᐣᐠ ᑕᐡ
ᑭ ᐳᓀᓂᒥᒋᓇᐤ.

IX

ᑭ ᐸᑭᑎᓇ ᒉᓯᐢ
ᒋ ᐱ ᓇᓯᑲᐧᐃᓇᐣᐠ,
ᒧᔑ ᐁ ᒥᓂᓇᐣᐠ ᓴ
ᐅ ᓭᐧᐁᐣᒋᑫᐧᐃᓇᐣ
ᑭᒋᑯᐣᐠ ᒋ ᐃᓭᐧᐊᐣᐠ,

X

ᑫᔐ ᒪᓂᑐᐧᐃᔭᐣ,
ᐁ ᒥᑐᑌᓂᒥᓇᐣ
ᒥᐧᑫ- ᑭ' ᐃᑌᓂᒥᐣ,
ᐁ ᑭ ᔕᐧᐁᓂᒥᔑ-
ᒉᓯᐢ ᐯᒪᒋᐃᔑ-.

Air: Nouvelle agréable.

Refrain :

ᒍᒋᑫᓂᐣᑕᐣᑕ,
ᒥᐧᑌᐣᑕᐣᑕ ᑭ ᑌᐃᓇᐣᐠ
ᐁ ᑭ ᐅᑎᓯᓇᐣᐠ,
ᑌᐯᓂᒥᓇᐣᐠ.

I

ᐊᔕᔦ ᓴ ᐊᐣᔐᓂᐧᐊᐠ
ᐱ ᐧᐃᐣᑕᒪᑫᐧᐊᐠ ᐊᑭᐣᐠ,
ᓀᓯᓇᐣ ᑭᔐ ᒪᓂᑐ
ᐁᔑ ᔕᐧᐁᓂᒥᓇᐣᐠ.

II

ᐅᑌᓇᐣᐠ ᓴ ᐯ'ᑐᐁᒥᐣᐠ
ᐧᐁᐣᑕᑎᓯ- ᐊᐱᓀᒉᐣᐢ.
ᒋ ᐅᐣᒋ ᐊᐧᑲᔑᒥᓇᐣᐠ,
ᑫᑎᒪᑫᓂᒥᓇᐣᐠ.

III

ᑭᒋ ᐊᓂᒥᓯ ᐃᒪ,
ᐁᑲ ᐧᐃᑲ ᒣᓇ ᐊᔭ-,
ᐊᐱᒋ ᐁ ᓴᑭᐃᓇ›\,
ᒥ ᐧᐁ›ᒋ ᑯᑕᑭᑐ-.

IV

ᑲᐧᐃ› ᑭᒋ ᒪᑐᑲᓂ›\
ᐱ ᐅ›ᑕᑎᓯᓯ ᒉᓯᐢ,
ᒥᐢᑐᐢ ᐅᑲᒥᑯ›\ ᑌᐧᐯ,
ᒥ ᐃᒪ ᓃᑕᐧᐃᑭ-.

V

ᑫᑌ›ᑕᑯᓯ- ᐊᐧᐊᔑᐡ
ᑲ ᓇᑯᓯ- ᐅᒪ ᐊᑭ›\
ᑕᓯ› ᑫᑯ› ᑲ ᑭᔑᑐ-
ᑕᓯ› ᑫᑯ› ᑲ ᑎᐯ›ᑕ›\.

VI

ᑌᐧᐯ ᒪᒪᑲᑌ›ᑕᐧᑲ›
ᑕᓯ› ᑫᑯ› ᑲ ᑭᔑᑐ-,
ᐁᐱ- ᐊᓂᒥᓯ- ᐊᑭ›\,
ᒋ ᐅ›ᒋ ᓴᐧᐁᓂᒥᓇ›\.

VII

ᒥ ᐍᑊᒋ ᑭᑫᑊᑕᑯᓯᐨ
ᐁᐱᐨ ᓴᑭᐃᓇᑊᐠ ᒉᓯᐢ.
ᐁ ᑭ ᑯᑕᑭᐃᑎᓯᐨ,
ᒋ ᐅᑊᒋ ᓀᒋᒧᐃᓇᑊᐠ.

VIII

ᑭᒋ ᓴᑭᐊᑕ ᒉᓯᐢ,
ᒧᓭᐠ ᐸᐸᒥᑕᐘᑕ,
ᒋ ᓂᑕᐎᑭᐨ ᑭᑌᐃᓇᑊᐠ
ᒧᓭᐠ ᐃᒪ ᒋ ᑕᓱᑫᐨ.

Minuit Chrétiens.

I

ᐃᓂᓂᑐᐠ! ᓇᑊᑯᑉ ᐁ ᑎᐱᑲᓂᐠ,
ᑲ ᑕᑯᓱᑊᐠ ᐊᑭᑊᐠ ᐯᒪᒋᐃᐍᐨ.
ᐃᓂᓂᑐᐠ! ᓯᑭᓃᓯᐠ ᑲᑭᓇ
ᐁ ᑭ ᐱ ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᓇᑊᐠ.
ᓇᑊᑯᑉ ᑌᐺ ᑭ ᐱ ᓇᓯᑲᑯᓇᑊ.
ᑌᐯᑊᒋᑫᐨ ᒪᐘᐟᐢ ᐃᐡᐱᒥᑊᐠ.

Refrain { ᐃᓂᓂᑐᐠ! ᑭᒋ ᓇᐘᑭᑕᐎᐠ
ᒉᓯᐢ ᒉᓯᐢ, ᑲ ᔭᑿᓱᒥᓇᑊᐠ.

II

ᑲ·ᐃᐣ ·ᐃᑲ ᐊᑭ·ᐃ ᑫᑯᓀᐣᓴᐣ,
ᑲ·ᐃᐣ ᑲᔕ ᒣᔭ·ᐃᓴᓂᑭᐣ.
ᐊᐯᑯ·ᐃ ᑲᔕ ᑭᔑᑯ·ᐃ ᑫᑯᐣ.
ᒣᐡᑯᐟ ·ᑭ ᐱ ᓭ·ᐁᓂᒥᑯᓇᐣ.
ᐅᐣᒋᑕ ᑕᐡ ᑭᑎᒪᑭᐃᑎᔨ
ᐁ ᒪ·ᐊᒋ ᐊᐣᔪ ᑎᐯᐣᒋᑫ-.

III

ᐅ ᑭᑌᓂᒪᐣ ᑫᑎᒪᑭᔨᓂ-,
ᐅ ᒪᒉᓂᒪᐣ ᒣᔑᑭᔨᓂ-,
ᐁᐱ- ᔑᐣᑫᐣᑕᐣᐠ ᐸᑕᑐ·ᐃᓂᓂ,
ᐁ ·ᐃ ᑭᒋ·ᑕ·ᐁᓂᒪ- ᐅᓴᐣ.
ᓇᔨᑲ·ᐃᐠ ᐊᐣᔪ ᐁ ᒪᒋᑎᔕᐠ,
ᑌᐯᐣᒋᑫ- ᑭᑭᓄ·ᐊᐸᒥᐠ.

Air: **Noel! c'est le cri**

Refrain: ᓄ·ᐁᐪ! ᒥ·ᓀᐣᑕ·ᑲᐣ ᐁ ᓂᑲᒧ=
ᑕ·ᐃᐣ-
ᒉᔨᐢ ᐁ ᑭ ᓂᑐ·ᐃᑭ-, ᓄ=
·ᐁᐪ! (3)

I

ᑲᑭᓇ ᒥᓇ·ᐊᔨᑕ.
ᐁ ᓭ·ᐁᓂᒥᑯᔭᐣᐠ:
ᑭᔪ ᒪᓂᑐ ᐅᑯᔨᓴᐣ,
ᐁ ᐱ ᓇᔨᑲᑯ·ᐊᐣᐠ.

II

ᒣᓂ ᐧᐁᐡᑭᓂᑭᐧᑫᐧᐃᐨ,
ᒥ ᑲ ᓂᑕᐧᐃᑭᐊᐨ,
ᐧᐃᔦᐧᐃᓂᐣᐠ ᐧᐁᑎᓯᑯᐨ
ᒣᓄᔑᔑᓂᐨ ᒪᓂᑐᐣ.

III

ᒍᓯᐢ ᑕ ᐃᔑᓂᑲᓯ,
ᐧᐁ ᐧᐃ ᐱᒪᒋᐃᓇᐣᐠ.
ᒧᓴᐠ ᐸᐸᒥᑕᐧᐊᑕ,
ᑭᒋᐧᑕᐧᐁᓂᒪᑕ.

IV

ᓇᔑᓀ ᑭ ᑭᓭᐧᐊᑎᐢ,
ᐊᐱᒋ ᒥᓄ ᒍᓯᐢ.
ᑲᑭᓇ ᐊᓂᔑᓇᐯᐠ
ᑫᑎᒪᑫᓂᒪᐧᑕ.

V

ᑭᐟ ᐊᓇᒥᑲᐧᐃᐣ ᒣᓂ,
ᓀᑕᐧᐃᑭᐊᐨ ᒍᓯᐢ.
ᐁ ᐅᐡᑭᓂᑭᐧᑫᐧᐃᔦᐣ,
ᐯᑭᐡ ᐧᐁᑯᓯᓯᒪᐨ.

VI

ᒍᓭᑊ ᑲᔦ ᒥᓇ·ᐊᓱ›
ᐁ ·ᐃ ᑲᓇ·ᐁᓂᒥᒪ-
ᑭᔐ ᒪᓂᑐ ᐅᑯᓱᓭ›,
ᑲ ᐱ ᓴ·ᐁ›ᑎᑫᓂ-.

VII

ᒧᓴ\ ᒪᒥᑯᒪᑕᓂ\,
ᒉᓱᐢ, ᒣᓂ ᑲᔦ ᒍᓭᑊ.
ᑳᑭᓇ ᑕᐡ ᐁ›ᑕᔑᔭ›\
·ᐃ ᓱ›ᑫᓂᒪᑕᓂ\.

VIII

ᑳᑭᓇ ᑭᑌᓂᒪᑕ
ᐁᓂᑯᑯᑌᐁᔭ›\;
ᒉᓱᐢ ᐸᐸᒥᑕ·ᐊᑕ,
ᑭᔑᑯ›\ ᑎ ·ᐊᐸᒪ›\.

Air: DANS CETTE ÉTABLE.

I

ᐁᔭᒥᐊᔦ\!
ᒪᒪᑲᑌᓂᒥ\
ᑯᓱᓇ› ᒉᓱᐢ
ᐁᐱ- ᓴ·ᐁ›ᑎᑫ-
ᒪᒪᑲᑌ›ᑕ·ᑲ›,

ᑲ ᐱᒪᒋᐃᓇᐣᐠ,
ᐁᐱ- ᑭᑎᒪᑭᓯ-,
ᐁᐱ- ᐊᓂᒥᓯ-,
ᑭᓇ·ᐃᐣᐟ ᐅᐣᒋ.

II

ᒉᓯᐢ ᑌᐯᐣᑕᐣᐠ
ᒥᓯ·ᐁ ᐊᑭᓂ,
ᑲᑭᓇ ᑫᑯᐣ
·ᐃᐣ ᐁ ᑭ ᑭᔑᑐ-;
ᐅᐣᒋᑕ ᑕᐡ ·ᐃᔭ·
ᐁ ᑭᑎᒪᑭᑐ-;
ᐱᔑᑭ·ᐃᑲᒥᑯᐣᐠ,
·ᐁᐣᑕᑎᓯ- ᒐ·ᐃ-
ᑌᐯᓂᒥᓇᐣᐠ.

III

ᒉᓯᐢ ᑲᑭᑫ
ᑭᒋ ᒪᓂᑐ·ᐃ,
ᐁᐱ- ᑭᔑᑯᐣᐠ,
ᑫᒋᐅᑭᒪ·ᐃ-;
ᓇᐣᑯᐨ ᐁ ᑕ·ᑭᔑᐣᐠ
ᐸ ᓇᐣᓯᑲᐣᐠ ᐊᑭᐣᐠ,
ᐁ ᐊᓂᔑᓇᐯ·ᐃ-,
ᒋ ᒥᓂᓇᐣᐠ ·ᑲᔭᐠ
ᐱᒪᑎᓯ·ᐃᐣ.

IV

ᓂ ᓱ·ᐁᐟᑕᑯᐣ,
ᐁ ·ᐃ ᓴᑭᐃᓯ-
ᓭ·ᐁᓂᒥᓯ-,
·ᐊ ᑭᓭ·ᐊᑎᓯ-.
ᒪᒪᑲᑌᓂᒥᐠ,
ᑭᓯᑯᐟᐠ ᐁᐱᔭᐠ;
ᑲᑭᑫ ᑭᑌᓂᒥᐠ
ᑲ ᐱ ᐃᓱ- ᐊᑭᐟᐠ
ᓭ·ᐁᓂᒥᓇᐟᐠ.

V

ᑲᑭᑫ ᒉᓯᐣ,
ᑭ ᑲ ᐱᓯᐟᑕ·ᐃᐟ.
ᑭ ᑲ ᓴᑭᐃᐟ,
ᐁ ᓴᑭᐃᓯᔭᐟ:
ᑭ ᑲ ᒥ·ᑫᓂᒥᐟ
ᑭ ᑲ ᑭᑌᓂᒥᐟ
ᒣ ᓇ ᑐᑕ·ᐃᓯᔭ,
ᑭ ᒪᒧᔭ·ᐊᒥᐟ
ᒉᓯᐣ, ᑲᑭᑫ.

Air : LE FILS DU ROI DE GLOIRE.

I

ᐧᐃ ᓂᑲᒧᑕᐧᐊᑕ,
ᒉᓯᐢ ᓴᑭᐊᑕ,
ᐁ ᑭ ᐱ ᓂᑕᐧᐃᑭ-
ᒥᐢᑐᐢ ᐅᑲᒥᑯᐣᐠ.
ᐁ ᐱᒪᒋᐃᓇᐣᐠ
ᑫᑎᒪᑫᓂᒥᓇᐣᐠ.

Refrain.
ᒉᓯᐢ ᓴᑭᐊᑕ ᒧᔭᐠ.
ᐁ ᑭᒋ ᓴᑭᐃᑯᓯ-
ᒉᓯᐢ ᓴᑭᐊᑕ ᒧᔭᐠ.

II

ᐊᑕᑦ ᓂᑕᑦ ᐃᓂᓂ.
ᒣᒥᔪᐃᓇᐣᑭᐸᐣ,
ᒪᒪᑲᑌᓂᒪᑕ
ᑕᐡ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ,
ᐸ ᐱᒪᒋᐃᓇᐣᐠ,
ᐁ ᓂᐳᑕᒪᐧᐃᓇᐣᐠ.

III

ᒉᓯᐢ ᑭᑌᓂᒪᑕ.
ᒪᒧᔦᐧᐊᒪᑕ.
ᒋ ᒥᓇᐧᐊᓯᐃᓇᐣᐠ
ᐊᓂᒥᐃᑎᓯ.
ᐧᐃᔦᐧ ᑭ ᒥᓂᑯᓇᐣ
ᐁᐱ- ᔭᐧᐁᓂᒥᓇᐣᐠ.

IV

ᐸᑭᑎᓇᒪᐧᐊᑕ
ᒣᐡᑯᐟ ᑭᔭᐧᐃᓇᐣ;
ᒥᓇᐧᐊ ᒋ ᓂᐡᑭᐊᐣᐠ,
ᐊᐱᒋ ᑯᑕᐣᑕ;
ᒋ ᐸᐸᒥᑕᐧᐊᐣᐠ
ᓇᔪᓀ ᓯᐣᑫᐣᑕᐣᑕ.

V

ᐊᐣᔐᓂᑐᐠ! ᑭᔪᑯᐣᐠ
ᒉᓯᐢ ᑭᑌᓂᒥᐠ;
ᐊᑭᐣᐠ ᑲ ᑕᔪᑫᔦᐠ,
ᒉᓯᐢ ᓯᐣᑫᓂᒥᐠ,
ᒧᔕᐠ ᐱᓯᐣᑕᐧᐃᐠ,
ᑲᔦ ᒪᒧᔭᐧᐊᒥᐠ.

Air: **Adeste fideles.**

I

ᓇᓯᑲᐧᐃᐠ ᒉᓯᐢ ᐁ ᒥᓇᐧᐊᓯᔦᐠ,
ᐱᐣᑎᑫᐠ ᐯᐟᑐᐁᒥᐣᐠ.
ᑲᓇᐧᐊᐸᒥᐠ ᒉᓯᐢ ᓀᑕᐧᐃᑭᐨ.

Refrain: ᐱ ᒪᓂᑐᐧᐁᓂᒥᐠ (3) ᑌᐯᓂ=
ᒥᓇᐣᐠ.

II

ᐁ ᒪᒥᑯᒥᑯᐨ ᒥᔑᐣ ᐊᐣᔕᓂᐧᐊᐣ,
ᑭᔑᑯᐣᐠ ᐊᑭᐣᐠ ᑲᔦ ᓀᐣᑕᐧᑲᐣ
ᐧᐊ ᑭᑌᓂᒥᐣᐨ ᒪᐧᐊᒋ ᐃᐡᐱᒥᐣᐠ.

III

ᓂᑲᒍᑕᐧᐊᑕ ᑲ ᔭᐧᑲᔑᒥᓇᐣᐠ
ᑭᔕ ᒪᓂᑐ ᐧᐁᑯᓯᓯᒥᐣᐨ
ᓇᓇᑯᒪᑕ ᐁᓂᑯᑯᑌᐁᔭᐣᐠ.

IV

ᐸᑭᑎᓇᒪᐧᐊᑕ ᒥᓂᑯᐠ ᐁᐣᑎᔭᐣᐠ,
ᐧᐁᐱᓇᑕ ᓴᐣᑫᐣᑕᒪᐧᐃᓇᐣᐠ,
ᒪᐡᑲᐧᐁᐣᑕᐣᑕ ᒋ ᐧᐃ ᓀᐱᓇᓇᐣᐠ.

Air : IL EST NÉ LE DIVIN ENFANT.

Refrain.

ᑲᑭᓇ ᒍᒋᑫᐣᑕᐣᑕ,
ᐁ ᓂᑕᐧᐃᑭᐨ ᐱᒪᒋᐃᐧᐁᐨ.
ᑲᑭᓇ ᒍᒋᑫᐣᑕᐣᑕ,
ᓯᐣᑲ ᓂᑲᒍᑕᐧᐊᑕ.

I

ᓄᐣᑯ‹ ᑭ ᓇᓱᑲᑯᓇᐣ
ᒪᓂᑐ ᐌᑯᓱᓱᒥᐣᐨ.
ᓄᐣᑯ‹ ᑭ ᓇᓱᑲᑯᓇᐣ
ᓭᓱᐢ ᑲ ᔭᑿᓯᒥᓇᐣᐠ.

II

ᐊᐱᒋ ᓴᑫᐃᑯᓯ
ᒪᓂᑐᐎ ᐊᐱᓄᓭᐣᐢ;
ᐅᐣᒋᑕ ᓴᑭᐃᑯᓯ
ᐁᐱᐨ ᑌᐻ ᓄᑭᑌᐁᐨ.

III

ᒥᔕᐡᑯᐣᐠ ᐱᒥᓯᐣ ᓭᓱᐢ,
ᐯᓯᐠ ᐱᓯᑭᐎᑲᒥᑯᐣᐠ.
ᒥᔕᐡᑯᐣᐠ ᐱᒥᓯᐣ ᓭᓱᐢ,
ᐁ ᑕᐸᓴᓂᒥᑎᓱᐨ.

IV

ᓭᓱᐢ ᐁᐗᓯᓯᐎᔭᐣ,
ᓂᑌᐃᓇᐣ ᑭ ᐎ ᒥᓂᑯ.
ᓭᓱᐢ ᐁᐗᓯᓯᐎᔭᐣ,
ᒧᔕᐠ ᑎᐯᓂᒥᓯᓇ‹.

V

ᑭᔑᑯᐣᐠ ᒣᓇᐧᐊᓯᔭᐣ,
ᐊᑭᐣᐠ ᑭ ᐧᐃ ᐱ ᑲᐡᑫᐣᑕᑦ,
ᑭᔑᑯᐣᐠ ᒣᓇᐧᐊᓯᔭᐣ,
ᐊᑭᐣᐠ ᐧᐊᑎᒪᐧᐃᒥᔑᔭᐣᐠ.

VI

ᒥᓯᐧᐁ ᑭ ᓯᐣᑫᐣᑕᑯᐦ,
ᐊᑭᐣᐠ ᐁ ᓂᓇᒥᓯᔭᐣ
ᒥᓯᐧᐁ ᑭ ᓯᐣᑫᐣᑕᑯᐦ
ᐊᑭᐣᐠ ᑌᐯᓂᒥᑯᔭᐣ.

VII

ᐁ ᑭᔐᒪᓂᑐᐧᐃᔭᐣ.
ᒧᔕᐠ ᑭ ᒥᓇᐧᐊᓯᐃᐧᐁ.
ᐁ ᐊᓂᔑᓇᐯᐧᐃᔭᐣ.
ᑭ ᒥᐢᐧᑭᑦ ᑭ ᐱ ᓯᑭᓇᐣ.

VIII

ᑫ ᐊᑯ ᐱᒪᑎᓯᔭᐣᐠ,
ᒧᔕᐠ ᑭ ᑲ ᓴᑭᐃᑯ.
ᑫ ᐊᑯ ᐱᒪᑎᓯᔭᐣᐠ,
ᑭ ᑲ ᐧᐃ ᐸᐸᒥᑕᑯ.

Air: What lovely infant.

I

ᒥᓄ ᐅᐡᑲ·ᐊᓯᐡ ᒉᓴᐢ,
ᐁ ᑯᑕᑭᐃᑎᓴᔭ›.
ᑭ ᐱ ᒥᓄ ᑐᑕ·ᐃᓯ›
ᒪᓂ[illegible]ᔭ› ᑭᒋ ᑭᓯᐟ;
ᒥ·ᑫ- ᒉᓴᐢ ᒥ·ᑫ- ᒧᓭᐟ,
ᐁ ᓇᑭᑕᒪ·ᐃᓯᔭ›
ᐸᔦᑭ ᓭᑭᐃ·ᐁ·ᐃ›,
ᑲᔦ ᑭ ᓭ·ᐁ›ᒋᑫ·ᐃ›.

II

ᒥᓄ ᐅᐡᑲ·ᐊᓯᐡ ᒉᓴᐢ.
ᒣ·ᐃᔭ› ᑭ ᓇ›ᑐᒥᓯ›
ᐁ ᓭ·ᐃᓂᑫᓂᓯᔭ›,
ᒋᑭ- ᑭ ᑎᑭᓇᑲᓂ›ᐟ,
ᒉᓴᐢ ᑭ ·ᐃ ᓇᓴᑲ·ᐃ›,
ᒋ ᓇ·ᐊᑭᔭ› ᑭ ᓴᑕ›ᐟ
ᒋ ᒪᓂᑐ·ᐁᓂᒥᓇ›,
ᑲᔦ ᒋ ᐱᓴ›ᑕ·ᐃᓇ›.

III

ᒥᓄ ᐅᐡᑲ·ᐊᓯᐡ ᒉᓴᐢ,
ᓇ·ᐊ- ᒣᓄ ᓇᑯᓴᔭ›
ᐊᐱ- ᒥᓄ ᐊ›ᓱᓂ·ᐊᐟ
ᓇ·ᐊ- ᐊᐱ- ᐁ ᑭᓯᑲᐟ,

ᒉᓯᐢ ᒣᓂ ᐅᑯᓯᓴᐣ,
ᒉᓯᐢ ᑎᐯᐣᑕᐣ ᓂ ᑌᐁ
ᑲᔦ ᒧᓴᐠ ᐁᐱᒋᔭᐣ
ᑭ ᑲ ᐧᐃ ᐊᓇᑭᑕᐧᐃᐣ.

IV

ᒥᓇ ᐅᐡᑲᐧᐊᔑᐡ ᒉᓯᐢ,
ᐅᒪ ᐊᑭᐣᐠ ᑭ ᑭ ᑐᑕᐢ,
ᒋ ᐱ ᑭᑎᒪᑭᓯᔭᐣ
ᐁ ᐧᐃ ᑕᐸᓴᓃᒧᔭᐣ,
ᒉᓯᐢ, ᓂ ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐤ!
ᑭ ᓂᑕᐧᐃᑭᐧᐃᐣ ᐅᐣᒋ
ᒥᓂᔑᐣ ᐸᔦᑭᓯᐧᐃᐣ,
ᑲᔦ ᑕᐸᓴᓂᒧᐧᐃᐣ.

ᓂᓯᐣ ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐠ ᐁ ᐅᑭᔑᑲᒥᐧᐊᐨ.

Air : GLOIRE AU SAUVEUR DE L'UNIVERS.

Refrain.

ᒉᓯᐢ ᑲ ᓇᓯᑲᐧᐃᓇᐣᐠ
ᒋ ᐱ ᐅᐣᒋ ᐱᒪᒋᐃᓇᐣᐠ,
ᓂᑲᒧᑕᐧᐊᑕ,
ᒪᒧᔭᐧᐊᒪᑕ,
ᐸᑭᑎᓇᒪᐧᐊᑕ
ᐧᐃᐸᐨ ᑭᑌᐃᓇᐣ
ᐊᐯᑕᐡ ᑭᔑᑯᐣᐠ ᑭᑌᓂᒥᐣᐨ.

I

ᐊᐱᐣ ᒉᓯᐢ ᑳ ᓂᑕᐧᐃᑭᐣ,
ᒋ ᐅᐦᒋ ᐱᒪᒋᐃᓇᐦᐠ.
ᒥ ᐃᒪ ᐊᐱᐣ ᐸ ᓇᑯᓱᐣ
ᑳ ᒥᔭᔑᔑᐣ ᐧᐊᔭᐦᑯᐤ;
ᓂᓯᐦ ᑳᔦ ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐠ
ᐁ ᑭ ᐧᐊᐸᒪᐧᐊᐣ ᐧᐊᐧᑭᐦᐠ,
ᐧᐊᐸᔭᐦᐠ ᐁᔑ ᑕᔑᑫᐧᐊᐣ,
ᑭ ᒪᒪᑳᑌᓂᒪᐧᐊᐦ.

II

ᐃᑭ ᓂᓯᐦ ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐠ
ᐁ ·ᐃᐦᑕᒪᐧᐁᐧᐃᓯᐧᐊᐣ
ᒦᓫ ᒪᓂᑐ ᐅᑯᓯᓴᐦ
ᐁ ᐱ ᓇᑯᓯᓂᐣ ᐊᑭᐦᐠ.
ᓂᐦᑕᐧᐊᐣ, ᐃᐢᑕ ᑲᑭᓇ
ᐅᑌᓇᐦᐠ ᒉᑐᓯᑐᒥᐦᐠ,
ᒥ ᑳ ᐃᑭᑐᐧᐊᐣ ᓴᓯᑯᐣ
ᐁᐱᐣ ᑌᐧᐯᔦᐦᑕᒧᐧᐊᐣ.

III

ᒥ ᑕᐤ ᓴᓯᑯᐣ ᑳ ᒪᑌᐧᐊᐣ
ᒥ ᐃᒪ ᑳᔦ ᒉᓯᓴᐦ
ᑳ F ᐱ ᓇᐦᑕᐧᐊᐸᒪᐧᐊᐣ
ᒋ ᒪᓂᑐᐧᐁᓂᒪᐧᐊᐣ.

ᑲ·ᐃᐣ ᑕᐡ ᒋᓯᐢ ᑭ ᐊᔕᓯ
ᐅᑌᓇᐣᐠ ᒋᑐᓯᒍᒥᐣᐠ,
ᐯᐟᒍᐁᒥᐣᐠ ᐁ ᓂᑕ·ᐃᑭ–
ᐁ ᑭᒋ· ᑭᑎᒪᑭᓯ–.

IV

ᓂᐣᑕ·ᐊ–, ᐃ·ᐁᑎ ᐃᓭᑕ.
ᓇᐣᑕ·ᐊᐸᒥᒪᑕ ᑕᐡ
ᑭᔾ ᒪᓂᑐ ᐅᑯᓯᓴᐣ;
ᒥ ᐁᑭᑐ·ᐊᑯᐸᑌᐣ.
ᐁ ᑭ ᐅᑎᑕᒧ·ᐊ– ᐃᒪ
ᐱᔑᑭ·ᐃᑲᒥᑯᓂ;
ᐅ ᑭ ᐱ ᓇ·ᐊᑭᑕ·ᐊ·ᐊᐣ,
ᐁ ᒪᓂᑐ·ᐁᓂᒪ·ᐊ–.

V

ᒋᓯᓴᐣ ᑫᑎᒪᑭᓯᓂ–
ᑭ ᐸᑭᑎᓇᒪ·ᐊ·ᐊᐣ,
ᐅᓴ·ᐊ ᓱᓂᐊᐣ, ᐱᑭ·ᐊᐣ,
ᒣᓇᒪ·ᑲᓂᓂᐠ ᑲᔭ.
·ᐁᐣᒋ ᒪᓂᑐ·ᐁᓂᒪ·ᐊ–.
ᑲ ᐃᐡ·ᑲ ᑭᑌᓂᒪ·ᐊ–
ᐸᑲᐣ ᑭ ᐊᓂᔑ ᑭ·ᐁ·ᐊᐠ
·ᐊᓴ ·ᐁᐣᒋ·ᐊᑯᐸᑌᐣ.

VI

ᑭ ᓇᑕᐧᐃ ᑎᐸᒋᒧᐧᐊᐠ,
ᐁᐣᑕᓇᒣᐧᐊᑯᐸᓂᐣ,
ᐁᑭᑐᐧᐊᐨ ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐠ:
ᑭ ᓂᑕᐧᐃᑭᐧᐊᐣ ᐊᑭᐣᐠ
ᑭᒉ ᒪᓂᑐ ᐅᑯᓯᓴᐣ,
ᒋ ᐅᐣᒋ ᐱᒪᒋᐅᐧᐊᐣᐠ.
ᐁᐣᑕᔑᔭᐣᐠ ᑭᑌᓂᒪᑕ,
ᒧᓭᐠ ᑲᔦ ᓴᑭᐊᑕ.

JESU DULCIS MEMORIA.

I

ᒉᓯᐢ ᐃᔑᓂᑲᓯᐧᐃᐣ,
ᐁ ᐏᐣᑕᒪᐣ ᓂ ᑐᑕᑯᐣ,
ᐁᐡᑲ‹ ᒋ ᐏ ᓴᑭᑐᔭᐣ
ᒥᓄ ᐃᔑᐍᐱᓯᐧᐃᐣ.

II

ᒉᓯᐢ ᐃᔑᓂᑲᓯᐧᐃᐣ
ᐁ ᓄᐣᑕᒪᐣ ᓂ ᓯᐣᑫᐣᑕ‹
ᐁᐡᑲ‹ ᒋ ᐏ ᔑᐣᑫᐣᑕᒪᐣ
ᐸᑲᐣ ᒪᒋ ᐃᓯᑐᐧᐃᐣ.

III

ᒉᓱᐢ ᐃᔑᓂᑲᓱᐏᐣ,
ᐁ ᐗᐸᐣᑕᒪᐣ ᒣᓯᓇᑌᐠ,
ᓇᐗᐨ ᓂ ᒥᓴᐌᐣᑕᐣ
ᐊᔭᒥᐁ ᑭᐣᑕᒧᐏᐣ.

IV

ᒉᓱᐢ ᐃᔑᓂᑲᓱᐏᐣ.
ᐣᑕᒪᓂᓴ ᒪᓯᓇᑌᐠ
ᓂ ᒥᑐᓃᐣᒋᑲᓂᐣᐠ,
ᒥᓂᑯᐠ ᐯᒪᑎᓯᔭᐣ.

V

ᒉᓱᐢ ᐃᔑᓂᑲᓱᐏᐣ,
ᐣᑕᒪᓂᓴ ᓂᐳᐗᓃᐣ,
ᒋ ᐏ ᐃᓇᐸᒋᑐᔭᐣ
ᐱᓂᐡ ᑫ ᐃᐡᑿᓇᒧᔭᐣ.

VI

ᒉᓱᐢ ᐃᔑᓂᑲᓱᐏᐣ,
ᐣᑕᒪᓂᓴ ᐃᓂᓂᐗᐠ
ᒪᓇᒋᑐᐗᐨ ᑳᑭᓇ
ᒥ ᐁᔑ ᒥᓴᐌᐣᑕᒪᐣ.

ᐁ' ᑭᒋ ᑭᐃᑯᔑᒧᓇᓂᐧᐊᐣᐠ.

Air : TRAVAILLEZ A VOTRE SALUT.

I

ᒥᐧᑫᐣᑕᒧᐠ ᐸᔭᑕᑎᓴᐠ.
ᓯᐣᑲ ᒋ ᒥᐣᒋᓇᐧᐁᓯᐁᐠ;
ᐳᓂᑐᐠ ᐁᔑᐧᐁᐱᓯᓴᐠ,
ᐧᐁᐱᓇᒧᐠ ᐸᑕᑐᐧᐃᐣ.

Refrain : { ᐧᐁᐱᓇᒧᐠ ᐸᑕᑐᐧᐃᐣ,
ᑭᔑᑯᐣᐠ ᒋ ᐅᑎᑕᒣᐠ.

II

ᐧᐁᐱᓇᒧᐠ ᑭᐧᐊᓂᓯᐧᐃᐣ,
ᐅᓴᒥᑐᓃᐧᐃᐣ ᑲᓴ,
ᐧᐁᐱᓇᒧᐠ ᑭᐧᐊᐤᐧᑫᐱᐧᐃᐣ,
ᑲᓴ ᒪᒋ ᑮᔑᐧᐁᐧᐃᐣ.

III

ᑲᔭᐤ ᒪᒋ ᐱᒪᑎᓯᐧᐃᐣ,
ᑲᑭᓇ ᓈᐣᑯᐨ ᐳᓂᑐᐠ;
ᓴᑭᑐᐠ ᑕᐤ ᐊᔭᒥᐁᐧᐃᐣ
ᑭᔑᑯᐣᐠ ᒋ ᐅᑎᑕᒣᐠ,

IV

ᐊᓇ- ᑲ ᐱ ᒪᓂᑐᑫᔦᐠ,
ᑲ·ᐃᐤ ᒪᓂᑐ·ᐊᐤᓯᓇᐤ;
ᐯᔑᑯ ᒪ ᑭᒋ ᒪᓂᑐ,
ᐁ ᐯᔑᑯ- ᑭᑌᓂᒥᐠ.

V

·ᐁᐱᓇᒧᐠ ᓂᐡᑲᑎᓯ·ᐃᐤ,
ᑲᑭᑫ ᒥᓇ ᓴᑭᐃᑎᐠ;
ᓴᑭᑐᐠ ᔑᐱᓇ·ᐁᓯ·ᐃᐤ,
ᑲᑭᑫ ᒋ ᒥᓇ·ᐊᓯᐁᐠ.

VI

ᑭᐡᑯ·ᐁᐠ ·ᐁᓴᒥᑐᒉᔦᐠ
ᐅᓴᐦ ᐁ ᓂᑕ ᐸᑕ·ᐁᔦᐠ;
ᐊ·ᒉᐱᑐᐠ ᑭ ᑌᓇᓂ·ᐊ,
ᐯᑲ- ᒋ ᐱᒪᑎᓯᔦᐠ.

VII

ᐊ·ᐊᓐ ᐃᔕᐤ ᒉᑕᐸᑕ·ᐁᔭᐤ.
ᐊᐱᒋ ᐁ ᒪᒋᓐᑕ·ᐃᓇᐤ,
ᐁ ᒥᑯᐡᑲᓯᑕ·ᐃᓇᐤ,
ᐊ·ᐊᓐ ᐃᔕᐤ ᐳᒉᓂᒥᔑᐤ.

VIII

ᐊᐧᑲᒥᓯᐠ, ᐁᔭᒥᐊᓴᐠ,
ᐧᐁᐱᓇᒧᐠ ᒥᓂᐧᑫᐧᐃᐣ,
ᐃᐡᑯᑌ ᐧᐊᐳ ᔑᐣᑫᐣᑕᒧᐠ,
ᐁᑲ ᒋ ᒪᒋ ᑐᑕᓯᓴᐠ

IX

ᑌᑕᑯ ᓂ ᐧᐃ ᐳᓂᑐᐣ
ᑕᓯᐣ ᑫᑯᐣ ᒪᔭᓇᑕᐠ;
ᓱᐣᑲ ᓂ ᐧᐃ ᐊᐧᑌᓂᒥᑎᐢ,
ᐁᑲ ᒥᓇᐧᐊ ᒋ ᑐᑕᒪᐣ.

Air : LOIN DE VOUS MON AME LANGUIT.

I

ᐊᐱᒋ ᓂ ᒪᐧ ᓂᑌᐃᐣᐠ, ᒉᓱᐢ
ᐊᐱᒋ ᓂ ᒪᐧ ᓂᑌᐃᐣᐠ
ᐁ ᐊᐧᑌᓂᒥᑎᓱᔭᐣ, ᒉᓱᐢ.

II

ᑲᐧᐃᐣ ᓂᐟ ᐃᐡᐧᑲ ᐊᑭᐣᑕᐣᓯ, ᓇᓭ
ᑲᐧᐃᐣ ᓂᐟ ᐃᐡᐧᑲ ᐊᑭᐣᑕᐣᓯ
ᑲᑭᓇ ᓂ ᐸᑕᑐᐧᐃᓇᐣ ᓇᓭ.

III

ᓂ ᓇᓂᐱ·ᐃᐢ ᐁᐟᑎᔭᐟ, ᒉᓱᐢ
ᓂ ᓇᓂᐱ·ᐃᐢ ᐁᐟᑎᔭᐟ
ᒣᒋ ᐃᔑ·ᐁᐱᓱᔭᐟ, ᒉᓱᐢ.

IV

ᑌ·ᐯ ᓂ ᑭᒋ ᓴᑫᐟᑕᐟ, ᓄᓴ
ᑌ·ᐯ ᓂ ᑭᒋ ᓴᑫᐟᑕᐟ
ᐊᓂᐟ ᑕᐡ ᓇᑊ ᑫ ᑎ·ᐊᓃᐟ, ᓄᓴ.

V

ᒦᓄ- ᑲᓇ·ᐊᐸᒥᔑᐟ, ᒉᓱᐢ
ᒥᓄ- ᑲᓇ·ᐊᐸᒥᔑᐟ,
ᐊᐱᒋ ᐁ ᑲᐡᑫᐟᑕᒪᐟ, ᒉᓱᐢ.

VI

ᐁᐱ- ᒥᓴ·ᐁᓂᒥᓇᐟ, ᓄᓴᐟ
ᐁᐱ- ᒥᓴ·ᐁᓂᒥᓇᐟ,
ᓂ ·ᐁᐱᓇᐟ ᐸᑕᑐ·ᐃᐟ, ᓄᓴ.

VII

ᑌ·ᐯ ᑭᐠ ᐊᓭᑕᒪ·ᐃᐟ, ᒉᓱᐢ.
ᑌ·ᐯ ᑭᐠ ᐊᓭᑕᒪ·ᐃᐟ,
ᐁᑲ ·ᐃᑲ ᒋ ᑐᑕᒪᐟ, ᒉᓱᐢ.

VIII

ᐊᐱᒋ ᑭ ᑲ ᓴᑭᐃᐟ, ᓇᓴ,
ᐊᐱᒋ ᑭ ᑲ ᓴᑭᐃᐟ,
ᒥᓂᑯᐠ ᑫ ᐱᒪᑎᓯᔭᐟ. ᓇᐠ.

Air : **Reviens pécheur.**

I

ᑭᓯ ᒪᓂᑐ.
ᒉᒋᑎᔭᐟ, ᓇᓯᑲ· ᑭ ᑎᐅᐣ
ᓴ ᐸᑭᒥᐠ ᐁ ·ᐃ ᓭ·ᐁᓂᒥ.
ᐁᑲ·ᐃᐟ ᐊ·ᑌᑕ·, ·ᐃ ᑌ·ᐯᑕ·,
ᐱ ᓇᓯᑲ· ᐁ ·ᐃ ᓇᓯᑲ·ᐃᐠ.

II

ᒉᒋ ᐃᔑ·ᐁᐱᓯ-.
ᒣᓯᐢ ·ᐊᐸᐣ ᑭ ᓯᑕᐟᐠ ᒉᒋᑎ-
ᐊ·ᐁ ᑲ ᑭ ᐸᑭ·ᐃᓂᐠ ᐁ˘·ᑲᐟ,
ᑲ·ᐃᐟ ᐁ˘·ᑲᐟ ᓂ ᓚᒍᐱ·ᐃᓯᓯ
ᐊᓂᐟ ·ᐁᐟᒋ ᓴ ᑫ ᓇᑲᓂᓇᐟ?

III

ᑭᓯ ᒪᓂᑐ.
ᒍᓭᐠ ᐁᑲ ᐁ ᐊ·ᑌᐱᔭᐟ
ᑲᑭᓇ ᐃᔑ ᑭ ᓇᓯᑌ·ᐃᐟ

ᑭᐟ ᐃᑯᐣ ᒧᓴᐠ ᓂ ᓄᐣᑕᑯᓯᐧᐃᐣ
ᐧᐃ ᐱ ᑭᐧᐁᐣ, ᑭᐟ ᐅᔑᒥᔑᐣ ᑕᐡ.

IV

ᒣᒋ ᐃᔑᐧᐁᐱᓯ-.
ᑌᐧᐯ ᒉᓯᐢ ᐁ ᓇᐧᐊᐸᒥᓇᐣ,
ᑲᐧᐃᐣ ᑫᑯᐣ ᐯᔭᑕᑫᐣᑕᒧᐧᐃᐣ
ᑲᐧᐃᐣ ᑫᑯᐣ ᒥᐧᓀᐣᑕᒧᐧᐃᐣ ᑯ
ᑲᑭᑫ ᑕᐡ ᒥᑯᐡᑲᑎᓯᐧᐃᐣ.

V

ᑭᒋ ᒪᓂᑐ.
ᓇᓯᑲᐧᐃᔑᐣ ᒥ ᑫ ᒥᓂᓇᐣ
ᒋ ᐅᐣᒋ ᑌᐱᓇᐧᐁᓯᔭᐣ
ᐊᐣᑕᑎᓯᐣ ᑲᔦ ᑕ ᐱ ᑭᐧᐁᐣ,
ᐱᓴᐣ, ᐱᓴᐣ ᒋ ᓴᐧᐁᓂᒥᓇᐣ.

VI

ᒣᒋ ᐃᔑᐧᐁᐱᓯ-.
ᓂ ᒧᑯᐤ, ᐁ ᒪᐧᐃᔭᐣ ᓂᑌᐃᐣᐠ,
ᒉᓯᐢ ᒉᓯᐢ ᓂ ᑭ ᒪᒋ ᑐᑕᐤ.
ᓂ ᐸᑕᑐᐧᐃᐣ ᐳᓀᐣᑕᒪᐧᐃᔑᐣ
ᑲᐧᐃᐣ ᐧᐃᑲ ᓂ ᑲ ᐧᐃ ᑐᑕᐣᓯ.

Air : O SAINT AUTEL.

I

ᑭᓫ ᒪᓂᑐ ᑫᓫᐧᐊᑎᓯᔭ›,
ᑭ› ᓀᐢ ᐁ ᓂᑕ ᓭᐧᐁ›ᒋᑫᔭ›!
ᐁᓂᑯᑯᑌᐁᔭ› ᑭ ᑳᓀᓂ›
ᐊᐱᒋ ᐁ ᑭᑎᒪᑭᓯᔭ›.

II

ᐅᓴ‹ ᐁ ᐸᑕᐃᔑᐧᐁᐱᓯᔭ›,
ᐁᑲ ᐧᑲᔭ‵ ᐁ ᐱᒪᑎᓯᔭ›,
ᐁᑲ ᐁᐧᐁᓂ ᑌᐧᐯ ᐁ ᓴᑭᐃᓇ›;
ᒥᓇᐧᐊ, ᓀᐢ, ᐧᐃ ᐧᐃᑐᑲᐧᐃᔑ›.

III

ᓂ ᑲᐡᑫ›ᑕ‹ ᐁ ᑭ ᓂᐡᑭᐃᓇ›, ᓀᐢ!
ᓀ›ᑯ‹ ᑕᐡ ᓂ ᐧᐃ ᐊ›ᒋᐱᒪᑎᐢ.
ᐊᐱᒋ ᑫᒋᐧᑕᐧᐁ›ᑕᑯᓯᔭ›,
ᒥ ᐧᐁ›ᒋ ᐊᐧᓂᓂᒥᑎᓯᔭ›.

IV

ᑳᑭᓇ ᑲ ᒪᒋ ᑐᑕᒪᐸᓂ›
ᐊᐱᒋ ᓂ ᐧᐊᑕᑳᐁ›ᑕᓇ›;
ᑳᑭᓇ ᑲ ᐃᔑ ᒪᒋ ᑐᑕᒪ›
ᓂ ᒪᒉ›ᑕᓇ›, ᓂ ᐧᐁᐱᓇᓇ›.

V

ᑳ·ᐃᐣ ᑫᑯᐣ ᓂᐟ ᐃᔑ ᒪᒉᐣᑕᐣᓯ,
ᐁᐱ- ᒪᒉᐣᑕᒪᐣ ᐸᑕᑐ·ᐃᐣ;
ᑳ·ᐃᐣ ᑫᑯᐣ ᐃᔑ ᒪᒉᐣᑕ·ᑳᓯᓄᐣ,
ᐸᑕᑐ·ᐃᐣ ᐁᐱ- ᒪᒉᐣᑕ·ᑳᐠ.

VI

ᑭᐣ ᓄᐢ ᑎᐱᓇ·ᐁ ᓂᐟ ᐅᐣᒋ ·ᐁᐱᓇᐣ
ᑳ ᑭ ᐃᔑ ᐊᓄᑕ·ᐃᓇᐣᐸᐣ;
ᓂ ᒥ·ᑫᐣᑕᐣ ᐁ ᓴ·ᐁᓂᒥᔑᔕᐣ,
ᒥ ·ᐁᐣᒋ ·ᐃ ᒥ·ᑌᐣᑕᒥᐃᓇᐣ.

VII

·ᐃᑐᑳ·ᐃᔑᐣ, ᑳᓯᐊᒪ·ᐃᔑᐣ,
ᑳ ᐱ ᐃᔑ ·ᐊᓂᑐᑕᒪᐣᐸᐣ,
ᓄᐣᑯᐢ ᑕᐤ ᐊᐱᒋ ᓂ ·ᐃ ᐳᓂᑐᐣ
ᒋ ·ᐃ ᒥᓄ ᐃᔑ·ᐁᐱᓯᔕᐣ.

VIII

ᓂ ᐸᑯᓭᓂᐢ ᒋ ·ᐃᒋᐃᔑᔕᐣ,
ᓇᔑᑌ ᒋ ᐊᓄᑭᑕ·ᐃᓇᐣ;
ᒥᓂᑯᐠ ᑫ ᐃᓇᑯᓂᔑ·ᐊᑌᐣ
ᒧᓴᐠ ᓄᐢ ᓂ ᑳ ·ᐃ ᓇᐱᑐᑕᐣ.

Air : QUELLE NOUVELLE ET SAINTE ARDEUR.

I

ᑭᖽ ᒪᓂᑐ ᒥᓇ ᓇᐢ;
ᐊᐯᑕᐡ ᓭ·ᐁᓂᒥᔑᔕ›;
ᐊᐱᒋ ᓂ ᒪ· ᓂᑌᐃ›ᐠ,
ᐁᐱ- ᐁ ᒥ›ᒋᓇ·ᐁᔨᔕ›.

Refrain :

ᑌᐯᓂᒥᔑᔕ› ᑌᑕᑯ ᑭ ᓴᑭᐃ›
ᐁᓂᑯᑯᑌᐁᔕ›,
ᑌ·ᐯ ᑌ·ᐯ ᑲᐯᑭᔑᐠ ᑲᔦ ᑎᐱᐠ,
ᑭ ᒪᒥᑐᑏᓂᒥ›.

II

ᐊᐱᒋ ᓂ ᑭᑎᒪᑭᐢ,
ᐁ ᒪᐢ ᐃᔑ·ᐁᐱᔨᔕ›.
ᑭᐡᐱ› ·ᐁᐡᑲ' ᓂᐳ·ᐊ›ᐸᑏ›,
ᐊ›ᑎ ᑕᐡ ᑫ ᐊᐱ·ᐊ›ᐸᑏ›.

III

ᓇ›ᑯ‹ ᓂ' ᐊ·ᑏᓂᒥᑎᐢ
ᐁ ᑭ ᓇ›ᑕ·ᐊᐸ›ᑕᒪ›
ᒪᒋ ᒥᓇ·ᐊᔨ·ᐃᓇ›, ,
ᐁ ᑭ ·ᐊᔦᔑᐃᑎᔨᔕ›.

IV

ᑌᐧᐯ ᐧᐃᐸᐨ ᑭᐧᐁᐸᓯᐣ
ᐊᑭᐧᐃ ᒥᐧᑌᐣᑕᒧᐧᐃᐣ,
ᓂᐟ ᐊᑌᑯᐧᐃ ᐊᑯᐢ ᓴ,
ᐁ ᑭ ᐸᔨᐸᐅᑯᔭᐣ.

V

ᐁᔨ ᓭᐦᑯᓴᓇᓂᐧᐊᐣᐠ,
ᐁ ᑭᒋ ᑭᐦᑲᐱᑲᑎᓇᐠ,
ᒥ ᑲᔦ ᓭᐦᑯᓴᔭᐨᐸᐣ,
ᐊᓇᒪᑲᒥᑯᐣᐠ ᐃᐦᑯᑌᐣᐠ.

VI

ᐁ ᑭᒋ ᒪᒋ ᑐᑕᒪᐣ,
ᑌᑕᑯ ᓂ ᒪᒥᔨᐃᑎᐢ,
ᑭᔨᑯᐧᐃ ᐱᒪᑎᓯᐧᐃᐣ,
ᑎᐱᓇᐧᐁ ᓂ ᑭ ᐧᐊᓂᑐᐣ.

Air : Sous le firmament.

I

ᐱᓯᐣᑕᐧᐃᔨᐣ
ᓇᐣᑯᐨ ᐧᐊ ᐃᓂᓇᐣ ᓂ ᑯᓯᐢ,
ᒥᐊᓇᑕᐠ ᑭ ᑌᐃᐣᐠ,
ᓴᑭᒋᐧᐁᐱᓇᐣ,
ᐧᐊᓴ ᐃᔨ ᐧᐁᐱᓇᐣ ᓂ ᑯᓯᐢ.

II

ᐅᐣᒋᑕ ᑌᐧᐯ
ᑭ ᒪᒪᑲᓯᑕᑯᐢ ᓀᓭ,
ᓂ ᒪᒋ ᐃᔑᐧᑕᐧᐃᐣ,
ᒋ ᐧᐃ ᐧᐁᐱᓇᒪᐣ
ᒧᓴᐠ ᑲᑭᑭᒥᔑᐣ ᓀᓭ.

III

ᐊᐧᓂᓂᒥᑎᓯᐤ
ᐧᐃ ᒥᒋᓇᐧᐁᓯᐣ ᓂ ᑯᓯᐢ,
ᑲᑭᓇ ᑲ ᒪᓇᑕᐠ
ᒋ ᑭ ᐧᐁᐱᓇᒪᐣ,
ᑌᑕᑯ ᒪᒋᐣᑕᐣ ᓂ ᑯᓯᐢ.

IV

ᐅᐣᒋᑕ ᓂ ᑌᐁ,
ᓂ ᐧᐃ ᑕᐸᓭᐣᑕᐣ ᐅ ᓀᓭ,
ᐁᐱᐨ ᑕᐡ ᒪᒋᑌᐁᔕᐣ,
ᒧᓴᐠ ᓂ ᒪᒋ ᑐᑕᐤ
ᐁᑲ ᐧᐃᒋᐃᔑᔕᐣ ᓀᓭ.

V

ᒋ ᐧᐃᑐᑲᐧᐃᓇᐣ
ᓯᐣᑲ ᐊᔕᒥᐊᐣ ᓂ ᑯᓯᐢ,
ᒋ ᐧᐃ ᒪᐡᑲᐧᐃᓯᔕᐣ
ᓇᐣᑐᑕᒪᐧᐃᔑᐣ
ᑭ ᑲ ᑌᐧᐯᑕᐧᐃᐣ ᓂ ᑯᓯᐢ.

VI

ᓂ ᑌᐱᓇ·ᐁᐢ,
ᐁ ᓭ·ᐁᓂᒥᔑᔭᐣ ᓄᓴ,
ᐱᔑᔑᐠ ᓂᐟ ᐊᔑᐡᑭ
ᐁᑲ ᐁ ᑲᐡᑭᑐᔭᐣ,
ᑎ ·ᐃ ᑲᑲᓄᓂᓇᐣ ᓄᓴ.

VII

ᐅᐣᑎᑕ ᒧᓭᐠ,
ᐸᐸᒥᑕ·ᐃᔑᐣ ᓂ ᑯᓯᐢ,
ᑲᑭᓇ ᐸᑕᑐ·ᐃᓇᐣ
ᑎ ᓭᑯᑎᑐᔮᓂᐣ
ᐸᐸᒥᑕ·ᐃᔑᐣ ᓂ ᑯᓯᐢ.

VIII

ᒥ ᑫ ᑐᑕᒪᐣ
ᐁᐱ- ᑌ·ᐯᑕ·ᐃᓇᐣ ᓄᓴ.
ᑭᐟ ᐊᐯᓂᒧᓄᐣᑕ·ᐃᐣ,
ᑲ ᓭ·ᐁᐣᑎᑫᔭᐣ,
ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᔑᐣ ᓄᓴ.

IX

ᐁ ᐱᒪᑎᓯᔭᐣ
ᐁᑲ·ᐃᐣ ᑯᑕᐣ ᑫᑯᐣ ᓂ ᑯᓯᐢ,
ᐱᑯ ᒪᒉᑎᓯ·ᐃᐣ,
ᐊᐱᑎ ᑭ ᑲ ᑯᑕᐣ
ᒥ ᐁᑌᓂᒥᓇᐣ ᓂ ᑯᓯᐢ.

X

ᓯᐣᑲ ᓂ ᑯᑕᐣ
ᒋ ᐊ·ᑌᑕ·ᐃᓇᐣ ᐅ ᓇᓴ,
ᒥᓂᑯᐠ ᑲ ᒪᒋᑎᔦᐣ,
ᐊᐱᒋ ᓂ ᑯᑕᐣ,
ᑲᔭ ᓂ ·ᐃ ᐅᒍᐣᑕᐣ ᓇᓴ.

Air : Seigneur Dieu de clémence.

I

ᒧᓭᐠ ᐊᔦᒥᐊ·ᐃᐣ
·ᐃ ᐸᐸᒣᐣᑕᐣᑕ,
ᑭᔪ ᒪᓂᑐ ᐁᑕ
ᓯᐣᑲ ᓴᑭᐊᑕ.

Refrain.
ᒪᒋ ᐱᒪᑎᓯ·ᐃᐣ,
ᐊᓇ- ᒪᔦᓇᑕᐠ,
ᐁᓂᑯᑯᑌᐁᔦᐣᐠ
ᑲᑭᓇ ·ᐁᐱᓇᐣᑕ·

II

ᑲ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᑫ-
·ᐃ ᐊ·ᑌᑕ·ᐊᑕ;
ᐁᑲ·ᐃᐣ ·ᐃᒋ·ᐊᑕ
ᑲ ᒪᒋ ᒪᑯᔪ-.

III

ᒍᓴᐠ ᐊᐦᐧᑲᒣᐦᑕᐦᑕ
ᑭ ᑯᐦᑕᐡᐧᑲᓇᓂᐦ;
ᐸᑕᑐᑕ: ᐊᐧᐃᐊ
ᐁ ᐅᑲᓴᑭᒥ-.

IV

ᑲᑭᐸᑎᓯᐧᐃᐦ ᑕᐡ
ᐧᐃ ᐸᑭᑌᐦᑕᐦᑕ,
ᐅᐦᒋᑕ ᔑᐦᑫᐦᑕᐦᑕ
ᒪᒋ ᑭᔑᐧᐁᐧᐃᐦ.

V

ᐁᑲᐧᐃᐦ ᐱᓯᐦᑕᐦᑕ
ᐅᓭᒥᑐᓀᐧᐃᐦ;
ᓇᔑᓀ ᐊᐧᓀᑕᐦᑕ
ᐸᐸᒪᒋᒧᐧᐃᐦ.

VI

ᐊᓭᒥᐁᑭᔑᑲ
ᐧᐃ ᑲᓇᐧᐁᐦᑕᐦᑕ;
ᑲᑭᑫ ᐊᐧᓀᐱᐧᐃᐦ
ᑲᐧᑫᑲ̣ᐡᑭᑐᑕ.

VII

·ᑲᔭᐠ ᑭᔑᑲ·ᐊᑕ
ᑲ ᒪᓯᓇᐊᒪ·ᐊᐣᑭᐨ;
ᐊᑲᑌᐣᑕᑯᓯ·ᐊᐠ
ᓀᑕ ᑭᒧᑎ·ᐊᐨ.

VIII

ᑭᑎᒪᑭᐃᑎᓯ·ᐊᐠ
ᓀᑕ ᒥᓂ·ᑫ·ᐊᐨ,
ᒥᓂᑯᐠ ᑲ ᐊᔭ·ᐊᐨ
ᐁ ᒉᑭᓇᒧ·ᐊᐨ.

Air: Grand Dieu; mon cœur touché.

I

ᐁ ᑭ ᓂᐡᑭᐃᓇᐣ,
ᒥ ·ᐁᐣᒋ ᑲᐡᑫᐣᑕᒪᐣ
ᒉᓯᐢ ᒥᓄ ᓄᓴ!
·ᐃ ᐯᓀᓂᒥᔑᐣ.
ᐅᐣᒋᑕ ᐁ·ᐁᓂ
ᐁ ᒥᐣᒋᓇ·ᐁᓯᔭᐣ.

Refrain.
ᐁᑲ·ᐃᐣ ᒥ·ᑫᓂᒥᔑᐣ,
ᑲ ᒪᒋ ᑐᑕᒪᐣ,
ᑫᓭ·ᐊᑎᓯᔭᐣ!
ᑫᐡᑫᐣᑕᒪᐣ
ᑲᓯᐊᒪ·ᐃᔑᐣ.

II

ᑌᐯᓂᒥᔑᔭᐣ,
ᒉᓱᔅ ᐁ ᔕ·ᐁᓂᒥᔑᔭᐣ
ᒥᐣᒋᒣᓂᒥᔑᐣ,
ᓯᐣᑫᐣᑕᒥᐃᔑᐣ,
ᒥᓂᑯᐠ ᔕᐣᑫᐣᑕᒪᐣ
ᒧᔕᐠ ᒋ ᔑᐣᑫᐣᑕᒪᐣ.

III

ᒧᔕᐠ ᐁᓀᐣᑕᒪᐣ
·ᐌ·ᐁᓂ ᒋ ᐱᓯᐣᑕ·ᐃᓇᐣ;
ᒣᑯᐢᑲᑌᐣᑕᒪᐣ
ᐁᔑ·ᐁᐱᓯᔭᐣ.
ᓄᐣᑯᒼ ᓂ ᓯᐣᑫᐣᑕᒼ
ᒋ ᐳᓂ ᐸᑕᑎᔭᐣ.

IV

ᑫ ·ᐊᐸᒥᔑᔭᐣ,
ᐁ ᐊᓂ ᓂᐳᔭᐣ.
ᑲᓯᐊᒪ·ᐃᔑᐣ
ᑲ ᒪᒋ ᑐᑕᒪᐣ,
ᒋ ᐸᓴᑭᓯᔭᐣ
ᑫ ᑎᐸᑯᓂᑯᔭᐣ.

Air: QUE J'AIME A VOIR LES HIRONDELLES.

I

ᒥᐧᑫᐣᑕᒧᐠ ᑲ ᐸᑕᑎᔦᐠ
ᐯᔑᐧᑲ ᑕᐡ ᒋ ᓂᐳᔦᐠ.
ᐧᐃ ᐳᓂᑐᐠ ᐁᓇᑎᓯᔦᐠ,
ᐧᐁᐱᓇᒧᐠ ᐸᑕᑐᐧᐃᐣ.

Refrain:

ᐧᐁᐱᓇᒧᐠ ᓂᐡᑲᑎᓯᐧᐃᐣ,
ᐧᐁᐱᓇᒧᐠ ᑭᑎᒥᐧᐃᐣ;
ᐧᐁᐱᓇᒧᐠ ᔑᐣᑫᐣᑎᑫᐧᐃᐣ,
ᑲᔦ ᐱᔑᐧᑲᑎᓯᐧᐃᐣ.

II

ᑲᔭᐡ ᒪᒋ ᐃᓇᑎᓯᐧᐃᐣ,
ᐅᐣᒋᑕ ᑌᐧᐯ ᐳᓂᑐᐠ.
ᓇᐱᑐᑕᒧᐠ ᐊᔭᒥᐊᐧᐃᐣ,
ᑭᔑᑯᐣᐠ ᒋ ᐅᑎᑕᒣᐠ.

III

ᐁ ᒪᓂᑐᑲᓯᓇᓂᐧᐊᐣᐠ,
ᑲᐧᐃᐣ ᒪᓂᑐᐧᐊᐣᓯᓇᐣ.
ᐯᔑᐠ ᐱᑯ ᑭᔐ ᒪᓂᑐ.
ᐁ ᐯᔑᑯᐨ ᑭᑌᓂᒥᐠ.

IV

ᐧᐁᐱᓇᒧᐠ ᔑᐣᑫᐣᑕᒧᐧᐃᐣ
ᒧᔕᐠ ᒥᓇ ᓴᑭᐃᑎᐠ.
ᓴᑭᑐᐠ ᐯᔭᑕᑭᓯᐧᐃᐣ,
ᑲᑭᑫ ᒋ ᒥᓇᐧᐊᓯᔦᐠ.

V

ᔭᐧᑲᒥᓯᐠ ᐧᐁᐡᑭᓂᑭᐁᐠ
ᐧᐁᐱᓇᒧᐠ ᒥᓂᐧᑫᐧᐃᐣ.
ᐃᐡᑯᑌ ᐧᐊᐳ ᐧᐁᐱᓇᒧᐠ,
ᒋ ᒥᓇᑐᑌᒥᒥ ᑎᔦᐠ.

VI

ᑭᐡᑯᐧᐁᐠ, ᐧᐁᓴᒥᑐᓂᔦᐠ
ᒧᔕᐠ ᐁ ᒪᒋ ᑐᑕᒉᐠ.
ᐊᐧᓂᐱᑐᐠ ᑭᑌᓇᓂᐧᐊ,
ᐯᑲᐡ ᑕᐡ ᒋ ᐱᒪᑎᓯᔦᐠ.

VII

ᐊᐧᐊᐢ ᐃᔕᐣ ᑲ ᒪᒋᑎᔭᐣ.
ᐊᐱᒋ ᑭ ᔑᐣᑫᓂᒥᐣ.
ᑲᐧᐃᐣ ᑭ ᐧᐃ ᐧᐃᒋᐧᐃᓯᓇᐣ
ᐧᐃᐸ- ᑕᐡ ᑭᐧᐁ ᒪᒐᐣ.

VIII

ᑌᐧᐯ ᐊᐱᑎ ᓂ ᔑᐣᑫᐣᑕᐣ
ᑲᑭᓇ ᑲ ᒪᓇᑕᑭᐣ
ᓯᑲ ᓂᐟ ᐊᐧᓂᓂᒥᑎᐢ
ᑲᐧᐃᐣ ᒥᓇᐧᐊ ᓂ ᑲ ᑎᓯ.

Air : Le colonel russe.

I

ᐧᐊ ᑭᓇᐧᐊ ᐧᐁᐡᑭᓂᑭᐁᐠ,
ᒧᔕᐠ ᒪᒥᑐᓂᓂᒥᐠ,
ᑌᐯᐣᑎᑫᐨ ᑲ ᐅᔑᐃᓇᐣᐠ,
ᒧᔕᐠ ᓯᐣᑲ ᓴᑭᐊᑕ,
ᑎ ᐧᑲᔭᑯᐱᒪᑎᓯᔪᐠ,
ᒥᓇᐊᔑᐣ ᓂᐧᐸᑲᐧᐃᐣ.

Refrain. { ᐅᔑᐣᑕᒧᐠ ᑲᑭᓇ ᑕᓯ
ᐯᐸᑲᐣ ᒪᑎᑎᑫᐧᐃᐣ.

II

ᒣᐧᑲᐡ ᐧᐁᐡᑭᐱᒪᑎᓯᔪᐠ
ᐊᐱᑎ ᒪᐡᑲᐧᐃᓯᔨᐠ,
ᐧᑲᔭᐠ ᑊᐠ ᐃᓇᐸᑎᑐᐧᐁᐠ
ᒉᓯᐢ ᐅᐟ ᐊᔭᒥᐊᐧᐃᐣ,
ᐅᑕᒥᒪᒥᑐᓂᐣᑕᒧᐠ
ᐱᓂᐡ ᐳᐣᐱᒪᑎᓯᐁᐠ.

III

ᐧᐊᐱᐧᑲᓂᐣᐠ ᑫᔭᓯᐨ ᑭᑌᐱᐠ.
ᑭ ᐧᐃ ᒪᒪᐧᑲᒥᑯᓇᐣ.
ᔭᐣᐧᑲᒥᓯᐠ ᐧᐁᐤᑭᓂᑭᐁᐠ
ᒧᓴᐠ ᒋ ᐧᐃ ᐊᐧᑌᑕᐧᐁᐠ.
ᑭ ᑲ ᑭᒋ ᑭᑎᒪᑭᓯ(
ᐁ ᐱᓯᐣᑕᐧᐁᐠ ᑭᑌᐱᐠ.

IV

ᑲᓯ ᑲᓴ ᓯᐣᑲ ᐁᔭᒥᐊᐨ
ᐁ ᑯᑕᐣᐠ ᐧᐊᓴᔑᐃᐧᐁᐧᐃᐣ. ,
ᑭᓇᐧᐊ ᑲᔑᓂᑕᐧᐃᑭᓴᐠ,
ᑕᐸᓴᓂᒥᑎᓯᔦᐠ
ᐁᑲᐧᐃᐣ ᐧᐃᑲ ᐱᓯᐣᑕᒧᐠ
ᑫ ᐧᐃ ᐧᐊᓴᔑᐃᐧᐁᒪᑲᐠ.

V

ᐅᐣᒋᑕ ᑯᑕᒧᐠ ᓂᒥᐧᐃᐣ
ᐧᐁᓴ ᐁ ᑯᑕᑌᐣᑕᐧᑲᐠ,
ᐅ ᑕ ᑭ ᒪᐧᑲᒥᑯᓇᐸᐣ
ᑲ ᐧᑲᔭᑯᐱᒪᑎᓯᐨ.
ᐧᐁᐱᓇᒧᐠ ᑭᐧᐊᐤᐧᑫᐱᐧᐃᐣ,
ᐅᔑᒥᑯᐠ ᒣᓂᐧᑫᐧᐊᐨ.

V

ᑲ ᓂᑕ ᐅᑕᒥᓇᐧᐊᐨ ᑕᐡ
ᐧᐃᐸᐨ ᑌᐧᐯ ᑭᑎᒥᐧᐊᐠ.
ᐧᐃᐸᐨ ᑕᐡ ᐅᑲᓭᑭᒥᐧᐊᐠ
ᐧᐃᐸᐨ ᑲᔭ ᒥᓂᐧᑫᐧᐊᐠ,
ᑌᑕᑯ ᑭᑎᒪᑭᓯᐧᐊᐠ,
ᐯᐸᒪᓯᓇᐃᑫᐧᐊᐨ.

VI

ᑲᑭᑫ ᒋ ᐧᐃ ᒥᐧᓃᐤᑕᒪᐤᐠ.
ᒣᐧᑲᐨ ᐁ ᐱᒪᑎᓯᔭᐤᐠ
ᑭᔾ ᒪᓂᑐ ᐅᑯᓯᓴᐤ
ᒧᓭᐠ ᓯᐤᑲ ᓴᑭᒪᑕ
ᐧᐃᐤ ᐁᑕ ᓇᐱᓇᓂᒪᑕ,
ᑭᔑᑯᐤᐠ ᒋ ᐅᑎᑕᒪᐤᐠ.

Air : **Partant pour la syrie.**

I

ᐸᐸᒣᐤᑕᐤ, ᓂᐟ ᐊᒍᐠ,
ᐧᑲᔭᐠ ᓂᐧᐸᑲᐧᐃᐤ;
ᒋ ᓭᐧᐁᐤᑕᑯᓯᔭᐤ
ᒥᓇ ᐱᒪᑎᓯᐤ.
ᓭᐧᐁᐤᑕᑯᓯ ᑌᐧᐯ
ᐁᓂᑯᑯᑌᐁᐨ
ᐁ ᓴᑭᐊᐨ ᒉᓯᓴᐤ,
ᒥᓇᐧᐊᓯ ᑲᔭ.

II

ᐊᐧᐃᐊ ᐁ ᓴᑭᑐ-
ᐅᐟ ᐊᔭᒥᐊᐧᐃᐤ,
ᐧᐁᐧᐁᓂ ᑫᓇᐧᐁᐤᑕᐤᐠ
ᑲᑭᐧᑫᐧᐃᓂᓂ,
ᑕ ᒥᓇᐧᐊᓂᐧᑫᐤᑕᐨ
ᑭᔑᑯᐤᐠ ᐁ ᐊᓯᐤ-.
ᑕ ᓭᐧᐁᐤᑕᑯᓯ ᐃᑯ
ᑭᔑᑯᐤᐠ ᐃᓇᑫ.

III

ᑭᐢᐱᐤ ᑕᐢ ᑌᐯᐤᒋᑫ-,
ᐧᐁᐧᐁᓂ ᓴᑭᐃᐤ-,
ᒧᓭᐠ ᑕᐢ ᒥᐧᑫᓂᒥᐤ-,
ᑕ ᐊᓇᑭᑕᐧᐊ.
ᒧᓭᐠ ᒥᐧᑫᓂᒪᑕ,
ᒪᐧᐊ- ᓴᑭᐊᑕ
ᒋ ᐧᐃᒋᑕᔑᑫᒪᐤᐠ
ᐃᐢᐱᒥᐤᐠ ᑭᔑᑯᐤᐠ.

IV

ᐊᐧᐃᐊ ᒣᓇᑕᐧᐊ-
ᑲ ᑎᐯᐤᒋᑫᓂ-,
ᑲᔦ ᐯᐸᒥᑕᐧᐊ-
ᐁ ᐃᓇᑯᓂᑯ-
ᐅ ᓯᐤᑭᑌᐁᐢᑲᑯᐤ,
ᐅ ᒥᐧᓀᓂᒥᑯᐤ,
ᑌᐧᐯ ᐅ ᓴᑭᐃᑯᐤ,
ᐅ ᓭᐧᐁᓂᒥᑯᐤ.

V

ᒋᓯᐢ ᒥ·ᑫᓂᒪᑕ,
ᓇᔪᑌ ᓇᔪᑌ,
ᐁᔪ ᓴᑭᐃᓇᑦᐠ ᑕᐤ
ᒣᐤᑯᐟ ᓴᑭᐊᑕ.
ᓭ·ᐁᑦᑕᑯᓯ ᑌ·ᐯ
ᐁᓂᑯᑯᑌᐁ-
ᑲ ᓴᑭᐊ- ᒋᓯᓴᑦ,
ᒥᓇ·ᐊᓯ ᑲᔦ·

Air : STABAT MATER.

I

ᓂᑫ ᒥ·ᑫᑦᑕᒥᐃᔪᓇᐨ
ᒋᓯᐢ ᐅᐟ ᐊᓂᒥᓯ·ᐃᑦ
ᒋ ·ᐃᒋᑌᐁᒥᑯᔭᑦ.

II

ᑦᑕᒪᓂᓴ ·ᐃᒋᐃᓇᑦᐠ
ᒋᓯᐢ ᐯᐸᑯᑕᑭᑐ-,
ᑲᑭᑫ ᒋ ᒥ·ᑫᓂᒪᑦᐠ.

III

ᑭ ᑭ ᐸᐸᔪᐸᐅᑌᐁ,
ᑭ ᑯᓯᐢ ᐁ ᐱᒥ·ᐃᓇ-,
ᐅ ᒋᐸᔭᑎᑯᒪᑦ.

IV

ᑭ ᐧᐊᐸᐟᑕᐧᒪᐟ ᐅ ᓂᐟᒋᐟ,
ᐅ ᓯᑕᐟ ᑲᔭ ᐅ ᑌᐁ.
ᐊᐱ- ᑲ ᐸᔑᐸᐅᐟ-.

V

ᑌᐧᐯ ᐊᐱ- ᐯᔑᐸᐅᐟ-
ᑭᐟ ᑲᔭ ᒥᓇᐧᑕ ᒣᓂ,
ᑭ ᑭ ᐸᔑᐸᐅᑯ.

V

ᑭ ᑭ ᐧᐃᒋᑌᐁᒪ ᓴ
ᑭ ᑯᓯᐢ ᓴᑭᓇᒪᐧᐃᓇᐟᐠ
ᐅ ᑭᒋᐧᑕ ᐅ ᒥᐢᐧᑭᐨ.

VI

ᒣᓂ ᐁᔑᑌᐁᔨᐟᐸᐟ,
ᐟᑕᒪᓂᓭ ᐃᔑᑌᐁᔨᐟᐠ,
ᒋ ᐧᐃᒋᑌᐁᒥᑯᔨᐟ.

VII

ᒣᓂ ᐧᐃᑐᑲᐧᐃᔑᓇᐟ
ᒋ ᐧᐃ ᑲᓯᐊᒪᑯᐧᐊᐟᐠ
ᑭ ᑯᓯᐢ ᐅ ᒥᐢᐧᑭᒥᓂ.

Air: VEXILLA REGIS.

I

ᐧᐊᐸᒪᑕ ᒋᐸᔭᑎᐠ,
ᒥᐧᑫᓂᒪᑕ ᑕᐡ ᒉᓯᐢ;
ᑭᓱᑯᐣᐠ ᒋ ᒥᓇᐧᐊᓯᐃᓇᐣᐠ,
ᒋᐸᔭᑎᑯᐣᐠ ᑲ ᓂᐳᐨ.

II

ᐧᐊᐸᒪᑕ ᐯᓱᐸᐅᐣᐨ
ᒉᓯᐢ, ᐅᓯᑕᐣᐠ, ᐅᓂᐣᒋᐣᐠ.
ᐅᑌᐃᐣᐠ ᑲᔦ ᐁᐣᑐᑕᐧᐃᐣᐨ
ᒥᓯᐧᐁ ᐧᐃᔭᐧᐃᐣᐠ ᓄᓯᐣᐨ.

III

ᐊᐱᒋ ᑲ ᓴᑭᐃᓇᐣᐠ,
ᑭᓇᐧᐃᐣᐟ ᐧᐁᐣᒋ ᑐᑕᐧᐃᐣᐨ,
ᐁ ᑭ ᓂᐳᑕᒪᐧᐃᓇᐣᐠ
ᒋ ᐅᐣᒋ ᐱᒪᒋᐃᓇᐣᐠ.

IV

ᑭ ᓭᐧᐁᓂᒥᑯᓇᐣ ᑕᐡ,
ᐧᐃᔭᐧ ᐁ ᑭ ᒥᑭᐧᐁᐨ,
ᐅ ᒥᐢᐧᑭᑉ ᐁ ᑭ ᓯᑭᓇᐣᐠ,
ᑌᐸᐃᑫᑕᒪᐧᐃᓇᐣᐠ.

V

ᑭ ᑕ ᑭ ᑕᓇᑭᓯᒥᐤ
ᒧᓴᐠ ᐊᓇᒪᑳᒥᑯᐤᐠ,
ᐁᑲ ᓂᐳᑯᐸᓃᐤ ᒉᓯᐢ
ᒋ ᐅᐤᒋ ᐊᐧᑲᔨᒥᓇᐤᐠ.

VI

ᒉᓯᐢ ᐁᐱᑌᓂᒥᓇᐤᐠ.
ᒧᓴᐠ ᓯᐤᑲ ᓴᑭᐊᑕ.
ᑭᑭᓇᐧᐊᑌᓂᒪᑕ,
ᑲᔭ ᐸᐸᒥᑕᐧᐊᑕ

VII

ᒉᓯᐢ ᓀᐢ, ᑭ ᑌᐧᐯᑕᐧᐃᐤ,
ᑭ ᐧᐃ ᐸᑭᑎᓇᒪᐧᐃᐤ
ᒥᓂᑯᐠ ᑲ ᑎᐯᐤᑕᒪᐤ
ᒋ ᐅᐤᒋ ᑭᑌᓂᔨᒥᓇᐤ.

Air : MARCHONS AU COMBAT.

Refrain.

ᑭᓬ ᒪᓂᑐ ᒥᓀ ᓀᓴ,
ᐅᐤᒋᑕ ᑭ ᓇᓇᑯᒥᐤ.
ᓴᓇᑭᐧᐃ ᐃᐢᑯᑌᐤᐠ ᐅᐤᒋ
ᐁ ᑭ ᐊᐧᑲᔨᒥᔨᔭᐤ.

I

ᓇᐣᑕᐧᐃᔑᐣ ᐅ ᒥᓇ ᓇᓴ
ᓀᑕ ᔕᐧᐁᓂᒥᔑᔭᐣ,
ᒍᔕᐠ ᑭᑎᒪᑭᑕᐧᐃᔑᐣ,
ᐊᐱᒋ ᑫᑎᒪᑭᓯᔭᐣ.

II

ᐁ ᒪᒋ ᐃᔑᐧᐁᐱᓯᔭᐣ,
ᓇᔑᓀ ᐁ ᓂᐢᑭᐃᓇᐣ;
ᐁᐢᑲᐨ ᐁ ᑭ ᐸᑕᐃᑎᔭᐣ
ᐊᐱᒋ ᓂ ᒥᐣᒋᓇᐧᐁᐢ.

III

ᐁᑲᐧᐃᐣ ᓂᐣᑯᐟ ᐃᓀᐣᑕᐣᑫᐣ
ᓇᔑᓀ ᐁ ᓂᐢᑭᐃᓇᐣ;
ᑌᑕᑯ ᓂ ᒪᐢᑲᐧᐁᐣᑕᐣ ᑕᐢ
ᐁᑲ ᒥᓇᐧᐊ ᒋ ᑎᔭᐣ.

IV

ᑭ ᑯᓯᐦ ᐊᐱᒋ ᑲ ᓴᑭᐊ-,
ᐅ ᒥᐦᐧᑭᐨ ᐁ ᑭ ᓯᑭᓇᐣᐠ,
ᓂᓇᐧᐃᐣᐟ ᓴ ᑲ ᐅᐣᒋ ᓂᐳ-
ᒋ ᑌᐧᐯ ᔕᐧᐁᓂᒥᓇᐣᐠ.

V

ᒪᓂᑐ ᑲ ᐅᔑᐃᔑᔭᐣ
ᐁᑲᐧᐃᐣ ᐧᐁᐱᓂᔑᑫᐣ;
ᒧᔕᐠ ᐧᐃ ᑲᓇᐧᐁᓂᒥᔑᐣ,
ᑲᔦ ᑕᐡ ᐧᐃᑐᑲᐧᐃᔑᐣ.

VI

ᒧᔕᐠ ᑭ ᑲ ᑌᐧᐯᔦᓂᒥᐣ
ᑲᔦ ᒥᐧᑫ- ᑭ ᑲ ᐃᓂᐣ;
ᒧᔕᐠ ᑭ ᑲ ᐸᐸᒥᑕᐧᐃᐣ
ᐧᐁᐧᐁᓂ ᑭ ᑲ ᓴᑭᐃᐣ.





Air: Au sang qu'un Dieu va repandre.

I

ᓇᐢᑎᐧᐃᓂᓂᑐᐠ, ᒪᐧᐃᐠ,
ᐁ ᑯᑕᑭᑐ- ᐧᔭᓯᐢ.
ᐅ ᒥᐢᐧᑭᓂᐤᐠ ᓯᑭᓇᒧᐠ
ᑭ ᒪᒪᐧᐃᐧᐃᓂᐧᐊ.
ᒥ ᑫ ᔕᑯᒋᐃᑯᐧᐁᐠ.
ᐅᐟ ᐊᓂᒥᓯᐧᐃᓇᐤ.
ᐱᒪᑎᓯᓱᐠ ᐧᐃᐤ ᐅᐤᒋ
ᐁ ᓂᐸᑕᒪᐧᐃᓃᐠ.

II

ᒉᐟᓴᒪᓂ›ᐠ ᐊᔭᒥᐊ,
ᐁ ᐃᑭᑐᐨ ᑕ˘: ᓇᓴ
›ᑕᒪᓂᓴ ᑐᒋᑲᑌᐠ
ᐁᓯ ᒥᑐᓄ›ᑕᒪ›.
ᐱᑯᓴᓂ ᑕ˘ ᐅᑌᐁ
ᐊᐱᒋ ᐁ ᓴᑫ›ᑕ›ᐠ,
ᐧᐊᐧᐊ˘ ᑭ ᒥᐢᐧᑭᐧᐊ› ᐊᑭ
ᐁ ᑭᒋ ᔨᑲᐧᐯᔨᐨ.

III

ᐅᐟ ᐊᑕᐧᐊᓂᑯ› ᒍᑕᓴ›
ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐊᐧᐊᑲᓂ›ᐠ.
ᐧᐊᔦᓯᐸᑭᑎᓂᑯ›
ᑲᔦ ᐁ ᐅᒋᒥᑯᐨ.
ᐁ ᐱᓂᑲᓄᒪᐨ ᑲᔦ
ᑲ ᐱ ᐅᑕᐱᓂᑯᐨ'
ᐸᑭᑌᓂᒥᑎᔨᑕᐧᐊ,
ᒋ ᑌᐱᓂᑯᐨ ᐃᑯ.

IV

ᓇᑲᓂᑯ› ᐊᐸᐢᑕᓇ.›,
ᒣᒥᓯᒪᑲᓂᐧᐃᐨ.
ᑲᐧᐃ› ᓂ›ᑯᐟ ᐃᑭᑐᔨ;
ᐱᑯ ᐅ ᓇᐧᑫᐧᐊᓯᐧᐊ›

ᑲᐃᐸᓴᐠ ᐁ ᑎᐅ·ᐃ-
ᐁᑭᑐᓂ-: ᐸᑕᒧ
ᐸᐸᓯᐠ·ᑫ·ᐊᑲᓂ·ᐃ
ᐁ·ᑲᓇ·ᐃ·ᑫᐱᓂᐠ-.

V

ᒪᒪᑲ-! ᐱᑌᓇᐠ ᐊᔑᐡ
ᒧᓭᔐ ᐊ·ᓀᑕᑯᐠ.
ᐃᓀᓂᒥᑯᐠ ᐁᒍᑕᐠ
ᑖᐱᑯ- ᑭᐦ·ᑫᑲᐠ
·ᐁᓴ ᐁ ᐱᑕᑯᑌᐃᑯ-
·ᐊᐸᑯᑖᓂ ᑲᓵ,
ᒥ ᐁᔑ ᑭ·ᐁᓂᓴᐅᑯ-
ᑲ ᐃᐡ·ᑲ ᐸᐱᓈᑕᑯ-.

VI

ᐱᓇᑕᐠ ᐁᐠᑕᓂ- ᒉᓯᐢ
ᒪᒥᔑᒪᑲᓂ·ᐃ
ᐊᔑ- ᓀᑖᓂᔑ·ᐁᓂ-,
ᐁ ᐃᓂᒥᐠ- ᐸᓭᐸᐢ
ᑭ ᐅᓇᐸᒪᑲᓂ·ᐃ!
ᑲᑭᓇ ᐁᑭᑐ·ᐊ-
ᓴᑲ·ᑲ·ᐃ ᐊ·ᐁ ᒉᓯᐢ
·ᐃᐠ ᒉᓯᐢ ᓴᑲ·ᑲ·ᐃ.

VII

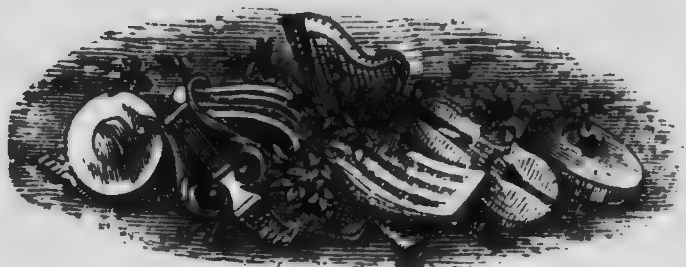
ᐯᔑᐟ ᐊ·ᓴ·ᑲᐃᑲᓂᐠᐟ
ᑕᑯᐱᓇᑲᓂ·ᐃ;
ᐸᐸᓭᐠᔦ·ᐊᑲᓂ·ᐃ
ᐱᓂᐦ ᑲᔭ ᐅᑲᓇᐠ
ᐁ ᐊᑭᐠᒋᑲᑌᓂᑭᐠ;
ᑲᒋ·ᐸᓂᑭᐠ ᐅᐠᒋ
ᐸᓯ·ᑫᐱᓇᑲᓂ·ᐃ,
ᒥᓇᑲᓂ·ᐃ ·ᐃᐠᓯᐟ.

VIII

ᐁ ·ᐸᓇ·ᐃᐊᑲᓂ·ᐃ-
ᒋᐸᔭᑎᑯᐠᐟ ᐅᐠᒋ,
ᐊᓂᓴᐦ ᐁ ᑯᐸᒪᒋ·ᐁ-
ᓴᑲ·ᑲ·ᐊᑲᓂ·ᐃ
ᓴᓴᑲᐃᑲᑌᓂ·ᐊᐠ
ᐅᓂᐠᒋᐠ ᐅᓯᑕᐠ ᑕᐦ,
ᐊᑯᒋᐠ ᒋᐸᔭᑎᑯᐠᐟ
ᓂᓯ ᑎᐸᐃᑲᓂᐠᐟ.

IX

ᓇᒥ·ᑫᓂ ᑲᔭ ᓂᐳ
ᐁ ᐸᑭ- ᐁ ᑭᔑ·ᐁ-,
ᑭ ᐊ·ᐃᑲᓯᑫ ᑭᓯᐢ:
ᑲᐦᑭᑎᐱᑲ ᐊᑭ;
ᑕᑐᓴ ᐊᑲ·ᐊᐃᑲᐠ,
ᑕᑕᐦᑭᓴ ·ᐊᒋ
ᒥᔑᐠ ᑲᔭ ·ᐊᓂᐦᑲ·ᐊᐟ
ᒋᐸᐃᑲᒥᑯᐠᐟ ᐅᐠᒋ.



ᑭᒋ ᐊᔭᒥᐁᑭᔑᑳᐏᓂᑲᒧᐏᓇᐤ

Air : O FILII ET FILIÆ.

I

ᐊᓕᓗᐊ, ᐊᓕᓗᐊ, ᐊᓕᓗᐊ,

ᑌᐧᐯ ᒉᓱᐢ ᑭ ᐘᓂᐢᑲ,
ᑲᑭᓇ ᒧᒋᑭᔨᑕ,
ᐁᑳᐏᐤ ᑫᑯᐤ ᑯᑕᐤᑕ,
ᐊᓕᓗᐊ.

II

ᑭ ᑭᒋ ᓴᑭᐃᑯᓇᐤ,
ᑭ ᑭ ᓭᐧᐁᓂᒥᑯᓇᐤ,
ᑭᓇᐏᐤ′ ᑳ ᐅᐤᒋ ᓂᐸᐨ,
ᐊᓕᓗᐊ.

III

ᐧᐃᔭᐧ ᑭ ᒥᑭᐧᐁᐸᐦ,
ᐅ ᒥᐡᐧᑭᑊ ᐅ ᑭ ᓯᑭᓇᐦ,
ᑭᔑᑯᐦᐠ ᒋ ᐅᑎᑕᒪᐦᐠ.
ᐊᓓᓗᐊ.

IV

ᐊᐱᒋ ᑭ ᓴᐧᐁᐦᑕᑯᐢ,
ᐅ ᒣᓂ! ᑭ ᑯᓯᐢ ᒋᓯᐢ,
ᐁ ᑭ ᐧᐊᓂᐡᑲᐃᑎᓯᐨ.
ᐊᓓᓗᐊ.

V

ᐅ ᑭᒋᐧᑕᐧᐁᐦᑕᑯᓯ.
ᐅᐦᒋᑕ ᓴᑭᐃᑯᓯ,
ᐊᐱᒋ ᒥᓇ ᓇᑯᓯ,
ᐊᓓᓗᐊ.

VI

ᒋᓯᐢ ᒪᒧᔭᐧᐊᒪᑕ,
ᑫᑭᓇᐧᐊᑌᓂᒧᑕ,
ᓯᐦᑲ ᐸᐸᒥᑕᐧᐊᑕ,
ᐊᓓᓗᐊ.

VII

ᒋᓱᐢ ᐧᐃ ᒥᐧᑫᓂᒪᑕ,
ᑭᔪᑯᐣᐠ ᑕᐡ ᐃᓇᐱᑕ;
ᑎ ᐃᓭᔭᐣᐠ ᓂᐧᐸᑲᑕ,
ᐊᒍᑐᐊ.

VIII

ᒋᓱᐢ ᓇᓴ, ᑭ ᓴᑭᐃᐣ,
ᒧᓭᐠ ᑭ ᑲ ᓯᐣᑫᓂᒥᐣ,
ᑲᔦ ᑭ ᑲ ᑭᑌᓂᒥᐣ,
ᐊᒍᑐᐊ.

Air : JESUS PARAIT EN VAINQUEUR.

I

ᑭᑎ ᒥᓇᐧᐊᓯᑕ
ᐧᐃ ᒧᑎᑫᐣᑕᐣᑕ,
ᑲᑭᓇ ᐁᐣᑕᔪᔭᐣᐠ
ᐁ ᑭ ᐧᐊᓂᐡᑲᐨ ᒋᓱᐢ,
ᑲ ᐅᐣᑎ ᑌᐧᐯᔦᓂᒪᐣᐠ ᑕᐡ,
ᐁ ᑭᒐᒪᓂᑐᐧᐃᐨ, ᐯᑭᐡ ᑕᐡ
ᐁ ᐃᓂᓂᐧᐃᐨ;
ᒥ ᑕᐡ ᑎ ᐧᐃᑎᐃᓇᐣᐠ,
ᑲᔦ ᑕᐡ ᑎ ᒥᓇ ᑐᑕᐧᐃᓇᐣᐠ,
ᒥᓴᐧᐊ ᒧᓭᐠ ᐊᐧᑌᑕᐧᐊᐣᐠ.

II

ᐊᐱᒋ ᓴᑭᐊᑕ,
ᐊᓇᑭᑕᐧᐊᑕ
ᑲ ᐃᔑ ᑐᑕᒧᐧᐊᐨ
ᐧᑲᔭᐠ ᐁᔭᒥᐊᐧᐊᐨ.
ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐧᐁᓂᒪᑕ,
ᐊᐧᐊᔑᒣᐣᐢ ᒋ ᓴᑭᐃᓇᐣᐠ;
ᐁ ᑲᐢᑫᐣᑕᒪᐣᐠ,
ᔭᐧᓀᓂᒥᑎᓯᔭᐣᐠ,
ᐧᐁᐱᓇᑕ ᐧᐃᐸᐨ ᐸᑕᑐᐧᐃᐣ
ᒋ ᐊᐯᑯᐧᐃ ᐧᐊᓂᐢᑲᔭᐣᐠ.

III

ᓴᑯᒋᑐᐣ ᓂᐳᐧᐃᐣ,
ᐧᐁᓂᐢᑲᐃᑎᓱᐨ
ᒉᓯᐢ ᒥᓇ ᑯᓯᓇᐣ.
ᑭ ᒥᓂᑯᓇᐣ ᑲᔪ
ᓇᔑᓀ ᒋ ᐊᐯᓂᒧᔭᐣᐠ.
ᓴᑯᒋᐊᐣ ᑲ ᐊᐧᓀᑕᒥᓂᐨ,
ᐅ ᓴᑯᓯᒪᐣ
ᐁᑲ ᐁᔭᒥᐊᓂᐨ.
ᑌᐧᐯ ᑕ ᒪᐢᑲᐧᐃᑎᐧᑲᓀᐧᐊᐠ,
ᐁᑲ ᑲ ᐧᐃ ᐊᔭᒥᐊᐧᐊᐨ.

IV

ᓇᐣᑯᐨ ᓴ ᐁ ᑭᔑᑲᐠ
ᒪᒧᔭ·ᐊᒪᑕ
ᒉᓯᐢ ᓭ·ᐁᓂᒥᓇᐣᐠ
ᐊᔭᒥᐁ·ᐃᐣ ᐅᐣᒋ.
ᒉᒋ ᐱᒪᑎᓯ·ᐊ- ᑲᔦ
ᓯᐣᑲ ᑲᑲᓇᑕᒪ·ᐊᑕᓂᐠ,
ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐣ
ᒋ ᐸᐸᒥᑕ·ᐊ·ᐊ-
ᐁ ᐱᒪᑎᓯ·ᐊ- ᐅᒪ ᐊᑭᐣᐠ
ᒋ ᒥᓇ·ᐊᓯ·ᐊ- ᑭᔑᑯᐣᐠ.





ᐅᑦᐱᐡᑲᐧᐃᑭᓯᑲᐧᐃ ᓂᑲᒧᐧᐃᐣ

Air: QUAND DE LA TERRE.

I

ᑭᓭᒪᓂᑐᐧᐁᓂᒪᑕ
ᑌᐯᓂᒥᓇᐣᐠ ᓴᓯᐣ,
ᑭᓯᑯᐣᐠ ᓀᐣᑯᑦ ᐁ ᐅᑎᑕᐣᐠ
ᒪᒪᑲᑌᓂᒪᑕ.

Refrain.
ᐅ ᓴᓯᐣ ᑭᓯᑯᐣᐠ ᐁᐱᐊᐣ
ᑭ ᑭᓭᒪᓂᑐᐧᐁᓂᒥᐣ,
ᐁ ᐊᓂᒥᓯᔅᐣ ᐊᑭᐣᐠ,
ᑭᓯᑯᐣᐠ ᒋ ᐅᑎᓯᓇᐣ.

II

ᒣᐧᑲᐨ ᑲ ᐱᒪᑎᓭᐨ ᐊᑭᐣ
ᐊᔭᒥᐊᐧᐃᓂᓂ,
ᑭ ᑭ ᑭᑭᓄᐊᒪᑯᓇᐣ,
ᑭᓯᑯᐣᐠ ᑎ ᐃᓭᐧᐊᐣᐠ.

III

ᑲᔦ ᑲᑭᓇ ᐁᐣᑕᓯᔭᐣᐠ
ᑭᐡᐱᐣ ᒥᓄ ᑐᑕᒪᐣᐠ,
ᑭᓯᑯᐣᐠ ᑭ ᑲ ᐅᑎᑕᒥᐣ
ᑭᑎ ᑌᐱᓭᐧᐃᓂᐣᐠ.

IV

ᒉᓭᐢ ᑭᓯᑯᐣᐠ ᐁ ᑕᓯᑫᐨ
ᐁ ᐊᐱᑌᐣᑕᑯᓭᐨ,
ᐅᓴᐣ ᐅ ᓇᐃᐧᐃᓂᑭᓂᐣᐠ
ᓃᒪᑖᐱᐨ ᑭᓯᑯᐣᐠ.

V

ᒪᔭᓇᑕᐠ ᐧᐃ ᐧᐁᐱᓇᐣᑕ,
ᒉᓭᐢ ᑕᐡ ᓴᑭᐊᑕ.
ᒧᓭᐠ ᑎ ᐅᐣᑎ ᐨᐃᑕᐱᒪᐣᐠ
ᐅᐟ ᐅᑭᒪᐧᐃᐧᐃᓂᐣᐠ.

VI

ᐊᐯᑕᐡ ᔕ·ᐁᓂᒥᔑᔭᐣᐠ
ᒉᓯᐢ ᒥᓇ ᓇᓯᓇᐣ;
ᑭ ᐃᐡ·ᑲ ᐱᒪᑎᓯᔭᐣᐠ ᑕᐡ
ᑭᔑᑯᐣᐠ ᒋ ᐃᔕᔭᐣᐠ

ᒉᓯᐢ ᐁ ᓂᑲᒧᑕ·ᐃᐣ–.

Air: Vive jesus.

I

ᒥᓇ ᒉᓯᐢ ᓂ ᒥᑐᓀᐣᒋᑲᐣ ᓴ
ᑌ·ᐯ ᑭᒋ ᒥᓇ·ᐊᓯᒪᑲᐣ,
ᒉᐣᑲ ᐁ ᒪᒥᑐᓀᐣᑕᒧᒪᑲᐠ
ᐁᔑ ᑲᓇ·ᐁᓂᒥᔑᐊᐣ ᒧᔕᐠ,
ᒥᓇ ᒉᓯᐢ ᒥᓇ ᒉᓯᐢ.

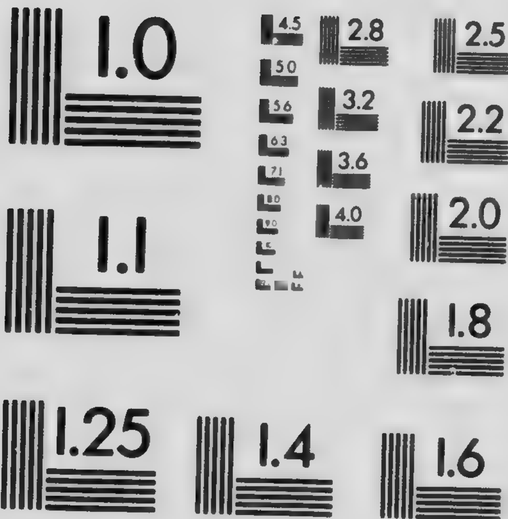
II

ᒥᓇ ᒉᓯᐢ ᑭᐟ ᐊᔭᒥᐁ·ᐊᑎᐠ.
ᓂ ·ᐃᐣᑕᒪᐠ ᑭ ᓴᑭᐃ·ᐁ·ᐃᐣ,
ᑫᑯᓀᐣ ᑕᐡ ᑫ ᑐᑕᒧ·ᐊᓀᐣ
ᑌᑕᑯ ·ᑲᔭᐠ ᒋ ᐃᓇᐸᒋᐊᐠ,
ᒥᓇ ᒉᓯᐢ ᒥᓇ ᒉᓯᐢ.



MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)





III

ᒥᓄ ᒋᓯᐢ ᑭᑭᓄᐊᒪᐧᐃᔨᐣ
ᑫᑌᐣᑕᐧᑲᐠ ᑭᐟ ᐊᔭᒥᐁᐧᐃᐣ,
ᑕᓯ ᑭᔨᑲᐠ ᑎ ᐊᐸᑎᑐᔭᐣ,
ᑭᑎ ᑭᔨᑯᐣᐠ ᑎ ᓇᓯᑲᐧᐃᓇᐣ,
ᒥᓄ ᒋᓯᐢ ᒥᓄ ᒋᓯᐢ.

IV

ᒥᓄ ᒋᓯᐢ ᑭᐟ ᐃᔨᓂᑲᓯᐧᐃᐣ
ᓂ ᑕᐧᐊᑲᐣᐠ ᑌᐧᐯ ᒥᓄ ᑕᐧᑲᐣ.
ᐁ ᓄᐣᑕᒪᐣ ᐊᐱᑎ ᓂ ᒥᐧᓃᐣᑕᐦ
ᓇᐧᐊᐡ ᓯᐣᑲ ᐸᐸᑲᐊᐣ ᓂ ᑌᐃᐣᐠ,
ᒥᓄ ᒋᓯᐢ ᒥᓄ ᒋᓯᐢ.

V

ᒥᓄ ᒋᓯᐢ ᑭ ᓭᐧᐁᓂᒥᔨᓇᐦ
ᐊᓇᐧᐃ ᐁ ᑭ ᒪᑎ ᑐᑕᒪᐣᐠ.
ᒥᐡᑯᐟ ᑕᐡ ᓄᐣᑯᐦ ᑭ ᐧᐃ ᐱᓯᐣᑕᑯ;
ᐧᐃᐸᐨ ᓂᐣᑕᐧᐊᐨ ᐧᐃᑐᑳᐧᐃᔨᓇᐦ,
ᒥᓄ ᒋᓯᐢ ᒥᓄ ᒋᓯᐢ.

VI

ᒥᓄ ᒋᓯᐢ ᐧᐁᐣᑎ ᒪᐡᑲᐧᐃᓯᔭᐣ
ᐁ ᐸᑭᒥᓇᐣ ᓂ ᒥᑲᓯᐧᐃᓂᐣᐠ.
ᓂ ᓭᑯᑎᐊᐠ ᒣᑎ ᑐᑕᒧᐧᐊᐨ,
ᐸᑕᑐᐧᐃᐣ ᑲᔦ ᓂ ᓭᑯᑎᑐᐣ,
ᒥᓄ ᒋᓯᐢ ᒥᓄ ᒋᓯᐢ.

Air : Chaste époux d'une Vierge Mère.

I

ᒉᓱᐢ, ᒉᓱᐢ, ᐁ ᓴᑭᐃᓇᐣ
ᒉᓱᐢ, ᒉᓱᐢ, ᓂᐟ ᐅᑭᒪᐤ, } bis
ᑌ·ᐯ ᐁ ᓴᑭᐃᑯᓯᔭᐣ,
ᑲᔦ ᑫᓭ·ᐊᑎᓯᔮᐣ.

II

ᑭᐣ ᐁᑕ ᐁ ᓀᑲᑎᓯᔭᐣ
ᑭᐣ ᐁᑕ ᐅ ᒥᓀ ᒉᓱᐢ. } bis
ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᔑᐣ ᓀᐣᑯᐤ
ᐁ ᓂᑕ ᓯ·ᐁᐣᒋᑫᔭᐣ.

III

ᒧᓯᐠ ·ᑲᔭᐠ ᑭᐟ ᐃᔑᒋᑫ
ᑭᔑᑯᐣᐠ ᑲᔦ ᑕᐡ ᐊᑭᐣᐠ. } bis
ᑌᑕᑯ ᐁ ᒣᑭᐃ·ᐁᔭᐣ
ᒐᑭᓱᒪᑲᐣ ᑭ ᑌᐁ.

IV

ᑫᑌᓂᒥᑯᔭᐣ ᑭᔑᑯᐣᐠ
ᑫᑌᓂᒥᑯᔭᐣ ᐊᑭᐣᐠ; } bis
ᑭ ᑎᐯᐣᑕᐣ ᑲᑭᓇ ᑫᑯᐣ
ᓂᐊ·ᑲᐠ, ᐁᑲ ᓂᐊ·ᑲᐠ.

V

ᐊᔭᒥᐊᐠ ᒧᓴᐠ ᓇᔪᓂ } bis
ᐊᔭᒥᐊᐠ ᐃᓂᓂᑐᐠ. }
ᓇᐣᑐᑕᒪᐧᐁᐠ ᒥᓄ ᒋᓯᐢ
ᑌᐧᐯ ᑭ ᑲ ᒥᓂᑯᐧᐊ.

Air: BÉNISSONS A JAMAIS.

Refrain. { ᓂᑲᒧᑕᐧᐊᑕ, ᓂᑲᒧᑕᐧᐊᑕ,
ᑌᐯᓂᒥᓇᐣᐠ ᒋᓯᐢ.

I

ᑭᔪᑯᐣᐠ ᐁᐣᑕᔪᔭᐠ
ᓯᐣᑲ ᒪᒥᑯᒥᐠ,
ᐁᐱ- ᒥᓄᑌᐁ-,
ᓯᐣᑲ ᓂᑲᒧᑕᐧᐃᐠ.

II

ᑌᐧᐯ ᑭᓭᐧᐊᑎᓯ
ᐁ ᒥᓄ ᐸᒥᐃᓇᐣᐠ;
ᑲᐧᐃᐣ ᐧᐁᐱᓇᓯᐣ
ᑲ ᑭᑎᒪᑭᓯᓂ-.

III

ᐧᑲᔭᐠ ᑫᓇᐧᐁᓂᒪ-
ᑕᓯᐣ ᐃᓂᓂᐧᐊᐣ;
ᐅ ᓇᐣᑕᐧᐊᐸᒪᐣ
ᑲ ᑭᑎᒪᑭᓯᓂ-.

IV

ᒉᓯᐡ ᓂ ᑲᑭᓯᒥᐠ
ᐁ ᐧᐃ ᑲᐢᑫᐣᑕᒪᐣ,
ᑲᔦ ᓂ ᐧᐃᒋᐃᐠ
ᐁ ᒥᑯᐢᑲᒋᐃᑯᔭᐣ.

V

ᐁᔑ ᐊᑌᑯᐧᐃᔭᐣ
ᓂ ᒥᓄ ᐊᓭᒥᐠ;
ᐁ ᑯᒥᓂᐧᐃᔭᐣ
ᑭᒋ ᓴᑭᑌ ᓂ ᑌᐁ.

VI

ᓂ ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᐠ
ᐁ ᓭᐧᐁᓂᒥᔑ-;
ᐁᐱ- ᒥᓄᔑᔑ-
ᒪᒪᑲᑌᐣᑕᑯᓯ.

VII

ᐁ ᑭᒋ ᓇᑭᑌᐁᐨ
ᒥ ᐧᐁᐤᒋ ᑲᐡᑭᐃᔨᐨ,
ᐁ ᐱᒪᒋᐃᔨᐨ
ᐁ ᓯᐤᑭᑌᐁᐡᑲᐧᐃᔨᐨ.

VIII

ᑌᐯᓂᒥᔨᐨ ᒉᓯᐣ,
ᑌᐧᐯ ᓂ ᒥᐧᓂᐤᑕᑦ,
ᐁᐱᐨ ᓭᐧᐁᓂᒥᔨᐨ
ᑲᑭᓂᐠ ᓂ ᑲ ᐃᑭᐟ.

Air : Bel astre que j'adore.

I

ᐁ ᐧᐃ ᓴᑭᐃᔨᔭᐤᐠ,
ᔕᐧᐁᓂᒥᔨᔭᐤᐠ,
ᑭᒋ ᑌᐱᓯᐧᐃᓂᐤᐠ
ᐁᓂᓂᒥᔨᔭᐤᐠ.

Refrain.
ᒧᓭᐠ ᑎᐯᓂᒥᔨᐤ,
ᒥᓇ ᒉᓯᐣ,
ᐅᐤᒋᑕ ᓴ ᑭ ᒥᓂᐤ
ᓂᐟ ᐊᐯᑯᑦ.

II

ᑭ ᑭ ᐊᓂᒥᐃᑎᐢ,
ᑎ ᒥᓇᐘᓯᔭᐦᐠ;
ᑭ ᒐ ᑯᑕᑭᐃᑎᐢ
ᐁ ᓴᑭᐃᓱᔭᐦᐠ.

III

ᐁ ᐏᑐᑲᐏᓱᔭᐦᐠ
ᒥᑴᐨ ᒥᓄ ᒋᓯᐢ;
ᑲᑭᓇ ᐁᐦᑕᓱᔭᐦᐠ,
ᑌᐯᓂᒥᓱᓇᐤ.

IV

ᐁ ᑎᐯᓂᒥᓱᔭᐦᐠ,
ᓭᐍᓂᒥᓱᓇᐤ.
ᑲᓯᐊᒪᐏᓱᓇᐤ
ᑲ ᐱ ᐊᐃᐦᑎᔭᐦᐠ.

V

ᑲᑭᓇ ᒪᔭᓇᑕᐠ
ᓂ ᐸᑭᑌᐦᑕᒥᐦ;
ᑭ ᑲ ᐏ ᓴᑭᐃᑯ
ᐁ ᐱᒪᑎᓯᔭᐦᐠ.

VI

ᑭ ᐸᑭᑎᓇᒪᐧᐃᐣ
ᓂ ᐱᒪᑎᓯᐧᐃᐣ;
ᑫ ᐃᓀᓂᒥᔑᓴᐣ
ᒥ ᒧᓭᐠ ᑫ ᑎᓴᐣ.

Air: Pitié mon dieu.

I

ᑌᐧᐯ ᒥᐧᓀᐣᑕᐧᑲᐣ ᑭᒋ ᑭᔑᑯᐣᐠ
ᒧᓭᐠ ᐊᐱᒋ ᒧᒋᑫᐣᑕᐧᑲᐣ.
ᒉᓯᐢ ᐃᔑ ᐁ ᐧᐊᓭᓴᑎᓯᓴᐣ
ᑭᔑᑯᐣᐠ ᑭ ᐧᐃ ᐃᐣᑕᓀᓂᒥᐣ.

Refrain.
ᑌᐯᐣᒋᑫᓴᐣ!
ᒥᓄ ᒉᓯᐢ!
ᑭᔑᑯᐣᐠ ᒋ ᐃᓭᓴᐣᐠ,
ᐧᐃᑐᑲᐧᐃᔑᓇ‹.

II

ᐧᐁᑎ ᑭ ᒥᐧᓇᐸᒥᓇᑯᐢ ᒉᓯᐢ
ᐁᐱ- ᐁ ᐧᐊᓭᓴᑎᓯᓴᐣ,
ᐁᐱ- ᑲᓭ ᐁ ᑭᔕᐧᐊᑎᓯᓴᐣ,
ᒥᓯᐧᐁ ᑌᐧᐯ ᑭ ᑭᑫᐣᑕᑯᐢ.

III

ᑲᑭᓇ ᑭᐢᐦᑯᐣᐠ ᑲ ᑕᔪᑫᐧᐊᐨ
ᐊᐱᒋ ᑭ ᒥᓇᐧᐊᓯᐊᐠ;
ᑭᐣ ᑲ ᑭ ᐅᐣᒋ ᐊᓂᒥᓯᐧᐊᐨ ᐊᑭᐣᐠ,
ᐅᐣᒋᑕ ᑭ ᒧᒋᑫᐣᑕᒥᐊᐠ.

IV

ᐊᐱᒋ ᑌᐧᐯ ᓂ ᒥᑯᐢᑲᑌᐣᑕᑉ
ᒧᓴᐠ ᐁ ᓂᐢᑭᐃᓇᐣ, ᓄᓴ;
ᐊᐯᑕᐢ ᓯᐣᑭᑌᐁᐢᑲᐧᐃᔪᔭᐣ,
ᓄᐣᑯᑉ ᒋ ᐳᓂ ᐸᑕᑐᑕᒪᐣ.

V

ᐧᐃᐸᐨ ᐅ ᒣᓯᐦ! ᓭᑭᓂᐣᒋᓂᔪᐣ
ᒧᓴᐠ ᐁ ᑭᑎᒪᑭᓯᔭᐣ.
ᒣᓯᐦ ᐅ ᓄᒣ! ᐧᐃ ᐃᔪᐧᐃᓂᔪᐣ
ᑭᒋ ᑭᔪᑯᐣᐠ ᐁᓇᒧᐠ ᒥᑲᐣ.

VI

ᓇᔪᓀ ᐊᑭᐣᐠ ᑌᐧᐯ ᓂ ᑲᐢᑫᐣᑕᑉ,
ᐧᐊᓭ ᐁᐱᐊᐣ ᑭᔪᑯᐣᐠ ᐅᐣᒋ,
ᐁ ᐃᓀᓂᒥᔪᔭᐣ ᒥ ᑫ ᑎᔭᐣ
ᑭᒋ ᑭᔪᑯᐣᐠ ᒋ ᐧᐃᒋᐧᐃᓇᐣ.

VII

ᒥᓄ ᒋᓯᐢ ᐸᑲᑯᓇᒪᐏᔪᐣ
ᑭᔪᐠ, ᑫ ᓂᐳᐘᓀᐣ ᐊᑭᐣᐠ,
ᐍᑎ ᒋ ᐏᒋᒥᓇᐘᓯᒥᓇᐣ
ᑲᑭᑫ ᒋ ᐅᐣᒋ ᓴᑭᐃᓇᐣ.

Air: **Bénissons a jamais:**

Refrain. { ᓴᑭᐊᑕ ᒧᓭᐠ
ᒣᓄ ᑎᐯᓂᒥᓇᐣᐠ.

I

ᐸᑭᑎᓇᒪᐘᑕ
ᓄᐣᑯᐟ ᑭ ᑌᐃᓇᐣ.
ᐅ ᑲ ᐸᑭᐣᑌᓇᐣ
ᑕᐝ ᒣᐝ·ᑲ– ᐅ ᑭᔪᑯᐟ.

II

ᐊᐍᓀᐣ ᒣᒋᓂᒪ–?
ᑕᐧᓴ ᐁ ᑭᔪᑲᐠ,
ᐁ ᐏ ᐊᓭᒥᓇᐣᐠ
ᐁ ᒥᓄ ᑐᑕᐏᓇᐣᐠ.

III

ᑲ·ᐃᐣ ·ᐃᓀ ᓂᐱ·ᐊ
ᑭ ᓴᑭᐃᑯᓯ
ᑯᑎ ᓴᑭᐊᑕ
ᓇᔑᓂ ᐊ·ᐊᔑᒣᐣᐡ.

IV

ᑭᐟ ᐃᓇᐠ ᐃᓂᓂ·ᐊᐠ:
ᓴᑭ ᑌᐯᓂᒥᐠ
ᒥᓯ·ᐁ ᑭ ᑌᐃᐣᐠ
ᒥᓯ·ᐁ ᑭᐟ ᐊᒐᑯᐣᐠ

V

ᐃᓂᓂ ᑲ ᓴᑭᐊ-
ᐅ ᓂᑕ ᑲᓚᓇᐣ;
ᑲᔦ ᒪᓭᐠ ᑐᑕᑦ
ᐁᔑ ᐃᓇᑯᓂᑯ-.

Air: Le ciel en est le prix.

I

ᒋᓯᐢ ᒥᓚ ᒋᓯᐢ!
ᓂ ·ᐃ ᓇᓯᑲ·ᐊ;
ᐊᑭᐣᐠ ᑲ ᑕ·ᑲᑭᐣ,
ᓂ ᐸᑭᑌᐣᑕᓇᐣ.

Refrain :

ᒉᓱᐢ (2) ᓂ ·ᐃ ᓇᓱᑲ·ᐊ (2)

II

ᓂ ·ᐃ ᓇᓱᑲ·ᐊ
ᒉᓱᐢ ᑌᐯᐟᒋᑫ–;
ᐁ ᐊᓂᒥᓱᔭᐟ
ᓂ ·ᐃ ᒧᒋᑫᐟᑕᐠ.

III

ᓂ ·ᐃ ᓇᓱᑲ·ᐊ
ᑲ ᑎᐯᓂᒥᓇᐟᐠ;
ᐊ·ᐊᐢ ᐳᑕᑐ·ᐃᐟ
ᐊᔕᐃ ᑭ ·ᐁᐱᓂᐟ.

IV

ᓂ ·ᐃ ᓇᓱᑲ·ᐊ
ᒉᓱᐢ ᑭᒋ ᑭᔑᑯᐟᐠ,
ᒋ ᒪᒧᔭ·ᐊᒪᐠ,
ᒋ ᓂᑲᒧᑕ·ᐊᐠ.

V

ᓂ ·ᐃ ᓇᓱᑲ·ᐊᐠ
ᒉᓱᐢ ᒣᓂ ᒍᓴᐠ,
ᒋ ·ᐃᑕᐱᒪ·ᑲ
ᑲᔭ ᓴᑭᐊ·ᑲ.

VI

ᑭᓇᐧᐊ ᑭᔑᑯᐣᐠ
ᑲ ᐱᒪᑎᓯᓴᐠ.
ᐧᐃᑐᑲᐧᐃᔑᐠ ᑕᐡ.
ᐁ ᐊᓂ ᓂᐳᔭᐣ,



ᒥᓄᐧᑕ ᐅᑲᓂᐢᑎᐧᐃ ᓂᑲᒧᐧᐃᓇᐣ.

PANGE LINGUA.

I

ᓂᑌᓇᓂᐧ! ᒪᒥᑯᐣᑕᒪᐧ
ᐧᐃᔭ, ᐅ ᒪᓂᑐᐧᐃ ᒥᐢᐧᑭᐤ
ᑲ ᑭ ᓯᑭᓇᐣᐠ ᑫᓯᐢᐠᑎᓇᐢᐟ
ᒋ ᐅᐣᒋ ᐸᓴᑭᐃᓇᐣᐠ:
ᑲᑭᓇ ᓂᑲᒧᑕᐧᐃᐠ
ᑭᒋ ᐅᑭᒪ ᑫᓯᐢ.

II

ᑌᐧᐯ ᑭ ᑭ ᒥᓂᑯᓇᐣ
ᐅᐡᑭᓂᑭᐧᑫᐣ ᐅᐣᒋ
ᐁ ᑲᑭᑐᐨ ᐃᐢᓯᐁᓂᐣᐠ,
ᐁ ᑭᑭᓇᐊᒪᑫᐨ,
ᐅ ᑭ ᑐᑕᐣ ᑕᐡ ᑫᑯᐣ
ᒣᒪᑲᑌᐣᑕᐧᑲᓂᓂᐠ.

III

ᐊᐱᐨ ᐧᐁᓇᑯᔑᓂᐧᑫᐨ
ᒪᒋᐨ ᐁ ᑎᐱᑲᓂᐠ
ᐁ ᐧᐃᑕᐱᒪᐨ ᐃᓂᐧᐁ
ᑲ ᑭ ᓂᓭᓯᐱᓂᐨ
ᑕᐱᐢᑯᐨ ᒥᒋᑦ ᐅᓂᐣᒋᐣᐠ
ᑭ ᒥᓂᑎᓯᑕᐧᐊᐣ.

IV

ᐧᐊ! ᒪᒪᑲᐨ! ᐊᓇᑯᓇ
ᐧᐃᔕᐧᐃᐊᑲᓂᐧᐃ
ᐊᓂᐣ, ᑭᑐᐧᐃᓇᐣ ᐅᐣᒋ
ᑌᐧᐯᔭᐣᑕᒧᐧᐃᐣ ᓴ
ᐁᑕ ᐧᐊᐸᐣᑕᒧᒪᑲᐣ
ᑲᐧᐃᐧ ᑌᐧᐯ ᒥᐡᑭᐣᔑᐠ.

V

ᑕᐱᐢᑯᐨ ᓇ·ᐊᑭ·ᑫᐣᑕ
ᒋ ᑭᒋ·ᑕ·ᐁᐣᑕᒪᐣᐠ.
ᐅ·ᐁ ᒪᓂᑐᑲᓯ·ᐃᐣ
ᓯᐣᑲ ᑌ·ᐯᔦᐣᑕᐣᑕ
ᐊᐣᔕ ᐁᑲ ᐁ ·ᐊᐸᒪᐣᐠ
ᐊ·ᐁ ᓴ ᑲ ᐱ ᑲᓯᐨ.

VI

ᒍᒋᑫ ᒪᒥᑯᒪᑕ
ᑲᑭᑫ ·ᐁᐅᓯᒥᐣᐨ
ᓯᐣᑲ ᓂᑲᒍᑕ·ᐊᑕ
ᒥᓇ ·ᐁᑯᓯᓯᒥᐣᐨ
ᑕᐱᐢᑯᐨ ᑭᒋ ·ᐃᓇᑕ
ᒣᓇᔑᔑᐨ ᒪᓂᑐ· ᐊᒣᐣ.

Air: Sacris solemniis.

I

ᐊᓂᔑᓇᐯᑐᐠ.
ᒪᒪᑲᑌᐣᑕᒍᐠ;
ᑌ·ᐯ ᐅᐢᑎ·ᐃᓂᐣᐠ
ᑲᓯ ᒉᓯᐢᐠᓇᐢᑐᐢ
ᒍᓴᐠ ᑌ·ᐯᔦᓂᒥᐠ,
·ᐃ ᐸᐸᒥᑕ·ᐃᐠ.
ᓇᐣᑯ‹ ᑭᒋ·ᑕ·ᐁᓂᒥᐠ.

II

ᑭ ᐧᐊᔦᔑᐟᑎᓯᐦ
ᐁᑲ ᑌᐧᐯᔦᓂᒣᐠ,
ᐅᑲᓂᐢᑎᐧᐃᓂᐟᐠ
ᒉᓯᐢ ᐁ ᑕᔑᑫᐨ:
ᐧᐃᐟ ᐁ ᑭ ᐃᑭᑐᐨ,
ᑌᐧᐯ ᑭ ᐃᑭᑐ;
ᓯᐟᑲ ᑕᐡ ᑌᐧᐯᔦᓂᒥᐠ.

III

ᑭ ᐱ ᓂᑕᐧᐃᑭ,
ᐅᒪ ᐊᑭᐟᐠ ᐁᐟᑕᔭᐟᐠ;
ᓂ ᑲ ᑫᓭᑯᓇᐠ
ᑫ ᑌᐧᐯᔦᐟᑕᒧᐧᐊᐨ
ᒥ ᑲ ᐃᑭᑐᐸᐟ;
ᑭ ᐧᐃᑯᒥᑯᓇᐟ
ᐧᐃᔭᐧ ᐁ ᐧᐃ ᐊᓴᒥᓇᐟᐠ.

IV

ᒉᓯᐢ ᐅᐢᑎᐧᐃᓂᐟᐠ
ᓂ ᑌᐧᐯᔦᓂᒪ;
ᑲᐧᐃᐟ ᐧᐃᑲ ᑫᑯᐟ
ᐃᔑᐧᐁᐸᓭᓂᓂ,
ᐱᑯ ᐁᔑᓃᐟᑕᐟᐠ
ᑲ ᑎᐯᓂᒥᓇᐟᐠ
ᑲᑭᓇ ᐁ ᓂᑕᐧᐃᑐᐨ.

V

ᓭᐧᐁᐣᑕᑯᓯᐧᐊᐠ
ᑭᔑᑯᐣᐠ ᐁᐱᐧᐊᐨ;
ᒋ ᐧᐃ ᐅᑎᓴᐣᐧᑲ
ᒧᓭᐠ ᓂᐧᐸᑲᑕ.
ᒉᓯᐢᐠᓇᐢᐟ ᒧᓱᒐ
ᑭᔑᑯᐣᐠ ᒋ ᐧᐊᐸᒪᐣᐠ.
ᐸᐧᑲᓇ ᑌᐧᐯᔦᓂᒪᑕ.

VI

ᒣᓂ. ᐅ ᓂᑫᓇᐣ,
ᐊᐧᐃᐃᔑᓇ‹ ᑭ ᑌᐁ
ᒉᓯᐢ ᒥᓄ ᒉᓯᐢ
ᐊᑭᐣᐠ ᒋ ᓴᑭᐊᐣᑭᐨ.
ᒋ ᓭᐧᐁᓂᒥᓇᐣᐠ
ᐧᐃᑐᑲᐧᐃᔑᓇ‹,
ᑭᔑᑯᐣᐠ ᒋ ᐧᐃᑕᐱᒪᐣᐠ.

Air : MON AME VOUS DÉSIRE.

I

ᒪᒪᑲᑌᓂᒪᑕ
ᒉᓯᐢ ᒥᓄ ᒉᓯᐢ,
ᑭᒋᐧᑕᐧᐁᓂᒪᑕ

ᐅᐢᑎᐎᓂᐣᐠ ᑫᓯᐨ.
ᑭ ᐎᑕᐱᒥᑯᓇᐣ
ᒍᓯᐠ ᐅᒪ ᐊᑭᐣᐠ.
ᑎᐱᓇᐌ ᓴ ᐎᔭ.
ᑭᐟ ᐊᓯᒥᑯᓇᐣ.

II

ᑭ ᓯᐌᐣᑕᑯᓯᒥᐣ
ᐅᐣᒋᑕ ᑲᑭᑫ,
ᐁ ᒥᓄ ᑐᑕᐎᓇᐣᐠ
ᐁ ᐱᒪᑎᓯᔭᐣᐠ.
ᒣᐡᑿ ᓴᔨ ᑭᓇᐎᐣ,
ᑯᓯᐢ ᐅᑎᓴᑕ,
ᐌᐌᓂ ᓴᑭᐊᑕ,
ᒋ ᐱᒪᒋᐃᓇᐣᐠ.

III

ᑌᐻ ᑭ ᓴᑭᐃᑯ,
ᐅ ᒥᓄ ᑯᓯᓇᐣ,
ᐁ ᑭᑌᓂᒥᑯᔭᐣ
ᐅᑲᓂᐢᑎᐎᓂᐣᐠ;
ᐊᓇᐎ ᑕᐡ ᒥᓇᐗ
ᐁ ᑭ ᐊᓄᑕᑯᔭᐣ.
ᓂ ᒥᐣᒋᓇᐌᓯᒥᐣ
ᐁ ᐱᓯᐣᑕᑯᔭᐣ.

IV

ᒣᓂ ᒥᓀ ᓂᐣᑫᓇᐣ.
ᑲ ᓂᑕᐧᐃᑭᐊᐨ
ᑭ ᑕᑕᒥᓇᐣ ᒉᓱᐢ.
ᑲ ᐸᒥᐊᐨ ᑲᓭ,
ᑲᓀᑕᒪᐧᐃᓯᓇᐠ,
ᒥᓀᐧᑕ ᐅᐢᑎᐧᐃᐣ
ᒋ ᒥᓀ ᐅᑕᐱᓇᐣᐠ,
ᐁ ᑯᒥᓂᐧᐃᔦᐣᐠ.

V

ᐱ ᐧᐃᑐᑲᐧᐃᓯᓇᐠ.
ᑭᓯᑯᐣᐠ ᐁᐱᑊᐠ
ᒋ ᒪᒥᑯᒪᐣᐠ ᒉᓱᐢ
ᒋ ᒪᒧᔦᐧᐊᒪᐣᐠ.
ᓇᓯᓂ ᓴᑭᐊᑕ.
ᑭᒋᐧᑕᐧᐃᓇᑕ.
ᐁᓂᑯᑯᑌᐁᔦᐣᐠ
ᐸᐸᒥᑕᐧᐊᑕ.

Air: Jesus, my Lord, my God.

I

ᒥᐧᓂᐣᑕᐣᑕ ᓂᑲᒧᑕ
ᑲᑭᓇ ᐸᐧᓴᐧᐁᓯᑕ;

ᐁᐱᐨ ᑭᒋᐧᑕ ᑭᒍᑲᐠ,
ᐊᐱᒋ ᒥᓇᐧᐊᓯᑕ.

Refrain :

ᑫᓯᐢ ᐧᐁᐢᑎᐧᐃᓂᐧᐃᔭᐣ
ᑭ ᑭᒋᐧᑕᐧᐁᓂᒥᑯ.

II

ᑫᓯᐢ ᑭᐟ ᐅᑎᓯᑯᓇᐣ
ᐁᐱᐨ ᓴᐧᐁᓂᒥᓇᐣᐠ.
ᐁᒍ ᓴᐧᐁᐣᑕᑯᓯᔭᐣᐠ
ᒥᓄ ᐃᓇᐸᒋᑐᑕ.

III

ᐊᑌᓂ ᐧᐃᔭᐧ ᐸᐧᑫᒍᑲᐣ
ᐅᐟ ᐃᒍᓇᑯᓯᐧᐃᓂᐣᐠ.
ᐅ ᒥᐢᐧᑭᐤ ᑕᐡ ᓭᒥᓇᐳ
ᐅᐟ ᐃᒍᓇᑯᓯᐧᐃᓂᐣᐠ.

IV

ᐊᒥ ᑲ ᐅᐣᒋ ᐃᓂᐣᑕᐣᐠ;
ᓂ ᑲ ᐊᑊ ᐅᑲᓂᐢᑎᐧᐃᓂᐣᐠ;
ᑲᑭᑫ ᐁᔭᒥᐊᐧᐊᐨ
ᒋ ᐧᐃᒋᑕᒍᑫᒪᐧᑳ.

V

ᐅ›ᒋᑕ ᑕᓀᓂᒪᑕ
ᑭᒋᐧᑕ ᐅᐣᑎᐧᐃᓂ›ᐠ;
ᐸᐧᑲᓇ ᑌᐧᐯᔦᓂᒪᑕ
ᒧᔐᔓ ᑕᐤ ᒋ ᐧᐊᐸᒪ›ᐠ.

VI

ᑭ ᔕᐧᐁᓂ›ᑕᑯᓯᒥ›,
ᐁ ᐧᐃᒋᑕᔪᑫᒥᓇ›ᐠ.
ᐁ›ᑕᐨ ᐸᐱ›ᑎᑲᐧᐊᑖ
ᒧᔕᐠ ᒋ ᐸᑯᔦᓂᒪ›ᐠ.

VII

ᐅ ᑭᑌ›ᑕᑯᓯᐧᐃᑐ›
ᑲ ᐃᔪ ᑕᓇᑭᔦ›ᐠ;
ᐊᐯᑕᐤ ᒥᓈ ᐅᔪᑐᐨ
ᑯᓯᓇ› ᐁᔪ ᒥᐧᓀ›ᑕ›ᐠ.

VIII

ᐊᐱᒋ ᒥᓇᐧᐊᓯᑕ,
ᐁᐱᐨ ᒥᓈ ᑐᑕᐧᐃᓇ›ᐠ;
ᑲᑭᑫ ᒪᐤᑲᐧᐁ›ᑕ›ᑕ
ᒧᔕᐠ ᒋ ᐸᐸᒥᑕᐧᐊ›ᐠ.

IX

ᐊᐯᑕᐤ ᐸᐸᒥᑕᐧᐃᐠ-
ᐁᓂᑯᐧᑲᑲᒥᑲᓂᐨ:
ᐊᐯᑕᐤ ᑭᒋᐧᑕᐧᐃᓂᐠ-
ᐊᑭᐠᐨ ᑕᐱ•ᑯ- ᑭᔑᑯᐠᐨ.

Air : J'IRAI LA VOIR.

I

ᓇᐠᑯᐨ ᐱᐠᑎᑲᐧᐃᔑᐠ
ᒉᓯᐢ ᑲ ᓴᑭᐃᓇᐠ;
ᒪᒪᑲᑌᐠᑕᐧᑲᐠ
ᐁᔑ ᓴᑭᐃᔑᔭᐠ.

Refrain :

ᒉᓯᐢ ᐅ·ᑎᐧᐃᓂᐠᐨ
ᑭ ᓴᐩᐠᐃᑯᓇᐠ;
ᑭᓇᐧᐃᐠᐟ ᑕᐤ ᒣᐤᐧᑲ-
ᒧᓭᐨ ᓴᑭᐊᑕ.

II

ᓀᑕ ᓭᐧᐁᐠᒋᑫᔭᐠ.
ᓯᐠᑲ ᑭ ᒥᐧᑫᓂᒥᐠ
ᐅᐠᑕᓭᐠ ᑕᐤ ᓂᑌᐃᐠᐨ
ᒋ ᐧᐃ ᑕᔑᑫᔭᐠ.

III

ᐁ ᑌᐯᓂᒥᓯᔭᐣ,
ᑭ ᐧᐃ ᐯᓯᐧᑫᓂᒥᐣ
ᐁ ᐃᓇᑯᓂᓯᔭᐣ,
ᑭ ᐧᐃ ᐱᓱᐣᑕᐧᐃᐣ.

IV

ᐊᐱᐨ ᑫ ᓂᐳᔭᐣ
ᐱ ᓇᐣᓱᑲᐧᐃᓯᑫᐣ
ᓴᐧᐁᓂᒥᓯᐣ ᑲᔦ
ᑎ ᑯᒥᓂᐧᐃᔭᐣ.

Air : Bénissons a jamais.

Refrain :

ᒪᒧᔭᐧᐊᒪᑕ
ᒉᓱᐢ ᐁᐧᑲᓯᒥᓇᐣᐠ,
ᒪᒧᔭᐧᐊᒪᑕ
ᒣᓇ ᓴᐧᐁᓂᒥᓇᐣᐠ.

I

ᑭᓯᑯᐣᐠ ᐊᐣᒋᓂᑐᐠ
ᑭᑎᐧᑕᐧᐁᓂᒥᐠ
ᒉᓱᐢ ᐧᓇᑲᑎᓱᐨ,
ᒧᓴᐠ ᒪᒧᔭᐧᐊᒥᐠ.

II

ᑭᐟ ᐊᐱᑌᓂᒥᑯᓇᐤ
ᑫᓇ·ᐁᓂᒥᓇᐤᐠ;
ᑭ ᓴᑭᐃᑯᓇᐤ
ᒥᓴ·ᐊ ᐁ ᓂᐦᑭᐊᐤᐠ.

III

ᐁᔑ ᓄᑲᑎᔪᔦᐤ
ᑕ ᓄᑲᑎᔪ·ᐊᐠ,
ᒥ ᑲ ᐃᑌᓂᒥᓇᐤᐠ
ᑯᔪᓇᐤ ᒥᓄ ᐱᔪᐢ.

IV

ᑲᑭᑫ ᐃᐦᑯᑌᐤᐠ ᐅᐤᒋ
ᐊᓂᔑᓇᐯᐠ ᓴ.
ᓂ ᑲ ᐊ·ᑲᔑᒪᐠ.
ᒥ ᑲ ᐃᑌᐤᑕᐤᐠ ᐱᔪᐢ.

V

ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐤ ᑲᔦ
ᐁ·ᐊᑲᓂᑯ·ᐊᐨ.
ᓂ ᑲ ᐊᐱᐢᑯᓇᐠ
ᓂ ᑲ ·ᐃ ᑫᔪᑯᓇᐠ.

VI

ᑫᘁ·ᐊᑎᓯᔭᐣ.
ᓂ ᑲ ᓴ·ᐁᓂᒪᐠ
·ᓭᑲᓇᒥᐊ·ᐊ-
ᓂᔮ· ᐁ ᐊᓴᒪ·ᑲ.

VII

ᐁ ·ᐃ ᐱᐣᑎᑲ·ᐊ·ᑲ,
ᒧᓴᐠ ᐅᑌᐃ·ᐊᐣᐠ
ᐁ ᐊᐱᑕ·ᐊ·ᑲ.
ᓱᐣᑲ ᐁ ᓭᑭᐊ·ᑲ.

VIII

ᑫᑎᒪᑭᓯ·ᐊ- ᑕ˘
ᓂ ᑲ ·ᐃᑐᑲ·ᐊᐠ
ᓂ ᓴ·ᐁᐣᒋᑫ·ᐃᐣ
ᐁ ᐃᓇᐸᒋᑐᔭᐣ.

IX

ᑲ ᒥᐣᒋᓇ·ᐁᓯ·ᐊ-
ᓂ ᑲ ᑲᓯᐊᒪ·ᐊᐠ
ᓱᐣᑲ ᓀ·ᐸᑲ·ᐊ-
ᓂ ᑲ ᒥᐣᒋᒣᓂᒪᐠ.

X

ᑎ ᒪᐡᑲᐧᐃᑌᐁᐧᐊᐨ
ᓂ ᑲ ᐧᐃᑐᑲᐧᐊᐠ
ᐧᓴᑲᓇᒥᐊᐧᐊᐨ
ᒥ ᑕᐡ ᐁᓀᐣᑕᐣᐠ ᒉᓱᐢ.

XI

ᐁᓂᑯᑯᑌᐁᔦᐣᐠ
ᑭ ᑲ ᓴᑭᐃᑯ
ᐱᓂᐡ ᑫ ᓂᐳᔦᐣᐠ.
ᑯᓱᓇᐣ, ᒥᓈ ᒉᓱᐢ.

Air : Je te salue o Pain de l'Ange.

I

ᒉᓱᐢ, ᓈᐣᑯᐦ ᐁᐡᐱᓂᑯᔦᐣ,
ᑲᐧᐃᐣ ᑕᐡ ᑭ ᓇᑯᓱᓱ;
ᒥᓈᐨ ᑭᑎᐧᑕ ᐅᐢᑎᐧᐃᓂᐣᐠ
ᐅᐣᑎᑕ ᑭ ᑕᓀᓂᒥᐣ,
ᐁᔑ ᑭᔓᒪᓂᑐᐧᐃᔦᐣ,
ᐁ ᐊᓂᔑᓇᐯᐧᐃᔦᐣ;
ᑭᐣ ᓴ ᐁ ᑭ ᐃᑭᑐᔦᐦᐸᐣ,
ᒥ ᐧᐁᐣᑎ ᑌᐧᐯᔭᐣᑕᒪᐣ.

II

ᑲᑭᓇ ᑫᑯᐣ ᑫᐡᑭᑐᔭᐣ,
ᐁᑲ ᐁ ᑭᓇ·ᐃᐡᑭᔭᐣ;
ᐁᑭᑐᔭᐣ ᒥ ᐁᔑ·ᐁᐸᐟ,
ᒥ ·ᐁᐣᒋ ᑌ·ᐯᔪᓂᒥᓇᐣ.
ᒥᓄ ᒉᓱᐢ. ·ᐃᑐᑲ·ᐃᔑᐣ
ᓱᐣᑲ ᒋ ᑌ·ᐯᔪᐣᑕᒪᐣ,
ᒥ ᐁᔑ ᐸᑯᓭᓂᒥᓇᐣ
·ᓭᐣᑭ ᓂᑲᒧᑕ·ᐃᓇᐣ.

III

ᐃ·ᐸᒪᔑ ᓂᓯᑯᔭᐠᐸᐣ
ᒥ ᐊᐱᐨ ᑲ ᐃᑭᑐᔭᐠᐸ :
ᑭᒋ·ᑕ ᒥᓂ·ᔨᒋᑲᓂᐣᐟ
ᑌ·ᐯ ᓂ ᒥᐢ·ᑭᐠ ᓂᐟ ᐊᑐᐣ.
ᐁᔑ ᓴᑭᐃᑯᓯᐟᔭᐣ.
ᐊᐯᑕᐡ ᐃᔑ ᓴᑭᐃᓇᐣ;
ᐊᓇ·ᐃ ᐊᐣᔐ ᓂᐡᑭᐃᓇᐣ.
ᐁᓄ·ᐁᐟ ᑭ ᓭ·ᐁᓂᒥᔑᐣ.

IV

ᐊᓂᓭ ᑭᒋ·ᑕ ᐅᐢᑎ·ᐃᐣ
ᐸ·ᑫᔑᑲᐣ ᐃᐳᑯᓱ.
ᑭ ᒥᐢ·ᑭᐠ ᒥᓂ·ᑲᒋᑲᓂᐣᐟ
ᔐᒥᓇᐳᐣᐟ ᐃᓇᑲᒥᐣ.

ᓂᐤᑭᐣᒋᐠ ᓂ ᐧᐊᔭᒋᒥᑯᐣ,
ᓂᐟ ᐊᒐᐠ ᑕᐤ ᑭ ᐧᐊᐸᒥᐠ
ᑭᐣ ᑕᔭᐧᐯᔭᐣᑕᑯᓯᔨᐣ
ᓯᐣᑲ ᑭ ᑌᐧᐯᔭᓂᒥᐣ.

V

ᓂᐟ ᐊᒐᐠ, ᐁ ᓴᑭᓯᔨᐣ ᑕᐤ
ᐧᐁᐧᐁᓂ ᑭᑌᓂᐨ ᒉᓯᐢ;
ᑳᑭᓂᐠ, ᓂ ᒥᑐᓀᐣᒋᑲᐣ
ᐊᐱᒋ ᒪᒪᑳᑌᓂᐨ;
ᑲᔭ ᑭᐣ, ᓂᑌ. ᐱᐢᑲᑯᓀᐣ
ᓇᒋᓀ ᓴᑭᐃ ᒉᓯᐢ.
ᑭᒋᐧᑕ ᐅᑳᓂᐢᑎᐧᐃᓂᐣᐠ
ᑳᑭᑫ ᑲᔨᓂᑎᓯ-.

VI

ᓂᐟ ᐊᒐᐠ, ᓂᑌ, ᓂ ᑌᓇᓂ
ᒉᓯᐢ ᒪᒧᔨᐧᐊᒪᑕ.
ᐧᐁᐧᐁᓂ ᒋ ᑭᑌᓂᒥᓇᐣ
ᑲᐧᐃᐣ ᓴ ᓂ ᑭᑐᑕᐣᓯ.
ᐊᐱᒋ ᑭ ᒪᒧᔨᐧᐊᒥᐣ
ᒥᓂᑯᐠ ᐁ ᑲᐤᑭᑐᔨᐣ
ᐊᓇᒥᑌ ᑲᔭ ᒧᔕᔓ,
ᒉᓯᐢ, ᑭ ᒪᒧᔨᐧᐊᒥᐣ.

Air : QUE CETTE VOUTE RETENTISSE.

I

ᑭᒋᐧᑕ ᐅᑲᓂᐢᑎᐧᐃᓂ›ˋ,
ᒉᓯᐢ, ᑭ' ᐃ›ᑕᓀᓂᒥ›;
ᑲᐧᐃ› ᐸᐱᐤ ᓇ›ᑯ‹ ᐊᐱᓯ
ᐸᐧᑫᔑᑲ› ᐅᐢᑎᐧᐃᓂ›ˋ.

II

ᑲᐧᐃ› ᑲᔭ ᒥᓂᐧᑲᑲᓂ›ˋ
ᐊᑌᓯᓇ› ᓴᒥᓇᐳ:
ᑭ› ᓴ, ᒥᓇ ᓇᓯᓇ› ᒉᓯᐢ
ᒥ ᐃᒪ ᑌᓀᓂᒥᓇ›.

III

ᐁ ᓇᓯᑲᐧᐃᓇ› ᐅ ᒉᓯᐢ
ᐊᐱᒋ ᑭ ᑭᑌᓂᒥ›,
ᐁᓂᑯᑯᑌᐁᔭ› ᑲᔭ
ᐁ ᒪᒥᑐᓀᓂᒥᓇ›.

IV

ᐧᐁᐧᐁᓂ ᑭ ᒪᒍᔭᐧᐊᒥ›
ᐁᐱᐨ ᓭᐧᐁᓂᒥᔑᔭ›·
ᐊᐯᑕᐤ ᑭᑌᓂᒥᑯᔭ›
ᐊᑭ›ˋ ᑕᐱᐢᑯ- ᑭᔑᑯ›ˋ.

V

ᐊ›ʻᒐᓂᑐ\ ᑭᔑᑯ›\ ᐁᐱᐁ\
ᐊᔭᒥᐁᐧᐃᑲᒥᑯ›\
ᓱ›ᑲ ᑭᒋᐧᑕᐧᐁᓂᒥ\
ᓇᓱᐢ. ᑭᐟ ᐅᑭᒪᒥᓈ›.

VI

ᒧᓭ\ ᐧᐃᑐᑲᐧᐁᓂᒥᔑ\,
ᑲᔦ ᓃ› ᒋ ᑭᑌᓂᒪ\
ᐧᐁᐧᐁᓂ ᒋ ᑭᒋᐧᑕᐧᐃᐊ\
ᓇᓱᐢ ᐅᐢᑎᐧᐃᓂ›\ ᐁᐱᐨ.

VII

ᓇᓱᐢ ᐁᔑ ᓴᑭᐃᔑᔭ›,
›ᑕᒪᓂᓭ ᓴᑭᐃᓈ›.
ᓂ› ᑲ ᐅ›ᒋ ᓂᓱᑯᔭ‹ᐸ›
ᒋ ᐱ ᐊᐧᑲᔑᒥᔑᔭ›.

VIII

ᓇ›ᑯ‹ ᑭᒋᐧᑕ ᐅᐢᑎᐧᐃᓂ›\
ᐁ ᐧᐃ ᑲᓱᑕᐧᐃᔑᔭ›
ᒧᓭ\ ᒋ ᐧᐃᑕᐱᒥᔑᔭ›
ᐁ ᐧᐃ ᐧᐃᑐᑲᐧᐃᔑᔭ›.

IX

ᑭ› ᑲ ᒪᒪ›ᑕ·ᐃᑐᑕᒪ›
ᓂᑌᐃ›ˎ ᐁ ᑕᔑᑫᔦ›.
ᐊᐱᒋ ᒪᒪᑲᑌ›ᑕ·ᑲ›.
ᐁᔑ ᓴ·ᐁᓂᒥᔑᔦ›.

X

ᑭ ᔦ·, ᑭ ᒥ^·ᑭ‹ ᑭ ᒥᓂᔑ›
ᐁ ᐅᑕᐱᓇˎ ᐅ^ᑎ·ᐃ›
ᒉ˘·ᑲ– ᑭ ᐸᑭᑎᓇᒪ·ᐃ›
ᓂ›ᑌ, ᓂ ᔦ· ᓂ' ᐊᒐˎ.

XI

ᑭ ᑭᒋ ᒪᒪᑲᑌᓂᒥ›
ᑯᓯ^ ᓈ^, ·ᐊᑕᐱᒥᔑᔦ›.
ᓯ›ᑲ ·ᐃᑐᑲ·ᐁᓂᒥᔑ›
ᒋ ᐊ·ᑌᓂᒥᑎᓯᔦ›.

XII

ᑌᑕᑯ ᓂ ᐸᑭᑌ›ᑕᓇ›
ᓂ ᒪᒋ ᑐᑕᒧ·ᐃᓇ›
ᑯᓯ^ ᓈ^, ᐱ ᐱ›ᑎᑲ·ᐃᔑ›.
ᐁᐯᓂᒧᓈ›ᑕ·ᐃᓇ›.

Air : C'EST VOTRE MAITRE.

I

ᐁᔦᒥᐊᔭᐠ
ᐸᑯᓴᓂᒥᐠ
ᑯᓯᓇᐣ ᒉᓯᐢ
ᐅᐢᑎ·ᐃᓂᐣᐠ ᐁᐱᐨ.

Refrain.

ᓇᔪᓀ ᐱᓯᐣᑕ·ᐃᐠ
ᑭᒋ·ᑕ·ᐁᓂᒥᐠ
ᑭ ᑲ ·ᐃᑐᑲᑯ·ᐊ
ᑫ ᓂᐳ·ᐁᐠ ᐊᑭᐣᐠ.

II

ᐊᓂᔪᓇᐯᐣ
ᐅ ᓴ·ᐁᓂᒪᐣ.
ᒣᐡ·ᑲᐨ ·ᐃᓇ·ᐊ
ᑕ ᓴᑭᐃᑯᐸᓂᐣ.
ᓇᔪᓀ......

III

ᑭ ᒥᓂᑯᓇᐣ
·ᐃᔦ ᑲᔭ ᑕᐡ,
ᐅᑊ ᐊᐯᑯᒪᐣ
ᐅ ᒪᓂᑐ·ᐃ·ᐃᐣ.

IV

ᓭᐧᐁᐣᑕᑯᓯ
ᐊᐧᐃᐊ ᐊᑭᐣᐠ
ᒧᓭᐠ ᐁᓭᒥᐣᐨ
ᐅᐧᐁ ᒥᒋᒥᓂ.

V

ᐅᑕᐱᓂᐠ
ᐅᑲᓂᐢᑎᐧᐃᐣ.
ᐧᐁᐱᓂᑫᔨᐠ
ᒋ ᐸᔭᑭᓯᔭᐠ.

VI

ᐧᐃᐣ ᑎᐱᓇᐧᐁ
ᐯᒪᒋᐃᓇᐣᐠ,
ᐅ ᑭ ᐅᒍᐊᐣ
ᐅᑲᓂᐢᑎᐧᐃᓇᐣ.

VII

ᐁ ᓴᑭᐃᓇᐣᐠ
ᑭ ᒥᓂᑯᓇᐣ
ᐅᑲᓂᐢᑎᐧᐃᐣ
ᒋ ᐊᐸᒋᐃᒪᐣᐠ.

Air : GOUTEZ AMES FERVENTES.

I

ᐅᐢᑎᐧᐃᑌᐣᐠ ᐁᐱᐊᐣ
ᓯᐣᑲ ᓂ ᑌᐧᐯᔦᐣᑕᐣ;
ᑭ ᐧᐃ ᓇᐧᐊᑭᑕᐧᐃᐣ
ᑭ ᐧᐃ ᑭᑌᓂᒥᐣ.,

II

ᑭ ᒥᓴᐧᐁᓂᒥ ᐧᓴ
ᐁ ᓴᑭᐃᔨᔭᐣ,
ᐅᐣᑎᑕ ᐁᐱᑎᔭᐣ
ᑭ ᑲ ᑭᑌᓂᒥᐣ.

III

ᑲ ᐱᒪᑎᐊᔨᔭᐣ
ᑭ ᒪᒧᔭᐧᐊᒥᐣ.
ᒣᓇ ᑐᑕᐧᐃᔨᔭᐣ
ᓂ ᒪᒥᑐᓀᐣᑕᐣ.

IV

ᑭ ᓇᓯᑲᐧᐃᐣ ᒉᓯᐢ
ᐁ ᓴᐧᐁᐣᑎᑫᔭᐣ,
ᐧᓴᐣᑫᐣᑕᒥᐊᔨᔭᐣ
ᐧᐊᑐᑲᐧᐃᔨᔭᐣ.

V

ᐁ ᑭ ᐸᑕᑐᑕᒪᐣ,
ᓂᐟ ᐊ·ᓀᓂᒥᑎᐢ
ᑫᓯᐢ ᐃᓀᓂᒥᔨᐣ
ᒋ ᒪ˘ᑲ·ᐁᐣᑕᒪᐣ.

VI

ᒪᒋ ᐱᒪᑎᓯ·ᐃᐣ
ᓂ ·ᐃ ᐸᑭᑌᐣᑕᐣ.
ᓂ ᒪᒋ ᑐᑕᒧ·ᐃᐣ
ᑲᓯᐊᒪ·ᐃᔨᐣ.

VII

ᒋ ·ᑲᔭᑯᓴᔭᐣ ᑕ˘,
·ᐊᓴᓇᒪ·ᐃᔨᐣ.
ᑭ ᓭ·ᐁᐣᑕᑯᓯ·ᐃᐣ,
ᓯᐣᑲ ᓂ ᓴᑭᑐᐣ.

VIII

ᓂᐟ ᐊᐯᓂᒧᓄᐣᑕᐣ
ᑭ ᒥᓇ·ᐊᓯ·ᐃᐣ
ᐣᑕᒪᓂᓴ ᑭᔨᑯᐣ·
ᓇᐣᑕ·ᐊᐸᒥᓇᐣ.

Air: Pange luigua.

I

ᓴᑭᑐᑕ ᒉᓯᐣ ᐧᐃᔭ.
ᑫᒋᐧᑕᐧᐁᐦᑕᐧᑲᓂᓂᐠ;
ᐅ ᒥᐣᐧᑭᑉ ᑭᑌᐦᑕᐧᒪᑕ.
ᑲ ᑭ ᓯᑭᓇᒪᐧᐃᓇᐦᐠ.
ᐁ ᑭ ᓂᐳᑕᒪᐧᐃᓇᐦᐠ.
ᐊᔭᒥᐁᐧᐊᑎᑯᐦᐠ.

II

ᒋ ᐧᐸᒪᔪ ᓂᓯᐦᑎᐸᐦ,
ᐧᐃᑯᒪᐦ ᐅᓂᒐᓂᓴᐦ,
ᐁ ᐃᓇ- ᑕᐡ: ᓄᐦᑯᑉ ᓂᔭ.
ᑭ ᐊᑕᐧᐊᑲᓂᐧᐊᐦ;
ᑲᑭᓇ ᒧᒋᑫᐦᑕᐦᑕ.
ᐁ ᐧᐃᑯᐦᑎᓇᓂᐧᐊᐦᐠ.

III

ᐊᓇᑯᓇᐦ ᐧᐁᑕᐱᓇ-
ᑭ ᐱᑯᓇᐦ, ᑭ ᒥᓇᐦ.
ᒥ ᐧᐸᐊᐧᐁ ᐸᐧᑫᔪᑲᐦ
ᐁᔪ ᓇᑯᓯ-, ᑭ ᐃᓇᐦ:
ᒥ ᐃᒪ ᑲ ᐊᑌᐠ ᓂᔭ.
ᐊᓇᒥᐦᐠ ᒪᓂᓇᑯᐠ.

IV

ᐁᓇᒣᓯᑫᓇᓂᐧᐊᐣᐠ
ᑭᔑᑯᐣᐠ ᐅᐣᒋ ᒉᓯᐢ.
ᑲᐧᐃᐣ ᐸᐱᐤ ᓇᑯᓯᓯ,
ᑌᐧᐯ ᑭ ᑲᓯᑕᑯᓇᐣ.
ᐁᓄᐧᐁᐠ ᑌᐧᐯᓴᐣᑕᐣᑕ,
ᐁᐱᐨ ᒉᓯᐢ ᐅᐢᑎᐧᐃᓂᐣᐠ.

V

ᐧᐁᐧᐁᓂ ᑕᑌᓂᒪᑕ
ᐁ ᐱᐣᑎᑫᐧᐊᐣᐠ ᐁᐣᑕᐨ;
ᒧᔕᐠ ᓯᐣᑲ ᓴᑭᐊᑕ,
ᑲᑭᓇ ᐁ ᒥᓂᓇᐣᐠ;
ᑯᓴᑕ ᐁᑌᓂᒥᓇᐣᐠ
ᐁ ᐧᐃ ᑎᐸᑯᓂᓇᐣᐠ.

Air : **Tu vas remplir le vœu de ma tendresse.**

1

ᐁᔑ ᓯᐣᓗ ᒥᓴᐧᐁᐣᑕᒪᐣ ᓄᐣᑯᑦ
ᓇᐱᑐᑕᐣ ᐅ ᒉᓯᐢ ᓂ ᑎᐅᑦ.
ᐁ ᐱᐃᓇᐣ ᐧᒪᒋᑫᐣᑕᒪᐣ ᐯᑭᐤ
ᓂᐟ ᐊᒐᑯᑦ ᑌᑕᑯ ᐯᐢᑯᑌᐨ.

Refrain :

ᑫᑌᓂᒥᓇᐤ ᐅᐦᑎᐧᐃᓂᐤᐠ ᒉᓯᐢ ᐁᐱᔭᐤ
ᐧᐃ ᑐᑕᐤ ᒋ ᒥᓇᐧᐊᓯᔭᐤ.

II

ᐅᑭᒪᑐᐠ ᐁ ᑭᑌᐤᑕᑯᓯᓴᐠ
ᓂ ᔑᐤᑫᐤᑕᐤ ᑲ ᒥᓇᐧᐊᓯᓴᐠ.
ᒉᓯᐢ ᒣᐢᐧᑲᐨ ᑌᑕᑯ ᑲ ᓴᑭᐊᐠ
ᐁ ᐯᔑᑯᐨ ᓂ ᐧᐃ ᑎᐯᓂᒥᐠ.

III

ᐱ ᐃᓭᐤ ᐧᐃᐸᐨ ᓴᔭᑭᐃᑯᓯᔭᐤ
ᒥᓈ ᓈᓴ; ᑎᐯᐤᑕᐤ ᓂᑌᐁ,
ᐁᑲ ᑫᑯᐤ ᒣᐧᓅᐤᑕᒥᐃᑯᔭᐤ
ᑭᐤ ᑕᐡ ᐱᑯ ᑭ ᒥᓴᐧᐁᓂᒥᐤ.

IV

ᒥᓈ ᒉᓯᐢ ᐁ ᐱᐤᑎᑲᐧᐃᔑᔭᐤ
ᓈᐤᑯᐣ ᒪᐧᐊᐨ ᑲ ᒧᒋᑫᐤᑕᐧᑲᐠ.
ᐁᐱᒋᔭᐤ ᐊᐯᑕᐡ ᐧᑫᑭᑎᔭᐤ
ᒧᓭᐠ ᒧᓭᐠ ᒋ ᐧᐃ ᓴᑭᐃᓇᐤ.

V

ᓂ ᒧᔑᑐᐤ ᐁᐱᐨ ᒧᒋᑫᐤᑕᒪᐤ
ᑲ ᐸᓭᑲᐠ ᓴᑭᐃᐧᐁᐧᐃᐤ ᐅᐤᒋ.
ᑌᐧᐯ ᐊᐱᒋ ᒥᐧᓅᐤᑕᐧᑲᐤ ᐅᐧᐁ.
ᐤᑕᒪᓂᓴ ᐁᑲ ᐳᓂᑐᔭᐤ.

ᐁ ᓂᑲᒧᑕᐧᐃᐣᐨ ᒥᓇ ᒪᓂᑐ.

Air : VENI, CREATOR SPIRITUS.

I

ᐅᐣᑕᐢ ᐃᓭᐣ. ᑲᔑᐃᔑᔭᐣᐠ
ᑭᐣ ᒣ ᓇ ᒪᓂᑐᐧᐃᔭᐣ;
ᓇᓯᑲᐧ ᑲ ᑭᔑᐊᐧᑕ
ᐸᓯᑌᓇᒪᐧ ᐅᑌᐃᐧᐊᐣ.

II

ᔓᐧᐁᐣᒋᑫᔭᐣ, ᓇᐣᔑᓴᐣ.
ᐅᑎᑕᐣ ᓂᑌᐃᓇᓂᐣ,
ᒋ ᐧᐃ ᒥᓇᐧᐊᓯᑐᔭᐣ,
ᐁ ᓂᐧᐸᑲᐧᐃ ᑐᑕᒪᐣᐠ.

III

ᓇᔑᓃ ᑲᐡᑭᑎᐱᑲ
ᐃᐧᐁᑎ ᓂᐟ ᐊᐯᑯᓇᐣᐠ.
ᐧᐃ ᐧᐊᓴᓇᒪᐧᐃᔑᓇᑉ,
ᐧᑲᔭᐠ ᒋ ᐱᒪᑎᓯᔭᐣᐠ.

IV

ᓂ ᓴᑭᓯᒥᐣ ᐁᐣᑎᔭᐣᐠ
ᐱᓭᐣ ᒋ ᐧᐃᒋᐃᔑᔭᐣᐠ;
ᓂ ᐧᐃ ᓭᑯᒋᐃᑯᓇᐣ
ᒪᓂᑐ ᓭᐣᑫᓂᒥᓇᐣᐠ.

V

ᑭᑭᓇᐊᒪᐧᐃᔪᓀᐦ
ᒥᓂᑯᐠ ᑫᒋᐧᑕᐧᐃᔨᐨ
ᐧᐁᐅᔨᒥᐤᐨ ᑭᔪᑯᐤᐠ ᐁᐱᐨ,
ᑲᔦ ᑕᐡ ᐧᐁᑯᔨᔨᒥᐤᐨ.

VI

ᐧᐁᐅᔨᒥᐤᐨ ᒪᒥᑯᒪᑕ,
ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐧᐁᑯᔨᔨᒥᐤᐨ
ᑲᔦ ᒣᓇ ᒪᓂᑐᐧᐃᐨ
ᐧᐃ ᑭᒋᐧᑕᐧᐁᓂᒪᑕ.

Air: **Christe Salvator.**

I

ᒥᓇ ᒪᓂᑐ ᐅᐤᑕᓴᐤ ᑭ ᐱᐃᐤ
ᒪᐧᐊᑎᔨᔪᐤ ᐁ ᐊᓂᒥᔨᔦᐤ,
ᐅᒪ ᓂᑌᐃᐤᐠ ᑕᐱᐢᑯᐡ ᐅᑭᒪ
ᐧᐃᑕᐱᒥᔪᐤ.

II

ᒥᓇ ᒪᓂᑐ ᑭᐤ ᐁ ᒥᓇᐧᑕᔦᐤ
ᒥᓇᐧᑕᐧᐃᑐᐤ ᒥᔨᐧᐁ ᓂᑌᐁ,
ᒥᓂᔪᐤ ᓂᐧᓴᐢ ᑭ ᐨᑭᐧᐁᐧᐃᓀᐤ
ᐧᐃ ᐧᐃᒋᐃᔪᐤ.

III

ᒥᔭ ᒪᓂᑐ ·ᐊᓴᓇᒪ·ᐃᔪ›.
ᓂ ·ᐊᓂᒋᑫ ᑎᐱᑭᔨ·ᐃᓂ›\,
·ᐊᐸ›ᑕᐃᔪ› ᑭᔪᑯ·ᐃ ᒥᑲᓇ
ᐁ ᒥᔭᐊᔪ\.

IV

ᒥᔭ ᒪᓂᑐ ᑲᓭᑭᒋᐃ·ᐁᓭ›
ᑭᓂᐱ› ᐱᓯ› ᐱᓯ› ᐅᒪ ᐊᑭ›\,
·ᐁᓴ ᑲᑭᓇ ᒥᑯᐡᑲᑌ›ᑕᒧ\,
ᑲᓭ ᒪ·ᐃ·ᐊ\.

V

ᒥᔭ ᒪᓂᑐ ᐸᓭᑭ ᐅᒥᒥ,
ᐊ·ᑲᓇᐅᔪ› ᑭ ᓂ›·ᑭᑲ› ᐅ›ᒋ,
ᓴᑭᐃ·ᐁ·ᐃ ᒥᑌᐁ ᒥᓂᔪ›
ᒋ ᓴᑭᐃᓇ›.

VI

ᑲᑭᑫ ᐅ›ᒋ ᑭ ᓴᑭᐃᑎ·ᐊ\
·ᐁᑯᔨᔨᒥ›- ᑲᓭ ·ᐁᐅᔨᒥ›-.
ᑌ·ᐯ ᑭ› ᑲ ᐅ›ᒋ ᓴᑭᐃᑎ·ᐊ-
ᒥᔭ ᒪᓂᑐ.

Air : Esprit Saint, descendez en nous.

Refrain :

ᒣᓇᔑᔑᔭᐣ ᒪᓂᑐ, (2)
ᐱ ᐱᐣᑎᑲ·ᐃᔑᐣ
ᓂᑌᐃᐣᐠ (3) ᐁ ᐱᐃᓇᐣ.

I

ᐅᐣᒋᑕ ᓂ ·ᐊᔦᔑᒥᑎᐢ.
ᐱ ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᔑᐣ,
·ᐁᓴ ᑌ·ᐯ ᐁ ᑎᐱᑭᓱᔭᐣ (2)
ᐱ ·ᐊᓴᓇᒪ·ᐃᔑᐣ, ᒋ ·ᑲᔭᑯ ᑐᑕᒪᐣ (2)

II

ᒍᓭᐠ ᐁ ·ᐃ ·ᐊᔦᔑᒥᔑᐨ
ᓂᐟ ᐅᐣᒋ ᒥᑯᐢᑲᒋᐃᐠ,
ᒪᒋ ᒪᓂᑐ ᓂ ᑕᓱᓂᐠ (2)
ᐁ ᑲᑭᑕ·ᐁᐣᑕᒪᐣ ·ᐃ ᐱ ·ᐃᒋᐃᔑᐣ. (2)

III

ᒥᓇ ᑭᑭᓇᐊᒪ·ᐃᔑᐣ
ᒋ ·ᐃ ·ᑲᔭᑯᑌᐁᔭᐣ.
ᑲᔦ ᓭ·ᐁᓂᐠ ᑲ ᒪᒋᑎ·ᐊᐨ, (2)
ᒋ ·ᐃ ·ᐃ·ᑲᒋᑐ·ᐊᐨ, ᒋ ᐊᐣᒋᒋᑫ·ᐊᐨ.(2)

ᐁ ᓇᓇᑯᒥᐟ- ᑭᓭ ᒪᓂᑐ.

Air : CHANTONS EN CE JOUR JÉSUS.

I

ᑌᐯᐟᒋᑫᔭᐟ
ᒧᓴᐠ ᐁ ᓴᐍᓂᒥᔨᔭᐟ,
ᑌᐯᐟᒋᑫᔭᐟ
ᒧᓴᐠ ᐁ ᐊᓴᒥᔨᔭᐟ.
ᐊᐟᓭ ᐸᑕᑐᑕᒪᐟ,
ᑭ ᓇᓯᑲᐏᔨᐟ
ᒋ ᓴᐍᓂᒥᔨᔭᐟ
ᑭ ᒥᑭᐍᐏᓇᐟ.

Refrain :

ᑭᓭ ᒪᓂᑐ!
ᒥᑵ˘ ᓄᐟᑯᐠ ᑲᔦ ᑳᑭᑫ;
ᑭᓭ ᒪᓂᑐ!
ᒥᑵ- ᒥᓯᐍ ᓂ ᑌᐃᐟᐠ.

II

ᐅ! ᒪᑭᐍᔭᐟ
ᑭ ᑲ ᐏ ᓴᑭᐃᐟ ᑳᑭᑫ
ᐅ! ᒪᑭᐍᔭᐟ
ᑭ ᑲ ᐏ ᒪᒧᔭᐘᒥᐟ.
ᑳᑭᓇ ᐁᐱᒋᔭᐟ.
ᑲᔦ ᑌᐯᐟᑕᒪᐟ
ᒧᓴᐠ ᑭ ᒥᓂᔨᐟ
ᐁ ᒥᓄᑌᐁᔭᐟ.

III

ᑭ ᐧᐃᒋᐃᔨᐣ
ᑲ ᑭ ᐅᔨᐃᔨᔭᐣ ᐊᑭᐣᐢ
ᑭ ᐧᐃᒋᐃᔨᐣ
ᒍᓴᐢ ᒋ ᓀᐱᓇᓂᓇᐣ.
ᑭ ᑲᓇᐧᐁᓂᒥᔨᐣ
ᐊᐸᐣ ᑲ ᐊᔭᔭᐣ
ᑲᔦ ᑭ ᓇᐃᓂᑭᐣᐢ
ᑭᐟ ᐅᐣᒋ ᓯᑐᓂᐦ.

IV

ᐅ ᒥᓀ ᑫᓯᐠ!
ᒍᓴᐢ ᒣᓀ ᑐᑕᐧᐃᔨᔭᐣ
ᐅ ᒥᓀ ᑫᓯᐠ!
ᑫᑯᓂᐣ ᒣᓇᒋᑐᔭᐣ?
ᑭ ᓂᐳᓇᐸᐣ ᐊᑭᐣᐢ
ᒋ ᐱᒪᑎᓯᔭᐣ;
ᒋ ᒥᓇᐧᐊᓯᔭᐣ ᑕᐦ
ᑭ ᑭ ᑯᑕᑭᑐ.

V

ᐅ ᒪᑭᐧᐁᔭᐣ!
ᒍᓴᐢ ᐁᓴᒥᔨᔭᐣ ᑭᔭ.
ᐅ ᒪᑭᐧᐁᔭᐣ!
ᒥᓂᔨᐣ ᒥᓀ ᓂᐳᐧᐃᐣ;
ᑭᔨᑯᐣᐢ ᒋ ᐃᓴᔭᐣ
ᑭᔪᐧᐊᓀᐣᑕᐧᐃᔨᐣ.
ᑭᐟ ᐊᓱᓂᐣᒋᑕᐧᐃᐣ
ᐁ ᐊᐯᓂᒧᔭᐣ.



ᐁ ᓂᑲᒧᑕᐧᐃᐣᐧᑕ ᒋᓴᐢ ᒣᓂ ᒍᓭᑊ.

A LA SAINTE FAMILLE.

I

ᑭᐟ ᐊᓇᒥᑲᐧᐃᓂᓂᐠ
ᒋᓴᐢ, ᒣᓂ, ᒍᓭᑊ.

II

ᑭ ᐧᐃ ᒥᓂᓂᐠ ᓂ ᑌᐁ
ᒋᓴᐢ, ᒣᓂ, ᒍᓭᑊ.

III

ᐧᑫᐡᑯᓴᔭᐣ ᓂ ᑲ ᐄᑭᐟ
ᒋᓴᐢ, ᒣᓂ, ᒍᓭᑊ.

IV

ᐧᐊ ᓂᐸᔦᐟ ᓂ ᑲ ᐧᐃᓇᐠ
ᒉᓱᐣ, ᒣᓂ, ᒍᓴᑊ.

V

ᒧᓴᐠ ᓂ ᑲ ᐸᑯᓴᓂᒪᐠ
ᒉᓱᐣ, ᒣᓂ, ᒍᓴᑊ.

VI

ᓂ ᑲ ᑭᑎᐧᑕᐧᐁᓂᒪᐠ
ᒉᓱᐣ, ᒣᓂ.ᒍᓴᑊ.

VII

ᓂ ᑲ ᑭᑭᓈᐧᐊᐸᒪᐠ
ᒉᓱᐣ, ᒣᓂ, ᒍᓴᑊ.

VIII

ᓂ ᑲ ᓴᑭᐊᐠ ᓂ ᑌᐃᐟᐠ
ᒉᓱᐣ, ᒣᓂ,ᒍᓴᑊ.

IX

ᑲᐟᑲ ᐧᐊ ᒧᓴᐠ ᐧᐃᑎᐧᐊᐧᑲ
ᒉᓱᐣ, ᒣᓂ, ᒍᓴᑊ.



ᒥᓇᐧᑕ ᒣᓂ ᐁ ᓂᑲᒧᑕᐧᐃᐣ–.

Air: Il faut quitter le sanctuaire.

I

ᒥᓇᐧᑕ ᒣᓂ ᓂ ᑲᑲ
ᑭᔑᑯᐣᐠ ᑲ ᑕᔑᑫᔭᐣ.
ᑭ ᐧᐃ ᓇᑕᐧᐊᐸᒥᐣ
ᐁ ᑭᐧᐊᓯᓯᔭᐣ ᐊᑭᐣᐠ.

Refrain :

ᒥᓇ ᒣᓂ. ᒥᓇ ᒣᓂ,
ᑭᐟ ᐊᐯᓂᒧᓇᐣᑕᐧᐃᐣ
ᑫᒋ ᑭᔐᐧᐊᑎᓯᔭᐣ
ᑕᐱᐢᑯᐨ ᒉᓯᐢ ᑭ ᑯᓯᐢ.

II

ᓂᐣᑫ ᑲᓇᐧᐊᐸᒥᔑᐣ
ᐃᓇᐱᐣ ᑭᔑᑯᐣᐠ ᐅᐣᒋ.
ᒧᔕᐠ ᐁ ᒪᐧᐃᔭᐣ ᓂ ᑌᐃᐣᐠ.
ᐊᐱᒋ ᐁ ᑲᐡᑫᐣᑕᒪᐣ.

III

ᐅᒪ ᐊᑭᐣᐠ ᓂᐟ ᐊᓂᒥᐢ,
ᐊᐱᒋ ᓂ ᑭᑎᒪᑭᐢ,
ᑕᓯᐣ ᑫᑯᐣ ᒣᓀᓯᔭᐣ
ᐧᐃ ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᔑᐣ.

IV

ᐁ ᒪᒋᔑᑭᒥᑯᔭᐣ
ᐊᐱᒋ ᐧᑫᒋᐃᑯᔭᐣ.
ᒧᔕᐠ ᑲᓇᐧᐁᓂᒥᔑᐣ
ᑕᑯᑲᐡ ᒪᒋ ᑭᓀᐱᐠ.

V

ᒣᓂ ᐧᐃ ᐃᐡᐱᓂᑫᓂᐤ
ᐧᐃᑎᐃᔨᐤ ᓇᐧᐊᑭᓭᐤ
ᓴᐧᐁᓂᒥᔨᐤ ᑕᐡ ᒉᓯᐣ
ᐅᐟ ᐃᔨᓂᑲᓯᐧᐃᓂᐤᐠ.

Air : C'est le mois de Marie.

Refrain :

ᓇᓂᑲᒧᑕᐧᐊᑕ
ᐧᐁᐡᑭᓂᑭᐧᑫᐧᐃ-
ᒥᓄ ᒣᓂ ᑭᑫᓇᐤ
ᐧᐃ ᒪᒥᑯᒪᑕ.

I

ᐅ ᒣᓂ ᐊᐧᐊᔨᒣᐤᐡ
ᒣᓄ ᓇᑯᓯᓭᐤ
ᐊᐱ- ᐧᐊᓴᐧᐊᓇᐤᑯᐡ
ᐁᑯᑎᐤᐠ ᑭᔨᑯᐤᐠ.

II

ᐁ ᒥᓄ ᓇᑯᓯᓭᐤ
ᐊᐱ- ᑭᑎ ᑭᓯᐣ,
ᐁ ᐧᐊᓴᓈᒪᐧᐊᐧᑕ
ᑲᑭᓇ ᐃᓂᓂᐧᐊᐠ.

III

ᑌᐧᐯ ᓴᐧᐁᐣᒋᑫᐧᐃᐣ
ᑭ ᒍᐡᑭᓂᐡᑲᑯᐣ
ᐳ ᒣᓂ ᑭ ᐧᐃᒋᐧᐃᐠ
ᒣᓇ ᑎᐯᐣᒋ ᒣᐨ.

IV

ᑭ ᑭ ᓇᐁᐣᑕᒥᐊ
ᑲ ᐱᒪᒋᐃᓇᐣᐠ
ᒥ ᐧᐁᐣᒋ ᐅᓇᐸᒥᐠ
ᒋ ᓂᑕᐧᐃᑭᐊᐨ.

V

ᑭ ᑲ ᐧᐄ ᓯᑭᐃᑯ
ᑭᔪᑯᐣᐠ ᑲᓭ ᐊᑭᐣᐠ
ᐧᐃ ᑎᐯᐣᑕᐣ ᐅ! ᒣᓂ
ᒥᔪᐧᐁ ᒥᑌᐊᐣ.

Air: **BÉNISSONS.**

Refrain :

ᐧᐃᒋᐃᔪᐣ ᒣᓂ
ᐧᐃ ᓴᐧᐁᓂᒥᔪᐣ
ᐊᐱᒋ ᑫᑎᒪᑭᔪᓭᐣ
ᐧᐃᒋᐃᔪᐣ

ᐌᑭᒪᑵᐎᓭᐣ,
ᐎᑎᐃ̱ᔑᐣ
ᐁ ᑭᑌᐣᑕᑯᓯᓭᐣ.

I

ᐎ ᑲᓇᐗᐸᒥᔑᐣ
ᐁ ᐊᓂᒥᓯᐳᐣ;
ᑲᓇᐌᓂᒥᔑᐣ
ᐅ ᒉᓇ̱ᑘᓭᐣ ᒉᓂ.

II

ᐌᑲᑲᒥᒥᐠ ᒋᓯᐢ,
ᓯᑐᓂᔑᐣ ᒉᓂ.
ᐁᔑᐎᓂᔑᓭᐣ
ᑭᔑᑯᐎᐢᒁᐣᑌᒥᐣᐠ.

III

ᒥᑕᑵᓇᒪᐎᔑᐣ
ᓇᓂᓴᓂ,ᓱᐎᐣ;
ᐎ ᐗᑲ‖ᐅᔑᐣ
ᑭᐟ ᐗᑲᓂᐎᐣ ᐅᐣᑎ.

IV

ᒧᓴᐠ ᒧᓴᐠ ᓇᑕᒪ·
ᑲ ᑭᑎᒪᑭᓯᐨ;
ᑭ ᑌᓴᐱᐎᓂᐣᐠ
ᑭᔑᑯᐣᐠ ᐸᐸᒉᓂᐤ.

Air : A LA DIVINE MÈRE.

I

ᑲᑭᓇ ᐁᐣᑕᔑᔭᐣᐠ
ᒣᓂ ᐅ ᐧᐃᐣᓯᐧᐃᐣ.
ᑭᒋᐧᑕᐧᐃᑐᐧᐊᑕ,
ᐸᐧᓴᐧᐁᑐᐧᐊᑕ.

Refrain :

ᒥᓄ ᒣᓂ
ᐧᐊᐸᒼ ᑭ ᓂᒐᓂᓴᐠ
ᐁ ᐸᑯᓴᓂᒥᐧᑲ
ᒋ ᐧᐃᑐᑲᐧᐊᐧᑕ.
ᐅ ᓂᐣᑫᓇᐣ,
ᐱ ᓇᓯᑲᐧᐃᔑᓇᒼ
ᐁ ᑭᑎᒪᑭᓯᔭᐣᐠ
ᐁ ᐊᓂᒥᓯᔭᐣᐠ.

II

ᑭᐟ ᐃᔑᓂᑲᓯᐧᐃᐣ
ᑌᐧᐯ ᒥᐧᔪᐣᑕᐧᑲᐣ
ᓄᐣᑯᒼ ᓂᑲᒧᑕᐣᑕ.
ᒧᓴᐠ ᒥᐧᑫᐣᑕᐣᑕ.

III

ᑫᐧᑫᑎᐯᓂᒥᓇᐠᐦ
ᐧᐊᓂᓯᐨ ᒪᓂᑐ,
ᑭ ᒪᒪᒥᓇᐠ ᒣᓂ
ᐧᐁᐧᐃᐦ ᐧᐊᐧᐃᓇᑕ.

IV

ᐁ ᓇᓂᓴᓂᓯᔦᐠᐦ,
ᒋ ᐸᑕᑐᑕᒪᐠᐦ,
ᓇᓯᑲᐧᐊᑕ ᒣᓂ
ᒋ ᐧᐃᑐᑲᐧᐃᓇᐠᐦ.

V

ᑲᑭᓇ ᐁᐠᑕᔑᔦᐠᐦ
ᑫᑎᒪᑭᓯᔦᐠᐦ.
ᑫᓭᐧᐊᑎᓯᐨ ᒣᓂ,
ᓇᒋᓂᔑᒪᑕ.

VI

ᐧᐃ ᐃᔑᐧᐃᓂᔑᓇᑦ
ᐃᐢᐱᒥᐠᐦ ᑭᔑᑯᐠᐦ
ᒋ ᓱᐧᐁᐠᑕᑯᓯᔦᐠ
ᒋ ᐧᐊᐸᒥᑯᔦᐠ.

Air: MARIA MATER GRATIAE.

I

ᒣᓂ ᐅ ᒥᔭ ᓂᐣᑫᓇᐣ
ᑲᑲᔭᑕᒪᐧᐃᔑᓇᐨ.
ᒣᐧᑲ- ᐁ ᐱᒪᑎᓯᓴᐣᐟ
ᑲᓭ ᐁ ᐊᓂ ᓂᐳᓴᐣᐟ.

II

ᒉᓯᐢ ᒍᓭᐟ ᓴᑭᐊᑕ.
ᔭᐣᑯᐨ ᐊᓱᑕᒪᐧᐊᑕ.
ᑫ ᐊᑯ ᐱᒪᑎᓯᓴᐣᐟ
ᒋ ᐅᐣᒋ ᐊᔭᑭᑕᐧᐊᐣᐟ.

Air: ADRESSONS NOTRE HOMMAGE.

I

ᑭᒋᐧᑕᐧᐁᓂᒪᑕ.
ᒣᓂ ᒉᓯᐢ ᐅᑭᐣ
ᐧᐁᑯᓯᓯᒪ- ᑎᐅᐣ
ᓂᑲ ᒍᑕᐧᐊᑕ.

Refrain :

ᒥᓀ ᒣᓂ ᓂᐣᑫᓇᐣ
ᑭᐟ ᐊᓇᒥᑲᑯ,
ᑭ ᐧᐃᐣᑕᒪᑯ ᑲᔦ
ᐁ ᓴᑭᐃᑯᔦᐣ.

II

ᐅᐟ ᐃᔑᓂᑲᓱᐧᐃᐣ
ᑭᑌᐣᒋᑲᑌᓂ
ᐁᐱᒐᓂᐠ ᐊᑭᓂ
ᔕᐧᐁᐣᑕᐧᑲᓂᓂᐠ.

III

ᐁ ᒥᓀ ᑐᑕᐧᐃᓇᐣᐠ
ᑕᓱ ᑭᔑᑲᓂᐠ,
ᐁ ᐸᓱᐸᐣᑫᓂ– ᑕᐤ
ᑭ ᐧᐃ ᐱᐃᑯᓇᐣ.

IV

ᒪᑲᑌᐣᑕᐧᑲᓂᓂ
ᐁᐱ– ᒥᓀᑌᐁ–,
ᑲᐧᐃᐣ ᐊᐧᐃᐊ ᐊᑭᐣᐠ
ᐃᔑ ᓇᑯᓱᓱ.

V

ᐧᐃ ᒪᐧᐊᒋˋᐃᑎᑕ
ᒥᓇ ᒣᓂ ᐅ›ᒋ,
ᑭᑭᓇᐊᒪᑎᑕ
ᓯ›ᑲ ᒋ ᓴᑭᐊ›ˋ.

VI

ᐧᐁᓂᒐᓂᓯᒥᓇ›ˋ
ᐸᑯᓴᓂᒪᑕ,
ᐁ ᑭᑎᒪᑭᓯᔭ›ˋ
ᒋ ᐧᐃᑐᑲᐧᐃᓇ›ˋ.

VII

ᒥᓇ ᒣᓂ ᓂ›ᑫᓇ›
ᐱᓯ›ᑕᐧᐃᔑᓇ‹
ᐁᓂᑯᑯᑌᐁᔭ›ˋ
ᑭ ᐧᐃ ᓴᑭᐃᑯ.

Air: **Je l'ai juré.**

I

ᓂ ᑭ ᐃᓇ, ᐁ ᐧᐃ ᐧᐃᒋᐧᐊˋ ᒣᓂ;
ᒥᓇ ᓂ›ᑫ ᑭ ᐧᐃ ᐱᓯ›ᑕᐧᐃ›,
ᒥᓂᑯˋ ᑫ ᐱᒪᑎᓯᔭ› ᐊᑭ›ˋ
ᒥᓇ ᒣᓂ ᑭ ᑲ ᐧᐃ ᓴᑭᐃ›.

Refrain :

ᓂ ᑭ ᐃᓇ (2)
ᒧᓴᐠ ᑲᑭᑫ
ᓂ ᐧᐃ ᐱᓯᐣᑕᐧᐊ,
ᒧᓴᐠ ᒧᓴᐠ
ᐁ ᐧᐃ ᐧᐃᑎᐧᐊᐠ
ᒣᓂ ᒥᓄ ᒣᓂ
ᑎ ᑲᓇᐧᐁᓂᒥᓯ-.

II

ᓂ ᑭ ᐃᓇ, ᓄᐣᑯᑦ ᐁ ᐳᓂᑐᔭᐣ
ᐊᑭᐧᐃ ᑫᑯᐣ ᓂ ᑲᑲ ᐅᐣᑎ;
ᐧᑲᔭᐢᐠ ᑎ ᐸᐸᒣᓂᒪᐠ ᓂᐟ ᐊᒐᐠ
ᓂ ᑲ ᐧᐃ ᓇᑎᓂᓯᒪ ᒣᓂ·

III

ᒥᓄ ᒣᓂ ᐁᓯ ᒥᐧᓂᐣᑕᒪᐣᐸᐣ
ᑎ ᑲᓇᐧᐁᓂᒪ- ᓴᓯᐢ ᐊᑭᐣᐠ,
ᓂᐣ ᑲᔦ ᑌᐧᐯ ᓂ ᑲ ᒧᑎᑫᐣᑕᑦ
ᒧᓴᐠ ᑎ ᑲᓇᐧᐁᓂᒥᓯᔭᐣ.

IV

ᐅ ᓂ ᑲᑲ ᐁ ᓴᑭᐃᑯᓯᔭᐣ
ᓂ ᐧᐃ ᒪᓯᓂᐱᐊᐣ ᓂ ᑌᐃᐣᐠ
ᒥᓂᑯᐠ ᐁ ᐧᒥᓄ ᑐᑕᐧᐃᓯᔭᐣ
ᑲᑭᑫ ᑎ ᐃᓇᐸᑎᑐᔭᐣ.

V

ᓂ ᒥ·ᑌᐦᑕᐣ ᐁ ᓂᑲᒧᑕ·ᐃᓇᐦ
ᒣᓂ ᐁ ᑭᑭᓄ·ᐊᐸᒥᓇᐦ,
ᐁᓯ ᑌᓂᒥᓯ- ᑭᓭ ᒪᓂᑐ
ᒧᓭᐠ ᒋ ᐅᐦᒋ ᐃᓯᒋᑫᔭᐦ.

Air: **Je veux chanter l'Immaculée.**

I

ᓴᐦᑲ ᓂ ·ᐃ ᓂᑲᒧᑕ·ᐊ
ᒣᓂ ᐯᔭᑭᐃᑎᓴ-;
ᐊᔪᐦᓭᓂ·ᐃᔭᐠ ᑭᓯᑯᐦᐠ,
·ᐃᑐᑲ·ᐁᓂᒥᓯᓇᐣ.

Refrain :

ᐃᓂᓂᑐᐠ!
ᐸᑯᓭᓂᒥᐠ ᒣᓂ
ᐯᔭᑭᓂᓂ·ᐃᐊᑲᓂ·ᐃ-,
ᑲᔭ ᑕᐡ ᑲᑭᓇ ᐊᐱᑐ·ᐁᔪᐠ,
ᒥᓄ ᒣᓂ (2) ᐅ ᓂᐦᑫᓇᐦ.

II

ᐯᔭᑭᓂᓂ·ᐃᐃᑯᔪᐦ
ᐁ ᑌᐸᑫᐦᑕᑯᓴᔪᐦ,
ᐊᐦᓭᓂ·ᐊᐠ ᑲᔭ ᑭᓯᑯᐦᐠ
ᒋ ᑭᒋ·ᑕ·ᐁᓂᒥ·ᑲ.

III

ᒣᐧᑲᐨ ᑲ ᑕᔑᑫᔭᐣ ᐊᑭᐣᐠ,
ᑲᐧᐃᐣ ᑕᐡ ᑲᓇᑫ ᐸᐣᑭ
ᑭ ᑭ ᒪᑎ ᐃᔑᑎᑫᓐ,
ᓭᐣᑫᐣᑕᒪᐣ ᐸᑕᑐᐧᐃᐣ.

IV

ᑭᓇᐧᐃᐣᐟ ᑕᐡ ᐊᑭᐣᐠ ᐁᐱᐊᐣᐠ
ᑌᐧᐯ ᐁ ᓂᑕᐧᐃᑭᔭᐣᐠ,
ᑭ ᑭᑭᐡᑲᒥᐣ ᐸᑕᑐᐧᐃᐣ,
ᓂᑕᑦ ᐃᓂᓂ ᐊᑕᑦ ᐅᐣᑎ.

V

ᒥ ᐧᐁᐣᑎ ᐧᐃ ᒪᑎ ᑐᑕᒪᐣᐠ
ᐁ ᒪᒥᑯᐡᑲᑎᐃᓇᐣᐠ,
ᒣᑲᒥᓇᐣᐠ ᒪᑎ ᒪᓂᑐ
ᐸᔦᑭ ᓭᐧᐁᐣᑎᑫᐧᐃᐣ.

VI

ᑭ ᐧᐃ ᖓᐱᓇᓂᑯ ᒣᓂ
ᐁ ᑭ ᓭᐧᐁᓂᒥᔑᔭᐣᐠ;
ᑲᐧᐃᐣ ᑭ ᐧᐃ ᓇᑲᓂᑯᓐ
ᐁ ᐊᓂᒥᓐᔭᐣᐠ ᐊᑭᐣᐠ.

Air : Je veux célébrer par mes louanges.

I

ᑭᐦ ᐊᐱᒋ ᒣᓄᐧᑕᔭᐦ ᒣᓂ
ᑲ ᐅᓂᒐᓂᓯᒪᐨ ᒉᓯᐢ,
ᑌᐧᐯ ᑭᐟ ᐊᓇᒥᑲᑯ ᓯᐦᑲ
ᒣᓄ ᑲᓇᐧᐁᓂᒥᔪᔭᐦᐠ.

II

ᐁᐱᐨ ᑭᓭᐧᐊᑎᓯᔭᐦ, ᒣᓂ
ᑭᐟ ᐅᓂᒐᓂᓯᒥᔪᓇᐤ,
ᑭᒋ ᑭᑎᒪᑫᐦᒋᑫᐧᐃᓂᐦᐠ,
ᒧᓴᐠ ᒋ ᐧᐃᑐᑲᐧᐃᔪᔭᐦᐠ.

III

ᐁᐱᐨ ᓴᑭᐃᑯᓯᔭᐦ ᒣᓂ,
ᐁ ᐅᓂᒐᓂᓯᒥᔪᔭᐦᐠ
ᐁ ᒪᒥᑐᓀᓂᒥᔪᔭᐦᐠ
ᒧᓴᐠ ᒋ ᓴᐧᐁᓂᒥᔪᔭᐦᐠ.

IV

ᐁᐱᐨ ᑕᐡ ᑭᑎᒪᑫᐦᒋᑫᔭᐦ
ᐁᑲ ᒋ ᐊᓂᒥᐃᓇᐦᑭᐨ,
ᑭ ᑯᓯᐢ ᑭᐟ ᐊᓂᑫᑲᓄᓇ
ᒧᓴᐠ ᐁ ᒥᓄ ᑐᑕᐧᐃᔪᔭᐦᐠ.

V

ᑲᐏᐤ ᐏᑲ ᓂ ᑲ ᑐᑕᐤᓯᒥᐤ
ᐅᑕᓇᐤᐠ ᑲ ᑐᑕᒪᐤᑭᐸᐤ.
ᓇᔪᓀ ᓂ ᒋᓴᑲᐘᐱᒥᐤ
ᐅ ᒣᓂ ᑲᑭᓯᒥᔪᓇᐨ.

VI

ᑭ ᑯᓯᐢ ᑲ ᐊᑿᔪᒥᓇᐤᑭ-
ᓂ ᑲ ᐏ ᐳᓀᓂᒥᑯᓇᐤ,
ᒥᓈ ᒣᓂ ᓂ ᑭ ᐃᓀᐤᑕᒥᐤ
ᐌᑭᒥᑯᓭᐤ ᒋ ᑐᑕᑯᓭᐤ.

VII

ᓂᐤᑯᐟ ᐁᐤᑎᓭᐤᐠ ᒥ ᓈ ᓂᐤᑫᓇᐤ,
ᒧᓴᐠ ᐏ ᒥᑵᓂᒥᔪᓇᐨ.
ᐌᑭᒥᑯᓭᐤ ᒋ ᑌᐻᑕᑯᓭᐤ
ᐅ ᒣᓂ ᓂ ᑭ ᐃᓀᐤᑕᒥᐤ.

VIII

ᑭᔪᑯᐤᐠ ᒋ ᐅᑎᓴᐸᐤᑕᒪᐤᐠ
ᑭ ᐏ ᐊᐯᓂᒧᓈᐤᑕᑯ.
ᐌᑭᒥᑯᓭᐤ ᒋ ᑌᐻᑕᑯᓭᐤ
ᐅ ᒣᓂ ᓂ ᑭ ᐃᓀᐤᑕᒥᐤ.

Air : Je la verrai.

I

ᐁ ᐅᐤᐱᐡᑲᐨ ᒣᓂ ᑭᒋ ᑭᔑᑯᐤᐠ.
ᐅ ᑭ ᐧᐃᒋᐧᐃᑯᐤ ᐊᐤᔕᓂᐧᐊᐤ;
ᑲᔦ ᐧᐁᑎ ᐅ ᑭ ᐅᑕᐱᓂᑯᐤ
ᑎᐱᓇᐧᐁ ᐧᐃᐤ ᑭᔕ ᒪᓂᑐᐤ.

Refrain :

ᑭ ᐧᐃ ᓇᓯᑲᐧᐃᐤ
ᓂ ᑲᑲ!
ᒋ ᐧᐃᑕᐱᒥᓇᐤ
ᑭᔑᑯᐤᐠ.

II

ᐁ ᐧᐃᔭᐧᐃᐨ ᐁ ᐊᑌᑯᐧᐃᐨ ᐯᑭᐡ,
ᐅ ᓇᑲᑕᐤ ᐊᑭᓂ ᐁᐤᑕᔭᐤᐠ
ᒋ ᐅᑎᑕᐤᐠ ᒥᓇᐧᐊᓯᐧᐃᓂᓂ
ᑲ ᐊᑌᓂᐠ ᐃᐧᐁᑎ ᑭᔑᑯᐤᐠ.

III

ᐁᔑ ᑲᓇᐧᐁᓂᒥᑯᐨ ᒪᓂᑐᐤ
ᐁᑲ ᒋ ᐸᑕᐃᔑᐧᐁᐱᓯᐨ,
ᒥ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐧᐊᑐᑲᑯᐨ ᒪᓂᑐᐤ
ᒋ ᒥᓇᐧᐊᓯᐨ ᐁ ᒥᓯᐧᐁᓯᐨ.

IV

ᒥ ᕆ ᒉᓂ ᓯᐣᑲ ᐁ ᓴᑭᐃᓇᐣ
ᕆᐣᑯᐠ ᑌᐧᐯ ᑭ ᐧᐃ ᓇᓯᑲᐧᐃᐣ.
ᑲᑭᑫ ᒋ ᐧᐃᒋᑕᔑᑫᒥᓇᐣ
ᐃᒪ ᑭᒋ ᑭᔑᑯᐣᐠ ᐁᐣᑕᔭᐣ

Mystères du Rosaire.

I ᐁ ᐅᐡᑭ ᑭᔑᑲᐠ ᑲᔦ ᐁ ᓂᐅ ᑭᔑᑲᐠ

I

ᑭᐟ ᐊᓇᒥᑲᐧᐃᐣ
ᐃᑭᑐ ᐊᐣᔕᓂ,
ᔕᐧᐁᐣᑕᑯᓯᔭᐣ
ᐊᐱ- ᐃᐧᑫᐧᐊᐠ.

Refrain :

ᑭᐟ ᐊᓇᒥᑲᐧᐃᐣ ᐅ ᒉᓂ.

II

ᒥᕆ ᓀᓯᐣ ᐅᑭᐣ
ᒉᐧᐊᑎᓴᓂ-
ᐃᓂᓴᐯᑎᓂ-
ᐧᐃᒋᓭᓂᓂ.

III

ᓃᑕᐧᐃᑭ- ᒉᓯᐢ,
ᒥᓇ ᐊ›ᔆᓂᐧᐊ›,
ᐁ ᑭᑎᒪᑭᓯ-,
ᐱ ᓇᓯᑲᑯ›.

IV

ᐯᔦᑭᐃᑎᓯ-
ᒥᓇᐧᑕ ᒉᓂ
ᑲ ᑎᐯ›ᒋᑫᓂ-
ᑭ ᐸᑭᑎᓇ›.

V

ᒥᓇᐧᐊᓯ ᒉᓂ,
ᒉᑲᐧᐊ- ᒉᓯᓴ›,
ᓂᓯ ᑭᔪᑲᓃᐠ
ᑲ ᐧᐊᓂᐊᐸ›.

II ᐁ ᓂᔓ ᑭᔪᑲᐠ ᑲᔦ ᐁ ᒋᐸᔾᑎᑯ
ᑭᔪᑲᐠ.

I

ᐁ ᐧᐃ ᓂᓯ›- ᒉᓯᐢ
ᑭ ᒥᐢᐧᑭᐊᐧᐯᓯ,
ᐃᓂᓂᐧᐊ› ᐅ›ᒋ,
ᐁ ᐧᐃᓴᑫ›ᑕ›ᐠ.

II

ᐁ ᐸᓭ›ᔐᐅᑯ-
ᑲ ᓂᔑᐧᐁᓂ-,
ᒪᑎᐧᓭᑲᓂᐧᐃ
ᒥᓯᐧᐁ ᒥᐢᐧᑭᐧᐃ.

III

ᐁ ᐸᐱᓇᑕᐧᐃ›-
ᑭ ᐸᓯᐧᑫᐱᓀ
ᐅᑲᐧᐃᒥᓀᑲ=
ᔑ ᐊᓇᐧᑲᓂᓂ.

IV

ᑲᓀᐧᐊᐸᒪᑕ
ᑲ ᑎᐯ›ᒋᑫ-
ᐁ ᐱᒥᓂᑲᓀ-
ᒋᐸᔭᑎᑯ›.

V

ᐅ ᑲᓇᑕᒪᐧᐊ›
ᓴᓴᑲᐧᑲᐅ›-
ᑭ ᒥᑭᐧᐁ ᒣᓂ›
ᒋ ᐅᑭᒥᒪ›\.

III ᐁ ᐊᐱᑕᐧᐃᓭᐠ ᑲᔦ ᐁ ᒪᑎᓇᐧᐁ ᑭᔑᑲᐠ ᐁ ᐊᔭᒥᐁ ᑭᔑᑲᐠ ᑲᔦ.

I

ᐁ ᐧᐊᓂᐡᑲ- ᒉᓯᐢ
ᑭᑌᐦᑕᑯᓯ.
ᐁ ᑭ ᓴᑯᒋᑐ-
ᓂᐳᐧᐃᓂᓂ.

II

ᐧᐁᐦᐱᐡᑲ- ᑭᔑᑯᐦᐠ
ᓇᓯᑲᐧᐊᐦ ᐅᓭᐦ
ᐁ ᐊᐸᒪᐧᐃᓇᐦᐠ,
ᑭᒋ ᑭᔑᑯᓂ.

III

ᐁ ᐱᐦᑎᑲᑯᐧᐊ-
ᒥᓇ ᒪᓂᑐᐦ
ᐁᐳᐢᑐᓂᐧᐃᐧᐊ-
ᓯᐦᑭᑌᐁᐧᐊᐠ.

IV

ᐊᐱ- ᑲ ᐅᐦᐱᐡᑲ-
ᑭᔑᑯᐦᐠ ᒣᓂ.
ᒥᓇ ᐊᐦᔐᓂᐧᐊᐦ
ᐁ ᐅᐦᐱᓂᑯ-.

V

ᑭᕆ ᐅᑭᒪ·ᑫ.
ᐃᑌᑦᑕᑯᓯ.
ᐁ ᑭᑌᓂᒥᑯ-
ᑭᔑᑯᑦᐠ ᐁᐱᓂ-.



ᒥᓇ·ᑕ ᒍᓴᑊ ᐁ ᓂᑲᒧᑕ·ᐃᑦ–

Air : TE JOSEPH CELEBRENT.

I

ᓯᑦᑲ ᐊᑦᔐᓂᑐᐠ ᑲᔦ ᐃᓂᓂᑐᐠ
ᑭᑌᓂᒥᐠ ᒍᓴᑊ ᑭᔑᑯᑦᐠ ᑲᔦ ᐊᑭᑦᐠ;
ᒪᒥᑯᒥᐠ ᐊ·ᐁ ᐸᔦᑭ ᐃᓂᓂ
ᒍᓴᑊ ᒣᓂ ᐅ ᓇᐯᒪᑦ.

II

ᐁ ᐧᐊᐧᐊᑌᐦᑕᐦᐠ ᑭ ᓇᑯᔭᑕᑯᐦ
ᑭᓯᑯᐧᐃ ᐊᐯᐧᑲᐦ ᐁ ᐧᐃᐦᑕᒪᑯᐨ;
ᒉᓴᐟ ᒥᓇᐧᐊᔭᐦ ᐁ ᑭᑭᐣᑲᐧᐊᔭᐨ
ᐧᐃᐦ ᒥᓄ ᒪᓂᑐᐦ ᐅᐦᒋ

III

ᒉᓴᐟ ᐁ ᑕᑯᓇᐨ ᑕᐣ ᑎᐅᐦ ᓀᔭᓴᐦ
ᒥᐢᑐᔭᑲᒥᑯᐦᐠ ᑭ ᓇᐧᐊᑭᑕᐧᐊᐦ;
ᒋ ᐧᐃ ᐊᐧᑲᓯᒪᐨ ᓂᐳᐧᐃᓂᐦᐠ ᐅᐦᒋ
ᑭ ᐃᓯᐧᐃᓇᐦ ᐃᒋᐟᑎᐦᐠ.

IV

ᑕᐱᐢᑯᐨ ᑭᓯᑯᐦᐠ ᑭ ᑕᓯᑫ ᒉᓴᐟ
ᐁ ᑭ ᐧᐊᐸᒪᐸᐦ ᓭ ᑭᔪ ᒪᓂᑐᐦ,
ᐁ ᑭ ᐸᒥᐊᐸᐦ ᐅᓂᐦᒋᐦ ᐅᐦᒋ
ᑕᐱᐢᑯᐨ ᒥᓄ ᐊᐯᐧᑲᐦ.

V

ᓂᔭᐯᓯᑯᐧᐃᐦ ᑭ ᓇᑐᑕᒪᐧᐃᐦ
ᐧᐃᑐᑲᐧᐃᓯᐦ ᒥᓂᓯᐦ ᒉᓴᐟ ᐅᐦᒋ,
ᐧᐁᐦᒋ ᐅᐦᐱᐣᑲᔦᐦ ᒪᐧᐊᒋ ᐃᐣᐱᒥᐦᐠ
ᒋ ᐧᐃᑕᐱᒥᓇᐦ ᒧᓴᐠ.

Air : VERS L'AUTEL DE MARIE.

I

ᐁᔑ ᑲᓇᐍᓂᒥᒪ-
ᒥᔭ ᒉᓯᐢ ᐅᑭᐣ.
ᑭ ᓇᓇᐣᑐᑕᒪᑯ
ᒋ ᐏᒋᐃᔑᔨᐣᐠ.

Refrain :

ᒥᔭ ᐏᑐᑲᐏᔑᓇ‹ (3)

II

ᐁᔑ ᑲᓇᐍᓂᒪ-
ᑲ ᐱᒪᒋᐃᐍ-,
ᑫᓇᐍᓂᒥᔑᔨᐣᐠ
ᐏ ᐏᒋᐃᔑᓇ‹.

III

ᐘ ᓂᓯᐣᑎᐸᐣ ᒉᓯᐢ .
ᑭᐟ ᐅᔑᒧᐊᐸᐣ,
ᓂᐡᑲᑎᓯ ᐅᑭᒪ.
ᐏᑐᑲᐏᔑᓇ‹.

IV

ᐊᑭᐣᐠ ᐁ ᐊᔭᑭᔨᐣ
ᑭ ᒥᔭ ᐊᓴᒪ,
ᑲᑭᓇ ᑲ ᐅᔑᑐ-
ᐏ ᐏᒋᐃᔑᓇ‹.

V

ᒣᓄ ᑭᑭᓄᐧᐃᓇ-
ᓭᓯᐣ ᓇᓇᒥᓯ-
ᑲᑭᓇ ᓀᑕᐧᐃᑐ-
ᐧᐃᑐᑲᐧᐃᔑᓇᐠ.





ᐁ ᓂᑲᒧᑕᐧᐃᐟ- ᑲᓇᐧᐁᐟᒋᑫᐧᐃᐊᐟᔕᓂᐧ.

Air: AVE, MARIS STELLA.

I

ᑲᓇᐧᐁᐊᐟᔕᓂ
ᐱ ᓇᓯᑲᐧᐃᔑᐟ,
ᐁ ᓂᓇᒥᓯᔭᐟ
ᑎ ᐧᐃ ᓂᐧᐸᑲᔭᐟ.

II

ᐧᐊᐸᐠ ᒪᑎ ᐊᑌᑊ
ᐁ ᐧᐃ ᐸᑕᐃᔑ-,
ᒧᓴᑊ ᓀᐧᑲᓂᔑ-
ᑭᑭᓄᐧᐃᓂᔑᐟ.

III

ᐧᐁᑐᑌᒥᒥᓇᐤ
ᐁ ᐧᐊᐸᒪ- ᑎᐅ.
ᑲᓀᑕᒪᐧᐃᒋᐤ
ᒥᑯᐊᒪᐧᐃᒋᐤ.

IV

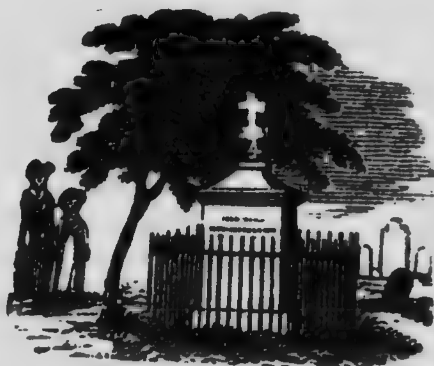
ᑲᓇᐧᐁᐊᐤᓴᓂ
ᐁ ᐧᐃᒉᐃᒋᔭᐤ,
ᑭ ᒪᒧᔭᐧᐊᒥᐤ
ᑭ ᐧᐃ ᑌᐧᐯᑕᐧᐃᐤ.

V

ᐧᐁᑐᑌᒥᒥᓇᐤ
ᐊᐱ- ᑫ ᓂᐳᔭᐤ.
ᐱ ᐧᐃᑐᑲᐧᐃᒋᐤ
ᐱ ᑲᑭᓯᒥᒋᐤ.

VI

ᑭᒋᑯᐤᐠ ᐧᐁᐤᒉᔭᐤ
ᐊᓇᒥᑲᐧ ᒣᓂ,
ᑭᐟ ᐅᑭᒪᐧᑫᐨ
ᒥᓀᐧᑕ ᓂ ᑲᑲ.



ᑲ ᓂᐳ·ᐊ- ᐁ ᓂᑲᒧᑕ·ᐃᐣ·ᑕ.

Air : **Au fond des brulants abimes.**

I

ᑌ·ᐯ ᓂ ᑭᒋ ᐊᓂᒥᐦ
ᓇᑲ·ᐁ ᑌᑭᓯ·ᐃᓂᐣᐠ,
ᐯᒥᔑᓇᐣ ᐃᐢᑯᑌᐣᐠ
ᒧᓴᐠ ᐁ ᑌᑭᓯᔭᐣ.

Refrain :

ᐅ! ᐃᐢᑯᑌ
ᐊᑕ·ᐁ ᐳᓂ ᐸᓯᑌ,
ᐊᑕ·ᐁ ᓇᑭᑲ ᐱᑯ.

II

ᑭᓇ·ᐊ ᓂᒋᓴᓂᑐᐠ!
ᑎᐸᐊᒪᑫᑕᒪ·ᐃᔑᐠ;
ᒧᑯᒧᐠ ᐁ ᒪ·ᐃᒧᔭᐣ
ᐱᐣᑎᑫᐃᔑᐠ ᑭᔑᑯᐣᐠ.

III

ᑭᓇᐧᐊ ᓂ ᑐᑌᒦᑐᐠ
ᑲᑲᓀᑕᒪᐧᐃᔨᐠ,
ᐊᐧᑲᔨᒥᔨᐠ ᐃᐢᑯᑌᐦᐠ
ᓀᐦᑯᐨ ᐁ ᑲᐢᑭᑐᔭᐠ.

IV

ᐸᓭᑕᑐᑕᒧᐃᔨᔭᐠ
ᑲᔭ ᒣᒍᑌᐅᔨᔭᐠ,
ᑲᐢᑭᐃᔨᐠ ᐃᐢᑯᑌᐦᐠ ᐅᐦᒋ
ᐁ ᑲᑭᓯᒣᐠ ᑎᐅ.

V

ᑭᓇᐧᐊ ᐯᒪᑎᓯᔭᐠ
ᓴᐧᐁᓂᒥᔨᐠ ᐸᐦᑭ,
ᑕᑲᔨᒥᔨᐠ ᐸᐦᑭᑎᐢ
ᐃᐢᑯᑌᐧᐃᑲᒥᑯᐦᐠ.

Air: Des saints la troupe.

I

ᓇᔨᓂ ᐅ ᐧᐃᓴᑫᐦᑕᒧᐠ
ᑲ ᓇᑲᐧᐁᒐᑭᓯᐧᐊ-;
ᑌᐧᐯ, ᓂᐦᑭᑌ ᐱᐧᐊᐱᐠ
ᐃᒪ ᑲ ᐃᔨ ᒪᐧᐃᐧᐊ-.

Refrain ·

ᑭᔐ ᒪᓂᑐ ᐧᐃ ᔕᐧᐁᓂᐦ
ᓇᐣᑯᐦ ᐱᐣᑎᑫᐃ ᑭᔑᑯᐣᐠ.

II

ᐊᐯᑕᐢ ᒥᐧᑫᓂᒣᐧᑲ ᒧᔕᐠ
ᑭᐟ ᐊᔦᒥᐊᐧᐃᓂᐧᐊᐣᐠ,
ᑲᓇᐸᐨ ᐃᒪ ᑌᑭᓯᐧᐊᐠ
ᐊᓂᐣᐟ ᑭᒋᔕᓂᐧᐊᐠ.

III

ᑭᓂᐱᐠ ᒥᓇ ᑐᑕᐧᐃᑯᐠ
ᐁ ᒥᓇ ᐊᑌᑯᐧᐃᐧᐊᐨ;
ᒥᒍᑯᐠ ᐅᐣᒋᑲᐧᐊᐱᐧᐃᐣ
ᐯᔑᐠ ᒥᓇ ᑐᑕᒧᐧᐃᐣ.

IV

ᓯᓯᑲᐊᐣᑕᒧᐠ ᐸᐣᑭᑎᐢ
ᓂᐱ ᐅᐟ ᐃᐢᑯᑌᒥᐧᐊᐣᐠ,
ᐧᐃᐸᐨ ᑕ ᐊᑕᐧᐁᓂᐸᐣ
ᑭ ᑲ ᐅᐣᒋ ᐊᐧᑲᔑᒪᐧᐊᐠ.

V

ᑲᐧᐃᐣ ᓂᐣᑯᐟ ᑭ ᑐᑕᓯᓯᐧᐊᐠ,
ᑲᐧᐃᐣ ᑲᓇᑫ ᐸᐣᑭᑎᐢ;
ᒣᐢᐧᑲᐨ ᐅ ᑲᐢᑭᑐᓇᐧᐊ
ᒋ ᒥᓇ ᑐᑕᐧᐃᓇᐣᐧᑲ.

VI

ᒥᓇ ᒣᓂ, ᑭ ᑯᓯᐢ ᑎᓯᐢ
ᒍᓭᑊ ᒍᓭᑊ ᐸᑯᓴᓂᐤ.
ᐣᑕᒪᓂᓴ ᓭᐧᐁᓂᒪᐨ
ᑲ ᓇᑲᐧᐁᑌᑭᓯᓂᐨ

Air : VOYEZ-VOUS CET ENFANT ?

I

ᐊ! ᑌᐧᐯ ᑲᑭᓇ ᓴ ᑭ ᑲ ᓂᐯᒥᐣ.
ᑳᐧᐃᐣ ᐊᐧᐃᐊ ᐅ ᑲ ᑭ ᐅᔑᐣᑕᐣᓯ
ᓂᐯᐧᐃᓂᓂ; ᑲᑭᓇ ᐁᐣᑕᔑᔭᐣᑊ
ᑭ ᑲ ᐧᑫᑭᐊᔑᐢᑭᐧᐃᒥᐣ.

Refrain :

ᑊᓇᐢᑎᐧᐃᓂᓂᑐᑊ!
ᑭᓴᐨ ᐧᐊᐧᐁᔑᑕ
ᐁ ᐱ ᓇᓯᑲᑯᔭᐣᑊ
ᓂᐯᐧᐃᐣ ᓂᐯᐧᐃᐣ.

II

ᓂᐯᐧᐃᐣ ᐁᐣᑕᐧᑲᑊ ᒣᐧᑲᔭᐢ ᑭᓇᐧᐃᐣ,
ᑭᐢᑭᓴᒍᒪᑲᐣ ᐱᒪᑎᓯᐧᐃᓇᐣ,
ᓇᔑᑐ ᒪᒪᑲᐨ ᐧᐃ ᓂᔑᐧᐁᒪᑲᐣ
ᐁᑲ ᐧᐃᑲ ᐁ ᐊᐧᑐᐱᒪᑲᑊ.

III

ᑭᐣ ᑳ ᐱᒪᑎᓯᔭᐣ ᐸᑕᑐ·ᐃᓂᐣᐠ,
ᑳ·ᐃᐣ ᓇ ᑭ ᑯᑕᐣᓯ ᒪᒋ ᓂᐳ·ᐃᐣ?
ᑳ·ᐃᐣ ᓇ ᑭ ᑯᓴᓯ ᑭᔕ ᒪᓂᑐ?
ᔭᐣ·ᑳᒥᓯᐣ ᒍᓭᐠ ᐁ̇ ᓂᐡᑭᐊ-.

IV

ᐃᓂᓂ ᐁ ᓂᐳ- ᓇᑳᑕᐣ ᑳᑭᓇ,
ᒋᐸᐃᑳᒥᑯᐣᐠ ᐊᑌᓂ ᐱᑯ ·ᐃᔭ·,
ᐅ ·ᐃᒋ·ᐃᑯᓇᐣ ᐅ ᑐᑕᒍ·ᐃᓇᐣ,
ᒥᓈ ᑲᔪ ᒥᔭᓇᑕᓂᓂᑭᐣ.

ᒥ·ᑫᐣᑕᐣᑕ ᑎᐸᑯᓂᑎ·ᐃᐣ.

Air : DIEU VA DÉPLOYER SA PUISSANCE.

I

ᒥ·ᑫᐣᑕᐣᑕ. ᐯᒪᑎᓯᔪᐠ,
ᑭᒋ ᑎᐸᑯᓂᑎ·ᐃᐣ.
ᑳᑭᓇ ᓴ ᑭ ᑳ ᑎᐸᑯᓂᑯᒥᐣ
ᐊᐱ- ᑫ ᐃᐡ·ᑳ ᐱᒪᑎᓯᔭᐣᐠ ᐊᑭᐣᐠ.
ᒥ·ᑫᐣᑕᐣᑕ........

II

ᒥᓇ·ᐊ ᑕᐡ ᐃᐡ·ᑲ ᐊᑭ·ᐊᐣᐠ
ᑭ ᑲ ᑎᐸᑯᓂᑯᒥᐣ;
ᒪᒪ·ᐃ ᓴ ᑭ ᑲ ᑎᐸᑯᓂᑯᓇᐣ
ᒉᓯᐢ ᐠᓇᐢᐟ ᑲ ᐱᒪᒋᐃᓇᐣᐠ ᐁ ᓂᐳᐨ.
ᒥᓇ·ᐊ ....

III

ᐳᑕᒋᑲᐣ ᓴ ᑕ ᓄᐣᑕ·ᑲᐣ,
ᒪᒪ·ᐃ ᒋ ·ᐊᓂᐡᑲ·ᐊᐨ
ᑲᑭᓇ ᑲ ᑭ ᐱᒪᑎᓯ·ᐊᐨ ᐊᑭᐣᐠ,
ᒋ ᐅᐣᒋ ᐅᑎᓴ·ᐊᐨ ᑭᔪ ᒪᓂᑐᐣ.
ᐳᑕᒋᑲᐣ ....

IV

ᑌ·ᐯ ᑕ ᓴᓇᑲᐣ ᐃᒪᐱᐨ
ᐊᐱᒋ ᑕ ᑯᑌᐣᑕ·ᑲᐣ;
ᒪᓄ, ᒧᔕᐠ ᒥᓄ ᐃᓱ·ᐁᐱᓯᑕ,
ᒥ ᑕᐡ ᐃ·ᐁᑎ ᐁᑲ ᒋ ᓴᑭᓯᔭᐣᐠ.
ᑌ·ᐯ ....

V

ᒉᓯᐢ, ᑫ ᑎᐸᑯᓂᓱᔭᐣᐠ,
ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᓱᓇᐣ;
ᒣ·ᓇᐊᓱᐣᐠ ᓂ·ᐸᑲ·ᐃᐣ ᒥᓂᓱᓇᐤ,
ᑲᑭᑫ ·ᑲᔭᐠ ᒋ ᐊᓄᑭᑕᑯᔭᐣ.
ᒉᓯᐢ ....



ᐁ ᓂᑲᒧᑕᐧᐃᐟ- ᒥᓄᐧᑕ ᐊᐟᐧᑌᐟ.

Air : Vois a tes pieds Vierge Marie.

I

ᑭᐟ ᒧᓭᐠ ᑲ ᐧᐃᓴᑫᐟᑕᒪᐟ,
ᑲᔦ ᑲ ᒪᒪᐧᐊᐱᑐᓭᐟ,

ᓇᐟᑐᑕᒪᐧ ᒥᓄᐧᑕ ᐊᐟᐧᑌᐟ
ᐧᓴᐟᑲᑎᓯ- ᐧᓇᑭᑌᐁ-.

Refrain :

ᐅ ᓄᐢ ᑭᐟ ᐅᐟᒋ ᒪᒥᑯᒥᐟ
ᐁ ᑭ ᒪᒪᐟᑕᐧᐃᑐᑕᒪᐟ
ᓇᐟᑐᑕᒪᐧ ᐊᐟᐧᑌᐟ ᐅ ᒥᓄ ᓄᓴ.
ᐁᑲᐧᐃᐟ ᐧᐁᐱᓂᔨᐟ
ᑫᑯᐧᐃᐟ ᐧᐃᑲ ᐧᐁᐱᓂᔨᑫᐟ.

II

ᐁ ᓇᑯᓯ- ᐊᐟᐧᑌᐟ ᑫᓄᓂᐟ-,
ᓂᐳᐧᐃᐟ ᓇᓂᓴᓂᓯᐧᐃᐟ
ᑲᔭ ᐅᔨᒧᒪᑲᓄᐟ
ᐁ ᐧᐃ ᒪᒪᐟᑕᐧᐃᑐᑕᐟᐠ.

III

ᑲᔭ ᐁ ᐃᓇᑯᓂᑫ- ᐊᐟᐧᑌᐟ
ᒪᒋ ᒪᓂᑐ ᑕᐸᓯ.
ᑲᔭ ᑫᑯᐟ ᐧᐁᓂᒋᑲᑌᓂᐠ
ᑐᑕᐨ ᒋ ᒥᑭᑲᑌᓂᐠ.

IV

ᐊᑭᐟᐠ ᐁ ᓴᑭᒋᐧᐁᐱᓇᐟᐠ
ᐧᐃᓴᑫᐟᑕᒧᐧᐃᓂᓂ.
ᐯᔭᓱᓇᐧᑲᐠ ᐃᓇᐱᓃᐧᐃᐟ
ᑭ ᒥᑕᐧᑫᓇᒪᑯᓇᐟ.

V

ᑲᔭ ᒧᓴᐠ ᐁ ᓯᐦᑲᑎᓯ-
ᒥᓯᐧᐁ ᐁ ᐧᐃᒋᐃᓇᐦᐠ,
ᐅᐟ ᐊᓄᓂᑯᐦ ᑌᐯᐦᒋᑫᓂ-
ᒋ ᐊᐦᒋ ᐱᒪᒋᐃᓇᐦᐠ.

ᑲᑭᓇ ᑫᒋᐧᑕᐧᐁᐦᑕᑯᓯᐧᐊᐨ ᑭᔑᑯᐦᐠ
ᐁᐱᐧᐊᐨ ᐁ ᐅᑭᔑᑲᒥᐧᐊᐨ.

Air : Des élus, éternelle patrie.

I

ᑲᑭᑫ ᑭᑌᓂᒪᑕ ᒉᓯᐢ,
ᑲᔭ ᑕᐡ ᑭᑌᓂᒪᑕᓂᐠ
ᑭᒋ ᑭᔑᑯᐦᐠ ᑲ ᑕᔑᑫᐧᐊᐨ,
ᒧᓴᐠ ᐯᑭᐡ ᓴᑭᐊᑕᓂᐠ.

Refrain :

ᓯᐦᑲ ᑭᒋᐧᑕᐧᐁᓂᒪᑕᓂᐠ
ᑲᑭᓇ ᑭᔑᑯᐦᐠ ᐁᐱᐧᐊᐨ,
ᐁ ᐧᐃᒋᐧᐊᐧᐊᐨ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐦ
ᑌᐧᐯ ᐊᐱᑌᐦᑕᑯᓯᐧᐊᐠ.

II

ᒣᐧᑲᐨ ᑲ ᐱᒪᑎᓯᐧᐊᐨ ᐊᑭᐣᐠ
ᑭ ᒥᓀ ᐃᔑᐧᐁᐱᓯᐧᐊᐠ;
ᓀᐣᑯᐢ ᒥᓇᐧᐊᓯᐧᐊᐠ ᑭᔑᑯᐣᐠ
ᐧᐊᒋᑌᐁᒪᐧᐊᐨ ᒉᓯᓴᐣ.

III

ᐧᑲᔭᐠ ᐅ ᑭ ᐊᓀᑭᑕᐧᐊᐧᐊᐣ
ᑭᔐ ᒪᓂᑐᐣ ᐅᒪ ᐊᑭᐣᐠ;
ᓀᐣᑯᐢ ᐅ ᐧᐃᒋᑕᔑᑫᒪᐧᐊᐣ,
ᒧᓴᐠ ᒧᓴᐠ ᒋ ᐧᐊᐸᒪᐧᐊᐨ.

IV

ᑌᐧᐯ ᑫᒋᐧᑕᐧᐁᐣᑕᑯᓯᐧᐊᐨ
ᑭ ᑭᑎᒪᑭᓯᐧᐊᐠ ᐊᑭᐣᐠ,
ᐊᐱᒋ ᐁ ᑭ ᑲᐡᑫᐣᑕᒧᐧᐊᐨ
ᒥ ᐧᐁᐣᒋ ᓴᐧᐁᐣᑕᑯᓯᐧᐊᐨ.

V

ᑭᑎᒪᑫᐣᒋᑫᐧᐃᓂᐣᐠ ᐅᐣᒋ
ᐅ ᑭ ᓴᑭᐊᐧᐊᐣ ᒉᓯᓴᐣ;
ᒣᐡᐧᑲᐨ ᐅ ᒥᐧᑑᐣᑕᒥᐃᑯᐧᐊᐣ,
ᓀᐣᑯᐢ ᐁ ᒥᓀ ᑐᑕᑯᐧᐊᐨ.

VI

ᒧᓴᐠ ᐁ ᑌᐱᓯᐧᐊᐨ ᑭᔑᑯᐣᐠ
ᓯᐣᑲ ᐸᑯᓴᓂᒪᑕᓂᐠ,
ᒋ ᐅᐣᒋ ᑲᓇᑕᒪᐧᐃᓇᐣᐧᑲ.
ᓂᐧᐸᑲᑕ, ᒋ ᐅᑎᓴᐣᐧᑲ.

Air : A servir le Seigneur.

I

ᐊᓇᑭᑕᐧᐊᑕ
ᐁ ᒪᐧᐊᒋ ᑎᐯᐣᑕᐣᐠ,
ᑭ ᑭ ᐅᔑᐃᑯᓇᐣ
ᒋ ᐧᐃ ᑌᐧᐯᑕᐧᐊᐣᐠ.

Refrain :

ᒋ ᐱᐣᑎᑫᔭᐣᐠ }
ᑭᒋ ᑭᔑᑯᐣᐠ. } 2

II

ᐧᐃ ᒥᐧᑫᓂᒪᑕ
ᐅᒫ ᔑᐸ ᑭᔑᑯᐣᐠ;
ᒥᐧᓀᐣᑕᒥᐊᑕ
ᐱᓂᐡ ᑫ ᓂᐳᔭᐣᐠ.

III

ᒉᐧᑲ- ᐁ ᒥᓂᓇᐣᐠ
ᐧᐁᐣᒋ ᐱᒪᑎᓯᔭᐣᐠ,
ᒪᐧᐊᒋᑕᒪᓯᑕ
ᑭᔑᑯᐧᐃ ᑫᑯᐣ.

IV

ᑕᐧᓭ ᐁ ᑭᔑᑲᐠ
ᒥᓇᑕ ᑭᑌᐃᓇᐣ,
ᑲᔦ ᐱᒪᑎᓯᑕ
ᒧᓴᐠ ᐅᐡᑭᐣᔑᑯᐣᐠ.

V

ᐸᔦᑭᑌᐁᐧᐃᐣ
ᒥᐧᓄᐣᑕᒥᐃᑯᐣ,
ᑲᔦ ᓴᑯᒋᐃᑯᐣ
ᐊᔭᒥᒋᑫᐧᐃᐣ.

VI

ᐅ ᓴᐧᐁᐣᑕᑯᓯ
ᑲ ᒥᓇ ᑐᑕᑫ-,
ᐅᐟ ᐃᔑᐧᑕᐧᐃᐣ ᐅᐣᒋ
ᐁ ᒥᓇ ᔑᐣᑭᒪ-.

VII

ᐅ! ᑭᓭ ᒪᓂᑐ
ᐧᐃᒋᐃᔑᓇᐢ ᒧᓴᐠ
ᒥᑕᐧᑫᓇᒪᐧᐃᔑᓇᐢ
ᐁ ᒪᓇᑕᐠᐧ ᐊᒣᐣ.

Air: ISTE CONFESSOR

I

ᑭᒋ ᑭᔑᑯᐣᐠ ᑌᐱᓯᓇᓂᐧᐊᐣ,
ᑲᑭᓇ ᑫᑯᐣ ᐁᑲ ᓄᐣᑌᓭᑭᐣ,
ᑲᑭᑫ ᑲᔭ ᑕ ᐊᐱᓇᓂᐧᐊᐣ
ᑌᐱᓯᐧᐃᓂᐣᐠ.

II

ᒧᓴᐠ ᓭᐧᐁᐣᑕᑯᓯᐧᐊᐨ ᑭᔑᑯᐣᐠ
ᒥᐧᑫᓂᒪᑕᓂᐠ ᐧᐊᑭᑕᑲᒥᐠ;
ᓇᔑᑌ ᑭᖴ ᓄᐧᐊᐸᒪᑕᓂᐠ,
ᒋ ᐅᑎᓭᐣᐧᑲ.

III

ᑭᔑᑯᐣᐠ ᐁᐱᐧᐊᐨ ᐧᐃᒋᐧᐊᑕᓂᐠ,
ᑲ ᐃᔑᐧᐁᐱᓯᐧᐊᐨ ᐅᒪ ᐊᑭᐣᐠ
ᐃᔑᐧᐁᐱᓯᑕ, ᒋ ᐧᐊᐸᒪᐣᐧᑲ
ᐧᐁᑎ ᑭᔑᑯᐣᐠ.

IV

ᑳ·ᐃ› ᐊ·ᐃᐊ ᑕ ᓭ·ᑫᓂᒍᓯ,
ᐁ ᒥ·ᑫ›ᑕ›ˎ ᓵ ᑲ ᐱ ᒪᕆ ᑐᑕ›ˎ;
ᑭᐡᐱ› ᑕᐡ ᘐ›ᑯ‹ ᐊ·ᘮᓂᒥᑎᓯ–,
ᑕ ᒥᘐ·ᐊᓯ.

V

ᑌᐯᓂᒥᘐ›ˎ ᑭ ·ᐃᑐᑲᑯᘐ›
ᑎ ᐅ›ᑎ ·ᑫᑭᐱᒪᑎᓯᔦ›ˎ,
ᑲᓭ ᑎ ᐊᔦᒥᐁ·ᐊᑎᓯᔦ›ˎ,
ᒥᓯ·ᐁ ᐃᔑ.

VI

ᑭᔑᑯ›ˎ ᑎ ᐃᓭᔦ›ˎ, ᓂ·ᐸᑲᑕ,
ᒉᓂᐢ ·ᐁ·ᐁᓂ ᐸᐸᒥᑕ·ᐊᑕ;
ᐁᑳ·ᐃ› ᑕᐡ ᐅᓵ‹ ᐸᐸᒣ›ᑕ›ᑕ
ᐊᑭ›ˎ ᐁ›ᑕᑯˎ.

VII

ᒪᑎ ᒪᓂᑐ ᑭ ᒥᑲᓂᑯᘐ›
ᒥ ·ᐁ›ᑎ ᑭᑎᒪᑭᓯᔦ›ˎ ᐊᑭ›ˎ.
ᑭᑎ ᑭᔑᑯ›ˎ ᑭ ᑲ ᒥᘐ ᐊᔦᒥ›
ᑌᐱᓯ·ᐃᓂ›ˎ.

VIII

ᑭᑎ·ᑕ·ᐁ›ᑕᑯᓯ ·ᐁᐅᓯᒥ›–,
ᒥ ᑕᐱ^ᑯ– ᑲᔦ ·ᐁᑯᓯᓯᒥ›–,
ᑭᑌ›ᑕᑯᓯ ᑲᑭᑫ ᑲᑭᑫ
ᒥᓇ ᒪᓂᑐ·

ᐁ ᑭᒋ ᐊᓇᒣᓯᑫᓇᓂ·ᐊᐤᐠ.

ASPERGES.

ᑌ ᐯᐤ ᑎ ᑫ ᓭᐤ ᐃᓯᐸᑎᐠ ᑭ

ᑲ ᐅᐤᒋ ᓴ ·ᓴ ᐱᑲᐊᐤ ᑕ ·ᐃ ᔑᐤ,

ᒥ ᑫ ᐸ ᓭ ᑭ ᐃ ᑯ =

ᓭᐤ: ᑭ ᑲ ᑲ ᓯ ᐊ ᐸ ·ᐊ ᓂ ᔑᐤ,

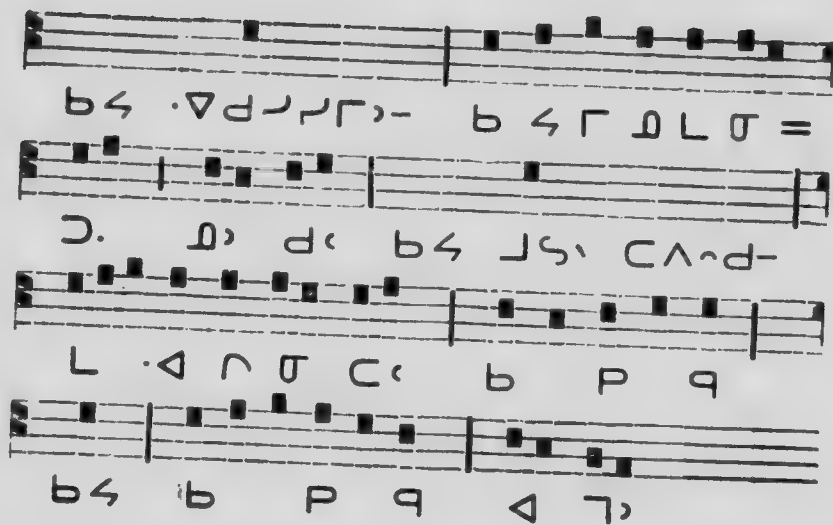
ᒥ ᑫ ᐸ ᓭ ᑭ ᓯ ᓭᐤ ᐊ·ᐊ ᔑ ᒣᐤᐡ ᐁ =

ᐱ– ᑯᐤ. ᑭ ᑎ ᒪ =

ᑫ ᓂ ᒥ ᔑᐤ ᑭ ᔐ ᒪ ᓂ ᑐ

ᑲ ᐊ ᐱ ᑎ ᑭ ᔐ ·ᐊ ᑎ ᓯ ᓭᐤ.

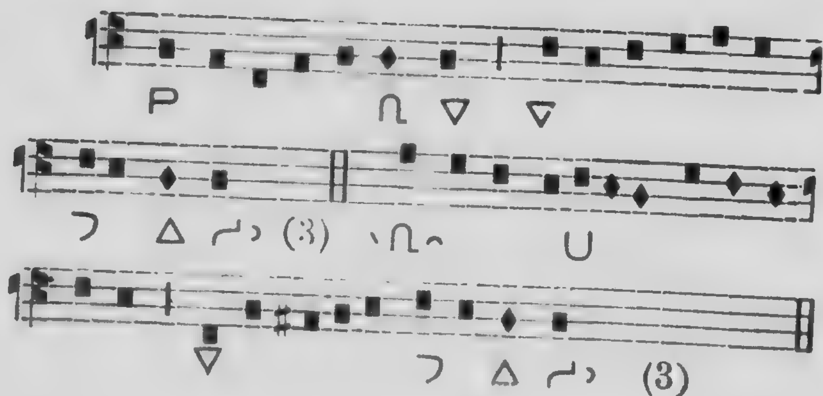
ᑕ ·ᐃ ᑭᑌᓂᒪᑲᓂ·ᐃ ·ᐁᐅᓯᒥᐤ–





MESSE DU II TON

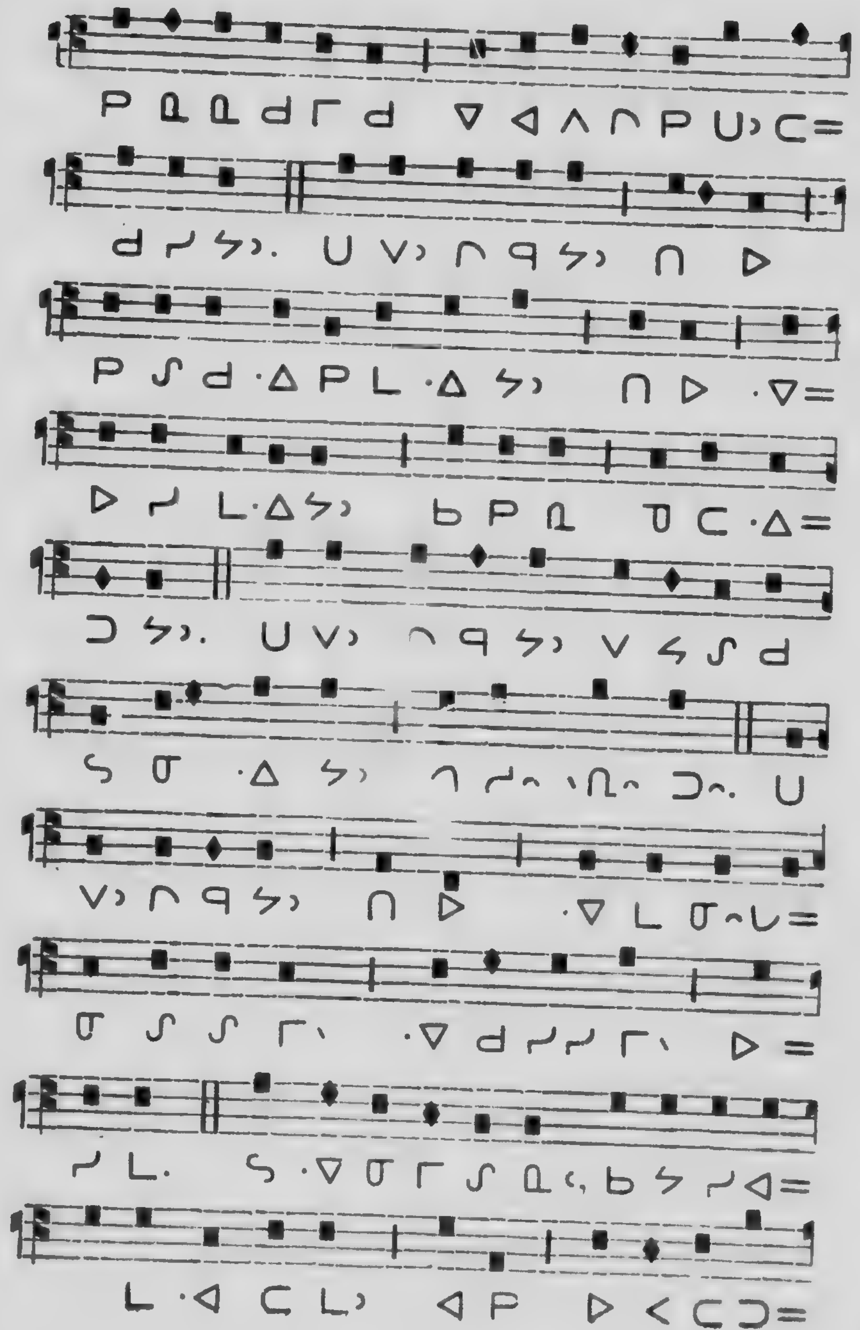
KYRIE





GLORIA.




ᑭ ᕿ ᕿ ᑯ ᒥ ᑯ ᐁ ᐊ ᐱ ᒋ ᑭ ᑌᐤ ᑕ=
ᑯ ᓯ ᔭᐤ. ᑌ ᐯᐤ ᒋ ᑫ ᔭᐤ ᑎ ᐅ
ᑭ ᔑ ᑯ ᐧᐃ ᑭ ᒪ ᐧᐃ ᔭᐤ ᑎ ᐅ ᐧᐁ=
ᐅ ᓯ ᒪᐧᐃᔭᐤ ᑲ ᑭ ᕿ ᓂ ᑕ ᐧᐃ=
ᑐ ᔭᐤ. ᑌ ᐯᐤ ᒋ ᑫ ᔭᐤ ᐯ ᓴ ᔑ ᑯ
ᓴ ᓂ ᐧᐃ ᔭᐤ ᒉ ᓯᐢ ᐠᕿᐢ ᑐᐢ. ᑌ
ᐯᐤ ᒋ ᑫ ᔭᐤ ᑎ ᐅ ᐧᐁ ᒪ ᓂᐢᑌ=
ᓂ ᔑ ᔑ ᒥᐠ ᐧᐁ ᑯ ᓯᓯ ᒥᐠ ᐅ=
ᓯ ᒪ. ᓴ ᐧᐁ ᓂ ᒥ ᔑ ᕿᐨ ᑲ ᔕ ᓯᐊ=
ᒪ ᐧᐊ ᑕ ᒪᐤ ᐊ ᑭ ᐅ ᐸ ᑕ ᑐ=

·ᐃ ᓇᐣ. ᑲ ᔭ ᓯ ᐊ ᒪ ·ᐊ ᑕ ᒪᐣ

ᐊ ᑭ ᐅ ᐸ ᑕ ᑐ ·ᐃ ᓇᐣ, ᓴ·ᐁ ᓂ ᒥ ᔑ=

ᓇᐣ ᐁ ᔑ ᐸ ᑯ ᓴ ᓂ ᒥ ᑯ ᔭᐣ. ᐁ=

ᐱ ·ᐊᐨ ᑯᐢ ᐅ ᓇ ᐃ ·ᐃ ᓂ ᑭᐣᐠ ᑭ ᑎ=

ᒪ ᑫ ᓂ ᒥ ᔑ ᓇᐠ. ᑭ ᐯ ᔑ ᑯ ᑭ ᒋ=

·ᑕ ·ᐃᐢ. ᑭ ᐯ ᔑ ᑯ ᑌ ᐯᐣ ᒋ ᑫ.

ᑭ ᒪ ·ᐊ ᒋ ᐃᐤ ᐯᐣ ᑕ ᑯᐢ ᒉ ᓯᐢ=

ᐠᓀᐢ ᑐᐢ. ᐊ ᔑᐤ ᒥ ᓇ ᒪ ᓂ ᑐ ᐅ ᑭ=

ᑌᐣ ᑕ ᑯ ᓯ ·ᐃ ᓂ ᓂᐣᐠ ᑎ ᐅ ·ᐁ ᐅ=

ᓯ ᒥᐣᐨ. ᐁ ᒣᐣ.

CREDO

Cre - do in unum Deum.

·ᐁ ᐅ ᓯ ᒥ›–ᑲ ᑭ ᑎ ᑌ ᑕ ·ᐃ ᑐ–,

ᑲ ᑭ ᐅ ᔑ ᑐ– ᑭ ᔑ ᑯ ᓂ ᑲ ᓭ ᐊ ᑭ=

ᓂ, ᑲ ᑭ ᑎ·ᑎ·ᑲ ᓂ ᓂ ᑭ› ᑲ ᓭ ᐁ=

ᑲ·ᑎ·ᑲ ᓂ ᓂ ᑭ›. ᐁ ᐯ ᔑ ᑯ–ᑌ ᐯ›=

ᒋ ᑫ– ᒉ ᓯ~ᑎ~ᑐ~, ᑎ ᐅ› ᐅ ᐯ=

ᓭ ᔑ ᑯ ᔕ ᓂ ᒥ ᑯ–. ᑲ ᓭ ᑲ ᑭ ᑫ

ᐅ› ᒋ ᑌ ᑕ· ᐃ ᑭ ᐃ ᑯ– ·ᐁ ᐅ ᓯ=

ᒥ ᓂ–. ·ᐁ› ᒋ ᑎ ᐅ ·ᐃ ᒪ–, ·ᐁ›=

ᒋ ·ᐊ ᔕ ᑎ ᒪ–; ᐁ› ᒋ ᑌ·ᐯ ᑎ=

ᐅ ᐧᐃ ᒪᐨ· ᓂ ᑕ ᐧᐃ ᑭ ᐃᐤᐨ ᐁᑲ

ᐧᐁ ᒋ ᐃᐤᐨ, ᐧᐁᐤ ᑎ ᐱ ᑌᐤ ᑕ ᑯ ᓯ ᒪᐨ

ᐧᐁ ᐅ ᓯ ᒥ ᓂᐨ ᑲ ᑭ ᐅ ᒋ ᑐ ᓂᐨ

ᑲ ᑭ ᓇ· ᑭ ᓇ ᐧᐃᐤᐟ ᐅᐤ ᑎ ᐁ ᓂ ᓂ᙮

ᐧᐃ ᓴᐤᐠ, ᑎ ᐊ ᐧᑲ ᒋ ᒥ ᓇᐤᐠ ᑭ ᓂ᙮

ᓭᐤ ᑕ ᐧᐁ ᑭ ᒋ ᑯᐤᐠ ᐅᐤᑎ· ᑲ ᐧᐃ᙮

ᓴ ᐧᐃ ᐃ ᑯᐨ ᒥ ᓇ ᒪ ᓂ ᑐᐤ ᐅᐢ᙮

ᑭ ᐧᑫ ᐧᐃ ᒣ ᓂᐤᐠ; ᑲ ᓴ ᑲ ᐃ᙮

ᓂ ᓂ ᐧᐃ ᐃᐤᐨ. ᑲ ᓭ ᑲ ᐧᑲ ᐅᐤᐨᑭ᙮

ᓇ ᐧᐃᐤᐨ ᐅᐤ ᑎ; ᐱ ᓇ ᑕᐤ ᐁ ᐅ ᑭ ᒪ᙮

ᐧᐃ ᓂᐨ, ᑲ ᓂ ᓯᐣᐨ ᑲ ᓴ ᓃᐣ ᐧᑲ ᐆᐣᐨ.

ᑭ ᐧᐊ ᓂ˘ᑲ ᑲ ᓂ ᓯ ᑭ ᔑ ᑲ ᑎ ᓂᐠ,

ᑲ ᐃ ᓇ ᓯ ᓇ ᐃ ᑲ ᑌ ᓂᐠ. ᑭ

ᐅᐣᐱ˘ᑳ ᑭ ᔑ ᑯᐣᐠ: ᐊ ᐱ ᓀᐣ ᑯᐟ

ᐅ ᓭᐣ ᐅ ᓇ ᐃ ᐧᐃ ᓂ ᑭ ᓂᐣᐠ. ᒥ ᓇ ᐧᐊ

ᑕ ᑕ ᑯ ᔑᐣ ᐁ ᑭ ᑌᐣ ᑕ ᑯ ᓯᐨ, ᒋ

ᑎ ᐸ ᑯ ᓇᐨ ᐯ ᒪ ᑎ ᓯ ᓂᐨ ᓃ ᐳ ᓂᐨ

ᑲ ᓴ : ᐅᐟ ᐅ ᑭ ᒪ ᐧᐃ ᐧᐃᐣ ᑲ ᐧᐃᐣ

ᑕ ᐃ˘ᐧᑲ ᓭ ᓯ ᓂ ᓂ. ᒥ ᓀ ᒪ ᓂ ᑐ,

ᑌ ᐯᐣ ᒋ ᑫᐨ ᑲ ᓴ ᐯ ᒪ ᒋ ᐃ ᐧᐁᐨ

·ᐁ› ᒋ– ·ᐁ ᐅ ᓯ ᒥ ᓂ– ᑲ ᓴ ·ᐁ ᑯ=

ᓯ ᓯ ᒥ ᓂ–. ᑕ ᐱ^ ᑯ– ᐅ ᓯ ᒪ ᑲ=

ᓴ ᐅ ᑯ ᓯ ᓯ ᒪ ᐁ ᒪ ᓂ ᑐ ·ᐁ ᓂ ᒥ›=

·ᑕ ᑲ ᓴ ᓂ ᑲ ᒧ ᑕ ·ᐃ› ·ᑕ ᑭ ᐃ ᑭ=

ᑐ ᑕ ᒪ ᑯ› ᐅ ᓂ ᑲ ᒋ ᒧ ·ᐃ ᓂ ᓂ=

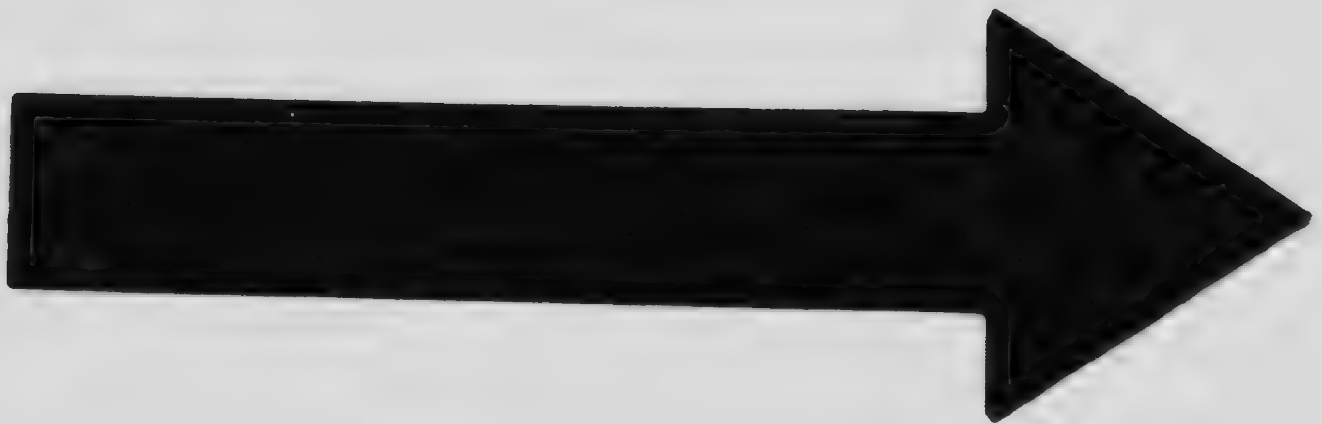
·ᐊ›. ᐁ ᐯ ᔑ ·ᑲˋ ᐁ ᒥ ᓇ ·ᑕ. ᑫ=

ᑐ ᓂ ·ᐊˋ ᐁ ᐳ^ ᑐ ᓂ ·ᐊˋ ᐊ ᔭ=

ᒥ ᐁ^ ᑲ›. ᓂ ·ᐃ› ᑕ› ᐁ ᐯ ᔑ ·ᑲˋ

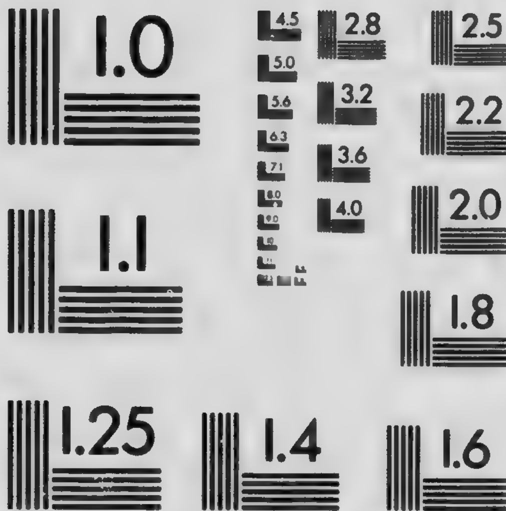
ᓯ ᑲ ᐊ› ᑕ ᑫ ·ᐃ›, ᑲ ᓴ ᐁ ᑲ ᓯ

ᐃ ᑲ ᑌ ᑭ› ᐸ ᑕ ᑐ ·ᐃ ᓇ›.



MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)







SANCTUS



ᑌ ᐯ ᑎ ᑫᐣ ᐅᐤ ᑎ ᐅ ᓴ ᓇ ᒪ ᐧᐊ=

ᑎ ᑭ ᓯ ᑯᐤ.

AGNUS DEI

ᒉ ᓱᐢᐠᕆᐢ ᑐᐢ, ᑲ ᓭ ᓱ ᐊ ᒪ ᐧᐊ=

ᐧᑕ ᐸ ᓭ ᑕ ᑎᐧ ᐊᐣ, ᑭ ᑎ ᒪ=

ᑫ ᓂ ᒥ ᓯ ᓇᐠ. ᒉ ᓱᐢᐠᕆᐢ ᑐᐢ,

ᑲ ᓭ ᓱ ᐊ ᒪ ᐧᐊ ᐧᑕ ᐸ ᓭ ᑕ ᑎ=

ᐧᐊᐣ, ᑭ ᑎ ᒪ ᑫ ᓂ ᒥ ᓯ ᓇᐠ. ᒉ=

ᓱᐢᐠᕆᐢ ᑐᐢ, ᑲ ᓭ ᓱ ᐊ ᒪ ᐧᐊ ᐧᑕ

ᐸ ᓭ ᑕ ᑎᐧᐊᐣ ᒥ ᓂ ᓯ ᓇᐠ ᐯ=

ᓭ ᑕ ᑫᐤᑕ ᒍ ᐧᐃᐤ.

MESSE ROYALE

KYRIE

ᑭ ᑎ ᐁ ᐁ

ᒋ ᐃᓯᐢ (3) ᐠᑎᐣ ᑌ ᐁ

ᒋ ᐃᓯᐢ (3) ᑭ ᑎ ᐁ

ᐁ ᒋ ᐃ ᓯᐢ (2) ᑭ ᑎ

ᐁ ᐁ

ᒋ ᐃ ᓯᐢ.

GLORIA

Glo - ria in excelsis De - o. ᐅ=

ᑲ·ᐃ ᐊᔭ ᑎ·ᐊ ᐯ ᔭᑕᑫᐤ ᑕᒧ·ᐃᐤ

ᐊᑭᐣᐠᒣ ᓇᑌ ᐁ ·ᐊᐨ. ᑭ ᒪᐦᑯ ᒥᑯ.

ᑭᒥ·ᓇᑭ ᒥᑯ. ᑭᑎᐅ ·ᐁᓂᒥᑯ.

ᑭᑭᑌᓂ ᒥᑯ. ᑭᓇᓇ ᑯ ᒥ ᑯ

ᐁᐊᐱᒋ ᑭᑌᐣᑕᑯᓯᓴᐣ. ᑌᐯᐣ =

ᒋᑫᓴᐣᑎᐅ, ᑭᓱᑯ ·ᐃᑭᒪ·ᐃᓴᐣ,

ᑎᐅ ·ᐁ ᐅᓯᒪ ·ᐃᓴᐣ, ᑲᑭᓇᓃᑕ·ᐃ=

ᑐᓴᐣ. ᑌᐯᐣᒋᑫ ᓴᐣ ᐯᔦᓱᑯ=

ᓭᓂ ·ᐃᓴᐣ ᒐᓯᐢ ᐠᓇᐢᑐᐢ. ᑌᐯᐣ=

ᒋᑫᓴᐣ ᑎᐅ·ᐁᒪᓂᐢᑌᓂᓱᓱᒥᐠ

·ᐁᑯᓯ ᓯᒥᐠ ᐅᓯᒪ. ᓭ ·ᐁᓂᒥᓱᓇᐟ

ᑲᓵᓯᐊᒪ ᐧᐊᑕᒪᐤ ᐊᑭᐅ ᐸᑕᑐᐧᐃ=

ᓇᐤ. ᑲᓵᓯᐊᒪ ᐧᐊᑕᒪᐤ ᐊᑭ ᐅ ᐸ=

ᑕᑐᐧᐃ ᓇᐤ ᓴ ᐧᐁᓂᒥᓯ ᓇᐠ ᐁᓯ ᐸᑯ=

ᓴᓂᒥᑯ ᓵᐤ. ᐁ ᐱ ᐧᐊ- ᑯᐦ ᐅ ᓇ ᐃ=

ᐧᐃᓂ ᑭᐤᐠ ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᓯᓇᐠ. ᑭᐯᓯ=

ᑯᑭᒋ ᐧᑕ ᐧᐃᐦ. ᑭᐯᓯᑯ ᑎᐯᐤ ᒋ=

ᑫ. ᑭᒪᐧᐊᒋ ᐃᐢᐯᐤ ᑕᑯᐦ ᒉᓯᐦ

ᐠᑎᐦᑐᐦ. ᐊᓯᐢᒥᓗᒪ ᓂ ᑐ ᐅᑭᐅᐤ=

ᑕᑯ ᓯᐧᐃᓂ ᓂᐤᐠ ᑎ ᐅ ᐧᐁ ᐅᓯ ᒥᐤ-.

ᐁ ᒣᐤ.

CREDO

Cre - do in unum De-um. ·ᐁ ᐅ ᓱ ᒥᐤ-

ᑲ ᑭ ᓇ ᓂᑕ ·ᐃ ᑐ- ᑲ ᑭ ᐅ ᒋ ᑐ- ᑭ =

ᒋ ᑯ ᓂ ᑲ ᓴ ᐊ ᑭ ᓂ, ᑲ ᑭ ᓇ ·ᓇ ·ᑲ ᓂ ᓂ =

ᑭᐤ, ᑲ ᓴ ᐁ ᑲ·ᓇ ·ᑲ ᓂ ᓂ ᑭᐤ. ᐁ ᐯ ᒋ ᑯ-

ᑌ ᐯᐤ ᑎ ᑫ- ᒉ ᓱᐢᐠᓇᐢᑐᐢ ᑎ ᐅᐤ ᐅ ᐯ =

ᓴ ᒋ ᑯ ᓭ ᓂ ᒥ ᑯ-. ᑲ ᓴ ᑲ ᑭ ᑫ ᐅᐤ ᑎ

ᓂᑕ ·ᐃ ᑭ ᐃ ᑯ- ·ᐁ ᐅ ᓱ ᒥ ᓂ-. ·ᐁᐤ =

ᑎ ᑎ ᐅ ·ᐃ ᒪ- ·ᐁᐤ ᑎ ·ᐊ ᓴ ᓇ ᒪ- ·ᐁᐤ =

ᑎ ᑌ ·ᐯ ᑎ ᐅ ·ᐃ ᒪ-. ᓂ ᑕ ·ᐃ ᑭ ᐃᐤ-

ᐁ ᑲ ᐌᔑ ᐃᐟ– ᐌᐟ ᒋᐱᑌᐟ ᑕᑯᓯ ᒪ–
ᐌᐅᓯᒥ ᓂ– ᑲᑭᐅᔑ ᑐᓂ–ᑲ ᑭᓇ.
ᑭᓇ ᐎᐟ/ᐅᐟ ᒋ ᐁ ᓂ ᓂ ᐎ ᔦᐟᐠ ᒋ
ᐊ ᑿᔑ ᒥ ᓇᐟᐠ ᑭ ᓂ ᒣᐟᑕ ᐌ ᑭᔑ=
ᑯᐟᐠ ᐅᐟ ᒋ. ᑲ ᐎ ᔦ·ᐃ ᐃᑯ– ᒥᓇ
ᒪᓂᑐᐟ ᐅᐡ ᑭ ᑵ ᐎ ᒣ ᓂᐟᐠ ᑲᔦᑲ
ᐃᓂᓂ ᐎ ᐃᐟ–. ᑲ ᓴᓴ ᑲ ᑿᐅᐟ– ᑭᓇ=
ᐎᐟ/ᐅᐟ ᒋ ᐱ ᓇᑕ ᐟ ᐁ ᐅ ᑭ ᒪ ᐎ ᓂ–
ᑲᓂ ᓯᐟ–ᑲ ᔦ ᑐᐟ ᑿ ᐅᐟ–. ᑭᐘ ᓂᐡ=
ᑲ ᑲᓂ ᓯᑭᔑ ᑲᑌᓂᐠ ᑲ ᐃ ᓇ ᓯ=

ᓀ ᐃ ᑲ ᑌ ᓂᐠ. ᑭ ᐅᐟᐱᐦ ᑲ ᑭᔑᑯᐟᐠ

ᐊᐱ ᓈᐟᑯᐦ ᐅ ᓴᐟ ᐅ ᓀ ᐃ·ᐃ ᓂ ᑭ ᓂᐟᐠ.

ᒥ ᓀ ·ᐊᑕ ᑕ ᑯ ᔑᐟ ᐁ ᑭ ᑌᐟ ᑕ ᑯ ᓯ-

ᒋ ᑎ ᐸ ᑯ ᓀ- ᐯ ᒪ ᑎ ᓯ ᓂ- ᓃ ᐳ ᓂ-

ᑲ ᓴ ᐅᐠ ᐅ ᑭ ᒪ ·ᐃ ·ᐃᐟ ᑲ ·ᐃᐟ ᑕ

ᐃᐦ ·ᑲᓴᓯ ᓂ ᓂ. ᒥ ᓇ ᒪ ᓂ ᑐ ᑌᐯᐟ=

ᒋ ᑫ- ᑲ ᓴ ᐯ ᒪ ᒋᐃ ·ᐁ- ·ᐁᐟ ᒋ

·ᐁᐅ ᓯ ᒥ ᓂ- ᑲ ᓴ ·ᐁ ᑯ ᓯ ᓯ ᒥ ᓂ-.

ᑕ ᐱ^ ᑯ-ᐅ ᓯ ᒪ ᑲ ᓴᐅ ᑯ ᓯ ᓯ ᒪ

ᐁ ᒪ ᓂ ᑐ ·ᐁ ᓂ ᒥᐟ ·ᑕ ᑲ ᓴᓂ ᑲ ᒧ=

ᑕ ᐧᐃᐣ ᐧᑕ ᑭ ᐃ ᑭ ᑐᑕ ᒪ ᑯ ᐅᓂ ᑲᑎ=

ᒍ ᐧᐃ ᓂ ᓂ ᐧᐊᐣ. ᐁ ᐯ ᔑ ᐧᑲᐠ ᐁ ᒥ ᓇ=

ᐧᑕᐠ ᑫ ᑐ ᓂ ᐧᐊᐠ ᐁ ᐳᐦ ᑐᓂ ᐧᐊᐠ ᐊᓭᒥ=

ᐁᐦᑲᐣ. ᓂ ᐧᐃᐣ ᑕᐣ ᐁ ᐯ ᔑ ᐧᑲᐠ ᓯ=

ᑲ ᐊᐣᑕ ᑫ ᐧᐃᐣ ᑲ ᓭ ᐁ ᑲᓯ ᐃ ᑲ ᑌ=

ᑭᐣᐸ ᑕ ᑐ ᐧᐃ ᓇᐣ. ᓂᐟ ᐊ ᐯ ᓂᐨ

ᑫ ᐧᐊ ᓂᐤ ᑲ ᐧᐊ– ᑐ ᐳ ᐧᐊ–. ᑲ ᓭ

ᑲᑭᑫ ᑫ ᐱ ᒪ ᑎ ᓯᓇ ᓂ ᐧᐊᐣᐠ. ᐁ =

ᒣᐣ.

SANCTUS

ᑭ ᑎ ᐧᑕ ᐧᐃ ᓯ ᑭ ᑎ ᐧᑕ ᐧᐃ ᓯ

ᑭ ᒋ ·ᑕ·ᐃ ᓯ ᑌ ᐯ› ᒋ ᑫ- ᑎ ᐅ

ᓴ ᐸᐅ, ᑭ ᓱ\ ᑲ ᔭ ᐊ ᑭ ᒧ˅ ᑭ ᑏ ·ᐊ›

ᑭ ᑭᑌ› ᑕ ᑯ ᓯ ·ᐃ› ᐅ ᓴ ᓇ ᒪ ·ᐊ ᒋ

ᑭ ᓱ ᑯ›\ ᑕ ·ᐃ ᓭ ·ᐁ ᓂ ᒪ ᑲ ᐱ ᐃ ᓭ-

ᑌ ᐯ› ᒋ ᑫ- ᐅ› ᒋ ᐅ ᓴ ᓇ ᒪ ·ᐊ ᒋ ᑭ ᓱ ᑯ›\.

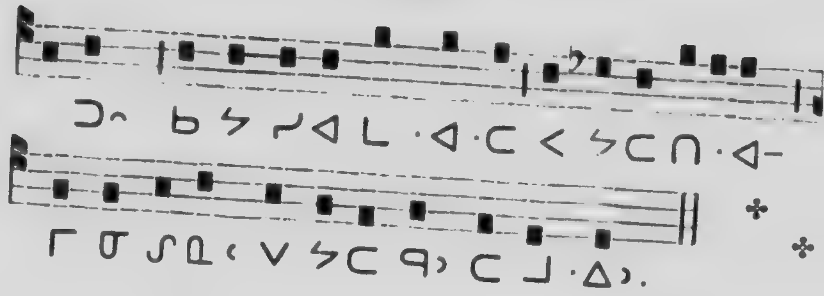
AGNUS DEI

ᒉ ᓱ˄\ᓇ˄ ᑐ˄ ᑲ ᔭ ᓯ ᐊ ᒪ·ᐊ·ᑕ ᐸ=

ᔭ ᑕ ᑎ ·ᐊ- ᑭ ᑎ ᒪ ᑫ ᓂ ᒥ ᓱ ᓇ‹ ᒉ=

ᓱ˄\ᓇ˄ ᑐ˄ ᑲ ᔭ ᓯ ᐊ ᒪ ·ᐊ·ᑕ ᐸ ᔭ ᑕ=

ᑎ ·ᐊ- ᑭ ᑎ ᒪ ᑫ ᓂ ᒥ ᓱ ᓇ‹ ᒉ ᓱ˄\ᓇ˄



MESSE DES MORTS

INTROIT



ᑯ, ᐅ ᒉ ᓯᐢ ᓇᐤ ᑕ ·ᐃ ᔑ ᓇ ‹ᑐ ᐳ ·ᐊ-

ᑲᑎ ᐯ ᓂ ᒪ ·ᑕ.

KYRIE

ᑭ ᑎᐁ ᐁ ᑐ ᐃ ᓯᐤ (3) ᐠᑎᐣ

ᑌ ᐁ ᑐ ᐃ ᓯᐤ (3) ᑭ ᑎ ᐁ

ᐁ ᑐ ᐃ ᓯᐤ (2) ᑭ ᑎ ᐁ

ᐁ ᑐ ᐃ ᓯᐤ.

DIES IRÆ

ᑕ ᓂᐡ ᑲᑎ ᓯ ·ᐃ ᑭᔑᑲ ᑫ ᐳ ᓇ ᑭ =

·ᐊᐤᐠ ᑕ ᐊ ᓂ ᒪᐤ : ᐊ ᑭ ᑕ ᑯᐡ ᑯ ᔭᒪᑲᐤ.

ᑕ ᓂ ᓂ› ᑭᓴᑭ ᓯ ·ᐊᐠ ᑲᑭᓇᐃᑭ

ᑲ ᑭ ᓂᐡᑭ ᐊ ·ᐊᐨ ᒋ ᓯ ᓴ›. ᐳ ᑕ =

ᑎ ᑲ› ᑕ ᓇ› ᑕ ·ᑲ› ᐁ ᓂ ᑯ ·ᑲ ᑲ ᒥ =

ᑲᐠ, ᑲ ᑭᓇ ᑖ ᓇ› ᑕ ᒍᐠ. ᑕ ·ᐊ =

ᓂᐡ ᑲ ·ᐊᐠ ᑌ ᐳ ·ᐊᐨ ᐊᑭ›ᐠ ᐯ ᒥ ᔑ =

ᓇ ·ᐊᐨᓂ ᐱ›ᐠ ᑲ ᓭ ᐱ ·ᑲ› ᑕᑲᒥᑯ›ᐠ.

ᒍ ᓭ ·ᐊᐡ ᑯᑌ›ᐠ ᓯ ᓴ ᐸᐟ ᐁᔑ ᓂᑲ =

ᑌᐠ ᑲᑭᓇ ᑕᒪ ·ᐊ› ᑎ ᐃ ᑎ ·ᐊᐠ ᒥ

ᑕᐡᑎ ᑎ ᐸ ᑯᓂ› ·ᑕ. ᒋ ᓯᐞᑭ ᑲ

ᐱ ·ᑕ ᑯ ᓇ› ᑭ ᒪ ᓯᓇ ᐃ ᑲ ᓂ ᓇ ᓂ›

ᐁ ᑕ ᐧᑲᐣ ᒥ ᓂ ᑯᐣ ᑲ ᐱ ᑎ ᓭᐠᐣ. ᐱ ᐧᑲᐠ=

ᑕ ᑭ ᑲ ᐧᐃ ᑲ ᑐ ᒥᐠ ᑭ ᒪ ᒋ ᑐ ᑕ ᒧ=

ᐧᐃ ᓂ ᓇ ᓂᐠ, ᑲ ᑭ ᓇ ᑭ ᑲ ᐧᐊ ᐸᐠ ᑕ ᐃ=

ᑯ ᓇᐠ. ᑲ ᓇ ᐸ– ᓂ ᑲ ᐧᑭ ᓇ ᐧᐃ ᐃ ᓇ ᒋ=

ᓯᐣ, ᑲ ᑭ ᑫ ᑲ ᓂᐡ ᑭ ᐊᐣ ᑲ ᑭ ᑫ ᑲ ᐊ=

ᐧᑌ ᑕ ᐧᐊᐣ. ᑲ ᓇ ᐸ– ᓂ ᐧᑭ ᓇ ᐧᐃ ᑐ=

ᑕᐠ ᓂ ᓇ ᓂ ᐱ ᐧᐃᐦ ᓂ ᑌ ᐃᐠᐣ, ᐊ ᐱ=

ᒋ ᓂ ᑲᐡ ᑫᐠ ᑕᐠ. ᑭ ᒋ ᐊ ᓂ ᒪᐠ ᐁᐠ ᑎ=

ᓭᐠ ᓂ ᐸ ᑕ ᑐ ᐧᐃᐠ ᓂ ᑯ ᑕᐠ ᓇ ᒍ ᑌ ᓂ

ᒪ ᒥ ᑐ ᑌᐠ ᑕᐠ. ᓯᐠ ᑲ ᓯᐠ ᑲ ᓂ ᓯᐠ=

ᑫᐤ ᑕᐠ, ᐅᐤ ᑎ ᑕ ᓂ ᓇ ᓂ ᐱ ᐧᐃᐢ

ᐅ ᓴᐠᐁ ᑭ ᒪ ᑎ ᑐ ᑕ ᒪᐤ. ᒉᓯᐢᑭᐤ

ᑲ ᑎ ᐯ ᓂ ᒥ ᔑ ᔕᐤ ᐧᐁ ᐱ ᓇᐤ ᑲ ᐱ ᑎ=

ᔕᐤ ᐁ ᑲ ᐯ ᓯᐢ ᑫᐤ ᑕ ᒪᐤ. ᒪ ᑌ=

ᑐᐤ ᐁ ᐊᐤ ᑕ ᑎ ᓯᐨ ᐧᐃ ᐸᐨ ᑭ ᓭ ᐧᐁ ᓂ ᒪ=

ᐸᐤ ᑲ ᔭ ᓂ ᑕ ᑭ ᒍ ᑎᐨ. ᓭ ᐧᐁ ᓂ ᒥ =

ᔑᐤ ᓂᐤ ᑲ ᔭ, ᐁᐡ ᑲᐠ ᑭ ᑭ ᓇ ᑯ ᒥᐤ ᒍ=

ᓭᐠ ᑭ ᑲ ᒪ ᓂ ᑐ ᐧᐁ ᓂ ᒥᐤ. ᐅᐤ ᑎ ᑕ=

ᓂᐟ ᐊ ᐧᓂ ᓂ ᒥ ᑎᐢ ᓂ ᑲ ᒪ ᓂ ᓂ ᒥ=

ᑎᐢ; ᐱ ᑯᐤ ᑌᐤᐠ ᓂ ᑲ ᐃ ᓂ ᓂ ᒥ ᑎᐢ. ᒉ=

ᓯᐢᐅ› ᑎᑕᐁ ᓭ·ᐁ› ᑎᑫ ᔭ› ᐁᑲ·ᐃ›

ᐸ ᑭ ᑌ ᓂ ᒥ ᔑ ᑫ› ᓇᐢ ᐁ ᑲ ·ᐃ› ·ᐁ ᐱ=

ᓂ ᔑ ᑫ›. ›ᑕ ᒪ ᓂ ᓴ ᓇ›ᑕ·ᐃ ᔑ ᔭ›

ᐱ ᓯ›ᑕ·ᐃ ᔑ ᔭ› ᑭ ᓭ–ᑲ ᓯ ᐊ=

ᒪ·ᐃ ᔑ ᔭ›. ᐅ ᑎ ᑕ ᑕ ᒪ ·ᐃ·ᐃ ᑭᔑ=

ᑲ ᐊ ᐱ– ᑫ ·ᐊ ᓂ˘ᑲ ᔭ››. ᐅ ᒋ =

ᓯᐢ ᑫ ᒐ·ᐊᑎᓯ ᔭ› ᑭ ᑎ ᒪ ᑫᓂ=

ᒥᔑ› ᐅᒋ ᓯᐢᒐ·ᐁ› ᑎ ᑫ ᔭ› ᒥ ᓇ =

·ᐊ ᓯ ᐃ ᓀ ᐳ·ᐊ– ᐁ ᒉ›.

SANCTUS

ᑭᒋ·ᑕ·ᐃᓯ. ᑭᒋ·ᑕ·ᐃᓯ. ᑭᒋ·ᑕ·ᐃ=
ᓯ, ᑌ ᐯ› ᒋᑫ- ᑎᐅ ᓴᐸ ᐅᐟ ᑭ ᔑᐠ
ᑲᔭᐊᑭ ᒧᵕ ᑭ ᓂ·ᐊ› ᑭᑭ ᑌ› ᑕ ᑯ ᓯ =
·ᐃ›. ᐅ ᓴ ᓇ ᒪ·ᐊ ᒋᑭ ᔑ ᑯ›ᐠ ᑕ ·ᐃ
ᓭ·ᐁᓂᒪ ᑲ ᐱᐃᓭ- ᑌ ᐯ› ᒋ ᑫ- ᐅ›=
ᒋ. ᐅ ᓴ ᓇ ᒪ·ᐊ ᒋᑭ ᔑ ᑯ›ᐠ.

AGNUS DEI

ᒉ ᓯ^ᐠᓇ^ ᑐ^, ᑲᔭᓯᐊᒪ·ᐊ·ᑕ ᐸ=
ᔭ ᑕ ᑎ ·ᐊ- ᓭ·ᐁ ᓂ‹ᓂ ᐳ·ᐊ- ᑭ ᔑ=
ᑯ›ᐠᒋ ᐃ ᓭ ·ᐊ-.

LIBERA

ᐅ ᑎ ᐅ! ᐃ ᑲ ᑌ ᓇ ᒪ·ᐃ ᔑᐤ ᑲ ᑭ ᑫ

ᓂ ᐳ·ᐃᐤ, ᓴ ᑭ ᓯ·ᐃ ᑭ ᔑ ᑲ ᑭᐤ: ᐊ=

ᐱ- ᑭ ᔑᐠ ᑲ ᓭ ᐊ ᑭ ᑫ ᑯᐢ ᑯ ᓴ ᑭᐤ:

ᑫ ᐱ ᑎ ᐸ ᑯ ᓇ ᒪᐤ ᐊ ᑭ ᐃᐢ ᑯ ᑌᐤᐠ.

ᓂ ᓇ ᓂᐤ ᑭ ᓴ, ᑲ ᓭ ᓂ ᓴ ᑭᐞ ·ᐁ=

ᓵ ᑲ·ᑫ ᒋ ᒥ ᑯ·ᐃᐤ ᐁ ᐅᐤ ᒋ ᓴᐠ ᑲ=

ᓭ ᐊ ᑯ ᓇ ·ᐁ ᓯ·ᐃᐤ (ᐊ ᐱ-) ᑌ ·ᐯ

ᑕ ᐊ ᓂ ᒪᐤ ᐁ ᑭ ᔑ ᑲᐠ ᑕ ᓂᐢ ᑲ ᑎ =

ᓯ ᒪ ᑲᐤ ᑲ ᓭ ᑕ·ᐃ ᓵ ᑲᐤ. (ᑫ ᐱ)

ᑌ ᐯᐤ ᒋ ᑫ ᔦᐤ, ᒥᐢ ᑲ ᑭ ᑫ ᐊ ·ᓅ =



MISEREMINI

ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᔑᐠ. ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᔑᐠ,

ᑭ ᓇ·ᐊ·ᐁ ᑐᑌᒥ ᒥᓂ ᓇᑯᐠ, ᑭᓇ·ᐊᑲ=

ᓇ ᑫ ·ᐁᑐᑌᒥ ᒥ ᓂ ᓇ ᑯᐠ. ·ᐁᓴ. ᓂ

ᑭ ᓴ ᒥ ᓂ ᑯ·ᐊᐤ ᑌ ᐯᐤ ᐱ ᑫ- ᐅ =

ᓂᐤ ᐱᐤ. ᑌ ᐯᐤ ᐱ ᑫ ᓭᐤ ᒥ˘ ·ᐃ=

ᓇ ·ᐊ. ᑲᑭᑫ ᐊ·ᓂ ᐱ·ᐃᐤ, ᑲ ᓴ

ᐅ ᑲ ·ᐃ ·ᐊᓴᓇᒪᑯ ᓇ·ᐊ ᑭᔑ=

ᑯ·ᐃ ·ᐊ ᓴ ·ᐃᐤ.

TABLE DES MATIÈRES

TABLE DES MATIÈRES

CATHÉCHISME

PRIÈRES ET CHANTS


Fin

54
41
58
73
50
12
47
28